

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

Questions
et réponses
écrites

Schriftelijke
vragen en
antwoorden

12 - 3 - 2007

<i>cdH</i>	:	Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	:	Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	:	Écologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	:	Front National
<i>MR</i>	:	Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	:	Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	:	Parti socialiste
<i>sp-a - spirit</i>	:	Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	:	Vlaams Belang
<i>VLD</i>	:	Vlaamse Liberalen en Democraten

<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>	<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>
<i>DOC 51 0000/000:</i> Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	<i>DOC 51 0000/000:</i> Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
<i>QRVA:</i> Questions et Réponses écrites	<i>QRVA:</i> Schriftelijke Vragen en Antwoorden
<i>CRIV:</i> Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)	<i>CRIV:</i> Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)
<i>CRIV:</i> Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)	<i>CRIV:</i> Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)
<i>CRABV:</i> Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)	<i>CRABV:</i> Beknopt Verslag (op blauw papier)
<i>PLEN:</i> Séance plénière (couverture blanche)	<i>PLEN:</i> Plenum (witte kaft)
<i>COM:</i> Réunion de commission (couverture beige)	<i>COM:</i> Commissievergadering (beige kaft)

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i> <i>Commandes:</i> <i>Place de la Nation 2</i> <i>1008 Bruxelles</i> <i>Tél. : 02/549 81 60</i> <i>Fax: 02/549 82 74</i> <i>www.laChambre.be</i> <i>e-mail: publications@laChambre.be</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i> <i>Bestellingen:</i> <i>Natieplein 2</i> <i>1008 Brussel</i> <i>Tel.: 02/549 81 60</i> <i>Fax: 02/549 82 74</i> <i>www.deKamer.be</i> <i>e-mail: publicaties@deKamer.be</i>
--	---

SOMMAIRE

INHOUD

- I. Liste cumulative des questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement, à partir de la session extraordinaire 2003.
- I. Cumulatieve lijst van de vragen waarop nog niet geantwoord is binnen de door het reglement bepaalde termijn, vanaf de buitengewone zitting 2003. Page/Blz. 30343

- II. Nouvelles questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement.
(Art. 123, alinéas 1^{er} à 4 du règlement de la Chambre).
- II. Nieuwe vragen waarop niet binnen de door het reglement bepaalde termijn geantwoord is.
(Art. 123, eerste tot vierde lid van het reglement van de Kamer). Page/Blz. 30359

	Page Blz.
Premier ministre	—
Vice-première ministre et ministre de la Justice	30359
Vice-premier ministre et ministre des Finances	30361
Vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation	30366
Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	30367
Ministre des Affaires étrangères	—
Ministre de la Défense	—
Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	—
Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	30368
Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture	—
Ministre de la Coopération au développement	—
Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances	30371
Ministre de la Mobilité	30373
Ministre de l'Environnement et des Pensions	30374
Ministre de l'Emploi	30375
Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances	—
Secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre	—
Secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères	—
Secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation	30380
Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	—
Secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation	30381
	Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën
	Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister
	Staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken
	Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken
	Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handi- cap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
	Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumenten- zaken

III. Questions posées par les membres de la Chambre des représentants et réponses données par les ministres.

III. Vragen van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en antwoorden van de ministers.

Page/Blz. 30387

	Page Blz.
Premier ministre	— Eerste minister
Vice-première ministre et ministre de la Justice	30387 Vice-eersteminister en minister van Justitie
Vice-premier ministre et ministre des Finances	30412 Vice-eersteminister en minister van Financiën
Vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation	— Vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken
Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	30439 Vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken
Ministre des Affaires étrangères	30442 Minister van Buitenlandse Zaken
Ministre de la Défense	30457 Minister van Landsverdediging
Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	30464 Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid
Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	30515 Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture	— Minister van Middenstand en Landbouw
Ministre de la Coopération au développement	30522 Minister van Ontwikkelingssamenwerking
Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances	— Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen
Ministre de la Mobilité	30525 Minister van Mobiliteit
Ministre de l'Environnement et des Pensions	30539 Minister van Leefmilieu en Pensioenen
Ministre de l'Emploi	— Minister van Werk
Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances	Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën
Secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre	30544 Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister
Secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères	30546 Staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken
Secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation	30547 Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken
Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation	30549 Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken
Questions posées aux ministres-membres du Conseil des ministres européen via le comité d'avis chargé de questions européennes	30561 Vragen gesteld aan de ministers-leden van de Europese Raad van ministers via het adviescomité voor Europese aangelegenheden

IV. Sommaire par ministre et mentionnant l'objet.

IV. Inhoudsopgave volgens minister met vermelding van het onderwerp.

Page/Blz. 30563

I. Liste cumulative des questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement,
à partir de la session extraordinaire 2003. *

I. Cumulatieve lijst van de vragen waarop nog niet geantwoord is binnen de door het reglement bepaalde termijn,
vanaf de buitengewone zitting 2003. *

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
	Vice-première ministre et ministre de la Justice			27- 6-2005	729	Geert Lambert	15630
	Vice-eersteminister en minister van Justitie			4- 7-2005	738	Dylan Casaer	15636
				14- 7-2005	746	Walter Muls	15873
				28- 7-2005	761	Guido De Padt	16965
				28- 7-2005	763	Guido De Padt	16966
				16- 9-2005	782	Roel Deseyn	17311
5- 4-2004	229	Filip De Man	4878	22- 9-2005	790	Claude Marinower	17657
17- 5-2004	283	Alfons Borginon	5969	22- 9-2005	794	Claude Marinower	17659
3- 6-2004	289	Mw. Yolande Avon-troodt	6112	28- 9-2005	802	Mw. Marleen Govaerts	17662
9- 6-2004	291	Alfons Borginon	6114	25-10-2005	823	Mme Muriel Gerkens	18146
5- 7-2004	306	Mme Marie Nagy	6599	10-11-2005	830	Alfons Borginon	18591
9- 9-2004	342	Roel Deseyn	7511	25-11-2005	848	Eric Libert	19031
1-10-2004	383	Alfons Borginon	8085	1-12-2005	860	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	19035
26-10-2004	416	Dylan Casaer	8652	7-12-2005	863	Dylan Casaer	19038
10-11-2004	435	Francis Van den Eynde	8885	8- 9-2005	870	Mw. Magda De Meyer	19041
18-11-2004	441	Alfons Borginon	9279	12- 1-2006	891	Hendrik Bogaert	20306
23-11-2004	448	Gerolf Annemans	9282	12- 1-2006	895	Mw. Martine Taelman	20310
3-12-2004	462	Guido De Padt	9480	18- 1-2006	903	Mw. Trees Pieters	20313
22-12-2004	489	Guido De Padt	9955	19- 1-2006	905	Roel Deseyn	20481
13- 1-2005	497	Guido De Padt	10550	19- 1-2006	906	Guido De Padt	20482
23- 2-2005	540	Roel Deseyn	11722	25- 1-2006	910	Guido De Padt	20484
24- 2-2005	543	Gerolf Annemans	12035	27- 1-2006	913	Servais Verherstraeten	20823
28- 2-2005	545	Claude Marinower	12035	1- 2-2006	917	Gerolf Annemans	20825
16- 3-2005	587	Gerolf Annemans	12412	1- 2-2006	918	Mw. Hilde Dierickx	20826
16- 3-2005	589	Stijn Bex	12412	6- 2-2006	921	Mw. Marleen Govaerts	21028
16- 3-2005	590	Stijn Bex	12413	9- 2-2006	926	Roel Deseyn	21483
29- 3-2005	612	Servais Verherstraeten	12871	21- 2-2006	939	Filip De Man	21810
7- 4-2005	617	Mw. Frieda Van Themsche	13157	23- 2-2006	940	Mw. Annelies Storms	22133
21- 4-2005	638	Mw. Frieda Van Themsche	13605	13- 3-2006	950	Mw. Annemie Turtelboom	22585
10- 5-2005	674	Mw. Annelies Storms	14133	13- 3-2006	953	Mw. Hilde Vautmans	22588
10- 5-2005	675	Mw. Annelies Storms	14134	13- 3-2006	954	Mw. Hilde Dierickx	22588
10- 5-2005	676	Dylan Casaer	14135	13- 3-2006	955	Guido De Padt	22589
10- 5-2005	678	Jo Vandeurzen	14136	14- 3-2006	957	Dylan Casaer	22590
23- 5-2005	687	Guido De Padt	14409	23- 1-2006	960	Mw. Annemie Turtelboom	22592
26- 5-2005	693	Stijn Bex	14641	25- 1-2006	961	Mw. Hilde Dierickx	22593
22- 6-2005	723	Mme Corinne De Permentier	15412				

* Liste clôturée le 9 mars 2007

* Lijst afgesloten op 9 maart 2007

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
17- 3-2006	967	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	22833	12- 9-2006	1114	Willy Cortois	27192
21- 3-2006	971	Ortwin Depoortere	22834	26- 9-2006	1118	Koen T'Sijen	27542
22- 3-2006	972	Filip De Man	22835	27- 9-2006	1119	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	27544
24- 3-2006	975	Miguel Chevalier	23024	3-10-2006	1121	Mw. Hilde Dierickx	27709
27- 3-2006	978	Alfons Borginon	23026	19-10-2006	1125	Mw. Annemie Turtelboom	28047
7- 4-2006	989	Olivier Maingain	23687	25-10-2006	1128	Staf Neel	28050
7- 4-2006	991	Dylan Casaer	23688	3-11-2006	1135	Filip De Man	28319
14-11-2005	992	Guido De Padt	23690	3-11-2006	1136	Dylan Casaer	28320
20- 2-2006	993	Guido De Padt	23690	6-11-2006	1138	Hagen Goyvaerts	28322
19- 4-2006	996	M ^{me} Marie Nagy	23693	7-11-2006	1139	Bert Schoofs	28322
20- 4-2006	999	Mw. Hilde Vautmans	24030	8-11-2006	1143	Servais Verherstraeten	28325
15-12-2005	1003	Guido De Padt	24033	10-11-2006	1144	Francis Van den Eynde	28449
25- 4-2006	1004	Guido De Padt	24034	13-11-2006	1145	Staf Neel	28449
25- 4-2006	1005	Mw. Hilde Dierickx	24034	13-11-2006	1146	Stijn Bex	28450
28- 4-2006	1010	Alfons Borginon	24349	20-11-2006	1153	Guido De Padt	28617
3- 5-2006	1016	Jef Van den Bergh	24353	20-11-2006	1154	Daniel Bacquelaine	28618
4- 5-2006	1019	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	24497	21-11-2006	1157	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	28619
10- 5-2006	1022	Mw. Hilde Dierickx	24499	21-11-2006	1158	M ^{me} Colette Burgeon	28620
15- 5-2006	1028	Claude Marinower	24710	22-11-2006	1160	Stijn Bex	28622
24- 5-2006	1040	Mw. Martine Taelman	24861	28-11-2006	1165	Dylan Casaer	28797
30- 5-2006	1043	Guido De Padt	25103	28-11-2006	1166	Dylan Casaer	28798
7- 6-2006	1048	Patrick Cocriamont	25329	1-12-2006	1170	Stijn Bex	28801
12- 6-2006	1054	Bart Laeremans	25334	5-12-2006	1174	Mw. Dalila Douifi	28803
12- 6-2006	1057	Stijn Bex	25336	5-12-2006	1175	Dylan Casaer	28804
12- 6-2006	1058	Walter Muls	25338	6-12-2006	1176	Mw. Hilde Vautmans	28804
12- 6-2006	1059	Bart Laeremans	25338	8-12-2006	1179	Pieter De Crem	29043
15- 6-2006	1062	Guido De Padt	25624	11-12-2006	1182	Staf Neel	29045
16- 6-2006	1064	Filip De Man	25625	11-12-2006	1183	Staf Neel	29045
16- 6-2006	1065	Gerolf Annemans	25626	11-12-2006	1184	Mw. Annemie Turtelboom	29046
16- 6-2006	1066	Geert Lambert	25627	12-12-2006	1185	Mw. Ingrid Meeus	29047
19- 6-2006	1071	Walter Muls	25630	13-12-2006	1188	Mw. Hilde Dierickx	29049
18- 1-2006	1076	Gerolf Annemans	25849	14-12-2006	1190	Mw. Hilde Dierickx	29242
28- 6-2006	1077	Alfons Borginon	25850	14-12-2006	1191	Mw. Hilde Vautmans	29242
4- 7-2006	1080	Mw. Annemie Turtelboom	26046	15-12-2006	1192	Guy D'haeseleer	29243
13- 7-2006	1087	Dylan Casaer	26743	18-12-2006	1195	Guido De Padt	29245
20- 7-2006	1093	Roel Deseyn	26746	18-12-2006	1196	M ^{me} Brigitte Wiaux	29245
20- 7-2006	1094	Guido De Padt	26747	20-12-2006	1198	Jo Vandeurzen	29246
24- 7-2006	1096	M ^{me} Zoé Genot	26748	20-12-2006	1199	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	29247
31- 7-2006	1099	Bart Laeremans	26750	21-12-2006	1200	Staf Neel	29409
3- 8-2006	1100	Guido De Padt	26751	28-12-2006	1204	Bart Laeremans	29538
16- 8-2006	1105	Mw. Hilde Dierickx	26753	4- 1-2007	1205	Guy D'haeseleer	29538
4- 9-2006	1108	Roel Deseyn	27185	4- 1-2007	1206	Guy D'haeseleer	29539
4- 9-2006	1109	Roel Deseyn	27186				
9- 5-2006	1113	Dirk Van der Maele	27190				

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
8- 1-2007	1208	Bart Laeremans	29540	18- 5-2005	794	Francis Van den Eynde	14159
8- 1-2007	1209	Bart Laeremans	29540	27- 5-2005	805	Jean-Marc Nollet	14651
9- 1-2007	1210	Bart Laeremans	29541	31- 5-2005	812	Mw. Trees Pieters	14658
10- 1-2007	1211	Bart Laeremans	29541	1- 6-2005	814	Carl Devlies	14660
10- 1-2007	1212	Bart Laeremans	29542	14- 6-2005	838	Mme Zoé Genot	15163
11- 1-2007	1213	Olivier Maingain	29721	16- 8-2005	903	David Geerts	16990
11- 1-2007	1214	Eric Libert	29722	5- 9-2005	910	Jo Vandeurzen	16995
11- 1-2007	1215	Bart Laeremans	29723	4-10-2005	944	Mw. Frieda Van Themsche	17680
11- 1-2007	1216	Bart Laeremans	29723	6-10-2005	949	Mw. Marleen Govaerts	17895
12- 1-2007	1217	Bart Laeremans	29724	17-11-2005	980	Carl Devlies	18788
22- 1-2007	1220	Mw. Hilde Dierickx	29911	9-12-2005	1031	Mw. Maggie De Block	19062
22- 1-2007	1221	Patrick Cocriamont	29912	12-12-2005	1033	Jean-Marc Nollet	19064
23- 1-2007	1223	Francis Van den Eynde	29913	11- 1-2006	1065	Gerolf Annemans	20121
24- 1-2007	1225	Pieter De Crem	29915	10- 2-2006	1138	Luk Van Biesen	21490
25- 1-2007	1226	Pieter De Crem	30159	10- 2-2006	1139	Mw. Trees Pieters	21491
25- 1-2007	1227	Charles Michel	30160	20- 2-2006	1161	Mw. Annelies Storms	21816
29- 1-2007	1229	Guido De Padt	30161	20- 2-2006	1162	Mw. Annelies Storms	21817
6- 2-2007	1233	François Bellot	30359	14- 3-2006	1184	Carl Devlies	22597
7- 2-2007	1234	Mw. Martine Taelman	30360	24- 3-2006	1201	Mw. Trees Pieters	23030
7- 2-2007	1235	Mw. Martine Taelman	30360	31- 3-2006	1211	Jean-Marc Nollet	23390
Vice-premier ministre et ministre des Finances							
Vice-eersteminister en minister van Financiën							
30- 9-2003	45	Geert Lambert	689	4- 5-2006	1315	Mw. Maggie De Block	25341
6-11-2003	81	Mw. Trees Pieters	1694	12- 6-2006	1319	Mw. Trees Pieters	25344
10-11-2003	97	Mw. Trees Pieters	1714	31- 3-2006	1322	Mw. Annelies Storms	25345
20-11-2003	152	Mw. Trees Pieters	1944	12-12-2005	1327	Mw. Annemie Turtelboom	25347
8- 1-2004	206	Mw. Trees Pieters	2784	13- 6-2006	1329	Carl Devlies	25348
26- 1-2004	236	Olivier Maingain	3225	26- 6-2006	1341	Mw. Trees Pieters	25852
2- 6-2004	407	Guido De Padt	6134	26- 6-2006	1343	Servais Verherstraeten	25854
23- 9-2004	487	Melchior Wathelet	7879	19- 7-2006	1375	Gerolf Annemans	26758
2-12-2004	549	Melchior Wathelet	9487	25- 7-2006	1378	Roel Deseyn	26759
14-12-2004	560	Geert Lambert	9670	25- 7-2006	1379	Patrick De Groote	26760
17-12-2004	563	Gerolf Annemans	9957	7- 6-2006	1380	Hagen Goyvaerts	26761
11- 1-2005	589	Guido De Padt	10441	10- 8-2006	1385	Mw. Annemie Turtelboom	26763
27- 1-2005	625	Mw. Marleen Govaerts	11087	11- 8-2006	1387	Francis Van den Eynde	26765
31- 1-2005	629	Guido De Padt	11087	16- 8-2006	1388	Carl Devlies	26765
3- 2-2005	636	Hagen Goyvaerts	11391	12- 7-2006	1394	Mw. Hilde Vautmans	27193
16- 2-2005	645	Mw. Trees Pieters	11725	7- 9-2006	1396	Willy Cortois	27193
10- 3-2005	692	Guido De Padt	12426	8- 9-2006	1407	Mw. Trees Pieters	27201
29- 3-2005	711	Jean-Marc Nollet	12876	15- 9-2006	1411	Jean-Marc Nollet	27412
10- 5-2005	788	Mw. Annelies Storms	14155				

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
28- 9-2006	1420	Mw. Trees Pieters	27711	24- 1-2007	1543	Dirk Van der Maelen	29921
28- 9-2006	1421	Mw. Trees Pieters	27712	24- 1-2007	1545	Hendrik Bogaert	29922
29- 9-2006	1422	Mw. Trees Pieters	27714	25- 1-2007	1547	Koen T'Sijen	30161
3-10-2006	1425	Mw. Ingrid Meeus	27716	25- 1-2007	1548	Dirk Van der Maelen	30162
17-10-2006	1430	Mw. Trees Pieters	27899	26- 1-2007	1552	Hagen Goyvaerts	30163
24-10-2006	1432	Dirk Van der Maelen	28051	29- 1-2007	1553	Dirk Claes	30163
24-10-2006	1436	Dirk Van der Maelen	28052	29- 1-2007	1554	Hagen Goyvaerts	30164
24-10-2006	1437	Mw. Trees Pieters	28052	29- 1-2007	1555	Hagen Goyvaerts	30165
25-10-2006	1438	Jo Vandeurzen	28054	29- 1-2007	1556	Hagen Goyvaerts	30166
3-11-2006	1444	Mw. Hilde Dierickx	28326	30- 1-2007	1558	Dirk Van der Maelen	30166
7-11-2006	1449	Patrick De Groote	28327	31- 1-2007	1561	Dirk Van der Maelen	30168
8-11-2006	1453	Gerolf Annemans	28328	1- 2-2007	1562	Dirk Van der Maelen	30361
8-11-2006	1454	Bart Laeremans	28329	1- 2-2007	1563	Dirk Van der Maelen	30361
9-11-2006	1458	Mw. Trees Pieters	28453	5- 2-2007	1564	Mw. Trees Pieters	30362
10-11-2006	1463	Dirk Van der Maelen	28459	5- 2-2007	1565	Mw. Trees Pieters	30363
10-11-2006	1465	Dirk Van der Maelen	28460	6- 2-2007	1568	Mw. Trees Pieters	30364
14-11-2006	1471	Mw. Trees Pieters	28464	7- 2-2007	1569	Mw. Trees Pieters	30365
16-11-2006	1472	Luk Van Biesen	28624				
20-11-2006	1475	Bart Laeremans	28624				
22-11-2006	1481	Dirk Van der Maelen	28626				
23-11-2006	1482	Dirk Van der Maelen	28806				
27-11-2006	1485	Carl Devlies	28807				
27-11-2006	1486	Thierry Giet	28807				
1-12-2006	1488	Mw. Trees Pieters	28809				
4-12-2006	1489	Luk Van Biesen	28811				
5-12-2006	1490	Walter Muls	28812				
6-12-2006	1492	Bart Tommelein	28812				
7-12-2006	1493	Mw. Trees Pieters	29049				
7-12-2006	1494	Mw. Trees Pieters	29051				
12-12-2006	1499	Jo Vandeurzen	29053				
13-12-2006	1506	Servais Verherstraeten	29054				
15-12-2006	1508	Jean-Marc Nollet	29247				
18-12-2006	1509	Dirk Van der Maelen	29248				
20-12-2006	1511	Jean-Marc Nollet	29250				
27-12-2006	1515	Mw. Trees Pieters	29411				
27-12-2006	1516	Mw. Trees Pieters	29413				
27-12-2006	1517	Francis Van den Eynde	29414				
28-12-2006	1519	Mw. Ingrid Meeus	29542				
10- 1-2007	1525	Dirk Van der Maelen	29544				
10- 1-2007	1526	Mw. Trees Pieters	29545				
10- 1-2007	1527	Servais Verherstraeten	29546				
10- 1-2007	1528	Mw. Trees Pieters	29547				
11- 1-2007	1530	Dirk Van der Maelen	29725				
22- 1-2007	1536	Carl Devlies	29916				
22- 1-2007	1539	Luk Van Biesen	29918				
23- 1-2007	1540	Carl Devlies	29919				
				15-10-2004	31	Mme Muriel Gerkens	8450
				9-11-2004	34	Bart Laeremans	8898
				10-11-2004	36	Jean-Marc Nollet	8898
				20- 1-2005	42	Gerolf Annemans	10832
				1- 2-2005	46	Koen T'Sijen	11093
				14- 4-2005	54	Guido De Padt	13328
				10- 5-2005	60	Mw. Annelies Storms	14160
				10- 5-2005	61	Mw. Annelies Storms	14161
				26- 5-2005	62	Mw. Simonne Creyf	14662
				12- 7-2005	68	Geert Lambert	15882
				28- 7-2005	71	Olivier Maingain	16999
				20-10-2005	74	Guy D'haeseleer	18160
				18- 4-2006	91	Bart Laeremans	24358
				24- 5-2006	93	Mw. Marleen Govaerts	24866
				9-11-2006	100	Mw. Trees Pieters	28465
				18-12-2006	102	Alfons Borginon	29251
				21-12-2006	103	Staf Neel	29414
				27-12-2006	104	Mw. Nahima Lanjri	29415

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
Protection de la consommation — Consumentenzaken							
24- 1-2006	173	Mw. Nathalie Muylle	20492	28-11-2005	806	Patrick Moriau	19077
26- 1-2006	175	Mme Zoé Genot	20840	9-12-2005	820	Melchior Wathelet	19085
27- 2-2006	185	Bart Tommelein	22136	19-12-2005	827	Guido De Padt	19567
31- 3-2006	198	Mw. Greet Van Gool	23037	11- 1-2006	855	Guido De Padt	20130
22- 5-2006	203	Mw. Hilde Dierickx	24867	12- 1-2006	860	Guido De Padt	20336
22- 5-2006	204	Jean-Marc Nollet	24868	12- 1-2006	861	Guido De Padt	20337
15- 6-2006	211	Alfons Borginon	25637	13- 1-2006	864	Mw. Ingrid Meeus	20339
24-10-2005	215	Yvan Mayeur	26771	17- 1-2006	867	Gerolf Annemans	20340
10-10-2006	223	Servais Verherstraeten	27717	25- 1-2006	883	Mw. Ingrid Meeus	20500
10-11-2006	228	Mw. Marleen Govaerts	28466	31- 1-2006	888	Dylan Casaer	20846
16-11-2006	229	Roel Deseyn	28627	8- 2-2006	891	Patrick Cocriamont	21037
6-12-2006	232	Jean-Marc Nollet	28813	20- 2-2006	904	Ortwin Depoortere	21827
27-12-2006	235	Mw. Maggie De Block	29415	27- 2-2006	915	Dirk Van der MaeLEN	22142
24- 1-2007	236	Pieter De Crem	29923	28- 2-2006	916	Guido De Padt	22143
7- 2-2007	237	Mme Véronique Ghenne	30366	28- 2-2006	917	Guido De Padt	22144
Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur							
Vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken							
10- 3-2005	545	Mark Verhaegen	12459	3- 3-2006	921	Patrick De Groote	22448
16- 3-2005	552	Guido De Padt	12462	10- 3-2006	925	Guido De Padt	22602
7- 4-2005	573	Mw. Frieda Van Themsche	13176	14- 3-2006	927	Mw. Hilde Dierickx	22603
21- 4-2005	595	Koen T'Sijen	13628	20- 3-2006	934	Dirk Claes	22840
18- 5-2005	625	Roel Deseyn	14185	22- 3-2006	940	Guido De Padt	22844
13- 6-2005	649	Guido De Padt	15179	22- 3-2006	941	Melchior Wathelet	22845
4- 7-2005	677	Mw. Marleen Govaerts	15679	27- 3-2006	948	Dirk Van der MaeLEN	23042
9- 8-2005	713	Ortwin Depoortere	17013	28- 3-2006	953	Patrick De Groote	23045
8- 9-2005	723	Guido De Padt	17327	31- 3-2006	956	Hagen Goyvaerts	23395
8- 9-2005	725	Guido De Padt	17328	3- 4-2006	958	Mw. Simonne Creyf	23395
8- 9-2005	726	Francis Van den Eynde	17329	5- 4-2006	960	Guido De Padt	23397
16- 9-2005	729	Roel Deseyn	17333	18- 4-2006	971	Bart Laeremans	23703
21- 9-2005	737	Jef Van den Bergh	17337	18- 4-2006	972	Mw. Nancy Caslo	23704
27- 9-2005	739	Guido De Padt	17691	21- 4-2006	980	Gerolf Annemans	24043
20-10-2005	751	Mw. Ingrid Meeus	18164	2- 5-2006	999	Melchior Wathelet	24360
29- 6-2005	757	Bert Schoofs	18386	5- 5-2006	1003	Patrick De Groote	24509
17-11-2005	776	Mw. Marleen Govaerts	18810	5- 5-2006	1004	Jacques Germeaux	24509
17-11-2005	779	Guido De Padt	18810	5- 5-2006	1005	Filip De Man	24510
25-11-2005	796	Guido De Padt	19070	10- 5-2006	1007	Guido De Padt	24511
				18- 5-2006	1012	Bert Schoofs	24869
				29- 5-2006	1023	Dirk Claes	25105
				12- 6-2006	1029	Olivier Maingain	25354
				12- 6-2006	1030	Bart Laeremans	25354
				16- 6-2006	1037	Mw. Ingrid Meeus	25642
				22- 6-2006	1039	Paul Tant	25856
				14- 7-2006	1059	Mme Marie Nagy	26774
				25- 7-2006	1073	Guido De Padt	26782
				2- 8-2006	1076	Filip De Man	26784
				7- 8-2006	1079	Carl Devlies	26785
				18- 8-2006	1089	Stijn Bex	26791
				23- 8-2006	1092	Luc Sevenhans	26793

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
24- 8-2006	1093	Francis Van den Eynde	26794	31- 1-2007	1208	Philippe Collard	30173
4- 9-2006	1095	Roel Deseyn	27208	5- 2-2007	1210	Stijn Bex	30367
4- 9-2006	1096	André Frédéric	27209			Ministre des Affaires étrangères	
13- 9-2006	1100	Guido De Padt	27212			Minister van Buitenlandse Zaken	
9- 6-2006	1101	Ortwin Depoortere	27413				
2-10-2006	1106	Miguel Chevalier	27718				
11-10-2006	1111	Mme Jacqueline Galant	27720	16- 6-2006	358	Gerolf Annemans	25644
18-10-2006	1114	Guido De Padt	27904	14-12-2006	419	Dirk Van der Maele	29255
7-11-2006	1129	Guido De Padt	28333	12- 1-2007	430	Miguel Chevalier	29730
13-11-2006	1135	Jan Mortelmans	28469	23- 1-2007	435	Carl Devlies	29930
14-11-2006	1137	Alfons Borginon	28471	24- 1-2007	436	Dirk Van der Maele	29931
22-11-2006	1141	Stijn Bex	28632				
22-11-2006	1142	Stijn Bex	28632				
23-11-2006	1144	Mw. Marleen Govaerts	28815			Ministre de la Défense	
27-11-2006	1146	Mw. Martine Taelman	28815			Minister van Landsverdediging	
28-11-2006	1148	Guido De Padt	28816	16-12-2003	45	Luc Sevenhans	2359
4-12-2006	1150	Gerolf Annemans	28817	8- 6-2005	238	Luc Sevenhans	14921
5-12-2006	1154	Guy D'haeseleer	28818	28- 2-2006	352	Mw. Hilde Vautmans	22147
6-12-2006	1157	Guido De Padt	28820	9- 3-2006	359	Koen T'Sijen	22604
6-12-2006	1158	Guy D'haeseleer	28821	9- 3-2006	360	Koen T'Sijen	22605
12-12-2006	1167	Guido De Padt	29058	7- 4-2006	379	Luc Sevenhans	23709
13-12-2006	1168	Mw. Hilde Dierickx	29059	11- 9-2006	419	Luc Sevenhans	27214
13-12-2006	1169	Mw. Hilde Dierickx	29059	19-10-2006	425	Mw. Hilde Vautmans	28059
18-12-2006	1174	Guido De Padt	29254	15- 1-2007	454	Luc Sevenhans	29733
20-12-2006	1175	Gerolf Annemans	29254				
28-12-2006	1177	Filip De Man	29549				
28-12-2006	1179	Willy Cortois	29550			Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	
4- 1-2007	1180	Guy D'haeseleer	29551			Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid	
8- 1-2007	1181	Bart Laeremans	29551				
8- 1-2007	1182	Guy D'haeseleer	29552				
10- 1-2007	1184	Guido De Padt	29553				
12- 1-2007	1186	Philippe De Coene	29726				
18- 1-2007	1192	Mw. Ingrid Meeus	29924				
18- 1-2007	1193	Mw. Hilde Dierickx	29925			Économie — Economie	
19- 1-2007	1194	Bart Laeremans	29926				
23- 1-2007	1195	Carl Devlies	29927	28-12-2004	197	Gerolf Annemans	10155
24- 1-2007	1197	Mme Marie Nagy	29928	7- 2-2005	224	Mme Muriel Gerkens	11403
24- 1-2007	1198	Charles Michel	29929	8- 3-2005	243	Roel Deseyn	12253
24- 1-2007	1199	Hagen Goyvaerts	29929	25- 5-2005	288	Mw. Trees Pieters	14432
25- 1-2007	1200	Pieter De Crem	30168	5- 8-2005	328	Roel Deseyn	17029
25- 1-2007	1201	Pieter De Crem	30169	16- 9-2005	338	Roel Deseyn	17341
25- 1-2007	1202	Charles Michel	30169	16- 9-2005	339	Roel Deseyn	17342
26- 1-2007	1204	Guido De Padt	30170	24-10-2005	363	Mme Muriel Gerkens	18182
26- 1-2007	1205	Mw. Hilde Vautmans	30170	18- 4-2006	459	Roel Deseyn	24719
29- 1-2007	1206	Guido De Padt	30171	13-11-2006	520	Stijn Bex	28476

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
Commerce extérieur — Buitenlandse Handel							
15- 6-2005	58	Mw. Greta D'hondt	25703	4- 3-2004	87	Mw. Greet Van Gool	4282
30- 1-2006	67	Jean-Marc Nollet	20861	11- 6-2004	122	Gerolf Annemans	6324
Politique scientifique — Wetenschapsbeleid							
10-11-2004	33	Guy D'haeseleer	8928	16- 9-2004	153	Willy Cortois	7718
25- 2-2005	52	Mw. Simonne Creyf	12070	17- 9-2004	159	Mw. Maggie De Block	7721
21- 3-2005	55	Mw. Simonne Creyf	12472	4-10-2004	167	Mw. Annemie Turtelboom	8135
14- 4-2005	59	Hagen Goyvaerts	13355	8-10-2004	173	Guy D'haeseleer	8252
14- 4-2005	61	Hagen Goyvaerts	13356	13-10-2004	174	Guy D'haeseleer	8253
26- 4-2005	64	Geert Lambert	13646	13-10-2004	175	Guy D'haeseleer	8253
20-10-2005	81	Guy D'haeseleer	18191	19-10-2004	182	Hendrik Daems	8469
10-11-2005	85	Guy D'haeseleer	18611	30-11-2004	206	Patrick De Groote	9519
20-12-2005	90	Stijn Bex	19593	9-12-2004	212	Mw. Annemie Turtelboom	9695
21-12-2005	92	Stijn Bex	19596	10-12-2004	221	Jo Vandeurzen	9700
17- 1-2006	93	Gerolf Annemans	20351	22- 3-2005	275	Carl Devlies	17977
30- 1-2006	98	Jean-Marc Nollet	20864	24- 3-2005	279	Mw. Maggie De Block	12888
31- 1-2006	100	Hagen Goyvaerts	20865	21- 4-2005	299	David Geerts	13647
21- 3-2006	101	Ortwin Depoortere	22850	13- 5-2005	316	Mw. Annemie Turtelboom	14198
31- 3-2006	103	Jean-Marc Nollet	23406	20- 6-2005	328	Mme Marie Nagy	15428
24- 5-2006	110	Mw. Marleen Govaerts	24884	29- 6-2005	334	Mw. Trees Pieters	15696
24- 7-2006	114	Mme Marie Nagy	26818	27- 7-2005	344	Jo Vandeurzen	17038
10- 8-2006	116	Mw. Ingrid Meeus	26819	29- 8-2005	349	Jo Vandeurzen	17042
28- 8-2006	118	Mw. Simonne Creyf	26821	31- 8-2005	350	Jo Vandeurzen	17043
21-12-2006	124	Staf Neel	29423	23- 9-2005	357	Mw. Maggie De Block	17700
9- 1-2007	125	Mw. Ingrid Meeus	29555	24-10-2005	363	Koen T'Sijen	18194
11- 1-2007	126	Jan Mortelmans	29733	25-10-2005	365	Jo Vandeurzen	18196
12- 1-2007	127	Stijn Bex	29734	14-11-2005	373	Mw. Annemie Turtelboom	18616
23- 1-2007	128	Carl Devlies	29934	14-11-2005	375	Mw. Annemie Turtelboom	18618
24- 1-2007	129	Guido De Padt	29935	29-12-2005	405	Mw. Annemie Turtelboom	19601
Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique							
Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid							
Affaires sociales — Sociale Zaken							
21- 8-2003	14	Jan Mortelmans	253	6- 3-2006	440	Francis Van den Eynde	22455
6-10-2003	25	Gerolf Annemans	778	9- 3-2006	441	Mw. Maggie De Block	22611
3-11-2003	41	Guy D'haeseleer	1523	10- 3-2006	444	Luc Goutry	22613
3- 3-2004	83	Mw. Trees Pieters	4111	14- 3-2006	448	Koen Bultinck	22616
3- 3-2004	84	Mw. Maggie De Block	4114	17- 3-2006	451	Jan Mortelmans	22852
				24- 3-2006	454	Mw. Yolande Avontroodt	23054
				8- 3-2006	460	Mw. Trees Pieters	23409

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
7- 4-2006	463	Mw. Annemie Turtelboom	23710	23- 1-2007	569	Carl Devlies	29937
18- 4-2006	464	Bert Schoofs	23711	24- 1-2007	570	Bart Tommelein	29937
9- 5-2006	475	Mw. Hilde Dierickx	24519	24- 1-2007	571	Charles Michel	29938
22- 5-2006	480	Jean-Marc Nollet	24885	29- 1-2007	572	Bart Tommelein	29939
7- 4-2006	489	Mw. Annemie Turtelboom	25360	30- 1-2007	574	Dirk Claes	30176
3- 5-2006	490	Melchior Wathelet	25361	30- 1-2007	575	Koen Bultinck	30176
13- 6-2006	493	Ludo Van Campenhout	25364	5- 2-2007	577	Philippe Collard	30177
20- 6-2006	495	Mw. Annemie Turtelboom	25651	7- 2-2007	578	Charles Michel	30368
27- 6-2006	496	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	25861	7- 2-2007	579	Ortwin Depoortere	30368
						Santé publique — Volksgezondheid	
18- 7-2006	509	Luk Van Biesen	26827	21-10-2003	44	Guy D'haeseleer	1123
19- 7-2006	510	Guy D'haeseleer	26828	29-10-2003	66	Jo Vandeurzen	2099
10- 8-2006	512	Mw. Annemie Turtelboom	26829	16- 3-2004	141	Jo Vandeurzen	4438
3- 8-2006	517	Mw. Annemie Turtelboom	27415	9- 6-2004	223	Mw. Yolande Avontroodt	6153
29- 9-2006	521	Mw. Trees Pieters	27724	24- 6-2004	234	Mw. Yolande Avontroodt	
24-10-2006	526	Benoît Drèze	28062	9- 7-2004	243	Guido De Padt	6652
24-10-2006	527	Mw. Trees Pieters	28063	26- 7-2004	246	Willy Cortois	6772
25-10-2006	529	Mw. Annemie Turtelboom	28066	26- 7-2004	247	Willy Cortois	7239
6-11-2006	536	M ^{me} Muriel Gerkens	28334	13- 8-2004	265	Koen Bultinck	7240
9-11-2006	538	Mw. Trees Pieters	28477	8- 9-2004	277	Guido De Padt	7251
9-11-2006	539	Mw. Yolande Avontroodt	28480	9- 9-2004	278	Mw. Magda De Meyer	7435
13-11-2006	542	Luk Van Biesen	29175	1-10-2004	295	Guido De Padt	7529
13-11-2006	543	Luk Van Biesen	28482	26-10-2004	318	Mw. Annemie Roppe	8140
20-11-2006	547	Koen Bultinck	28634	27-10-2004	321	M ^{me} Jacqueline Galant	8681
20-11-2006	548	Guy D'haeseleer	28635	10- 1-2005	372	M ^{me} Zoé Genot	8684
21-11-2006	550	Koen Bultinck	28636	24- 1-2005	385	Gerolf Annemans	10451
1-12-2006	551	Mw. Trees Pieters	28834	14- 4-2005	445	Mw. Yolande Avontroodt	10855
11-12-2006	554	Guy D'haeseleer	29065	2- 5-2005	462	Koen Bultinck	13366
15-12-2006	556	M ^{me} Muriel Gerkens	29262	9- 5-2005	467	M ^{me} Dominique Tilmans	13943
18-12-2006	557	Guido De Padt	29262	31- 5-2005	479	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	14201
18-12-2006	558	M ^{me} Talbia Belhouari	29263				14703
27-12-2006	560	Koen Bultinck	29424				
4- 1-2007	561	Guy D'haeseleer	29556	6- 6-2005	483	Guido De Padt	14935
8- 1-2007	562	Guy D'haeseleer	29557	4- 7-2005	504	Mw. Katrien Schryvers	15703
9- 1-2007	563	Jo Vandeurzen	29557	5- 7-2005	506	Koen Bultinck	15705
16- 1-2007	564	Mw. Maggie De Block	29735	5- 9-2005	541	Mw. Hilde Vautmans	17056
17- 1-2007	565	Geert Lambert	29735	13- 9-2005	546	Luk Van Biesen	17052
17- 1-2007	566	M ^{me} Jacqueline Galant	29736	7-10-2005	561	Mw. Magda De Meyer	17903
17- 1-2007	567	M ^{me} Jacqueline Galant	29737	20-10-2005	563	Mw. Magda De Meyer	18197
22- 1-2007	568	Luk Van Biesen	29936	20-10-2005	564	Mw. Magda De Meyer	18197

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
10-11-2005	578	Guy D'haeseleer	18624	20- 7-2006	805	Miguel Chevalier	26835
25-11-2005	587	Mw. Hilde Dierickx	19125	4- 9-2006	821	Mw. Yolande Avon-troodt	27223
30-11-2005	602	Mw. Nancy Caslo	19135	5- 9-2006	825	Jo Vandeurzen	27225
5-12-2005	605	Mw. Yolande Avon-troodt	19137	6- 9-2006	828	Mw. Maggie De Block	27227
14-12-2005	610	Jo Vandeurzen	19139	6- 9-2006	829	Mw. Yolande Avon-troodt	27228
20-12-2005	612	Mme Muriel Gerkens	19601	7- 9-2006	830	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	27228
28-12-2005	621	Mw. Yolande Avon-troodt	19607	7- 9-2006	831	Patrick De Groote	27229
5- 1-2006	624	Koen Bultinck	20143	29- 9-2006	834	Miguel Chevalier	27727
11- 1-2006	628	Mw. Yolande Avon-troodt	20144	2-10-2006	835	Daniel Bacquelaine	27728
13- 1-2006	635	Mw. Nathalie Muylle	20357	12-10-2006	840	Miguel Chevalier	27913
13- 1-2006	636	Daniel Bacquelaine	20357	13-10-2006	843	Miguel Chevalier	27915
18- 1-2006	644	Mw. Magda De Meyer	20364	24-10-2006	846	Koen Bultinck	28068
23- 1-2006	648	Koen Bultinck	20511	25-10-2006	849	Staf Neel	28070
24- 1-2006	652	Koen Bultinck	20513	25-10-2006	850	Mw. Yolande Avon-troodt	28071
26- 1-2006	658	Mw. Nathalie Muylle	20868	25-10-2006	854	Mw. Yolande Avon-troodt	28073
30- 1-2006	661	Melchior Wathélet	20870	3-11-2006	861	Mw. Hilde Dierickx	28336
2- 2-2006	667	Ludo Van Campenhout	21048	10-11-2006	865	Koen Bultinck	28485
10- 2-2006	679	Alfons Borginon	21510	10-11-2006	866	Koen Bultinck	28486
14- 2-2006	680	Guido De Padt	21511	13-11-2006	867	Staf Neel	28486
14- 2-2006	681	Ortwin Depoortere	21512	27-11-2006	875	Mme Zoé Genot	28837
14- 2-2006	682	Ortwin Depoortere	21513	28-11-2006	877	Koen T'Sijen	28838
20- 2-2006	685	Mw. Marleen Govaerts	21841	6-12-2006	878	Jean-Marc Nollet	28839
24- 2-2006	697	Joseph Arens	22154	6-12-2006	879	Guido De Padt	28840
9- 3-2006	708	Jo Vandeurzen	22618	8-12-2006	880	Pieter De Crem	29067
17- 3-2006	718	Koen Bultinck	22853	8-12-2006	881	Patrick Cocriamont	29068
21- 3-2006	719	Ortwin Depoortere	22854	11-12-2006	883	Mw. Yolande Avon-troodt	29069
27- 3-2006	723	Jo Vandeurzen	23058	14-12-2006	886	Guido De Padt	29264
21- 4-2006	735	Jacques Germeaux	24064	14-12-2006	888	Mw. Hilde Dierickx	29266
27- 4-2006	738	Mw. Nathalie Muylle	24369	14-12-2006	890	Mw. Maggie De Block	29267
28- 4-2006	741	Paul Tant	24370	15-12-2006	891	Patrick De Groote	29268
15- 5-2006	749	Koen Bultinck	24722	15-12-2006	894	Mw. Yolande Avon-troodt	29271
18- 5-2006	754	Koen Bultinck	24888	15-12-2006	896	Benoît Drèze	29272
18- 5-2006	757	Koen Bultinck	24889	15-12-2006	897	Benoît Drèze	29272
23- 5-2006	763	Jo Vandeurzen	24892	15-12-2006	898	Mw. Maggie De Block	29273
6- 6-2006	772	Jo Vandeurzen	25370	15-12-2006	899	Mw. Maggie De Block	29273
12- 6-2006	774	Mw. Yolande Avon-troodt	25371	15-12-2006	900	Mw. Yolande Avon-troodt	29274
13- 6-2006	775	Roel Deseyn	25372	21-12-2006	904	Paul Tant	29425
15- 6-2006	776	Mw. Nathalie Muylle	25651	28-12-2006	905	Mw. Yolande Avon-troodt	29558
22- 6-2006	781	Koen Bultinck	25863	16- 1-2007	907	Koen Bultinck	29737
14- 7-2006	799	Koen Bultinck	26831				
18- 7-2006	801	Miguel Chevalier	26832				

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
6- 6-2005	294	André Frédéric	14955	23- 8-2006	512	Luc Sevenhans	26867
8- 6-2005	296	Stijn Bex	14956	7- 9-2006	513	Mw. Hilde Dierickx	27229
10- 6-2005	303	Patrick De Groote	15195	21- 9-2006	515	Guido De Padt	27554
13- 6-2005	305	Ludo Van Campenhout	15198	25-10-2006	520	Jef Van den Bergh	28074
26- 7-2005	330	Ludo Van Campenhout	17077	6-11-2006	523	Koen Bultinck	28340
29- 7-2005	339	Mw. Frieda Van Themscche	17083	14-11-2006	525	Jan Mortelmans	28491
22- 8-2005	342	Jef Van den Bergh	17085	21-11-2006	528	Guido De Padt	28641
5- 9-2005	349	Melchior Watheler	17090	27-11-2006	534	Jef Van den Bergh	28848
23- 9-2005	362	Mw. Simonne Creyf	17708	5-12-2006	537	Jef Van den Bergh	28851
7-10-2005	373	Jef Van den Bergh	17907	11-12-2006	540	Guido De Padt	29080
20-10-2005	376	Filip De Man	18214	14-12-2006	545	Mme Annick Saudoyer	29277
20-10-2005	379	Mw. Sabien Lahaye-Batteau	18216	18-12-2006	546	Guido De Padt	29278
20-10-2005	382	Mme Véronique Ghenne	18218	27-12-2006	549	Bart Laeremans	29431
14-11-2005	397	Dylan Casaer	18634	12- 1-2007	551	Jan Peeters	29740
21-11-2005	400	Ortwin Depoortere	18840	15- 1-2007	552	Guido De Padt	29741
20- 1-2006	424	Guido De Padt	20521	17- 1-2007	553	Jef Van den Bergh	29742
23- 1-2006	426	Willy Cortois	20522	24- 1-2007	555	Jean-Claude Maene	29950
23- 1-2006	427	Jan Peeters	20523	24- 1-2007	556	Charles Michel	29951
13- 2-2006	436	Francis Van den Eynde	21515	24- 1-2007	557	Bart Laeremans	29952
22- 3-2006	450	Jef Van den Bergh	22860	24- 1-2007	558	Bart Laeremans	29953
7- 4-2006	456	Guido De Padt	23717	30- 1-2007	560	Philippe Collard	30180
8- 5-2006	467	Dylan Casaer	24525	5- 2-2007	561	Guido De Padt	30373
8- 5-2006	468	Dylan Casaer	24527				
7- 4-2006	472	Mme Alisson De Clercq	24727				
22- 5-2006	474	Jan Mortelmans	24901				
22- 5-2006	475	Jan Mortelmans	24902	Ministre de l'Environnement et des Pensions			
22- 5-2006	476	Jan Mortelmans	24902				
22- 5-2006	477	Jean-Marc Nollet	24903				
22- 5-2006	478	Jan Mortelmans	24903				
22- 5-2006	479	Jan Mortelmans	24904				
23- 5-2006	480	Jan Mortelmans	24904	Minister van Leefmilieu en Pensioenen			
23- 5-2006	481	Jan Mortelmans	24905				
9- 6-2006	486	Guido De Padt	25377	Environnement — Leefmilieu			
9- 6-2006	487	Guido De Padt	25378				
15- 6-2006	489	Charles Michel	25657				
15- 6-2006	490	Mme Marie Nagy	25658				
15- 6-2006	491	Mme Marie Nagy	25659				
16- 6-2006	492	Mme Marie Nagy	25659	Pensions — Pensioenen			
26- 6-2006	494	Jef Van den Bergh	25867				
24- 7-2006	504	Guido De Padt	26860				
28- 7-2006	507	Guido De Padt	26863	9-12-2004	65	Mme Zoé Genot	9729
				14-12-2005	140	Guy D'haeseleer	19171

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
3- 2-2006	147	Mw. Annemie Turtelboom	21057	15- 9-2005	344	Guido De Padt	17370
12- 6-2006	167	Mw. Annelies Storms	25382	27- 9-2005	348	Mw. Annemie Turtelboom	17715
16- 6-2006	168	Mw. Martine Taelman	25660	28- 9-2005	351	Mw. Annemie Turtelboom	17717
6-10-2006	180	Jean-Marc Nollet	27738	20-10-2005	357	Guy D'haeseleer	18226
9-11-2006	184	Mw. Trees Pieters	28493	25-10-2005	364	Philippe De Coene	18230
13-11-2006	186	Mw. Greta D'hondt	28496	4-11-2005	369	Bart Laeremans	18418
13-11-2006	187	Mw. Annemie Turtelboom	28497	4-11-2005	370	Mw. Maggie De Block	18418
20-11-2006	188	Guy D'haeseleer	28643	14-11-2005	378	Guy D'haeseleer	18638
20-11-2006	189	Guy D'haeseleer	28644	18-11-2005	382	Mw. Annemie Turtelboom	18845
10- 1-2007	193	Hagen Goyvaerts	29560	18-11-2005	384	Mw. Maggie De Block	18847
23- 1-2007	194	Carl Devlies	29955	22-11-2005	388	Mw. Marleen Govaerts	18849
30- 1-2007	195	Daniel Bacquelaine	30181	5-12-2005	403	Mme Zoé Genot	19177
5- 2-2007	196	Bruno Van Grooten-brulle	30374	14-12-2005	407	Mme Muriel Gerkens	19180
				19-12-2005	411	Koen Bultinck	20255
				20-12-2005	413	Mw. Greet Van Gool	19619
				29-12-2005	416	Mw. Annemie Turtelboom	19621
Ministre de l'Emploi							
Minister van Werk							
24- 5-2004	89	Mw. Greet Van Gool	5975	9- 1-2006	430	Guy D'haeseleer	20152
24- 5-2004	90	Mw. Greet Van Gool	5976	12- 1-2006	435	Mw. Maggie De Block	20374
13- 7-2004	109	Roel Deseyn	6776	26- 1-2006	442	Mme Zoé Genot	20892
17- 9-2004	127	Mme Marie Nagy	7730	13- 2-2006	453	Mw. Hilde Dierickx	21518
5-10-2004	138	Bart Laeremans	8149	15- 2-2006	454	Mme Muriel Gerkens	21519
6-10-2004	142	Ortwin Depoortere	8153	28- 2-2006	463	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	22165
25-10-2004	167	Mw. Annemie Turtelboom	8687	2- 3-2006	468	Mw. Annemie Turtelboom	22461
15-12-2004	199	Mw. Annemie Turtelboom	9708	7- 3-2006	470	Mw. Marleen Govaerts	22462
13- 1-2005	215	Gerolf Annemans	10602	7- 3-2006	471	Mw. Marleen Govaerts	22462
2- 2-2005	237	Jo Vandeurzen	11123				
10- 3-2005	253	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	12487	13- 3-2006	476	Luc Goutry	22627
16- 3-2005	257	Guy D'haeseleer	12489	13- 3-2006	477	Mw. Hilde Dierickx	22628
16- 3-2005	258	Guy D'haeseleer	12490	23- 1-2006	479	Mw. Annemie Turtelboom	22865
22- 3-2005	266	Mw. Maggie De Block	12495	22- 3-2006	484	Mw. Annemie Turtelboom	22868
31- 3-2005	272	Mw. Maggie De Block	13017				
31- 3-2005	274	Mw. Maggie De Block	13019	4- 5-2006	519	Mw. Maggie De Block	24528
27- 5-2005	306	Melchior Watheler	14705	15- 5-2006	531	Guy D'haeseleer	24729
3- 6-2005	311	Hagen Goyvaerts	14939	18- 5-2006	534	Mme Muriel Gerkens	24906
23- 6-2005	322	Jean-Marc Nollet	15706	24- 5-2006	539	Mw. Marleen Govaerts	24911
6- 7-2005	331	Mme Muriel Gerkens	15710				
26- 7-2005	338	Mme Yolande Avondroodt	17058	30- 5-2006	542	Charles Michel	25109
				2- 6-2006	544	Bart Laeremans	25383
5- 9-2005	341	Mw. Annemie Turtelboom	17061	21- 6-2006	563	Mw. Annemie Turtelboom	25669

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.		
21- 6-2006	565	Charles Michel	25670	4- 7-2005	48	Pieter De Crem	17720		
18- 7-2006	578	Roel Deseyn	26872	22-11-2005	53	Dirk Van der Maele	18851		
20- 7-2006	582	Roel Deseyn	26873	21-12-2005	59	Mw. Nathalie Muylle	19622		
20- 7-2006	583	Roel Deseyn	26874	22- 5-2006	68	Dirk Van der Maele	24913		
9-11-2006	625	Gerolf Annemans	28497	Secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation					
20-11-2006	632	Guy D'haeseleer	28646	Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken					
20-11-2006	633	Guy D'haeseleer	28647	Développement durable — Duurzame Ontwikkeling					
28-11-2006	635	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	28851	19- 1-2007	65	Miguel Chevalier	29957		
7-12-2006	640	Mw. Trees Pieters	29087	5- 2-2007	66	Mw. Simonne Creyf	30380		
12-12-2006	642	Mw. Ingrid Meeus	29090	Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique					
18-12-2006	644	Mw. Annemie Turtelboom	29282	Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid					
28-12-2006	649	Mw. Annemie Turtelboom	29560	12- 4-2005	49	Mme Zoé Genot	13199		
5- 1-2007	651	Guy D'haeseleer	29562	30- 1-2006	80	Jean-Marc Nollet	20903		
5- 1-2007	652	Mw. Greta D'hondt	29562	21- 3-2006	85	Ortwin Depoortere	22869		
8- 1-2007	653	Guy D'haeseleer	29563	31- 3-2006	88	Mw. Greet Van Gool	23433		
9- 1-2007	654	Alfons Borginon	29563	24-10-2006	98	Patrick De Groote	28080		
16- 1-2007	656	Mw. Maggie De Block	29742	20-11-2006	100	Guy D'haeseleer	28648		
16- 1-2007	657	Mw. Annemie Turtelboom	29743	20-11-2006	101	Guy D'haeseleer	28648		
22- 1-2007	659	Mw. Hilde Dierickx	29955	Secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et la Protection de la consommation					
23- 1-2007	660	Carl Devlies	29956	Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken					
25- 1-2007	661	Hagen Goyvaerts	30182	1- 7-2004	244	Filip De Man	6624		
26- 1-2007	662	Dirk Claes	30183	6- 9-2004	282	Mme Muriel Gerkens	7414		
30- 1-2007	663	Mw. Annemie Turtelboom	30184	KAMER • 5e ZITTING VAN DE 51e ZITTINGSPERIODE					
30- 1-2007	664	Mw. Annemie Turtelboom	30185	CHAMBRE • 5e SESSION DE LA 51e LÉGISLATURE					
31- 1-2007	665	Mw. Annemie Turtelboom	30185	2006 2007					
31- 1-2007	666	Mw. Annemie Turtelboom	30186	KAMER • 5e ZITTING VAN DE 51e ZITTINGSPERIODE					
5- 2-2007	667	Guy D'haeseleer	30375	CHAMBRE • 5e SESSION DE LA 51e LÉGISLATURE					
5- 2-2007	668	Charles Michel	30376	2006 2007					
5- 2-2007	669	Charles Michel	30377	KAMER • 5e ZITTING VAN DE 51e ZITTINGSPERIODE					
5- 2-2007	670	Geert Lambert	30378	CHAMBRE • 5e SESSION DE LA 51e LÉGISLATURE					
7- 2-2007	671	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	30379	2006 2007					
Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances					KAMER • 5e ZITTING VAN DE 51e ZITTINGSPERIODE				
Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën					CHAMBRE • 5e SESSION DE LA 51e LÉGISLATURE				
7- 9-2004	15	Mme Muriel Gerkens	7437	2006 2007					

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
17- 9-2004	286	M ^{me} Marie Nagy	7702	26- 5-2005	555	Jef Van den Bergh	14664
23- 9-2004	291	M ^{me} Annick Saudoyer	7881	27- 5-2005	556	Roel Deseyn	14664
24- 9-2004	292	Willy Cortois	7881	8- 6-2005	595	Stijn Bex	14910
5-10-2004	305	Jan Mortelmans	8110	14- 6-2005	606	Geert Lambert	15175
15-10-2004	319	M ^{me} Muriel Gerkens	8451	23- 6-2005	608	Olivier Maingain	15658
5-11-2004	341	Koen T'Sijen	8901	29- 6-2005	615	Roel Deseyn	15661
8-11-2004	343	Patrick De Groote	8903	4- 7-2005	618	M ^{me} Muriel Gerkens	15663
10-11-2004	350	Jean-Marc Nollet	8908	5- 7-2005	621	Ludo Van Campenhout	15665
24-11-2004	362	François Bellot	9296	6- 7-2005	623	M ^{me} Muriel Gerkens	15666
6-12-2004	373	Mw. Ingrid Meeus	9498	26- 7-2005	641	Ludo Van Campenhout	17003
9-12-2004	375	M ^{me} Zoé Genot	9674	26- 7-2005	642	Ludo Van Campenhout	17004
9-12-2004	376	Geert Lambert	9675	26- 7-2005	643	Ludo Van Campenhout	17004
15-12-2004	379	Carl Devlies	9678	26- 7-2005	647	Olivier Maingain	17006
29-12-2004	389	M ^{me} Muriel Gerkens	10150	28- 7-2005	650	Olivier Maingain	17007
3- 1-2005	390	Jan Mortelmans	10315	7- 9-2005	658	Jef Van den Bergh	17009
10- 1-2005	392	Francis Van den Eynde	10443	8- 9-2005	661	Francis Van den Eynde	17373
13- 1-2005	400	Francis Van den Eynde	10570	19- 9-2005	671	Roel Deseyn	17380
19- 1-2005	409	Jean-Marc Nollet	10574	19- 9-2005	672	Roel Deseyn	17380
20- 1-2005	412	Gerolf Annemans	10833	6-10-2005	694	Jef Van den Bergh	17909
28- 1-2005	417	Jean-Marc Nollet	11094	24-10-2005	712	Bart Laeremans	18240
31- 1-2005	419	Mw. Maggie De Block	11095	4-11-2005	721	Guy D'haeseleer	18421
31- 1-2005	420	M ^{me} Dominique Tilmans	11096	4-11-2005	723	Bart Laeremans	18422
1- 2-2005	423	Koen T'Sijen	11098	24-11-2005	756	Francis Van den Eynde	19193
9- 2-2005	429	Staf Neel	11397	2-12-2005	768	Jan Mortelmans	19199
18- 2-2005	443	Mw. Hilde Vautmans	11740	29- 7-2005	775	M ^{me} Muriel Gerkens	19203
22- 2-2005	444	Guido De Padt	11741	22-12-2005	789	M ^{me} Zoé Genot	19636
22- 2-2005	448	M ^{me} Zoé Genot	11745	22-12-2005	793	Roel Deseyn	19639
25- 2-2005	450	Roel Deseyn	12053	23-12-2005	802	Roel Deseyn	19644
28- 2-2005	451	Guy D'haeseleer	12055	10- 1-2006	813	Roel Deseyn	20159
9- 3-2005	462	Guy D'haeseleer	12243	19- 1-2006	829	Guido De Padt	20530
9- 3-2005	466	Luk Van Biesen	12245	23- 1-2006	835	Mw. Hilde Vautmans	20534
10- 3-2005	467	Guido De Padt	12443	25- 1-2006	839	Mw. Hilde Dierickx	20537
14- 3-2005	472	Roel Deseyn	12447	26- 1-2006	841	M ^{me} Zoé Genot	20904
21- 3-2005	483	M ^{me} Marie Nagy	12453	30- 1-2006	844	Jean-Marc Nollet	20907
24- 3-2005	487	Jef Van den Bergh	12879	13- 2-2006	862	Mw. Hilde Dierickx	21521
14- 4-2005	499	Guido De Padt	13329	14- 2-2006	866	Jef Van den Bergh	21525
18- 4-2005	507	Roel Deseyn	13332	10- 3-2006	901	Hagen Goyvaerts	22631
18- 4-2005	509	Roel Deseyn	13334	21- 3-2006	920	Ortwin Depoortere	22875
21- 4-2005	515	Bart Laeremans	13623	24- 3-2006	924	Bart Laeremans	23067
22- 4-2005	516	Mw. Annemie Roppe	13624	24- 3-2006	927	Bart Laeremans	23069
26- 4-2005	519	Geert Lambert	13627	29- 3-2006	931	Jef Van den Bergh	23072
10- 5-2005	528	Mw. Annelies Storms	14165	31- 3-2006	937	Jef Van den Bergh	23435
10- 5-2005	529	Mw. Annelies Storms	14165	31- 3-2006	938	Jean-Marc Nollet	23436
10- 5-2005	530	Jan Mortelmans	14166				
11- 5-2005	541	Bart Laeremans	14173				

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
5- 4-2006	940	Mw. Martine Taelman	23437	23-10-2006	1095	Guido De Padt	28081
10- 5-2006	966	Jean-Claude Maene	24531	24-10-2006	1097	Koen Bultinck	28082
23- 5-2006	976	Jef Van den Bergh	24916	25-10-2006	1098	Staf Neel	28082
23- 5-2006	978	Jef Van den Bergh	24918	6-11-2006	1104	Roel Deseyn	28344
24- 5-2006	980	Mw. Marleen Govaerts	24919	7-11-2006	1105	Willy Cortois	28345
29- 5-2006	987	Guido De Padt	25114	7-11-2006	1106	Patrick De Groote	28346
10- 5-2006	988	Bert Schoofs	25115	8-11-2006	1107	Mw. Hilde Dierickx	28347
16- 5-2006	989	Mw. Annemie Turtel- boom	25115	8-11-2006	1108	Philippe De Coene	28348
30- 5-2006	990	Jan Mortelmans	25116	10-11-2006	1109	Stijn Bex	28502
16- 6-2006	1002	Geert Lambert	25672	10-11-2006	1110	Mw. Annelies Storms	28504
16- 6-2006	1003	Geert Lambert	25673	13-11-2006	1111	Mw. Hilde Dierickx	28504
19- 6-2006	1007	Jan Mortelmans	25676	13-11-2006	1112	Guido De Padt	28505
22- 6-2006	1015	Guido De Padt	25876	14-11-2006	1113	Mw. Hilde Dierickx	28506
26- 6-2006	1017	Roel Deseyn	25877	16-11-2006	1115	Guido De Padt	28649
26- 6-2006	1018	Francis Van den Eynde	25878	16-11-2006	1116	Patrick De Groote	28650
27- 6-2006	1019	Mw. Ingrid Meeus	25878	17-11-2006	1119	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	28653
27- 6-2006	1020	Roel Deseyn	25879	17-11-2006	1120	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	28654
27- 6-2006	1025	Roel Deseyn	25881	17-11-2006	1121	Roel Deseyn	28655
28- 6-2006	1027	Guido De Padt	25883	20-11-2006	1123	Guido De Padt	28656
18- 7-2006	1043	Guido De Padt	26887	20-11-2006	1124	Mw. Ingrid Meeus	28657
19- 7-2006	1045	M ^{me} Zoé Genot	26887	21-11-2006	1126	Guido De Padt	28657
20- 7-2006	1046	Roel Deseyn	26888	21-11-2006	1127	Staf Neel	28658
20- 7-2006	1047	Roel Deseyn	26889	21-11-2006	1128	Guido De Padt	28658
20- 7-2006	1048	Mark Verhaegen	26890	22-11-2006	1129	Patrick De Groote	28659
24- 7-2006	1050	Roel Deseyn	26892	22-11-2006	1130	Francis Van den Eynde	28660
26- 7-2006	1051	Jan Peeters	26892	23-11-2006	1131	Mw. Hilde Vautmans	28856
28- 7-2006	1053	Roel Deseyn	26893	27-11-2006	1132	Guido De Padt	28857
2- 8-2006	1054	Ludo Van Campen- hout	26894	27-11-2006	1133	Guido De Padt	28858
17- 8-2006	1055	Francis Van den Eynde	26895	27-11-2006	1134	Roel Deseyn	28859
23- 8-2006	1070	Luc Sevenhans	26904	28-11-2006	1135	Jean-Claude Maene	28859
28- 8-2006	1072	Walter Muls	26905	28-11-2006	1136	Guido De Padt	28860
30- 8-2006	1073	Roel Deseyn	26906	5-12-2006	1137	Stijn Bex	28861
4- 9-2006	1075	Roel Deseyn	27248	6-12-2006	1138	Guido De Padt	28861
5- 9-2006	1077	Roel Deseyn	27249	7-12-2006	1139	Stijn Bex	29095
7- 9-2006	1080	Mw. Martine Taelman	27251	11-12-2006	1140	Jef Van den Bergh	29096
18- 9-2006	1083	Mw. Ingrid Meeus	27418	12-12-2006	1142	Jef Van den Bergh	29097
19- 9-2006	1084	Guy D'haeseleer	27419	12-12-2006	1143	Jef Van den Bergh	29098
26- 9-2006	1085	Jan Mortelmans	27556	13-12-2006	1146	Mw. Hilde Dierickx	29100
27- 9-2006	1088	Mw. Annemie Turtel- boom	27559	14-12-2006	1148	Mw. Hilde Dierickx	29284
3-10-2006	1089	Guido De Padt	27744	15-12-2006	1150	Roel Deseyn	29285
4-10-2006	1090	Mw. Ingrid Meeus	27745	18-12-2006	1151	Koen Bultinck	29285
11-10-2006	1091	Dirk Claes	27745	18-12-2006	1152	Roel Deseyn	29286
12-10-2006	1093	Mw. Annemie Turtel- boom	27920	19-12-2006	1153	Roel Deseyn	29286
				20-12-2006	1154	Mw. Ingrid Meeus	29287
				21-12-2006	1155	Staf Neel	29436

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
27-12-2006	1157	Guido De Padt	29437	24- 1-2007	1179	Guido De Padt	29962
4- 1-2007	1158	Francis Van den Eynde	29564	24- 1-2007	1180	Pieter De Crem	29962
5- 1-2007	1160	Guy D'haeseleer	29565	25- 1-2007	1181	Mw. Annemie Turtelboom	30187
5- 1-2007	1161	Guy D'haeseleer	29566	25- 1-2007	1182	Pieter De Crem	30187
5- 1-2007	1162	Guy D'haeseleer	29566	25- 1-2007	1183	Pieter De Crem	30188
8- 1-2007	1163	Bart Laeremans	29567	26- 1-2007	1184	Guido De Padt	30189
10- 1-2007	1164	Mw. Martine Taelman	29567	26- 1-2007	1185	Pieter De Crem	30190
11- 1-2007	1165	Guido De Padt	29744	26- 1-2007	1186	Pieter De Crem	30191
12- 1-2007	1166	Jan Mortelmans	29744	26- 1-2007	1187	Pieter De Crem	30192
15- 1-2007	1167	Jef Van den Bergh	29745	26- 1-2007	1188	Pieter De Crem	30192
15- 1-2007	1168	Hagen Goyvaerts	29746	30- 1-2007	1189	Bart Tommelein	30193
15- 1-2007	1169	Hagen Goyvaerts	29746	30- 1-2007	1190	Philippe Collard	30194
16- 1-2007	1170	Mw. Annelies Storms	29746	5- 2-2007	1191	Pieter De Crem	30381
16- 1-2007	1171	Mw. Maya Detiège	29748	5- 2-2007	1192	Roel Deseyn	30382
17- 1-2007	1172	Luk Van Biesen	29749	5- 2-2007	1193	Roel Deseyn	30382
19- 1-2007	1173	Bart Laeremans	29958	5- 2-2007	1194	Roel Deseyn	30383
22- 1-2007	1174	Guido De Padt	29958	5- 2-2007	1195	Guido De Padt	30384
23- 1-2007	1175	Mw. Hilde Dierickx	29959	5- 2-2007	1196	Mw. Annemie Turtelboom	30385
23- 1-2007	1176	Patrick De Groote	29960	5- 2-2007	1197	Guido De Padt	30385
24- 1-2007	1177	Guido De Padt	29961				
24- 1-2007	1178	Guido De Padt	29961				

(Fr.) : Question posée en français. — (N.) : Question posée en néerlandais.

(Fr.) : In het Frans gestelde vraag. — (N.) : In het Nederlands gestelde vraag.

**II. Nouvelles questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement.
(Art. 123, alinéas 1^{er} à 4 du règlement de la Chambre).**

**II. Nieuwe vragen waarop niet binnen de door het reglement bepaalde termijn geantwoord is.
(Art. 123, eerste tot vierde lid van het reglement van de Kamer).**

**Vice-première ministre
et ministre de la Justice**

DO 2006200709706

Question n° 1233 de M. François Bellot du 6 février 2007 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

Auteurs d'infractions de roulage au guidon de moto ou de scooter. — Peines alternatives par médiation pénale.

Les parquets et tribunaux de police proposent régulièrement des peines alternatives par médiation pénale en passant soit par les « Maisons de Justice », soit par les ASBL agréées pour ce type de peines à des auteurs d'infractions de roulage au guidon de moto ou de scooter.

Chacun reconnaît l'intérêt de sensibiliser à la Sécurité routière les ados plutôt que de les sanctionner par de lourdes amendes payées par les parents en général.

Les ASBL qui disposent du matériel indispensable à l'exécution de ces peines recourent à des bénévoles qui utilisent leurs propres motos ou scooters.

Ces prestations génèrent des coûts à la fois en terme de matériel et de charges pour les bénévoles.

Il s'agit ainsi de mise à disposition de locaux, des convocations des jeunes, des rapports à établir avec la Justice, des frais de téléphone, des courriers divers, etc.

Certaines ASBL nous ont interpellé pour nous faire part de leurs difficultés à faire face à l'accroissement des charges lié à l'accroissement du nombre de jeunes

**Vice-eersteminister
en minister van Justitie**

DO 2006200709706

Vraag nr. 1233 van de heer François Bellot van 6 februari 2007 (Fr.) aan de vice-eersteminister en minister van Justitie :

Bestuurders van moto's of scooters die een verkeersovertreding begaan. — Alternatieve straffen in het kader van de strafbemiddeling.

De parketten en politierechtbanken stellen bestuurders van moto's of scooters die een verkeersovertreding begaan hebben, regelmatig alternatieve straffen via de strafbemiddeling voor. Voor de uitvoering van die straffen doen ze een beroep op de justitiehuizen of VZW's die daarvoor erkend zijn.

Iedereen is het erover eens dat het beter is de jongeren bewust te maken van de verkeersveiligheid dan hun zware boetes op te leggen die meestal toch maar door de ouders worden betaald.

De VZW's die over de nodige uitrusting beschikken om die straffen uit te voeren, doen een beroep op vrijwilligers die hun eigen moto of scooter gebruiken.

Aan die prestaties zijn uiteraard kosten verbonden voor de betrokken VZW's die materieel moeten aanschaffen en de vrijwilligers vergoeden.

Zo moeten ze lokalen ter beschikking stellen, de jongeren oproepen, verslagen opstellen voor Justitie, telefoonrekeningen en diverse verzendingen betalen, enzovoort.

Niemand stelt het nut van die straffen ter discussie, maar door het stijgend aantal jongeren dat tot dergelijke straffen wordt veroordeeld, neemt de werklast, en

condamnés à de telles peines dont tout le monde reconnaît l'intérêt.

Envisagez-vous d'accorder des aides à ces ASBL afin de pouvoir assurer le bon déroulement futur des peines alternatives permettant l'apprentissage adéquat à la conduite des scooters et petites mobylettes par des jeunes auxquels des procès-verbaux pour infractions graves de roulage ont été dressés ?

DO 2006200709721

Question n° 1234 de M^{me} Martine Taelman du 7 février 2007 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Établissements pénitentiaires. — Grève. — Interventions de la police fédérale et locale.

Récemment, des actions de grève ont été menées dans les prisons wallonnes et dans celle de Merksplas à la suite d'agressions envers les gardiens et de plaintes relatives au traitement réservé aux prisonniers par certains gardiens de prison.

En cas de grève, la police est amenée à remplacer les gardiens. La police fédérale tout comme la police locale doivent céder des effectifs à cet effet.

1. Quelle capacité doit être mise à la disposition des établissements pénitentiaires par la police fédérale et locale en cas de grève ?

2. Quel a été le coût des différentes interventions de la police fédérale et locale ? Pourriez-vous me fournir ces chiffres par intervention et en faisant la distinction entre la police fédérale et la police locale ?

DO 2006200709723

Question n° 1235 de M^{me} Martine Taelman du 7 février 2007 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Établissements pénitentiaires. — Nombre de détenus non néerlandophones et non francophones.

Les prisons belges accueillent des détenus d'origines et de nationalités très diverses. Un nombre considérable de détenus parlent peu ou pas du tout le néerlandais ou le français.

1. Combien de détenus non néerlandophones sejournent-ils dans les prisons de Flandre et de Bruxelles ? Pourriez-vous me fournir ces chiffres par catégorie

bijgevolg ook de daaraan verbonden uitgaven, voor die VZW's toe. Een aantal onder hen heeft me laten weten dat ze daardoor in moeilijkheden komen.

Zal u die VZW's financieel ondersteunen zodat ze ook in de toekomst kunnen instaan voor de organisatie van de alternatieve straffen waarmee men de jonge bestuurders van scooters en lichte bromfietsen tegen wie een proces-verbaal voor een zware verkeersovertreding werd opgesteld, een aangepast rijgedrag wil aanleren ?

DO 2006200709721

Vraag nr. 1234 van mevrouw Martine Taelman van 7 februari 2007 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Justitie:

Gevangenissen. — Staking. — Interventies federale en lokale politie.

Recentelijk werd er gestaakt in de gevangenissen van Merksplas en in Wallonië naar aanleiding van gevallen van agressie tegen cipiers en klachten over de behandeling door bepaalde cipiers van gevangenen.

In geval van staking neemt de politie de taken van de cipiers over. Zowel federale en lokale politie moet manschappen leveren.

1. Welke capaciteit moet door respectievelijk de federale en de lokale politie ter beschikking gesteld worden in geval van staking ?

2. Wat was de kost van de verschillende interventies door federale en lokale politie, per interventie en uitgesplitst naar federale en lokale politie ?

DO 2006200709723

Vraag nr. 1235 van mevrouw Martine Taelman van 7 februari 2007 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Justitie:

Gevangenissen. — Aantal niet-Nederlandstalige en aantal niet-Franstalige gevangenen.

De Belgische gevangenissen huisvesten gevangenen van zeer diverse afkomst en nationaliteit. Heel wat gevangenen spreken weinig of geen Nederlands of Frans.

1. Kan u cijfergegevens meedelen betreffende het aantal niet-Nederlandstaligen in gevangenissen in Vlaanderen en Brussel opgedeeld in de onderscheiden

de détenus, à savoir les condamnés, les internés et les personnes en détention préventive?

2. Pourriez-vous me fournir les mêmes informations concernant les détenus non francophones dans les prisons de Wallonie et de Bruxelles?

**Vice-premier ministre
et ministre des Finances**

DO 2006200709683

Question n° 1562 de M. Dirk Van der Maelen du 1^{er} février 2007 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Exonération des plus-values brutes se rapportant à des actions.

Dans son arrêt du 15 décembre 2006 dans l'affaire «BVBA Method's Hertogenbosch» (www.cass.be), la Cour de cassation a estimé que pour fixer le montant exonéré d'une plus-value réalisée sur des actions, l'indemnité perçue ou la valeur de réalisation du bien ne peuvent être diminuées des frais de réalisation.

Cette jurisprudence d'une juridiction suprême revêt une grande importance pour le règlement de l'ensemble des litiges pendents concernant les exercices d'imposition 2006 et antérieurs en matière d'impôt des sociétés.

1. Avez-vous déjà donné les instructions nécessaires pour que l'ensemble des litiges similaires bloqués ou pendents puissent être réglés de manière uniforme et qu'à l'avenir, il soit renoncé à la taxation à l'impôt des sociétés pour les exercices d'imposition 2006 et antérieurs?

2. Dans la négative, quand pensez-vous que ces instructions seront données?

DO 2006200709684

Question n° 1563 de M. Dirk Van der Maelen du 1^{er} février 2007 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Fonctionnaires revêtus du grade 10B. — Centres de contrôle. — Mutation.

En réponse à ma question n° 1507 du 14 décembre 2006, vous avez indiqué que les agents ayant le code

categorieën gevangenen, namelijk veroordeelden, geïnterneerden en voorlopig gehechten?

2. Kan u wat het aantal niet-Franstaligen in de gevangenissen in Wallonië en Brussel betreft, met eenzelfde opdeling, ook deze gegevens mededelen?

**Vice-eersteminister
en minister van Financiën**

DO 2006200709683

Vraag nr. 1562 van de heer Dirk Van der Maelen van 1 februari 2007 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën:

Vrijstelling van bruto meerwaarden op aandelen.

Door het Hof van Cassatie werd op datum van 15 december 2006 inzake «BVBA Method's Hertogenbosch» (www.cass.be) voor recht gezegd dat, om het vrijgesteld bedrag van een verwezenlijkte meerwaarde op aandelen te bepalen, de ontvangen vergoeding of de verkoopwaarde bij vervreemding niet mag worden verminderd met de kosten van vervreemding.

Die hogere rechtspraak is van groot belang voor de afwikkeling van alle hangende geschillen met betrekking tot de aanslagjaren 2006 en vorige inzake vennootschapsbelasting.

1. Heeft u reeds de nodige instructies uitgevaardigd opdat alle gelijkaardige geblokkeerde of hangende geschillen in dezelfde zin kunnen worden afgehandeld en dat er voortaan van een verdere taxatie in de vennootschapsbelasting zou worden afgezien voor de aanslagjaren 2006 en vorige?

2. Indien niet, wanneer verwacht u dat deze instructies uitgevaardigd zullen worden?

DO 2006200709684

Vraag nr. 1563 van de heer Dirk Van der Maelen van 1 februari 2007 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën:

Ambtenaren met graad 10B. — Controlecentra. — Overplaatsing.

In antwoord op mijn vraag n° 1507 van 14 decembre 2006 antwoordde u dat 803 ambtenaren met

échelle A12 (10B) étaient 803 dans les services classiques des contributions directes et 272 dans les centres de contrôle secteur contributions directes (*Questions et Réponses*, Chambre, 2006-2007, n° 150, p. 29110).

Il ressort de votre réponse que les agents les mieux formés ont essentiellement pour mission d'accomplir des tâches matérielles.

1. N'estimez-vous pas comme moi que les agents concernés, qui représentent tout de même un capital humain dans lequel la société a considérablement investi, devraient plutôt être affectés aux centres de contrôle?

2.

a) Êtes-vous disposé à muter un certain nombre de ces agents vers les centres de contrôle?

b) Dans l'affirmative, dans quel délai?

schaalcode A12 (10B) tewerkgesteld zijn bij de klassieke diensten van de Directe Belastingen en 272 ambtenaren met dezelfde schaalcode bij de controlecentra sector Directe Belastingen (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2006-2007, nr. 150, blz. 29110).

Uw antwoord geeft aan dat de taak van de best opgeleide ambtenaren hoofdzakelijk bestaat uit het uitvoeren van materiële werkzaamheden.

1. Bent u het met me eens dat de betreffende ambtenaren, die toch een menselijk kapitaal vertegenwoordigen waar de maatschappij veel in geïnvesteerd heeft, niet beter zouden worden toegewezen aan de controlecentra?

2.

a) Bent u bereid om een aantal van deze mensen over te plaatsen naar controlecentra?

b) Zo ja, binnen welke termijn?

DO 2006200709693

Question n° 1564 de M^{me} Trees Pieters du 5 février 2007 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Restaurant d'entreprise. — Principe de légalité. — TVA. — Impôts sur les revenus. — Publicité. — Frais de réception. — Frais de restaurant. — Rémunérations et charges sociales du personnel d'accueil et de service.

Aux termes du Code des impôts sur les revenus 1992 et du commentaire administratif n° 53/144, alinéa 2, les salaires du personnel d'accueil et de service qui sont liés à l'accueil de visiteurs à titre professionnel (clients et fournisseurs) sont également soumis à la limitation de la déductibilité telle que visée à l'article 53 du CIR 1992.

Les juristes fiscalistes ne partagent cependant nullement cette approche administrative, les dispositions «légales» de l'article 52, 3^o, CIR 1992, qui sont d'ordre public, établissant en tout état de cause que les rémunérations à titre professionnel versées aux membres du personnel doivent en principe impérativement constituer des frais professionnels déductibles à 100% (*cf.* le principe de légalité). Il s'agirait en l'espèce davantage d'une cascade de simples présomptions.

Certaines questions générales d'ordre pratique se posent dès lors en la matière.

DO 2006200709693

Vraag nr. 1564 van mevrouw Trees Pieters van 5 februari 2007 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën:

Bedrijfsrestaurant. — Legaliteitsbeginsel. — BTW. — Inkomstenbelastingen. — Publiciteit. — Receptiekosten. — Restaurantkosten. — Bezoldigingen en sociale lasten dienst- en receptiepersoneel.

In het nr. 53/144, tweede lid, van het administratief commentaar en het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 staat vermeld dat salarissen van dienst- en receptiepersoneel die verband houden met het beroepsmatig ontvangen van bezoekers (klanten en leveranciers) eveneens onderworpen zouden zijn aan de fiscale aftrekbeperking waarvan sprake in artikel 53 WIB 1992.

De fiscale juristen kunnen deze administratieve benaderingswijze echter volstrekt niet delen vermits de «wettelijke» beschikkingen van artikel 52, 3^o, WIB 1992, die van openbare orde zijn, sowieso imperatief stellen dat beroepsmatige bezoldigingen van personeelsleden in principe een voor 100% aftrekbare beroepskost vormen (zie: legaliteitsbeginsel). Het zou hier veleer gaan om een cascade van eenvoudige vermoedens.

Ter zake rijzen daarbij de volgende algemene praktische vragen.

- 1.
- a) Ce raisonnement purement administratif s'applique-t-il également aux salaires du personnel d'accueil et de service actif dans un « restaurant d'entreprise » ?
- b) Par quels motifs légitimes, jurisprudence constante ou autres sources de droit l'administration justifie-t-elle constamment sa position ou ces points de vue personnels ?
2. Toutes les dépenses réalisées dans le cadre d'un « restaurant d'entreprise » doivent-elles, tant sur le plan de l'impôt sur les revenus qu'en ce qui concerne la TVA, être considérées comme « publicité », « frais de réception » ou « frais de restaurant », respectivement aux termes des articles 49; 53, 8^o ou 53, 8^o*bis* du CIR 1992 ?
- 3.
- a) Comment faut-il déterminer ce montant de salaires professionnels éventuellement à rejeter ?
- b) S'agit-il en l'espèce de rémunérations nettes, impayables ou brutes ? Dans quelle mesure précisément convient-il de tenir compte des charges sociales afférentes telles que, notamment, les cotisations patronales à l'ONSS ?
4. Dans quelle mesure précisément la TVA applicable à ce genre de frais publicitaires relatifs à un restaurant d'entreprise est-elle récupérable ?
5. Pouvez-vous me faire part, point par point, de vos conceptions et méthodes actuelles à la lumière des dispositions légales des articles 49; 52, 3^o, 53, 8^o, 53, 8^o*bis*, 183, 185 et 340 du CIR 1992, du Code de la TVA, du principe de légalité, de l'arrêt de la Cour de cassation du 8 avril 2005 relatif à Mediasaxis, des travaux parlementaires préparatoires et de tous les principes visant à instaurer un mode de taxation meilleur, linéaire et correct, et ce tant en ce qui concerne la TVA que les impôts directs ?

DO 2006200709700

Question n° 1565 de M^{me} Trees Pieters du 5 février 2007 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

Irrecevabilité de recours administratifs préalables. — Demandes de dégrèvement d'office tardives ou non. — Recevabilité d'actions en justice.

Lorsqu'une action en matière d'impôt sur les revenus est introduite directement auprès du tribunal de première instance sans avoir été précédée d'un recours

- 1.
- a) Geldt die louter administratieve gedachte eveneens voor de salarissen van het dienst- en receptiepersoneel werkzaam in een « bedrijfsrestaurant » ?
- b) Op grond van al welke wettige motieven, vaststaande rechtspraak of andere deugdelijke rechtsbronnen rechtvaardigt de administratie bij voortdurendheid haar zienswijze of die persoonlijke opinies ?
2. Moeten alle kosten gemaakt met betrekking tot een « bedrijfsrestaurant » zowel op het vlak van de inkomstenbelastingen als op het vlak van de BTW, nu worden gecatalogeerd als « publiciteit », als « receptiekosten » of als « restaurantkosten », respectievelijk in de zin van de artikelen 49; 53, 8^o of 53, 8^o*bis* WIB 1992 ?
- 3.
- a) Hoe moet dit eventueel te verwerpen beroepsmatig bedrag aan salarissen worden bepaald ?
- b) Gaat het hier om netto-, belastbare of om brutobezoldigingen en in welke precieze mate moet er rekening worden gehouden met de ermde verband houdende sociale lasten zoals onder meer werkgeversbijdragen inzake RSZ ?
4. In welke concrete mate is de BTW op al dergelijke publicitaire bedrijfsrestaurantkosten geheel of gedeeltelijk recupererbaar ?
5. Kunt u punt per punt uw actuele ziens- en handelwijze mededelen in het licht van de wettelijke bepalingen van de artikelen 49; 52, 3^o; 53, 8^o; 53, 8^o*bis*; 183; 185 en 340 WIB 1992, het BTW-wetboek, het legaliteitsbeginsel, het arrest van het Hof van Cassatie van 8 april 2005 inzake Mediasaxis, de voorbereidende parlementaire werkzaamheden en van alle principes van beter, rechtlijnig en behoorlijk taxeren zowel tegelijkertijd op het stuk van de BTW als op het stuk van de directe belastingen ?

DO 2006200709700

Vraag nr. 1565 van mevrouw Trees Pieters van 5 februari 2007 (N.) aan de vice-earsteminister en minister van Financiën :

Onontvankelijke voorafgaande administratieve beroepen. — Tijdige en/of laattijdige verzoekschriften tot ambtshalve ontheffing. — Ontvankelijkheid van rechtsvorderingen.

Indien een vordering inzake inkomstenbelastingen rechtstreeks bij de rechtbank van eerste aanleg wordt ingevoerd zonder een voorafgaandelijk administratief

administratif, elle doit en principe être déclarée irrecevable sans autre formalité (voir l'article 1385*undecies*, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire).

À cet égard se pose toutefois une question en ce qui concerne, d'une part, les demandes de dégrèvement d'office introduites tardivement ou non au sens des articles 376 et 376*quater* CIR 1992 et, d'autre part, d'autres recours administratifs — tels que des réclamations — irréguliers introduits préalablement.

1. Une action doit-elle également être déclarée irrecevable lorsqu'un contribuable a tout d'abord introduit une « réclamation » tardive, et donc administrativement irrecevable, mais qu'il s'avère (ultérieurement), tardivement ou non, qu'un dégrèvement d'office aurait tout de même encore dû ou pu être accordé (spontanément) sur les impositions contestées à l'impôt des personnes physiques ou à l'impôt des sociétés, et que le contribuable a adressé sa demande de dégrèvement d'office directement au tribunal fiscal ?

2. Pouvez-vous me faire connaître votre approche générale, théorique et pratique, à la lumière des dispositions de l'article 1385*undecies*, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire et des dispositions légales des articles 366 à 376*quater* CIR 1992 ?

DO 2006200709712

Question n° 1568 de M^{me} Trees Pieters du 6 février 2007 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

Extension d'office des réclamations aux impositions initiales.

Ce n'est que lors de la réception et de la vérification des avertissements-extraits de rôle complémentaires qu'il est parfois constaté que les impositions initiales successives comportaient déjà un ou plusieurs types d'erreur, pour lesquelles le délai légal de réclamation a expiré dans l'intervalle.

En cas de réclamation, l'établissement correct ou la réduction d'office dépasse toutefois, dans la plupart des cas, l'assiette imposable qui avait donné lieu aux derniers suppléments.

Il me revient qu'en pareil cas de figure, la plupart des directions fiscales et fonctionnaires du contentieux refusent toujours d'accorder les dégrèvements appropriés afférents aux impositions antérieures, d'une part au motif que les questions ou erreurs, fondamentales ou non, ne concernent que des aspects sans lien avec les enquêtes fiscales qui ont donné lieu à l'établisse-

beroep te hebben doorlopen, moet die rechtsvordering in principe zonder meer onontvankelijk worden verklaard (zie: artikel 1385*undecies*, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek).

In dit verband rijst echter wel de volgende vraag met betrekking tot de al dan niet tijdige verzoekschriften tot ambtshalve ontheffing in de zin van de artikelen 376 en 376*quater* WIB 1992, alsook met betrekking tot andere daaraan voorafgaande onregelmatige administratieve beroepen zoals bezwaarschriften.

1. Moet een rechtsvordering eveneens onontvankelijk worden verklaard wanneer belastingplichtige eerst een laattijdig en dus een administratief onontvankelijk « bezwaarschrift » heeft ingediend, doch waarbij (achteraf) al dan niet laattijdig blijkt dat er mogelijk toch nog (spontaan) een ambtshalve ontheffing had kunnen of moeten worden verleend op de kwestieuze belastingaanslagen in de personenbelasting of in de vennootschapsbelasting en waarbij belastingplichtige zijn verzoekschrift tot ambtshalve ontheffing direct aan de fiscale rechtbank heeft gericht ?

2. Kunt u uw algemene ziens- en handelwijze mee delen in het licht van de bepalingen van artikel 1385*undecies*, eerste lid van het Gerechtelijk Wetboek en van de wettelijke bepalingen van de artikelen 366 tot 376*quater* WIB 1992 ?

DO 2006200709712

Vraag nr. 1568 van mevrouw Trees Pieters van 6 februari 2007 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën :

Ambtshalve uitbreiding van bezwaarschriften tot de aanvankelijke aanslagen.

Pas bij ontvangst en nazicht van aanvullende belastingaanslagen wordt nu en dan vastgesteld dat er reeds een of meer verschillende soorten onjuistheden begrenzen zaten in de achtereenvolgende initiële aanslagen, waarvan de wettelijke bezwaartijdijn ondertussen al verstrekken is.

Een correcte bepaling of vermindering van de ambtshalve grondslag in geval van bezwaarschrift overstijgt echter in het merendeel van de gevallen de belastbare grondslag die aanleiding gaf tot de laatste supplementen.

Naar verluidt weigeren het merendeel van de belastingdirecties en geschillenambtenaren in zo'n geval nog steeds de passende ontheffingen te verlenen op die vorige aanslagen, enerzijds om reden dat de al dan niet principiële kwesties of vergissingen alleen maar betrekking hebben op elementen die geen verband houden met de belastingonderzoeken die aanleiding

ment des dernières impositions supplémentaires, et d'autre part parce que les délais de réclamation fiscaux sont d'ordre public.

1. Dans quelle mesure précise et sur la base de quelle assiette un dégrèvement complet ou partiel peut-il être accordé dès à présent d'office ou non sur la base d'une assiette imposable nouvelle et exacte, sans aucune restriction concernant le montant du remboursement d'impôts sur les revenus et des intérêts moratoires, et quels que soient la nature et le nombre des différentes erreurs commises lors de l'établissement des impositions antérieures?

2. Pouvez-vous faire part des méthodes et conceptions générales respectueuses de la clientèle qui sont les vôtres actuellement, notamment dans le cadre des dispositions des articles 366, 367, 373, 376 et 376ter du CIR 1992, des lois relatives au contentieux, des principes de justice et de prévoyance, de la nouvelle culture fiscale ainsi qu'à la lumière de l'arrêt de la Cour de cassation du 17 janvier 1967 (*Pasicrisie*, I, 597)?

DO 2006200709713

Question n° 1569 de M^{me} Trees Pieters du 7 février 2007 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Taxation différée de provisions exagérées.

Il arrive fréquemment, en pratique, que des entreprises constituent des provisions fiscales ou autres qui sont exonérées aux termes de l'article 48 du CIR 1992 et que, pour ce faire, elles joignent, dans les délais impartis, un relevé 204.3 à leur formulaire de déclaration.

Il s'agit généralement de provisions pour risques et charges constituées pour couvrir les coûts de grands travaux de réfection et d'entretien, des régimes de pension internes et autres engagements similaires, des engagements en matière de personnel, des impôts non enrôlés, un déménagement, les coûts afférents à des garanties, etc.

En pratique, ces provisions ne sont pas examinées annuellement par les services de taxation. Parfois, cet aspect ne fait l'objet d'un examen ou d'un réexamen, sommaire ou approfondi, qu'après cinq exercices. Ce n'est que passé ce délai que ces provisions donnent lieu, tout au plus, à l'établissement différé de suppléments de cotisation (contestés) à l'impôt des sociétés.

D'une manière générale, on peut cependant se demander, sur le plan juridique, quelles dispositions légales et réglementaires permettent de revenir sur les provisions évoquées plus haut alors que ces dernières ont d'abord été acceptées sans problèmes durant les exercices précédents comme étant exonérées d'impôt.

gaven tot de vestiging van de laatste supplementaire aanslagen en, anderzijds, omdat de fiscale bezwaartermijnen van openbare orde zijn.

1. In welche preciese mate en op al welke aanslagen kan er van nu af aan toch nog een gehele of gedeelte-lijke al dan niet ambtshalve ontheffing worden toege-staan waarbij integraal rekening wordt gehouden met een nieuwe en juiste belastbare basis, zonder enige beperking van de financiële teruggave aan inkomstenbelastingen en moratoriuminteressen en ongeacht het soort en het aantal verschillende fouten in de vorige aanslagen?

2. Kunt u uw algemene geactualiseerde en klant-vriendelijke ziensen handelwijze meedelen onder meer in het kader van de bepalingen van de artikelen 366, 367, 373, 376 en 376ter WIB 1992, de geschillenwetten, het rechtvaardigheids- en het zorgvuldigheidsbeginsel, de nieuwe fiscale cultuur, als in het licht van het Cassatiearrest van 17 januari 1967 (*Pasicrisie*, I, 597)?

DO 2006200709713

Vraag nr. 1569 van mevrouw Trees Pieters van 7 februari 2007 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën:

Uitgestelde taxatie van overdreven voorzieningen of provisies.

In de praktijk valt het veelvuldig voor dat vennootschappen belastingvrije provisies of fiscale voorzieningen aanleggen in de zin van artikel 48 WIB 1992 en daartoe samen met hun aangifteformulier tijdig een opgave nr. 204.3 indienen.

Het gaat hier meestal om voorzieningen voor risico's en kosten met betrekking tot grote herstellings- en onderhoudswerken, interne pensioenvoorzieningen en soortgelijke verplichtingen, personeelsverplichtingen, niet ingekohierde belastingen, garantiebepalingen, verhuiskosten, enzovoort.

In de praktijk worden die voorzieningen niet jaarlijks door de belastingdiensten onderzocht en wordt soms slechts na een vijftal boekjaren dit aspect summier of grondig (her)onderzocht en geeft pas dan hoogstens aanleiding tot het uitgesteld vestigen van (betwiste) aanvullende aanslagen in de vennootschapsbelasting.

De algemene juridische vraag rijst echter op grond van welke wettelijke en reglementaire bepalingen voornoemde voorzieningen kunnen worden behandeld wanneer in de vorige aanslagjaren die provisies wel eerst probleemloos als belastingvrij werden aanvaard?

- 1.
- a) Peut-on en l'espèce appliquer les dispositions de l'article 361 du CIR 1992 relatif aux surestimations «d'éléments du passif» ou d'avoirs quelconques au sens de l'article 24, alinéa 1^{er}, 4^o du CIR 1992?
- b) Une éventuelle application indue de l'article 361 du CIR 1992 entraîne-t-elle en l'espèce la nullité des cotisations établies à l'impôt des sociétés?
2. Ou doit-on dans ce cas appliquer les dispositions réglementaires de l'article 27 de l'AR/CIR 1992, combinées ou non à l'application des articles 25, 5^o, 183 et 185 du CIR 1992 et de l'article 24, 1^o de l'AR/CIR 1992?
3. À quelles dispositions légales et/ou réglementaires faut-il en l'espèce donner une priorité absolue?
4. Pouvez-vous me faire part, point par point, de vos conceptions actuelles générales, tant à la lumière des principes de légalité, d'annualité et de bonne administration — y compris le principe de confiance — que dans le cadre de l'ensemble des dispositions légales et réglementaires précitées du CIR 1992?

**Vice-première ministre
et ministre du Budget
et de la Protection de la consommation**

Protection de la consommation

DO 2006200709716

Question n° 237 de M^{me} Véronique Ghenne du 7 février 2007 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

Fraude sur Internet.

Selon l'ouvrage récent d'un professeur d'économie, la fraude sur Internet augmenterait chaque année de 60%. Ainsi, les pratiques de phishing (hameçonnage, usurpation de marque) ou de spoofing (usurpation d'identité électronique) ne cesseraient de croître. Il est vrai que les autorités sont toujours à la traîne face aux auteurs de ces arnaques qui redoublent d'imagination technologique.

- 1.
- a) Kan hier wel toepassing worden gemaakt van de beschikkingen van artikel 361 WIB 1992 dat betrekking heeft op overschatting van «passief-elementen» of vermogensbestanddelen in de zin van artikel 24, eerste lid, 4^o, WIB 1992?
- b) Brengt in zulke gevallen een eventuele ontrecte toepassing van dit artikel 361 WIB 1992 de nietigheid van de gevestigde aanslagen in de vennootschapsbelasting met zich?
2. Of moet en mag hier toepassing worden gemaakt van de reglementaire beschikkingen van artikel 27 KB/WIB 1992, al dan niet in samenhang met de toepassing van de artikelen 25, 5^o; 183 en 185 WIB 1992 en van artikel 24, 1^o KB/WIB 1992?
3. Welke wettelijke en/of reglementaire beschikkingen genieten ter zake hier dus absolute voorrang?
4. Kunt u punt per punt uw huidige algemene zienswijze mededelen, zowel in het licht van het grondwettelijk legaliteits- en annualiteitsbeginsel, de beginselen van behoorlijk bestuur, waaronder het vertrouwensbeginsel, als in het kader van alle voornoemde wettelijke en reglementaire bepalingen van het WIB 1992?

**Vice-eersteminister
en minister van Begroting
en Consumentenzaken**

Consumentenzaken

DO 2006200709716

Vraag nr. 237 van mevrouw Véronique Ghenne van 7 februari 2007 (Fr.) aan de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken:

Internetfraude.

Volgens het recente boek van een economieprofessor, zou internetfraude jaarlijks met 60% toenemen. Zo zouden phishing- (waarbij men probeert iemand «aan de haak te slaan» of zich een merk toe te eignen) of spoofingpraktijken (toeëigening van een elektronische identiteit) alsmaar vaker voorkomen. De overheden hinken weliswaar altijd achterop in vergelijking met de oplichters die technologisch alsmaar inventiever worden.

Un des grands dangers du commerce en ligne est le fait de la conservation, par les vendeurs, des numéros de cartes de crédit des clients dans des fichiers séparés. Ceux-ci sont effectivement souvent piratés et leurs données ainsi revendues.

1. Quelles dispositions avez-vous prises à cet égard?

2.

a) Des plaintes de vendeurs ayant constaté le piratage de leurs fichiers clients ont-elles déjà été déposées?

b) Si oui, combien en 2005 et en 2006?

3. Ne faudrait-il pas, pour sécuriser le commerce en ligne, instaurer une certification officielle des systèmes informatiques destinés à traiter des informations sensibles ou classifiées?

4. Une instance belge surveille-t-elle en temps réel les réseaux afin de détecter les arnaques ou menaces?

Het feit dat de verkopers de kredietkaartnummers van de klanten in aparte bestanden bewaren vormt een van de grote gevaren van de onlinehandel. Die bestanden worden namelijk dikwijls gehackt en de gegevens doorverkocht.

1. Welke maatregelen heeft u dienaangaande getroffen?

2.

a) Hebben verkopers al klacht ingediend wegens hacking van hun klantenbestanden?

b) Zo ja, hoeveel in 2005 en 2006?

3. Is het niet aangewezen, voor de beveiliging van de onlinehandel, om een officiële certificering in te voeren voor de informaticasystemen die gevoelige of geclasseerde informatie dienen te behandelen?

4. Houdt een Belgische instantie in real time toezicht op de netwerken om oplichtingspraktijken of bedreigingen aan het licht te brengen?

**Vice-premier ministre
et ministre de l'Intérieur**

DO 2006200709692

**Question n° 1210 de M. Stijn Bex du 5 février 2007
(N.) au vice-premier ministre et ministre de
l'Intérieur:**

Déclarations de vol et de perte d'armes.

La nouvelle loi sur les armes tend à créer un cadre légal bien défini régissant la possession privée d'armes. Cette nouvelle loi est toutefois fort contestée. Selon certaines sources, on constate dès lors une augmentation du nombre d'armes déclarées «disparues» ou «perdues». Pourriez-vous me fournir les précisions suivantes de manière à pouvoir mieux appréhender ce phénomène.

1. Combien de déclarations la police a-t-elle enregistrées en 2004, en 2005 et en 2006:

a) pour la perte d'une ou de plusieurs armes;
b) pour le vol d'une ou de plusieurs armes?

2. Quel est le nombre d'armes concernées (par an et par type de déclaration)?

**Vice-eersteminister
en minister van Binnenlandse Zaken**

DO 2006200709692

Vraag nr. 1210 van de heer Stijn Bex van 5 februari 2007 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken:

Aangifte van diefstal en verlies van wapens.

De nieuwe wapenwet wil een duidelijk wettelijk kader zijn voor het persoonlijk wapenbezit. Langs de andere kant is er wel ook veel tegenkanting. Uit sommige hoeken is te horen dat wapens daarom meer dan vroeger als «vermist» of «verloren» worden opgegeven. Onderstaande vragen willen hier de nodige duidelijkheid in scheppen.

1. Hoeveel van volgend aangifte zijn er bij de politie gedaan in 2004, 2005 en 2006 (opgesplitst per jaar):

a) het verlies van een of meer wapens;
b) de diefstal van een of meer wapens?

2. Om hoeveel wapens ging het (opgesplitst per jaar en per soort aangifte)?

**Ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique****Affaires sociales**

DO 2006200709689

Question n° 578 de M. Charles Michel du 5 février 2007 (Fr.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Invalidité et chômage.

Le travailleur salarié qui n'est plus en mesure de travailler en raison d'une maladie ou d'un accident est soumis à une période d'incapacité de travail primaire qui dure un an maximum, puis à une période d'invalidité. L'invalidité est constatée par le Conseil médical de l'invalidité de l'INAMI. L'article 100 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, définit les critères de reconnaissance de l'incapacité de travail, en particulier une réduction de sa capacité de gain d'un tiers.

D'autre part, l'article 60 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage dispose que pour bénéficier des allocations, le travailleur doit être apte au travail au sens de la législation relative à l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

1. En pratique, avez-vous connaissance de cas où une personne ne se voit pas accorder par l'INAMI la reconnaissance d'une incapacité de travail, et qui dans le cadre de son inscription au chômage se verrait refuser l'inscription au chômage et les allocations de chômage car elle serait considérée comme inapte au travail?

2.
a) Une telle situation est-elle possible?

b) Dans l'affirmative, de quels revenus pourra alors disposer cette personne?

3. Quel est l'organisme qui doit se conformer à la décision de l'autre?

DO 2006200709715

Question n° 579 de M. Ortwin Depoortere du 7 février 2007 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Remboursement des traitements de l'infécondité.

En vertu de l'arrêté royal du 21 décembre 2001 et de l'arrêté ministériel du 14 septembre 2006, six traite-

**Minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid****Sociale Zaken**

DO 2006200709689

Vraag nr. 578 van de heer Charles Michel van 5 februari 2007 (Fr.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Invaliditeit en werkloosheid.

Wanneer een werknemer door ziekte of ongeval arbeidsongeschikt wordt, is hij onderworpen aan een periode van primaire arbeidsongeschiktheid van maximum één jaar, en vervolgens aan een periode van invaliditeit. De invaliditeit wordt vastgesteld door de Medische Raad voor Invaliditeit van het RIZIV. Artikel 100 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, bepaalt de erkenningscriteria voor arbeidsongeschiktheid, inzonderheid een vermindering tot een derde van het verdienvermogen.

Anderzijds bepaalt artikel 60 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering dat de werknemer, om uitkeringen te genieten, arbeidsgeschikt moet zijn in de zin van de wetgeving op de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.

1. Bent u op de hoogte van concrete gevallen van personen die niet arbeidsongeschikt worden verklaard door het RIZIV en wier inschrijving als werkloze wordt geweigerd, waardoor ze geen werkloosheidsuitkeringen kunnen ontvangen omdat ze als arbeidsongeschikt worden beschouwd?

2.
a) Is dergelijke situatie mogelijk?
b) Indien ja, over welk inkomen kan de betrokkene dan wel beschikken?

3. Welke instelling moet zich naar de beslissing van de andere instelling richten?

DO 2006200709715

Vraag nr. 579 van de heer Ortwin Depoortere van 7 februari 2007 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Terugbetaling van infertiliteitsbehandelingen.

Krachtens het koninklijk besluit van 21 december 2001 en het ministerieel besluit van 14 september 2006

ments de l'infécondité sont remboursés par l'INAMI. À partir de la septième tentative, les frais sont intégralement à charge de la patiente. Je peux ainsi citer, à titre d'exemple, le cas d'une dame qui a été amenée à débourser un montant total de 3 100 euros (1 600 euros de frais de médicaments, 1 200 euros de frais de laboratoire et 300 euros de frais d'hospitalisation) pour son septième traitement. Il est évident que, pour de nombreuses personnes, ce coût est lourd à supporter.

1. Ne serait-il pas opportun de modifier la législation afin d'assouplir le système de remboursement?

2. Dans l'affirmative, êtes-vous favorable à l'idée de rembourser les frais du traitement de l'infécondité si celui-ci est couronné de succès?

DO 2006200709656

Question n° 580 de Mme Marleen Govaerts du 7 février 2007 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Remboursement des primes de naissance aux travailleurs frontaliers néerlandais.

Les travailleurs frontaliers néerlandais qui résident aux Pays-Bas et travaillent en Belgique peuvent prétendre à une prime de naissance. Ces dernières années, le gouvernement belge a refusé de l'octroyer mais il a été récemment rappelé à l'ordre par la Commission européenne. Des milliers de travailleurs frontaliers pourront dès lors réclamer à l'État belge le versement, avec effet rétroactif à 1971, de la prime de naissance qui leur était due.

En 2001 déjà, la Cour européenne de Justice avait statué qu'en vertu du principe de la libre circulation des travailleurs et de l'interdiction de discrimination, nul ne pouvait être exclu du droit à une prime de naissance.

Pouvez-vous préciser le nombre de primes de naissance concernées et le montant total que l'État belge devra débourser dans le cadre de ce dossier?

Santé publique

DO 2006200709679

Question n° 918 de M. Koen Bultinck du 1^{er} février 2007 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

«Smiley» de l'AFSCA comme logo pour les magasins d'alimentation qui répondent aux normes de sécurité alimentaire.

L'introduction du «smiley» comme logo pour les magasins d'alimentation qui satisfont aux normes de sécurité alimentaire a été annoncé en mars 2004.

wordt bepaald dat infertiliteitsbehandelingen zesmaal terugbetaald worden door het RIZIV. Vanaf de zevende maal komen de kosten volledig ten laste van de patiënt. Zo kan ik als voorbeeld een dame nemen die samen 3 100 euro (1 600 euro medicatiekosten plus 1 200 euro labokosten plus 300 euro hospitalisatiekosten) diende te betalen bij haar zevende behandeling. Dit is uiteraard een zware kost om dragen voor vele mensen.

1. Is een aanpassing van de wetgeving niet noodzakelijk om het terugbetalingssysteem te versoepelen?

2. Bent u in dit geval het idee genegen om de kosten van de infertiliteitsbehandeling terug te betalen als deze behandeling een positief gevolg met zich meebrengt?

DO 2006200709656

Vraag nr. 580 van mevrouw Marleen Govaerts van 7 februari 2007 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Terugbetaling van de geboortepremies aan Nederlandse grensarbeiders.

Nederlandse grensarbeiders die in Nederland wonen en in België werken, hebben recht op een geboortepremie. De Belgische regering weigerde die de voorbije jaren maar is nu door de Europese Commissie teruggefloten. Duizenden grensarbeiders kunnen nu met terugwerkende kracht tot 1971 de geboortepremie waar ze recht op hadden opvorderen van de Belgische Staat.

Het Europees Hof van Justitie bepaalde in 2001 reeds op grond van het principe van «vrij verkeer van werknemers en het verbod op discriminatie», dat niemand mag uitgesloten worden.

Kan u meedelen over hoeveel geboortepremies het hier gaat en wat de totale kostprijs voor de Belgische Staat zal zijn?

Volksgezondheid

DO 2006200709679

Vraag nr. 918 van de heer Koen Bultinck van 1 februari 2007 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Smiley-embleem voor veilige voedingszaken.

In maart 2004 werd het smiley-embleem voor veilige voedingszaken aangekondigd.

Le but de ce logo est de certifier que les aliments vendus dans les points de vente et de distribution contrôlés sont conformes aux normes de sécurité alimentaire.

1. Combien de points de vente et de distribution contrôlés (dans chaque province) ont obtenu un logo « smiley » après une évaluation positive des inspecteurs de l'AFSCA ?

2. Quelle est votre évaluation politique de l'introduction du logo « smiley » pour les magasins d'alimentation qui répondent aux normes de sécurité alimentaire ?

DO 2006200709717

Question n° 919 de M^{me} Yolande Avontroodt du 7 février 2007 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Eau de ville potable. — Entreprises. — Rapports d'analyse des sociétés de distribution d'eau.

En Belgique, l'eau du robinet est parfaitement potable. Rares sont les aliments qui sont aussi rigoureusement contrôlés que l'eau potable. Chaque jour, des contrôles très stricts sont effectués par les sociétés de distribution d'eau et des laboratoires indépendants.

En vertu de l'arrêté royal du 14 janvier 2002 relatif à la qualité des eaux destinées à la consommation humaine qui sont conditionnées ou qui sont utilisées dans les établissements alimentaires pour la fabrication et/ou la mise dans le commerce de denrées alimentaires, les entreprises concernées sont tenues de demander annuellement communication des rapports d'analyse des sociétés de distribution d'eau.

1. Quel est le sens de cette obligation, étant donné l'excellente qualité de notre eau de ville ?

2. Cette disposition ne se préterait-elle pas à une simplification administrative ?

Dit embleem moest aangeven dat voeding in gecontroleerde verkoopsdistributiepunten voldoet aan de normen inzake voedselveiligheid.

1. Kan u mededelen in hoeveel (opgesplitst per provincie) gecontroleerde verkoops- en distributiepunten die een positieve evaluatie kregen van de FAVV-inspecteurs, een smiley-embleem werd afgeleverd ?

2. Wat is de politieke evaluatie die u maakt van de invoering van het smiley-embleem voor veilige voedingszaken ?

DO 2006200709717

Vraag nr. 919 van mevrouw Yolande Avontroodt van 7 februari 2007 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Drinkbaar leidingwater. — Bedrijven. — Analyseverslagen watermaatschappijen.

In België is het leidingwater drinkbaar. Weinig voedingsmiddelen zijn zo goed gecontroleerd als het drinkwater. Watermaatschappijen en onafhankelijke laboratoria voeren dagelijks nauwkeurige controles uit.

Ingevolge het koninklijk besluit van 14 januari 2002 betreffende de kwaliteit van voor menselijke consumptie bestemd water dat in voedingsmiddeleninrichtingen verpakt wordt of dat voor fabricage en/of het in de handel brengen van voedingsmiddelen wordt gebruikt, zijn de betrokken bedrijven verplicht jaarlijks de analyseverslagen van de watermaatschappijen op te vragen.

1. Wat is het nut van deze verplichting gezien de uitstekende kwaliteit van ons leidingwater ?

2. Is deze verplichting niet vatbaar voor administratieve vereenvoudiging ?

**Ministre de la Fonction publique,
de l'Intégration sociale,
de la Politique des grandes villes
et de l'Égalité des chances**

Intégration sociale

DO 2006200709718

Question n° 240 de M. Guido De Padt du 7 février 2007 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

CPAS. — *Intervention en tant qu'intermédiaire pour le versement d'allocations d'études à des élèves ou parents en séjour illégal.*

Il n'est pas toujours possible de payer une allocation d'études directement à un élève ou à des parents en séjour illégal étant donné qu'ils ne disposent souvent pas d'un compte bancaire sur lequel l'allocation pourrait être versée. De plus, dès l'année scolaire 2007-2008, les paiements ne s'effectueront plus par chèques circulaires en raison de la charge administrative que cela représente. Ce mode de paiement constitue par ailleurs rarement une solution pour les bénéficiaires en séjour illégal puisque l'encaissement de ce type de chèque est subordonné à la présentation d'un titre de séjour valable, une obligation à laquelle ces bénéficiaires ne peuvent, par définition, satisfaire. Le CPAS peut à présent intervenir comme intermédiaire pour les bénéficiaires d'une allocation d'études flamande qui séjournent illégalement en Belgique et ne disposent pas d'un compte bancaire. En l'espèce, la section (flamande) des allocations d'études verse l'intervention sur le compte du CPAS qui la transmet à son tour au bénéficiaire.

Le CPAS n'est pas tenu de jouer le rôle d'un intermédiaire et prend cette décision en toute autonomie. À cet égard, il doit tenir compte de son devoir général d'information et de son rôle d'assistance aux clients dans la mise en œuvre de leurs droits (article 60, §2 de la loi des CPAS). En revanche, on peut objecter que le CPAS contribue ainsi à allonger le séjour illégal de ces personnes en Belgique, ce qui n'est pas souhaité par le pouvoir fédéral. Tandis que ce dernier mène une politique d'expulsion, l'administration flamande applique une politique d'accueil. C'est le législateur flamand, compétent en matière d'enseignement, qui a élargi le droit à une allocation d'études à certains élèves en séjour illégal. Le CPAS doit prendre sa décision sur la base de toutes ces considérations.

**Minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie,
Grootstedenbeleid
en Gelijke Kansen**

Maatschappelijke Integratie

DO 2006200709718

Vraag nr. 240 van de heer Guido De Padt van 7 februari 2007 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

OCMW's. — *Optreden als tussenpersoon betaling van studietoelagen aan illegaal verblijvende ouders of leerlingen.*

De rechtstreekse betaling van een studietoelage aan de illegaal verblijvende ouders of leerling is niet steeds mogelijk, omdat er vaak geen bankrekening is waarop de toelage gestort kan worden. Vanaf het schooljaar 2007-2008 wordt er ook niet meer gewerkt met circulaire cheques omdat dat te veel administratieve lasten met zich meebrengt. Deze mogelijkheid biedt trouwens zelden een oplossing voor illegaal verblijvende begunstigden. Zij moeten immers een geldige verblijfbewijs voorleggen om een dergelijke cheque te innen, wat deze begunstigden per definitie niet kunnen. Voor illegaal verblijvende begunstigden van een Vlaamse studietoelage zonder bankrekening kan het OCMW nu optreden als tussenpersoon. De afdeling Studietoelagen stort de toelage op de rekening van het OCMW dat ze op zijn beurt aan de begunstigde bezorgt.

Het OCMW is niet verplicht om op te treden als tussenpersoon. Het neemt er autonoom een beslissing over. Daarbij moet het rekening houden met zijn algemene informatieplicht en zijn taak om cliënten bij te staan bij het realiseren van hun rechten (artikel 60, §2, OCMW-wet). Daartegen kan ingebracht worden dat het OCMW op die manier meewerkt aan het bestendigen van illegaal verblijf in België, wat niet gewenst is door de federale overheid. De federale overheid voert een uitwijzingsbeleid, maar de Vlaamse overheid voert een opvangbeleid. Het is de Vlaamse wetgever die bevoegd is voor het onderwijs en die het recht op een studietoelage uitgebreid heeft tot bepaalde illegaal verblijvende leerlingen. Het OCMW zal op basis van al deze overwegingen zijn beslissing moeten nemen.

1. Combien de CPAS belges jouent-ils un rôle d'intermédiaire dans le but de verser aux élèves ou aux parents en séjour illégal l'allocation d'études octroyée par les pouvoirs publics flamands? Pouvez-vous répartir ces chiffres par région?

2. Considérez-vous une telle attitude (qui consiste à favoriser le séjour illégal) comme souhaitable et/ou légale?

3. Dans l'affirmative, ne serait-il pas souhaitable que les CPAS soient indemnisés pour ces tâches et ces charges supplémentaires?

DO 2006200709722

Question n° 241 de M. Guido De Padt du 7 février 2007 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

Hôpitaux publics. — Accès au Registre national.

Les hôpitaux publics, bien qu'ils soient instaurés dans le cadre du chapitre XII de la loi organique des CPAS, n'ont pas accès au Registre national. Les CPAS associés aux hôpitaux, ont quant à eux accès à ce Registre. Il semble dès lors illogique que ce ne soit pas le cas de l'association résultant de la fusion. Cette situation entrave le bon fonctionnement des hôpitaux publics, qui sont ainsi privés d'informations utiles, telles que l'adresse exacte des destinataires des factures, etc.

1. Pour quels motifs les hôpitaux publics n'ont-ils pas accès au Registre national?

2.

a) Pourriez-vous prendre les initiatives nécessaires pour permettre à ces hôpitaux d'accéder au Registre?

b) Dans la négative, pourquoi?

Égalité des chances

DO 2006200709705

Question n° 133 de M^{me} Annemie Turtelboom du 6 février 2007 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

Jeunes musulmans. — Attitude négative envers l'homosexualité. — Étude.

Il ressort d'une étude scientifique britannique menée auprès d'un millier de musulmans par le groupe de

1. Hoeveel Belgische OCMW's (opsplitsing per gewest) treden op als tussenpersoon om de door de Vlaamse overheid toegekende studietoelage aan de illegaal verblijvende ouders of leerlingen te betalen?

2. Acht u dergelijk optreden (favoriseren van illegaal verblijf) wenselijk/wettelijk?

3. Zo ja, zou het dan niet wenselijk zijn dat de OCMW's voor dergelijke bijkomende taken en lasten vergoed worden?

DO 2006200709722

Vraag nr. 241 van de heer Guido De Padt van 7 februari 2007 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

Openbare ziekenhuizen. — Toegang tot het Rijksregister.

Openbare ziekenhuizen krijgen (hoewel zij via hoofdstuk XII van de organieke OCMW-wet zijn opgericht) geen toegang tot het Rijksregister. De deelnemers van die ziekenhuizen, namelijk de OCMW's krijgen wel dergelijke toegang en het wordt als vrij onlogisch ervaren dat de fusievereniging dat niet kan. Een en ander belemmert de goede werking van de openbare ziekenhuizen, omdat zij aldus verstoken blijven van nuttige informatie, zoals het exact adres van de factuurbestemmingen, enzovoort.

1. Op grond van welke motieven kunnen openbare ziekenhuizen geen toegang krijgen tot het Rijksregister?

2.

a) Kan u de nodige plichtplegingen vervullen opdat dergelijke toegang wel mogelijk wordt gemaakt?

b) Zo neen, waarom niet?

Gelijke Kansen

DO 2006200709705

Vraag nr. 133 van mevrouw Annemie Turtelboom van 6 februari 2007 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

Moslimjongeren. — Negatieve houding ten aanzien van homoseksualiteit. — Onderzoek.

Uit een Brits wetenschappelijk onderzoek van de doorgaans zeer betrouwbare denktank *Policy*

réflexion *Policy Exchange*, un groupe de réflexion qui a généralement bonne presse, que les jeunes musulmans britanniques sont souvent homophobes. Un nombre croissant de jeunes musulmans au Royaume-Uni semblent se laisser guider par l'islamisme politique.

1. De telles études ont-elles déjà été menées en Belgique?
2. Dans l'affirmative, ont-elles mis en évidence le fait que les jeunes musulmans adoptent souvent une attitude négative envers l'homosexualité?
3. Dans la négative, envisagez-vous de commander une telle étude?
4. Quelles mesures envisagez-vous de prendre afin de promouvoir l'acceptation sociale de l'homosexualité par la communauté musulmane?

Ministre de la Mobilité

DO 2006200709699

Question n° 561 de M. Guido De Padt du 5 février 2007 (N.) au ministre de la Mobilité:

Files. — Projets pilotes relatifs aux panneaux d'information graphiques.

Des projets pilotes relatifs aux panneaux d'information graphiques indiquant l'endroit où commence un embouteillage ont été lancés en Angleterre, en Allemagne et, récemment, aux Pays-Bas. Outre la localisation précise de la file, l'automobiliste est également informé des itinéraires de déviation qui s'affichent sur les «*berm Drip's*» (les panneaux dynamiques d'information routière placés sur les accotements).

1.
a) Quel a été le nombre de files et le nombre total de kilomètres de files enregistrés dans notre pays en 2004, en 2005 et en 2006?
- b) Combien de véhicules (en faisant la distinction entre les camions et les voitures) ont été bloqués et quelle a été la durée des files?
2. Des projets similaires à ceux mis en œuvre en Angleterre, en Allemagne et aux Pays-Bas existent-ils en Belgique?
3.
a) Examine-t-on la possibilité de recourir à ce type de panneaux?

Exchange onder ruim duizend islamieten is gebleken dat Britse moslimjongeren vaak antihomo zijn. Blijkbaar geraakt in het Verenigd Koninkrijk een groeiend aantal jonge moslims geïnspireerd door de politieke islam.

1. Werden ook in ons land al dergelijke onderzoeken uitgevoerd?
2. Zo ja, is ook daaruit gebleken dat moslimjongeren vaak een negatieve houding aannemen ten aanzien van homoseksualiteit?
3. Zo neen, overweegt u om dergelijk onderzoek te laten uitvoeren?
4. Welke maatregelen overweegt u om de maatschappelijke aanvaarding van homoseksualiteit bij moslims te bevorderen?

Minister van Mobiliteit

DO 2006200709699

Vraag nr. 561 van de heer Guido De Padt van 5 februari 2007 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

Files. — Proefprojecten met grafische informatiepanelen.

In Engeland, Duitsland en sinds kort ook Nederland is men gestart met proefprojecten met grafische informatiepanelen die aangeven waar de staart van een file zich bevindt. Naast de juiste locatie van de file, wordt de automobilist door de «*berm-Drip's*» ook ingelicht hoe hij aan het oponthoud kan ontkomen.

1.
a) Hoeveel files (aantal) en voor welk totaal aan kilometers, werden er in 2004, 2005 en 2006 in ons land geregistreerd?
- b) Hoeveel voertuigen (opsplitsing vrachtwagens -personenwagens) waren daarbij betrokken en hoe lang was de duurtijd van de files?
2. Zijn er in België al gelijkaardige projecten als in Engeland, Duitsland en Nederland?
3.
a) Is men de mogelijkheid van dergelijke panelen aan het onderzoeken?

- b) Quand seraient-ils mis en place?
 c) Où le seraient-ils?

**Ministre de l'Environnement
et des Pensions**

Pensions

DO 2006200709695

Question n° 196 de M. Bruno Van Grootenbrulle du 5 février 2007 (Fr.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

Pensions. — Fonctionnaires. — Nouvelle nationalité.

En matière d'impôts sur les revenus, la Belgique a conclu à ce jour une convention préventive de la double imposition avec environ 85 pays, incluant tous les États membres de l'Union européenne.

En règle générale, les conventions préventives de la double imposition conclues par la Belgique suivent le modèle de convention fiscale OCDE utilisé par les États membres de cette organisation dans leurs négociations.

Dans la majorité des conventions préventives de la double imposition conclues par la Belgique, la clause relative aux pensions publiques est basée sur le modèle OCDE précité, qui précise que les pensions payées à une personne physique, au titre d'un emploi salarié exercé dans le secteur public, ne sont imposables que dans l'État contractant pour lequel l'emploi a été exercé. Toutefois, le pouvoir exclusif d'imposer cette pension est normalement attribué à l'autre État contractant, lorsque le bénéficiaire de la pension publique est un résident de cet autre État et possède la nationalité de cet autre État. Pratiquement donc, cela signifie que les pensions payées par les autres autorités publiques belges, au titre d'un emploi salarié antérieur dans le secteur public belge, à des personnes physiques résidentes dans un autre État, en sont en principe imposables qu'en Belgique.

Dans le cas où une pension publique est payée à une personne physique de nationalité belge et résidente dans un pays avec lequel la Belgique n'a pas conclu de convention préventive de la double imposition, cette pension est également imposable en Belgique, confor-

- b) Wanneer zou men ze plaatsen?
 c) Waar zou men ze plaatsen?

**Minister van Leefmilieu
en Pensioenen**

Pensioenen

DO 2006200709695

Vraag nr. 196 van de heer Bruno Van Grootenbrulle van 5 februari 2007 (Fr.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

Pensioenen. — Ambtenaren. — Nieuwe nationaliteit.

Inzake inkomstenbelastingen heeft België momenteel een overeenkomst tot voorkoming van dubbele belasting gesloten met zo'n 85 landen, waaronder alle EU-lidstaten.

Doorgaans worden de door België gesloten overeenkomsten tot voorkoming van dubbele belasting op de leest geschoeid van het modelverdrag van de OESO, dat door de OESO-lidstaten aan de onderhandelingstafel gebruikt wordt.

In de meeste dubbelbelastingverdragen die ons land gesloten heeft, stoelt de clausule met betrekking tot de overheidspensioenen op voormeld OESO-modelverdrag. Dat zegt dat pensioenen die aan een natuurlijke persoon uitbetaald worden uit hoofde van een bezoldigde betrekking in overheidsdienst, enkel belastbaar zijn in de overeenkomstsluitende Staat waarvoor de arbeid verricht werd. De exclusieve bevoegdheid om die pensioenen te beladen wordt evenwel normaal gezien aan de andere overeenkomstsluitende Staat toegekend, wanneer de pensioentrekker die het overheidschap ontvangt, inwoner is van die andere Staat en de nationaliteit van die andere Staat heeft. In de praktijk betekent dat dus dat pensioenen die door de andere Belgische overheden uitbetaald worden uit hoofde van een vroegere bezoldigde betrekking in het Belgische openbaar ambt, aan natuurlijke personen die inwoner zijn van een andere Staat, in principe enkel in België belastbaar zijn.

Overheidspensioenen die uitgekeerd worden aan natuurlijke personen van Belgische nationaliteit die inwoner zijn van een land waarmee België geen overeenkomst tot voorkoming van dubbele belastingheffing gesloten heeft, zijn eveneens belastbaar in België,

mément au prescrit de l'article 228, §2, 6^o du Code des Impôts sur les revenus de 1992.

Ledit article précise en effet que sont imposables à l'impôt des non-résidents les pensions à charge de l'État, des communautés, régions, provinces, agglomérations, fédérations de communes et communes belges.

1. Un ressortissant belge, qui a été occupé dans la fonction publique fédérale, régionale, communautaire, provinciale ou communale et qui acquiert une nationalité étrangère (par exemple, française), peut-il bénéficier d'une pension publique liquidée par l'État belge?

2. Dans l'affirmative, pouvez-vous communiquer par pays, le nombre de pensionnés du secteur public belge qui possède la double nationalité ou qui ont perdu la nationalité belge par acquisition d'une nouvelle nationalité?

Ministre de l'Emploi

DO 2006200709686

Question n° 667 de M. Guy D'haeseleer du 5 février 2007 (N.) au ministre de l'Emploi:

Élections sociales. — Réglementation.

Les prochaines élections sociales auront lieu en 2008. À cette occasion, les travailleurs pourront élire de nouveaux délégués syndicaux au sein de leur entreprise, tant pour les comités de sécurité et de prévention que pour les conseils d'entreprise lorsque ceux-ci existent. Actuellement, l'arrêté royal du 15 mai 2003 relatif aux conseils d'entreprise et aux comités pour la prévention et la protection au travail est encore d'application en la matière. En vertu de la législation actuelle, seuls les trois syndicats reconnus peuvent participer à ces élections aujourd'hui, ainsi que l'organisation représentative des cadres pour autant que ces organisations comptent au moins 10 000 membres, aient été créées à l'échelle nationale et présentent un caractère interprofessionnel.

Une exception notable est prévue pour les cadres qui peuvent participer sur une base indépendante s'ils bénéficient du soutien de 10% du personnel cadre.

La situation actuelle suscite de nombreuses questions, notamment parce que les élections sociales ne sont pas organisées dans les organismes publics, parce qu'elles n'ont bien souvent pas lieu à défaut de candidats, et parce que certains critères semblent obsolètes.

conform artikel 228, §2, 6^o van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

Overeenkomstig dat artikel vallen de pensioenen ten laste van de Belgische Staat, gemeenschappen, gewesten, provincies, agglomeraties, federaties van gemeenten en gemeenten in de belasting van niet-inwoners.

1. Kan een Belgisch onderdaan die in overheidsdienst gewerkt heeft voor de federale Staat, een Gemeenschap, een gewest, een provincie of een gemeente en die een vreemde nationaliteit verwerft (bijvoorbeeld de Franse), een door de Belgische Staat uitgekeerd overheidspensioen trekken?

2. Zo ja, kan u per land het aantal gepensioneerde ambtenaren opgeven dat in België in overheidsdienst gewerkt heeft en dat de dubbele nationaliteit heeft of de Belgische nationaliteit verloren heeft door verkrijging van een nieuwe nationaliteit?

Minister van Werk

DO 2006200709686

Vraag nr. 667 van de heer Guy D'haeseleer van 5 februari 2007 (N.) aan de minister van Werk:
Sociale verkiezingen. — Regelgeving.

In 2008 zijn er opnieuw sociale verkiezingen gepland. Werknemers kunnen dan binnen hun bedrijf nieuwe vakbondsafgevaardigden verkiezingen voor zowel de comités voor veiligheid en preventie als voor, waar aanwezig, de ondernemingsraden. Voorlopig geldt onder meer nog het koninklijk besluit van 15 mei 2003 betreffende de ondernemingsraden en de comités voor preventie en bescherming op het werk. Op basis van de bestaande wetgeving kunnen momenteel enkel de drie erkende vakbonden deelnemen aan deze verkiezingen, evenals de organisatie van kaderleden voor zover ze tenminste 10 000 leden tellen, op nationaal vlak werden opgericht en een interprofessioneel karakter hebben.

Een opmerkelijke uitzondering wordt gemaakt voor kaderleden die zelfstandig kunnen deelnemen, indien zij 10% van het kaderpersoneel achter zich hebben.

De huidige situatie roept bij nogal wat mensen vragen op, onder andere omdat bij de overheid geen verkiezingen plaatsvinden, omdat in de praktijk nogal wat sociale verkiezingen niet doorgaan bij gebrek aan kandidaten, en omdat sommige criteria nogal gedateerd lijken.

1. Trouvez-vous normal que seuls trois syndicats reconnus puissent participer aux élections sociales en 2008 et, dans l'affirmative, pour quelles raisons?

2.

a) Pourquoi le personnel cadre est-il autorisé à participer aux élections sociales sur une base indépendante s'il est soutenu par 10% des cadres, alors que le reste du personnel n'y est pas autorisé?

b) Estimez-vous qu'en 2008, la différence entre le personnel cadre et le reste du personnel sera encore importante au point qu'une telle distinction sera compatible avec l'interdiction de discrimination prévue dans la Constitution?

3.

a) Est-il encore admissible que des élections sociales ne soient pas organisées dans le secteur public et au sein des administrations locales?

b) Quelles sont les raisons objectives de cette situation?

4.

a) Est-il acceptable selon vous que des élections sociales ne soient pas organisées au sein des entreprises publiques privatisées?

b) Veillez-vous au respect de la loi au sein de Belgacom, La Poste, etc.?

5. Savez-vous si à l'occasion des prochaines élections fédérales et lors d'une éventuelle régionalisation de la réglementation, une adaptation de ces critères est éventuellement envisagée?

1. Acht u het verantwoord dat de overheid anno 2008 bepaalt dat enkel drie erkende vakbonden mogen deelnemen aan de sociale verkiezingen en zo ja, om welke redenen?

2.

a) Waarom mag kaderpersoneel wél zelfstandig deelnemen aan de sociale verkiezingen mits steun van 10% van de kaderleden, en ander personeel niet?

b) Meent u dat het verschil tussen kaderpersoneel en ander personeel anno 2008 nog dermate groot is, dat een dergelijk onderscheid verenigbaar is met het discriminatieverbod in de Grondwet?

3.

a) Is het nog langer verantwoord dat in de overheidssector en in de sector van de plaatselijke besturen geen sociale verkiezingen worden gehouden?

b) Welke objectieve redenen zijn daarvoor voorhanden?

4.

a) Is het volgens u aanvaardbaar dat in de sector van de geprivatiseerde overheidsbedrijven geen sociale verkiezingen gehouden worden?

b) Ziet u erop toe dat bij Belgacom, De Post, enzovoort de wet wordt nageleefd?

5. Is het u bekend of er naar aanleiding van de volgende federale verkiezingen en een mogelijke regionalisering van de regelgeving eventuele aanpassingen van deze criteria in het vooruitzicht zijn gesteld?

DO 2006200709689

Question n° 668 de M. Charles Michel du 5 février 2007 (Fr.) au ministre de l'Emploi:

Invalidité et chômage.

Le travailleur salarié qui n'est plus en mesure de travailler en raison d'une maladie ou d'un accident est soumis à une période d'incapacité de travail primaire qui dure un an maximum, puis à une période d'invalidité. L'invalidité est constatée par le Conseil médical de l'invalidité de l'INAMI. L'article 100 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonné le 14 juillet 1994, définit les critères de reconnaissance de l'incapacité de travail, en particulier une réduction de sa capacité de gain d'un tiers.

D'autre part, l'article 60 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage dispose que pour bénéficier des allocations, le travail-

DO 2006200709689

Vraag nr. 668 van de heer Charles Michel van 5 februari 2007 (Fr.) aan de minister van Werk:

Invaliditeit en werkloosheid.

Wanneer een werknemer door ziekte of ongeval arbeidsongeschikt wordt, is hij onderworpen aan een periode van primaire arbeidsongeschiktheid van maximum één jaar, en vervolgens aan een periode van invaliditeit. De invaliditeit wordt vastgesteld door de Medische Raad voor Invaliditeit van het RIZIV. Artikel 100 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, bepaalt de erkenningscriteria voor arbeidsongeschiktheid, inzonderheid een vermindering tot een derde van het verdienvermogen.

Anderzijds bepaalt artikel 60 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering dat de werknemer, om uitkerin-

leur doit être apte au travail au sens de la législation relative à l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

1. En pratique, avez-vous connaissance de cas où une personne ne se voit pas accorder par l'INAMI la reconnaissance d'une incapacité de travail, et qui dans le cadre de son inscription au chômage se verrait refuser l'inscription au chômage et les allocations de chômage car elle serait considérée comme inapte au travail?

2.

- a) Une telle situation est-elle possible?
 - b) Dans l'affirmative, de quels revenus pourra alors disposer cette personne?
3. Quel est l'organisme qui doit se conformer à la décision de l'autre?

DO 2006200709694

Question n° 669 de M. Charles Michel du 5 février 2007 (Fr.) au ministre de l'Emploi:

Droit aux allocations de chômage suite à l'exercice d'une profession d'indépendant.

Les travailleurs indépendants n'ont, en principe, pas droit aux allocations de chômage après la cessation de leur activité d'indépendant.

Des exceptions existent néanmoins. Ainsi, un chômeur qui entreprend une activité d'indépendant conserve, sous certaines conditions, son droit aux allocations de chômage s'il cesse son activité dans les neuf ans. On ne peut que se réjouir de cette mesure qui encourage les chômeurs à entreprendre et à créer leur propre emploi. Le montant des allocations de chômage sera calculé sur base de l'ancien salaire.

Un salarié qui devient indépendant pourra lui aussi bénéficier d'allocations de chômage si son activité a duré plus de six mois et moins de neuf ans. Ces allocations seront toutefois calculées sur base d'un salaire mensuel de référence et non sur base de l'ancien salaire, ce qui conduit le bénéficiaire à percevoir un montant parfois nettement inférieur.

Or certaines personnes, suite à un licenciement, se lancent dans une activité d'indépendant durant la période de préavis, que leur employeur ne leur demande pas de prêter. Elles n'ont donc jamais été bénéficiaires des allocations de chômage, ayant réussi à créer leur propre emploi avant la fin de la période de préavis. La conséquence est que ces personnes, lorsqu'elles se retrouvent au chômage suite à la cessa-

gen te genieten, arbeidsgeschikt moet zijn in de zin van de wetgeving op de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.

1. Bent u op de hoogte van concrete gevallen van personen die niet arbeidsongeschikt worden verklaard door het RIZIV en wier inschrijving als werkloze wordt geweigerd, waardoor ze geen werkloosheidsuitkeringen kunnen ontvangen omdat ze als arbeidsongeschikt worden beschouwd?

2.

- a) Is dergelijke situatie mogelijk?
 - b) Indien ja, over welk inkomen kan de betrokken dan wel beschikken?
3. Welke instelling moet zich naar de beslissing van de andere instelling richten?

DO 2006200709694

Vraag nr. 669 van de heer Charles Michel van 5 februari 2007 (Fr.) aan de minister van Werk:

Recht op werkloosheidsuitkeringen na het uitoefenen van een zelfstandige activiteit.

Zelfstandigen hebben in principe geen recht op werkloosheidsuitkeringen na de beëindiging van hun zelfstandige activiteit.

Toch bestaan er uitzonderingen. Een werkzoekende die een zelfstandige activiteit opstart, behoudt onder bepaalde voorwaarden het recht op werkloosheidsuitkeringen indien hij zijn beroepsbezighed binnen de negen jaar stopzet. Men kan deze maatregel enkel toejuichen, omdat hij de werkzoekende aanspoort om te ondernemen en een eigen baan te creëren. In dit geval wordt het bedrag van de werkloosheidsuitkeringen op basis van het vroegere loon berekend.

Een werknemer die voor het zelfstandigenstatuut kiest, kan eveneens aanspraak maken op werkloosheidsuitkeringen indien hij de zelfstandige activiteit meer dan zes maanden en minder dan negen jaar heeft uitgeoefend. De werkloosheidsuitkeringen zullen echter worden berekend op basis van een maandelijk referentieloon en niet op grond van het vroegere loon, waardoor de uitkering soms heel wat lager uitvalt.

Sommige ontslagen werknemers beginnen echter reeds met een zelfstandige activiteit gedurende hun opzegtermijn, die ze van hun werkgever niet volledig moeten presteren. Zij hebben dus nooit werkloosheidsuitkeringen ontvangen, aangezien ze erin geslaagd zijn hun eigen job te creëren voor het verstrijken van de opzeggingstermijn. Dit heeft als gevolg dat wanneer de betrokkenen werkloos worden wegens de

tion de leur activité d'indépendant, voient leurs allocations calculées sur base d'un salaire de référence et non sur base de leur ancien salaire. Des personnes qui ont donc pris le risque de se lancer dans une activité d'indépendant sans attendre d'être soumis à une période de chômage sont donc désavantagées par rapport à celles qui auraient attendu d'être au chômage avant de se lancer comme indépendants. Cette réglementation semble donc contraire à la volonté de favoriser l'esprit d'entreprise et aux efforts pour faire baisser le nombre de personnes sans emplois.

1. N'estimez-vous pas qu'il y a là une discrimination entre ces deux catégories de personnes ?
2. N'envisagez-vous pas de modifier la réglementation relative au chômage afin de permettre aux travailleurs salariés qui exercent ensuite une profession indépendante de bénéficier des mêmes droits aux allocations de chômage que ceux qui ont subi entre les deux activités une période de chômage ?

DO 2006200709703

Question n° 670 de M. Geert Lambert du 5 février 2007 (N.) au ministre de l'Emploi:

ONEm. — Saisie sur les allocations de chômage. — Notification.

Fin 2006, l'Office national de l'emploi a envoyé une notification émanant du service Saisies au sujet de « la déclaration d'enfants à charge » à toutes les personnes dont l'allocation de chômage était susceptible de faire l'objet d'une saisie. J'utilise le terme « susceptible », car des personnes qui ne font plus l'objet d'une saisie depuis des années ont également reçu cette notification.

1. Dans quelle mesure êtes-vous au courant de cette situation ?
2. Pouvez-vous préciser comment les adresses des personnes ayant reçu cette notification ont été sélectionnées et quelle est la pertinence de l'envoi de cette notification à des personnes dont les allocations de chômage ne font plus l'objet d'une saisie depuis tout un temps déjà ?
3. Qu'entreprindront les services pour éviter une telle situation à l'avenir ?

stopzetting van hun activiteit als zelfstandigen, hun uitkeringen worden berekend op basis van een referentieloon en niet van hun vroegere loon. Wie het risico genomen heeft om onmiddellijk een zelfstandige activiteit op te starten, zonder te wachten tot hij werkloos wordt, wordt dus benadeeld tegenover wie dit wel zou hebben gedaan. De regelgeving blijkt dus haaks te staan op het streven om de ondernemingszin aan te moedigen en op de initiatieven om het aantal werkzoekenden te verminderen.

1. Vindt u niet dat er hier sprake is van een ongelijke behandeling tussen beide categorieën van personen ?

2. Overweegt u geen aanpassing van de werkloosheidsreglementering om aan de werknemers die vervolgens voor een activiteit als zelfstandige opteren dezelfde rechten op werkloosheidssuitkeringen toe te kennen als aan hen die in de periode tussen beide activiteiten werkloos waren ?

DO 2006200709703

Vraag nr. 670 van de heer Geert Lambert van 5 februari 2007 (N.) aan de minister van Werk:

RVA. — Loonbeslag op werkloosheidssuitkeringen. — Aanschrijvingen.

Eind 2006 stuurde de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening een schrijven rond van de dienst Beslaglegging inzake « de aangifte van kinderen ten laste » naar alle vermoedelijke mensen met een loonbeslag op hun werkloosheidssuitkering. Ik zeg wel vermoedelijk want ook mensen die al jarenlang geen beslag meer lopen hebben werden in die hoedanigheid wel nog aangeschreven.

1. In hoeverre bent u hiervan op de hoogte ?
2. Kan u meedelen hoe de selectie van adressen van dit schrijven gebeurde en wat de relevantie is om zo'n schrijven ook naar mensen te sturen die reeds geruime tijd geen beslag meer kennen op hun werkloosheidssuitkeringen ?
3. Wat zullen de diensten ondernemen om dergelijke zaken in de toekomst te vermijden ?

DO 2006200709714

Question n° 671 de M^{me} Sabien Lahaye-Battheu du 7 février 2007 (N.) au ministre de l'Emploi:

ALE. — Section des titres-services. — Remboursement d'une partie du salaire des agents ALE.

Le remboursement à l'ONEm, par les agents ALE employés par la section des titres-services d'une ALE (Agence locale pour l'emploi), d'une partie de leur rémunération ne fait l'objet d'aucune discussion. L'arrêté royal du 11 décembre 2006 mentionne une fraction servant de base au calcul du pourcentage de la rémunération que les ALE dotées d'une entreprise de services sont tenues de rembourser à l'ONEm.

Bien que cette formule constitue une tentative louable de régler le remboursement, elle n'est pas concluante. En effet, si les activités de la section sui generis restent constantes (le nombre de travailleurs et dès lors le nombre d'heures effectuées dans l'entreprises de services restent identiques), le pourcentage de la rémunération que l'ASBL est tenue de rembourser à l'ONEm devient de plus en plus important. Dans ce cas, le volume de travail dans l'entreprise de services reste le même, alors que le taux de remboursement ne cesse de croître.

Je donne un exemple. Le VDAB (*Vlaamse Dienst voor arbeidsbemiddeling en beroepsopleiding* — le pendant flamand du FOREM) a récemment mis sur pied une action visant à activer les chômeurs de plus de 50 ans, dont certains travaillent dans une ALE. Il me semble incompréhensible que le succès éventuel d'une telle action puisse avoir une incidence négative sur le budget de l'ALE-entreprise de titres-services. La fraction actuelle, si elle est méritoire, ne tient pas compte de la diminution de l'activité ALE.

1. Reconnaissez-vous les lacunes susmentionnées de la formule actuelle?

2. Une adaptation de la formule est-elle envisageable? Dans l'affirmative, la fraction sera-t-elle aménagée en concertation avec les représentants des ALE et de la VVSG (*Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten* — l'union des villes et communes flamandes)?

3. Le gel du nombre d'heures ALE effectuées au moment de la création d'une entreprise de titres-services sui generis ne permettrait-il pas de répondre à ce problème? Ce nombre d'heures servirait alors de base permanente pour le calcul.

DO 2006200709714

Vraag nr. 671 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 7 februari 2007 (N.) aan de minister van Werk:

PWA. — Afdeling dienstencheques. — Terugbetaling gedeelte loon van PWA-beambten.

Er bestaat geen discussie over het feit dat PWA-beambten die ingezet worden in de dienstenchequeafdeling van het PWA (plaatselijk werkgelegenheidsagentschap) een deel van hun loon moeten terugbetalen aan de RVA. In het koninklijk besluit van 11 december 2006 staat een breuk om het percentage loon te berekenen dat de PWA-kantoren met een dienstenonderneming moeten terugbetalen aan de RVA.

Deze formule is een goede poging om de terugbetaling te regelen, maar voldoet niet. Stel dat de activiteiten van de sui generis afdeling constant blijven (het aantal werknemers en dus ook het aantal gepresteerde uren in de dienstenonderneming blijft gelijk), dan wordt het percentage loon dat de VZW aan de RVA moet terugbetalen, steeds groter. Bij dergelijke situatie blijft het werkvolume in de dienstenonderneming gelijk, maar het terugbetalingspercentage wordt dus steeds groter.

Ik geef een voorbeeld. Onlangs deed de VDAB (*Vlaamse Dienst voor arbeidsbemiddeling en beroepsopleiding*) een activeringsactie naar 50-plussers, waarvan een deel actief is in het PWA. Het is toch al te gek dat, indien deze actie succesvol is, dit een negatieve invloed heeft op de financiën van het PWA-DCO (dienstenchequeonderneming)! De huidige breuk is niet slecht, maar houdt geen rekening met de vermindering van de PWA-activiteit.

1. Erkent u de tekortkomingen van de formule, zoals ik aanhaalde?

2. Behoort een aanpassing van de formule tot de mogelijkheden, en zo ja, zal dit in overleg gebeuren met de vertegenwoordigers van de PWA's en de VVSG (*Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten*)?

3. Kan de bevriezing van het aantal PWA-uren bij de opstart van een sui generis dienstenonderneming geen oplossing bieden? Vanaf dan gebruikt men steeds dit aantal uren voor de berekening.

**Secrétaire d'État
au Développement durable et à
l'Économie sociale,
adjointe à la ministre du Budget et
de la Protection de la consommation**

Développement durable

DO 2006200709701

Question n° 66 de M^e Simonne Creyf du 5 février 2007 (N.) à la secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

Fedesco. — État d'avancement du dossier.

La création de la SA Fedesco s'inscrit dans le cadre d'une série de mesures prises par le gouvernement fédéral pour atteindre les objectifs de Kyoto.

Fedesco s'attache à favoriser l'éco-efficience des bâtiments publics, entre autres par la pratique du tiers investisseur.

Au cours de la période comprise entre fin 2005 et début 2006, quelques bâtiments ont été sélectionnés en vue de la réalisation d'un audit énergétique. Il s'agissait de sept projets concrets à peine, au total. L'achèvement des travaux prévus dans les immeubles choisis était annoncé pour la fin de 2006.

1. Les travaux projetés dans le cadre de ces sept projets ont-ils été terminés l'an dernier?

2. Quelle est la situation actuelle de Fedesco:

- a) Combien de projets ont-ils été réalisés entre-temps?
- b) Combien de projets sont-ils en chantier?
- c) Peut-on parler d'une évolution positive?
- d) La décision de vendre certains bâtiments publics ou de procéder au déménagement de certains établissements publics, ainsi que les incertitudes relatives à cette décision, entravent-elles encore le fonctionnement de Fedesco?

3. Pour attirer des clients potentiels, Fedesco aurait avantage à disposer d'un site internet professionnel qui fournirait à tous les intéressés des informations suffisantes à propos d'investissements économiseurs d'énergie pour le compte de Fedesco. Cependant, le site internet de Fedesco, qui devait être opérationnel en

**Staatssecretaris
voor Duurzame Ontwikkeling en
Sociale Economie,
toegevoegd aan de minister van Begroting en
Consumentenzaken**

Duurzame Ontwikkeling

DO 2006200709701

Vraag nr. 66 van mevrouw Simonne Creyf van 5 februari 2007 (N.) aan de staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

Fedesco. — Stand van zaken.

De oprichting van Fedesco nv kadert in een reeks maatregelen die door de federale regering genomen werden om de Kyoto-doelstellingen te realiseren.

Fedesco spijt zich toe op het stimuleren van eco-efficiëntie in overheidsgebouwen, onder meer via de praktijk van derdepartijfinanciering.

Eind 2005, begin 2006 werden enkele gebouwen geselecteerd voor de uitvoering van een energiebesparende audit. In totaal ging het over amper zeven concrete projecten. Het einde van de geplande werkzaamheden in de geselecteerde gebouwen was in het vooruitzicht gesteld voor eind 2006.

1. Zijn de werkzaamheden aan die zeven projecten vorig jaar afgerond?

2. Wat is de stand van zaken met betrekking tot Fedesco vandaag:

- a) Hoeveel projecten werden er ondertussen gerealiseerd?
- b) Hoeveel projecten zitten in de pijplijn?
- c) Is er sprake van een positieve evolutie?
- d) Leidt de beslissing tot verkoop van bepaalde overheidsgebouwen of verhuizing van bepaalde overheidsinstellingen en de onzekerheid die daarover soms bestaat, nog steeds tot problemen voor de werking van Fedesco?

3. Om potentiële klanten te winnen, zou Fedesco baat hebben bij een professionele website die elke geïnteresseerde voldoende informatie geeft over een energiebesparende investering in opdracht van Fedesco. De website van Fedesco, die in juni 2006 operationeel zou zijn, is echter nog steeds in opbouw.

juin 2006, est toujours en construction. Cette situation n'est évidemment pas de nature à favoriser la notoriété de Fedesco.

- a) Comment expliquez-vous ce retard?
- b) Quand le site internet de Fedesco devrait-il être opérationnel?

**Secrétaire d'État
aux Entreprises publiques,
adjoint à la ministre du Budget
et de la Protection de la consommation**

DO 2006200709685

Question n° 1191 de M. Pieter De Crem du 5 février 2007 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

La Poste. — Cambriolage de boîtes postales.

À Malines, des boîtes postales ont été cambriolées à trois endroits et plusieurs lettres postées ont ainsi été égarées. Bien que cette fois-ci, les lettres — pour la plupart ouvertes — aient été retrouvées et que, selon le porte-parole de La Poste, ce phénomène soit très rare dans notre pays, les questions suivantes se posent.

1. Combien de cambriolages de boîtes postales de La Poste ont-ils été rapportés en 2006?

2. Quelle est la répartition géographique de ce genre de cambriolages:

- a) en Flandre;
- b) en Wallonie;
- c) par province?

3. Comment ce genre de cambriolages a-t-il évolué de 2003 à aujourd'hui?

4. Quelles initiatives avez-vous déjà prises pour éviter ce genre de cambriolages?

5. Quelles initiatives envisagez-vous de prendre à l'avenir pour lutter contre ce genre de cambriolages?

Dat komt de algemene bekendheid van Fedesco uite raard niet ten goede.

- a) Hoe verklaart u de vertraging?
- b) Wanneer plant u de lancering van de operationele website van Fedesco?

**Staatssecretaris
voor Overheidsbedrijven,
toegevoegd aan de minister van Begroting
en Consumentenzaken**

DO 2006200709685

Vraag nr. 1191 van de heer Pieter De Crem van 5 februari 2007 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

De Post. — Diefstal uit postbussen.

In Mechelen werd op drie plaatsen ingebroken in postbussen van De Post en verdwenen zo verschillende geposte brieven. Ondanks het feit dat dit keer de brieven — veelal geopend — werden teruggevonden en volgens de woordvoerder van De Post dit fenomeen zeer zeldzaam is in ons land, rijzen de volgende vragen.

1. Hoeveel meldingen van inbraak in postbussen van De Post werden in 2006 gemaakt?

2. Wat is de territoriale spreiding van dit soort inbraken?

- a) in Vlaanderen;
- b) in Wallonië;
- c) per provincie?

3. Wat is de evolutie van dit soort inbraken van 2003 tot nu?

4. Welke initiatieven heeft u reeds genomen om dit soort inbraken te vermijden?

5. Welke initiatieven stelt u nog in het vooruitzicht om dit soort inbraken tegen te gaan?

DO 2006200709687

Question n° 1192 de M. Roel Deseyn du 5 février 2007 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

La Poste. — Accords conclus avec les exploitants des Points Poste.

Les Points Poste, qui ont été ouverts en remplacement des bureaux de poste, doivent assurer le service au public. On peut cependant se demander dans quelle mesure les services offerts par un bureau de poste peuvent également être garantis par les exploitants des Points Poste, pour qui ces services ne constituent qu'une activité accessoire.

Par ailleurs, il est inquiétant de constater que l'on évoque d'ores et déjà la fermeture des premiers Points Poste ou que des exploitants annoncent leur intention de ne plus proposer les services de La Poste, comme ce serait le cas à Saint-Nicolas. Ainsi disparaîtrait en effet toute garantie d'un service public minimum dans certaines communes.

1.

- a) Quels accords La Poste a-t-elle conclus avec les exploitants des Points Poste en ce qui concerne la rétribution financière relative à la fourniture des services de La Poste?
- b) Les membres de la commission parlementaire compétente peuvent-ils prendre connaissance de tous les accords qui ont été conclus à ce sujet?

2.

- a) Comment La Poste garantit-elle la continuité du service en ce qui concerne les Points Poste?
- b) La Poste s'engagera-t-elle à rechercher et proposer systématiquement une solution de recharge en cas de fermeture d'un Point Poste?

DO 2006200709688

Question n° 1193 de M. Roel Deseyn du 5 février 2007 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

La Poste. — Fermeture de bureaux de poste. — Guichets postaux dans des maisons communales.

Vous avez déclaré récemment, dans le cadre de la fermeture de bureaux de poste, que ces fermetures ne seraient possibles qu'à la condition que le bureau concerné soit immédiatement remplacé par un Point Poste.

DO 2006200709687

Vraag nr. 1192 van de heer Roel Deseyn van 5 februari 2007 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

De Post. — Afspraken met uitbaten van postpunten.

De « postpunten » dienen in te staan voor de openbare dienstverlening, ter vervanging van de postkantoren. Men kan zich echter de vraag stellen in welke mate het mogelijk is dat de service en diensten die een postkantoor bieden ook gegarandeerd kunnen worden door de uitbater van een postpunt, voor wie dit slechts een randactiviteit betreft.

Daarnaast is het verontrustend dat er momenteel sprake is van de eerste postpunten die reeds zouden sluiten, of ophouden hun diensten van De Post verder aan te bieden, zoals in Sint-Niklaas het geval zou zijn. Op deze manier verdwijnt namelijk elke garantie op zelfs een minimale openbare dienstverlening in bepaalde gemeenten.

1.

- a) Wat zijn de afspraken tussen De Post en de uitbaters van de postpunten betreffende de financiële vergoeding voor het aanbieden van de diensten van De Post?
- b) Kunnen de commissieleden inzage krijgen in alle afspraken die gelden in deze?

2.

- a) Hoe garandeert De Post de continuïteit met betrekking tot de postpunten?
- b) Zal De Post zich systematisch engageren om bij de stopzetting van een postpunt onverwijd een alternatief te zoeken en aan te bieden?

DO 2006200709688

Vraag nr. 1193 van de heer Roel Deseyn van 5 februari 2007 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

De Post. — Sluiting postkantoren. — Postloketten in gemeentehuizen.

Recentelijk zei u in verband met het sluiten van postkantoren dat de sluiting er enkel zou komen mits onmiddellijk vervangen door een postpunt.

Il est déjà apparu que la mise en œuvre de cette promesse n'allait pas de soi. Le cas de la fermeture des bureaux de Leffinge et Westende est éloquent à cet égard. Concernant ce dossier, Johny Thys, administrateur délégué de La Poste, a avoué que des Points Poste n'étaient créés en compensation de la fermeture de bureaux que dans la mesure du possible: « Chaque fermeture qui interviendra en 2007 sera précédée, dans la mesure du possible, par l'ouverture d'un Point Poste dans le territoire concerné », a-t-il en effet déclaré.

Les fermetures de bureaux de poste qui ne s'accompagnent pas de la création de Points Poste sont contraires aux promesses faites par le secrétaire d'État et entraînent la disparition de ce service public dans les communes touchées.

Il apparaît à présent que La Poste évoque la fin d'un bail de location avec le propriétaire d'un bureau de poste comme excuse pour la disparition d'un bureau qui ne sera pas remplacé par un Point Poste. Il semble pourtant que dans pareille situation, de nombreuses administrations locales sont disposées à mettre un local à la disposition de La Poste. Dans la commune de Zuienkerke, La Poste dispose d'un guichet à la maison communale. Cet exemple montre qu'il existe un précédent pour ce type de collaboration.

1. La Poste est-elle disposée à évaluer avec les administrations locales la possibilité d'exploiter un guichet à la maison communale ou dans un lieu public dans les (anciennes) communes où le bureau de poste devrait disparaître?

2. Dans l'affirmative, quel échéancier et quelles règles précises seraient observées dans ce cadre?

DO 2006200709690

Question n° 1194 de M. Roel Deseyn du 5 février 2007
(N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

La Poste. — Critères et dates de fermeture de bureaux de poste.

Beaucoup de bureaux de La Poste vont être fermés en raison de leur faible rentabilité. Afin d'assurer la continuité du service public, ils seront remplacés par des « Points Poste ».

Toutefois, on ne voit pas très bien pourquoi certains bureaux, en particulier les bureaux qui sont en général très fréquentés, devraient fermer. Comment croire dans ce cas-là à un manque de rentabilité? Et il y a le fait que les bourgmestres des communes où des bureaux sont fermés en sont prévenus très tardive-

Dat de uitvoering van die belofte niet evident verloopt, is ondertussen gebleken. De gevallen van de sluiting van de kantoren van Leffinge en Westende tonen dit aan. Afgevaardigd bestuurder van De Post Johny Thys gaf met betrekking tot deze dossiers toe dat er enkel in de mate van het mogelijke een postpunt ter vervanging komt: « Elke sluiting in 2007 zal, in de mate van het mogelijke, voorafgegaan worden door de opening van een postpunt in het relevante gebied. ».

Het feit dat postkantoren gesloten worden zonder dat er een vervangend postpunt wordt gecreëerd, drukt in tegen de beloften van de staatssecretaris, alsook zorgt het voor het verdwijnen van de openbare dienstverlening in de betreffende gemeenten.

Nu blijkt dat De Post het verlopen van een huurcontract met de eigenaar van een postkantoor aanhaalt als excus voor het verdwijnen van een kantoor, zonder een vervangend postpunt. Nochtans blijkt dat bij heel wat lokale besturen in dergelijke situaties de bereidheid aanwezig is een lokaal ter beschikking te stellen voor De Post. In de gemeente Zuienkerke is het momenteel zo dat De Post een loket ter beschikking heeft in het gemeentehuis. Dit voorbeeld toont aldus aan dat er een zeker precedent is voor dergelijke samenwerking.

1. Is De Post bereid om samen met lokale besturen de mogelijkheden te bekijken om een loket uit te baten in het gemeentehuis of een openbaar centrum, in de (deel)gemeenten waar het postkantoor zou moeten verdwijnen?

2. Zo ja, volgens welke timing en nadere regels?

DO 2006200709690

Vraag nr. 1194 van de heer Roel Deseyn van 5 februari 2007
(N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

De Post. — Criteria en data van sluiting van postkantoren.

Een groot aantal kantoren van De Post wordt gesloten vanwege een lage rendabiliteit. De vervanging door « postpunten » dient de openbare dienstverlening te blijven garanderen.

Er bestaat echter geen duidelijkheid waarom bepaalde kantoren zouden moeten sluiten, bijvoorbeeld kantoren die over het algemeen zeer druk bezocht worden. In dergelijke situaties is het moeilijk aan te nemen dat er dan ook sprake is van een te lage rendabiliteit. Daarnaast is het feit dat de burgemees-

ment. Il s'agit là, à mon sens, de méthodes très irrespectueuses mais plus encore de procédés qui donnent à penser que ces fermetures sont arbitraires.

1. Pourriez-vous clarifier les critères utilisés pour décider ou non de fermer des bureaux de poste?

2. Pourriez-vous communiquer une liste des bureaux qui seront fermés au cours de chacun des prochains mois?

3.

a) La fermeture de bureaux à Courtrai est-elle motivée par une activité éventuellement déficitaire?

b) Dans l'affirmative, sur quels points?

DO 2006200709696

Question n° 1195 de M. Guido De Padt du 5 février 2007 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

La Poste. — Perte d'envois postaux.

On peut lire dans la réponse à une question précédente que La Poste prend des mesures pour venir en aide aux personnes dupées et qu'elle prévoit des indemnités à cet égard (question n° 855 du 1^{er} février 2006 de M. Roel Deseyn, *Questions et Réponses*, Chambre, 2005-2006, n° 112 du 13 mars 2006, p. 21431).

Cette année, La Poste a reçu un tiers de plaintes en plus concernant des envois postaux disparus. Bien qu'une partie des envois perdus arrive finalement à destination après quelques détours, de nombreux envois ne sont jamais retrouvés.

1. Que se passe-t-il lorsque l'envoi n'est pas retrouvé?

2. Quel est le délai pour le traitement des plaintes concernant les envois perdus?

3. Qu'adviert-il des envois:

a) dont l'adresse est illisible;

b) endommagés?

4. Quelles mesures La Poste prend-elle pour limiter le nombre d'envois perdus?

ters van de gemeenten waar kantoren gesloten worden dit zeer laat vernemen. Mijns inziens is dit een zeer onrespectvolle manier van handelen; maar vooral wekt dit het vermoeden dat men lukraak te werk gaat.

1. Kan u duidelijkheid scheppen betreffende de criteria bij de beslissing tot sluiting?

2. Kan u een lijst meedelen van welke kantoren in elk van de komende maanden gesloten zullen worden?

3.

a) Is de sluiting van kantoren in Kortrijk ingegeven door een eventueel verlieslatende activiteit?

b) Zo ja, op welke punten?

DO 2006200709696

Vraag nr. 1195 van de heer Guido De Padt van 5 februari 2007 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

De Post. — Verlies van poststukken.

In een eerder gestelde vraag lees ik de maatregelen die De Post treft om gedupeerde mensen te helpen en de vergoeding die daartegenover staat (vraag nr. 855 van 1 februari 2006 van de heer Roel Deseyn, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2005-2006, nr. 112 van 13 maart 2006, blz. 21431).

Dit jaar ontving de post een derde meer klachten over vermistte poststukken. Hoewel een deel van de verloren stukken via omwegen toch ter plaatse gerazen, blijven heel wat stukken vermist.

1. Wat wordt gedaan wanneer het stuk niet wordt teruggevonden?

2. Hoelang is de termijn voor het behandelen van klachten in verband met verloren poststukken?

3. Wat wordt gedaan met stukken:

a) waarvan het adres onleesbaar is;

b) die beschadigd zijn?

4. Welke maatregelen treft De Post om het aantal verloren poststukken in te perken?

DO 2006200709698

Question n° 1196 de Mme Annemie Turtelboom du 5 février 2007 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

La Poste. — Envois en provenance de l'étranger. — Frais de douane.

Un client belge a reçu un colis postal contenant des livres pour une valeur de 43,12 dollars américains. L'envoi, expédié depuis les États-Unis, a transité par l'Allemagne. Des frais de présentation à la douane d'un montant de 10 euros lui ont été réclamés. Le client était d'avis que les opérations de dédouanement auraient dû être effectuées lors de l'arrivée de l'envoi au sein de l'Union européenne, et donc dans ce cas en Allemagne. Or, cette personne a été amenée à payer les frais de présentation à la douane en plus du prix de la commande, qu'il avait déjà payé. Lors de la livraison d'un colis postal d'une valeur de 40 euros, expédié par une librairie canadienne, ce même client n'a pas dû payer de frais de présentation à la douane.

1. Qu'est-ce qui explique la différence de traitement entre un envoi en provenance des États-Unis et un envoi en provenance du Canada ?

2. Dans quels cas les frais de douane afférents à des envois en provenance des États-Unis et du Canada sont-ils imputés au client ?

DO 2006200709704

Question n° 1197 de M. Guido De Padt du 6 février 2007 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

Belgacom. — Abonnés. — Facturation électronique.

Belgacom offre la possibilité à ses abonnés de consulter leurs factures par voie électronique. Au total, quelque 200 000 abonnés ont opté pour ce service en ligne.

1. Combien de plaintes Belgacom a-t-elle déjà reçues au sujet des factures électroniques depuis leur introduction ?

2.
a) Quel pourcentage des utilisateurs de ce système sont des mauvais payeurs ?
b) Quel pourcentage des clients recevant encore des factures sur support papier sont des mauvais payeurs ?

3. Combien de clients sont-ils repassés à la facture papier après avoir essayé le service de facturation électronique ?

DO 2006200709698

Vraag nr. 1196 van mevrouw Annemie Turtelboom van 5 februari 2007 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

De Post. — Buitenlandse zendingen. — Douanekosten.

Een Belgische klant ontving een zending in een postpakket (boeken) met een waarde van 43,12 USDollar uit de Verenigde Staten via Duitsland plus 10 euro voor de douaneaanbiedingskosten. Hij dacht dat de noodzakelijke douane-inklaringen dienen te gebeuren bij aankomst van de zending in de Europese Unie (in casu Duitsland). Nochtans was hij verplicht de douaneaanbiedingskosten te betalen bovenop de reeds betaalde bestelling. Dezelfde klant heeft bij een postpakket met een waarde van 40 euro, afkomstig van een boekhandel uit Canada geen douaneaanbiedingskosten moeten betalen.

1. Vanwaar komt het verschil tussen een zending uit de Verenigde Staten en een zending uit Canada ?

2. Kan u een overzicht geven wanneer douanekosten uit de VS en Canada worden doorgerekend naar de klant ?

DO 2006200709704

Vraag nr. 1197 van de heer Guido De Padt van 6 februari 2007 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

Belgacom. — Abonnees. — Elektronische facturatie.

Belgacom biedt aan zijn abonnees de mogelijkheid aan om hun facturatie via elektronische weg te ontvangen. In het totaal zijn ongeveer 200 000 abonnees overgeschakeld naar deze online dienst.

1. Hoeveel klachten ontving Belgacom al in verband met de elektronische facturatie sinds de invoering hiervan ?

2.
a) Hoe is het percentage wanbetalers binnen de groep met elektronische facturatie ?
b) Hoe is het percentage wanbetalers bij de groep met een papieren factuur ?

3. Hoeveel mensen zijn opnieuw overgeschakeld naar een papieren factuur, nadat ze eerst de elektronische factuur hadden geprobeerd ?

III. Questions posées par les membres de la Chambre des représentants et réponses données par les ministres.

III. Vragen van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en antwoorden van de ministers.

Vice-première ministre et ministre de la Justice

DO 2004200503536

Question n° 563 de M. Gerolf Annemans du 3 mars 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Justices de paix. — Visites des lieux.

En séance plénière de la Chambre des représentants du 24 février 2005, vous avez déclaré avoir effectué une visite le 10 février 2005 à la commune de Merbes-le-Château et à sa justice de paix (questions P731 et P732 de MM. Ducarme et Massin, *Compte rendu intégral*, Chambre, 2004-2005, le 24 février 2005, PLEN 118, p. 2).

Combien de visites sur places de ce type avez-vous déjà effectuées en Flandre, à Bruxelles et en Wallonie ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 8 mars 2007, à la question n° 563 de M. Gerolf Annemans du 3 mars 2005 (N.):

J'ai effectivement rendu visite aux autorités judiciaires et communales de Merbes-le-Château.

Il m'est arrivé, à diverses reprises, de me rendre dans certains palais de justice du pays. Je n'ai gardé aucune statistique de ce type d'activité.

DO 2004200503630

Question n° 581 de M. Guy Hove du 10 mars 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Double nationalité.

En vertu de l'article 22 du Code de la nationalité (belge), perd la nationalité belge, le Belge qui acquiert volontairement une nationalité étrangère.

Vice-eersteminister en minister van Justitie

DO 2004200503536

Vraag nr. 563 van de heer Gerolf Annemans van 3 maart 2005 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Justitie:

Vrederechten. — Plaatsbezoeken.

In de plenaire vergadering van 24 februari 2005 verklaarde u dat u op 10 februari 2005 een plaatsbezoek bracht aan de gemeente Merbes-le-Château en het vrederecht aldaar (vragen P731 en P732 van de heer Ducarme en de heer Massin, *Integraal Verslag*, Kamer, 2004-2005, 24 februari 2005, PLEN 118, blz. 2).

Hoeveel van dergelijke plaatsbezoeken legde u reeds af, respectievelijk in Vlaanderen, Brussel en Wallonië ?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Justitie van 8 maart 2007, op de vraag nr. 563 van de heer Gerolf Annemans van 3 maart 2005 (N.):

Ik heb inderdaad een bezoek gebracht aan de gerechtelijke en gemeentelijke overheden van Merbes-le-Château.

Ik heb verschillende kerken gerechtsgebouwen in ons land bezocht. Ik heb hiervan geen enkele statistiek bijgehouden.

DO 2004200503630

Vraag nr. 581 van de heer Guy Hove van 10 maart 2005 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Justitie:

Dubbele nationaliteit.

Krachtens artikel 22 van het Wetboek van de (Belgische) nationaliteit, verliezen Belgen, die vrijwillig een vreemde nationaliteit verkrijgen, de staat van Belg.

L'organisation « *Vlamingen in de wereld* » et son homologue francophone « *Union francophone des Belges à l'Étranger* » ont sondé l'opinion des Belges à l'étranger dans le cadre d'une vaste enquête. Ce sondage a suscité de nombreuses réactions. La majorité des Belges à l'étranger souhaitent conserver la nationalité belge. Ils se sentent souvent encore attachés émotionnellement à la patrie et des arguments pratiques et économiques sont également déterminants.

Dans un plaidoyer en faveur de la double nationalité tenu en commission, Mme Marie Nagy a fait entre autres référence à la Constitution européenne qui permet cette possibilité.

Vous avez affirmé qu'une éventuelle ratification de la Convention européenne exigerait d'apporter des modifications à notre législation relative à la nationalité. Vous faisiez allusion dans ce cadre au principe d'égalité entre d'une part les personnes qui ont acquis la nationalité d'un des États membres par la naissance et d'autre part les personnes qui ont acquis cette nationalité ultérieurement. Il y a là une contradiction avec l'article 23 du Code de la nationalité, la législation belge opérant bel et bien cette distinction.

Cet article dispose que les Belges qui ne tiennent pas leur nationalité d'un auteur belge au jour de leur naissance et les Belges qui ne se sont pas vu attribuer leur nationalité en vertu de l'article 11, peuvent, s'ils manquent gravement à leurs devoirs de citoyen belge, être déchus de la nationalité belge. Jusqu'à présent, l'article 23 ne s'est appliqué que très exceptionnellement compte tenu de l'interprétation très stricte qui en était faite.

1. À la lumière du principe d'égalité, n'estimez-vous pas qu'un assouplissement de l'application de cet article s'impose? La déchéance de la nationalité belge est automatique lorsque l'on choisit une autre nationalité alors que la législation actuelle offre trop peu de garanties en ce qui concerne la perte de la nationalité belge lorsque celle-ci a été acquise sur la base d'informations mensongères ou de la dissimulation de certains faits importants.

2. Toujours à la lumière du principe d'égalité, vous semble-t-il opportun que les Belges perdent leur nationalité d'origine s'ils choisissent une autre nationalité alors que les ressortissants étrangers peuvent acquérir la nationalité belge sans perdre leur nationalité d'origine?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 6 mars 2007, à la question n° 581 de M. Guy Hove du 10 mars 2005 (N.):

La problématique soulevée dans cette question a été réglée dans la loi du 27 décembre 2006 portant des

De organisatie « *Vlamingen in de Wereld* » en haar Franstalige zusterorganisatie « *Union francophone des belges à l'Étranger* », peilde via een grootschalige enquête naar de opinie van de Belg in het buitenland. Er werd massaal gereageerd op deze oproep. Het merendeel sprak zich positief uit over het behoud van de Belgische nationaliteit. Belgen voelen zich vaak nog emotioneel verbonden met het vaderland en ook praktische en economische argumenten zijn doorslaggevend.

Tijdens een commissievergadering verwees mevrouw Marie Nagy in haar betoog voor de toelating van de dubbele nationaliteit onder meer naar de Europese Grondwet die deze mogelijkheid wel biedt.

U heeft gesteld dat een eventuele bekraftiging van de Europese Conventie, een aantal wijzigingen in onze nationaliteitswetgeving vereist. U doelt hierbij op het principe van gelijkheid tussen enerzijds, personen die door geboorte de nationaliteit bezitten van één van de lidstaten, anderzijds degenen die deze nationaliteit later verwerven. Dit is volgens u in strijd met artikel 23 van het Wetboek van de nationaliteit, omdat de Belgische wetgeving dit onderscheid wel maakt.

Dit artikel bepaalt dat Belgen die hun nationaliteit niet hebben verkregen van een ouder die Belg was op de dag van hun geboorte en de Belgen wier nationaliteit niet werd toegekend op basis van artikel 11, van de Belgische nationaliteit vervallen kunnen worden verklaard indien zij ernstig tekortkomen aan hun verplichtingen als Belgisch burger. De toepassing van artikel 23 was tot op heden echter zeer uitzonderlijk gezien deze bepaling zeer strikt werd geïnterpreteerd.

1. In het licht van het gelijkheidsbeginsel, vindt u dan niet dat er juist moet worden gewerkt aan een versoepeling van de toepassing van desbetreffend artikel? Het verlies van de Belgische nationaliteit gebeurt automatisch bij het aannemen van een vreemde nationaliteit, terwijl de huidige wetgeving onvoldoende garanties biedt voor het ontnemen van de Belgische nationaliteit wanneer de Belgische nationaliteit is verworven op basis van bedrieglijke informatie of het verzwijgen van enig relevant feit.

2. Als we opnieuw het gelijkheidsbeginsel voor ogen houden, vindt u het dan opportuun dat Belgen hun oorspronkelijke nationaliteit verliezen, als zij een vreemde nationaliteit aannemen, terwijl vreemde onderdanen de Belgische nationaliteit verwerven, zonder de oorspronkelijke te verliezen?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Justitie van 6 maart 2007, op de vraag nr. 581 van de heer Guy Hove van 10 maart 2005 (N.):

De in deze vraag aangehaalde problematiek werd geregeld in de wet van 27 december 2006 houdende

dispositions diverses urgentes qui a prévu la suppression de l'interdiction de la double nationalité dans notre législation.

DO 2004200504335

Question n° 692 de M. Claude Marinower du 25 mai 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Arriéré croissant en matière fiscale au sein des tribunaux de première instance.

Lors d'un colloque relatif à la fiscalité organisé au Heysel, il s'est avéré que les tribunaux de première instance de Bruges et de Gand enregistrent actuellement un arriéré croissant en ce qui concerne les dossiers fiscaux. Au cours des cinq dernières années, le nombre de nouveaux dossiers fiscaux introduits aurait toujours été supérieur au nombre de jugements prononcés.

L'arriéré ne semble donc pas pouvoir être endigué, alors que le cadre du personnel est complet et parfaitement opérationnel.

Cette situation pourrait être due à la réforme de la procédure relative aux litiges fiscaux de 1999.

1. Pouvez-vous confirmer ces informations?
2. Quelle a été, entre 1999 et 2004, l'évolution du nombre de dossiers portant sur des litiges fiscaux introduits auprès des tribunaux de première instance de Bruges et de Gand?
3.
a) Cette évolution en ce qui concerne les dossiers fiscaux est-elle également constatée au sein des autres tribunaux de première instance?
- b) Pouvez-vous communiquer des chiffres à cet égard pour la période 1999-2004?
4. Combien de dossiers relatifs à des litiges fiscaux ont-ils été introduits auprès des différentes cours d'appel avant la réforme de 1999 et plus précisément au cours de la période 1995-1999?
5. Avez-vous connaissance d'autres facteurs qui pourraient expliquer l'arriéré croissant au sein des tribunaux de première instance en matière fiscale?
6.
a) Quelles actions envisagez-vous pour endiguer cet arriéré croissant?
- b) Envisagez-vous de reconsidérer la réforme de 1999 ou de dégager des moyens supplémentaires?

diverse dringende bepalingen, die de afschaffing voorzien heeft van het verbod op de dubbele nationaliteit in onze wetgeving.

DO 2004200504335

Vraag nr. 692 van de heer Claude Marinower van 25 mei 2005 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Justitie:

Groeiente achterstand in fiscale zaken bij de rechtbanken van eerste aanleg.

Tijdens een colloquium op de Heizel over fiscaliteit bleek dat de rechtbanken van eerste aanleg van Brugge en Gent inzake fiscale dossiers hun achterstand aan het vergroten zijn. De afgelopen vijf jaar zou de instroom van nieuwe fiscale zaken steeds groter zijn dan het aantal vonnissen.

Deze achterstand is er ondanks een volzet en volledig operationeel kader.

Een mogelijke verklaring voor deze cijfers zou de hervorming van de procedure in fiscale geschillen van 1999 kunnen zijn.

1. Kan u deze berichten bevestigen?
2. Kan u aan de hand van cijfers de evolutie (1999-2004) aantonen van de instroom van fiscale geschillen in de rechtbanken van eerste aanleg van Brugge en Gent?
3.
a) Is deze evolutie ook merkbaar bij de andere rechtbanken van eerste aanleg inzake fiscale geschillen?
- b) Kan u dit aantonen met cijfers (1999-2004)?
4. Hoeveel fiscale geschillen werden ingediend in de verschillende hoven van beroep voor de hervorming in 1999, namelijk in de periode 1995-1999?
5. Heeft u andere verklaringen voor de groeiende achterstand van de rechtbanken van eerste aanleg inzake fiscale geschillen?
6.
a) Welke acties overweegt u om deze groeiende achterstand in te dijken?
- b) Overweegt u de hervorming van 1999 te herzien of overweegt u meer middelen te voorzien?

c) Envisagez-vous de mener une étude objective des besoins pour ces tribunaux?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 8 mars 2007, à la question n° 692 de M. Claude Marinower du 25 mai 2005 (N.):

Vous avez raison d'évoquer les difficultés que connaissent les tribunaux de première instance de Bruges et de Gand en matière de contentieux fiscal.

Consciente de ces difficultés, j'ai proposé de renforcer le cadre du tribunal de Gand en soumettant à la Chambre un projet de loi (*Doc. Parl.*, Chambre, 2006-2007, n° 2750/1) qu'elle a adopté.

Le texte a été adopté par le Sénat le 1^{er} mars 2006.

Sont joints aux documents parlementaires les seules statistiques que mon département possède.

c) Overweegt u een objectieve behoeftestudie voor deze rechtbanken?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Justitie van 8 maart 2007, op de vraag nr. 692 van de heer Claude Marinower van 25 mei 2005 (N.):

U brengt terecht de moeilijkheden ter sprake die de rechtbanken van eerste aanleg te Brugge en Gent ondervinden inzake fiscale geschillen.

Daar ik mij bewust ben van deze moeilijkheden heb ik voorgesteld de personeelsformatie van de rechtbank te Gent te versterken door aan de Kamer een wetsontwerp (*Parl. St.*, Kamer, 2006-2007, nr. 2750/1) voor te leggen dat zij heeft goedgekeurd.

De Senaat heeft de tekst goedgekeurd op 1 maart 2006.

De enige statistieken waarover mijn departement beschikt, gaan als bijlage bij de gedrukte stukken.

Tribunal de première instance	Nouvelles affaires fiscales				
	Nieuwe fiscale zaken				
Rechtbank eerste aanleg	2000	2001	2002	2003	2004
Anvers. — Antwerpen	768	1 195	942	892	924
Malines. — Mechelen	18	7	15	34	12
Turnhout	—	4	1	0	1
Hasselt	386	397	268	287	233
Tongres. — Tongeren	3	3	26	8	7
Bruxelles. — Brussel	1 495	1 808	1 715	2 294	2 016
Louvain. — Leuven	297	404	282	296	187
Nivelles. — Nijvel	218	217	277	203	177
Termonde. — Dendermonde	—	15	38	93	21
Gand. — Gent	402	1 033	1 162	1 191	918
Audenarde. — Oudenaarde	33	14	10	34	9
Bruges. — Brugge	417	513	457	531	384
Ypres. — Ieper	—	0	0	4	0
Courtrai. — Kortrijk	—	3	0	15	0
Furnes. — Veurne	0	5	1	0	1
Eupen	—	—	53	41	0
Huy. — Hoei	1	1	2	0	0
Liège. — Luik	639	795	1 038	899	838
Verviers	5	5	9	4	4
Arlon. — Aarlen	131	177	185	298	189
Marche-en-Famenne	1	1	0	3	3
Neufchâteau	0	1	0	0	0
Dinant	5	1	1	1	0
Namur. — Namen	364	467	599	456	0
Charleroi	23	24	15	4	5
Mons. — Bergen	517	715	838	702	569
Tournai. — Doornik	1	6	4	3	1

DO 2004200504614

Question n° 724 de M. Jean-Marc Nollet du 23 juin 2005 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Plan anti-drogues. — Actions prioritaires dans cinq villes.

Vous avez annoncé, le 6 juin 2005 la mise en place d'un plan anti-drogues, prévoyant notamment des actions prioritaires dans cinq villes (Bruxelles, Liège, Mons, Anvers et Gand).

1. Quels sont les critères qui ont présidé au choix de ces cinq villes ?

2. En quoi les statistiques du nombre et du volume des saisies de drogue sont-elles intervenues dans votre choix ?

3. Pour ce qui concerne la province du Hainaut plus particulièrement, quels sont les éléments qui selon vous justifient le choix de Mons plutôt que Charleroi ou Tournai comme ville d'action prioritaire ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 7 mars 2007, à la question n° 724 de M. Jean-Marc Nollet du 23 juin 2005 (Fr.):

Je tiens tout d'abord à préciser que le plan drogue est une initiative commune de moi-même et du ministre de l'Intérieur, et que le choix des cinq villes où des actions prioritaires sont menées est la conséquence de concertation mutuelle.

Sur la base des renseignements qui nous avons obtenus, il se fait qu'une série des principales villes belges souffraient fort des effets négatifs du commerce de la drogue, notamment sur le plan de la qualité de la vie. Le choix des cinq grandes villes ne signifie absolument pas une minimalisation des problèmes par exemple à Charleroi ou à Tournai. Comme dans chacun des cas, il existe un besoin d'une approche différenciée du phénomène de la criminalité, il faut — certainement si l'on veut aborder ce phénomène d'une manière intégrée et à divers niveaux — tracer une ligne quelque part.

On a donc choisi Anvers, Bruxelles, Gand, Mons et Liège, parce qu'elles correspondaient aux ressorts des différents procureurs généraux. Enfin, ces villes ont été choisies parce qu'elles présentaient comme caractéristiques communes le fait qu'elles ont toutes été confrontées par leur caractère de grande ville dans une certaine mesure au phénomène des House-deals et parce qu'en raison de leur situation géographique (proximité des frontières et/ou présence d'aéroports ou ports) elles sont régulièrement confrontées aux facettes transfrontalières du commerce de la drogue.

DO 2004200504614

Vraag nr. 724 van de heer Jean-Marc Nollet van 23 juni 2005 (Fr.) aan de vice-eersteminister en minister van Justitie:

Drugsplan. — Prioritaire acties in vijf steden.

In het kader van het drugsplan dat u op 6 juni 2005 aankondigde, zullen in vijf steden (Brussel, Luik, Bergen, Antwerpen en Gent) prioritaire acties worden ondernomen.

1. Op grond van welke criteria werden die vijf steden uitgekozen ?

2. In hoeverre hebt u bij die keuze rekening gehouden met het aantal drugsvangsten en de omvang ervan ?

3. Wat meer bepaald de provincie Henegouwen betreft, waarom werd voor Bergen en niet voor Charleroi of Doornik geopteerd ?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Justitie van 7 maart 2007, op de vraag nr. 724 van de heer Jean-Marc Nollet van 23 juni 2005 (Fr.):

In de eerste plaats wil ik aanstippen dat het drugsplan een gezamenlijk initiatief van mezelf en van de minister van Binnenlandse Zaken betreft, en dat de keuze voor de vijf steden waar prioritaire acties ondernomen zouden worden het gevolg is van wederzijds overleg.

Op basis van de inlichtingen die ons hieromtrent bereikt hebben, bleek dat een aantal van de belangrijkste Belgische steden zwaar lijden onder de negatieve effecten van de handel in drugs, onder meer op het vlak van leefbaarheid. De keuze voor de vijf grootsteden betekent echter geenszins een minimalisering van de problemen in bijvoorbeeld Charleroi of Doornik. Vermits in elk van de gevallen er behoefte is aan een gedifferentieerde aanpak van het criminaliteitsfenomeen, moet men — zeker als men dit fenomeen op een geïntegreerde manier en op diverse niveaus wil aanpakken — ergens een lijn trekken.

Daarbij werd tevens gekozen voor Antwerpen, Brussel, Gent, Bergen en Luik, omdat zij samenvallen met de ressorten van de verschillende procureurs-generaal. Tot slot werden deze steden uitgekozen omdat zij als gemeenschappelijke kenmerken hadden dat zij allen door hun grootstedelijk karakter in zekere mate geconfronteerd werden met het fenomeen van de house-deals en omdat zij door hun geografische ligging (nabijheid van grenzen en/of aanwezigheid van internationale (lucht)haven) elk op zich geregeld te maken hebben met grensoverschrijdende facetten van de drugshandel.

DO 2004200504865

Question n° 754 de M. Bart Laeremans du 26 juillet 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Parquets. — Demandeurs d'asile déboutés violents. — Politique de non-poursuites.

J'ai appris en lisant la presse du 6 juillet 2005 qu'en règle générale, le parquet de Bruxelles n'engage pas de poursuites à l'encontre de demandeurs d'asile déboutés lorsqu'ils se livrent à des actes de violence au cours de leur expulsion.

Dans le cas concret qui était évoqué dans la presse, il s'agissait d'un Congolais qui avait réussi à mordre les policiers qui l'escortaient. Le SLFP (Syndicat Libre de la Fonction publique) aussi bien que la commission Vermeersch dénoncent le principe des non-poursuites qui, selon eux, encourage les demandeurs d'asile à recourir à la violence.

1. La politique des non-poursuites est-elle effectivement un principe général?
2. Sur quoi cette politique est-elle, le cas échéant, basée?
3. Soutenez-vous cette politique?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 8 mars 2007, à la question n° 754 de M. Bart Laeremans du 26 juillet 2005 (N.):

1. En effet, les infractions commises à l'occasion d'une tentative de rapatriement ne sont en principe pas poursuivies.
2. Ces infractions ne sont en principe pas poursuivies, précisément parce que l'auteur est ou sera rapatrié.

J'aimerais souligner à cet égard qu'il s'écoule un certain laps de temps avant que les procès-verbaux qui ont été dressés ne parviennent au parquet et que le magistrat de parquet, au moment où il les apprécie, ne sait pas du tout si l'intéressé séjourne encore dans le pays ou s'il a déjà été rapatrié. De plus, de tels dossiers ne contiennent généralement pas de procès-verbal d'audition de l'auteur, ce qui est bien entendu essentiel pour engager d'éventuelles poursuites.

Étant donné qu'il s'agit la plupart du temps de leur premier délit et compte tenu de la situation spécifique, il ne faut pas s'attendre à ce que de lourdes peines effectives soient prononcées. Si des peines devaient être prononcées, elles ne pourraient en outre pas être exécutées vu la mesure d'éloignement du Royaume.

3. Je comprends l'attitude du parquet de Bruxelles qui considère, compte tenu de la spécificité de ce type

DO 2004200504865

Vraag nr. 754 van de heer Bart Laeremans van 26 juli 2005 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Justitie:

Parketten. — Gewelddadige afgewezen asielzoekers. — Politiek van niet-vervolging.

In de pers van 6 juli 2005 lees ik dat het parket van Brussel in de regel niet overgaat tot vervolging van afgewezen asielzoekers wanneer die zich bij de uitwijing te buiten gaan aan gewelddaden.

In het concrete geval ging het om een Congolees die er in geslaagd was de politiemensen die hem begeleidden te bijten. Zowel de overheidsvakbond VSOA (Vrij Syndicaat van het Openbaar Ambt) als de commissie-Vermeersch laken het algemene principe van niet-vervolging, omdat dit de asielzoekers aanmoedigt om tot fysiek geweld over te gaan.

1. Is de politiek van niet-vervolging inderdaad een algemeen principe?
2. Waarop is dit beleid in voorkomend geval gebaseerd?
3. Steunt u dit beleid?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Justitie van 8 maart 2007, op de vraag nr. 754 van de heer Bart Laeremans van 26 juli 2005 (N.):

1. De misdrijven gepleegd ter gelegenheid van een poging tot repatriëring worden in beginsel inderdaad niet vervolgd.
2. Deze misdrijven worden in beginsel niet vervolgd, precies omwille van het feit dat de dader gerepatrieerd is of zal worden.

Hierbij wil ik opmerken dat het een tijdje duurt vooraleer de opgestelde processen-verbaal op het parket toekomen en dat de parketmagistraat, op het ogenblik van de appreciatie ervan, geen enkel zicht heeft op het feit of de betrokkenen al dan niet nog in het land verblijft of reeds gerepatrieerd is. Bovendien bevatten dergelijke dossiers meestal geen verhoor van dader, wat uiteraard essentieel is voor een eventuele vervolging.

Gelet op het feit dat het meestal eerste vergrijpen zijn en gezien de specifieke situatie valt niet te verwachten dat er zware effectieve straffen zullen uitgesproken worden. Indien er straffen uitgesproken zouden worden, zouden ze, gezien de verwijdering uit het rijk, daarenboven niet uitgevoerd kunnen worden.

3. Ik heb begrip voor de houding van het Brusselse parket om de vervolging van uitgewezen asielzoekers

de dossiers, que poursuivre les demandeurs d'asile expulsés n'est pas une priorité.

DO 2005200606081

Question n° 819 de M. Claude Marinower du 24 octobre 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Actes d'antisémitisme. — Dossiers judiciaires.

Il est inacceptable que des concitoyens soient insultés et attaqués pour la seule et unique raison qu'ils sont juifs. Il convient de lutter contre ces actes antisémites tant par la répression que par la prévention. Le gouvernement a déjà développé différentes initiatives en ce sens.

La lutte contre ce phénomène requiert une bonne connaissance du problème.

1. Combien de dossiers judiciaires a-t-on ouvert ces derniers temps à la suite d'actes d'antisémitisme ?

2. Combien de dossiers de ce type concernaient :

- a) de la violence physique;
- b) des insultes et des menaces;
- c) la destruction ou la profanation de synagogues;
- d) la destruction ou la profanation de tombes juives;
- e) des manifestations sportives;
- f) des lettres, fax, autocollants, courriels ou pamphlets;
- g) des musiques, médias, livres ou films;

3. Combien de dossiers de ce type ont-ils effectivement débouché sur une procédure judiciaire ?

4. Combien de procès ont-ils impliqué une condamnation ?

5.

a) Pouvez-vous me communiquer des données annuelles à ce sujet, pour les cinq dernières années ?

b) Pouvez-vous ventiler ces statistiques par arrondissement judiciaire ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 9 mars 2007, à la question n° 819 de M. Claude Marinower du 24 octobre 2005 (N.):

Sur la base des renseignements qui m'ont été fournis par le président du Collège des procureurs généraux, je peux vous transmettre les éléments de réponse suivants.

niet als prioritair te beschouwen, gelet op de specificiteit van dit soort dossiers.

DO 2005200606081

Vraag nr. 819 van de heer Claude Marinower van 24 oktober 2005 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Justitie:

Antisematische feiten. — Gerechtelijke dossiers.

Het is onaanvaardbaar wanneer joodse medeburgers beleidigd en aangevallen worden louter en alleen omdat ze jood zijn. Deze antisemitische feiten moeten bestreden worden zowel repressief als preventief. De regering heeft in deze al verschillende initiatieven genomen.

Om dit fenomeen te bestrijden moet men dan ook een goed overzicht hebben van het probleem zelf.

1. Hoeveel gerechtelijke dossiers werden de jongste tijd geopend naar aanleiding van antisemitische feiten ?

2. Hoeveel van deze dossiers hebben betrekking op :

- a) fysiek geweld;
- b) beledigingen en bedreigingen;
- c) vernieling of bekladding van synagogen;
- d) vernieling of bekladding van joodse graven;
- e) sportmanifestaties;
- f) brieven/fax/stickers/e-mails/pamfletten;

g) overige media/boeken/films/muziek;

3. Hoeveel van deze dossiers hebben effectief geleid tot een rechtszaak ?

4. Hoeveel van deze rechtszaken hebben effectief geleid tot een veroordeling ?

5.

a) Kan bij de weergave van deze cijfers een jaarlijks overzicht gegeven worden voor de jongste vijf jaar ?

b) Kunnen deze cijfers ook opgesplitst worden per gerechtelijk ressort ?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Justitie van 9 maart 2007, op de vraag nr. 819 van de heer Claude Marinower van 24 oktober 2005 (N.):

Op basis van de inlichtingen die me door de voorzitter van het College van procureurs-generaal werden gegeven, kan ik u de volgende elementen van antwoord meedelen.

Les analystes statistiques du Collège des procureurs généraux peuvent extraire des données concernant des infractions correctionnelles du système REA des tribunaux de première instance. Les procès-verbaux fournis aux parquets sont sélectionnés selon les codes de prévention utilisés dans le système informatique REA.

Lorsque ces procès-verbaux concernent des cas d'antisémitisme, ils sont alors enregistrés sous le code de prévention « 56A -racisme ». La nomenclature « 56A -racisme » n'est pas subdivisée en sous-catégories spécifiques, les données statistiques ne peuvent donc être affinées en fonction des critères émis dans la question et les données concernant l'antisémitisme en particulier ne peuvent donc pas être sélectionnées.

Une interrogation des autorités judiciaires permettrait de répondre à vos questions mais me paraît cependant inopportun. En effet, de telles demandes produisent des données dont la fiabilité et le caractère ne peuvent être garantis. D'autre part, de telles recherches impliquent une charge de travail supplémentaire qui n'est que peu compatible avec une exécution efficace de leurs tâches de base.

Ceci dit, la mise en place des magistrats de référence et la nouvelle nomenclature désormais utilisée en matière de racisme au sens large devront permettre d'obtenir des informations plus affinées.

DO 2005200607660

Question nº 981 de M. Walter Muls du 29 mars 2006 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Condamnation pour délits de mœurs. — Prisons.

1. Combien de personnes définitivement condamnées pour des délits de mœurs étaient incarcérées dans les prisons belges :

- a) fin 2000;
- b) fin 2001;
- c) fin 2002;
- d) fin 2003;
- e) fin 2004;
- f) fin 2005?

De statistische analisten bij het College van procureurs-generaal kunnen gegevens in verband met correctionele inbreuken halen uit het REA-informatiesysteem van de rechtbanken van eerste aanleg. De aan de parketten bezorgde processen-verbaal worden geselecteerd volgens de preventiecodes zoals die in het REA-informatiesysteem staan ingeschreven.

Wanneer deze processen-verbaal betrekking hebben op gevallen van antisemitisme, dan worden ze onder de preventiecode « 56A -racisme » geregistreerd. De nomenclatuur « 56A — racisme » bevat geen specifieke subcategorieën waardoor de statistische gegevens niet scherper kunnen worden gesteld in functie van de in de vraag weerhouden criteria en waardoor de gegevens die meer bepaald betrekking hebben op antisemitisme niet kunnen worden geselecteerd.

Enkel *ad hoc* bevraging van de gerechtelijke autoriteiten zou het mogelijk maken om op uw vragen te antwoorden. Dit lijkt me echter weinig opportuun. Dergelijke bevragingen leveren immers gegevens waarvan de betrouwbaarheid en het uniform karakter niet gegarandeerd kunnen worden. Anderzijds vertegenwoordigen zij voor de juridische diensten een bijkomende werklast, die weinig compatibel is met het efficiënt uitvoeren van hun basismissies.

De aanstelling van referentiemagistraten en de nieuwe nomenclatuur die voortaan gehanteerd wordt voor racisme in de ruime zin, maken het wel mogelijk om in de toekomst meer verfijnde gegevens te verkrijgen.

DO 2005200607660

Vraag nr. 981 van de heer Walter Muls van 29 maart 2006 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Justitie:

Veroordeling voor zedenmisdrijven. — Gevangisen.

1. Hoeveel personen die definitief werden veroordeeld voor zedenmisdrijven bevinden zich in de Belgische gevangenissen :

- a) eind 2000;
- b) eind 2001;
- c) eind 2002;
- d) eind 2003;
- e) eind 2004;
- f) eind 2005?

2. Pour chacune de ces années, combien de ces personnes ont bénéficié d'une libération anticipée et combien de personnes ont purgé intégralement leur peine?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 8 mars 2007, à la question n° 981 de M. Walter Muls du 29 mars 2006 (N.):

1. Le tableau ci-dessous indique la population carcérale belge des personnes condamnées définitivement pour des délits de moeurs, ce pour la période demandée. Les chiffres portent sur le nombre de personnes qui ont encouru une condamnation définitive pour délits de moeurs entre 2000 et 2005 et n'englobent pas les personnes qui avaient été condamnées auparavant.

Année	Écroux
2000	167
2001	248
2002	422
2003	405
2004	388
2005	308
Total	1 938

2. Le tableau ci-dessous donne un aperçu du nombre de personnes condamnées définitivement pour des délits de moeurs qui ont été libérées anticipativement (colonne 1) ou qui ont purgé leur peine dans son entiereté (colonne 2). Dans une troisième colonne figure une catégorie «autres» libérations (acquittement à l'issue d'un recours dans le délai extraordinaire, placement de personnes internées dans des institutions psychiatriques privées notamment).

Année — Jaar	Libérations anticipées		Fin de la peine — Strafeinde	Autres — Overige
	Vervroegde	Invrijheidstellingen		
2000	0		0	0
2001	6		4	0
2002	182		49	16
2003	227		59	26
2004	206		82	17
2005	237		90	23
Total. — Totaal	858		284	82

2. Hoeveel van deze personen werden vroegtijdig vrijgelaten, en hoeveel zaten volledig hun straf uit in deze verschillende jaren?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Justitie van 8 maart 2007, op de vraag nr. 981 van de heer Walter Muls van 29 maart 2006 (N.):

1. Onderstaande tabel geeft de populatie weer binnen de Belgische gevangenissen van personen die definitief veroordeeld werden voor zedenmisdrijven, dit voor de gevraagde periode. De cijfers slaan op het aantal personen die tussen 2000 en 2005 een definitieve veroordeling opliepen voor zedenmisdrijven en omvatten niet de personen die voor deze periode werden veroordeeld.

Jaar	Opsluitingen
2000	167
2001	248
2002	422
2003	405
2004	388
2005	308
Totaal	1 938

2. Onderstaande tabel geeft een overzicht van het aantal personen, definitief veroordeeld wegens zedenmisdrijven die vroegtijdig werden vrijgelaten (kolom 1) en hun straf volledig uitzaten (kolom 2). Een derde kolom omvat een restcategorie van invrijheidstelling (onder andere vrijspraak na aanleiding van beroep binnen de buitengewone termijn, plaatsing van geïnterneerde binnen private psychiatrische instellingen).

DO 2006200709147

Question n° 1148 de M. Francis Van den Eynde du 14 novembre 2006 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Gand. — Magistrature. — Problèmes de personnel.

On devrait assister début 2007 à un véritable dépeuplement au sein de la magistrature gantoise.

Le manque de magistrats se fait cependant déjà sentir au niveau du tribunal de première instance et de la cour d'appel.

Début 2007, en moyenne 15 % des cadres du parquet, du parquet général et des conseillers à la cour d'appel ne seraient pas occupés.

Le problème se pose principalement au niveau du ministère public en première instance. Huit cabinets de substituts sur trente-quatre seront purement et simplement vides début 2007.

On note également une pénurie grave en ce qui concerne la cour d'appel.

Cette situation n'est bien entendu pas sans conséquences pour le fonctionnement de la justice.

Le porte-parole du parquet général déclarait récemment que ce dernier allait devoir principalement se concentrer sur ses missions de base ne pouvant souffrir aucun retard.

Selon la porte-parole du parquet de Gand, le manque de substituts se fait déjà sentir dans la section fiscale ainsi que lors des services de nuit et de week-end.

C'est le parquet qui souffrirait le plus de cette pénurie. Le plus grand problème résiderait dans l'impossibilité de trouver des candidats pour pourvoir les emplois vacants de substitut du procureur du Roi en raison de la longueur des journées de travail ainsi que des services de nuit et de week-end qu'implique cette fonction.

1. Avez-vous connaissance de ce problème?
2. Quelles mesures a-t-on prises pour y remédier?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 9 mars 2007, à la question n° 1148 de M. Francis Van den Eynde du 14 novembre 2006 (N.):

Pour le moment il y a une place vacante de conseiller à la Cour d'Appel de Gand qui sera normalement pourvue avant le congé judiciaire.

Au parquet général il y a à l'heure actuelle quatre places vacantes de substitut du procureur général.

DO 2006200709147

Vraag nr. 1148 van de heer Francis Van den Eynde van 14 november 2006 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Justitie:

Gent. — Magistratuur. — Personeelsproblemen.

De Gentse magistratuur zou begin 2007 met een echte leegloop af te rekenen krijgen.

Er manifesteert zich echter nu reeds een tekort aan magistraten op het niveau van eerste aanleg en beroep.

Begin 2007 zou gemiddeld 15 % van de kaders van het parket, parket-generaal en de raadsherren van het hof van beroep niet ingevuld zijn.

Het probleem doet zich vooral voor bij het openbaar ministerie in eerste aanleg. Acht op de vierendertig kabinetten van substituten staan begin 2007 doodgewoon leeg.

Ook op het niveau van het hof van beroep doet zich een schrijnend tekort voor.

Een en ander heeft natuurlijk gevolgen voor de werking van het gerecht.

De woordvoerder van het parket-generaal verklaarde onlangs: «We zullen ons hoofdzakelijk moeten concentreren op de kerntaken die geen vertraging dulden.».

Volgens de parketwoordvoerster van Gent laat het tekort aan substituten zich nu al voelen in de fiscale sectie en de nacht- en weekenddiensten.

Het is op het niveau van het parket dat het tekort zich het meest laat voelen. Het grootste probleem zou zijn dat er geen kandidaten meer te vinden zijn om de vacante plaatsen van substituut bij de procureur des Konings op te vullen en dit omdat dit lange dagtakken met nacht- en weekenddiensten met zich meebrengt.

1. Bent u van het probleem op de hoogte?
2. Welke maatregelen werden er genomen om de problemen te verhelpen?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Justitie van 9 maart 2007, op de vraag nr. 1148 van de heer Francis Van den Eynde van 14 november 2006 (N.):

Op dit ogenblik is er een vacature van raadsheer in het hof van beroep te Gent welke normaliter zal opgevuld worden voor het gerechtelijk verlof.

Bij het parket-generaal zijn er thans vier vacatures van substituut-procureur-generaal. De oproep tot de

L'appel aux candidats a été publié le 17 janvier 2007. Les nominations ne pourront intervenir qu'en septembre 2007 au plus tôt. Au tribunal de première instance de Gand, il y a une place vacante de juge qui a été publiée le 17 janvier 2007. Cette nomination est également attendue pour septembre 2007.

En ce qui concerne le parquet du tribunal de première instance de Gand, un problème se pose. Il y a en effet actuellement sept places à pourvoir, dont quelques-unes sont libres depuis un certain temps.

Étant donné qu'il y a seulement trois candidats qui ont postulé ces places, il y a donc maximum trois places à combler. Deux de ces candidats sont des stagiaires judiciaires et ne peuvent donc être nommés qu'après leur stage judiciaire, c'est à dire au plus tôt à partir du 1^{er} avril 2007. Je pousse les stagiaires judiciaires à postuler à toutes les places vacantes qui sont publiées. À mon grand regret, je dois constater que cela ne se produit pas assez et qu'ils donnent la préférence à être nommés dans l'arrondissement judiciaire de leur stage ou de leur résidence.

Actuellement il y a un examen en cours pour l'attribution du certificat d'aptitude professionnelle pour l'exercice de fonctions judiciaires. Les lauréats de cet examen sont en partie des candidats potentiels pour les fonctions de magistrat de parquet.

DO 2005200607081

Question n° 1181 de M. Bart Tommelein du 11 décembre 2006 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Plaintes relatives aux vols dans les trains à l'arrêt.

Un train à l'arrêt constitue une cible rêvée pour les voleurs qui cherchent à s'emparer des ordinateurs portables que les navetteurs déposent dans les portes-bagages.

1. Combien de plaintes relatives à des vols dans les trains à l'arrêt ont-elles été déposées au cours de l'année écoulée?

2. Constate-t-on une tendance à la hausse ou à la baisse à ce sujet?

3. Combien d'auteurs de tels délits ont-ils pu être interceptés au cours de l'année écoulée?

4. Les services de police ou les autorités du chemin de fer prennent-ils des mesures particulières pour lutter contre ce phénomène?

5. Les services de police disposent-ils d'une liste de personnes suspectes qui sont plus particulièrement surveillées dans les gares?

kandidaten is gebeurd op 17 januari 2007. Benoeming kunnen kunnen ten vroegste gebeuren vanaf september 2007. In de rechtsbank van eerste aanleg te Gent is er een vacature van rechter gepubliceerd op 17 januari 2007. Deze benoeming wordt eveneens verwacht tegen september 2007.

Wat het parket van de rechtsbank van eerste aanleg te Gent betreft stelt zich een probleem. Er zijn op dit ogenblik inderdaad zeven plaatsen te begeven, waarvan er enkele reeds geruime tijd vrij staan.

Aangezien slechts drie kandidaten hebben gepostuleerd voor deze vacatures kunnen maximum drie plaatsen worden opgevuld. Twee van deze kandidaten zijn gerechtelijk stagiair en kunnen ten vroegste benoemd worden na afloop van de gerechtelijke stage, dat wil zeggen vanaf 1 april 2007. Ik dring er bij de gerechtelijke stagiairs stelselmatig op aan om alle vacatures te postuleren die vrijkomen. Tot mijn spijt moet ik vaststellen dat dit niet steeds gebeurt daar zij er de voorkeur aan geven om benoemd te worden in het gerechtelijk arrondissement van hun stage of van hun woonplaats.

Op dit ogenblik loopt opnieuw een examen tot het behalen van het getuigschrift beroepsbekwaamheid voor de uitoefening van gerechtelijke functies. De laureaten van dit examen zijn deels potentiële kandidaten voor ambten van parketmagistraat.

DO 2005200607081

Vraag nr. 1181 van de heer Bart Tommelein van 11 december 2006 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Justitie:

Klachten omtrent diefstallen in stilstaande treinen.

Een trein die stilstaat in een station is een gedroomd doelwit voor diefstallen. Men heeft het regelmatig gemunt op de laptops van pendelaars die tijdens de treinstilstand uit het bagagerek worden ontvreemd.

1. Hoeveel klachten omtrent diefstallen in stilstaande treinen het voorbije jaar ingediend werden?

2. Vertoont deze praktijk een stijgende of een dalende tendens?

3. Hoeveel daders van dergelijke misdrijven konden het voorbije jaar gesnapt worden?

4. Nemen de politie of de spoorweg autoriteiten bijzondere maatregelen om diefstallen op een stilstaande trein aan te pakken?

5. Zijn er verdachte personen bekend bij de politie die extra in de gaten gehouden worden in de stations?

6. Dans quelle mesure un suivi est-il donné aux plaintes lorsque la victime dépose plainte dans une autre ville que celle où elle s'est fait dévaliser?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 7 mars 2007, à la question n° 1181 de M. Bart Tommelein du 11 décembre 2006 (N.):

Je vous communique les éléments de réponse à votre question relative aux vols dans les trains à l'arrêt. Je vous renvoie également à la réponse du ministre de l'Intérieur, à qui la question a également été posée. (Question n° 887 du 31 janvier 2006, *Questions et Réponses*, Chambre, 2006-2007, n° 146, p. 28370.)

1 et 2. Il ressort des informations transmises par la police fédérale (Direction de la banque de données nationale, DSB) que le nombre de plaintes enregistrées pour des vols dans les trains à l'arrêt ne peut être communiqué car cette infraction spécifique est enregistrée dans la catégorie générale des vols simples. Il est donc impossible de dégager une tendance précise concernant ce type d'infraction spécifique.

Un total de 1 760 plaintes pour vol simple a été enregistré en 2005. Les chiffres de 2006 ne sont pas encore disponibles, on ne peut donc non plus dégager de tendance pour cette année-là.

3. L'interpellation ou l'arrestation des auteurs d'infractions se fait toujours dans le cadre d'un dossier judiciaire. Il n'y a pas non plus de chiffres disponibles en la matière. Il n'existe pas de code de prévention spécifique pour les vols dans les trains à l'arrêt dans la banque de données des parquets.

4. Ce type d'infraction est abordé dans le cadre de la lutte contre le phénomène des vols à la tire dans les trains. Des équipes spéciales sont formées à cet effet au sein de la police des chemins de fer ainsi qu'au sein de certains corps de police locaux dont le territoire comprend des gares ferroviaires. D'autre part, l'attention des voyageurs est particulièrement attirée sur ce type d'infraction via diverses actions de prévention et des campagnes de sensibilisation organisées dans le cadre de la coopération entre la police des chemins de fer, les services de police locaux concernés et les autorités des chemins de fer. Ces actions préventives vont être accentuées dans le futur.

5. Il va de soi que les auteurs ou les bandes d'auteurs ayant déjà été interceptés ou arrêtés pour de tels faits sont suivis avec attention lorsque leur présence est constatée dans les trains ou les gares.

6. La procédure prévoit que chaque victime d'une infraction a la liberté d'introduire une plainte dans le

6. In hoeverre worden de klachten opgevolgd indien het slachtoffer zijn klacht indient in een andere stad dan in deze waar hij beroofd werd?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Justitie van 7 maart 2007, op de vraag nr. 1181 van de heer Bart Tommelein van 11 december 2006 (N.):

Ik zend u de elementen van antwoord met betrekking tot uw vraag inzake diefstallen in stilstaande treinen over te maken. Ik verwijs tevens naar het antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken, aan wie dezelfde vraag werd gesteld. (Vraag nr. 887 van 31 januari 2006, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2006-2007, nr. 146, blz. 28370.)

1 en 2. Uit de informatie die werd overgemaakt door de federale politie (Directie van de nationale gegevensbank, DSB) blijkt dat het aantal geregistreerde klachten voor diefstallen uit stilstaande treinen niet kan worden weergegeven omdat dit specifieke misdrijf onder de algemene noemer van eenvoudige diefstallen wordt geregistreerd. Het is bijgevolg ook niet mogelijk om een bepaalde tendens binnen dit specifiek soort misdrijf vast te leggen.

In 2005 werden in totaal 1 760 klachten voor eenvoudige diefstal geregistreerd. De data voor 2006 zijn momenteel nog niet beschikbaar, zodat ook voor dit jaar nog geen tendens kan worden bepaald.

3. De interpellatie of de aanhouding van daders van misdrijven geschiedt steeds in het kader van een gerechtelijk dossier. Ook hieromtrent zijn er geen cijfers beschikbaar. Er bestaat geen afzonderlijke preventiecode voor diefstallen in stilstaande treinen in de databank van de parketten.

4. Dit soort misdrijven wordt aangepakt in het kader van de bestrijding van het fenomeen van de gauwdiebstallen in treinen. Speciale teams zijn hiervoor opgeleid, zowel binnen de federale spoorwegpolitie als binnen een aantal lokale politiekorpsen die spoorwegstations op hun grondgebied hebben. Anderzijds wordt de aandacht van de reizigers in het bijzonder gevestigd op dit soort misdrijven door diverse preventieacties en sensibiliseringscampagnes die worden opgezet in het kader van de samenwerking tussen de federale spoorwegpolitie, de betrokken lokale politiediensten en de spoorwegoverheden. Deze preventieve acties zullen in de toekomst verder worden geaccentueerd.

5. Het spreekt voor zich dat daders of dadergroepen die reeds werden geïntercepteerd of aangehouden voor dergelijke misdrijven met specifieke aandacht worden opgevolgd wanneer hun aanwezigheid in treinen of stations wordt vastgesteld.

6. De procedure voorziet dat elk slachtoffer van een misdrijf de vrijheid heeft een klacht in te dienen in een

lieu de son choix. Cela peut être la ville dans laquelle la victime a été volée, la ville où elle habite ou elle réside ou n'importe quelle autre ville. Les plaintes font toujours l'objet d'un suivi, même lorsqu'elles sont déposées dans une autre ville que celle où les faits ont été commis. Dans tous les cas, le dossier est transmis par le service de police ayant acté pour un examen plus approfondi aux services compétents du lieu où les faits ont été commis. En fonction des faits, il s'agit de la police locale ou les services déconcentrés de la police fédérale comme la police des chemins de fer ou les services judiciaires d'arrondissement.

DO 2006200709362

Question n° 1187 de M^{me} Sabien Lahaye-Battheu du 13 décembre 2006 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Juges suppléants.

Le pouvoir judiciaire a régulièrement recours à des magistrats suppléants pour remplacer les magistrats empêchés (entre autres pour cause de maladie, etc.)

Pour la fin de l'année 2006, la ministre de la Justice espérait pouvoir prendre définitivement position concernant l'institutionnalisation des juges suppléants. C'est en tout état de cause ce que la ministre a indiqué dans sa réponse à une question posée précédemment (question orale n° 13176 du 28 novembre 2006, *Compte Rendu Integral*, Chambre, 2006-2007, commission de la Justice, 28 novembre 2006, COM 1109, p. 12).

1.

a) Combien de juges suppléants étaient-ils nommés en 2005 par tribunal/cour d'appel en Belgique?

b) Combien de juges suppléants étaient-ils nommés par région pour la même année?

2. Combien d'équivalents temps plein, par région, ces magistrats suppléants représentaient-ils en 2005?

3.

a) Comment ces magistrats suppléants sont-ils rémunérés?

b) Quel budget chaque région a-t-elle dû allouer au paiement des magistrats suppléants en 2005?

4. Reconnaissez-vous que le recours fréquent à des suppléants entraîne un surplus de travail pour le greffier?

plaats naar zijn keuze. Dit kan zowel de stad zijn waar het slachtoffer werd beroofd, de stad waar hij woont of verblijft, of om het even welke andere stad. De klachten worden steeds opgevolgd, zelfs wanneer ze werden ingediend in een andere stad dan deze waar de feiten werden gepleegd. In dat geval wordt het dossier voor verder onderzoek door de acterende politiedienst overgemaakt aan de bevoegde diensten van de plaats waar de feiten werden gepleegd. Al naargelang de feiten is dit de lokale politie of de gedeconcentreerde diensten van de federale politie, zoals de spoorwegpolitie of de gerechtelijke arrondissementele diensten.

DO 2006200709362

Vraag nr. 1187 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 13 december 2006 (N.) aan de vice-voorzitter en minister van Justitie:

Plaatsvervangende rechters.

De rechterlijke macht maakt regelmatig gebruik van plaatsvervangende magistraten om verhinderde magistraten (onder meer wegens ziekte, enzovoort) te vervangen.

De minister van Justitie hoopt tegen het einde van 2006 een houding te kunnen aannemen betreffende de institutionalisering van de plaatsvervangende rechters. Dit blijkt toch uit haar antwoord op een eerder gestelde vraag (mondelinge vraag nr. 13176 van 28 november 2006, *Integraal Verslag*, Kamer, 2006-2007, commissie voor de Justitie, 28 november 2006, COM 1109, blz. 12).

1.

a) Hoeveel plaatsvervangende rechters waren er in 2005 benoemd per rechtbank/hof van beroep in België?

b) Hoeveel waren dat er per gewest?

2. Voor hoeveel voltijdse equivalenten, opgesplitst per gewest, konden al deze plaatsvervangende magistraten in het jaar 2005 doorgaan?

3.

a) Op welke manier worden deze plaatsvervangende magistraten vergoed?

b) Hoeveel budget was er in 2005 per gewest nodig om de plaatsvervangende magistraten uit te betalen?

4. Erkent u dat het frequent werken met plaatsvervangers meer werk meebrengt voor de griffier?

En effet, les juges suppléants sont d'abord avocats. Dès lors, avant de faire appel à un juge suppléant, le greffier doit consulter l'ensemble du dossier répressif pour s'assurer que le magistrat concerné n'est pas déjà intervenu dans le dossier.

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 9 mars 2007, à la question n° 1187 de M^{me} Sabien Lahaye-Batteau du 13 décembre 2006 (N.):

1.

a) Cours d'appel: 125;

Niveau première instance: 413;

Justices de paix-tribunaux de police: 1 210.

b) Région Wallonne: 628;

Région Flamande: 413;

Région Bruxelloise: 193.

2. Pour répondre à cette question, il faudrait faire un tour de table de toutes les autorités judiciaires. La même question fut déjà posée le 23 novembre 2004 par M. Borginon. Je me permets donc de vous référer à la réponse qui fut fournie (question n° 453, *Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 96, p. 17103) étant donné que ces questions demandent beaucoup de travail de recherche et que le résultat est similaire aux données chiffrées pour 2004. Il fut également répondu le 19 septembre 2006 à la question n° 974 du 24 novembre 2006 de M. Claude Marinower sous le titre «Suppléants permanents et occasionnels.» (*Questions et Réponses*, Chambre, 2005-2006, n° 136).

3.

a) Sur la base des articles 378 et 379 du Code Judiciaire.

b) Région Flamande: 289 733,40 euros;

Région Wallonne: 172 473,68 euros;

Région Bruxelloise: 445 385,46 euros.

4. Je n'ai pas reçu de plaintes ou de questions spécifiques à ce sujet, demandant plus de logistique ou tout autre assistance.

DO 2005200608678

Question n° 1193 de M^{me} Hilde Dierickx du 18 décembre 2006 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Harcèlement téléphonique. — Plaintes.

Le harcèlement téléphonique est un délit enregistré.

Iimmers, de plaatsvervangende rechters zijn in de eerste plaats advocaat. Dit betekent dat de griffier, alvorens een plaatsvervangende rechter in te schakelen, het volledig strafdossier moet raadplegen om na te gaan of deze niet al is tussengekomen.

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Justitie van 9 maart 2007, op de vraag nr. 1187 van mevrouw Sabien Lahaye-Batteau van 13 december 2006 (N.):

1.

a) Hoven van beroep: 125;

Niveau eerste aanleg: 413;

Vrederechten-politierechtbanken: 1 210.

b) Waals Gewest: 628;

Vlaams Gewest: 413;

Brussels Gewest: 193.

2. Om op deze vraag te antwoorden moet een rondvraag worden gericht aan alle rechterlijke overheden. Dezelfde vraag werd reeds gesteld door de heer Borginon op 23 november 2004. Ik veroorloof mij dan ook te verwijzen naar het antwoord dat werd verstrekt (vraag nr. 453, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 96, blz. 17103) aangezien dergelijke rondvragen veel opzoekingswerk vergen en het resultaat ervan te vergelijken valt met de cijfers gegevens voor 2004. Eveneens werd op 19 september 2006 geantwoord op vraag nr. 974 van 24 maart 2006 van de heer Claude Marinower met als titel «Bestendige en occasionele plaatsvervangers.» (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2005-2006, nr. 136).

3.

a) Op basis van de artikelen 378 en 379 van het Gerechtelijk Wetboek.

b) Vlaams Gewest: 289 733,40 euro;

Waals Gewest: 172 473,68 euro;

Brussels Gewest: 445 385,46 euro.

4. Ik heb daaromtrent geen klachten noch specifieke vragen ontvangen met betrekking tot meer logistieke of andere ondersteuning.

DO 2005200608678

Vraag nr. 1193 van mevrouw Hilde Dierickx van 18 december 2006 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Justitie:

Belaging per telefoon. — Klachten.

Belaging per telefoon is een geregistreerd misdrijf.

1. Combien de plaintes contre des faits de harcèlement téléphonique ont-elles été déposées annuellement auprès de la police depuis 2000?

2. Dans combien de cas l'auteur des faits a-t-il été arrêté?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 9 mars 2007, à la question n° 1193 de Mme Hilde Dierickx du 18 décembre 2006 (N.):

Je constate que votre question concerne le harcèlement par téléphone. Cependant, le harcèlement ou stalking peut se produire sous différentes formes: téléphoner, approcher ou attendre une personne, la suivre, l'espionner, lui envoyer des cadeaux, des lettres ou des courriers électroniques, proférer des menaces, commettre des actes de vandalisme, etc.

L'infraction harcèlement (ou stalking) est punie par la loi du 30 octobre 1998 qui introduit dans l'article 442bis dans le Code pénal: Quiconque aura harcelé une personne alors qu'il savait ou aurait dû savoir qu'il affecterait gravement par ce comportement la tranquillité de la personne visée, sera puni d'une peine d'emprisonnement de quinze jours à deux ans et d'une amende de cinquante francs à trois cents francs, ou de l'une de ces peines seulement.

Pour le harcèlement par téléphone plus spécifiquement, l'on peut également se référer à l'article 145, § 3, de la loi du 13 juin 2005 concernant la communication électrique du 21 mars 1991 traitant de l'usage abusif de l'infrastructure des télécommunications en vue de porter préjudice et/ou de nuire au correspondant.

Le tableau ci-dessous reprend les statistiques policières relatives au harcèlement. Ces chiffres sont le résultat d'un regroupement des données policières suivantes: stalking (harcèlement psychologique), harcèlement sexuel et harcèlement par téléphone.

Tableau 1: Chiffres policiers enregistrés dans le cadre du stalking, du harcèlement sexuel et du harcèlement par téléphone, 2000-2005

Année	Nombre de faits
2000	4 971
2001	8 540
2002	15 070
2003	19 418
2004	21 330
2005	21 575

Source: Police fédérale, DGS/DSB.

1. Hoeveel klachten werden er, jaarlijks vanaf 2000, bij de politiediensten ingediend tegen belaging per telefoon?

2. Bij hoeveel van deze klachten werd de dader opgepakt?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Justitie van 9 maart 2007, op de vraag nr. 1193 van mevrouw Hilde Dierickx van 18 december 2006 (N.):

Ik stel vast dat uw vraag specifiek betrekking heeft op belaging per telefoon. Het is evenwel zo dat er bij belaging of stalking sprake kan zijn van diverse gedragingen: telefoneren, het slachtoffer benaderen of opwachten, achtervolgen, bespioneer, het versturen van cadeaus, brieven of e-mails, het uiten van bedreigingen, het plegen van vandalisme enzovoort.

Het misdrijf belaging (of stalking) werd in België strafbaar gesteld door de wet van 30 oktober 1998, die een artikel 442bis invoegt in het Strafwetboek: Hij die een persoon heeft belaagd terwijl hij wist of had moeten weten dat hij door zijn gedrag de rust van die bewuste persoon ernstig zou verstoren, wordt gestraft met een gevangenisstraf van vijftien dagen tot twee jaar en met een geldboete van vijftig frank tot driehonderd frank, of met één van die straffen alleen.

Specifiek met betrekking tot belaging per telefoon kan ook verwezen worden naar artikel 145, § 3, 2º van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektrisch communicatie van 21 maart 1991 inzake misbruik van de telecommunicatie-infrastructuur met de bedoeling zijn correspondenten schade en/of overlast te berokkenen.

Onderstaande tabel bevat de politiestatistieken inzake belaging. Deze cijfers zijn het resultaat van een cluster van de volgende politieke kwalificaties: stalking (psychische belaging), seksuele belaging en belaging per telefoon.

Tabel 1: Politieel geregistreerde cijfers van stalking, seksuele belaging en belaging per telefoon, 2000-2005

Jaar	Aantal feiten
2000	4 971
2001	8 540
2002	15 070
2003	19 418
2004	21 330
2005	21 575

Bron: Federale Politie, DGS/DSB.

Il ressort du Tableau 1 que l'enregistrement des trois qualifications mentionnées a été effectué entre 2001 et 2005. En 2005, 71,9 % des faits concernaient le harcèlement, 26,3 % le harcèlement par téléphone et 1,8 % le harcèlement sexuel ou un harcèlement non spécifique. Les chiffres démontrent que ce sont surtout des faits qualifiés de stalking ou de harcèlement psychologique qui sont enregistrés et dans une moindre mesure, le harcèlement par téléphone et le harcèlement sexuel.

Depuis l'entrée en vigueur de la loi du 30 octobre 1998, il y a également des statistiques de condamnation relative au harcèlement.

Tableau 2: Harcèlement, nombre de condamnations, 1999-2003

Année	Nombre de condamnations
1999	10
2000	87
2001	189
2002	233
2003	308

Source: SPF Justice.

Il ressort du tableau 2 que le nombre de condamnations pour harcèlement est passé de 10 en 1999 à 308 en 2003.

L'augmentation du nombre de cas de harcèlement enregistrés et du nombre de condamnations en la matière peut s'expliquer par plusieurs facteurs.

Il faut tout d'abord se référer à la pénalisation assez récente du phénomène, qui a mobilisé les politiques, les spécialistes et les médias. Petit à petit, entre autres sous l'influence de plusieurs campagnes de sensibilisation, le harcèlement est devenu moins tabou, et la propension des victimes à le dénoncer a augmenté (le harcèlement est un délit sur plainte). En ce qui concerne la politique de poursuite du harcèlement, l'on peut se référer à plusieurs initiatives récentes. Tout d'abord, les circulaires COL3/2006 et COL4/2006 du Collège des procureurs généraux relatives à l'identification et l'enregistrement uniformes des dossiers de violence intrafamiliale et à la politique criminelle uniforme en matière de violence conjugale. La COL 4/2006 a pour objectif d'exécuter une approche uniforme et multidisciplinaire de la violence conjugale (y compris le harcèlement) et reprend à cet effet plusieurs lignes directrices pour le parquet (l'on y évoque une intervention rapide et efficace, la désignation de magistrats de référence pour cette problémati-

Uit Tabel 1 blijkt dat de registratie van de drie genoemde kwalificaties verviervoudigd is in de periode 2000-2005. Uit de informatie van de Federale Politie blijkt dat de meerderheid van de feiten wordt gekwalfificeerd als stalking (psychische belaging). In 2005 had 71,9 % van de feiten betrekking op belaging, 26,3 % op pesterijen per telefoon en 1,8 % op seksuele belaging of niet gespecificeerde belaging. Deze cijfers tonen aan dat in eerste instantie feiten met de kwalificatie stalking of psychische belaging worden geregistreerd, in mindere mate pesterijen per telefoon en seksuele belaging.

Sinds de inwerkingtreding van de wet van 30 oktober 1998 zijn er ook veroordelingsstatistieken inzake belaging beschikbaar.

Uit Tabel 2 blijkt dat het aantal veroordelingen voor belaging steeg van 10 in 1999 tot 308 in 2003

Jaar	Aantal veroordelingen
1999	10
2000	87
2001	189
2002	233
2003	308

Bron: FOD Justitie.

Uit tabel 2 blijkt dat het aantal veroordelingen voor belaging steeg van 10 in 1999 tot 308 in 2003.

De toename van het aantal geregistreerde gevallen van belaging en van het aantal veroordelingen ter zake, kan worden verklaard door een aantal factoren.

In de eerste plaats moet worden verwezen naar de vrij recente strafbaarstelling van het fenomeen, waardoor politici, deskundigen en de media werden gemoobiliseerd. Belaging is stilaan, onder meer onder invloed van een aantal sensibiliseringscampagnes, uit de taboesfeer getreden waardoor de aangiftebereidheid bij slachtoffers is toegenomen (belaging betreft een klachtmisdrijf). Inzake het vervolgingsbeleid met betrekking tot belaging kan worden verwezen naar een aantal recente initiatieven. Vooreerst zijn er de richtlijnen COL3/2006 en COL4/2006 van het College van Procureurs-generaal met betrekking tot een uniforme wijze van identificatie en registratie van dossiers van intra-familiaal geweld en met betrekking tot een eenvormig strafrechtelijk beleid inzake partnergeweld. De COL 4/2006 heeft tot doel een eenvormige en multidisciplinaire aanpak van partnergeweld (waaronder belaging) te bewerkstelligen en omvat daartoe een aantal belangrijke krachtlijnen voor het parket (er is sprake van een krachtdadig en snel optreden, de aan-

que, une politique de tolérance zéro, une meilleure information des victimes, une formation pour la magistrature, etc.). En ce qui concerne la politique de poursuite en matière de harcèlement, dans certains cas, plusieurs problèmes se posent, notamment celui de l'administration de la preuve et de l'orientation de l'auteur vers une assistance, via la médiation, car l'offre de programmes de traitement est encore assez limitée. L'approche multidisciplinaire dont il est question dans les circulaires mentionnées a déjà été opérationnalisée au sein de plusieurs parquets à l'aide d'un manuel.

duiding van referentiemagistraten voor deze problematiek, een beleid van nultolerantie, het beter informeren van slachtoffers, opleiding van de magistratuur enzovoort). Wat betreft het vervolgingsbeleid stellen zich bij belaging in bepaalde gevallen met name problemen bij de bewijsvoering en het oriënteren van de dader naar de hulpverlening via de procedure van strafbemiddeling, in eerste instantie omdat het aanbod van behandelprogramma's alsnog beperkt is. De multidisciplinaire aanpak waarvan sprake in de genoemde richtlijnen werd in de schoot van een aantal parketten reeds geoperationaliseerd middels de uitwerking van een draaiboek.

DO 2006200709466

Question n° 1207 de M. Bart Laeremans du 4 janvier 2007 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Commissions paritaires locatives. — Emploi des langues.

Des projets pilotes de «commissions paritaires locatives» ont été initiés à Bruxelles, Gand et Charleroi. L'objectif de ces projets est de promouvoir la concertation sociale entre propriétaires et locataires.

1. Pourriez-vous me préciser, spécifiquement en ce qui concerne Bruxelles, combien de personnes font partie de cette commission paritaire locative.
2. Ces personnes maîtrisent-elles toutes les deux langues officielles de Bruxelles ?
3. Dans quelle langue la concertation a-t-elle lieu ?
4. Les locataires et les propriétaires peuvent-ils s'adresser à cette commission dans leur propre langue ?
5. De quel territoire cette commission est-elle responsable ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 8 mars 2007, à la question n° 1207 de M. Bart Laeremans du 4 janvier 2007 (N.):

1. Le fonctionnement des commissions paritaires locatives relève de l'organisation interne de chaque projet-pilote. Ainsi à Bruxelles, la Commission paritaire réunit notamment des représentants des locataires et des propriétaires, ainsi que des représentants des institutions que la ville de Bruxelles a jugé utile d'associer à leurs démarches. Une équipe de chercheurs universitaires en assure le suivi scientifique.

2. Au sein de la Commission, les deux langues sont représentées de façon à ce que chacun puisse s'exprimer dans sa propre langue.

DO 2006200709466

Vraag nr. 1207 van de heer Bart Laeremans van 4 januari 2007 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Justitie:

Paritaire huurcommissies. — Taalgebruik.

In Brussel, Gent en Charleroi zijn pilootprojecten van «paritaire huurcommissies» van start gegaan. Daarmee wil men het sociaal overleg tussen eigenaars en huurders bevorderen.

1. Specifiek voor Brussel had ik graag willen vermen hoeveel mensen deel uitmaken van deze huurcommissie.
2. Zijn deze mensen allen de beide officiële talen in Brussel machtig ?
3. In welke taal wordt er overleg gepleegd ?
4. Kunnen zowel huurders als eigenaars in hun eigen taal terecht bij deze huurcommissie ?
5. Voor welk gebied is deze commissie verantwoordelijk ?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Justitie van 8 maart 2007, op de vraag nr. 1207 van de heer Bart Laeremans van 4 januari 2007 (N.):

1. De werking van de paritaire huurcommissies behoort tot de interne organisatie van elk pilootproject. In Brussel verenigt de paritaire Commissie met name vertegenwoordigers van huurders en eigenaars, alsook vertegenwoordigers van instellingen waarvan de Stad Brussel het nuttig oordeelde dat zij deelnemen aan hun werkzaamheden. Een team van universitaire onderzoekers verzekert er de wetenschappelijke opvolging.

2. Binnen de Commissie zijn de twee talen vertegenwoordigd zodat iedereen zich in zijn eigen taal kan uitdrukken.

3. Les réunions se tiennent dans les deux langues. Il en va de même pour les PV.

4. Locataires et propriétaires peuvent s'adresser à cette Commission dans leur propre langue.

5. Le champ d'action de cette instance est limité à la ville de Bruxelles.

DO 2006200709278

Question n° 1222 de M. Luk Van Biesen du 22 janvier 2007 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Sociétés. — Notion de « petites sociétés ». — Définition.

Le droit fiscal actuel contient plusieurs définitions sur la base desquelles on peut considérer que telle ou telle société constitue ou non une PME. Une de ces définitions fait référence au Code des sociétés.

Sur la base de cette définition, une société est considérée comme « petite » si elle ne pas dépasse certaines limites en matière d'effectifs du personnel, de chiffre d'affaires annuel et de bilan.

Ces critères ont encore été adaptés il y a quelques mois mais nul ne sait si cette adaptation produit aussi des effets fiscaux, étant donné qu'elle a été réalisée par arrêté royal alors que, conformément à la Constitution, le montant d'une dette d'impôt doit être fixé par la loi.

C'est la raison pour laquelle l'Institut des Réviseurs d'entreprise (IRE) a proposé voici quelque temps de ne considérer désormais une société comme petite que si elle répond aux critères pendant au moins deux années civiles successives.

Le législateur a adhéré au point de vue de l'IRE à la fin de 2005.

La définition, relevant du droit des sociétés, de la notion de « petites sociétés » qui a été inscrite récemment dans la législation produit-elle des effets sur le plan fiscal ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 9 mars 2007, à la question n° 1222 de M. Luk Van Biesen du 22 janvier 2007 (N.):

L'article 15, § 1^{er}, du Code des sociétés fixe les critères de droit des sociétés qu'une société doit remplir pour être considérée comme « petite ».

L'article 15, § 6, du Code des sociétés prévoit que le Roi peut modifier les chiffres prévus au § 1^{er} ainsi que les modalités de leur calcul. L'arrêté royal du 25 mai 2005 ne fait que transposer la Directive 2003/38/CE du

3. De vergaderingen worden in de twee talen gehouden. Hetzelfde geldt voor de verslagen.

4. Huurders en eigenaars kunnen bij deze Commissie in hun eigen taal terecht.

5. Het werkingsgebied van deze instantie is beperkt tot de Stad Brussel.

DO 2006200709278

Vraag nr. 1222 van de heer Luk Van Biesen van 22 januari 2007 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Justitie:

Vennootschappen. — Definitie van « kleine vennootschappen ».

Fiscaalrechtelijk gelden er actueel verschillende definities om aan te duiden of een vennootschap al of niet als een KMO wordt beschouwd. Één daarvan verwijst naar het Wetboek van vennootschappen.

Mitsdien wordt een vennootschap als « klein » beschouwd indien ze bepaalde grenzen inzake personeelsbezetting, jaaromzet en balanstotaal niet overschrijdt.

Enkele maanden geleden zijn deze criteria nog aangepast, maar niemand weet of deze aanpassing ook doorwerkt op fiscaal gebied, vermits de aanpassing gebeurde per koninklijk besluit, dan wanneer de omvang van een belastingschuld volgens de grondwet bij wet moeten worden vastgelegd.

Vandaar dat het Instituut der Bedrijfsrevisoren (IBR) enkele tijd geleden voorstelde een vennootschap nog slechts te beschouwen als « klein » indien ze gedurende tenminste twee opeenvolgende burgerlijke jaren aan de gestelde criteria beantwoordt.

Einde 2005 is de wetgever de visie van het IBR bijgetreden.

Werkt de vennootschapsrechtelijke definitie van « kleine » vennootschappen die onlangs in de wetgeving werd geschreven door op fiscaal gebied ?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Justitie van 9 maart 2007, op de vraag nr. 1222 van de heer Luk Van Biesen van 22 januari 2007 (N.):

Artikel 15, § 1, W. Venn. bepaalt de vennootschapsrechtelijke criteria om een vennootschap als « klein » te beschouwen.

Artikel 15, § 6, W. Venn. bepaalt dat de Koning de in § 1 vermelde cijfers en de wijze waarop ze worden berekend, kan wijzigen. Het koninklijk besluit van 25 mei 2005 doet niets anders dan Richtlijn 2003/38/

Conseil du 13 mai 2003 modifiant la Directive 78/660/CEE.

En effet, les seuils européens sont habituellement adaptés à la fin de chaque période de cinq ans suivant l'adoption de la quatrième directive (Directive 78/660/CEE).

La loi du 23 décembre 2005 précise l'interprétation selon laquelle une société doit être considérée comme «petite» si elle répond aux critères pendant au moins deux années civiles successives. J'avais moi-même déjà confirmé cette interprétation dans le cadre de la question parlementaire orale n° 8554 de M. Wathelet (*Compte rendu intégral* de la Commission de la Justice du 23 novembre 2005).

Dire que l'éventuelle adaptation des seuils par le biais d'un arrêté royal soit impossible à cause du lien avec certaines matières fiscales me semble faux; il suffit de penser aux taux en matière de TVA, une compétence de mon collègue des Finances. La question de savoir si et dans quelle mesure la définition donnée en droit des sociétés aux «petites» sociétés produit des effets sur le plan fiscal doit être posée à mon collègue des Finances. (Question n° 1222 du 22 janvier 2007.)

DO 2006200709739

Question n° 1237 de M^{me} Hilde Dierickx du 9 février 2007 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Lois relatives aux jeux de hasard et à la Loterie Nationale.

Avec la loi sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs du 7 mai 1999, le législateur a voulu lutter contre les effets secondaires néfastes des jeux de hasard (l'assuétude, la criminalité, la fraude financière).

La loi relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale du 19 avril 2002 est une loi importante également.

1. Combien de plaintes ont été déposées au parquet depuis 2002 concernant des infractions à:

- a) la loi du 7 mai 1999;
- b) la loi du 19 avril 2002?

2. Quelles plaintes concernant d'éventuelles infractions à ces lois ont été les plus récurrentes ?

3. Combien de condamnations effectives ont été prononcées à l'encontre de personnes ayant commis des infractions à ces deux lois?

EG van de Raad van 13 mei 2003 tot wijziging van Richtlijn 78/660/EEG omzetten.

De Europese drempels worden immers gewoonlijk na afloop van elke periode van vijf jaar na het aannehmen van de Vierde richtlijn (Richtlijn 78/660/EEG) bijgesteld.

De wet van 23 december 2005 verduidelijkt de interpretatie om een vennootschap als «klein» te beschouwen indien ze gedurende tenminste twee opeenvolgende burgerlijke jaren aan de gestelde criteria beantwoordt. Deze zienswijze werd reeds door mijzelf bevestigd in de mondelijke parlementaire vraag nr. 8854 van de heer M. Wathelet (*Integraal Verslag Commissie voor de Justitie* van 23 november 2005).

Dat de eventuele aanpassing van de drempels middels een koninklijk besluit niet tot stand zou kunnen komen omwille van de band met bepaalde fiscale materies, lijkt mij niet het geval te zijn, denken we maar aan de tarieven inzake BTW, bevoegdheid van mijn collega van Financiën. De vraag of en in hoeverre de vennootschapsrechtelijke definitie van «kleine» vennootschappen doorwerkt op fiscaal gebied dient evenwel aan mijn collega van Financiën gesteld te worden. (Vraag nr. 1222 van 22 januari 2007.)

DO 2006200709739

Vraag nr. 1237 van mevrouw Hilde Dierickx van 9 februari 2007 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Justitie:

Wetten op kansspelen en Nationale Loterij.

Met de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers beoogde de wetgever de negatieve neveneffecten van kansspelen (gokverslaving, criminaliteit en financiële fraude) te bestrijden.

Ook de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij is een belangrijke wet.

1. Hoeveel klachten werden sinds 2002 ingediend bij het parket voor inbreuken op:

- a) de wet van 7 mei 1999;
- b) de wet van 19 april 2002?

2. Wat waren de meest voorkomende klachten over mogelijke inbreuken op deze wetten?

3. Hoeveel effectieve veroordelingen werden uitgesproken voor inbreuken op beide wetten?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 8 mars 2007, à la question n° 1237 de M^{me} Hilde Dierickx du 9 février 2007 (N.):

Les chiffres à communiquer proviennent des banques de données du système REA/TPI qui est en vigueur au parquet fédéral et dans tous les parquets de l'ensemble des tribunaux correctionnels de Belgique (28), à l'exception de celui d'Eupen en raison de l'absence d'une version allemande. Le système porte uniquement sur les personnes majeures.

Le système enregistre séparément le code principal et des codes secondaires. Il va de soi que si les deux types de codes sont introduits pour une même affaire, le dossier n'est comptabilisé que comme une seule affaire dans les statistiques.

Le premier tableau indique tout simplement le nombre d'affaires 58, 58 A, 58 B, etc.

Le deuxième tableau contient une nouvelle répartition par type de code.

Le troisième tableau reflète la situation dans les parquets précités, à l'exception de celui d'Eupen, en date du 10 juillet 2006.

Le quatrième tableau indique les différents motifs de classement sans suite éventuel d'un dossier.

L'unité de compte pour les tableaux 1, 2, 3 et 4 est l'affaire pénale; il est évident que chaque affaire peut se rapporter à plusieurs infractions et/ou à plusieurs personnes. Les données précises mentionnées ci-après englobent tous les cas, quelle que soit la manière dont le parquet concerné a été saisi.

Tableau 1: Nombre et pourcentage d'infractions en matière de «jeux de hasard», par arrondissement — Année, 2004, 2005 et premier semestre 2006 (chiffres absolus et pourcentage en colonne — le pourcentage exprime le *ratio* existant entre le nombre d'affaires entrées dans l'arrondissement considéré par rapport au nombre total d'affaires entrées en Belgique)

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Justitie van 8 maart 2007, op de vraag nr. 1237 van mevrouw Hilde Dierickx van 9 februari 2007 (N.):

De te reveleren cijfers zijn afkomstig van de databanken, systeem REA/TPI, gangbaar bij het federale parket en alle parketten van alle correctionele rechbanken (28) in België, behoudens deze te Eupen, bij gebreke aan een Duitstalige versie Het systeem heeft alleen betrekking op meerderjarigen.

Het is tevens zo dat het systeem hoofdcode en secundaire codes afzonderlijk registreert; indien beide codes in één zaak worden ingevoerd, wordt het dossier uiteraard slechts als één zaak in de statistieken ingebracht.

In de eerste tabel vindt men, eenvoudigweg, het aantal zaken 58, 58 A, 58 B, enzovoort.

In de tweede tabel wordt er een herindeling gemaakt per code-type.

In de derde tabel wordt de stand van zaken gereveleerd van voormelde parketten, op Eupen na, op datum van 10 juli 2006.

In de vierde tabel worden de diverse redenen aangehaald waarom een dossier in voorkomend geval zonder gevolg werd geklasseerd.

Één strafzaak vormt de optelling van de tabellen 1, 2, 3 en 4; het is evident dat elke zaak betrekking kan hebben op meerdere inbreuken en/of op meerdere personen. Hierna precies vermelde gegevens bevatten alle gevallen, op welke wijze ook het desbetreffende parket werd gevatt.

Tabel 1: Aantal en percentage misdrijven inzake «kansspelen» per arrondissement — Jaren 2004, 2005 en eerste semester 2006 (absolute cijfers en percentage in kolom — het percentage betreft de *ratio* tussen het aantal zaken in het betrokken arrondissement in vergelijking met het totale aantal zaken in België)

		2004	2005	Premier semestre 2006	
				N/A	%
Anvers. — Antwerpen	Anvers. — Antwerpen ...	24	11,71	19	10,98
	Hasselt	7	3,41	7	4,05
	Malines. — Mechelen	6	2,93	6	3,47
	Tongres. — Tongeren ...	4	1,95	9	5,20
	Turnhout	12	5,85	9	5,20
Bruxelles. — Brussel	Ressort. — Rechtsgebied	53	25,85	50	28,90
	Bruxelles. — Brussel	42	20,49	35	20,23

		2004		2005		Premier semestre 2006	
						—	
		N/A	%	N/A	%	N/A	%
	Louvain. — Leuven	5	2,44	5	2,89	3	4,11
	Nivelles. — Nijvel	—	—	1	0,58	—	—
	Ressort. — Rechtsgebied	47	22,93	41	23,70	28	38,36
Parquet fédéral. — Federaal parket	Parquet fédéral. — Federaal parket	—	—	1	0,58	—	—
Gand. — Gent	Bruges. — Brugge	4	1,95	5	2,89	2	2,74
	Termonde. — Dendermonde	5	2,44	11	6,36	1	1,37
	Gand. — Gent	6	2,93	3	1,73	2	2,74
	Ypres. — Ieper	—	—	—	—	1	1,37
	Courtrai. — Kortrijk	7	3,41	3	1,73	—	—
	Audenarde. — Oudenaarde	2	0,98	2	1,16	1	1,37
	Furnes. — Veurne	16	7,80	17	9,83	1	1,37
	Ressort. — Rechtsgebied	40	19,51	41	23,70	8	10,96
Liège. — Luik	Arlon. — Aarlen	4	1,95	1	0,58	—	—
	Dinant	4	1,95	—	—	—	—
	Huy. — Hoei	—	—	—	—	1	1,37
	Liège. — Luik	3	1,46	9	5,20	4	5,48
	Namur. — Namen	1	0,49	3	1,73	1	1,37
	Verviers	25	12,20	11	6,36	—	—
	Ressort. — Rechtsgebied	37	18,05	24	13,87	6	8,22
Mons. — Bergen	Charleroi	4	1,95	4	2,31	—	—
	Mons. — Bergen	24	11,71	10	5,78	2	2,74
	Tournai. — Doornik	—	—	2	1,16	—	—
	Ressort. — Rechtsgebied	28	13,66	16	9,25	2	2,74
Belgique. — België	205	100,00	173	100,00	73	100,00	

Source: Banque de données du Collège des procureurs généraux — Analystes statistiques.

Bron: Gegevensbank van het College van procureurs-generaal — Statistisch analisten.

Le tableau 1 indique le flux d'entrée des affaires en matière de jeux de hasard pour les années 2004, 2005 et le premier semestre 2006. Le nombre d'affaires entrées est ventilé par ressort de cour d'appel et par arrondissement judiciaire. Seuls les parquets qui ont pris connaissance d'une affaire de jeux de hasard, pendant la période de référence, figurent dans le tableau. Ces résultats sont basés sur la situation des banques de données au 10 juillet 2006.

Tabel 1 betreft de instroom van zaken met betrekking tot kansspelen in 2004, 2005 en het eerste semester van 2006. Het aantal binnengekomen zaken is uitsgesplitst per rechtsgebied van het hof van beroep en per gerechtelijk arrondissement. Enkel de parketten die tijdens de referteperiode kennis hebben genomen van een zaak betreffende kansspelen zijn in de tabel opgenomen. Deze resultaten zijn gebaseerd op de gegevens die op 10 juli 2006 in de gegevensbanken aanwezig waren.

Tableau 2: Types d'infractions en matière de jeux de hasard — Années 2004, 2005 et premier semestre 2006

Tabel 2: Soorten misdrijven inzake kansspelen — Jaren 2004, 2005 en eerste semester 2006

	2004		2005		Premier semestre 2006	
					—	
	N/A	%	N/A	%	N/A	%
Rubrique générale. — Algemene rubriek	16	7,80	6	3,47	4	5,48
Jeux de hasard. — Kansspelen .	148	72,20	121	69,94	63	86,30
Pronostics. — Pronostieken	1	0,49	—	—	—	—
Loteries et tombolas non autorisées. — Niet toegelaten loterijen en tombola's	30	14,63	44	25,43	4	5,48
Combats de coqs. — Hanengevechten	2	0,98	—	—	—	—
Bingo non conforme à la législation en vigueur. — Bingo niet conform geldende wetgeving	8	3,90	2	1,16	1	1,37
Bingo — avoir laissé jouer un mineur d'âge. — Bingo — minderjarige hebben laten spelen	—	—	—	—	1	1,37
Total. — Totaal	205	100,00	173	100,00	73	100,00

Source: Banque de données du Collège des procureurs généraux — Analystes statistiques.

Bron: Gegevensbank van het College van procureurs-generaal — Statistisch analisten.

Le tableau 2 présente les affaires en fonction du code de prévention enregistré dans le système informatique REA/TPI. Au niveau national, les infractions les plus récurrentes sont celles commises dans le cadre de jeux de hasard, de loteries ou de tombolas non autorisées. Ces résultats sont basés sur la situation des banques de données au 10 juillet 2006.

Tableau 3: États d'avancement, au 10 juillet 2006, des affaires en matière de jeux de hasard — Années 2004, 2005 et premier semestre 2006 (chiffres absolus et pourcentage en colonne — le pourcentage exprime le ratio existant, pour chaque année, entre l'état d'avancement considéré et le total des affaires rencontrées en matière de jeux de hasard au niveau national)

In tabel 2 worden de zaken voorgesteld naar gelang van de tenlasteleggingscode geregistreerd in het informaticasysteem REA/TPI. De misdrijven die op nationaal vlak het vaakst terugkeren zijn de misdrijven gepleegd in het kader van kansspelen en niet toegelaten loterijen of tombola's. Deze resultaten zijn gebaseerd op de gegevens die op 10 juli 2006 in de gegevensbanken aanwezig waren.

Tabel 3: Stand van zaken op 10 juli 2006 van de zaken met betrekking tot kansspelen — Jaren 2004, 2005 en eerste semester 2006 (absolute cijfers en percentage in kolom — het percentage betreft de ratio, voor ieder jaar, tussen de beschouwde stand van zaken en het totale aantal zaken met betrekking tot kansspelen op nationaal vlak)

	2004		2005		Premier semestre 2006	
					—	
	N/A	%	N/A	%	N/A	%
Sans suite. — Sepot	129	62,93	73	42,20	28	38,36
Information. — Opsporingsonderzoek	23	11,22	53	30,64	33	45,21
Jonction. — Samenvoeging	31	15,12	26	15,03	5	6,85

	2004		2005		Premier semestre 2006	
	N/A	%	N/A	%	N/A	%
Pour disposition. — Terbeschikkingstelling	13	6,34	18	10,40	4	5,48
Transaction. — Minnelijke schikking	1	0,49	—	—	1	1,37
Citation & suite. — Dagvaarding en vervolg	8	3,90	1	0,58	—	—
Instruction. — Gerechtelijk onderzoek	—	—	2	1,16	1	1,37
Chambre du conseil. — Raadkamer	—	—	—	—	1	1,37
Total. — Totaal	205	100,00	173	100,00	73	100,00

Source: Banque de données du Collège des procureurs généraux — Analystes statistiques.

Bron: Gegevensbank van het College van procureurs-generaal — Statistisch analisten.

Le tableau 3 reprend le dernier état d'avancement relevé à la date du 10 juillet 2006 pour les affaires entrées entre le 1^{er} janvier 2004 et le 30 juin 2006. Outre le nombre absolu de décisions (n), le pourcentage en colonne (%) est calculé pour chaque année.

Colonnes

Sans suite

Le classement sans suite constitue une renonciation provisoire aux poursuites, mettant fin à l'information. La décision de classement sans suite est toujours provisoire. Tant que l'action publique n'est pas éteinte, l'affaire peut être rouverte. Le tableau 3 donne des détails concernant les motifs de classement sans suite.

Information

Cette catégorie contient toutes les affaires qui étaient encore en information au 10 juillet 2006.

Jonction

Cette rubrique contient les affaires qui, au 10 juillet 2006, ont été jointes à une autre affaire, appelée « affaire-mère ». Les affaires jointes sont considérées comme clôturées étant donné qu'elles restent dans cet état final et que les décisions qui interviennent ensuite sont prises au sein de l'affaire-mère.

Pour disposition

Cette rubrique présente les affaires qui au 10 juillet 2006, ont été transmises pour disposition. Pour autant qu'elles ne reviennent pas vers le parquet expéditeur, les affaires transmises restent dans cet état pour le parquet initial, et peuvent donc être considérées

Tabel 3 betreft de stand van zaken op 10 juli 2006 voor de zaken die tussen 1 januari 2004 en in 30 juni 2006 zijn binnengekomen. Voor ieder jaar is naast het absolute aantal beslissingen (n) tevens het percentage in kolom berekend (%).

Kolommen

Sepot

Het sepot is de voorlopige beslissing om af te zien van vervolging en maakt een einde aan het vooronderzoek. De beslissing tot sepot is altijd voorlopig. Zolang de strafvordering niet is vervallen, kan de zaak worden heropend. In tabel 3 worden details gegeven over de redenen voor sepot.

Opsporingsonderzoek

Deze categorie bevat alle zaken die zich op 10 juli 2006 nog in het stadium van het opsporingsonderzoek bevonden.

Samenvoeging

Deze rubriek bevat de zaken die op 10 juli 2006 bij een andere zaak, de zogenoamde « moederzaak », zijn gevoegd. De samengevoegde zaken worden als gesloten beschouwd omdat zij in deze eindtoestand blijven en de beslissingen die nadien worden getroffen, worden genomen in het kader van de moederzaak.

Terbeschikkingstelling

Deze rubriek bevat de zaken die op 10 juli 2006 ter beschikking zijn overgezonden. Zolang de overgezonden zaken niet worden teruggestuurd naar het parketverzender, blijven zij in deze stand van voortgang bij het parket van oorsprong, waar zij dan ook als afge-

comme clôturées pour ce parquet. Ces affaires sont rouvertes sous un autre numéro auprès du parquet destinataire.

Transaction

Dans cette catégorie transaction figurent les affaires pour lesquelles une transaction a été proposée et qui sont en attente d'une décision finale (en ce compris les transactions partiellement payées), les affaires qui ont été clôturées par le paiement de la transaction et pour lesquelles l'action publique est éteinte et, enfin, les affaires pour lesquelles la transaction a été refusée mais qui, depuis lors, n'ont pas encore évolué vers un nouvel état d'avancement.

Citation et suite

La rubrique citation et suite présente les affaires pour lesquelles une citation ou une décision postérieure à la citation est attribuée. Il s'agit d'affaires pour lesquelles il y a une citation, une fixation devant le tribunal correctionnel, un jugement, une opposition, un appel, etc.

Instruction

La rubrique instruction reprend les affaires mises à l'instruction et qui n'ont pas encore été fixées devant la chambre du conseil pour le règlement de la procédure.

Chambre du conseil

La rubrique Chambre du Conseil reprend les affaires depuis la phase du règlement de la procédure jusqu'au moment d'une fixation éventuelle devant le tribunal correctionnel. Les affaires dans lesquelles on a renoncé aux poursuites conservent cet état d'avancement.

Pour l'interprétation de ce tableau, il convient de garder à l'esprit que chaque colonne constitue une cohorte d'affaires constituée en fonction de la date d'entrée au parquet. Les états d'avancement de ces affaires sont observés à la date du 10 juillet 2006. Par conséquent, le temps entre la date d'entrée au parquet et le moment de l'observation diffère pour chaque cohorte. Il est donc tout à fait normal que pour les cohortes les plus récentes, l'on observe un plus grand nombre de «mises à l'information» ou de «mises à l'instruction».

sloten worden beschouwd. Deze zaken worden bij het doelparket onder een ander nummer heropend.

Minnelijke schikking

In de categorie minnelijke schikking worden de zaken vermeld waarvoor een minnelijke schikking is voorgesteld en die wachten op een eindbeslissing (daaronder begrepen de gedeeltelijk betaalde minnelijke schikkingen), de zaken die zijn gesloten door de betaling van de minnelijke schikking en waarvoor de strafvordering is vervallen en ten slotte, de zaken waarvoor de minnelijke schikking geweigerd is, maar die sindsdien nog niet naar een nieuwe stand van zaken zijn geëvolueerd.

Dagvaarding en vervolg

De rubriek dagvaarding en vervolg bevat de zaken waarin er sprake is van een dagvaarding of een beslissing na de dagvaarding. Het betreft zaken waarvoor er een dagvaarding is, een rechtsdag voor de correctie-rechtbank is bepaald, een vonnis, verzet, hoger beroep, enzovoort is.

Gerechtelijk onderzoek

De rubriek onderzoek bevat de zaken ter zake waarvan een gerechtelijk onderzoek is ingesteld en waarvoor voor de raadkamer nog geen rechtsdag is bepaald met het oog op de regeling van de rechtspleging.

Raadkamer

De rubriek bevat de zaken sedert de fase van de regeling van de rechtspleging tot op het tijdstip waarop eventueel een rechtsdag voor de correctie-rechtbank wordt bepaald. De zaken waarin is afgezien van vervolging behouden deze stand van zaken.

Ter zake van de interpretatie van deze tabel, mag niet uit het oog worden verloren dat iedere kolom een cohort is van zaken gevormd door de instroomdatum bij het parket. De stand van zaken ervan wordt beschouwd op 10 juli 2006. Bijgevolg verschilt de instroomdatum bij het parket en het tijdstip van beschouwing voor ieder cohort. Het is bijgevolg normaal dat er voor de meest recente cohorten meer zaken «in het stadium van het opsporingsonderzoek» of «in het stadium van het gerechtelijk onderzoek» zijn.

Tableau 4: Affaires classées sans suite selon le motif de classement sans suite — Années 2004, 2005 et premier semestre 2006

Tabel 4: Geseponeerde zaken volgens de reden voor sepot — Jaren 2004, 2005 en eerste semester 2006

	2004		2005		Premier semestre 2006	
	N/A	%	N/A	%	N/A	%
	Eerste semester 2006					
Technique auteur inconnu. — Technisch dader(s) onbekend	2	1,55	3	4,11	2	7,14
Absence d'infraction. — Geen misdrijf	31	24,03	23	31,51	16	57,14
Charges insuffisantes. — Onvoldoende bewijs	16	12,40	11	15,07	6	21,43
Opportunité répercussion sociale limitée. — Opportunité beperkte maatschappelijke weerslag	—	—	3	4,11	—	—
Situation régularisée. — Toestand geregulariseerd .	26	20,16	6	8,22	1	3,57
Préjudice peu important. — Nadeel gering	—	—	2	2,74	—	—
Dépassement du délai raisonnable. — Redelijke termijn overschreden	3	2,33	—	—	—	—
Absence d'antécédents. — Afwezigheid van voorgaanden	4	3,10	2	2,74	—	—
Faits occasionnels — circonstances spécifiques. — Toevallige feiten — specifieke omstandigheden	2	1,55	—	—	—	—
Consequences disproportionnées — trouble social. — Wanverhouding gevlogen — maatschappelijke verstoring	3	2,33	4	5,48	1	3,57
Capacité d'enquête insuffisante. — Te weinig recherchecapaciteit	6	4,65	4	5,48	—	—
Autres priorités. — Andere prioriteiten	34	26,36	13	17,81	2	7,14
Autres signalement de l'auteur. — Andere seining van de dader	—	—	1	1,37	—	—
Amende administrative. — Administratieve geldboete	2	1,55	1	1,37	—	—
Total. — Totaal	129	100,00	73	100,00	28	100,00

Source: Banque de données du Collège des procureurs généraux — Analystes statistiques.

Bron: Gegevensbank van het College van procureurs-generaal — Statistisch analisten.

Le classement sans suite constitue une renonciation provisoire aux poursuites, mettant fin à l'information. Tant que l'action publique n'est pas éteinte, l'affaire peut être rouverte.

Les parquets disposent d'une catégorisation affinée des motifs de classement sans suite qui a été formalisée et uniformisée au niveau national suite à la réforme dite « Franchimont ».

Trois grandes catégories de motifs peuvent être examinées dans le tableau 4, à savoir: les motifs techniques, les motifs d'opportunité et les autres.

La catégorie « technique » reprend des motifs tels que l'absence d'infraction, les charges insuffisantes, la prescription, etc.

Het sepot is de voorlopige beslissing om af te zien van vervolging en maakt een einde aan het vooronderzoek. Zolang de strafvordering niet is vervallen, kan de zaak worden heropend.

De parketten beschikken over een verfijnde categorisering van de redenen voor sepot die als gevolg van de zogenaamde Franchimont-hervorming op nationaal niveau is geformaliseerd en geuniformeerd.

In tabel 4 kunnen drie grote categorieën van motieven worden onderscheiden, te weten: technische motieven, opportunitésmotieven of andere motieven.

De categorie « technique motieven » heeft betrekking op geen misdrijf, onvoldoende bewijs, verjaring, enzovoort.

La catégorie « opportunité » reprend des motifs tels que l'absence d'antécédents, la jeunesse de l'auteur, d'autres priorités, etc.

La classe « autre » reprend des motifs ne rentrant pas *sensu stricto* dans les motifs techniques ou d'opportunité comme la probation prétorienne ou l'amende administrative.

**Vice-premier ministre
et ministre des Finances**

DO 2004200504896

Question n° 891 de M. Dirk Van der Maelen du 27 juillet 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Impôt des personnes physiques. — Taux d'imposition moyen.

1. Quel est le taux d'imposition moyen de l'impôt des personnes physiques ?
2. Quel est le taux d'imposition moyen de l'impôt des personnes physiques par barème de revenus ?
3. Quel est le taux d'imposition moyen de l'impôt des personnes physiques pour les travailleurs du secteur privé (employés et ouvriers) ?
4. Quel est le taux d'imposition moyen de l'impôt des personnes physiques pour les fonctionnaires ?
5. Quel est le taux d'imposition moyen de l'impôt des personnes physiques pour les indépendants ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 6 mars 2007, à la question n° 891 de M. Dirk Van der Maelen du 27 juillet 2005 (N.):

1. Sur base des dernières données disponibles, soit celles constatées pour l'exercice d'imposition 2004 au 31 décembre 2006, le taux moyen d'imposition pour l'impôt des personnes physiques est de 28,61 %.

2. Dans le délai imparti, l'Administration n'est pas en mesure d'établir une réponse à votre question. Néanmoins, j'ai donné à l'administration la mission d'effectuer les calculs nécessaires. Dès que les données seront disponibles, je vous les communiquerai incessamment personnellement.

3 à 5. Pour des raisons techniques, il est impossible de calculer, pour les groupes cibles visés, un taux d'imposition précis et représentatif.

De categorie « opportuniteitsmotieven » heeft betrekking op de afwezigheid van voorgaanden, de jonge leeftijd van de dader, andere prioriteiten, enzovoort.

De categorie « andere » bestaat uit de motieven die sensu stricto geen technische motieven of opportuniteitsmotieven zijn, zoals pretoriaanse probatatie of een administratieve boete.

**Vice-eersteminister
en minister van Financiën**

DO 2004200504896

Vraag nr. 891 van de heer Dirk Van der Maelen van 27 juli 2005 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën:

Personenbelasting. — Gemiddelde aanslagvoeten.

1. Wat is in de personenbelasting de gemiddelde aanslagvoet ?
2. Wat is in de personebelasting de gemiddelde aanslagvoet per inkomstenschaal ?
3. Wat is in de personenbelasting de gemiddelde aanslagvoet voor werknemers werkzaam in de privé-sector (bedienden en arbeiders) ?
4. Was is in de personenbelasting de gemiddelde aanslagvoet voor ambtenaren ?
5. Wat is in de personenbelasting de gemiddelde aanslagvoet voor zelfstandigen ?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën van 6 maart 2007, op de vraag nr. 891 van de heer Dirk Van der Maelen van 27 juli 2005 (N.):

1. Uit de laatst beschikbare gegevens, met name deze vastgesteld voor aanslagjaar 2004 op 31 december 2006, blijkt een gemiddelde aanslagvoet in de personenbelasting van 28,61 %.

2. Het is de administratie onmogelijk om binnen de vooropgestelde termijn een afdoend antwoord op deze vraag te formuleren. Niettemin heb ik de administratie de opdracht gegeven de nodige berekeningen te maken. Van zodra de gegevens beschikbaar zijn, zal ik u deze onverwijld persoonlijk mededelen.

3 tot 5. Omwille van fiscaal-technische redenen is het onmogelijk om voor de bedoelde doelgroepen een accurate en representatieve aanslagvoet te berekenen.

DO 2005200607559

Question n° 1194 de M. Dirk Van der Maelen du 20 mars 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Fonctionnaires fiscaux détachés dans les provinces de Flandre orientale et occidentale.

Il me revient qu'aucun agent n'a encore été désigné pour le cadre des trois fonctionnaires fiscaux détachés aux parquets des provinces de Flandre orientale et occidentale. La procédure de recrutement doit être lancée par les Finances, mais il semble que le dossier ne progresse pas.

1. Pour quelle raison cette situation traîne-t-elle en longueur?

2. Quelles mesures envisagez-vous pour y remédier?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 6 mars 2007, à la question n° 1194 de M. Dirk Van der Maelen du 20 mars 2006 (N.):

L'honorables membres trouveront ci-dessous la réponse à leurs questions.

1. La publication de la nouvelle réglementation a été attendue avant de lancer un nouveau appel aux candidats. Le 2 février 2007, le nouveau arrêté royal est publié dans le *Moniteur belge* déterminant les modalités de la mise à disposition du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail aux fins de les assister dans l'exercice de leurs missions, de fonctionnaires des administrations fiscales.

2. Prochainement le département lancera un nouveau appel aux candidats.

DO 2005200608283

Question n° 1332 de M. Carl Devlies du 15 juin 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Police locale. — Utilisation d'un véhicule de test à des fins personnelles. — Avantage de toute nature.

Sur pied de l'article 11.39 de l'arrêté ministériel du 28 décembre 2001 portant exécution de certaines dispositions de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police, un règlement a été élaboré entre le SPF Finances (Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus) et la police fédérale (Direction Générale des

DO 2005200607559

Vraag nr. 1194 van de heer Dirk Van der Maelen van 20 maart 2006 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën:

Fiscaal gedetacheerde ambtenaren voor Oost- en West-Vlaanderen.

Volgens mijn informatie blijft het kader van drie fiscale ambtenaren die in de provincies Oost- en West-Vlaanderen gedetacheerd worden bij de parketten ongevuld. De aanwervingsprocedure moet gebeuren door Financiën, maar er komt blijkbaar geen beweging in.

1. Wat is de reden van het langdurig aanslepen van deze situatie?

2. Wat overweegt u om dit te verhelpen?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën van 6 maart 2007, op de vraag nr. 1194 van de heer Dirk Van der Maelen van 20 maart 2006 (N.):

Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vragen.

1. De publicatie van de nieuwe reglementering werd afgewacht alvorens een nieuwe oproep tot kandidaten te lanceren. Op 2 februari 2007 werd in het *Belgisch Staatsblad* het nieuw koninklijk besluit gepubliceerd tot vaststelling van de regels waarbij ambtenaren van de fiscale administraties ter beschikking worden gesteld van de procureur des Konings of van de arbeidsauditeur teneinde hen bij te staan in de uitoefening van hun taken.

2. Eerstdaags zal het departement een nieuwe oproep tot kandidaten lanceren.

DO 2005200608283

Vraag nr. 1332 van de heer Carl Devlies van 15 juni 2006 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën:

Lokale politie. — Gebruik van een testvoertuig voor persoonlijke aangelegenheden. — Voordeel van alle aard.

Naar aanleiding van artikel XI.39. van het ministerieel besluit van 28 december 2001 tot uitvoering van sommige bepalingen van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, voor woon-werkverplaatsingen, werd er tussen de FOD Financiën (Administratie van de Ondernemings- en Inkomenfis-

Moyens en Matériel) dans le souci de fixer les conditions auxquelles l'utilisation d'un véhicule de service par les membres du personnel de la police fédérale et locale pour leurs déplacements entre le domicile et le lieu de travail n'est pas considérée comme un avantage de toute nature imposable.

1. D'autres autorités peuvent-elles également se référer au règlement susmentionné ou chaque autorité doit-elle élaborer un accord distinct avec le SPF Finances (Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus) ?

2. Quelle est la sanction fiscale prévue, tant à l'égard de l'employeur que du membre du personnel, en cas de non-respect des dispositions fiscales concernées ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 9 mars 2007, à la question n° 1332 de M. Carl Devlies du 15 juin 2006 (N.):

Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-après, les réponses à ses questions.

1. Comme l'exprime clairement le titre de l'arrêté ministériel du 28 décembre 2001 portant exécution de certaines dispositions de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel de services de police (*Moniteur belge* du 15 janvier 2002), cet arrêté ministériel s'applique exclusivement aux services de police.

Le régime que vous vissez a été adopté après examen approfondi et concertation avec la Police fédérale.

Si d'autres autorités disposent de régimes similaires avec des conditions et des modalités d'application identiques, le même raisonnement peut en principe être suivi. Toutefois, une position définitive sur la question ne pourra être prise qu'après un examen approfondi des éléments de fait propres à chaque régime pris séparément.

2. Si un avantage de toute nature imposable doit être retenu, l'employeur doit satisfaire à ses obligations fiscales relatives à la déclaration et au paiement du précompte professionnel, ainsi qu'à l'établissement des fiches de salaires. L'employé doit mentionner l'avantage dans sa déclaration à l'impôt des personnes physiques.

Le non-respect des obligations sus-visées peut être réprimé par l'application des sanctions reprises au Code des impôts sur les revenus 1992 (articles 444 et suivants).

caliteit) en de federale politie (Algemene Directie van de Materiële Middelen) een regeling getroffen onder welke voorwaarden het gebruik door personeelsleden van de federale en lokale politie van een dienstvoertuig voor woon-werkverplaatsingen niet beschouwd wordt als een belastbaar voordeel van alle aard.

1. Kunnen andere overheden eveneens gebruik maken van de hogervermelde regeling of moet dit per overheid telkens apart overeengekomen worden met de FOD Financiën (Administratie van de Ondernemings- en Inkomenfiscaliteit) ?

2. Wat is de fiscale sanctie zowel met betrekking tot de werkgever als het personeelslid indien verzuimd wordt aan de fiscale aangifte ?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën van 9 maart 2007, op de vraag nr. 1332 van de heer Carl Devlies van 15 juni 2006 (N.):

Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op de door hem gestelde vragen te willen vinden.

1. Zoals duidelijk blijkt uit de titel van het ministerieel besluit van 28 december 2001 tot uitvoering van sommige bepalingen van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten (*Belgisch Staatsblad* van 15 januari 2002), is dat ministerieel besluit uitsluitend van toepassing op die politiediensten.

De door u beoogde regeling werd getroffen na grondig onderzoek en overleg met de Federale Politie.

Indien andere overheden beschikken over gelijkaardige regelingen met identieke voorwaarden en toepassingsmodaliteiten kan in principe dezelfde redenering worden gevuld. Een definitief standpunt zal evenwel pas kunnen worden ingenomen na grondig onderzoek van de feitelijke gegevens van elke regeling afzonderlijk.

2. Indien een belastbaar voordeel van alle aard in aanmerking moet worden genomen, dient de werkgever zijn fiscale verplichtingen na te komen met betrekking tot de aangifte en de betaling van de bedrijfsvoorheffing en het opstellen van loonfiches. De werknemer dient het voordeel op te nemen in zijn aangifte in de personenbelasting.

Niet naleving van voormelde verplichtingen kan worden gesanctioneerd door toepassing van de in het Wetboek van de inkomenbelastingen 1992 opgenomen strafbepalingen (artikel 444 en volgende).

DO 2005200608316

Question n° 1336 de M. Dirk Van der Maele du 19 juin 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Commentaires administratifs à l'article 219 du CIR 1992.

L'article 219, alinéa 1^{er}, du CIR 1992 stipule qu'une cotisation distincte est établie à raison des dépenses visées à l'article 57 du CIR 1992, qui ne sont pas justifiées par la production de fiches individuelles et d'un relevé récapitulatif (établis dans les formes et délais déterminés par le Roi).

Dans votre réponse du 13 janvier 2003 à la question n° 814 du 26 octobre 2001 de M. Eerdekkens (*Questions et Réponses*, Chambre, 2002-2003, n° 151, pages 19273-19275), vous affirmez que « l'administration est disposée à faire preuve de tolérance en cas de rentrée tardive des documents susvisés. » mais que « cette tolérance administrative ne sera accordée que dans les cas où le contribuable n'a pas été en mesure, pour des raisons indépendantes de sa volonté, de respecter les délais impartis » et que « ladite tolérance ne peut en aucun cas constituer une atténuation du caractère dissuasif du dispositif légal. Ainsi, il ne pourra être admis que l'absence de fiches individuelles et de relevé récapitulatif, constatée à l'occasion de la vérification du dossier fiscal de la société, ne soit pas sanctionnée par l'établissement de la cotisation distincte. »

Enfin, vous vous étiez engagé à adapter les commentaires administratifs, qui atténuent fortement l'effet dissuasif de la mesure, dans le sens développé ci-dessus.

Dans votre réponse à ma question écrite n° 1133 du 7 février 2006, vous précisez que la position que vous adoptez ci-dessus sera reprise dans le commentaire administratif de l'article 219 du Code des impôts sur les revenus 1992, lors de sa prochaine mise à jour générale. (*Questions et Réponses*, Chambre, 2005-2006, n° 120, p. 23278).

1. Cette mise à jour générale a-t-elle été réalisée dans l'intervalle?

2. Dans la négative, quand le sera-t-elle?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 6 mars 2007, à la question n° 1336 de M. Dirk Van der Maele du 19 juin 2006 (N.):

Je peux informer l'honorable membre que mon administration m'informe qu'une actualisation géné-

DO 2005200608316

Vraag nr. 1336 van de heer Dirk Van der Maele van 19 juni 2006 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën:

Administratieve commentaren bij artikel 219 WIB 1992.

Artikel 219, eerste lid, van het WIB 1992 bepaalt dat er een afzonderlijke aanslag in de vennootschapsbelasting wordt gevestigd op de kosten die vermeld worden in artikel 57 van het WIB 1992, voor zover die kosten niet worden verantwoord door individuele fiches en een samenvattende opgave (in de vorm en binnen de termijn die de Koning bepaalt).

In uw antwoord van 13 januari 2003 op vraag nr. 814 van 26 oktober 2001 van de heer Eerdekkens (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2002-2003, nr. 151, blz. 19273-19275) stelde u dat « de administratie bereid is een zekere soepelheid aan de dag te leggen ingeval van laattijdige indiening van de voormalde documenten ». U verduidelijkt dat « deze administratieve soepelheid enkel zal worden verleend in gevallen waarin de belastingplichtige, om redenen onafhankelijk van zijn wil, niet bij machte was de opgelegde termijnen te respecteren » en dat « deze soepelheid alleszins in geen geval een afzwakking mag vormen van het ontradend karakter van de desbetreffende wettelijke bepaling. Aldus zal niet kunnen worden aanvaard dat de afwezigheid van individuele fiches en van een samenvattende opgave, die werd vastgesteld naar aanleiding van het onderzoek van het aanslagdossier van de vennootschap, niet met de vestiging van de afzonderlijke aanslag zal worden bestraft. ».

Tenslotte beloofde u de administratieve commentaren, die in belangrijke mate het ontradend effect van de maatregel ontnemen, aan te passen in die zin.

In uw antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 1113 van 7 februari 2006 stelt u dat uw bovenvermeld standpunt het voorwerp zal uitmaken van een algemene bijwerking van de administratieve commentaar op artikel 219 van het WIB 1992 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2005-2006, nr. 120, blz. 23278).

1. Is deze algemene bijwerking ondertussen gebeurd?

2. Zo neen, voor wanneer is dit gepland?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën van 6 maart 2007, op de vraag nr. 1336 van de heer Dirk Van der Maele van 19 juni 2006 (N.):

Ik kan het geachte lid meedelen dat mijn administratie mij mededeelt dat een algemene bijwerking van de

rale du commentaire administratif de l'article 219 du Code des impôts sur les revenus 1992 n'est pas encore entamée.

J'insiste une nouvelle fois auprès de celle-ci pour qu'une mise à jour générale du commentaire administratif de l'article 219 du CIR 1992 soit rédigée et publiée en priorité.

La mise à jour doit également tenir compte des dernières modifications apportées à l'article 219 CIR 1992 (voir: loi-programme du 27 décembre 2006).

DO 2005200608353

Question n° 1339 de M. Dirk Van der Maelen du 21 juin 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Nombre de contrôles effectués par les différents centres de contrôles de l'AFER auprès de titulaires de professions libérales.

Vous avez précisé en réponse à ma question écrite n° 1202 du 24 mars 2006 que « si l'honorable membre maintient son souhait de recevoir les données par centre de contrôle, il est possible de donner suite à cette demande » (*Questions et Réponses*, Chambre, 2005-2006, n° 122, p. 23784).

Combien de titulaires de professions libérales ont fait l'objet d'un contrôle en 2002, 2003 en 2004; pouvez-vous me fournir les chiffres par centre de contrôle?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 6 mars 2007, à la question n° 1339 de M. Dirk Van der Maelen du 21 juin 2006 (N.):

Comme le ministre des Finances l'a déjà indiqué dans sa réponse à la question écrite de M. Van der Maelen, il est un fait que les données demandées ne sont pas systématiquement tenues par centre de contrôle.

Ces informations ne peuvent être extraites directement des fichiers de l'administration et demandent des recherches chronophages, manuelles et onéreuses à cet égard.

Si l'honorable membre insiste cependant une fois encore pour obtenir les informations détaillées en question, je demanderai à mon administration de faire de son mieux pour rechercher les chiffres.

Je vous communiquerai personnellement ces données sans délai dès qu'elles seront disponibles.

administratieve commentaar op artikel 219 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 nog niet is aangevat.

Ik dring er bij mijn administratie nogmaals op aan dat een algemene bijwerking van de administratieve commentaar op artikel 219 van het WIB 1992 bij voorrang wordt opgesteld en gepubliceerd.

Die bijwerking moet eveneens rekening houden met de laatste aangebrachte aanpassingen aan artikel 219 WIB 1992 (zie: Programmawet van 27 december 2006).

DO 2005200608353

Vraag nr. 1339 van de heer Dirk Van der Maelen van 21 juni 2006 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën:

Aantal controles uitgevoerd door de verschillende AOIF-controlecentra bij beoefenaars van vrije beroepen.

In antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 1202 van 24 maart 2006 stelt u dat « indien het geachte lid alsnog een opsplitsing zou wensen van de gegevens per controlecentrum kan op dit verzoek worden ingegaan » (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2005-2006, nr. 122, blz. 23784).

Kan u een opsplitsing geven per controlecentrum van het aantal beoefenaars van vrije beroepen die werden gecontroleerd in 2002, 2003 en 2004?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën van 6 maart 2007, op de vraag nr. 1339 van de heer Dirk Van der Maelen van 21 juni 2006 (N.):

Zoals de minister van Financiën reeds antwoordde op de schriftelijke vraag van de heer Van der Maelen, is het zo dat de gevraagde gegevens niet systematisch worden bijgehouden per controlecentrum.

Deze informatie kan derhalve niet onmiddellijk afgeleid worden uit de bestanden van de administratie en noodzaakt tot tijdrovende, handmatige en in dat opzicht dure opzoeken.

Indien het geachte lid echter aandringt om alsnog de bedoelde detailinformatie te bekomen dan zal ik alsnog opdracht geven aan mijn administratie om naar best vermogen de cijfers op te speuren.

Van zodra de gegevens beschikbaar zijn, zal ik u deze onverwijld persoonlijk mededelen.

DO 2005200608533

Question n° 1370 de M. Dirk Van der Maelen du 18 juillet 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Manque à gagner fiscal dû à des fraudes à la TVA.

Selon le quotidien britannique « *The Guardian* », la fraude à la TVA a privé l'État belge de recettes fiscales de l'ordre de 1,328 milliards d'euros l'an dernier. Cette estimation du manque à gagner fiscal pour la Belgique fait contraste avec les données publiées récemment par M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, qui évalue à 181 millions d'euros les pertes fiscales causées par la fraude à la TVA en 2005.

1. Comment expliquez-vous cet écart entre les estimations des uns et des autres?

2. Sur quels paramètres M. Jamar base-t-il son estimation?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 6 mars 2007, à la question n° 1370 de M. Dirk Van der Maelen du 18 juillet 2006 (N.):

Il faut d'abord souligner que l'article paru dans le journal britannique « *The Guardian* », traite de la « fraude carrousel » et non de la fraude à la TVA dans son ensemble.

Les résultats britanniques mentionnés dans le journal sont l'extrapolation de leur situation nationale au reste de l'Union. Leur conclusion était que le niveau MTIC atteignait au minimum 6,5 % des recettes TVA. De là, le chiffre de 1,328 milliards d'euros pour la Belgique. La forte hausse observée en Grande-Bretagne de la fraude que constituent les carrousels TVA sur la base des chiffres cités, n'est pas confirmée par les constatations de nos services spécialisés belges, l'Inspection spéciale des impôts, la cellule de soutien pour lutter contre la fraude aux Carrousels TVA et les fonctionnaires détachés auprès de l'OCDEFO.

C'est grâce à l'action cohérente menée sous cette législature et la précédente que la fraude aux carrousels TVA ne connaît pas en Belgique la même croissance exponentielle qu'en Grande-Bretagne. En effet, après la publication du rapport final de la Commission du Sénat sur la criminalité organisée en Belgique le 8 décembre 1998, rapport qui met en évidence la nécessité d'une action énergique contre la grande fraude fiscale, toute une batterie de mesures ont été prises pour développer une action multidisciplinaire contre les carrousels TVA notamment.

DO 2005200608533

Vraag nr. 1370 van de heer Dirk Van der Maelen van 18 juli 2006 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën:

Verlies aan belastinginkomsten ten gevolge van BTW-fraude.

Volgens de Britse krant « *The Guardian* » liep de Belgische Staat vorig jaar 1,328 miljard euro mis ten gevolge van BTW-fraude. Deze schatting voor België contrasteert met de gegevens die de staatssecretaris voor de Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, Hervé Jamar, recentelijk bekendmaakte. Hij schatte het verlies door BTW-fraude op 181 miljoen euro in 2005.

1. Welke verklaring heeft u voor de grote discrepantie tussen beide schattingen?

2. Kan u meedelen op welke manier de schatting van staatssecretaris Jamar tot stand is gekomen?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën van 6 maart 2007, op de vraag nr. 1370 van de heer Dirk Van der Maelen van 18 juli 2006 (N.):

Voorerst moet worden benadrukt dat het artikel in « *The Guardian* » handelt over « carrouselfraude » en niet over BTW-fraude in haar geheel.

De in die krant vermelde cijfers zijn een extrapolatie van de Britse nationale situatie naar de rest van de Unie. De *Guardian* concludeerde dat het Missing Trader-niveau (Missing Traders bij intracommunautaire leveringen, spookfirma's of zogenaamde lege dozen) minstens 6,5 % van de BTW-ontvangsten bereikte en kwam zo tot het cijfer van 1,328 miljard euro voor België. De enorme stijging van de BTW-carrouselfraude die Groot-Brittannië op grond van de in *The Guardian* genoemde cijfers zou ondervinden, blijkt niet uit de vaststellingen van onze Belgische gespecialiseerde diensten, de Bijzondere Belastinginspectie, Ondersteuningscel Carrouselfraude en de ambtenaren gedetacheerd bij de CDGEFID.

De reden waarom de BTW-carrouselfraude in België niet een dergelijke exponentiële groei kent als in Groot-Brittannië, ligt in de coherente aanpak van deze problematiek onder de huidige en de voorgaande legislatuur. Sedert de noodzakelijkheid van een krachtige aanpak van de grote fiscale fraude aan de orde werd gesteld in het eindverslag van 8 december 1998 van de parlementaire senaatscommissie belast met het onderzoek naar de georganiseerde criminaliteit in België, werd een ganse batterij maatregelen genomen met het oog op de gerichte multidisciplinaire aanpak van onder meer BTW-carrousels.

Le montant de 181 millions d'euros cité par le secrétaire d'État Hervé Jamar est le résultat d'une analyse statistique fondée effectuée par la Cellule de soutien en matière de fraude aux carrousels TVA (OCS) qui, comme vous le savez, est, entre autres, une conséquence concrète de la collaboration accrue entre les Services publics fédéraux Finances et Justice et la Police fédérale. L'analyse se base sur 8 typologies actuelles de fraude.

Cette technique de détection automatisée des carrousels TVA est déterminée par différents modus operandi de fraude et notamment par 2 paramètres: les défaillants (MTIC) et les facturations croisées. Le montant de la fraude pour ces 2 catégories ne sera connu avec une probabilité avoisinant la certitude qu'après un certain temps. Une extrapolation des 6 autres typologies nous permet d'obtenir le montant de la perte de fraude organisée aux carrousels TVA en Belgique.

2001: 1,1 milliard d'euros;

2002: 220 millions d'euros;

2003: 129 millions d'euros;

2004: 144 millions d'euros;

2005: 181 millions d'euros.

Enfin, la cellule de soutien TVA vient de réaliser une autre étude sur la répartition de la fraude transfrontalière à la TVA dans l'Union. Les données de cette étude proviennent du réseau d'échange d'informations Eurocanet. Le préjudice total en matière de fraude organisée à la TVA atteint, selon ces calculs, le chiffre des 23,7 milliards d'euros au préjudice des différents Trésors des 25 États membres pour la période de juin 2005 à juin 2006. Deuxièmement, il existe des grandes disparités dans la répartition de la fraude au sein de l'Union. Le Royaume-Uni totalisant à lui seul un montant exorbitant de près de 13 milliards d'euros (3,76 milliards pour les fraudes carrousels classiques et 8,85 milliards pour la « filière Dubai »). Après le Royaume-Uni, on retrouve quatre autres grands pays: l'Espagne, l'Italie, l'Allemagne et la France.

Het door staatssecretaris Hervé Jamar aangehaalde bedrag van 181 miljoen euro (honderd eenen tachtig miljoen euro), is het resultaat van een statistisch gefundeerde analyse uitgevoerd door de Ondersteuningscel inzake BTW-carrouselfraude (OCS) die, zoals u weet, een concreet gevolg is van de toegenomen samenwerking tussen de Federale Overheidsdiensten van Finan-ciën, Justitie en de Federale politie.

De analyse vertrekt van 8 bestaande — gekende fraudetypologieën. De feitelijke berekening van het BTW-risico of BTW-verlies gebeurt op basis van 2 van de 8 typologieën: de zogenaamde Missing Traders (strofirma's, ploffers of kamikazes) en de kruisfactureringen. Voor deze 2 categorieën is na verloop van tijd het bedrag van de fraude met een aan zekerheid grenzende waarschijnlijkheid gekend. Door extrapolatie naar de 6 overige typologieën bekomt men vervolgens de grootte van het verlies door georganiseerde BTW-carrouselfraude in België. Voor recente jaren werd het verlies aan BTW-inkomsten door carrouselfraude zodoende bepaald op:

2001: 1,1 miljard euro (één komma één miljard euro);

2002: 220 miljoen euro (tweehonderd twintig miljoen euro);

2003: 129 miljoen euro (honderd negen en twintig miljoen euro);

2004: 144 miljoen euro (honderd vierenvierig miljoen euro);

2005: 181 miljoen euro (honderd eenentachtig miljoen euro).

Tot slot kan ik u mededelen dat de BTW-ondersteuningscel onlangs nog een andere studie over grensoverschrijdende BTW-fraude in de Unie uitvoerde. De gegevens van deze studie komen van het netwerk voor informatie-uitwisseling Eurocanet. De totale schade als gevolg van de georganiseerde BTW-fraude bedraagt volgens deze berekeningen 23,7 miljard euro ten nadele van de verschillende Schatkisten van de 25 lidstaten voor de periode van juni 2005 tot juni 2006. Daaruit blijken onder meer grote verschillen in de spreiding van BTW-fraude binnen de Unie. Het Verenigd Koninkrijk zelf is goed voor een exorbitant bedrag van bijna 13 miljard euro (3,76 miljard voor de klassieke carrouselfraudes en 8,85 miljard voor het zogenaamde «Dubai-netwerk»). Na het Verenigd Koninkrijk volgen vier andere grote landen: Spanje, Italië, Duitsland en Frankrijk.

DO 2005200608534

Question n° 1371 de M. Dirk Van der Maelen du 18 juillet 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Régularisation fiscale.

La première phase de l'opération de régularisation fiscale a pris fin le 30 juin 2006. Jusqu'à cette échéance, les contribuables pouvaient obtenir une régularisation sans encourir d'amende.

1. Combien de demandes ont été faites durant cette première phase, combien de ces demandes ont été approuvées, et pour quels montants? Pouvez-vous ventiler ces chiffres selon le type de taxation concernée (impôts des personnes physiques, impôts des sociétés, droits de succession, autres)?

2. Combien de demandes de régularisation portaient sur des propriétés à l'étranger, et quels sont les montants concernés? Pouvez-vous ventiler ces chiffres par pays?

3.

a) Combien de dossiers déposés avant le 30 juin 2006 n'ont pas encore été examinés?

b) Quels sont les montants en jeu?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 7 mars 2007, à la question n° 1371 de M. Dirk Van der Maelen du 18 juillet 2006 (N.):

1. 1 118 déclarations de régularisation ont été introduites jusqu'au 30 juin 2006 pour un montant total de 202 014 892,52 euros.

À l'heure actuelle, 726 attestations ont été délivrées, ce qui entraîne une recette de 26 841 779,78 euros. Ces attestations concernent un montant total déclaré de 140 434 833,08 euros.

Les statistiques ne font aucune distinction entre les régularisations relatives à l'impôt des personnes physiques, à l'impôt des sociétés, aux droits de succession et les autres. On distingue seulement les «autres revenus» (180 467 210,73 euros), des «revenus professionnels» (3 853 696,59 euros) et des «opérations TVA» (17 693 985,20 euros).

2. Il ne m'est pas possible de répondre à cette question puisque nous ne disposons pas de statistiques distinctes pour les régularisations concernant les propriétés à l'étranger. Les taxes de régularisation sur les revenus immobiliers ont rapporté un montant global de 170 113,15 euros (152 déclarations de régularisation).

DO 2005200608534

Vraag nr. 1371 van de heer Dirk Van der Maelen van 18 juli 2006 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën:

Fiscale regularisatie.

De eerste periode van de fiscale regularisatie liep ten einde op 30 juni 2006. Tot dan konden belastingplichtigen een regularisatie bekomen zonder een boete te krijgen.

1. Hoeveel aanvragen werden in deze periode ingediend, hoeveel daarvan werden er goedgekeurd en voor welke bedragen? Graag een opsplitsing naargelang de regularisatie betrekking heeft op personenbelastingen, vennootschapsbelasting, successierechten, andere.

2. Hoeveel aanvragen tot regularisatie hadden betrekking op eigendommen in het buitenland en over welke bedragen gaat het hier? Graag een opsplitsing per land.

3.

a) Hoeveel dossiers die vóór 30 juni 2006 werden ingediend, moeten nog behandeld worden?

b) Over welke bedragen gaat het hier?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën van 7 maart 2007, op de vraag nr. 1371 van de heer Dirk Van der Maelen van 18 juli 2006 (N.):

1. Tot 30 juni 2006 werden er 1 118 regularisatieaangiften ingediend voor een totaal bedrag van 202 014 892,52 euro.

Op dit ogenblik zijn er 726 attesten afgeleverd hetgeen resulteerde in een opbrengst van 26 841 779,78 euro. Deze attesten hebben betrekking op een totaal aangegeven bedrag van 140 434 833,08 euro.

in de statistieken wordt geen onderscheid gemaakt tussen de regularisaties inzake personenbelasting, vennootschapsbelasting, successierechten en andere. Er wordt enkel een onderscheid gemaakt tussen de «overige inkomsten» (180 467 210,73 euro), de «beroepsinkomsten» (3 853 696,59 euro) en de «BTW-handelingen» (17 693 985,20 euro).

2. Aangezien er geen afzonderlijke statistieken worden bijgehouden voor de regularisaties inzake eigendommen in het buitenland, is het mij niet mogelijk een antwoord op deze vraag te geven. Globaal hebben de regularisatieheffingen op onroerende inkomsten een bedrag van 170 113,15 euro opgeleverd (152 regularisatieaangiften).

- 3.
- a) 392 déclarations de régularisation introduites avant le 30 juin 2006 doivent encore être traitées.
 - b) Dans la rubrique «autres revenus», le montant déclaré s'élève à 59 942 398,98 euros, à 1 482 521,46 euros pour les «revenus professionnels» et à 155 139,00 euros pour les opérations TVA. Cela représente un montant total de 61 580 059,44 euros.

DO 2005200608570

Question n° 1377 de M. Dirk Van der Maelen du 19 juillet 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Projets de gestion du SPF Finances.

1. Le président et les managers N-1 et N-2 introduisent normalement leurs plans de gestion trois mois après leur nomination.

Comment se fait-il que leurs projets n'ont toujours pas été adoptés?

2. Vous aviez annoncé qu'aux fins du contrôle des entreprises, deux piliers (PME et grandes entreprises) seraient créés. Or ces deux piliers ne sont toujours pas opérationnels pour ce qui regarde les services extérieurs.

Pourriez-vous en expliquer la raison?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 6 mars 2007, à la question n° 1377 de M. Dirk Van der Maelen du 19 juillet 2006 (N.):

1. Les divers titulaires de fonctions de management ont introduit leur projet de plan de management dans les délais convenus avec chacun d'eux.

Dans la mesure où l'exécution de leurs plans nécessitait la mobilisation d'importants moyens budgétaires, s'étalant de surcroît sur de nombreuses années, il va toutefois de soi que ceux-ci n'ont pu faire l'objet d'une approbation, car celle-ci se serait heurtée à la nécessité de respecter le principe de l'annualité budgétaire.

En pratique, les projets de modernisation, à opérer au sein du Service public fédéral Finances, ont été périodiquement soumis au Conseil des ministres qui a, à cette occasion, pu leur accorder son feu vert ou préciser certaines orientations prioritaires.

À ce jour, nous attendons par ailleurs toujours la fixation, par voie d'arrêté royal, du contenu que doivent revêtir les plans de management.

- 3.
- a) Er dienen nog 392 regularisatieaangiften, ingediend voor 30 juni 2006, behandeld te worden.
- b) Inzake «overige inkomsten» betreft het aangegeven bedrag 59 942 398,98 euro, inzake «beroepsinkomsten» gaat het om 1 482 521,46 euro en voor BTW-handelingen betreft het 155 139,00 euro. Dit is een totaal bedrag van 61 580 059,44 euro.

DO 2005200608570

Vraag nr. 1377 van de heer Dirk Van der Maelen van 19 juli 2006 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën:

Managementplannen van de FOD Financiën.

1. Normaliter zijn de managementplannen van de voorzitter en de managers N-1 en N-2 drie maanden na hun benoeming ingediend.

Hoe komt het dat deze plannen nog steeds niet goedgekeurd zijn?

2. Voor de controle van de ondernemingen zouden er twee pijlers worden opgericht (KMO en grote ondernemingen). Deze zijn nog steeds niet operationeel op het niveau van de buitendiensten.

Kan u er een verklaring voor geven?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën van 6 maart 2007, op de vraag nr. 1377 van de heer Dirk Van der Maelen van 19 juli 2006 (N.):

1. De verschillende houders van managementfuncties hebben hun ontwerp van managementplan binnen de met hen afgesproken termijnen ingediend.

Indien voor de uitvoering van hun plannen aanzienlijke budgettaire middelen vrijgemaakt dienden te worden, die bovendien over tal van jaren gespreid zouden zijn, konden deze uiteraard niet goedgekeurd worden, aangezien dit in strijd zou zijn met de plicht om het beginsel van de jaarperiodiciteit van de begroting na te leven.

In de praktijk zijn de moderniseringssprojecten, die binnen de Federale Overheidsdienst Financiën doorgevoerd moeten worden, periodiek aan de Ministerraad voorgelegd die bij die gelegenheid het groene licht kon geven of bepaalde prioritaire beleidslijnen kon precisieren.

Tot op vandaag wachten we trouwens nog steeds op de vaststelling, door middel van een koninklijk besluit, van de inhoud die de managementplannen moeten krijgen.

2. Comme je l'ai déjà répondu à plusieurs reprises, je vais présenter incessamment le texte réglementaire nécessaire pour pouvoir réaliser sur le terrain la structure juridique sur la base de l'organigramme approuvé par le gouvernement. À ce moment là, toutes les conditions seront réunies pour remplir ces piliers de manière structurée, avec les instruments nécessaires, sans hypothéquer le service quotidien au citoyen.

2. Zoals ik reeds meerdere malen antwoordde, zal ik kortelings de nodige reglementaire tekst voorleggen om de juridische structuur volgens het door de regering goedgekeurde organigram te kunnen realiseren op het terrein. Op dat ogenblik zullen alle voorwaarden vervuld zijn om bedoelde pijlers gefaseerd in te vullen op een gestructureerde manier en met de nodige instrumenten, zonder hierbij de dagdagelijkse dienstverlening aan de burger te hypothekeren.

DO 2005200608812

Question n° 1397 de M. Dirk Van der Maelen du 8 septembre 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Blanchiment de capitaux par le biais de prêts hypothécaires.

Selon «*De Tijd*» du 7 juillet 2006, la justice bruxelloise soupçonnerait la banque KBC de ne pas respecter ses règles internes en matière d'octroi de prêts et d'avoir blanchi des capitaux en accordant des prêts hypothécaires. C'est ce qui ressortirait d'un dossier concret dans le cadre duquel la KBC a accordé des prêts hypothécaires à un agent immobilier, qui les aurait obtenus irrégulièrement et remboursés en liquide avec de l'argent sale.

Dans la foulée de cet article, j'ai reçu plusieurs courriers faisant état de la récurrence de ce genre de pratiques.

1. Supposons qu'un contribuable contracte un emprunt hypothécaire au cours d'une année N, le mentionne dans sa déclaration et rembourse intégralement l'emprunt au cours de l'année N+2 et ne déclare donc plus, par la suite, ni capital ni intérêts dans sa déclaration. Cette situation pourrait théoriquement constituer un clignotant aux yeux du contrôleur, qui pourrait interroger le contribuable sur la provenance des capitaux lui ayant permis de rembourser intégralement son prêt par anticipation.

a) Le SPF Finances dispose-t-il de moyens (par exemple le *data mining*) pour déceler ce genre de cas?

b) Dans l'affirmative, lesquels?

c) Pourriez-vous fournir un aperçu du nombre de cas révélés au cours des cinq dernières années et des résultats enregistrés?

2. Partons de la même hypothèse qu'au point 1, mais avec un contribuable qui rembourse mensuellement son prêt en liquide avec de l'argent sale.

a) Le SPF Finances dispose-t-il de moyens pour déceler ce genre de cas?

DO 2005200608812

Vraag nr. 1397 van de heer Dirk Van der Maelen van 8 september 2006 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën:

Witwassen van gelden via hypothecaire leningen.

In *De Tijd* van 7 juli 2006 stond te lezen dat het Brusselse gerecht de bank KBC ervan verdenkt dat ze haar interne regels voor het verstrekken van leningen niet naleeft en gelden zou witgewassen hebben via het verstrekken van hypothecaire leningen. Eén en ander zou blijken uit een concreet dossier waarin KBC hypothecaire leningen verschafte aan een vastgoedkelaar die deze onrechtmatig verkreeg en terugbetaalde met cash zwarte geld.

Naar aanleiding van dit artikel heb ik een aantal brieven ontvangen die suggereren dat deze praktijken wel meer voorkomen.

1. Stel dat een belastingplichtige in jaar N een hypothecaire lening aangaat, dit in zijn aangifte vermeldt en in jaar N+2 de lening integraal terugbetaalt en nadien dus geen kapitaal of intresten meer aangeeft op zijn aangifteformulier, dan zou dit theoretisch gezien een knipperlicht kunnen zijn voor de controleur. De controleur zou de belastingplichtige kunnen vragen naar de herkomst van de gelden waarmee hij zijn lening vervroegd integraal heeft terugbetaald.

a) Beschikt de FOD Financiën over middelen (bijvoorbeeld *datamining*) om dergelijke gevallen te ontdekken?

b) Zo ja, welke?

c) Graag een overzicht van het aantal gevallen die de laatste vijf jaar aan het licht zijn gekomen en welke resultaten geboekt zijn.

2. Stel dezelfde situatie als in punt 1, maar met een belastingplichtige die maandelijks met zwart cash geld zijn lening terugbetaalt.

a) Beschikt de FOD Financiën over middelen om dergelijke gevallen te ontdekken?

- b) Dans l'affirmative, lesquels?
 - c) Pourriez-vous fournir un aperçu du nombre de cas révélés au cours des cinq dernières années et des résultats enregistrés?
3. Partons de la même hypothèse qu'au point 1, mais avec un contribuable qui n'a jamais mentionné son prêt hypothécaire dans sa déclaration d'impôts.
- a) Le SPF Finances dispose-t-il de moyens pour déceler ce genre de cas?
 - b) Dans l'affirmative, lesquels?
 - c) Pourriez-vous fournir un aperçu du nombre de cas révélés au cours des cinq dernières années et des résultats enregistrés?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 6 mars 2007, à la question n° 1397 de M. Dirk Van der Maelen du 8 septembre 2006 (N.):

Si le contribuable, après avoir conclu un emprunt hypothécaire et l'avoir mentionné dans sa déclaration, ne sollicite plus aucune réduction d'impôt en la matière dans une déclaration ultérieure (situation visée au point 1), cela constitue effectivement bien, au stade du traitement de la déclaration, un signal indiquant au taxateur qu'une vérification plus poussée s'impose.

Le taxateur examinera alors si les remboursements opérés par le contribuable sont couverts par ses revenus. Si tel n'est pas le cas, le taxateur peut alors, en application de l'article 341, CIR 1992, s'appuyer sur des signes ou indices décelant une aisance supérieure à celle qu'attestent les revenus déclarés et procéder à la régularisation de la situation fiscale du contribuable concerné.

Il en est de même en cas de remboursement de l'emprunt hypothécaire au moyen d'argent « noir » (situation visée au point 2), lorsque les sommes à ce consacrées sont élevées en comparaison avec les revenus déclarés. L'importance du capital emprunté retiendra aussi l'attention.

Lorsque le contribuable ne mentionne pas d'emprunt hypothécaire dans sa déclaration (situation visée au point 3), le taxateur n'a pas de moyen qui lui permette de détecter directement les cas évoqués.

L'administration ne dispose d'aucune donnée statistique en la matière.

DO 2005200608815

Question n° 1399 de M. Dirk Van der Maelen du 8 septembre 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Plans de management du SPF Finances.

1. Normalement, les plans de management du président et des managers N-1 et N-2 sont déposés

- b) Zo ja, welke?
 - c) Graag een overzicht van het aantal gevallen die de laatste vijf jaar aan het licht zijn gekomen en welke resultaten geboekt zijn.
3. Stel dezelfde situatie als in punt 1, maar met een belastingplichtige die zijn hypothecaire lening nooit vermeld heeft op zijn belastingaangifte.
- a) Beschikt de FOD Financiën over middelen om dergelijke gevallen te ontdekken?
 - b) Zo ja, welke?
 - c) Graag een overzicht van het aantal gevallen die de laatste vijf jaar aan het licht zijn gekomen en welke resultaten geboekt zijn.

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën van 6 maart 2007, op de vraag nr. 1397 van de heer Dirk Van der Maelen van 8 september 2006 (N.):

Indien na het aangaan van een in zijn aangifte vermelde hypothecaire lening de belastingplichtige ter zake geen belastingvermindering in een latere aangifte meer vraagt (situatie aangehaald in punt 1), dan vormt dit bij de behandeling van de aangifte uiteraard voor de taxatieagent een knipperlicht dat verder onderzoek vergt.

De taxatieagent zal dan nagaan of de door de belastingplichtige gedane terugbetalingen door zijn inkomsten worden gedeckt. Is dit niet het geval, dan kan de taxatieagent bij toepassing van artikel 341, WIB 1992, tekenen en indicien aanvoeren die wijzen op een hogere graad van gegoedheid dan uit de aangegeven inkomsten blijkt en overgaan tot de regularisatie van de fiscale situatie van de betrokken belastingplichtige.

Dit is ook het geval bij de terugbetaling van een hypothecaire lening door middel van « zwart » geld (situatie aangehaald in punt 2) indien de daartoe aangewende sommen hoog zijn in vergelijking met de aangegeven inkomsten. De belangrijkheid van het geleende kapitaal zal ook de aandacht weerhouden.

Indien de belastingplichtige geen melding maakt van een hypothecaire lening in zijn aangifte (situatie aangehaald in punt 3), beschikt de taxatieagent niet onmiddellijk over een middel dat hem toelaat de aangehaalde gevallen te detecteren.

De administratie beschikt ter zake niet over statistische gegevens.

DO 2005200608815

Vraag nr. 1399 van de heer Dirk Van der Maelen van 8 september 2006 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën:

Managementplannen van de FOD Financiën.

1. Normaliter zijn de managementplannen van de voorzitter en de managers N-1 en N-2 drie maanden

trois mois après leur nomination. Pourquoi ces plans n'ont-ils toujours pas été approuvés?

2. Deux piliers seraient créés pour le contrôle des entreprises (PME et grandes entreprises). Or, ceux-ci ne sont toujours pas opérationnels au niveau des services extérieurs. Pouvez-vous expliquer cette situation?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 7 mars 2007, à la question n° 1399 de M. Dirk Van der Maelen du 8 septembre 2006 (N.):

1. Les divers titulaires de fonctions de management ont introduit leur projet de plan de management dans les délais convenus avec chacun d'eux.

Dans la mesure où l'exécution de leurs plans nécessitait la mobilisation d'importants moyens budgétaires, s'étalant de surcroît sur de nombreuses années, il va toutefois de soi que ceux-ci n'ont pu faire l'objet d'une approbation, car celle-ci se serait heurtée à la nécessité de respecter le principe de l'annualité budgétaire.

En pratique, les projets de modernisation, à opérer au sein du Service public fédéral Finances, ont été périodiquement soumis au Conseil des ministres qui a, à cette occasion, pu leur accorder son feu vert ou préciser certaines orientations prioritaires.

À ce jour, nous attendons par ailleurs toujours la fixation, par voie d'arrêté royal, du contenu que doivent revêtir les plans de management.

2. Comme je l'ai déjà répondu à plusieurs reprises, je vais présenter incessamment le texte réglementaire nécessaire pour pouvoir réaliser sur le terrain la structure juridique sur la base de l'organigramme approuvé par le Gouvernement. À ce moment là, toutes les conditions seront réunies pour remplir ces piliers de manière structurée, avec les instruments nécessaires, sans hypothéquer le service quotidien au citoyen.

DO 2005200608816

Question n° 1400 de M. Dirk Van der Maelen du 8 septembre 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Perte de recettes fiscales en raison des fraudes à la TVA.

Selon le quotidien britannique « *The Guardian* », la fraude à la TVA a privé l'an dernier l'Etat belge de recettes fiscales pour un montant de 1,328 milliard

na hun benoeming ingediend. Hoe komt het dat deze plannen nog steeds niet goedgekeurd zijn?

2. Voor de controle van de ondernemingen zouden er twee pijlers worden opgericht (KMO en grote ondernemingen). Deze zijn nog steeds niet operationeel op niveau van de buitendiensten. Kan u hier een verklaring voor geven?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën van 7 maart 2007, op de vraag nr. 1399 van de heer Dirk Van der Maelen van 8 september 2006 (N.):

1. De verschillende houders van managementfuncties hebben hun ontwerp van managementplan binnen de met hen afgesproken termijnen ingediend.

Indien voor de uitvoering van hun plannen aanzienlijke budgettaire middelen vrijgemaakt dienden te worden, die bovendien over tal van jaren gespreid zouden zijn, konden deze uiteraard niet goedgekeurd worden, aangezien dit in strijd zou zijn met de plicht om het beginsel van de jaarperiodiciteit van de begroting na te leven.

In de praktijk zijn de moderniseringsprojecten, die binnen de Federale Overheidsdienst Financiën doorgevoerd moeten worden, periodiek aan de Ministerraad voorgelegd die bij die gelegenheid het groene licht kon geven of bepaalde prioritaire beleidslijnen kon preciseren.

Tot op vandaag wachten we trouwens nog steeds op de vaststelling, door middel van een koninklijk besluit, van de inhoud die de managementplannen moeten krijgen.

2. Zoals ik reeds meerdere malen antwoordde, zal ik kortelings de nodige reglementaire tekst voorleggen om de juridische structuur volgens het door de Regeling goedgekeurde organogram te kunnen realiseren op het terrein. Op dat ogenblik zullen alle voorwaarden vervuld zijn om bedoelde pijlers gefaseerd in te vullen op een gestructureerde manier en met de nodige instrumenten, zonder hierbij de dagdagelijkse dienstverlening aan de burger te hypothekeren.

DO 2005200608816

Vraag nr. 1400 van de heer Dirk Van der Maelen van 8 september 2006 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën:

Verlies aan belastinginkomsten ten gevolge van BTW-fraude.

Volgens de Britse krant *The Guardian* liep de Belgische staat vorig jaar 1,328 miljard euro mis ten gevolge van BTW-fraude. Deze schatting voor België contras-

d'euros. Cette estimation pour la Belgique contraste avec les données publiées récemment par M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, qui évalue à 181 millions d'euros les pertes fiscales causées par la fraude à la TVA en 2005.

1. Comment expliquez-vous cet important écart entre ces deux estimations?

2. Sur quels paramètres M. Jamar base-t-il son estimation?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 7 mars 2007, à la question n° 1400 de M. Dirk Van der Maelen du 8 septembre 2006 (N.):

Il faut d'abord souligner que l'article paru dans le journal britannique « *The Guardian* », traite de la « fraude carrousel » et non de la fraude à la TVA dans son ensemble.

Les résultats britanniques mentionnés dans le journal sont l'extrapolation de leur situation nationale au reste de l'Union. Leur conclusion était que le niveau MTIC atteignait au minimum 6,5 % des recettes TVA. De là, le chiffre de 1,328 milliard d'euros pour la Belgique. La forte hausse observée en Grande-Bretagne de la fraude que constituent les carrousels TVA sur la base des chiffres cités, n'est pas confirmée par les constatations de nos services spécialisés belges, l'Inspection spéciale des impôts, la cellule de soutien pour lutter contre la fraude aux Carrousels TVA et les fonctionnaires détachés auprès de l'OCDEFO.

C'est grâce à l'action cohérente menée sous cette législature et la précédente que la fraude aux carrousels TVA ne connaît pas en Belgique la même croissance exponentielle qu'en Grande-Bretagne. En effet, après la publication du rapport final de la Commission du Sénat sur la criminalité organisée en Belgique le 8 décembre 1998, rapport qui met en évidence la nécessité d'une action énergique contre la grande fraude fiscale, toute une batterie de mesures ont été prises pour développer une action multidisciplinaire contre les carrousels TVA notamment.

Le montant de 181 millions d'euros cité par le secrétaire d'État Hervé Jamar est le résultat d'une analyse statistique fondée effectuée par la Cellule de soutien en matière de fraude aux carrousels TVA (OCS) qui, comme vous le savez, est, entre autres, une conséquence concrète de la collaboration accrue entre les Services publics fédéraux Finances et Justice et la Police fédérale. L'analyse se base sur 8 typologies actuelles de fraude.

teert met de gegevens die de staatssecretaris voor de Strijd tegen de fiscale fraude, Hervé Jamar recentelijk bekendmaakte. Hij schatte het verlies door BTW-fraude op 181 miljoen euro in 2005.

1. Welke verklaring heeft u voor de grote discrepantie tussen beide schattingen?

2. Op welke manier is de schatting van staatssecretaris Jamar tot stand gekomen?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën van 7 maart 2007, op de vraag nr. 1400 van de heer Dirk Van der Maelen van 8 september 2006 (N.):

Vooreerst moet worden benadrukt dat het artikel « *The Guardian* » handelt over « carrouselfraude » en niet over BTW-fraude in haar geheel.

De in die krant vermelde cijfers zijn een extrapolatie van de Britse nationale situatie naar de rest van de Unie. De « *Guardian* » concludeerde dat het Missing Trader-niveau (*Missing Traders* bij intracommunautaire leveringen, spookfirma's of zogenaamde lege dozen) minstens 6,5 % van de BTW-ontvangsten bereikte en kwam zo tot het cijfer van 1,328 miljard euro voor België. De enorme stijging van de BTW-carrouselfraude die Groot-Brittannië op grond van de in « *The Guardian* » geciteerde cijfers zou ondervinden, blijkt niet uit de vaststellingen van onze Belgische gespecialiseerde diensten, de Bijzondere Belastinginspectie, Ondersteuningscel Carrouselfraude en de ambtenaren gedetacheerd bij de CDGEFID.

De reden waarom de BTW-carrouselfraude in België niet een dergelijke exponentiële groei kent als in Groot-Brittannië, ligt in de coherente aanpak van deze problematiek onder de huidige en de voorgaande legislatuur. Sedert de noodzakelijkheid van een krachtadige aanpak van de grote fiscale fraude aan de orde werd gesteld in het eindverslag van 8 december 1998 van de parlementaire senaatscommissie belast met het onderzoek naar de georganiseerde criminaliteit in België, werd een ganse batterij maatregelen genomen met het oog op de gerichte multidisciplinaire aanpak van onder meer BTW-carrousels.

Het door staatssecretaris Hervé Jamar aangehaalde bedrag van 181 miljoen euro, is het resultaat van een statistisch gefundeerde analyse uitgevoerd door de Ondersteuningscel inzake BTW-carrouselfraude (OCS) die, zoals u weet, een concreet gevolg is van de toegenomen samenwerking tussen de Federale Overheidsdiensten van Financiën, Justitie en de Federale politie.

Cette technique de détection automatisée des carrousels TVA est déterminée par différents modus operandi de fraude et notamment par 2 paramètres: les défaillants (MTIC) et les facturations croisées. Le montant de la fraude pour ces 2 catégories ne sera connu avec une probabilité avoisinant la certitude qu'après un certain temps. Une extrapolation des 6 autres typologies nous permet d'obtenir le montant de la perte de fraude organisée aux carrousels TVA en Belgique.

2001: 1,1 milliard d'euros;
2002: 220 millions d'euros;
2003: 129 millions d'euros;
2004: 144 millions d'euros;
2005: 181 millions d'euros.

Enfin, la cellule de soutien TVA vient de réaliser une autre étude sur la répartition de la fraude transfrontalière à la TVA dans l'Union. Les données de cette étude proviennent du réseau d'échange d'informations Eurocanet. Le préjudice total en matière de fraude organisée à la TVA atteint, selon ces calculs, le chiffre des 23,7 milliards d'euros au préjudice des différents Trésors des 25 États membres pour la période de juin 2005 à juin 2006. Deuxièmement, il existe des grandes disparités dans la répartition de la fraude au sein de l'Union. Le Royaume-Uni totalisant à lui seul un montant exorbitant de près de 13 milliards d'euros (3,76 milliards pour les fraudes carrousels classiques et 8,85 milliards pour la « filière Dubaï »). Après le Royaume-Uni, on retrouve quatre autres grands pays: l'Espagne, l'Italie, l'Allemagne et la France.

DO 2005200608819

Question n° 1402 de M. Dirk Van der Maelen du 8 septembre 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Régularisation fiscale.

La première période de régularisation fiscale se terminait le 30 juin 2006. Jusqu'à cette date, les contribuables pouvaient obtenir une régularisation sans se voir infliger d'amende.

De analyse vertrekt van 8 bestaande gekende fraudefotypologieën. De feitelijke berekening van het BTW-risico of BTW-verlies gebeurt op basis van 2 van de 8 typologieën: de zogenaamde Missing Traders (strofirma's, ploffers of kamikazes) en de kruisfactureringen. Voor deze 2 categorieën is na verloop van tijd het bedrag van de fraude met een aan zekerheid grenzende waarschijnlijkheid gekend. Door extrapolatie naar de 6 overige typologieën bekomt men vervolgens de grootte van het verlies door georganiseerde BTW-carrouselfraude in België. Voor recente jaren werd het verlies aan BTW-inkomsten door carrouselfraude zodoende bepaald op:

2001: 1,1 miljard euro (één komma één miljard euro);
2002: 220 miljoen euro (tweehonderd twintig miljoen euro);
2003: 129 miljoen euro (honderd negen en twintig miljoen euro);
2004: 144 miljoen euro (honderd vierenvijftig miljoen euro);
2005: 181 miljoen euro. (honderd eenentachtig miljoen euro).

Tot slot kan ik u mededelen dat de BTW-ondersteuningscel onlangs nog een andere studie over grensoverschrijdende BTW-fraude in de Unie uitvoerde. De gegevens van deze studie komen van het netwerk voor informatie-uitwisseling Eurocanet. De totale schade als gevolg van de georganiseerde BTW-fraude bedraagt volgens deze berekeningen 23,7 miljard euro ten nadele van de verschillende Schatkisten van de 25 lidstaten voor de periode van juni 2005 tot juni 2006. Daaruit blijken onder meer grote verschillen in de spreiding van BTW-fraude binnen de Unie. Het Verenigd Koninkrijk zelf is goed voor een exorbitant bedrag van bijna 13 miljard euro (3,76 miljard voor de klassieke carrouselfraudes en 8,85 miljard voor het zogenaamde « Dubai-netwerk »). Na het Verenigd Koninkrijk volgen vier andere grote landen: Spanje, Italië, Duitsland en Frankrijk.

DO 2005200608819

Vraag nr. 1402 van de heer Dirk Van der Maelen van 8 september 2006 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën:

Fiscale regularisatie.

De eerste periode van de fiscale regularisatie liep ten einde op 30 juni 2006. Tot dan konden belastingplichtigen een regularisatie bekomen zonder een boete te krijgen.

1.

- a) Combien de demandes de régularisation ont été introduites au cours de cette période?
- b) Combien ont été approuvées?
- c) Sur quels montants les régularisations portent-elles, respectivement en ce qui concerne l'impôt des personnes physiques, l'impôt des sociétés, les droits de succession ou encore d'autres types d'impôts?

2.

- a) Combien de demandes de régularisation concernaient des propriétés à l'étranger?
- b) De quels montants s'agit-il, ventilés par pays?

3.

- a) Combien de dossiers introduits avant le 30 juin 2006 doivent-ils encore être examinés?
- b) De quels montants s'agit-il?
- c) Combien de dossiers concernent des propriétés à l'étranger?
- d) De quels montants s'agit-il ici?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 6 mars 2007, à la question n° 1402 de M. Dirk Van der Maelen du 8 septembre 2006 (N.):

L'honorable membre voudra bien trouver ci-après les réponses à ses questions.

1. 1 118 déclarations de régularisation ont été introduites jusqu'au 30 juin 2006 pour un montant total de 202 014 892,52 euros.

À l'heure actuelle, 726 attestations ont été délivrées, ce qui entraîne une recette de 26 841 779,78 euros. Ces attestations concernent un montant total déclaré de 140 434 833,08 euros.

Les statistiques ne font aucune distinction entre les régularisations relatives à l'impôt des personnes physiques, à l'impôt des sociétés, aux droits de succession et les autres. On distingue seulement les «autres revenus» (180 467 210,73 euros), des'revenus professionnels'(3 853 696,59 euros) et des «opérations TVA» (17 693 985,20 euros).

2. Il ne m'est pas possible de répondre à cette question puisque nous ne disposons pas de statistiques distinctes pour les régularisations concernant les propriétés à l'étranger. Les taxes de régularisation sur les revenus immobiliers ont rapporté un montant global de 170 113,15 euros (152 déclarations de régularisation).

1.

- a) Hoeveel aanvragen werden in deze periode ingediend?
- b) Hoeveel daarvan werden er goedgekeurd?
- c) Voor welke bedragen werd er goedgekeurd? Graag een opsplitsing naargelang de regularisatie betrekking heeft op personenbelastingen, vennootschapsbelasting, successierechten, andere.

2.

- a) Hoeveel aanvragen tot regularisatie hadden betrekking op eigendommen in het buitenland?
- b) Over welke bedragen gaat het hier? Graag een opsplitsing per land.

3.

- a) Hoeveel dossiers die voor 30 juni 2006 werden ingediend moeten nog behandeld worden?
- b) Over welke bedragen gaat het?
- c) Hoeveel hiervan hebben betrekking op buitenlandse eigendommen?
- d) Over welke bedragen gaat het hier?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën van 6 maart 2007, op de vraag nr. 1402 van de heer Dirk Van der Maelen van 8 september 2006 (N.):

Het geachte lid gelieve hierna de antwoorden te vinden op zijn vragen.

1. Tot 30 juni 2006 werden er 1 118 regularisatie-aangiften ingediend voor een totaal bedrag van 202 014 892,52 euro.

Op dit ogenblik zijn er 726 attesten afgeleverd hetgeen resulteerde in een opbrengst van 26 841 779,78 euro. Deze attesten hebben betrekking op een totaal aangegeven bedrag van 140 434 833,08 euro.

In de statistieken wordt geen onderscheid gemaakt tussen de regularisaties inzake personenbelasting, vennootschapsbelasting, successierechten en andere. Er wordt enkel een onderscheid gemaakt tussen de «overige inkomsten» (180 467 210,73 euro), de «beroepsinkomsten» (3 853 696,59 euro) en de «BTW-handelingen» (17 693 985,20 euro).

2. Aangezien er geen afzonderlijke statistieken worden bijgehouden voor de regularisaties inzake eigendommen in het buitenland, is het mij niet mogelijk een antwoord op deze vraag te geven. Globaal hebben de regularisatieheffingen op onroerende inkomsten een bedrag van 170 113,15 euro opgeleverd (152 regularisatieaangiften).

3.

- a) 392 déclarations de régularisation introduites avant le 30 juin 2006 doivent encore être traitées.
- b) Dans la rubrique «autres revenus», le montant déclaré s'élève à 59 942 398,98 euros, à 1 482 521,46 euros pour les «revenus professionnels» et à 155 139,00 euros pour les opérations TVA. Cela représente un montant total de 61 580 059,44 euros.

DO 2006200709108

Question n° 1462 de M. Dirk Van der Maelen du 10 novembre 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Deductibilité de certains frais comme frais professionnels.

Une abondante jurisprudence considère que des frais ne sont déductibles que lorsqu'ils ont été effectués dans le cadre de l'objet social de la société. La Cour de cassation a ainsi estimé que dans certains cas extrêmes les coûts d'une villa n'étaient pas déductibles pour une société de médecins.

Supposons qu'un bureau d'experts-comptables agréé soit cofondateur d'un établissement horeca (société), qu'il détient un tiers des actions et qu'il accorde un prêt à cet établissement qui est déficitaire et ensuite mis en liquidation.

Votre administration peut-elle préciser si, en l'occurrence, les moins-values sur les actions et la perte du prêt sont considérées comme des dépenses déductibles?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 9 mars 2007, à la question n° 1462 de M. Dirk Van der Maelen du 10 novembre 2006 (N.):

À défaut d'un certain nombre d'éléments d'appréciation nécessaires de droit et de fait, les données fournies par l'honorable membre dans sa question sont insuffisantes pour adopter une position sur les implications fiscales des opérations concernées.

Par conséquent, je me permets de renvoyer sur un plan général à la réponse que j'ai fournie à la question parlementaire n° 158 du 24 novembre 2003, posée par l'honorable membre Mme Trees Pieters (*Questions et Réponses*, Chambre, 2005-2006, n° 115 du 3 avril 2006, p. 22177 et suivantes).

Pour le reste, je souhaite attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait que la question de savoir si l'opération d'une société d'experts-comptables consistant à investir dans la création d'une société active

3.

- a) Er dienen nog 392 regularisatieaangiften, ingediend voor 30 juni 2006, behandeld te worden.
- b) Inzake «overige inkomsten» betreft het aangegeven bedrag 59 942 398,98 euro, inzake «beroepsinkomsten» gaat het om 1 482 521,46 euro en voor BTW-handelingen betreft het 155 139,00 euro. Dit is een totaal bedrag van 61 580 059,44 euro.

DO 2006200709108

Vraag nr. 1462 van de heer Dirk Van der Maelen van 10 november 2006 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën:

Aftrekbaarheid van bepaalde kosten als beroepskosten.

Heel wat rechtspraak vindt dat kosten slechts aftrekbaar zijn als ze gedaan zijn in het kader van het doel van de vennootschap. Zo heeft het Hof van Cassatie geoordeeld dat in bepaalde extreme gevallen kosten van een villa niet aftrekbaar waren voor een doktersvennootschap.

Stel dat een erkend accountantskantoor medeoprichter is van een horecazaak (vennootschap), een derde van de aandelen bezit en aan de horecazaak een lening toestaat. De horecazaak is verlieslatend en wordt vervolgens opgedoekt.

Kan uw administratie meedelen of de minderwaarden op de aandelen en het verlies van de lening in dit geval aftrekbare uitgaven zijn?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën van 9 maart 2007, op de vraag nr. 1462 van de heer Dirk Van der Maelen van 10 november 2006 (N.):

De door het geachte lid in zijn vraag verstrekte gegevens zijn wegens het ontbreken van een aantal noodzakelijke feitelijke en juridische beoordelingselementen onvoldoende om een standpunt in te nemen omtrent de fiscale gevolgen van de bedoelde verrichtingen.

Derhalve veroorloof ik mij op het algemene vlak te verwijzen naar het antwoord dat ik heb verstrekt op de parlementaire vraag nr. 158 van 24 november 2003, gesteld door het geachte lid mevrouw Trees Pieters (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2005-2006, nr. 115 van 3 april 2006, blz. 22177 en volgende).

Voor het overige wens ik de aandacht van het geachte lid te vestigen op het feit dat de vraag te weten of een verrichting van een vennootschap van accountants die erin bestaat over te gaan tot de oprichting van

dans le secteur de l'horeca est en accord ou non avec les dispositions mentionnées dans la loi du 22 avril 1999 relative aux professions comptables et fiscales et dans l'arrêté royal du 4 mai 1999 relatif à l'Institut des Experts-comptables et des Conseils fiscaux, relève de la compétence de mon collègue de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique.

DO 2006200709462

Question n° 1520 de M. Luc Sevenhans du 4 janvier 2007 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

Délais de publication de documents au Moniteur belge.

Un arrêté ministériel du 10 octobre 1979 donnant délégation pour l'exercice de certaines attributions ainsi que plusieurs décisions prises entre le 23 novembre 1989 et le 5 juin 2001 relatives à la restructuration et aux compétences de différents services de votre administration sont parus au *Moniteur belge* du 15 décembre 2006.

L'arrêté ministériel susmentionné est par ailleurs signé par M. Gaston Geens, décédé en 2002.

1. Pourquoi cet arrêté ministériel vient-il seulement d'être publié, pas moins de 27 ans après sa signature ?

2. Pourquoi les décisions susvisées viennent-elles seulement d'être publiées, pas moins de 17 ans — pour ce qui est de la plus ancienne en date — après la signature ?

3.

a) L'arrêté et les décisions en question étaient-ils dans la pratique déjà appliqués par votre département ?

b) Dans l'affirmative, en vertu de quelle base légale ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 6 mars 2007, à la question n° 1520 de M. Luc Sevenhans du 4 janvier 2007 (N.):

L'honorables membres trouveront ci-après les réponses aux questions posées.

1 et 2. L'administration a fait publier l'arrêté ministériel du 10 octobre 1979 donnant délégation pour l'exercice de certaines attributions et les décisions relatives à la compétence territoriale des services de l'Administration des contributions directes, pour exercer en toute sécurité juridique des recours en cassation contre une jurisprudence défavorable à l'Etat émanant

een vennootschap die actief is in de horecasector, al dan niet in overeenstemming is met de bepalingen zoals vermeld in de wet van 22 april 1999 betreffende de boekhoudkundige en fiscale beroepen en in het koninklijk besluit van 4 mei 1999 betreffende het Instituut van de Accountants en de Belastingconsulenten, tot de bevoegdheid van mijn collega van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid behoort.

DO 2006200709462

Vraag nr. 1520 van de heer Luc Sevenhans van 4 januari 2007 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën :

Publicatietermijnen van documenten in het Belgisch Staatsblad.

In het *Belgisch Staatsblad* van 15 december 2006 verschenen een ministerieel besluit van 10 oktober 1979 waarbij delegatie wordt verleend voor het uitoefenen van sommige bevoegdheden, en verscheidene beslissingen, daterende van 23 november 1989 tot 5 juni 2001, betreffende de herstructurering en de bevoegdheden van verschillende diensten binnen uw administratie.

Het desbetreffende ministerieel besluit werd bovendien door de heer Gaston Geens, die in 2002 overleed, ondertekend.

1. Waarom werd dat ministerieel besluit nu pas gepubliceerd, liefst 27 jaar na de ondertekening ?

2. Waarom werden de desbetreffende beslissingen nu pas gepubliceerd, liefst — voor de oudste — 17 jaar na de ondertekening ?

3.

a) Werden dit besluit en deze beslissingen al in de praktijk binnen uw departement toegepast ?

b) Zo ja, op welke rechtsgrond ?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën van 6 maart 2007, op de vraag nr. 1520 van de heer Luc Sevenhans van 4 januari 2007 (N.):

Het geachte lid vindt hierna de antwoorden op de gestelde vragen.

1 en 2. De administratie heeft het ministerieel besluit van 10 oktober 1979 doen publiceren waarbij delegatie wordt verleend voor het uitoefenen van sommige bevoegdheden, alsook de beslissingen betreffende de territoriale bevoegdheid van de diensten van de administratie der directe belastingen, om met rechtszekerheid een voorziening in cassatie in te stellen tegen een

de la cour d'appel de Liège qui privilégie la thèse de la compétence d'un tribunal de proximité sans tenir compte du critère requis par le Code judiciaire, à savoir le bureau de perception.

En effet, les arrêts de cassation du 16 décembre 2005 favorables à l'État rendus en cette matière mais relatifs à des litiges en matière de TVA s'appuient sur un arrêté ministériel du 10 juin 1985 portant création de nouvelles inspections, de nouveaux contrôles et bureaux de recette dans les services extérieurs du secteur de la TVA ainsi que portant modification du siège, de la dénomination, du ressort et des compétences de certains services extérieurs de l'Administration de la TVA, enregistrement et domaines, qui a été publié au *Moniteur belge* du 25 juin 1985, p. 9518 et suivantes.

3.

- a) L'arrêté ministériel et les décisions relatives à la compétence territoriale des services de l'Administration des contributions directes visés dans la question sont appliqués sur le terrain depuis la date d'entrée en vigueur y mentionnée.
- b) L'arrêté ministériel et les décisions susvisées ont été pris en application de l'arrêté royal du 29 octobre 1971 fixant le règlement organique du ministère des Finances ainsi que les dispositions particulières y assurant l'exécution du statut des agents de l'État, notamment les articles 2, 2^o, et 59, § 1^{er}, comme cela a été précisé dans la réponse à la question n° 1414 de M. Jacques Chabot du 22 septembre 2006 (*Questions et Réponses*, Chambre, 2005-2006, 2 octobre 2006, n° 137, p. 26930).

DO 2006200709675

Question n° 1560 de M. Dirk Van der Maelen du 31 janvier 2007 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Étudiants jobistes auprès du SPF Finances.

Chaque année, pendant les vacances d'été, des étudiants jobistes sont engagés au SPF Finances.

1. Combien d'étudiants jobistes ont travaillé au SPF Finances pendant les vacances d'été de 2006?
2. Quelle était la proportion d'étudiants jobistes néerlandophones et francophones?

voor de Belgische Staat ongunstig arrest van het hof van beroep te Luik. Het Hof geeft daarin voorrang aan de stelling van de bevoegdheid van de rechbank van de omgeving, zonder rekening te houden met het door het Gerechtelijk Wetboek gestelde criterium, namelijk het kantoor waar de belasting wordt geïnd.

Inderdaad, de ter zake voor de Staat gunstige cassatiestellenen van 16 december 2005, die evenwel betrekking hebben op geschillen inzake BTW, zijn gebaseerd op een ministerieel besluit van 10 juni 1985 tot oprichting van nieuwe inspecties, controles en ontvangstkantoren in de buitendiensten van de sector der BTW, alsmede tot wijziging van de zetel, de benaming, het ressort en de bevoegdheden van sommige van deze buitendiensten bij de administratie van de BTW, registratie en domeinen, dat gepubliceerd werd in het *Belgisch Staatsblad* van 25 juni 1985, blz. 9518 en volgende.

3.

- a) Het in de vraag bedoelde ministerieel besluit en de beslissingen betreffende de territoriale bevoegdheid van de diensten van de administratie der directe belastingen worden in de praktijk toegepast sinds de erin vermelde datum van inwerkingtreding.
- b) Het voormelde ministerieel besluit en de beslissingen zijn genomen in toepassing van het koninklijk besluit van 29 oktober 1971 tot vaststelling van het organiek reglement van het ministerie van Financiën en van de bijzondere bepalingen die er voorzien in de uitvoering van het statuut van het Rijks personeel, inzonderheid op de artikelen 2, 2^o, en 59, § 1, zoals reeds werd verduidelijkt in het antwoord op vraag nr. 1414 van de heer Jacques Chabot van 22 september 2006 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2005-2006, 2 oktober 2006, nr. 137, blz. 26930).

DO 2006200709675

Vraag nr. 1560 van de heer Dirk Van der Maelen van 31 januari 2007 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën:

Jobstudenten tewerkgesteld bij de FOD Financiën.

Elk jaar worden tijdens de zomervakantie jobstudenten tewerkgesteld bij de FOD Financiën.

1. Hoeveel jobstudenten waren in 2006 tijdens de zomermaanden tewerkgesteld?
2. Wat is de verhouding tussen Nederlandstalige en Franstalige jobstudenten?

3. Comment le recrutement s'opère-t-il et quels facteurs sont pris en considération dans le cadre du recrutement d'étudiants jobistes?

4. Les enfants des fonctionnaires du SPF Finances sont-ils prioritaires dans le cadre de ces recrutements?

5. Combien d'étudiants jobistes ont un lien familial avec un fonctionnaire du SPF Finances?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 6 mars 2007, à la question n° 1560 de M. Dirk Van der Maelen du 31 janvier 2007 (N.):

1. En 2006, 1 200 étudiants ont été engagés sur la base de d'un contrat d'étudiant de 15 jours.

2. Les recrutements d'étudiants se répartissent de manière égale entre les francophones (600 emplois) et les néerlandophones (600 emplois).

3. Le SPF Finances reçoit dans le courant de l'année plus que suffisamment de candidatures pour couvrir ses besoins en recrutement d'étudiants jobistes. Toutes ces candidatures sont reprises sur une liste. Il y a un choix à faire et celui-ci est opéré par une cellule qui est indépendante de toute intervention.

4. Lors de la sélection des candidats, priorité est donnée aux cas sociaux et ensuite aux enfants du personnel.

5. Plus de 1 000 étudiants jobistes avaient, en 2006, un lien familial avec un des membres du personnel du SPF Finances.

DO 2006200709710

Question n° 1567 de M^{me} Trees Pieters du 6 février 2007 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Conciliation fiscale indépendante au niveau régional.
— Volonté d'éviter des actions judiciaires et des situations de conflit. — Nouvelles culture et politique fiscales. — Changement de mentalité. — Meilleure taxation.

Vous vous efforcez constamment, sur le plan légal, de résorber le plus rapidement et le plus correctement possible le colossal arriéré fiscal concernant le traitement des réclamations en matière d'impôts sur les revenus, afin d'éviter au maximum la surcharge des tribunaux fiscaux et de réaliser la perception accélérée des impôts directs légalement dus.

De nombreux fonctionnaires taxateurs n'ont toutefois pas encore entièrement assimilé le changement de

3. Hoe gebeurt de aanwerving en met welke factoren wordt rekening gehouden bij de aanwerving van jobstudenten?

4. Krijgen kinderen van ambtenaren tewerkgesteld bij Financiën voorrang bij aanwerving?

5. Hoeveel jobstudenten hebben een familiale band met een persoon die in dienst is van de FOD Financiën?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën van 6 maart 2007, op de vraag nr. 1560 van de heer Dirk Van der Maelen van 31 januari 2007 (N.):

1. In 2006 werden 1 200 studenten aangeworven op basis van een studentencontract van 15 dagen.

2. De aanwerving van studenten gebeurt op gelijke wijze tussen Franstaligen (600 betrekkingen) en Nederlandstaligen (600 betrekkingen).

3. In de loop van het jaar ontvangt de FOD Financiën meer dan voldoende kandidaturen om zijn behoeften qua aanwerving van jobstudenten te dekken. Al die kandidaturen worden vermeld op een lijst. Er moet een keuze worden gemaakt en die gebeurt door een cel die onafhankelijk is van enige inmenging.

4. Bij de selectie van de kandidaten wordt voorrang gegeven aan de sociale gevallen en vervolgens aan de kinderen van de personeelsleden.

5. Meer dan 1 000 jobstudenten hadden een familieband met een personeelslid van de FOD Financiën.

DO 2006200709710

Vraag nr. 1567 van mevrouw Trees Pieters van 6 februari 2007 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën:

Onafhankelijke fiscale bemiddeling op regionaal vlak.
— Vermijden van rechtszaken en conflictsituaties.
— Nieuwe fiscale cultuur en politiek. — Mentaliteitswijziging. — Beter taxeren.

U streeft er op wettelijk vlak voortdurend naar om de kolossale fiscale achterstand met betrekking tot de behandeling van bezwaarschriften inzake inkomstenbelastingen zo snel en correct mogelijk weg te werken, om de overbelasting van de fiscale rechtbanken maximaal te vermijden en om de versnelde inning van de wettelijk verschuldigde directe belastingen te bewerkstelligen.

De gewenste mentaliteitsverandering en de gepropageerde nieuwe fiscale cultuur en politiek van wettelijk

mentalité souhaité ainsi que la nouvelle culture fiscale et la nouvelle politique visant à « mieux taxer » sur le plan légal et de la procédure.

Le nombre de réclamations et de situations de conflit n'a toujours pas diminué, de nombreuses décisions ne sont pas prises dans les six ou neuf mois et le nombre d'actions judiciaires et de réclamations bloquées ne cesse d'augmenter parce que les autorités supérieures n'ont toujours pas adopté de position générale à propos de nombreuses questions de principe et parce que l'importance statistique des augmentations de revenus continue malheureusement de primer.

Afin de diminuer encore davantage la quantité importante de réclamations et de requêtes, le Conseil des ministres du 19 janvier 2007 a adopté le système des conciliateurs fiscaux qui devrait, semble-t-il, bientôt être opérationnel.

1.

a) Ne craignez-vous pas que les fonctionnaires taxateurs qui, en principe, devront dorénavant examiner et traiter eux-mêmes les réclamations et les actions judiciaires dont ils sont à l'origine, auront à présent plutôt tendance à reporter ou répercuter les problèmes effectifs sur les conciliateurs fiscaux ?

b) Dans la négative, pourquoi ?

2. Quelles mesures efficaces et actives envisagez-vous, ainsi que votre manager de crise, de prendre afin que, d'une part, le filtre administratif en matière de contentieux légal introduit précédemment puisse déjà rapidement et efficacement produire ses effets en première ligne, sans devoir tenir compte des « tableaux de chasse » fiscaux et des trop nombreuses statistiques internes ou d'autres oppositions ou opinions personnelles des fonctionnaires taxateurs et afin, d'autre part, d'éviter ainsi dès le départ une surcharge non souhaitée des services de conciliation fiscale ?

3. Quelles mesures concrètes envisagez-vous, ainsi que votre manager de crise, de prendre dans l'immédiat pour stimuler davantage le changement de mentalité et la conscientisation nécessaires au niveau fiscal et pour garantir plus particulièrement aux fonctionnaires du contentieux la neutralité et l'efficacité nécessaires, afin qu'ils puissent effectuer rapidement leur travail en matière de contentieux sur une base indépendante et légale et sans intervention des fonctionnaires taxateurs au niveau de la décision finale ?

4.

a) Les justiciables trouveront-ils auprès de ces services de conciliation indépendants, dès le départ et dans leur propre région, province ou ressort, un point de contact ou un guichet où ils pourront

en procedureel « beter taxeren » is onder veel taxatieambtenaren echter nog steeds niet ten volle door gedrongen.

Het aantal bezwaarschriften en conflictsituaties is nog steeds niet gedaald, veel beslissingen worden niet binnen de zes of negen maanden getroffen en het aantal rechtszaken en geblokkeerde bezwaarschriften blijft maar stijgen omdat de hogere overheden over tal van principiële kwesties nog steeds geen algemene stelling hebben ingenomen en omdat het statistische belang van de inkomstenverhogingen helaas maar blijft primeren.

Om de grote voorraad soms onverdedigbare bezwaar- en verzoekschriften verder te laten slinken, heeft de Ministerraad op 19 januari 2007 het systeem van de fiscale bemiddelaars goedgekeurd dat naar verluidt weldra operationeel zou moeten worden.

1.

a) Vreest u niet dat de taxatieambtenaren die in principe voortaan blijkbaar de door hen veroorzaakte bezwaarschriften en rechtszaken volledig zelf moeten onderzoeken en afhandelen, nu ook niet veeleer de feitelijke probleemstellingen zullen doorschuiven naar of afwachten op die fiscale bemiddelaars ?

b) Zo neen, waarom niet ?

2. Welke doortastende en actieve maatregelen overweegt u en uw crisismanager te nemen opdat enerzijds de eerder wettelijk ingestelde administratieve geschillenfilter al in eerste lijn sneller en kordater kan en vooral mag werken, zonder rekening te moeten houden met fiscale « jachttabellen » en overdreven interne statistieken of andere tegenkantingen of persoonlijke meningen van de taxatieambtenaren, en, anderzijds, om zo een ongewilde overbelasting van die fiscale bemiddelingsdiensten meteen in de kiem te smoren ?

3. Welke concrete schikkingen overweegt u en uw crisismanager onmiddellijk te treffen om de nodige fiscale mentaliteitswijziging en bewustwording verder aan te wakkeren en om vooral aan de geschillenambtenaren de nodige neutraliteit en slagkracht te garanderen zodat ze hun geschillenwerk op zelfstandige en wettige basis en zonder eindbeslissende inmenging van de taxatieambtenaren snel kunnen en mogen uitvoeren ?

4.

a) Zullen de rechtzoekende burgers bij die onafhankelijke bemiddelingsdiensten van meetaf aan in hun eigen regio, provincie of ambtsgebied niet alleen direct een schriftelijk maar ook een monde-

directement s'adresser non seulement par écrit mais aussi oralement, par téléphone ou par la voie électronique?

b) Comment le grand public sera-t-il rapidement sensibilisé à ce sujet?

5. Les contribuables pourront-ils également s'adresser aux conciliateurs locaux lorsque les directeurs responsables n'auront pas pris de décision dans le délai raisonnable de six ou neuf mois?

6. Pouvez-vous faire part, point par point, de vos méthodes et conception conviviales, à la lumière des nouvelles cultures, politique et mentalité fiscales et dans le cadre des principes de légalité et de neutralité et des droits de la défense?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 9 mars 2007, à la question n° 1567 de Mme Trees Pieters du 6 février 2007 (N.):

Les questions posées par l'honorable membre demandent au préalable une mise au point quant à l'arriéré fiscal.

Je tiens, tout d'abord, à souligner que le filtre administratif prévu par le législateur de 1999 en matière d'impôts sur les revenus fonctionne réellement, ainsi que la nouvelle mentalité de « mieux taxer ». En effet, d'une part, le nombre de réclamations introduites annuellement a sensiblement diminué (91 058 réclamations en 2006 contre 134 460 en 1999), ainsi que le stock des réclamations au 31 décembre (187 657 au 31 décembre 1999 et 68 480 au 31 décembre 2006).

D'autre part, même si l'administration ne respecte pas toujours le délai raisonnable mis par le législateur pour statuer, néanmoins, dans la plupart des cas, le contribuable attend d'obtenir une décision administrative avant d'introduire un recours en justice.

Concernant les affaires bloquées, généralement dans l'attente d'une décision judiciaire, 8 346 recours administratifs le sont au 31 décembre 2006, contre 19 324 au 31 décembre 2002, ce qui signifie que, contrairement aux allégations de l'honorable membre, le chiffre décroît.

Par ailleurs, il convient également d'appeler l'attention de l'honorable membre sur le fait qu'en cas de désaccord persistant du contribuable sur l'imposition qui est faite par le fonctionnaire taxateur, ce n'est pas ce dernier qui est amené à statuer sur le recours administratif, mais au contraire un fonctionnaire rattaché soit à l'inspection A dans les directions régionales des contributions ou à la cellule V du centre de contrôle, afin de respecter le principe d'objectivité et

ling, een telefonisch of een elektronisch aanspreekpunt of loket hebben?

b) Op welke wijze zal het grote publiek hieromtrent snel worden gesensibiliseerd?

5. Zullen de belastingplichtigen bij die lokale bemiddelaars ook terecht kunnen wanneer de verantwoordelijke directeurs niet binnen de redelijke termijn van zes of negen maanden beslist hebben?

6. Kunt u punt per punt uw klantvriendelijke ziens- en handelwijze mededelen in het licht van de nieuwe fiscale cultuur, politiek en mentaliteit en in het kader van het legaliteits- en het neutraliteitsbeginsel en van de rechten van de verdediging?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën van 9 maart 2007, op de vraag nr. 1567 van mevrouw Trees Pieters van 6 februari 2007 (N.):

De vragen die het geachte lid stelt vereisen vooreerst een rechting wat betreft de fiscale achterstand.

Ik wil er vooreerst op wijzen dat de administratieve filter die de wetgever in 1999 invoerde inzake de inkomstenbelastingen daadwerkelijk werkt. Dat is ook zo voor de nieuwe mentaliteit inzake « beter taxeren ». Inderdaad, enerzijds is het aantal jaarlijks ingediende bezwaarschriften aanzienlijk gedaald (91 058 bezwaarschriften in 2006 tegen 134 460 bezwaarschriften in 1999), alsook de voorraad bezwaarschriften op 31 december (187 657 op 31 december 1999 en 68 480 op 31 december 2006).

Anderzijds wordt vastgesteld dat zo de administratie niet steeds de redelijke termijn naleeft die de wetgever instelde om een beslissing te nemen, de belastingplichtige niettemin in de meeste gevallen op een administratieve beslissing wacht alvorens een vordering in rechte in te stellen.

Wat de geblokkeerde zaken betreft, over het algemeen in afwachting van een rechterlijke beslissing, gaat het om 8 346 dossiers op 31 december 2006 tegenover 19 324 dossiers op 31 december 2002. Hieruit blijkt dat het hun aantal, in tegenstelling met wat het geachte lid beweert, daalt.

Voor het overige moet ook de aandacht van het geachte lid gevestigd worden op het feit dat ingeval van blijvend niet akkoord van de belastingplichtige met de belasting die de taxatieambtenaar vestigde, het niet deze laatste is die over het administratief beroep beslist maar daarentegen een ambtenaar verbonden ofwel aan de inspectie A binnen de gewestelijke directies der directe belastingen ofwel de afdeling V van het controlecentrum en dit om het beginsel van objectivi-

d'impartialité auquel a droit le réclamant en cas de recours organisé par la loi.

Par contre, c'est bien le taxateur qui doit défendre son point de vue devant le tribunal, en vue de le responsabiliser.

L'intervention d'un conciliateur fiscal dans la procédure administrative ne vient pas remettre en cause ces principes.

L'honorable membre trouvera ci-après les réponses à ses questions.

1. Non, puisque le conciliateur fiscal n'intervient qu'à la demande du contribuable et pour autant que les deux parties n'arrivent pas à concilier leurs points de vue.

2. Le filtre existe; c'est par le suivi des dossiers que l'administration arrivera à répondre au contribuable dans le respect des délais raisonnables fixés par le législateur.

3. Aucune mesure spécifique ne doit être prise; chaque fonctionnaire doit agir en toute objectivité dans le respect de la loi.

4.

a) La réponse est affirmative.

b) Dès que le service de conciliation sera opérationnel, des mesures de publicité seront prises.

5. Oui.

DO 2006200709769

Question n° 1577 de M. Carl Devlies du 14 février 2007 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Condamnation du régime belge d'enregistrement des entrepreneurs par la Cour de justice.

Dans un arrêt du 9 novembre 2006, la Belgique a été condamnée par la Cour de justice pour l'obligation de retenue et la responsabilité solidaire d'application dans le cadre du régime d'enregistrement des entrepreneurs. La Cour estime que cette réglementation fiscale est en contradiction avec la libre prestation des services lorsqu'elle s'applique à des entrepreneurs qui ne sont pas enregistrés en Belgique.

Pour la Belgique, il s'agit pourtant d'une réglementation importante qui vise à lutter contre le phénomène des négriers de la construction.

Compte tenu de cet arrêt, le SPF Finances n'invoque plus la responsabilité solidaire de personnes qui ont

teit en onpartijdigheid na te leven waarop de bezwaardindiener recht heeft binnen het raam van een door de wet georganiseerd beroep.

Daarentegen is het wel de taxatieambtenaar die zijn standpunt bij de rechtbank moet verdedigen teneinde hem verantwoordelijk te maken.

De tussenkomst van een fiscaal bemiddelaar in de administratieve procedure brengt die beginselen niet in gevaar.

Het geachte lid vindt hierna het antwoord op haar vragen.

1. Neen, vermits de fiscaal bemiddelaar slechts tussenkomt op vraag van de belastingplichtige en voor zover beide partijen er niet in slagen hun standpunten met elkaar te verzoenen.

2. De filter bestaat. Het is door de opvolging van de dossiers dat de administratie erin zal slagen aan de belastingplichtige een antwoord te verstrekken binnen de redelijke termijnen die de wetgever heeft bepaald.

3. Er dient geen enkele specifieke maatregel te worden genomen. Elke ambtenaar moet handelen in volstrekte objectiviteit binnen het wettelijk kader.

4.

a) Het antwoord is bevestigend.

b) Zodra de betrokken bemiddelingsdienst operationeel zal zijn zal de nodige publiciteit hieraan worden verleend.

5. Ja.

DO 2006200709769

Vraag nr. 1577 van de heer Carl Devlies van 14 februari 2007 (N.) aan de vice-earsteminister en minister van Financiën:

Veroordeling van de Belgische aannemersregistratieregeling door het Hof van Justitie.

In een arrest van 9 november 2006 werd België veroordeeld door het Hof van Justitie voor de inhoudsplicht en hoofdelijke aansprakelijkheid zoals die geldt in de aannemersregistratieregeling. Volgens het hof is deze fiscale regeling in strijd met het vrije dienstenverkeer wanneer zij van toepassing is op niet in België geregistreerde aannemers.

Nochtans betreft het voor België een belangrijke regelgeving tegen de koppelbazerij in de bouwsector.

Rekening houdend met dit arrest beroeft de FOD Financiën zich niet langer op de hoofdelijke aanspra-

recours à un entrepreneur d'un autre État membre de l'Union européenne qui n'est pas enregistré en Belgique.

Non seulement notre législation fiscale règle la responsabilité solidaire du cocontractant qui n'effectue ni retenue ni versement lorsqu'il travaille avec un entrepreneur non enregistré mais l'enregistrement de l'entrepreneur constitue en outre la condition qui permet de bénéficier de nombreux abattements ou réductions, notamment le taux de TVA réduit de 6 ou 12 %, la réduction d'impôt pour les dépenses réalisées en vue d'économiser l'énergie, la réduction d'impôt pour la rénovation d'habitations situées dans une zone d'action positive des grandes villes, etc.

1. La nouvelle réglementation relative à la déclaration préalable pour les travailleurs salariés et indépendants détachés compense-t-elle les effets négatifs de l'arrêt susdit ?

2. Peut-on considérer que la nouvelle réglementation applicable aux travailleurs salariés et indépendants détachés est conforme au droit européen ?

3. L'arrêt a-t-il pour effet que la condition selon laquelle les travaux doivent être réalisés par un entrepreneur enregistré doit être considérée comme nulle et non avenue pour bénéficier des différents abattements fiscaux ou réductions d'impôts lorsqu'il s'agit d'un entrepreneur établi dans un autre État membre de l'Union européenne ?

4. Que faut-il entendre par une entreprise non enregistrée établie dans un État membre de l'Union européenne autre que la Belgique, en particulier en ce qui concerne la notion d'« établissement » ?

5. Lorsqu'un maître d'œuvre/entrepreneur principal conclut directement un contrat avec un entrepreneur établi dans un autre État membre de l'Union européenne, comment peut-il savoir avec certitude que cet entrepreneur n'a pas également un établissement en Belgique ?

6. Lorsqu'un maître d'œuvre/entrepreneur principal conclut directement un contrat avec un entrepreneur établi dans un autre État membre de l'Union européenne, et que cet entrepreneur possède également un établissement en Belgique qui n'intervient pas dans la conclusion ou l'exécution du contrat, doit-il dès lors également vérifier si l'établissement belge est enregistré ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 6 mars 2007, à la question n° 1577 de M. Carl Devlies du 14 février 2007 (N.) :

Suite à l'arrêt du 9 novembre 2006 de la Cour européenne de justice, j'ai signalé, par communiqué de presse :

kelijkheid van personen die een beroep doen op een niet in België geregistreerde aannemer uit een andere EU-lidstaat.

In onze fiscale wetgeving wordt niet alleen de hoofdelijke aansprakelijkheid geregeld van de medecontractant die geen inhouding en storting verricht wanneer hij werkt met een niet-geregistreerde aannemer, maar wordt de registratie van de aannemer als voorwaarde opgelegd om in aanmerking te komen voor talrijke verlagingen of verminderingen. Ik verwijst bijvoorbeeld naar de toepassing van het verlaagd btwtarief van 6 % of 12 %, de belastingvermindering voor energiebesparende uitgaven, de belastingvermindering voor vernieuwing van woningen gelegen in een zone voor positief grootstedelijk beleid, enzovoort.

1. Ondervangt de nieuwe regelgeving met betrekking tot de voorafgaande melding voor gedetacheerde werknemers en zelfstandigen de negatieve gevolgen van voornoemd arrest ?

2. Kan de nieuwe regeling voor gedetacheerde werknemers en zelfstandigen de toetsing doorstaan met het EU-recht ?

3. Heeft voornoemd arrest tot gevolg dat de voorwaarde dat de werken moeten worden uitgevoerd door een geregistreerde aannemer als onbestaande dient te worden beschouwd voor het genieten van de diverse fiscale verlagingen of belastingverminderingen wanneer het om een in een andere EU-lidstaat gevestigde aannemer gaat ?

4. Wat moet men verstaan onder een niet-geregistreerde onderneming gevestigd in een lidstaat van de Europese Unie andere dan België, in het bijzonder wat het begrip « gevestigd » betreft ?

5. Wanneer een bouwheer/hoofdaannemer rechtstreeks contracteert met de inrichting van een aannemer in een andere EU-lidstaat, hoe kan hij zeker weten dat deze aannemer ook niet gevestigd is in België door middel van een inrichting ?

6. Wanneer een bouwheer/hoofdaannemer rechtstreeks contracteert met de inrichting van een aannemer in een andere EU-lidstaat, en deze aannemer heeft ook een vestiging in België die niet tussenbeide komt bij het sluiten of de uitvoering van de overeenkomst, dient hij dan ook na te gaan of de Belgische vestiging geregistreerd is ?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën van 6 maart 2007, op de vraag nr. 1577 van de heer Carl Devlies van 14 februari 2007 (N.) :

Naar aanleiding van het arrest van 9 november 2006 van het Europees Hof van Justitie heb ik via een persmededeling gemeld :

- que la responsabilité solidaire prévue à l'article 402 du Code des impôts sur les revenus 1992 vis-à-vis du cocontractant d'une entreprise non enregistrée établie dans un pays membre de l'Union européenne autre que la Belgique ne peut plus être invoquée, même si le contrat avec une telle entreprise a été conclu avant cette date;
- que le cocontractant d'une telle entreprise étrangère non enregistrée n'est pas non plus tenu, lors de chaque paiement à une telle entreprise, d'effectuer la retenue et le versement prévu à l'article 403 du Code des impôts sur les revenus 1992;
- que les dispositions des articles 400 et suivants du Code des impôts sur les revenus 1992 restent par contre intégralement d'application vis-à-vis de cocontractants d'entreprises non enregistrées établies en dehors de l'Union européenne.

Au lendemain de l'arrêt, des tables-rondes se sont tenues entre des représentants des départements concernés (Sécurité sociale, Finances, Emploi, Travail et Concertation sociale) et des représentants du secteur de la construction pour débattre des conséquences de l'arrêt et fixer des lignes de force quant aux modifications à apporter à la réglementation en la matière.

Un groupe de travail a ensuite été constitué qui soumettra sous peu des propositions de modifications légales.

Je puis déjà signaler à l'honorable membre que l'arrêt de la Cour de justice reste sans effet sur la condition, prévue par diverses dispositions fiscales prévoyant l'octroi de déductions ou d'avantages, de faire appel à un entrepreneur enregistré.

Par ailleurs, la présence en Belgique d'un établissement d'une entreprise étrangère ne doit pas être confondue avec la notion d'entreprise établie dans un État membre de l'UE autre que la Belgique. Cette notion est celle que lui donne la réglementation en matière d'enregistrement comme entrepreneur elle-même, à savoir, pour une personne physique, avoir son domicile dans un tel État membre, et, pour une personne morale, avoir été constituée en conformité avec la législation d'un tel État membre et avoir son siège social, son principal établissement ou son siège de direction ou d'administration dans un tel État membre.

En ce qui concerne les conséquences de l'arrêt de la Cour de justice, c'est donc le fait pour un commettant ou un entrepreneur de conclure un contrat avec une entreprise établie dans un État membre de l'UE autre

- dat de in artikel 402 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 voorziene hoofdelijke aansprakelijkheid niet meer kan worden ingeroepen ten aanzien van de medecontractant van een niet geregistreerde onderneming gevestigd in een ander land van de EU ander dan België, zelfs indien het contract met een dergelijke onderneming voor deze datum werd afgesloten;
- dat de medecontractant van een dergelijke buitenlandse niet geregistreerde onderneming er niet meer toe gehouden is bij elke betaling aan een dergelijke onderneming de in artikel 403 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 voorziene inhouding en storting uit te voeren;
- dat de bepalingen van artikel 400 en volgende van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 daarentegen volledig van toepassing blijven ten opzichte van medecontractanten van niet geregistreerde buiten de Europese Unie gevestigde ondernemingen.

Daags na het arrest werden besprekingen aangevuld tussen de vertegenwoordigers van de betrokken departementen (Sociale Zekerheid, Financiën, Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg) en vertegenwoordigers van de bouwsector om de gevolgen van het arrest in kaart te brengen en de krachtlijnen van de in de betreffende reglementering aan te brengen wijzigingen vast te leggen.

Vervolgens werd een werkgroep opgericht die binnenkort de voorstellen van wetswijziging zal voorleggen.

Ik kan het geachte lid reeds melden dat het arrest van het Hof van Justitie zonder gevolg blijft wat betreft de voorwaarde een beroep te doen op een geregistreerde aannemer zoals voorzien in diverse fiscale bepalingen inzake het toekennen van aftrekken of voordelen.

Bovendien dient de aanwezigheid in België van een vestiging van een buitenlandse onderneming niet te worden verward met het begrip onderneming gevestigd in een Lidstaat van de EU, andere dan België. Deze omschrijving is deze welke door de reglementering inzake geregistreerde aannemer zelf wordt bepaald, namelijk voor een natuurlijk persoon zijn domicilie hebben in een dergelijke Lidstaat en voor een rechtspersoon opgericht zijn overeenkomstig de wetgeving van een bepaalde Lidstaat en zijn maatschappelijke zetel, zijn voornaamste inrichting of zijn zetel van bestuur of beheer hebben in zo'n Lidstaat.

Wat de gevolgen van het arrest van het Hof van Justitie betreft, is dus het feit dat een lasthebber of een ondernemer een contract afsluit met een onderneming gevestigd in een andere Lidstaat van de EU dan België

que la Belgique qui est déterminant, Indépendamment de la question de savoir si cette entreprise opère ou non en Belgique par l'intermédiaire d'un établissement au sens fiscal (article 229 du Code des impôts sur les revenus 1992), établissement qui, du reste, ne peut être enregistré puisque ne disposant pas d'une personnalité juridique propre, distincte de celle de l'entreprise étrangère.

Enfin, les conséquences de l'arrêt quant à la réglementation nouvelle pour les travailleurs détachés rassortissent à la compétence du ministre de l'Emploi. (Question n° 692 du 6 mars 2007.)

DO 2006200709894

**Question n° 1599 de M. Carl Devlies du 5 mars 2007
(N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:**

Taux réduit pour les capitaux de pensions extralégales. — Notion de «effectivement actif». — Période de référence. — Principe de légalité. — Sécurité juridique.

Conformément à la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations, le taux d'imposition des capitaux de pension constitués dans le deuxième pilier de pensions par des cotisations de l'employeur ou de l'entreprise et liquidés au plus tôt à l'âge légal de la retraite du bénéficiaire est ramené de 16,5 % à 10 % à condition que le contribuable soit resté effectivement actif jusqu'à l'âge légal de la retraite (article 171, 2^o, b), deuxième tiret, CIR 1992).

Dans le cadre de la discussion parlementaire de la loi, nous avons posé des questions sur ce qu'il connaît d'entendre par «effectivement actif». Dans l'avis aux employeurs relatif aux fiches 281.11, cette notion de «effectivement actif» est à présent précisée. L'administration définit une période de référence, à savoir trois ans avant l'âge légal de la pension. Elle prévoit également un certain nombre de cas dans le cadre desquels une période d'inactivité est prise ou non en compte comme période d'activité.

1. Pourquoi l'administration a-t-elle précisément opté pour cette période de référence de trois ans?
2. Sur quelle base légale l'administration s'appuie-t-elle pour la fixation de cette période de référence?
3. Votre administration n'ajoute-t-elle pas de la sorte à la loi une condition choisie arbitrairement?
4. Estimez-vous que 1 personne chargée de l'établissement de la fiche peut vérifier si les exceptions

bepalend, los van de vraag of deze onderneming al dan niet in België werkzaam is door bemiddeling van een vestiging in fiscale zin (artikel 229 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992), een vestiging die, voor het overige, niet kan worden geregistreerd aangezien ze niet over een eigen rechtspersoonlijkheid beschikt, verschillend van die van de buitenlandse onderneming.

Tot slot behoren de gevolgen van het arrest wat betreft de nieuwe regelgeving voor gedetacheerde werknemers tot de bevoegdheid van minister van Werk. (Vraag nr. 692 van 6 maart 2007.)

DO 2006200709894

Vraag nr. 1599 van de heer Carl Devlies van 5 maart 2007 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Financiën:

Verlaagd tarief extrawettelijke pensioenkapitalen. — Begrip «effectief actief». — Referteperiode. — Legaliteitsbeginsel. — Rechtszekerheid.

Ingevolge de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact wordt de belastingheffing op pensioenkapitalen opgebouwd in de tweede pensioenpijler door werkgeversbijdragen of door de ondernemingsbijdragen en die ten vroegste bij het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd worden uitgekeerd, verlaagd van 16,5 % naar 10 % op voorwaarde dat de belastingplichtige tot aan de wettelijke pensioenleeftijd effectief actief is gebleven (artikel 171, 2^o, b), tweede streepje, WIB 1992).

Tijdens de parlementaire besprekking hebben wij vragen gesteld over wat onder «effectief actief» dient te worden verstaan. In het bericht aan de werkgevers met betrekking tot fiches 281.11 wordt het begrip «effectief actief» nu ingevuld. De administratie definiert een referteperiode, met name drie jaar vóór de wettelijke pensioenleeftijd. Daarnaast voorziet het in een aantal gevallen waarbij de inactiviteit al dan niet in aanmerking wordt genomen als activiteitsperiode.

1. Kan u nader toelichten waarom de administratie kiest voor een driejarige referteperiode en geen andere termijn?
2. Kan u de wettelijke grondslag aanwijzen waarop de administratie zich steunt om deze referteperiode te bepalen?
3. Voegt uw administratie hier niet een arbitrair gekozen voorwaarde toe aan de wet?
4. Bent u van mening dat diegene die de fiche moet opmaken, kan nagaan of de uitzonderingen van toe-

sont d'application, par exemple si le bénéficiaire est chômeur involontaire, inscrit comme demandeur d'emploi et activement à la recherche d'un emploi durant la période de référence?

5. Comment convient-il d'interpréter la notion de «effectivement actif» pour une personne prenant un congé pour soins palliatifs au cours de la période de référence?

6. Estimez-vous que des notions aussi floues ne sont pas compatibles avec le principe de légalité ni avec le principe de sécurité juridique?

7. De telles notions ne risquent-elles pas de conduire à des litiges juridiques ou s'agit-il d'un choix politique délibéré du ministre afin de laisser une marge de manœuvre permettant de transiger dans des cas individuels?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 7 mars 2007, à la question n° 1599 de M. Carl Devlies du 5 mars 2007 (N.):

Comme le sait l'honorable membre, la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations a notamment pour but d'inciter la population active à travailler plus longtemps, en particulier jusqu'à l'âge légal de la pension (généralement 65 ans) soit atteint.

En réponse à vos 3 premières questions, je peux vous confirmer qu'afin d'assouplir cette réglementation, je suis disposé à ne prendre en considération que les 3 années précédant l'âge légal de la pension, c'est-à-dire généralement la période à partir de laquelle l'âge de 62 ans est atteint, pour déterminer si quelqu'un est ou non resté effectivement actif jusqu'à l'âge légal de la pension.

Ce même âge de 62 ans se retrouve à l'article 7 du Pacte des générations pour ce qui concerne l'octroi d'un bonus de pension. À cet égard, le gouvernement était en effet d'avis que les années de bonus doivent se situer entre 60 ans au plus tôt et 65 ans au plus tard.

En outre, dans le cadre de l'exécution de la Stratégie de Lisbonne, l'un des buts à atteindre par l'autorité fédérale et les régions et les communautés, en collaboration avec les partenaires sociaux, est de fixer à 62 ans l'«âge moyen de la retraite», c'est-à-dire le moment auquel on quitte le marché du travail». Il va de soi que cet âge ou une période de 3 ans précédant l'âge légal de la pension — et pas une période plus longue — est pris en considération pour examiner si le contribuable se trouve ou non dans une période d'activité. Ce choix n'est donc absolument pas opéré de manière arbitraire.

En réponse à la question 4, je suis d'avis que le régime fiscal favorable n'est applicable que lorsque les

passing zijn, bijvoorbeeld of de begunstigde onvrijwillig werkloos is, ingeschreven is als werkzoekend en ook actief naar werk zoekt tijdens de referteperiode?

5. Hoe moet men het «effectief actief» zijn beoordelen van iemand die palliatief verlof neemt tijdens de referteperiode?

6. Bent u van mening dat dergelijke open begrippen niet verenigbaar zijn met het legaliteitsbeginsel en het beginsel van rechtszekerheid?

7. Lukt men met zulke open normen niet eerder gerechtelijke betwistingen uit of is het een politieke beleidskeuze van de minister om ruimte te bieden aan de mogelijkheid te transigeren in individuele gevallen?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Financiën van 7 maart 2007, op de vraag nr. 1599 van de heer Carl Devlies van 5 maart 2007 (N.):

Zoals het geachte lid wel weet, heeft de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact onder meer als doel de beroepsbevolking ertoe aan te zetten langer te werken, met name tot bij het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd (doorgaans 65 jaar).

In antwoord op uw eerste 3 vragen kan ik u bevestigen dat ik, teneinde deze reglementering soepel toe te passen, bereid ben gevonden om enkel de 3 jaren voorafgaand aan de wettelijke pensioenleeftijd, dus doorgaans de periode vanaf het bereiken van de leeftijd van 62 jaar, in aanmerking te nemen voor de vaststelling of iemand al dan niet tot aan die wettelijke pensioenleeftijd effectief actief is gebleven.

Diezelfde leeftijd van 62 jaar is terug te vinden in artikel 7 van het Generatiepact voor wat betreft de toekenning van een pensioenbonus. De regering was daarbij immers van oordeel dat de bonusjaren zich tussen ten vroegste 60 en uiterlijk 65 moeten situeren.

Bovendien is één van de doelstellingen die de federale overheid en de gewesten en gemeenschappen in samenwerking met de sociale partners in het kader van de uitvoering van de Strategie van Lissabon wil halen «de gemiddelde uitredingsleeftijd, het ogenblik waarop de arbeidsmarkt wordt verlaten, vast te stellen op 62 jaar.». Het ligt dan ook voor de hand dat deze leeftijd of een periode van 3 jaar voorafgaand aan de wettelijke pensioenleeftijd — en geen langere periode — in aanmerking wordt genomen om na te gaan of belastingplichtige zich al dan niet in een periode van activiteit bevindt. Deze keuze is dan ook absoluut niet arbitrair vastgesteld.

In antwoord op vraag 4 stel ik vast dat het gunstig belastingregime enkel van toepassing is wanneer de

capitaux de pension sont versés à un contribuable qui a atteint l'âge légal de la pension et qui est resté effectivement actif jusqu'à cet âge.

La première condition ne pose aucun problème pour les organismes débiteurs. Si lors du paiement ou de l'attribution des capitaux de pension il subsiste cependant un doute ou qu'il est également satisfait à la deuxième condition, le débiteur des revenus peut à ce propos également demander des renseignements complémentaires, soit à l'employeur ou à l'entreprise qui a versé les montants ou les primes, soit au contribuable lui-même. Dans le cas que vous citez, la notion d'« effectivement actif » est liée à la réglementation en matière de chômage. Le simple fait que quelqu'un ait droit à des indemnités de chômage suffit déjà à démontrer qu'il répond aux conditions et donc qu'il peut être considéré comme « effectivement actif ». Cela ne me semble pas être une preuve impossible à fournir.

Au cas où il n'est pas démontré de manière décisive que le contribuable entre en considération pour le régime fiscal favorable, celui-ci ne peut évidemment pas être octroyé au stade du calcul du précompte professionnel.

Le contribuable qui croit effectivement pouvoir entrer en considération pour le régime fiscal favorable, peut, lors de l'introduction de sa déclaration fiscale à l'impôt des personnes physiques, réfuter le point de vue pris auparavant par l'organisme débiteur et encore fournir les éléments de preuve nécessaires.

Le congé palliatif visé dans votre 5eme question est régi par divers arrêtés royaux qui dépendent du secteur dans lequel est occupé le contribuable. Quel que soit le secteur dans lequel le contribuable est occupé, il peut, dans le cadre du congé palliatif :

- soit suspendre complètement les prestations pendant un mois (pouvant être prolongé d'un mois par patient);
- soit réduire les prestations pendant un mois (pouvant être prolongé d'un mois par patient).

Afin de faire appliquer le droit au congé palliatif au sein de la réglementation concernée, je suis d'avis que la période durant laquelle les prestations de travail sont complètement ou partiellement suspendues doit être considérée comme une période d'activité.

En ce qui concerne vos deux dernières questions, je me permets de vous faire savoir que les situations spécifiques présentées dans l'avis aux employeurs et aux autres débiteurs soumis au précompte professionnel au sujet de l'établissement de la fiche individuelle 281.11 et du relevé récapitulatif 325.11, sont toutes basées sur des questions soumises à mon administration. Je ferai d'ailleurs compléter cet avis à l'occasion

pensioenkapitalen worden uitgekeerd aan belastingplichtige die de wettelijke pensioenleeftijd heeft bereikt en die tot dan effectief actief is gebleven.

De eerste voorwaarde biedt geen problemen voor de uitkerende instellingen. Indien bij de betaling of toeënking van de pensioenkapitalen er evenwel twijfel over bestaat of ook aan de 2de voorwaarde is voldaan, kan de schuldenaar van de inkomsten ter zake steeds bijkomende inlichtingen vragen, hetzij aan de werkgever of onderneming die de bijdragen of premies heeft gestort, hetzij aan belastingplichtige zelf. In het door u geciteerde geval, is het begrip «effectief actief» verbonden aan de werkloosheidsreglementering. Het louter feit dat iemand recht heeft op werkloosheidssuitkeringen volstaat reeds om aan te tonen dat hij aan de voorwaarden voldoet en dus fiscaal als «effectief actief» kan worden aangemerkt. Dit lijkt mij geen onmogelijk te leveren bewijs.

In geval niet afdoende is aangetoond dat belastingplichtige in aanmerking komt voor het gunstig fiscaal regime, kan dat in het stadium van de berekening van de bedrijfsvoorheffing uiteraard niet worden toegekend.

Belastingplichtige die toch meent in aanmerking te komen voor het gunstig fiscaal regime kan bij het indienen van zijn/haar aangifte in de personenbelasting het eerder door de uitkerende instelling ingenomen standpunt weerleggen en alsnog de nodige bewijsmiddelen voorleggen.

Het palliatief verlof beoogd in uw 5de vraag wordt geregeld door diverse koninklijke besluiten afhankelijk van de sector waar belastingplichtige is tewerkgesteld. Ongeacht de sector van tewerkstelling kan belastingplichtige in het kader van het palliatief verlof:

- ofwel de prestaties volledig schorsen gedurende 1 maand (verlengbaar met 1 maand per patiënt);
- ofwel de prestaties verminderen gedurende 1 maand (verlengbaar met 1 maand per patiënt).

Ik ben van mening dat de periode tijdens dewelke de arbeidsprestaties volledig of gedeeltelijk worden geschorst met de bedoeling binnen de desbetreffende reglementering het recht op palliatief verlof te doen gelden, als een periode van activiteit moet worden aangemerkt.

Wat uw laatste twee vragen betreft, deel ik u mede dat de specifieke situaties uiteengezet in het bericht aan de werkgevers en aan de andere schuldenaars van aan de bedrijfsvoorheffing onderworpen inkomsten met betrekking tot de opmaak van de individuele fiche 281.11 en de samenvattende opgave 325.11 allen zijn gebaseerd op aan mijn administratie voorgelegde vragen. Ik zal dat bericht trouwens ter gelegenheid van

d'une prochaine mise à jour avec la position adoptée ci-avant à propos du congé palliatif.

Pour déterminer si certaines périodes doivent ou non être considérées comme des périodes d'activités, il a été tenu compte des dispositions légales et réglementaires existantes propres à chaque situation distincte, par exemple la législation en matière de pensions, la réglementation sur le travail, la législation sociale, la réglementation en matière de chômage, etc. En outre, on a également veillé à assimiler à des périodes d'activités, des périodes d'inactivité qui sont la conséquence de cas de force majeure tels que la maladie, l'incapacité de travail ou l'invalidité.

Contrairement à ce que prétend l'honorable membre, il ne s'agit pas de «normes ou de notions ouvertes» mais bien de solides notions existantes, soumises chacune séparément à une législation ou une réglementation spécifique et donc claire pour chacun et aussi facile à appliquer.

een volgende bijwerking laten aanvullen met het hier voor ingenomen standpunt inzake het palliatief verlof.

Bij de beoordeling van het al dan niet aanmerken van bepaalde periodes als periodes van activiteit werd rekening gehouden met de bestaande wettelijke en reglementaire bepalingen eigen aan iedere situatie afzonderlijk, bijvoorbeeld de pensioenwetgeving, de arbeids-reglementering, de sociale wetgeving, de werkloosheidsreglementering, enzovoort. Bovendien werd er over gewaakt om ook periodes van inactiviteit die het gevolg zijn van overmachtsituaties zoals ziekte, arbeidsongeschiktheid en invaliditeit met periodes van activiteit gelijk te stellen.

In tegenstelling tot wat het geachte lid beweert, betreft het dan ook geen «open begrippen of normen» maar wel degelijk bestaande begrippen, elk afzonderlijk onderworpen aan een eigen specifieke wetgeving en reglementering en dus voor iedereen duidelijk en zo eenvoudig mogelijk toe te passen.

**Vice-premier ministre
et ministre de l'Intérieur**

DO 2006200709674

Question n° 1207 de M. Charles Michel du 31 janvier 2007 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Cumul des mandats.

Suite aux élections communales, plusieurs parlementaires ont été élus dans leurs communes et ont été désignés échevins ou bourgmestres. Dès lors, ces parlementaires cumulent un mandat exécutif rémunéré supplémentaire.

Les lois du 4 mai 1999 (loi limitant le cumul du mandat de bourgmestre et d'échevin avec d'autres fonctions; loi visant à limiter le cumul de la fonction de député permanent avec d'autres fonctions et à harmoniser le statut financier et fiscal des députés permanents; loi limitant le cumul du mandat de parlementaire fédéral et de parlementaire européen avec d'autres fonctions; loi spéciale visant à limiter le cumul du mandat de membre du Conseil de la Communauté française, du Conseil régional wallon, du Conseil flamand et du Conseil de la région Bruxelles-Capitale avec d'autres fonctions) traitent des situations de cumul.

**Vice-eersteminister
en minister van Binnenlandse Zaken**

DO 2006200709674

Vraag nr. 1207 van de heer Charles Michel van 31 januari 2007 (Fr.) aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken:

Cumulatie van mandaten.

Ten gevolge van de gemeenteraadsverkiezingen werden verscheidene parlementsleden in hun gemeente verkozen en tot schepen of burgemeester benoemd. Zij cumuleren hun mandaat van parlementslid bijgevolg met een bijkomend bezoldigd uitvoerend mandaat.

De wetten van 4 mei 1999 (wet tot beperking van de cumulatie van het mandaat van burgemeester en schepen met andere ambten; wet tot beperking van de cumulatie van het ambt van bestendig afgevaardigde met andere ambten en tot harmonisering van het financieel en fiscaal statuut van de bestendig afgevaardigde; wet tot beperking van de cumulatie van het mandaat van federaal parlementslid en Europees parlementslid met andere ambten; bijzondere wet tot beperking van de cumulatie van het mandaat van lid van de Vlaamse Raad, van de Franse Gemeenschapsraad, van de Waalse Gewestraad en van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad met andere ambten) regelen de cumulatie van mandaten.

L'article 1^{er} *quater* de la loi du 6 août 1931 et l'article 24bis, § 2ter de la loi du 8 août 1980, introduits par les lois du 4 mai 1999 disposent que le mandat de parlementaire ne peut pas être cumulé avec plus d'un mandat exécutif rémunéré.

Les lois du 4 mai 1999 définissent comme mandat exécutifs rémunérés: les fonctions du bourgmestre, d'échevin et de président d'un conseil de l'aide sociale, quel que soit le revenu y afférant; tout mandat exercé au sein d'un organisme public ou privé, en tant que représentant de l'État, d'une communauté, d'une région, d'une province ou d'une commune, pour autant que ce mandat confère davantage de pouvoir que la simple qualité de membre de l'assemblée générale ou du conseil d'administration de cet organisme et quel que soit le revenu y afférant; tout mandat exercé au sein d'un organisme public ou privé, en tant que représentant de l'État, d'une communauté, d'une région, d'une province ou d'une commune, pour autant que le revenu mensuel brut imposable y afférant atteigne un montant de 20 000 francs au moins.

Il ressort des travaux parlementaires que la notion de «mandat exécutif rémunéré» ne concerne pas les mandats dérivés de la fonction, les mandats dans les organes consultatifs, les mandats dans des organismes dépourvus de la personnalité juridique, les mandats à titre gratuit. Ces dispositions peuvent néanmoins poser des questions d'interprétation.

1. Pourriez-vous préciser la lecture que vous faites de cet article?

2.

- a) La présidence d'un conseil d'administration confère-t-elle plus de pouvoir que la simple qualité de membre?
- b) Ne peut-elle pas être considérée comme un mandat dérivé?

3. Quels sont les mandats qui peuvent être qualifiés de «dérivés»?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 8 mars 2007, à la question n° 1207 de M. Charles Michel du 31 janvier 2007 (Fr.):

L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

L'article 1^{er} *quater* de la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'État, ainsi que les membres et anciens membres des Cham-

Artikel 1*quater* van de wet van 6 augustus 1931 en artikel 24bis, § 2ter van de wet van 8 augustus 1980, ingevoegd bij de wetten van 4 mei 1999, bepalen dat het mandaat van parlementslied kan worden gecumuleerd met ten hoogste één bezoldigd uitvoerend mandaat.

In de wetten van 4 mei 1999 worden de bezoldigde uitvoerende mandaten als volgt omschreven: het ambt van burgemeester, van schepen en van voorzitter van een raad voor maatschappelijk welzijn ongeacht het daaraan verbonden inkomen; elk mandaat in een openbare of particuliere instelling, uitgeoefend als vertegenwoordiger van het Rijk, van een gemeenschap, van een gewest, van een provincie of van een gemeente, voor zover dat mandaat meer bevoegdheid verleent dan het loutere lidmaatschap van de algemene vergadering of van de raad van bestuur van die instelling en ongeacht het daaraan verbonden inkomen; elk mandaat in een openbare of particuliere instelling, uitgeoefend als vertegenwoordiger van het Rijk, van een gemeenschap, van een gewest, van een provincie of van een gemeente, voor zover dat mandaat een maandelijks belastbaar bruto inkomen oplevert van minstens 20 000 frank.

Uit de parlementaire voorbereiding blijkt dat het begrip «bezoldigd uitvoerend mandaat» niet slaat op de uit het ambt afgeleide mandaten, de mandaten in de adviesorganen, de mandaten in instellingen zonder rechtspersoonlijkheid en de onbezoldigde mandaten. Die bepalingen kunnen echter interpretatieproblemen met zich brengen.

1. Hoe interpreteert u dat artikel?

2.

- a) Verleent het voorzitterschap van een raad van bestuur meer bevoegdheid dan het loutere lidmaatschap ervan?
- b) Kan het niet als een afgeleid mandaat worden beschouwd?

3. Welke mandaten kunnen als «afgeleid» worden aangemerkt?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken van 8 maart 2007, op de vraag nr. 1207 van de heer Charles Michel van 31 januari 2007 (Fr.):

Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag.

Artikel 1*quater* van de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van Staat, alsmede de leden en gewe-

bres législatives, énoncé dans la loi du 4 mai 1999, ce qu'il a lieu d'entendre par 'mandat exécutif rémunéré':

- 1^o les fonctions de bourgmestre, d'échevin et de président d'un conseil de l'aide sociale, quel que soit le revenu y afférent;
- 2^o tout mandat exercé au sein d'un organisme public ou privé, en tant que représentant de l'État, d'une communauté, d'une région, d'une province ou d'une commune, pour autant que ce mandat confère davantage de pouvoir que la simple qualité de membre de l'assemblée générale ou du conseil d'administration de cet organisme et quel que soit le revenu y afférent;
- 3^o tout mandat exercé au sein d'un organisme public ou privé, en tant que représentant de l'État, d'une communauté, d'une région, d'une province ou d'une commune, pour autant que le revenu mensuel brut imposable y afférent atteigne un montant de 500 euros au moins. Ce montant est adapté annuellement à l'évolution de l'indice des prix à la consommation.

Je rappelle que cette loi relative au cumul des mandats est née d'une initiative purement parlementaire. Elle faisait partie d'un ensemble de lois issues des « Assises de la Démocratie » instaurées en 1996 et qui visaient notamment à accroître la qualité de la démocratie politique.

Ainsi que cela résulte des travaux parlementaires (*Doc. parl.*, Sénat, session 1997-1998, n° 984/4, p. 12), la notion de « mandat exécutif rémunéré » ne concerne pas les mandats dérivés de la fonction, les mandats dans les organes consultatifs, les mandats dans des organismes dépourvus de la personnalité juridique et les mandats à titre gratuit. S'agissant de la fonction de bourgmestre ou d'échevin, il ressort des mêmes discussions qu'un mandat « dérivé » est un mandat qui résulte directement de l'exercice de la fonction de bourgmestre ou d'échevin.

Les auteurs de la loi reconnaissent qu'il est impossible de dresser un inventaire exhaustif de tous les cumuls qui sont admis. Cette définition ne doit toutefois pas être interprétée de manière extensive afin de respecter la philosophie de la loi qui consiste à interdire un cumul excessif de pouvoir.

En ce qui concerne le cas particulier du président d'un conseil d'administration, également abordé dans les discussions parlementaires :

- soit cette présidence est un mandat inhérent à la fonction de bourgmestre ou d'échevin et dans ce cas, le cumul est autorisé;

zen leden van de Wetgevende Kamers, ingevoegd bij wet van 4 mei 1999, bevat reeds wat beschouwd moet worden als een bezoldigd uitvoerend mandaat:

- 1^o het ambt van burgemeester, van schepen en van voorzitter van een raad voor maatschappelijk welzijn, ongeacht het daaraan verbonden inkomen;
- 2^o elk mandaat in een openbare of particuliere instelling, uitgeoefend als vertegenwoordiger van het Rijk, van een gemeenschap, van een gewest, van een provincie of van een gemeente, voor zover dat mandaat meer bevoegdheid verleent dan het loutere lidmaatschap van de algemene vergadering of van de raad van bestuur van die instelling en ongeacht het daaraan verbonden inkomen;
- 3^o elk mandaat in een openbare of particuliere instelling, uitgeoefend als vertegenwoordiger van het Rijk, van een gemeenschap, van een gewest, van een provincie of van een gemeente, voor zover dat mandaat een maandelijks bruto belastbaar inkomen oplevert van minstens 500 euro. Dat bedrag wordt jaarlijks aangepast aan het indexcijfer van de consumptieprijsen.

Ik herinner u eraan dat deze wet met betrekking tot het cumuleren van mandaten ontstaan is door een zuiver parlementair initiatief. Zij maakte deel uit van een geheel van wetten die ontsproten zijn uit de « staten-generaal van de democratie » die in 1996 opgericht werden en die als doel hadden om met name de kwaliteit van de politieke democratie te vergroten.

Zoals uit de parlementaire documenten voortvloeit (*Parl. St.*, Senaat, zittingsperiode 1997-1998, nr. 984/4, blz. 12), slaat het begrip « bezoldigd uitvoerend mandaat » niet op de uit het ambt afgeleide mandaten, de mandaten in adviesorganen, de mandaten in instellingen zonder rechtspersoonlijkheid en de onbezoldigde mandaten. Betreffende de functie van burgemeester of schepen blijkt dat een « afgeleid » mandaat een mandaat is dat rechtstreeks voortvloeit uit de uit-oefening van het ambt van burgemeester of schepen.

De opstellers van de wet erkennen dat het onmogelijk is om een volledige inventaris op te stellen van alle cumuls die toegestaan zijn. Deze definitie mag evenwel niet uitbreidend geïnterpreteerd worden teneinde de filosofie van de wet, die erin bestaat om een buitensporige cumulatie van macht te verbieden, te respecteren.

Wat het bijzondere geval van de voorzitter van een raad van bestuur betreft, dat eveneens ter sprake kwam bij de parlementaire besprekkingen :

- ofwel is dit voorzitterschap een mandaat dat eigen is aan het ambt van burgemeester of schepen en dan is de cumulatie toegestaan;

— soit ce mandat n'est pas dérivé de la fonction de bourgmestre ou d'échevin et il faut alors tenir compte de la notion de « pouvoir » attaché à ce mandat. S'il est considéré comme supérieur à celui d'un simple membre, le cumul est interdit.

Il appartient à chaque assemblée de vérifier le respect par ses membres des dispositions de la loi du 6 août 1931 précitée. Un parlementaire qui exercerait plus d'un mandat exécutif rémunéré doit être invité à ne plus exercer qu'un seul de ces mandats.

Il appartient en outre au règlement de chaque assemblée d'organiser les modalités d'exécution de la loi du 6 août 1931 (article 1^{er} *quinquies*).

Ministre des Affaires étrangères

DO 2006200708932

Question n° 394 de M. Miguel Chevalier du 13 octobre 2006 (N.) au ministre des Affaires étrangères:

Afghanistan. — Renforcement des effectifs.

Actuellement, 290 militaires belges sont à la disposition de l'OTAN en Afghanistan. Compte tenu de l'agitation croissante dans ce pays, l'OTAN souhaite renforcer ses effectifs. Le ministre a dès lors annoncé son intention d'envoyer 300 militaires belges supplémentaires en Afghanistan, mais il a fait cette annonce avant l'engagement qui a également été pris d'envoyer des troupes au Liban.

1. Étant donné l'agitation croissante en Afghanistan, envisagez-vous d'envoyer des troupes supplémentaires dans ce pays ?

2. De combien de militaires s'agirait-il dans ce cas ?

3. Avez-vous une idée de la région dans laquelle les renforts seront déployés ?

Réponse du ministre des Affaires étrangères du 8 mars 2007, à la question n° 394 de M. Miguel Chevalier du 13 octobre 2006 (N.):

Une augmentation possible de nos effectifs en Afghanistan semble maintenant exclue. En effet, le gouvernement a entretemps décidé d'envoyer un contingent pour les opérations élargies de l'Unifil au Sud Liban. De ce fait, on a atteint une limite opérationnelle pour la mise à disposition de forces belges pour des opérations à l'étranger.

— ofwel is dit mandaat niet afgeleid van het ambt van burgemeester of schepen en dan moet er rekening gehouden worden met het begrip « macht » dat aan dit mandaat verbonden is. Als het beschouwd wordt als hoger dan dat van een eenvoudig lid, dan is de cumulatie verboden.

Elke assemblée dient erop toe te zien dat haar leden de bepalingen van de voornoemde wet van 6 augustus 1931 naleven. Een parlementslid dat meer dan één bezoldigd uitvoerend mandaat zou uitoefenen, dient gevraagd te worden om slechts nog één van die mandaten uit te oefenen.

Bovendien komt het het reglement van elke assemblée toe de uitvoeringsmodaliteiten van de wet van 6 augustus 1931 (artikel 1*quinquies*) te regelen.

Minister van Buitenlandse Zaken

DO 2006200708932

Vraag nr. 394 van de heer Miguel Chevalier van 13 oktober 2006 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

Afghanistan. — Troopenversterking.

België levert op dit ogenblik 290 militairen aan de NAVO in Afghanistan. Door de toenemende onrust wil de NAVO zijn troepenaantal verhogen. Hierbij heeft de minister laten weten dat hij van plan is om 300 extra Belgische militairen naar Afghanistan te sturen, dit echter vóór de toezegging van het leveren van troepen in Libanon.

1. Gelet op de toenemende onrust in Afghanistan, overweegt u om extra troepen naar Afghanistan te sturen ?

2. Om hoeveel militairen zou dit dan gaan ?

3. Heeft u enig idee in welke regio de mogelijke troopenversterking zal gestationeerd worden ?

Antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken van 8 maart 2007, op de vraag nr. 394 van de heer Miguel Chevalier van 13 oktober 2006 (N.):

Een mogelijke verhoging van ons troepenaantal in Afghanistan lijkt nu uitgesloten. Ondertussen heeft de regering immers de beslissing genomen om troepen te leveren voor de uitgebreide Unifil operaties in Zuid Libanon. Dit betekent dat de operationele grens voor het leveren van Belgische manschappen voor buitenlandse operaties bereikt is.

DO 2006200709430

**Question n° 422 de M. Staf Neel du 21 décembre 2006
(N.) au ministre des Affaires étrangères:**

Services publics fédéraux. — Personnel. — Indemnités et acquis. — Report.

Les médias se sont largement fait l'écho du paiement tardif par les pouvoirs publics fédéraux de factures relatives à des biens et des services, causant ainsi la faillite d'un certain nombre d'indépendants.

Il s'agit d'un principe pour ainsi dire inhérent au budget fédéral et à en croire les ministres compétents, ils veilleraient désormais à ce que les factures soient payées dans les délais.

Ce report systématique de paiements concernerait apparemment aussi les agents des différents services publics fédéraux (SPF) au sein desquels certains acquis et des accords conclus avec les syndicats dans le cadre de CCT et de protocoles n'ont pas été pris en compte en temps opportun, entraînant des retards de paiement.

1. De quels acquis et indemnités le personnel n'a-t-il toujours pas pu bénéficier ?

2. Pourriez-vous par ailleurs me fournir une liste de toutes les indemnités auxquelles les membres du personnel des différents SPF peuvent prétendre ?

Réponse du ministre des Affaires étrangères du 8 mars 2007, à la question n° 422 de M. Staf Neel du 21 décembre 2006 (N.):

1 et 2. Toutes les indemnités auxquelles mes agents ont droit en vertu de leur statut de fonctionnaire de l'État ou de la carrière du service extérieur ont été payées à temps, à l'exception du remboursement de certains frais de transport qui n'a pas pu être exécuté puisque la publication de l'arrêté royal du 26 janvier 2007 instaurant un transport public gratuit généralisé pour le personnel de la fonction publique, n'est intervenu qu'à la date du 31 janvier 2007. Les procédures de paiement sont actuellement en cours.

DO 2006200709533

Question n° 431 de M. Miguel Chevalier du 15 janvier 2007 (N.) au ministre des Affaires étrangères:

Somalie. — Intervention de l'Éthiopie.

À la mi-décembre 2006, l'Union des tribunaux islamiques semblait encore pouvoir contrôler la situation en Somalie. Les seigneurs de guerre ont été expulsés de

DO 2006200709430

Vraag nr. 422 van de heer Staf Neel van 21 december 2006 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

Federale overheidsdiensten. — Personeel. — Vergoedingen en verworvenheden. — Uitstel.

De pers heeft vol gestaan van middenstanders die failliet gingen door het niet tijdig betalen van goederen en diensten door de federale overheid.

Dit is een bijna ingebakken principe in de federale begroting en als wij de bevoegde ministers mogen geloven, zouden zij nu werk maken van tijdige betaling.

Blijkaar wordt dit principe van het verschuiven in de tijd ook toegepast op het personeel van de verschillende federale overheidsdiensten (FOD's) waar een aantal verworvenheden en afspraken via CAO's en protocols met de vakbonden eveneens niet tijdig zouden uitgevoerd worden en also het personeel moet wachten op uitbetaling.

1. Welke vergoedingen en verworvenheden werden tot op heden nog niet aan het personeel uitbetaald ?

2. Tevens verkreeg ik graag een lijst van al de vergoedingen waarop het personeel aanspraak kan maken en dit voor de verschillende FOD's.

Antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken van 8 maart 2007, op de vraag nr. 422 van de heer Staf Neel van 21 december 2006 (N.):

1 en 2. Alle vergoedingen waarop mijn ambtenaren krachtens hun statuut van rijksambtenaar of dat van de loopbaan buitenlandse dienst recht hebben, werd tijdig uitbetaald, uitgezonderd de terugbetalingen van bepaalde vervoerskosten die nog niet werden uitgevoerd omdat het koninklijk besluit van 26 januari 2007 dat het veralgemeend gratis openbaar vervoer voor de personeelsleden van de federale overheid instelt, slechts op 31 januari 2007 werd gepubliceerd. De procedures voor uitbetaling zijn momenteel lopende.

DO 2006200709533

Vraag nr. 431 van de heer Miguel Chevalier van 15 januari 2007 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

Somalië. — Tussenkomst van Ethiopië.

Midden december 2006 zag het er nog naar uit dat de Unie van Islamitische Rechtbanken, Somalië onder controle zou krijgen. De kriegsheren werden uit de

la capitale Mogadiscio et l'Union a bénéficié du soutien passif de la population, lasse de la guerre et aspirant à la stabilité.

Le gouvernement transitoire de Somalie a toutefois reçu le soutien de l'Éthiopie, qui a envoyé plusieurs milliers de soldats dans le pays. En deux semaines, les troupes éthiopiennes sont parvenues à chasser l'Union des tribunaux islamiques.

1. Grâce à l'intervention de l'Éthiopie, le gouvernement transitoire a réussi à reprendre le pouvoir en Somalie.

- a) Estimez-vous aussi que le gouvernement somalien ne sera qu'un gouvernement fantoche aux ordres de l'Éthiopie?
- b) Quelles seront selon vous les conséquences de cette situation pour la stabilité du pays?

2. L'Union des tribunaux islamiques a été expulsée de Somalie et s'est à présent établie dans la zone frontalière avec le Kenya.

Vous attendez-vous à une guérilla au nom de la guerre sainte contre les Chrétiens?

3. Quelles seront, selon vous, les répercussions du déploiement de forces éthiopiennes en Somalie sur la stabilité dans l'ensemble de la région?

Réponse du ministre des Affaires étrangères du 8 mars 2007, à la question n° 431 de M. Miguel Chevalier du 15 janvier 2007 (N.):

1. Le gouvernement éthiopien a justifié sa présence sur le territoire somalien par les trois raisons suivantes: une aide au gouvernement Fédéral de Transition somalien (GFT), la défense de son propre territoire ainsi qu'une attaque contre une alliance internationale islamiste (plus de 5000 étrangers luttaient en effet aux côtés de l'Union des Cours Islamiques/UCI.)

Je ne partage pas l'opinion selon laquelle la Somalie deviendrait la marionnette de l'Ethiopie. L'Ethiopie, dont les troupes ne sont pas toujours très bien accueillies dans la capitale ne compte pas s'étemiser sur le territoire somalien et a d'ailleurs débuté son retrait. Le retrait total ne se fera il est vrai qu'après l'arrivée des premiers bataillons de l'AMISOM, la Force de maintien de la paix de l'Union Africaine (UA.).

Il est clair que la Belgique condamne toute occupation d'un État souverain par un autre.

La présence des troupes éthiopiennes a malgré tout, eu un certain effet positif pour l'assise plus qu'affaiblie du GFT. Ce dernier est, pour rappel, considéré comme l'interlocuteur officiel somalien par la Communauté Internationale.

2. L'on soupçonne effectivement les survivants des Shababs (jeunes enrôlés de force) de se trouver à

hoofdstad Mogadishu verjaagd en ze konden rekenen op een passieve steun van de bevolking die oorlogsmoe is en snakt naar stabiliteit.

De Transitionele Regering van Somalië kan echter rekenen op de steun vanuit Ethiopië. Deze stuurde een paar duizend soldaten naar Somalië. Binnen een tweetal weken slaagden ze er in de Unie van Islamitische Rechtbanken te verdrijven.

1. Dankzij de tussenkomst van Ethiopië slaagde de Transitionele Regering erin terug de macht in Somalië te veroveren.

- a) Deelt u de mening dat de regering van Somalië nu een marionet zal zijn van Ethiopië?
- b) Welke gevolgen denkt u dat dit zal hebben voor de stabiliteit in het land?

2. De Unie van Islamitische Rechtbanken werd uit Somalië verdreven en verblijft nu in het grensgebied met Kenia.

Verwacht u een guerrillaoorlog onder de noemer van een jihad tegen de christenen?

3. Welke gevolgen zal, volgens u, de machtsonplooiing van Ethiopië in Somalië hebben voor de stabiliteit in de ganse regio?

Antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken van 8 maart 2007, op de vraag nr. 431 van de heer Miguel Chevalier van 15 januari 2007 (N.):

1. De Ethiopische regering geeft drie redenen op voor haar aanwezigheid op het Somalische grondgebied: hulp aan de Somalische federale overgangsregering (FOG), de verdediging van zijn eigen grondgebied en een aanval tegen een internationale islamitische alliantie (meer dan 5000 buitenlanders vochten aan de zijde van de Unie van Islamitische Rechtbanken/VIR).

Ik deel de mening niet dat Somalië een marionet van Ethiopië wordt. De Ethiopische troepen zijn niet altijd even welkom in de hoofdstad en zijn ook niet van plan lange tijd op het Somalische grondgebied te blijven. Ze zijn trouwens aan de aftocht begonnen. De terugtrekking zal echter pas volledig zijn na de aankomst van de eerste Amisom-bataljons, de vredesmacht van de Afrikaanse Unie (AU).

België veroordeelt uiteraard elke bezetting van een soevereine staat door een andere staat.

De aanwezigheid van de Ethiopische troepen heeft echter een bepaald positief effect gehad op de meer dan verzwakte positie van de FOG. Ter herinnering: alleen de FOG is de officiële Somalische gesprekspartner van de internationale gemeenschap.

2. Het vermoeden bestaat dat de overlevenden van de Shababs (jongeren die onder dwang gerekruteerd

l'extrême sud de la Somalie. Ils seraient cependant dans une zone mangrove particulièrement inhospitale où leur survie est problématique. Il est vrai que certains responsables de l'UCL ont transité par le Kenya. Malgré la fermeture de la frontière par les autorités kenyanes, un contrôle intégral est en pratique infaisable. Le Gouvernement kényan est très inquiet de la présence d'éventuelle Islamistes sur son territoire, fait qui risque d'aggraver encore le danger d'attentats dans ce pays. Le risque est donc réel mais les autorités kenyanes font tout ce qui est leur pouvoir afin de retrouver et de procéder à l'arrestation de ces personnes.

3. Contrairement à ce que l'on a pu craindre, la présence éthiopienne en Somalie n'a pas jusqu'à présent entraîné un transfert du conflit Ethiopie-Erythrée (cette dernière ayant ouvertement soutenu l'UCL) sur le territoire somalien.

La stabilité dans la Corne de l'Afrique pose problème depuis de nombreuses années. Cependant, si l'on parvient à progresser dans un des pays qui la compose, des effets positifs pourraient être palpables sur l'ensemble de la région.

DO 2006200709657

Question n° 438 de M. Miguel Chevalier du 29 janvier 2007 (N.) au ministre des Affaires étrangères:

Nigéria. — Risques de sécurité.

Le meurtre d'un homme d'affaires ostendais a montré une fois de plus que la sécurité d'étrangers séjournant au Nigéria est loin d'être garantie. La production pétrolière du pays offrant de nombreuses possibilités économiques, ce pays attire de nombreux investisseurs et ouvriers étrangers.

Les autorités nigériennes ne sont apparemment pas en mesure de garantir la moindre sécurité aux étrangers. Le pays est dès lors classé au niveau de sécurité 3, ce qui signifie que les voyages non essentiels vers certaines régions du pays sont déconseillés.

1. Disposez-vous d'informations relatives aux circonstances exactes du meurtre de l'homme d'affaires ostendais perpétré le 27 janvier 2007?

2. Avez-vous déjà eu des contacts avec votre homologue nigérian concernant les risques pour la sécurité au Nigéria?

3.

a) Envisagez-vous de renforcer les mesures de sécurité pour le Nigéria et de déconseiller tous les voyages vers ce pays?

zijn) zich in het uiterste zuiden van Somalië bevinden. Ze zouden echter in een bijzonder onherbergzame mangroveregio zijn waarin ze moeilijk kunnen overleven. Wel is het zo dat enkele verantwoordelijken van de VIR door Kenia getrokken zijn. De Keniaanse overheid heeft weliswaar de grens gesloten, maar in feite is een waterdichte grensbewaking niet mogelijk. De Keniaanse regering is zeer verontrust over de mogelijke aanwezigheid van islamisten op haar grondgebied waardoor er een grotere kans op aanslagen in het land bestaat. Dit is een reëel risico, maar de Keniaanse overheid doet er alles aan om deze personen op te sporen en aan te houden.

3. In tegenstelling tot wat gevreesd werd, is door de aanwezigheid van Ethiopiërs in Somalië het conflict tussen Ethiopië enerzijds en Eritrea (dat de VIR openlijk steunde) anderzijds niet naar het Somalische grondgebied overgewaaaid.

De stabiliteit in de Hoorn van Afrika is al jarenlang een probleem. Indien er echter in een van de landen die er deel van uitmaken, vooruitgang kan worden geboekt, kan dit een positieve invloed hebben in de hele regio.

DO 2006200709657

Vraag nr. 438 van de heer Miguel Chevalier van 29 januari 2007 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

Nigeria. — Veiligheidsrisico's.

Met de moord op een Oostendse zakenman is nogmaals gebleken dat het verblijf van buitenlanders in Nigeria allesbehalve veilig is. Gezien de economische opportuniteiten die het land biedt omwille van zijn olieproductie, verblijven vele buitenlandse investeerders en ook arbeiders in dat land.

De Nigeriaanse autoriteiten blijken niet in staat te zijn om de buitenlanders enige veiligheid te garanderen. Vandaar ook de classificatie van Nigeria inzake veiligheid op niveau 3, met name dat niet essentiële reizen naar bepaalde gebieden in het land afgeraden worden.

1. Beschikt u over gegevens betreffende de ware toedracht van de moord op de Oostendse zakenman van 27 januari 2007?

2. Heeft u omtrent de veiligheidsrisico's in Nigeria reeds contact gehad met uw Nigeriaanse collega?

3.

a) Overweegt u om het veiligheidsniveau in Nigeria te verscherpen tot het afraden van alle reizen naar het betreffende land?

b) Pourquoi?

4.

a) Une concertation a-t-elle eu lieu avec vos homologues européens concernant la sécurité au Nigéria?

b) Dans l'affirmative, quel en a été le résultat?

Réponse du ministre des Affaires étrangères du 8 mars 2007, à la question n° 438 de M. Miguel Chevalier du 29 janvier 2007 (N.):

1. L'homme d'affaires ostendais M. Maurice Lammerant a été tué samedi 27 janvier 2007 lors d'une tentative de hold-up à Warri, dans le delta du fleuve Niger. Un complice de cette attaque a avoué que le but était de voler la voiture de M. Lammerant, sur commande d'une personne à Port-Harcourt, également dans le delta du Niger. Cette information a été fournie par notre ambassade à Abuja, qui suivra de près l'enquête judiciaire. Notre SPF Affaires étrangères est également en contact avec la famille de la personne décédée.

2. Le thème de la sécurité est régulièrement abordé par notre ambassadeur lors de ses contacts diplomatiques avec le ministère des Affaires étrangères nigérian. Récemment, l'ambassadeur a également eu un entretien à ce sujet avec le chef de la police nigériane ainsi qu'avec le chef du *State Security Services* (comparable à notre Sûreté de l'État).

3. Il ne paraît pas indiqué de déconseiller tous les voyages au Nigéria. Le niveau de sécurité actuel « 3 — Les voyages non essentiels vers certaines régions sont déconseillés », peut être maintenu étant donné que les problèmes de sécurité graves se posent dans certaines parties du pays, comme dans le delta du Niger.

Les faits se sont produits à Warri, un des points chauds du delta du Niger. La question de la sécurité des occidentaux dans le delta du Niger figure depuis longtemps dans l'avis de voyage pour le Nigéria, avec mention par exemple des actes de violence et des enlèvements. L'avis de voyage mentionne également qu'il est « déconseillé de se rendre dans toute la région du delta du Niger, sauf pour de raisons impératives et professionnelles. » L'avis de voyage est actualisé chaque fois qu'apparaissent de nouveaux éléments ou de nouvelles évolutions au niveau de la sécurité.

4. La situation sécuritaire au Nigéria est débattue régulièrement lors des réunions COAFR de l'UE à Bruxelles. Les « Chefs de Mission » des pays de l'UE à Abuja ont récemment dressé un nouveau rapport de situation de la sécurité dans le delta du Niger. À Abuja, notre ambassade participe aux réunions de sécurité avec les autres ambassades de l'UE et, s'il y a de nouvelles évolutions importantes, dans un cadre plus large, entre autres avec l'ambassade des États-Unis et avec les agences des Nations unies.

b) Wat is uw motivatie op het antwoord van deze vraag?

4.

a) Heeft u met uw Europese collega's reeds overleg gepleegd over de veiligheidssituatie in Nigeria?

b) Zo ja, wat was het resultaat van deze gesprekken?

Antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken van 8 maart 2007, op de vraag nr. 438 van de heer Miguel Chevalier van 29 januari 2007 (N.):

1. De Oostendse zakenman de heer Maurice Lammerant kwam op zaterdag 27 januari 2007 om tijdens een mislukte roofoverval in Warri, in de delta van de Nigerstroom. Een medeplichtige aan de overval bekende dat het de bedoeling was om de wagen van de heer Lammerant te stelen, op bestelling van een persoon in Port-Harcourt (eveneens in de Niger delta). Deze informatie is afkomstig van onze ambassade in Abuja, die het gerechtelijke onderzoek verder van nabij zal volgen. Onze FOD Buitenlandse Zaken staat eveneens in contact met de familie van de overledene.

2. Het thema veiligheid wordt door de ambassadeur regelmatig ter sprake gebracht bij elk diplomatiek contact met het Nigeriaanse ministerie van Buitenlandse Zaken en recent ook nog met het hoofd van de Nigeriaanse politie en met de baas van de *State Security Services* (te vergelijken met onze Staatsveiligheid).

3. Het afraden van alle reizen naar Nigeria lijkt niet aangewezen. Het huidige veiligheidsniveau « 3 — Niet-essentiële reizen naar bepaalde gebieden worden afgeraden », kan behouden blijven vermits de ernstige veiligheidsproblemen zich in bepaalde delen van het land stellen, zoals in de Niger Delta.

In het reisadvies voor Nigeria wordt reeds langere tijd gewezen op de veiligheidsproblematiek voor westerlingen in de Niger delta, met bijvoorbeeld gewelddadene en ontvoeringen. Het reisadvies vermeldt onder andere dat « het wordt afgeraden zich in de hele regio van de Niger delta te begeven, als men er niet voor dwingende professionele redenen nodig is. » Het reisadvies wordt telkens aangepast als er nieuwe elementen of evoluties opduiken.

4. De veiligheidssituatie in Nigéria wordt regelmatig besproken tijdens de COAFR vergaderingen van de EU in Brussel. De EU « Heads of Mission » in Abuja hebben onlangs een nieuw situatierapport opgesteld inzake de veiligheid in de Niger delta. In Abuja neemt onze ambassade deel aan de regelmatige veiligheidsvergaderingen met de EU-ambassades en ook, als er belangrijke nieuwe evoluties zijn, in een ruimer kader met onder andere de ambassade van de USA en de agentschappen van de Verenigde Naties.

Le rapport de situation des « Chefs de Mission » contient des recommandations telle que la promotion de la sécurité par le désarmement des groupes armés etc. La promotion de la sécurité est toutefois la responsabilité des autorités nigérianes qui doivent prendre les mesures nécessaires.

DO 2006200709697

Question n° 440 de M. Miguel Chevalier du 5 février 2007 (N.) au ministre des Affaires étrangères:

Accord entre Chypre et le Liban concernant l'exploitation du pétrole et du gaz dans les eaux chypriotes.

Il y a peu, Chypre a conclu avec le Liban, comme elle l'avait fait antérieurement avec l'Egypte, des accords portant sur l'exploitation de pétrole et de gaz dans les eaux chypriotes. Selon la ministre turque des Affaires étrangères, ces accords nuisent aux droits des Chypriotes turcs. Aussi Ankara a-t-elle envoyé des navires de guerre dans les eaux internationales de Chypre. En outre, la ministre turque des Affaires étrangères a déclaré qu'elle était résolue à défendre les droits et les intérêts de la Turquie dans l'est du bassin méditerranéen.

1. Quels intérêts chypriotes turcs ont été violés selon vous dans cette affaire?
2. Comment réagissez-vous au discours menaçant de la ministre turque des Affaires étrangères?
3. Dans quelle mesure pensez-vous que l'envoi de navires de guerre dans les eaux internationales de Chypre fait peser une menace réelle sur Chypre?
4. Souscrivez-vous à l'opinion selon laquelle l'attitude d'Ankara dans ce dossier n'est pas de nature à faire avancer les négociations relatives à l'adhésion de la Turquie à l'Union européenne?
5.
 - a) L'Union européenne a-t-elle déjà pris position en la matière ?
 - b) Dans l'affirmative, comment en est-elle arrivée à adopter cette position et quel rôle a joué le ministre De Gucht dans cette prise de position ?

Réponse du ministre des Affaires étrangères du 8 mars 2007, à la question n° 440 de M. Miguel Chevalier du 5 février 2007 (N.):

1. L'ambassade de Turquie a effectué une démarche auprès des services de mon département afin de faire part du mécontentement d'Ankara suite à l'accord intervenu entre Chypre et le Liban pour la délimitation

Het verslag van de *Heads of Mission* heeft aanbevelingen opgesteld zoals de bevordering van de veiligheid door de ontwapening van gewapende groepen enzovoort. De bevordering van de veiligheid is echter de verantwoordelijkheid van de Nigeriaanse autoriteiten, die de noodzakelijke maatregelen dienen te nemen.

DO 2006200709697

Vraag nr. 440 van de heer Miguel Chevalier van 5 februari 2007 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

Akkoord tussen Cyprus en Libanon betreffende winning van olie en gas in de Cypriotische wateren.

Onlangs heeft Cyprus met Libanon, en eerder met Egypte, akkoorden ondertekend over de winning van olie en gas in de Cypriotische wateren. Volgens de Turkse minister van Buitenlandse Zaken tasten deze akkoorden de rechten van de Turks — Cyprioten aan. Daarop stuurde Turkije oorlogsschepen naar de internationale wateren bij Cyprus. Verder verklaarde de Turkse minister van Buitenlandse Zaken dat ze vastbesloten is hun rechten en belangen in het oosten van de Middellandse Zee te beschermen.

1. Wat zijn volgens u de geschonden belangen van Turks — Cyprus in deze aangelegenheid?
2. Wat is uw reactie op de dreigende tal van de Turkse minister van Buitenlandse Zaken?
3. In hoeverre denkt u dat het sturen van oorlogsschepen naar de internationale wateren nabij Cyprus een reële bedreiging vormt voor Cyprus?
4. Deelt u de mening dat de houding van Turkije in deze aangelegenheid niet bevorderlijk is bij de toetredingsonderhandelingen van Turkije tot de Europese Unie?
5.
 - a) Is er in deze materie reeds een Europees standpunt geformuleerd?
 - b) Zo ja, hoe is dit tot stand gekomen en wat was de rol van de minister daarin?

Antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken van 8 maart 2007, op de vraag nr. 440 van de heer Miguel Chevalier van 5 februari 2007 (N.):

1. De ambassade van Turkije heeft bij de diensten van mijn departement een demarche gedaan om uiting te geven aan het ongenoegen van Ankara ingevolge de overeenkomst tussen Cyprus en Libanon voor het af-

de la zone économique exclusive (ZEE) en vue de faciliter une future exploration de pétrole ou de gaz naturel. Ce mécontentement vise également l'accord similaire précédemment conclu entre Chypre et l'Egypte. La Turquie estime que la délimitation des frontières maritimes dans une mer semi-fermée comme la Méditerranée nécessite l'accord de toutes les parties concernées. Ainsi, Ankara s'estime concernée par tout arrangement visant la partie est de la Méditerranée.

2. Les services de mon département ont répondu qu'il s'agit d'un dossier juridique et technique, dans lequel la Belgique n'est ni partie, ni arbitre. Ce contentieux devra éventuellement faire l'objet d'un arbitrage au sein du forum chargé de l'application de la Convention des Nations unies sur le Droit de la mer (UNCLOS).

3. Il a été précisé que c'est au sein des Nations Unies qu'une solution globale à la question chypriote doit être trouvée. En attendant, les parties doivent s'abstenir de tout acte, position qui pourrait nuire à la recherche d'une solution et dégrader davantage le climat de confiance nécessaire à celle-ci. Elles doivent éviter de tomber dans la surenchère des polémiques qui ressurgissent dans divers fora (OCDE, OTAN, etc.).

4. Les services de mon département ont en outre rappelé que la Belgique respecte les résolutions 541 et 550 du Conseil de Sécurité qui confirment la souveraineté du gouvernement légal de Nicosie. De plus, la solidarité européenne joue avec la République de Chypre (RoC), même si une certaine flexibilité peut lui être demandée. Les progrès de la Turquie dans la normalisation de ses relations avec la RoC font l'objet d'un examen attentif de la Commission européenne et des États membres de l'UE.

5. L'UE n'a pas pris position en la matière.

DO 2006200709702

Question n° 441 de M. Miguel Chevalier du 5 février 2007 (N.) au ministre des Affaires étrangères:

Congo. — Mouvement «Bundu dia Congo».

Dans la ville congolaise de Matadi, douze personnes ont perdu la vie à la suite de violents accrochages. Il semblerait que des militants du mouvement chrétien

bakenen van de exclusieve économique zone (EEZ). Het akkoord zou in de toekomst de winning van olie en gas moeten vergemakkelijken. Dit ongenoegen betreft eveneens de soortgelijke overeenkomst die vroeger reeds werd gesloten tussen Cyprus en Egypte. Turkije is van mening dat het afbakenen van de zee-grenzen in een half-ingesloten zee zoals de Middellandse Zee door alle betrokken partijen moet worden goedgekeurd. Daarom voelt Ankara zich betrokken bij elke regeling in verband met het oostelijk deel van de Middellandse Zee.

2. De diensten van mijn departement hebben geantwoord dat het hier een juridisch en technisch dossier betreft, waarin België geen partij en geen scheidsrechter is. Dit geschil kan eventueel het voorwerp zijn van een arbitrage binnen het forum dat is belast met de toepassing van de bepalingen van de Conventie van de Verenigde Naties over het recht van de zee (UNCLOS).

3. Er werd benadrukt dat een globale oplossing voor de Cypriotische kwestie binnen de Verenigde Naties Unies moet worden gevonden. Inmiddels dienen de partijen af te zien van elke handeling of stelling die het zoeken naar een oplossing kan bemoeilijken, waardoor het noodzakelijke vertrouwensklimaat nog meer in het gedrang zou komen. Zij moeten vermijden om terecht te komen in de spiraal van polemieken die binnen verschillende fora (OESO, NAVO, enzovoort) opnieuw opduiken.

4. De diensten van mijn departement hebben bovendien benadrukt dat België resoluties 541 en 550 van de Veiligheidsraad in acht neemt. Deze resoluties bekrachtigen de soevereiniteit van de legale regering van Nicosia. Daarenboven speelt de Europese solidariteit met de Republiek Cyprus (RoC) mee, ook al kan van haar enige flexibiliteit worden gevraagd. De vooruitgang van Turkije in de normalisatie van zijn betrekkingen met de RoC is het voorwerp van een grondig onderzoek door de Europese Commissie en de lidstaten van de EU.

5. De EU heeft in deze zaak geen standpunt ingenomen.

DO 2006200709702

Vraag nr. 441 van de heer Miguel Chevalier van 5 februari 2007 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

Congo. — Beweging «Bundu dia Congo».

In de Congolese stad Matadi zijn na felle schermutselingen twaalf mensen om het leven gekomen. Uit recente bronnen blijkt het te gaan over militanten van

Bundu dia Congo auraient opposé une résistance farouche à la police congolaise qui s'apprêtait à fouiller une auberge qu'elle soupçonnait être le lieu de résidence de M. Ne Muanda Nsemi, le chef spirituel de Bundu dia Congo.

1. Le mouvement Bundu dia Congo est-il considéré comme une milice armée?

2. Disposez-vous d'informations sur l'importance de ce mouvement au Congo?

3. Disposez-vous d'informations relatives aux sources de financement de ce mouvement?

4. Dans quelle mesure ce mouvement risque-t-il, selon vous, de mettre en danger la relative stabilité qui règne au Congo depuis les élections présidentielles?

Réponse du ministre des Affaires étrangères du 8 mars 2007, à la question n° 441 de M. Miguel Chevalier du 5 février 2007 (N.):

1. Le mouvement Bundu Dia Kongo est en première instance un mouvement populaire qui défend la cause d'un Congo épuré ethniquement ainsi qu'un retour vers le Royaume Congo de la période précoloniale. Il a des tendances clairement séparatistes et xénophobes et ne craint pas les actions violentes. Le mouvement entre régulièrement en insurrection et des morts tombent presqu'à chaque fois. Concernant les incidents au Bas-Congo à la fin du mois de janvier, on peut également dire que les services d'ordre congolais ont réagi avec une violence disproportionnée. En outre, le motif des troubles était clairement lié au processus électoral et plus particulièrement à la manière incorrecte avec laquelle le gouverneur du Bas-Congo a été élu.

2. Le mouvement est dispersé dans toute la province du Bas-Congo et partiellement dans la province du Bandundu. Bon nombre de gens se sont toujours sentis attirés par le profil mystique et ancestral du mouvement.

3. À notre connaissance, ce mouvement ne reçoit pas de financement externe: il est alimenté financièrement par les adeptes.

4. Concernant le possible danger que recèle le Bundu Dia Kongo pour la stabilité relative du Congo, il doit être signalé que les provocations et les manifestations violentes du mouvement constituent un phénomène qui se manifeste encore et toujours. Tant Mobutu que Kabila père eurent maille à partir avec eux. Pendant les élections, le mouvement s'était joint au camp de Bemba. Depuis la défaite électorale de Bemba, ils recherchent plutôt maintenant à se rapprocher de l'UDPS de Tshisekedi. Ils démontrent à ce sujet un opportunisme politique extrême qui ne va pas dans l'intérêt du pays mais bien dans le sens de visées séparatistes. Cela fait qu'ils sont des alliés politiques non fiables. On peut, dès lors, dire d'une part, que le

de christelijke beweging Bundu dia Congo. Deze boden fel weerstand toen de Congolese politie een herberg wilde onderzoeken waarvan ze vermoeden dat het de verblijfplaats was van Ne Muanda Nsemi, de spirituele leider van Bundu dia Congo.

1. Staat de beweging Bundu dia Congo bekend als een gewapende militie?

2. Beschikt u over gegevens die de verspreiding van deze beweging over Congo weergeven?

3. Beschikt u over gegevens die aantonen waar deze beweging zijn financiële middelen vandaan haalt?

4. In welke mate denkt u dat deze beweging de relatieve stabiliteit in Congo, die er gekomen is na de presidentsverkiezingen, in gevaar kan brengen?

Antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken van 8 maart 2007, op de vraag nr. 441 van de heer Miguel Chevalier van 5 februari 2007 (N.):

1. De beweging Bundu Dia Kongo is in eerste instantie een populaire beweging die ijvert voor een etnisch zuiver Congo en een terugkeer naar het Congo Koninkrijk uit het prekoloniale tijdperk. Ze heeft duidelijke separatistische en xenofobe tendensen en schuwt geen gewelddadige acties. De beweging komt regelmatig in opstand en bijna telkens vallen er doden. Echter, wat betreft de incidenten in Bas-Congo eind januari, kan evenzeer worden gezegd dat de Congolese ordediensten op een disproportioneel gewelddadige manier reageerden. Bovendien was de aanleiding van de rellen duidelijk verbonden met het electoraal proces en meer bepaald de onzuivere wijze waarop de gouverneur van Bas-Congo werd verkozen.

2. De beweging is verspreid over de provincie Bas-Congo en gedeeltelijk in de Provincie Bandundu. Het voorouderlijk-religieus profiel van de beweging heeft steeds heel wat mensen aangesproken.

3. Voor zover bekend worden de financiële middelen van de beweging aangebracht door de leden en zou er dus geen externe financiering zijn.

4. Inzake het mogelijk gevaar van Bundu Dia Kongo op de relatieve stabiliteit in Congo, moet vermeld worden dat de provocaties en het gewelddadig optreden van de beweging een steeds terugkerend fenomeen is. Ook Mobutu en Kabila vader hadden reeds met hen af te rekenen. Tijdens de verkiezingen was de beweging aangesloten bij het kamp van Bemba. Na de electorale nederlaag van Bemba zoeken ze nu echter toenadering tot de UDPS van de Tshisekedi. Ze geven hierbij blijk van vergaand politiek opportunitisme, evenwel niet in het belang van het land, maar om hun separatistische agenda door te voeren. Dit maakt hen tot een onbetrouwbare politieke bondgenoot. Men kan dus stellen dat enerzijds het schadepo-

potentiel d'endommagement du mouvement reste grand à cause de ses grandes capacités de mobilisation auprès de la population, mais aussi, d'autre part, que son poids politique aux fins de déstabilisation structurelle du pays reste limité au vu de son incapacité à former des alliances idéologiques durables.

Il va de soi aussi qu'un développement correct de l'élection des gouverneurs au Bas-Congo ne pourrait que créer un climat serein, où la contestation organisée par Bundu Dia Kongo ne trouverait plus de terreau fertile.

DO 2006200709707

Question n° 442 de M. Miguel Chevalier du 6 février 2007 (N.) au ministre des Affaires étrangères:

Présence de la force de paix ISAF en Afghanistan.

Dans son interview d'adieu sur les ondes de la VRT, l'ambassadeur américain Tom Korologos a critiqué la Belgique et l'Europe. Selon ses dires, la participation européenne et belge à l'ISAF, la force internationale d'intervention assurant le maintien de la paix en Afghanistan sous le commandement de l'OTAN, serait insuffisante. Actuellement, plus de 300 soldats belges sont présents en Afghanistan.

1. Que pensez-vous des déclarations de M. Tom Korologos?

2. Estimez-vous que la participation belge et européenne à la force de paix ISAF est trop limitée?

3.

a) L'OTAN a-t-elle déjà adressé une demande concrète à la Belgique visant à augmenter les effectifs déployés en Afghanistan?

b) Dans l'affirmative, quelle a été votre réaction à cette demande?

Réponse du ministre des Affaires étrangères du 8 mars 2007, à la question n° 442 de M. Miguel Chevalier du 6 février 2007 (N.):

1. Dans la mesure où l'opération ISAF rassemble environ 32 000 hommes dont près de la moitié sont fournis par les États-Unis (hormis quelque 9 000 militaires américains déployés en Afghanistan en dehors d'ISAF), je peux comprendre l'appel de l'ambassadeur Korologos à une augmentation des contributions belge et européenne. Cet appel est toutefois lié à l'importance de l'intervention américaine en Irak plus qu'à la situation en Afghanistan elle-même.

2. Je ne partage pas l'opinion selon laquelle la contribution belge ou européenne en Afghanistan est

tentiel van de beweging groot blijft wegens haar mobiliserend vermogen bij de bevolking, maar dat anderzijds haar politiek gewicht voor een structurele destabilisering van het land beperkt blijft gezien haar onvermogen tot duurzame ideologische allianties.

Het spreekt anderzijds voor zich dat een correcte afwikkeling van de gouverneursverkiezingen in Bas-Congo bij zou dragen tot de creatie van een sereen klimaat, waarin contestatie als degene die Bundu Dia Kongo organiseerde, geen voedingsbodem meer zou vinden.

DO 2006200709707

Vraag nr. 442 van de heer Miguel Chevalier van 6 februari 2007 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

ISAF vredesmacht in Afghanistan.

In zijn afscheidsinterview met de VRT-radio heeft de Amerikaanse ambassadeur Tom Korologos kritiek geuit op België en Europa. Volgens Korologos is de inbreng van Europa en België in de door de NAVO geleide ISAF vredesmacht in Afghanistan te beperkt. Op dit moment beschikt België over ruim 300 soldaten in Afghanistan.

1. Wat is uw reactie op de uitslatingen van Tom Korologos?

2. Deelt u de mening dat de bijdrage van België en Europa in de ISAF vredesmacht te beperkt is?

3.

a) Is er vanuit de NAVO reeds een concrete vraag aan België gericht om het aantal soldaten in Afghanistan op te drijven?

b) Zo ja, wat was uw reactie daarop?

Antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken van 8 maart 2007, op de vraag nr. 442 van de heer Miguel Chevalier van 6 februari 2007 (N.):

1. ISAF telt in totaal 32 000 manschappen, waarvan bijna de helft geleverd wordt door de VS. Daarnaast heeft de VS nog 9 000 manschappen in Afghanistan buiten ISAF. In deze optiek begrijp ik de oproep van Ambassadeur Korologos tot een verhoging van de Belgische en Europese bijdragen. Deze oproep heeft echter meer te maken met de omvang van de Amerikaanse aanwezigheid in Irak dan met de situatie in Afghanistan zelf.

2. Ik deel de mening niet dat de Belgische of Europese inzet in Afghanistan onvoldoende is. In beide

insuffisante. Dans les deux cas, il s'agit d'une contribution significative et responsable qui tient compte des réalités politiques, matérielles et militaires des pays concernés.

3. Les Autorités militaires de l'OTAN ont effectivement adressé une demande concrète à leurs homologues belges pour un renforcement de la participation belge à l'ISAF, principalement en ce qui concerne le soutien aérien à l'opération. A plusieurs reprises (Sommet de l'OTAN à Riga, ministérielle informelle des ministres des Affaires étrangères à Bruxelles le 26 janvier dernier, ministérielle informelle des ministres de la Défense à Séville des 8 et 9 février 2007), la Belgique a détaillé les efforts en cours et les efforts supplémentaires qui seront consacrés en 2007 à notre participation à l'ISAF. À ce sujet, notre intention de reprendre le commandement de l'aéroport international de Kaboul à partir d'octobre 2007 mérite d'être mise en évidence.

DO 2006200709726

Question n° 443 de M. Gerolf Annemans du 8 février 2007 (N.) au ministre des Affaires étrangères:

Allemagne. — Ambassade de Belgique. — Courier. — Absence de traduction en néerlandais.

À la suite du meurtre d'un ressortissant belge en Allemagne, les proches de la victime ont reçu de l'ambassade de Belgique en Allemagne un courrier les informant que la lettre du juge d'instruction avait été traduite uniquement en français, à défaut de collaborateur disponible pour assurer la traduction en néerlandais.

1. Cette information est-elle exacte ?
2. Dans l'affirmative, comment se fait-il qu'aucun collaborateur n'est disponible à l'ambassade pour traduire des courriers dans la langue de la majorité de la population de notre pays ?
3. N'y avait-il aucune autre possibilité — éventuellement externe pour assurer une traduction en néerlandais ?
4. Cela signifie-t-il que tous les documents à traduire de l'ambassade sont uniquement traduits en français et que le français est la seule langue utilisée dans le cadre de la communication écrite avec la Belgique ?

Réponse du ministre des Affaires étrangères du 8 mars 2007, à la question n° 443 de M. Gerolf Annemans du 8 février 2007 (N.):

1. Mon département a transmis à la famille du ressortissant belge assassiné une copie du jugement

gevallen gaat het om een betekenisvolle en verantwoordelijke bijdrage die rekening houdt met de politieke, materiële en militaire realiteit in de betrokken landen.

3. De militaire autoriteiten van de NAVO hebben inderdaad een concrete vraag gericht aan hun Belgische collega's voor een verhoging van de Belgische bijdrage tot ISAF, vooral wat betreft luchtondersteuning (op de NAVO Top in Riga, de informele bijeenkomst van ministers van Buitenlandse Zaken in Brussel op 26 januari 2006 en op de informele bijeenkomst van NAVO ministers van Defensie in Sevilla op 8 en 9 februari 2007). België heeft in detail de lopende Belgische inspanningen uiteengezet alsook de bijkomende inspanningen die ons land in 2007 in het kader van ISAF zal leveren. In dit verband mag onze intentie om in oktober 2007 het bevel over te nemen over de luchthaven van Kaboel extra in de verf gezet worden.

DO 2006200709726

Vraag nr. 443 van de heer Gerolf Annemans van 8 februari 2007 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

Duitsland. — Belgische ambassade. — Brief. — Gebrek aan Nederlandse vertaling.

Naar aanleiding van een moord op een Belgisch onderdaan in Duitsland, kregen de nabestaanden een bericht van de ambassade in Duitsland met de melding dat de brief van de onderzoeksrechter enkel in het Frans werd vertaald, omdat er geen personeelslid beschikbaar was die voor een Nederlandse vertaling kon zorgen.

1. Klopt de versie van voornoemd bericht ?
2. Zo ja, hoe komt het dat er in de ambassade geen enkel personeelslid beschikbaar is om brieven te vertalen in de taal van de meerderheid van de bevolking in dit land ?
3. Bestond geen andere mogelijkheid — eventueel extern — om voor een Nederlandse vertaling te zorgen ?
4. Heeft dit ook tot gevolg dat al de te vertalen stukken van de ambassade enkel in het Frans worden vertaald en de geschreven communicatie met België enkel in het Frans plaatsgrijpt ?

Antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken van 8 maart 2007, op de vraag nr. 443 van de heer Gerolf Annemans van 8 februari 2007 (N.):

1. Aan de nabestaanden van de vermoorde Belg werden door mijn departement een afschrift van het

ainsi qu'une lettre du juge d'instruction, rédigés en langue allemande. Ces deux documents étaient accompagnés d'une traduction en français de la lettre du juge d'instruction, avec la mention expresse qu'une traduction en néerlandais serait effectuée, si souhaité. La famille du défunt a répondu qu'une traduction n'était pas nécessaire.

2. Les faits datent de la période de fin d'année. Le membre du personnel qui s'occupe normalement des traductions en néerlandais était absent. Afin de pouvoir offrir à la famille un texte utilisable, les services de l'Ambassade ont fait une traduction en français.

3. Des traductions effectuées en dehors de l'Ambassade sont évidemment toujours possible, moyennant paiement. Il est à remarquer que dans le cas présent il s'agissait d'un transfert de documents, que l'Ambassade avait sollicité sur place pour la famille. De tels documents ne sont en principe pas traduits.

La traduction de la lettre du juge d'instruction était un service complémentaire en faveur de la famille du défunt.

4. Il va de soi que toutes les traductions de documents officiels se font toujours dans la langue de l'intéressé. La communication écrite avec la Belgique se fait dans les trois langues nationales.

Je tiens à signaler que toute la correspondance entre l'Ambassade et mon département d'une part, et la famille du défunt d'autre part, s'est toujours déroulée en langue néerlandaise.

DO 2006200709793

Question n° 449 de M. Hervé Hasquin du 19 février 2007 (Fr.) au ministre des Affaires étrangères :

Situation en Somalie.

La fin de l'année 2006 a vu l'armée éthiopienne entrer en Somalie, chassant de la capitale les milices islamistes. Actuellement, le Conseil de Sécurité a autorisé une intervention de l'Union africaine dans ce pays.

Les informations sont plutôt fragmentaires.

1. Le gouvernement officiel, dit «gouvernement de Baïdoa», est-il en mesure d'assurer l'ordre sur le territoire?

vonnis en een brief van de onderzoeksrechter, beide opgesteld in het Duits, bezorgd. Deze documenten waren vergezeld van een vertaling naar het Frans van de brief van de onderzoeksrechter, met uitdrukkelijke vermelding dat, indien gewenst, een vertaling naar het Nederlands zou worden gemaakt. De nabestaanden hebben hierop geantwoord dat een vertaling naar het Nederlands niet nodig was.

2. De feiten dateren van de eindejaarsperiode. Het personeelslid dat op de ambassade gebruikelijk vertalingen naar het Nederlands maakt was afwezig. De diensten van de Ambassade hebben dan, met de bedoe-ling de familie in België een bruikbare tekst te bezor-gen, een vertaling in het Frans verzorgd.

3. Vertalingen — extern — zijn natuurlijk steeds mogelijk tegen betaling. Er dient echter te worden op-gemerkt dat het in dit geval ging om het doorsturen van stukken die de Ambassade ten behoeve van de familie had opgevraagd. Dergelijke documenten worden in principe niet vertaald.

De vertaling van de brief van de onderzoeksrechter was een extra dienst ten behoeve van de nabestaanden.

4. Het spreekt vanzelf dat al de officieel te vertalen stukken steeds in de taal van de betrokkenen worden vertaald. De geschreven communicatie met België ver-loopt in de drie landstalen.

Ik wens er tevens op te wijzen dat alle briefwisseling tussen de Ambassade en mijn departement enerzijds en de nabestaanden anderzijds steeds in het Nederlands is verlopen.

DO 2006200709793

Vraag nr. 449 van de heer Hervé Hasquin van 19 februari 2007 (Fr.) aan de minister van Buiten-landse Zaken:

Toestand in Somalïë.

Eind 2006 is het Ethiopische leger binnengevallen in Somalïë en heeft het de moslimmilities uit de hoofdstad verdreven. De Veiligheidsraad heeft nu toestem-ming gegeven voor een interventie van de Afrikaanse Unie in dat land.

We beschikken echter over weinig informatie hier-omtrent.

1. Is de officiële regering, ook wel «regering van Baïdoa» genaamd, in staat om de veiligheid op het grondgebied te garanderen?

2. Les troupes éthiopiennes sont-elles présentes dans un souci de maintenir l'ordre, ou pour annexer purement et simplement la Somalie?

3. Comment voyez-vous l'avenir? En effet, certains journalistes n'hésitent pas à parler de «bourbier à l'irakienne» pour qualifier la situation.

4. Cette modification de la «donne» locale influera-t-elle sur le conflit entre l'Ethiopie et l'Erythrée, et, si oui, dans quelle mesure?

5. Avez-vous eu des échos des discussions qui ont été entretenues par Louis Michel, commissaire européen au développement, en la matière?

6. Comment envisagez-vous la gestion de ce problème dans le cadre de la participation belge au Conseil de Sécurité de l'ONU en 2007?

Réponse du ministre des Affaires étrangères du 8 mars 2007, à la question n° 449 de M. Hervé Hasquin du 19 février 2007 (Fr.):

Le Gouvernement Fédéral de Transition somalien s'efforce actuellement d'assurer l'ordre sur le territoire. Il bénéficie pour ce faire de la présence de troupes éthiopiennes.

Le gouvernement éthiopien justifie ses frappes aériennes sur le territoire sud-somalien par les trois raisons suivantes: une aide au Gouvernement Fédéral de Transition somalien (GFT), la défense de son propre territoire ainsi qu'une attaque contre une alliance internationale islamiste (plus de 5 000 étrangers luttaient en effet aux côtés de l'Union des Cours Islamiques.)

Les troupes éthiopiennes commenceraient à se retirer du territoire somalien. Il est nécessaire, afin de rétablir l'ordre dans le pays, de déployer rapidement une Force africaine de Maintien de la Paix. Des discussions à ce sujet ont actuellement lieu au sein de l'Union Africaine, de l'ONU et de l'UE. La Belgique estime que tout soutien de la Communauté Internationale à une telle Force doit se dérouler parallèlement à la recherche d'une solution politique qui regrouperait un maximum d'interlocuteurs.

À l'heure actuelle, la modification de la situation régionale n'a pas eu d'influence sur le conflit opposant l'Ethiopie et l'Erythrée. Malgré le soutien érythréen aux milices de l'Union des Cours islamiques, on ne peut pas parler à ce stade de «transfert» du conflit de ces deux pays sur le territoire somalien.

Il en va de même dans la Zone de Sécurité temporaire entre l'Ethiopie et l'Erythrée surveillée par la Mission de maintien de la paix MINUVE où la situation n'a pas changé au cours des dernières semaines.

2. Dient de aanwezigheid van de Ethiopische troepen louter om de orde te bewaren, of gaat het eigenlijk om een poging om Somalië in te lijven bij Ethiopië?

3. Hoe schat u de toekomst in? Sommige journalisten hebben het immers nu reeds over «Iraakse toestanden» om de situatie ter plaatse te beschrijven.

4. Zal de gewijzigde situatie in Somalië ook een invloed hebben op het conflict tussen Ethiopië en Erytrea, en zo ja, in welke mate?

5. Heeft u meer informatie ontvangen over de gesprekken die Europees commissaris voor Ontwikkelingssamenwerking Louis Michel in deze materie gevoerd heeft?

6. Hoe bent u van plan dit probleem te behandelen in het kader van het Belgische lidmaatschap van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties in 2007?

Antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken van 8 maart 2007, op de vraag nr. 449 van de heer Hervé Hasquin van 19 februari 2007 (Fr.):

De Federale Transitieoverheid van Somalië tracht op dit moment om de orde te handhaven op zijn grondgebied. Hiervoor krijgt Somalië de hulp van Ethiopische troepen.

De Ethiopische Overheid rechtvaardigt zijn luchtaanvallen op het zuiden van Somalië met de drie volgende redenen: Hulp aan de Federale Transitieoverheid van Somalië, defensie van zijn eigen grondgebied evenals een aanval tegen een internationale islamitische alliantie (meer dan 5 000 vreemdelingen hebben samen gestreden met de Unie van Islamitische Strekkingen).

De Ethiopische troepen zouden zich op dit moment terug trekken. Om de orde in het land te kunnen herstellen moet er zo snel mogelijk een Afrikaanse Vredesmacht worden ingezet. Hierover vonden er al gesprekken plaats binnen de Afrikaanse Unie, de VN en de EU. België vindt dat elke steun van de Internationale Gemeenschap aan een dergelijke Macht, parallel moet gebeuren met het zoeken naar politieke oplossingen die een maximum aan gesprekspartners moet samen brengen.

Op dit ogenblik heeft de aanpassing van de regionale situatie nog geen invloed gehad op het conflict tussen Ethiopië en Eritrea. Ondanks de Eritrese hulp aan de milities van de Unie van Islamitische Strekkingen, kunnen we nog niet spreken van een «transfer» van het conflict tussen beide landen op het Somalische grondgebied.

Dit geldt eveneens voor de tijdelijke Veiligheidszone tussen Ethiopië en Eritrea die wordt bewaakt door de MINUVE Vredesmissie en waar de situatie gedurende de laatste weken onveranderd is gebleven.

Je suis au courant du processus de dialogue et de réconciliation nationale initié par le commissaire Louis Michel. Celui-ci a d'ailleurs reçu à Bruxelles ce dimanche 14 janvier 2007 le Speaker du Parlement du Gouvernement Fédéral de Transition, Sharif Hassan Sheikh Aden, démis de ses fonctions depuis. Le 15 janvier 2007, s'est également tenue au Parlement européen une session spéciale sur la Somalie en présence du Commissaire Michel. La Commission européenne continue à dialoguer avec les acteurs en vue d'une solution et la Belgique soutient ces efforts.

En tant que membre non-permanent du Conseil de Sécurité de l'ONU, la Belgique suit le dossier somalien encore plus activement que de coutume. Le service de mon Département compétent pour ce dossier a des contacts journaliers avec nos postes diplomatiques à New York, à Nairobi (accréditée auprès de la Somalie), à Addis Abeba (accréditée auprès de l'Union africaine) ainsi qu'avec nos partenaires européens. La Belgique adopte une attitude constructive en vue d'une solution pacifique.

DO 2006200709794

Question n° 450 de M. Hervé Hasquin du 19 février 2007 (Fr.) au ministre des Affaires étrangères :

Conséquences de l'exécution de Saddam Hussein.

Les images ont fait le tour du monde : l'un des pires tortionnaires des XX et XXIèmes siècles a été pendu en fin d'année 2006.

De nombreuses personnes s'interrogent sur la conformité du procès du sieur Saddam Hussein avec les « Droits de l'Homme », ou encore si une exécution menée à terme au lieu d'être commuée en peine à perpétuité est également conforme à ces mêmes principes.

Ma question concerne l'impact que cette exécution aura sur cette région du monde.

1. Cette exécution, et celles qui ont suivi, ne sont-elles pas de nature à attiser encore plus les tensions ethniques entre chiites et sunnites en Irak ?

2. Ne craignez-vous pas que cette exécution fasse de Saddam Hussein un martyr, plutôt qu'un criminel, et que sa mort, loin de constituer un avertissement pour les futurs dictateurs, n'encourage au contraire certains à suivre la même voie ?

3. Quel est l'impact de cette exécution dans la population musulmane des autres pays, principalement en Iran et en Syrie ?

Ik ben op de hoogte van het proces voor een nationale dialoog en verzoening, dat gelanceerd werd door de commissaris Louis Michel. Op zondag 14 januari 2007 ontving hij trouwens in Brussel, de Speaker van het Parlement van de Federale Transitieoverheid, Sharif Hassan Sheikh Aden, die sindsdien van zijn functie ontheven is. Op 15 januari 2007 was er eveneens een speciale zitting van het Europese Parlement over Somalië met de aanwezigheid van de Commissaris Michel. De Europese Commissie zet de dialoog met de actoren verder om een oplossing te vinden en België steunt deze inspanningen.

Al niet-permanent lid van de Veiligheidsraad van de VN, volgt België het Somalische dossier nog actiever op dan gewoonlijk. De dienst die zich op mijn Departement bezig houdt met dit dossier heeft dagelijks contact met onze diplomatische posten in New York, in Nairobi (geaccrediteerd bij Somalië), in Addis Abeba (geaccrediteerd bij de Afrikaanse Unie) en met onze Europese partners. België neemt een constructieve houding aan met het oog op een vreedzame oplossing.

DO 2006200709794

Vraag nr. 450 van de heer Hervé Hasquin van 19 februari 2007 (Fr.) aan de minister van Buitenlandse Zaken :

Gevolgen van de executie van Saddam Hoessein.

De beelden zijn de wereld rondgegaan : eind 2006 werd één van de wreedste beulen van de XXe en de XXIe eeuw opgehangen.

Veel mensen vragen zich af of het proces van Saddam Hoessein wel overeenkomstig de mensenrechten is verlopen, en of een executie die niet werd omgezet in een levenslange opluiting maar daadwerkelijk werd uitgevoerd, de mensenrechten wel respecteert.

Mijn vraag slaat op de impact die deze executie kan hebben op de rest van de regio.

1. Zal deze executie, en de andere die erop gevolgd zijn, niet leiden tot een verscherping van de ethnische conflicten tussen soennieten en sjiieten in Irak ?

2. Vreest u niet dat deze executie van Saddam Hoessein eerder een martelaar maakt dan een misdader, en dat zijn dood, in plaats van toekomstige dictators af te schrikken, net anderen zal aanmoedigen om zijn voorbeeld te volgen ?

3. Welke impact heeft deze executie gehad op de moslimbevolking van andere landen, vooral van Iran en Syrië ?

4. Le gouvernement irakien a estimé que l'exécution des anciens dignitaires irakiens était une question « interne à l'Irak », repoussant ainsi les critiques des pays occidentaux vis-à-vis de cette exécution.

La commission de reconstruction de l'Irak mise en place suite à la prise du pays par les troupes américaines a-t-elle imposé au futur gouvernement irakien de respecter une série de règles en matière judiciaire, de droits de l'homme, etc.?

5.

- a) Le gouvernement irakien actuel a-t-il augmenté ou diminué sa crédibilité auprès de la population?
- b) À titre principal, voyez-vous ce gouvernement capable de sécuriser, à moyen terme, le territoire irakien?

Réponse du ministre des Affaires étrangères du 8 mars 2007, à la question n° 450 de M. Hervé Hasquin du 19 février 2007 (Fr.):

Avant de répondre à votre question, je souhaiterais rappeler ma ferme opposition à la peine de mort, dans quelque contexte et pour quelque crime que ce soit. Ce point de vue est également la position officielle de la Belgique et de l'Union européenne. C'est sur cette base que nous avons commenté la pendaison, dans des circonstances de surcroît inacceptables, de Saddam Hussein, le 30 décembre 2006.

1. L'exécution de l'ancien dictateur irakien, de même que celles, le 15 janvier 2007, de Barzan Al-Tikriti et d'Awad Al-Bandar, sont, je le crains, susceptibles d'attiser encore les antagonismes confessionnels et ethniques en Irak. Les irrégularités ayant entaché le procès et l'absence de statut international du tribunal qui a condamné les trois accusés n'ont échappé à aucun observateur. Ajoutés aux provocations et insultes proférées lors de l'exécution de S. Hussein, ils renforcent l'image 6e justice de vainqueurs que la majorité des sunnites d'Irak retire de ce procès et de sa brutale conclusion. Pour les Arabes sunnites d'Irak, il s'agit là d'une illustration du radical changement du rapport des forces consécutif à la chute de la dictature au printemps 2003. Davantage, pour les sunnites, ces exécutions s'ajoutent aux autres contentieux qui les opposent au Gouvernement, dominé par les Kurdes et les chiites:

- la poursuite par ce gouvernement de sa politique de débaathification, laquelle frappe surtout les sunnites;
- la demande des sunnites d'une redistribution équitable des revenus générés par l'exploitation des ressources pétrolières;

4. De Iraakse regering is van mening dat de executie van voormalige Iraakse bewindslieden een « intern-Iraakse » kwestie is, en verwerpt zo de kritieken van de Westerse landen op die executie.

Heeft de commissie voor de wederopbouw van Irak, die na de bezetting van het land door de Amerikaanse troepen in het leven werd geroepen, de toekomstige Iraakse regering opgelegd om de algemene rechtsbeginselen en de mensenrechten na te leven?

5.

- a) Heeft de huidige Iraakse regering haar geloofwaardigheid bij de Iraakse bevolking verhoogd of verminderd?
- b) En vooral, acht u deze regering in staat om, op middellange termijn, de veiligheid op het Iraakse grondgebied te verzekeren?

Antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken van 8 maart 2007, op de vraag nr. 450 van de heer Hervé Hasquin van 19 februari 2007 (Fr.):

Alvorens een antwoord te geven op uw vraag, zou ik erop willen wijzen dat ik sterk gekant sta tegenover de doodstraf in eender welke context en voor eender welke misdaad. Dit standpunt is eveneens het officiële standpunt van België en van de Europese Unie. Het is dan ook op deze basis dat we ons hebben uitgesproken over de ophanging van Saddam Hussein op 30 december 2006, die daarenboven in onaanvaardbare omstandigheden is verlopen.

1. Ik vrees ervoor dat de executie van de Irakese dictator, evenals de executies op 15 januari 2007 van Barzan Al-Tikriti en van Awad Al-Bandar, de religieuze en etnische tegenstellingen in Irak nog meer zullen aanwakkeren. De onregelmatigheden die het proces hebben bezoeeld en de afwezigheid van een internationaal statuut voor het tribunaal dat de drie beklaagden heeft veroordeeld, is geen enkele waarnemer ontgaan. De daarvan toegevoegde provocaties en beledigingen tijdens de executie van S. Hussein, versterken het imago van gerechtigheid voor de overwinnaars dat het de soennitische meerderheid in Irak overhoudt aan het proces en de beëindiging ervan. Voor de soennitische Arabieren in Irak, is dit een duidelijk voorbeeld van de radicale veranderingen in de machtsverhoudingen die er zijn gekomen na de val van de dictatuur in de lente van 2003. Voor de soennieten, zijn deze executies zelf nog een zoveelste probleem meer bij de geschillen tussen hen en de overheid, die gedomineerd wordt door Koerden en Sjiitten:

- het feit dat deze overheid doorgaat met haar debaathificatiepolitiek, raakt vooral de soennieten;
- de vraag van de soennieten om een gelijke spreiding te krijgen van de olieinkomsten;

- les réticences de la majorité politique à mener à bien la révision de la constitution adoptée en octobre 2005, révision demandée avec insistance par les politiciens sunnites;
- les attentats, assassinats et enlèvements à motivation sectaire/interconfessionnelle perpétrés, la plupart du temps dans une impunité totale, par les miliciens chiites voire par des « escadrons de la mort » agissant au sein de certaines forces de sécurité irakiennes.

2. Un peu partout dans le monde arabe (à l'exception du Koweït et des autres pays du Golfe), la pendaison de S. Hussein a suscité certaines réactions populaires d'indignation et de critique du Gouvernement irakien, dénoncé comme inféodé aux États-Unis. Ces réactions populaires, sans commune mesure avec les manifestations ayant précédé la première et la seconde interventions sous direction américaine en Irak, en 1991 et 2003, contrastent avec celles des Gouvernements arabes. Ces réactions officielles, en général formulées sur un ton mesuré, n'ont pas, à proprement parler, condamné l'exécution (à l'exception de la Libye où le Président Khadafi a décrété un deuil national). Certains pays (Tunisie, Koweït) ont regretté que cette exécution coïncidât avec le premier jour de la fête de l'Aïd el Ada. En Iran, en revanche, la nouvelle a été accueillie très positivement tant par les autorités que par la population, à l'exception notable de la province du Khouzestan, à majorité arabe.

3. Quelles qu'aient été les recommandations faites aux Irakiens par l'*Office for Reconstruction and Humanitarian Assistance* du Général Jay Garner (actif entre mars et juin 2003), puis par la *Coalition Provisional Authority* de l'Administrateur civil Paul Bremer (jusqu'en juin 2004), l'autorité et la compétence de ces deux organismes étaient limitées à la période d'occupation de l'Irak.

Dès lors que la Résolution 1546 du Conseil de Sécurité des Nations unies, adoptée le 8 juin 2004, organisait le transfert de souveraineté à l'Irak, assurant du même coup au Gouvernement Intérimaire Irakien une légitimité internationale, ce dernier devenait le vrai pouvoir de tutelle de l'administration irakienne.

Dès lors, si les EU prodiguent des avis et des recommandations aux actuelles autorités irakiennes, c'est dans le cadre des échanges diplomatiques classiques entre deux États souverains.

4. L'exécution de Saddam Hussein et de ses accusés n'a rien fait pour renforcer la crédibilité du gouvernement irakien. Au-delà, il est patent que ce

- de terughoudendheid van de meerderheid van de politiek om de grondwetherziening op een goede manier te laten verlopen. Deze herziening werd goedgekeurd in oktober 2005 en werd trouwens met aandrang gevraagd door de soennitische politici;
- de aanhoudende, fanaticke en niet godsdienstgebonden aanslagen, moorden en ontvoeringen door sjiiatische milities of zelf « doodseskaders » en die meestal volledig onbestraft blijven, opereren vanuit bepaalde Irakese veiligheidsdiensten.

2. Zowat overal in de Arabische wereld (met uitzondering van Koeweit en andere landen in de Golfregio), werd de ophanging van S. Hussein door de bevolking onthaald met verontwaardigde reacties en kritiek op de Irakese Regering waarvan men beschuldigd dat het zich onderwerpt aan de Verenigde Staten. Deze reacties van de bevolking, die niet vergelijkbaar zijn met de betogeningen die de eerste en de tweede Amerikaanse interventies in Irak voorafgingen in 1991 en in 2003, zijn tegenstrijdig met de reacties van de Arabische Overheden. Deze officiële reacties, die in het algemeen op een gewogen toon werden uitgedrukt, hebben de executie strikt genomen, niet veroordeeld (met uitzondering van Libië waar de President Khadafi een nationale rouw heeft aangekondigd). Bepaalde landen (Tunesië, Koeweit) betreuren dat deze executie samenviel met de eerste dag van het Aïd el Ada feest. In Iran werd het nieuws door zowel de autoriteiten als de bevolking echter positief onthaald, met uitzondering van de provincie Khouzestan die grotendeels Arabisch is.

3. Welke de aanbevelingen ook mogen geweest zijn van het *Office for Reconstruction and Humanitarian Assistance* van Generaal Jay Garner (werkzaam tussen maart en juni 2003), en vervolgens van de *Coalition Provisional Authority* van de Beleidsambtenaar Paul Bremer (tot in juni 2004), de autoriteit en de bevoegdheid van deze twee organismen was beperkt tot de bezettingsperiode van Irak.

Vanaf het moment waarop Resolutie 1546 van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties, die goedgekeurd werd op 8 juni 2004, de transfer organiseerde van de Irakese onafhankelijkheid en tegelijk zorgde voor een internationale legitimiteit van de Irakese Waarnemende Overheid, kreeg deze laatste de werkelijke voogdij van de Irakese administratie.

Als de VS vanaf dat moment adviezen en aanbevelingen over de balk gooien, dan is dat het in het kader van klassieke diplomatieke uitwisselingen tussen de twee staten.

4. De executie van Saddam Hussein en zijn medebeklaagden heeft de geloofwaardigheid van de Irakese Overheid niet kunnen versterken. Daarenboven, is het

gouvernement, lui-même très divisé, voit échapper à son autorité une grande portion du territoire national et ne contrôle même pas la capitale. Dès lors, on comprend l'accent mis par le Président Bush, dans l'exposé de sa nouvelle stratégie pour l'Irak, le 10 janvier, sur la sécurisation de Bagdad. Le contrôle de la capitale par les troupes irakiennes est en effet indispensable sur un plan politique. C'est également pourquoi l'administration américaine entend responsabiliser les autorités irakiennes sur le plan de la sécurité et du maintien de l'ordre, mais aussi sur celui du contrôle des forces de sécurité qui doivent agir de manière indépendante des allégeances partisanes et sectaires. Pour autant, la solution ne saurait être purement militaire.

C'est pourquoi, j'ai accueilli avec intérêt les volets politiques et économiques du nouveau plan Bush. Le volet politique de la nouvelle stratégie pour l'Irak fixe ainsi aux autorités irakiennes des priorités en termes de réconciliation nationale, principalement en intégrant les sunnites dans le jeu politique et en satisfaisant certaines de leurs revendications que j'ai mentionnées il y a quelques instants. Le volet économique, enfin, prévoit que les EU contribueront, de pair avec les autorités irakiennes, à financer un vaste plan de création d'emplois.

Ceci pourrait contribuer à empêcher les Irakiens les plus vulnérables socio-économiquement de rejoindre la rébellion sunnite ou les milices chiites.

Ministre de la Défense

DO 2006200709535

Question n° 453 de M^{me} Ingrid Meeus du 15 janvier 2007 (N.) au ministre de la Défense:

Défense. — Stages pour étudiants.

Il est essentiel pour les demandeurs d'emploi de disposer non seulement d'une formation mais aussi d'une expérience professionnelle. Sur le marché de l'emploi, la demande de main-d'œuvre bien formée et compétente est en effet importante. De nombreuses écoles intègrent dès lors l'expérience pratique à leur programme de formation et les accords de coopération entre les écoles et les sociétés sont de plus en plus nombreux. Aujourd'hui, les étudiants peuvent même

duidelijk dat deze Overheid, die zelf sterk verdeeld is, een groot deel van het grondgebied niet onder controle heeft en zelf de hoofdstad niet in handen heeft. In dit opzicht, begrijpen we dat de President Bush op 10 januari in zijn nieuwe strategie voor Irak het accent legde op de beveiliging van Bagdad. De controle van de hoofdstad door Irakese Troepen is op politieke vlak inderdaad onmisbaar. Daarom wil de Amerikaanse administratie de Irakese autoriteiten de verantwoordelijkheid geven op het vlak van veiligheid en ordehandhaving maar ook op het vlak van de controle over de veiligheidsdiensten die onafhankelijk van partijdigheid en fanatisme moeten kunnen opereren. Daardoor kan de oplossing niet enkel van militaire aard zijn. Daarom heb ik de aandacht geschonken aan de politieke en economische luiken van het nieuwe plan van Bush.

Het politieke luik in de nieuwe strategie voor Irak, legt de Irakese autoriteiten prioriteiten op op het gebied van de nationale verzoening. Dit grotendeels door de soennieten te integreren in het politieke landschap en door een aantal van hun eisen die ik zonet heb opgenoemd, tegemoet te komen. Het economische luik voorziet, ten slotte, dat de VS samen met de Irakese autoriteiten zullen bijdragen tot de financiering van een groots plan voor werkgelegenheid.

Dit zou moeten bijdragen om te verhinderen dat het sociale en economisch meest kwetsbare deel van de Irakese bevolking zich zou aansluiten bij de soennitische opstand of sjiiatische milities.

Minister van Landsverdediging

DO 2006200709535

Vraag nr. 453 van mevrouw Ingrid Meeus van 15 januari 2007 (N.) aan de minister van Landsverdediging:

Defensie. — Stageplaatsen voor studenten.

Naast kennis is het hebben van enige werkervaring belangrijk voor iedereen die een job wil. Op de arbeidsmarkt is de vraag naar goedgeschoold en bekwame arbeidskrachten immers groot. Vele scholen nemen dan ook praktijkervaring op in hun leerplan. Zodoende ontstaan er meer en meer samenwerkingsverbanden tussen scholen en bedrijven. Studenten kunnen nu zelfs bij het Belgisch leger aankloppen voor een interessante stageplaats. Defensie biedt namelijk

s'adresser à l'armée belge pour effectuer un stage intéressant. La Défense propose en effet un large éventail de possibilités de stages dans des domaines très différents. L'armée belge veut ainsi clairement attirer les jeunes vers une carrière au sein du service public fédéral de la Défense. L'armée œuvre ainsi également à l'amélioration de son image. L'objectif de la Défense est clairement de rapprocher l'armée de la population.

1.

- a) Combien de places de stage l'armée belge propose-t-elle au total?
- b) Quelles sont les composantes qui offrent le plus de places de stage?
- c) Quelles sont celles qui en offrent le moins?

2.

- a) Quelle est la durée moyenne de ces stages?
- b) Les jeunes ont-ils voix au chapitre en la matière?
- 3.
- a) Ces jeunes reçoivent-ils un certificat ou un document similaire à la fin de leur stage?
- b) Dans l'affirmative, ce document a-t-il une quelconque valeur sur le marché du travail?

4.

- a) Quelles sont les formations dont ces jeunes ont déjà bénéficié?
- b) Combien de personnes ayant une formation de niveau universitaire d'une part et de personnes ayant suivi un formation du niveau secondaire d'autre part ont-elles déjà suivi un stage au sein de la Défense?
- 5.
- a) Combien de places de stage sont-elles déjà pourvues?
- b) Quels places ont-elles été pourvues le plus rapidement?
- c) Quelles places sont-elles difficiles voir impossible à pourvoir?
- d) Pour quelles raisons?

6.

- a) Quelle est la proportion d'hommes et de femmes dans les places de stage pourvues?
- b) Quel est l'âge moyen des stagiaires?
- 7.
- a) La Défense offre-t-elle effectivement des perspectives d'avenir aux jeunes en question?
- b) Des jeunes ont-ils été engagés à la Défense après leur période de stage?

een brede waaier aan stagemogelijkheden, en dit in uiteenlopende domeinen. Het Belgisch leger wil duidelijk jonge mensen warm maken voor een carrière bij de federale overheidsdienst Defensie. Bovendien wil het Belgisch leger ook werken aan het verbeteren van haar imago. Defensie wil duidelijk het leger dichter bij de bevolking brengen.

1.

- a) Hoeveel stageplaatsen biedt het Belgisch leger in totaal aan?
- b) Bij welke componenten zijn er het meeste stageplaatsen?
- c) Bij welke componenten zijn er het minste stageplaatsen?

2.

- a) Hoe lang duren deze stages gemiddeld?
- b) Hebben de jongeren inspraak hierin?

3.

- a) Ontvangen deze jongeren op het einde van hun stage een getuigschrift of iets dergelijks?
- b) Zo ja, heeft dit enige waarde op de arbeidsmarkt?

4.

- a) Welke opleidingen hebben deze jongeren reeds genoten?
- b) Hoeveel hoger opgeleiden (hogeschool of universiteit) en lager opgeleiden (middelbaar niveau) volgden reeds een stage bij Defensie?

5.

- a) Hoeveel stageplaatsen zijn er reeds ingevuld?
- b) Welke stageplaatsen waren het snelst ingevuld?
- c) Welke stageplaatsen geraken moeilijk of niet ingevuld?
- d) Welke redenen zouden hier aan de basis van liggen?

6.

- a) Hoe ziet de verhouding mannen/vrouwen eruit bij de ingevulde stageplaatsen?
- b) Wat is de gemiddelde leeftijd van deze jongeren?
- 7.
- a) Biedt Defensie effectief toekomstperspectieven aan deze jongeren?
- b) Zijn er al jongeren die aan de slag gegaan zijn bij Defensie na hun stageperiode?

- c) Quel est le profil requis pour être recruté au sein de la Défense (groupe-cible, âge, etc.)?

Réponse du ministre de la Défense du 9 mars 2007, à la question n° 453 de Mme Ingrid Meeus du 15 janvier 2007 (N.):

L'honorables membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

1.

- a) Le département offre actuellement 293 places pour stages d'étudiants. Il est à noter que cette offre est variable mais consultable en temps réel sur le site WEB: www.mil.be.
- b) et c) Les places disponibles ne sont pas réparties par composantes mais bien par unités par provinces afin de permettre aux candidats stagiaires de chercher une place près de leur domicile. De plus de nombreuses places sont ouvertes par des unités qui n'appartiennent pas aux composantes.

2.

- a) La durée des stages est une donnée exigée par les communautés et les instituts de formation. L'expérience nous montre qu'un stage de qualification du secondaire dure trois semaines alors qu'il atteint en général 300 heures pour le niveau supérieur ou universitaire.
- b) Ce sont les étudiants qui recherchent d'abord l'endroit de leur stage sous contrôle du directeur de stage (personnel de l'institut de formation).

3.

- a) et b) Seule une évaluation du stagiaire est fournie par le maître de stage (personnel de la Défense) au directeur de stage.

4.

- a) Les formations sont variées et il est difficile de définir une tendance. Pour les candidats du secondaire, il s'agit d'étudiants de dernière année. Pour les universitaires ou étudiants des écoles supérieures, cela dépend de leur cursus.
- b) Depuis septembre 2006, 42 étudiants d'écoles supérieures ou universités et 86 du secondaire se sont inscrits à un stage à la Défense.

5.

- a) 128 depuis septembre 2006.
- b) Depuis des années, l'hôpital militaire accueille des stagiaires dans le domaine médical et paramédical.
- c) et d) Aucune statistique ne nous permet de donner une réponse fiable à ces questions.

- c) Aan welk profiel dient men te beantwoorden om bij Defensie aan de slag te kunnen (doelgroep, leeftijd, enzovoort)?

Antwoord van de minister van Landsverdediging van 9 maart 2007, op de vraag nr. 453 van mevrouw Ingrid Meeus van 15 januari 2007 (N.):

Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door haar gestelde vraag.

1.

- a) Het departement biedt momenteel 293 stageplaatsen aan voor studenten. Dit aanbod kan variëren en kan steeds geraadpleegd worden op de WEBSITE www.mil.be.
- b) en c) De beschikbare plaatsen worden niet verdeeld volgens de componenten maar volgens de eenheden per provincie ten einde de kandidaten-stagiairs toe te laten een plaats te zoeken dicht bij hun woonplaats. Overigens worden talrijke plaatsen aangeboden door eenheden die niet tot de componenten behoren.

2.

- a) De duur van de stages is een gegeven dat vereist wordt door de gemeenschappen en vormingsinstituten. De ervaring leert dat een bekwamingsstage op secundair niveau drie weken duurt en op hoger of universitair niveau 300 uren bedraagt.
- b) Het zijn de studenten die eerst een stageplaats zoeken onder toezicht van de stagedirecteur (personeel van het vormingsinstituut).

3.

- a) en b) Er wordt enkel een evaluatie van de stage gegeven door de stagemeester (personeel van Defensie) aan de stagedirecteur.

4.

- a) De vormingen zijn gevarieerd en het is moeilijk hieruit een algemene tendens af te leiden. Voor de kandidaten van het secundair onderwijs, zijn het de leerlingen van het laatste jaar. Voor universitair of studenten van hoge scholen hangt het af van het curriculum.
- b) Sinds september 2006, zijn 42 studenten van hogescholen of universiteiten ingeschreven voor een stage bij Defensie en 86 leerlingen van het secundair onderwijs.

5.

- a) 128 sinds september 2006.
- b) Het militair hospitaal heeft reeds jaren stagiaires ontvangen op medisch en paramedisch gebied.
- c) en d) Geen enkele statistiek laat ons toe op deze vragen een accuraat antwoord te geven.

6.
 a) 69% d'hommes et 31% de femmes.
 b) L'âge moyen des stagiaires est de 20 ans.
7.
 a) Les perspectives d'avenir offerte aux stagiaires sont les mêmes que celles offertes à tout candidat au recrutement.
 b) La Défense envisage d'effectuer une corrélation statistique entre les étudiants stagiaires à la défense et les nouvelles recrues. Cette donnée n'est pas disponible à l'heure actuelle.
 c) Le fait d'avoir effectué un stage de qualification à la Défense n'a aucune influence sur les critères de recrutement.

DO 2006200709709

**Question n° 461 de M. Koen T'Sijen du 6 février 2007
(N.) au ministre de la Défense:***Transports de troupes américaines et de matériel militaire.*

Dans le cadre de l'OTAN, la Belgique joue un rôle important comme pays de transit de matériel militaire, notamment destiné aux troupes américaines stationnées en Allemagne. Ces transports s'effectuent en grande partie par chemin de fer.

1. Qui assume les frais de transport du matériel militaire destiné aux troupes américaines?
2. Comment le paiement est-il réglé?
3. Pouvez-vous fournir pour les années 2002, 2003, 2004 et 2005 un aperçu de la quantité et du type de matériel ayant transité par la Belgique avec le formulaire OTAN 302?
4. Pouvez-vous en outre indiquer quels ont été les points d'entrée et de sortie de ces transports de matériel sur notre territoire et quels ont été les moyens de transport utilisés?
5. Quelles entreprises assurent ces transports?
6. Quelle valeur économique ces transports représentent-ils?

**Réponse du ministre de la Défense du 5 mars 2007,
à la question n° 461 de M. Koen T'Sijen du 6 février
2007 (N.):**

L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Le transport de matériel militaire pour les troupes américaines se fait avec des moyens allemands vu

6.
 a) 69% mannen en 31% vrouwen.
 b) De gemiddelde leeftijd van de stagiaires is 20 jaar.
7.
 a) De toekomstperspectieven geboden aan de stagiaires zijn dezelfde als deze voor alle rekruteringskandidaten.
 b) Defensie zal een correlatie statistiek opstellen tussen studenten-stagiaires bij Defensie en nieuwe rekruteringen. Op dit ogenblik zijn deze gegevens niet beschikbaar.
 c) Het feit van een bekwaamingsstage bij Defensie volbracht te hebben heeft geen invloed op de rekruteringscriteria.

DO 2006200709709

**Vraag nr. 461 van de heer Koen T'Sijen van 6 februari
2007 (N.) aan de minister van Landsverdediging:***Transporten van Amerikaanse troepen en militair materieel.*

België is een belangrijk doorvoerpunt voor militaire goederen in het kader van de NAVO, vooral voor de Amerikaanse troepen in Duitsland. Een groot deel van deze transporten gebeurt per spoor.

1. Wie draagt de kosten voor het transport van militair materieel voor de Amerikaanse troepen?
2. Hoe wordt de betaling geregeld?
3. Kunt u een overzicht geven voor de jaren 2002, 2003, 2004 en 2005 en 2006 van de hoeveelheid en de soort goederen dat is doorgevoerd in België met een NAVO-formulier 302?
4. Kunt u daarbij aangeven welke de punten van binnengang en van het verlaten van het grondgebied zijn en welke vervoersmodaliteit daarbij gebruikt wordt?
5. Welke firma's voeren deze transporten uit?
6. Welke economische waarde vertegenwoordigen deze transporten?

**Antwoord van de minister van Landsverdediging
van 5 maart 2007, op de vraag nr. 461 van de heer
Koen T'Sijen van 6 februari 2007 (N.):**

Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. Het transport van militair materieel voor de Amerikaanse troepen gebeurt met Duitse middelen,

que ce matériel provient d'unités stationnées exclusivement en Allemagne. En principe tous les frais de transport (trains, grues, embarquement) sont intégralement payés par les USA au Gouvernement allemand ou aux firmes allemandes qui effectuent le transport.

2.

- a) Cette information ne nous est pas connue.
- b) En ce qui concerne la Défense, les éventuelles prestations fournies dans ce cadre par des militaires belges (permanences dans le port d'Anvers) sont remboursées intégralement par les USA. Dans ce cas, la facture est établie par l'EM Défense.

3. La Défense n'est pas impliquée dans la gestion des formulaires OTAN 302. Tout est géré au niveau OTAN (en l'occurrence au Shape à Casteau).

4. Depuis 2004 les transports ont principalement lieu par voie ferrée ou par la route. Les franchissements de frontières ont pour la plupart du temps lieu à Aachen-Lichtenbush et à Steinebrück. Le port d'Anvers est utilisé pour entrer sur le territoire national par voie maritime ou pour le quitter.

5. Les transports sont effectués soit par les Chemins de fer Allemands (*Deutsche Bahn*), soit par des firmes civiles allemandes. Il est parfois fait usage de véhicules militaires américains.

6. La Défense ne dispose pas des informations permettant de répondre à cette question.

DO 2006200709711

**Question n° 462 de M. Robert Denis du 6 février 2007
(Fr.) au ministre de la Défense :**

Avenir de la base d'hélicoptères de Bierset.

Au mois de mars 2006, je vous interrogeais en séance plénière pour connaître votre point de vue sur les perspectives de maintien à Bierset du Wing Heli (question n° P 1283, *Compte Rendu Intégral*, Chambre, 2005-2006, Séance Plénière, 16 mars 2006, PLEN 197, p. 21). Vous me répondiez à l'époque que, par rapport aux travaux prévus pour 51 millions d'euros, vous aviez demandé aux militaires de revoir à la baisse l'expression de leurs besoins afin de réaliser des économies.

Aujourd'hui il apparaît que les besoins des militaires ont été revus à la baisse ce qui a été traduit dans des plans. Hormis ces plans, il semble qu'actuellement il n'y a rien de concret. Faute de décision politique en la matière, et à fortiori, en l'absence de procédure de marché public, des craintes naissent parmi le personnel de la base selon lesquelles Bierset pourrait être

daar het materieel afkomstig is van eenheden die uitsluitend gestationeerd zijn in Duitsland. In principe worden de gemaakte kosten voor het transport (treinen, diepteladers, binnenschepen) integraal betaald door de VS rechtstreeks aan de Duitse overheid of Duitse firma die het transport voor hen uitvoeren.

2.

- a) Deze informatie is door ons niet bekend.
- b) Wat Defensie betreft, worden de eventuele prestaties die door Belgische militairen in dit kader geleverd zijn (permanentie in de haven van Antwerpen), integraal betaald door de VS. In dat geval wordt de factuur opgesteld door de Defensiestaf.

3. Defensie is niet betrokken bij het beheer van de NAVO-formulieren 302. Alles wordt beheerd op NAVO-niveau (in dit geval in Shape te Casteau).

4. Sinds 2004 gebeuren de transporten voornamelijk via trein of via de weg. De grensovergangen die hiervoor het meest gebruikt worden, zijn Aachen-Lichtenbush en Steinebrück. Voor de binnenkomst en het verlaten van het grondgebied via de zee wordt de haven van Antwerpen gebruikt.

5. Ofwel de Duitse Spoorwegen (*Deutsche Bahn*), ofwel Duitse burgerfirma's voeren de transporten uit. In mindere mate wordt er gebruik gemaakt van Amerikaanse militaire vrachtwagens.

6. Defensie beschikt niet over de informatie om deze vraag te kunnen beantwoorden.

DO 2006200709711

**Vraag nr. 462 van de heer Robert Denis van 6 februari 2007 (Fr.) aan de minister van Landsverdediging :
*Toekomst van de helikopterbasis van Bierset.***

In maart 2006 heb ik u in de plenaire vergadering gevraagd hoe u de mogelijkheid om de Wing Heli in Bierset te houden inschatte (vraag nr. P 1283, *Integraal Verslag*, Kamer, 2005-2006, *Plenaire Vergadering*, 16 maart 2006, PLEN 197, blz. 21). U antwoordde me destijds dat u, in het licht van de voor een bedrag van 51 miljoen euro geplande werken, de militairen had gevraagd hun behoeften naar beneden bij te stellen om besparingen mogelijk te maken.

Vandaag stellen we vast dat de militairen hun behoeften inderdaad hebben bijgesteld, wat in plannen werd vastgelegd. Buiten die plannen zou vandaag echter niets concreets vaststaan. Aangezien ter zake geen politieke beslissing werd genomen en dus ook geen openbare aanbesteding werd gestart, neemt bij het personeel van de basis de vrees toe dat Bierset wel

oublié. Ces craintes sont renforcées par la perspective de devoir assister à une redistribution des cartes lors de la mise en œuvre des NH-90, ce qui impliquerait un nouveau déménagement.

1. Quelle est la situation de ce dossier ?
2. Pouvez-vous confirmer le maintien à Bierset d'une base d'hélicoptères ?
3. Existe-t-il en ce moment un calendrier de réalisation des travaux d'aménagement de la base ?

Réponse du ministre de la Défense du 10 mars 2007, à la question n° 462 de M. Robert Denis du 6 février 2007 (Fr.):

L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Très récemment sollicité à propos de ce dossier par l'ASBL « Groupe de Redéploiement Économique du pays de Liège », je vais vous exposer les éléments de ma réponse à son président.

À ma demande, et afin d'optimiser l'emploi de nos infrastructures à Bierset, tout comme dans tous les autres domaines militaires, mon département a réexaminé les besoins exprimés dans le cadre de l'étude du redéploiement, ce qui a effectivement permis de rester dans l'enveloppe financière négociée dans le cadre des accords passés avec la Région wallonne. C'est ainsi qu'une approche globale a été adoptée pour plusieurs aspects comme notamment la maintenance des véhicules, les logements et le ravitaillement en carburants. Les résultats de ce réexamen seront prochainement communiqués à la Région wallonne, ce qui conduira à la conclusion de la phase « avant-projet ». La phase « projet », pourra alors débuter.

2. La zone centrale, comprenant notamment les services logistiques et le simulateur de vol, ainsi que les zones nord et est restent des domaines militaires.

3. Comme cela a déjà été évoqué plus avant, la phase « avant-projet » sera bientôt sur le point de se terminer. La phase « projet » démarera dans la foulée. Entre-temps, des travaux d'amélioration des conditions de travail et de bien-être du personnel ont été réalisés (placement de containers sanitaires, de containers bureaux/logement, réalisation de petites infrastructures sportives, etc.).

Par ailleurs, l'État-major de la Défense a reçu pour instruction de libérer la zone ouest pour permettre l'extension de l'aéroport civil d'ici la fin de cette année.

eens in de vergeethoek zou kunnen terugkomen. Die angst wordt nog aangewakkerd door het vooruitzicht dat de kaarten anders komen te liggen naar aanleiding van de ingebruikname van de NH-90, wat een nieuwe verhuizing zou meebrengen.

1. Wat is de stand van zaken van dit dossier ?
2. Kan u bevestigen dat er een helikopterbasis blijft in Bierset ?
3. Werd in een tijdschema voor de aanpassingswerken op de basis voorzien ?

Antwoord van de minister van Landsverdediging van 10 maart 2007, op de vraag nr. 462 van de heer Robert Denis van 6 februari 2007 (Fr.):

Ik vraag het geachte lid hierna het antwoord te willen vinden op de gestelde vragen aan te treffen.

1. Vrij recentelijk verzocht door de VZW « *Groupe de Redéploiement Économique du Pays de Liège* » inzake dit dossier, zal ik u de elementen van mijn antwoord aan haar voorzitter uiteenzetten.

Op mijn verzoek en met de bedoeling het gebruik van onze infrastructuur in Bierset te optimaliseren, zoals in alle andere militaire domeinen, heeft mijn departement de in het kader van de herontplogingsstudie bepaalde behoeften opnieuw onderzocht, waardoor het mogelijk blijft om binnen de onderhandelde financiële omslag te blijven, in het kader van de met het Waals gewest afgesloten akkoorden. Zo werd een globale aanpak op verschillende vlakken waaronder het onderhoud van voertuigen, het logement en de bevoorrading van brandstof aanvaard. De resultaten van dit tweede onderzoek zullen binnenkort aan het Waalse gewest worden meegedeeld wat tot de conclusie van de voorontwerp fase zal leiden. De ontwerp fase, zal dan kunnen starten.

2. De centrale zone die onder andere de logistieke diensten en de vliegsimulator bevat alsook de oost- en noord zones blijven militair domein.

3. Zoals reed aangehaald, de voorontwerp fase zal binnenkort afgerond zijn. De projectfase zal dan aan sluitend van start gaan. Ondertussen werden verbeteringswerken met betrekking tot de werkomstandigheden en het welzijn van het personeel (plaatsen van sanitair containers, bureel/logement containers, verwezenlijking van kleine sportinfrastructuren, enzovoort) uitgevoerd.

Bovendien heeft de Defensiestaf de richtlijn gekregen de zone west vrij te maken, zodat de uitbreiding van de burgerluchthaven mogelijk is vanaf het einde van dit jaar.

DO 2006200709763

**Question n° 465 de M. Benoît Drèze du 14 février 2007
(Fr.) au ministre de la Défense:**

Ancien hôpital militaire Saint-Laurent à Liège. — Accès des sans-abri accompagnés de leur chien.

L'accès des sans-abri dans les centres d'accueil de jour et de nuit est préoccupant; celle des sans-abri accompagnés d'un chien, l'est davantage.

En effet, actuellement, une personne sans-abri est obligée de laisser son compagnon de vie à l'extérieur du centre d'accueil si elle souhaite bénéficier d'une nuit au chaud, d'un repas ou d'une douche, etc. Aucun centre liégeois n'accepte d'héberger l'un et l'autre au motif que ces structures ne peuvent accueillir les animaux.

La réalité tend à montrer que les sans-abri préfèrent renoncer à un accueil plutôt que de se séparer de leur animal de compagnie.

S'il est vrai qu'il y a derrière ce refus des questions de sécurité, d'hygiène et de coûts supplémentaires, il n'en demeure pas moins que cette «double cohabitation» est possible, des projets en ce sens se sont concrétisés en France.

Dans une grande ville comme Liège, il existe différentes structures d'accueil mais aucune d'entre elles ne permet ce double accueil. Aussi, connaissant l'existence de l'ancien hôpital militaire rue Saint-Laurent à Liège et le fait qu'un accueil des sans-abri y soit déjà organisé, je suggère qu'une expérience pilote puisse être initiée. Celle-ci supposerait d'organiser l'accueil des chiens en prévoyant notamment un partenariat avec des services vétérinaires et des bénévoles.

Sachant que cette situation ne relève pas d'une réglementation officielle mais davantage d'une volonté de prévoir ce double accueil, pourriez-vous envisager la possibilité d'utilisation supplémentaire des locaux du ministère de la Défense et examiner s'il y aurait ou non des obstacles à rendre accessible cet accueil aux compagnons à quatre pattes?

**Réponse du ministre de la Défense du 6 mars 2007,
à la question n° 465 de M. Benoît Drèze du 14 février
2007 (Fr.):**

L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

Le département de la Défense se montre solidaire avec les plus démunis.

Dans ce cadre et sur la base de d'une demande préalable adressée au ministre par un organisme reconnu,

DO 2006200709763

**Vraag nr. 465 van de heer Benoît Drèze van
14 februari 2007 (Fr.) aan de minister van Lands-
verdediging:**

*Vroegere militaire hospitaal Saint-Laurent in Luik. —
Binnenlaten van daklozen met hun hond.*

Het is voor daklozen niet gemakkelijk om onderdak te vinden in een dag- of nachtcentrum; voor daklozen met een hond is het nog moeilijker.

Nu moeten daklozen hun trouwe viervoeter buiten achterlaten als ze in een opvangcentrum warmmpjes binnen willen overnachten, eten of douchen, enzovoort. In geen enkel centrum in Luik mag de hond mee binnen. Overal krijgt men te horen dat huisdieren niet toegelaten zijn.

In de praktijk blijkt dat daklozen nog liever buiten blijven dan hun hond te moeten missen.

De centra voeren diverse redenen aan om dieren te weren (veiligheid, hygiëne, extra kosten), maar dat neemt niet weg dat het best mogelijk is mens en dier samen opvang te bieden. In Frankrijk lopen er trouwens een aantal projecten in die zin.

Een grote stad als Luik biedt verscheidene opvangmogelijkheden, maar nergens zijn mens en dier samen welkom. Ik zou dan ook willen voorstellen om een proefproject op te zetten in het oude militaire hospitaal in de rue Saint-Laurent in Luik, waar nu al daklozen opgevangen worden. De opvang van de honden zou in samenwerking met diergeneeskundige diensten en vrijwilligers georganiseerd kunnen worden.

Er bestaat geen officiële regeling voor deze problematiek, maar het zou echt de bedoeling zijn om in dergelijke opvang voor mens en dier te voorzien. Zouden er bijkomende lokalen van het ministerie van Defensie ter beschikking gesteld kunnen worden, en kan u ook onderzoeken of die opvangmogelijkheid opengesteld kan worden voor de viervoetige vrienden van de daklozen?

**Antwoord van de minister van Landsverdediging
van 6 maart 2007, op de vraag nr. 465 van de heer
Benoît Drèze van 14 februari 2007 (Fr.):**

Ik vraag het geachte lid hierna het antwoord te willen vinden op de gestelde vragen aan te treffen.

Het departement Defensie toont zich solidair met de minst bedeelden.

In dit kader bieden verschillende militaire kwartieren overnachting aan de daklozen. Erkende organisa-

différents quartiers militaires ouvrent leurs portes, pour la nuit, aux sans domicile fixe. Depuis 2004 on a accueilli et hébergé 6 357 sans-abri.

De façon générale, notre politique de logement interdit l'accueil d'animaux domestiques dans les chambres réservées au personnel de la Défense et à des tiers qui souhaitent bénéficier d'un logement domestique. Une note interne prévoit cependant que le chien d'un sans-abri peut être accueilli, à condition que cela ne comporte aucun danger. Une évaluation locale par le commandant de quartier, le commandant de province et/ou le vétérinaire militaire s'impose donc.

Le commandant de la province de Liège et le commandant de quartier concernés ont émis un avis défavorable au quartier de Saint Laurent, principalement en raison de l'absence de chenil.

**Ministre de l'Économie,
de l'Énergie, du Commerce extérieur
et de la Politique scientifique**

Économie

DO 2004200504858

Question n° 320 de M. Marc Verhaegen du 26 juillet 2005 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Réglementation pour les émetteurs qui perturbent la diffusion de certains programmes.

Je fais référence à ma question n° 634 du 5 juillet 2005 concernant les mesures prises pour lutter contre les émetteurs qui perturbent la diffusion de certains programmes (*Compte rendu intégral*, Chambre, 2004-2005, Commission de l'Économie, 5 juillet 2005, COM672, p. 9). Vous vous êtes référé quant à vous à votre projet d'arrêté royal soumis aux Communautés. Et vous avez annoncé qu'il serait présenté au Comité de concertation le 6 juillet 2005, ajoutant que vous espériez qu'un compromis permettant de remédier à cette situation « hallucinante » serait trouvé.

- 1.
- a) Un accord a-t-il été conclu au Comité de concertation?
- b) Dans la négative, quelles divergences de vues ont été à l'origine de cet échec?

ties kunnen hiervoor een voorafgaande aanvraag richen. Sinds 2004 hebben wij 6 357 daklozen ontvangen en gelogerd.

Algemeen verbiedt onze logementspolitiek het houden van huisdieren op de kamer voor het personeel van Defensie en voor derden die gebruik maken van een domestiek logement. Nochtans voorziet een interne nota dat een hond van een dakloze kan opgevangen worden op voorwaarde dat dit geen gevaar inhoudt. Dit vraagt dus een lokale evaluatie door de plaatselijke kwartiercommandant, de provinciecommandant en/of de militaire veearts.

De provinciecommandant van Luik en betrokken kwartiercommandant evalueren de opvang van een hond in het Kwartier Saint-Laurent als ongunstig voornamelijk omdat er geen hondenkennel is.

**Minister van Economie,
Energie, Buitenlandse Handel
en Wetenschapsbeleid**

Economie

DO 2004200504858

Vraag nr. 320 van de heer Marc Verhaegen van 26 juli 2005 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Regulering van de stoorzenders.

Ik verwijs naar mijn vraag nr. 634 van 5 juli 2005 in verband met het optreden tegen de stoorzenders (*Integraal Verslag*, Kamer, 2004-2005, Commissie Bedrijfsleven, 5 juli 2005, COM672, blz. 9). U verwees naar uw ontwerp van koninklijk besluit dat aan de Gemeenschappen was voorgelegd. U kondigde ook aan dat het op 6 juli 2005 op het Overlegcomité zou komen. Daarbij sprak u de hoop uit dat er een vergelijk zou gevonden worden voor deze « hallucinante » situatie.

- 1.
- a) Werd er een akkoord bereikt op het Overlegcomité?
- b) Zo neen, welke verschillende visies lagen aan dit falen ten gronde?

2. Quand ce point sera-t-il réinscrit à l'ordre du jour du Comité de concertation?

3.

- a) Est-il exact que la Communauté française a récemment déposé une série de demandes de fréquences à l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT)?
- b) Dans l'affirmative, combien de mois de retard entraîneront l'étude et la concertation allant de pair avec cette étude?
- c) Sur combien de fréquences devront porter les négociations?

4. Vous auriez, par l'entremise de l'IBPT, adressé une lettre aux Communautés pour leur demander de vous faire parvenir la liste des émetteurs perturbateurs.

- a) Est-ce exact?
- b) Dans l'affirmative, quelles parties en cause vous ont déjà répondu et quand les autres devraient-elles vous répondre?
- c) Pourquoi ne dites-vous pas dans votre lettre que vous prendrez effectivement des mesures?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 9 mars 2007, à la question n° 320 de M. Marc Verhaegen du 26 juillet 2005 (N.):

1 et 2. Un accord global est intervenu entre tous les niveaux de pouvoir le 17 novembre 2006 dans la problématique des ondes et de l'accord de coopération «télécommunications». Dans le cadre de cet accord, les Communautés ont approuvé le contenu d'un arrêté royal sur la police des ondes qui a depuis lors été publié au *Moniteur belge*.

3. Dans les prochains mois, la Communauté française devra fournir les efforts nécessaires pour mettre au point son plan de fréquences. Il n'est pas exclu qu'elle souhaite dans ce contexte entamer des négociations sur de nouvelles demandes de fréquences. L'arrêté royal sur la police des ondes entrera au plus tard en vigueur le 1^{er} juin 2008; la Communauté française a donc un délai bien précis pour élaborer son plan de fréquences.

4. Le principal problème qui se posait lorsque l'on intervenait contre les émetteurs perturbateurs en se basant sur la loi sur les communications électroniques résidait surtout dans la charge de la preuve. Ce problème ne se pose plus si l'on s'appuie sur l'arrêté royal relatif à la police des ondes.

2. Wanneer komt het punt terug op de agenda van het Overlegcomité?

3.

- a) Klopt het dat de Franse Gemeenschap recentelijk een reeks aanvragen voor frequenties heeft binnengeleverd bij het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (BIPT)?
- b) Zo ja, hoeveel maanden vertraging zal het onderzoek en het overleg dat daarmee gepaard gaat in beslag nemen?
- c) Over hoeveel frequenties zal nu moeten onderhandeld worden?

4. U zou via het BIPT een brief gestuurd hebben naar de Gemeenschappen om hen te vragen de lijst van stoorzenders over te maken.

- a) Klopt dit?
- b) Zo ja, van welke partijen heeft u reeds antwoord ontvangen en wanneer zijn de andere te verwachten?
- c) Waarom geeft u in uw brief niet aan dat er effectief zal opgetreden worden?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 9 maart 2007, op de vraag nr. 320 van de heer Marc Verhaegen van 26 juli 2005 (N.):

1 en 2. Op 17 november 2006 werd er met betrekking tot het dossier van de etherproblematiek en het «samenwerkingsakkoord telecommunicatie» een alle-somvattend akkoord bereikt tussen alle betrokken beleidsniveaus. Een onderdeel van dit akkoord was de instemming van de gemeenschappen met de inhoud van een koninklijk besluit inzake etherpolitie. Dit koninklijk besluit werd inmiddels gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

3. De Franse Gemeenschap zal in de loop van de komende maanden de nodige inspanningen moeten leveren om haar frequentieplan op punt te stellen. Het is niet uitgesloten dat de Franse Gemeenschap in dit kader onderhandelingen wenst te starten over nieuwe frequentieaanvragen. Het koninklijk besluit etherpolitie treedt uiterlijk op 1 juni 2008 in werking en zodoende heeft de Franse Gemeenschap een duidelijk deadline voor het uitwerken van haar frequentieplan.

4. Het grootste probleem met betrekking tot het optreden op basis van de wet elektronische communicatie tegen stoorzenders was voornamelijk de bewijslast. Dit probleem is niet meer aan de orde wanneer wordt opgetreden aan de hand van het koninklijk besluit etherpolitie.

DO 2004200504963

Question n° 330 de M. Roel Deseyn du 8 août 2005 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Impossibilité pour certaines personnes, d'avoir accès à l'iDTV.

De 25 000 à 40 000 abonnés au câble auprès de l'opérateur de télécommunications Telenet n'ont pas accès à la télévision digitale par leur raccordement. Il s'agit des occupants d'immeubles à appartements construits dans les années soixante et septante et qui possèdent un câblage interne de trop faible capacité. Actuellement, Belgacom serait également dans l'impossibilité de fournir la télévision digitale interactive à tous ses clients.

1.

a) Le 1^{er} septembre 2005, combien de clients de Telenet ne pourront techniquement pas avoir accès à la télévision digitale interactive en raison des limites du réseau?

b) Quelles causes les empêchent d'avoir accès à l'iDTV?

c) Pourriez-vous me communiquer le nombre de personnes concernées pour chaque cause (pour autant qu'il existe plus d'une cause)?

2.

a) Le 14 septembre 2005, combien de clients de Belgacom ne pourront techniquement pas avoir accès à la télévision digitale interactive en raison des limites du réseau?

b) Quelles causes les empêchent d'avoir accès à l'iDTV?

c) Pourriez-vous me communiquer le nombre de personnes concernées pour chaque cause (pour autant qu'il existe plus d'une cause)?

3. Comment les clients concernés de Telenet pourront-ils accéder aux applications interactives telles que l'échange de courriels et les offres du VDAB (par la DTV)?

4. Comment les clients concernés de Belgacom pourront-ils accéder aux applications interactives telles que l'échange de courriels et les offres du VDAB (par la DTV)?

5.

a) Quel degré potentiel de couverture Telenet envisage-t-elle d'atteindre?

b) À quelle date cette couverture sera-t-elle finalisée techniquement?

DO 2004200504963

Vraag nr. 330 van de heer Roel Deseyn van 8 augustus 2005 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Onbereikbaar zijn van iDTV voor sommige mensen.

Zo'n 25 000 tot 40 000 kabelabonnees van teleoperator Telenet kunnen hun aansluiting niet opvoeren naar digitale televisie. Het gaat om bewoners van flatgebouwen die in de jaren zestig en zeventig zijn gebouwd en waarin de interne bekabeling te weinig capaciteit heeft. Ook Belgacom zou op dit ogenblik niet al zijn klanten kunnen bedienen met interactieve digitale televisie.

1.

a) Hoeveel klanten van Telenet zullen op 1 september 2005 door de beperktheid van het netwerk technisch in de onmogelijkheid verkeren om toegang te krijgen tot interactieve digitale televisie?

b) Wat zijn de oorzaken?

c) Graag per onderscheiden oorzaak het aantal getroffen personen (wanneer meer dan één oorzaak aanwezig is).

2.

a) Hoeveel klanten van Belgacom zullen op 14 september 2005 door de beperktheid van het netwerk technisch in de onmogelijkheid verkeren om toegang te krijgen tot interactieve digitale televisie?

b) Wat zijn de oorzaken?

c) Graag per onderscheiden oorzaak het aantal getroffen personen (wanneer meer dan één oorzaak aanwezig is).

3. Hoe zullen de interactieve toepassingen als email en VDAB (op de DTV) alsnog toegankelijk gemaakt worden voor de getroffen klanten van Telenet?

4. Hoe zullen de interactieve toepassingen als email en VDAB (op de DTV) alsnog toegankelijk gemaakt worden voor de getroffen klanten van Belgacom?

5.

a) Welke potentiële dekkingsgraad beoogt Telenet?

b) Tegen welke datum zal deze dekkingsgraad technisch verwezenlijkt worden?

6.

a) Quel degré potentiel de couverture Belgacom envisage-t-elle d'atteindre?

b) À quelle date cette couverture sera-t-elle finalisée techniquement?

7.

a) Quelles mesures techniques et financières le gouvernement envisage-t-il pour couvrir les besoins en matière de télécommunications de la population qui ne pourra pas avoir accès à l'iDTV (pour des raisons financières ou à cause de l'état technique du réseau)?

b) Suivant quel calendrier?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 9 mars 2007, à la question n° 330 de M. Roel Deseyn du 8 août 2005 (N.):

Je tiens à référer l'honorable membre à la réponse à votre question n° 130 du 8 août 2005 (*Questions et Réponses*, Chambre, 2005-2006, n° 97, p. 17495) communiquée par la ministre de la Protection de la consommation à la Chambre.

DO 2004200505277

Question n° 349 de M. Roel Deseyn du 6 octobre 2005 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Déviation d'appels téléphoniques par l'étranger.

En Belgique, environ une communication téléphonique nationale sur quatre serait déviée par l'étranger (*source*: prospectus de Telenet). Ce phénomène, connu sous le nom de «*tromboning*», permet aux opérateurs d'économiser une partie des coûts d'interconnexion dont ils sont redevables au concurrent chargé d'établir (en jargon, de «terminer») la communication. Il arrive en effet que les frais dits «de terminaison» soient moins onéreux pour un appel de l'étranger que pour une communication nationale. Belgacom recourt également à ce procédé. Aux termes d'une décision de l'Institut Belge des services Postaux et des Télécommunications (IBPT), un opérateur ne peut toutefois dévier plus de 6% de ses appels par l'étranger. Belgacom a attaqué cette décision. Le problème majeur de la déviation est qu'elle entraîne la perte de la CLI (*Command Line Interface*).

1. Quel ont été les coûts d'interconnexion et les recettes des cinq plus grands opérateurs de télécommunications en 2004 (par opérateur, avec distinction entre les coûts et les recettes)?

6.

a) Welke potentiële dekkingsgraad beoogt Belgacom?

b) Tegen welke datum zal deze dekkingsgraad technisch verwezenlijkt worden?

7.

a) Welke technische en financieel ondersteunende maatregelen plant de regering om de telecommunicatiebehoeften van de mensen te dekken die (financieel of door de technische staat van het netwerk) geen aansluiting op iDTV kunnen krijgen?

b) Met welke timing?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 9 maart 2007, op de vraag nr. 330 van de heer Roel Deseyn van 8 augustus 2005 (N.):

Ik wens het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op uw vraag nr. 130 van 8 augustus 2005 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2005-2006, nr. 97, blz. 17495) dat door de minister van Consumentenzaken meegedeeld werd aan de Kamer.

DO 2004200505277

Vraag nr. 349 van de heer Roel Deseyn van 6 oktober 2005 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Afleiden van telefoonoproepen via het buitenland.

Zowat één op vier telefoonoproepen binnen België zou een omweg maken via het buitenland (*bron*: prospectus Telenet). Het fenomeen staat bekend als «*tromboning*». Operatoren kunnen daardoor een deel van de interconnectiekosten besparen die ze moeten betalen aan de concurrent die het gesprek moet afhandelen (termineren). De terminatiekost voor een oproep uit het buitenland kan immers goedkoper zijn dan voor een binnenlandse oproep. Ook Belgacom maakt hiervan gebruik. Het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (BIPT) heeft echter bepaald dat de operator niet meer dan 6% van zijn oproepen via het buitenland mag afleiden. Belgacom vecht deze beslissing aan. Het grootste probleem is dat met de afleiding de CLI (*Command Line Interface*) verloren gaat.

1. Hoeveel bedroegen de interconnectiekosten en inkomsten voor de vijf grootste telecomoperatoren voor het jaar 2004 (opgesplitst per operator en daarnaunderscheid kosten versus inkomsten)?

- 2.
- a) Comment a évolué le phénomène de «tromboning» au cours des cinq dernières années (taux moyen annuel, tous opérateurs belges confondus)?
- b) Comment expliquez-vous cette évolution?
- 3.
- a) Que coûte une communication téléphonique ordinaire entre un client Belgacom et un client Telenet sans déviation par l'étranger ?
- b) Que coûte la même conversation téléphonique déviée par l'étranger ?
- 4.
- a) Pourquoi Belgacom n'est-elle autorisée par l'IBPT qu'à dévier 6 % maximum de ses communications par l'étranger ?
- b) Pourquoi précisément 6 % ?
- 5.
- a) Sur quels éléments Belgacom se fonde-t-elle pour attaquer la décision de l'IBPT ?
- b) Le juge en charge de ce dossier a-t-il déjà statué sur le recours contre cette décision ?
- c) Dans l'affirmative, quelle est la teneur de ce jugement ?
- d) Dans la négative, quand ce jugement est-il attendu ?
6. Comment peut-on conserver la CLI en cas de déviation via l'étranger ?
- Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 9 mars 2007, à la question n° 349 de M. Roel Deseyn du 6 octobre 2005 (N.):
- En réponse à la question posée par l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui communiquer ce qui suit.
1. Dans le cadre des analyses de marché qu'il effectue conformément aux articles 54 et suivants de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, l'IBPT dispose de données relatives aux revenus et aux coûts d'interconnexion des opérateurs actifs en Belgique. Ces données ne peuvent cependant pas être rendues publiques pour des raisons de confidentialité.
- 2.
- a) L'IBPT ne dispose pas de chiffres globaux en ce qui concerne la pratique du «least cost routing» ou «tromboning».
- 2.
- a) Hoe evolueerde het fenomeen tromboning over de jongste vijf jaar (gemiddelde percentage per jaar over alle Belgische operatoren heen)?
- b) Hoe verklaart u deze evolutie?
- 3.
- a) Hoeveel kost een standaard telefoon van een Belgacom- naar een Telenetabonnee dat niet afgeleid zou worden via het buitenland ?
- b) Hoeveel kost een standaard telefoon van een Belgacom- naar een Telenetabonnee dat wel afgeleid zou worden via het buitenland (dus via de omweg) ?
- 4.
- a) Waarom heeft het BIPT bepaald dat Belgacom maximum 6 % van zijn oproepen via het buitenland mag afleiden ?
- b) Waarom exact deze 6 % ?
- 5.
- a) Op welke gronden baseert Belgacom zich om de beslissing van het BIPT aan te vechten ?
- b) Is er al een beslissing van de rechter gekomen in verband met het beroep tegen de beslissing ?
- c) Zo ja, hoe luidde deze ?
- d) Zo neen, wanneer is ze te verwachten ?
6. Welke middelen bestaan om de CLI te bewaren ondanks de afleiding via het buitenland ?
- Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 9 maart 2007, op de vraag nr. 349 van de heer Roel Deseyn van 6 oktober 2005 (N.):
- Ik heb de eer in antwoord op de door het geacht lid gestelde vraag het volgende mee te delen.
1. In het kader van de marktanalyses die het BIPT uitvoert conform artikelen 54 en volgende van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, beschikt het over gegevens betreffende de interconnectie-inkomsten en -kosten van de operatoren die actief zijn in België. Die gegevens kunnen om redenen van vertrouwelijkheid echter niet openbaar worden gemaakt.
- 2.
- a) Het BIPT beschikt niet over totale cijfers betreffende de praktijk van «least cost routing» of «tromboning».

- b) L'IBPT n'est pas en mesure de répondre à la question.
- 3.
- a) Au tarif standard de Belgacom, un appel de trois minutes vers un abonné Telenet est facturé 41 cents TVAC en heures pleines et 23 cents TVAC en heures creuses.
- b) Il existe sur le marché des opérateurs qui facturent ces mêmes appels à 12 cents TVAC en heures pleines et en heures creuses, en ayant recours selon toute vraisemblance au tromboning.
- 4.
- a) L'IBPT a effectivement accepté que Belgacom puisse recourir elle-même au tromboning dans une certaine mesure. Cette acceptation était justifiée par le fait que, sur les marchés des clients professionnels (en particulier le marché des grandes entreprises), Belgacom aurait subi une dégradation de sa position concurrentielle si elle n'avait pas été en mesure de proposer des tarifs attractifs pour les appels vers Telenet alors que ses concurrents immédiats auraient quant à eux été en mesure de proposer des tarifs attractifs grâce au tromboning. Il était donc nécessaire et proportionné d'autoriser Belgacom à recourir au tromboning dans une mesure limitée et sous le contrôle de l'IBPT.
- b) Le pourcentage maximum de trafic pour lequel Belgacom peut faire usage du tromboning a été établi par référence au volume de trafic généré par les plans tarifaires destinés aux plus grands clients de Belgacom.
- 5.
- a) Dans la procédure devant le Conseil d'État, section d'administration, Belgacom invoque sept moyens d'annulation:
1. Dans un premier moyen, Belgacom déclare que l'IBPT n'est pas compétent pour lui interdire de sa propre initiative d'encore élargir à d'autres clients des tarifs réduits offerts à certaines catégories des clients de Belgacom (en raison de l'application du tromboning) ou de pratiquer encore d'autres réductions tarifaires.
 2. Dans un deuxième moyen, Belgacom invoque la violation de l'article 159 de la Constitution et de l'obligation de motivation matérielle puisque la décision de l'IBPT repose sur des décisions antérieures de l'IBPT relatives aux tarifs de terminaison de Belgacom, qui selon b) Het BIPT is niet in staat om op deze vraag te antwoorden.
- 3.
- a) Volgens het standaardtarief van Belgacom wordt een oproep van drie minuten naar een Telenet-abonnee gefactureerd tegen 41 eurocent BTW inbegrepen tijdens de piekuren en 23 eurocent BTW niet inbegrepen tijdens de daluren.
- b) Er zijn operatoren op de markt die diezelfde gesprekken tijdens piekuren en daluren factureren tegen 12 eurocent BTW inbegrepen, naar alle waarschijnlijkheid door gebruik te maken van tromboning.
- 4.
- a) Het BIPT heeft inderdaad aanvaard dat Belgacom zelf tot op zekere hoogte gebruik kan maken van tromboning. Dit was gerechtvaardigd omdat de concurrentiepositie van Belgacom op de markten voor professionele klanten (in het bijzonder de markt voor de grote ondernemingen) zou zijn verzwakt als het niet in staat was geweest om aantrekkelijke tarieven aan te bieden voor oproepen naar Telenet terwijl zijn directe concurrenten wel in staat waren om met behulp van tromboning aantrekkelijke tarieven aan te bieden. Het was dus nodig en evenredig om Belgacom toe te staan om in beperkte mate en onder toezicht van het BIPT gebruik te maken van tromboning.
- b) Het maximumpercentage van verkeer waarvoor Belgacom gebruik kan maken van tromboning werd vastgelegd in verhouding tot het verkeersvolume dat gegenereerd wordt door de tariefplannen die gericht zijn op de grootste klanten van Belgacom.
- 5.
- a) In de procedure voor de Raad van State, afdeling administratie, voert Belgacom zeven annulatiemiddelen aan:
1. In een eerste middel stelt Belgacom dat het BIPT niet de bevoegdheid heeft om op eigen initiatief aan Belgacom het verbod op te leggen om de door Belgacom aan bepaalde categorieën van haar klanten aangeboden verlaagde tarieven (wegen het toepassen van tromboning) nog verder uit te breiden naar andere klanten of om nog verdere tariefverlagingen door te voeren.
 2. In een tweede middel voert Belgacom de schending aan van artikel 159 van de Grondwet en van de materiële motiveringsplicht doordat de beslissing van het BIPT met betrekking tot de tromboning steunt op eerdere beslissingen van het BIPT met betrek-

Belgacom seraient illégales et ne devraient donc pas être appliqués par l'IBPT.

3. Dans un troisième moyen, Belgacom invoque principalement la violation des principes belges et européens de libre circulation des services et de la liberté de la concurrence.
4. Dans un quatrième moyen, Belgacom invoque la violation de l'obligation d'entendre, du droit à une procédure contradictoire et des principes généraux de bonne administration, y compris le principe de prudence.
5. Dans un cinquième moyen, Belgacom déclare que l'IBPT viole les articles 10 et 11 de la Constitution et les articles 2 et 3 de la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs et l'obligation de motivation matérielle en imposant uniquement à Belgacom et non aux autres opérateurs (même pas les entreprises puissantes sur le marché) une interdiction de généraliser l'application du tromboning.
6. Dans un sixième moyen, Belgacom invoque la violation des articles 2 et 3 de la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs, du principe de cohérence et des principes généraux de bonne administration, y compris le principe du raisonnable et de prudence et ce, en se basant sur :
 - le caractère artificiel, selon Belgacom, du seuil des 6 %,
 - le prétendu manque de vérification de l'application du tromboning par les concurrents de Belgacom et
 - un certain nombre de contradictions invoquées par Belgacom dans la décision contestée.
7. Dans un septième moyen, Belgacom invoque la violation de l'interdiction du retrait d'un acte administratif et du principe de sécurité juridique, car Belgacom allègue que la décision de l'IBPT relative au tromboning implique tacitement une annulation partielle de la décision antérieure de l'IBPT dans le cadre de laquelle la hausse des tarifs de terminaison a été déclarée non applicable au trafic d'interconnexion international entrant que Belgacom reçoit d'un opérateur international.

king tot de terminatietarieven van Belgacom, die volgens Belgacom onwettig zouden zijn en door het BIPT aldus buiten toepassing dienden gelaten te worden.

3. In een derde middel voert Belgacom in essentie de schending van de Belgische en Europese beginselen van vrij verkeer van diensten en van vrijheid van mededinging aan.
4. In een vierde middel voert Belgacom de schending aan van de hoorplicht, het recht op een tegensprekelijke procedure en de algemene beginselen van behoorlijk bestuur, met inbegrip van het zorgvuldigheidsbeginsel.
5. In een vijfde middel stelt Belgacom dat het BIPT de artikelen 10 en 11 van de Grondwet en de artikelen 2 en 3 van de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen en de materiële motiveringsplicht schendt door enkel aan Belgacom en niet aan andere operatoren (ook niet wanneer zij een aanmerkelijke marktmacht hebben) een verbod op te leggen om op veralgemeende wijze tromboning toe te passen.
6. In een zesde middel voert Belgacom de schending aan van de artikelen 2 en 3 van de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen, van het consistentiebeginsel en van de algemene beginselen van behoorlijk bestuur, met inbegrip van het redelijkheids- en zorgvuldigheidsbeginsel en dit gebaseerd op :
 - het, volgens Belgacom, artificeel karakter van de drempel van 6 %,
 - het beweerde gebrek aan onderzoek naar de toepassing van tromboning door Belgacom's concurrenten en
 - een aantal door Belgacom aangevoerde tegenstrijdheden in het bestreden besluit.
7. In een zevende middel voert Belgacom de schending aan van het verbod op de intrekking van een administratieve rechtshandeling en van het rechtszekerheidsbeginsel, nu Belgacom aanvoert dat de beslissing van het BIPT met betrekking tot tromboning impliciet een gedeeltelijke intrekking inhoudt van de eerdere beslissing van het BIPT waarbij de verhoging van de terminatietarieven niet toepasselijk verklaard werd op het internationale inkomenende interconnectieverkeer dat Belgacom ontvangt van een internationale operator

- b) Le Conseil d'État n'a pas encore pris de décision concernant le recours de Belgacom contre la décision de l'IBPT.
- c) Voir réponse à la question b).
- d) Il est impossible de déterminer quand le Conseil d'État prendra une décision.

6. L'IBPT souligne que le CLI (*Calling Line Identification*) n'est pas automatiquement perdu lorsqu'un appel est acheminé vers l'étranger. Il est parfaitement possible de conserver le CLI. Le problème provient non pas d'une impossibilité technique mais du fait que certains opérateurs suppriment le CLI.

DO 2005200606084

Question n° 362 de M. Bart Laeremans du 24 octobre 2005 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Distribution d'imprimés non adressés. — Réunions de concertation.

Il y a quelques années, j'ai interrogé votre prédécesseur, M. Rik Daems, alors compétent pour les Entreprises publiques, sur l'incertitude qui règne à propos de la distribution des imprimés non adressés. Il avait alors annoncé la tenue d'une table ronde sur cette question qui réunirait tous les acteurs concernés.

Aucune solution définitive n'a été trouvée à ce jour.

Le ministre des Entreprises publiques, M. Vande Lanotte, a suggéré qu'il serait souhaitable que l'éditeur indique lui-même sur le document à quelle catégorie appartient l'envoi (question n° 354 du 18 novembre 2004 de M. Luk Van Biesen, *Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 68, p. 11203).

J'ai posé une question écrite à ce propos à M. Vande Lanotte (question n° 492 du 7 avril 2005, *Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 87, p. 15232) mais celui-ci a répondu qu'il ne pouvait fournir de réponse aux questions posées en la matière. Il m'a renvoyé à vous, en votre qualité de responsable de la réglementation postale.

1.
 - a) Combien de réunions de concertation ont-elles été consacrées à ce problème depuis 2001?
 - b) Quels étaient les acteurs concernés?
2.
 - a) Comment expliquez-vous la difficulté de trouver une solution qui fasse l'unanimité?

- b) Er is nog geen beslissing van de Raad van State over het beroep van Belgacom tegen de beslissing van het BIPT.
- c) Zie antwoord op vraag b).
- d) Het is onmogelijk te bepalen wanneer de Raad van State een beslissing zal nemen.

6. Het BIPT benadrukt dat de CLI (*Calling Line Identification*) niet automatisch verloren gaat wanneer een oproep naar het buitenland wordt gerouteerd. Het is perfect mogelijk om de CLI te behouden. Het probleem is niet te wijten aan een technische onmogelijkheid maar aan het feit dat bepaalde operatoren de CLI ongedaan maken.

DO 2005200606084

Vraag nr. 362 van de heer Bart Laeremans van 24 oktober 2005 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Verspreiding van niet-geadresseerd drukwerk. — Overlegorganen.

Enkele jaren geleden ondervroeg ik minister Rik Daems, toen verantwoordelijk voor overheidsbedrijven, in verband met de onzekerheid die bestaat betreffende de verspreiding van niet-geadresseerd drukwerk. Er werd toen een rondetafel aangekondigd waarop de kwestie zou besproken worden met de diverse actoren.

Tot op heden werd nog steeds geen sluitende oplossing gevonden.

Minister van Overheidsbedrijven Van de Lanotte suggereerde dat het wenselijk zou zijn dat de uitgever zelf zou vermelden tot welke categorie zijn document behoort (vraag nr. 354 van 18 november 2004, van de heer Luk Van Biesen, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 68, blz. 11203).

Ik heb de minister Van de Lanotte hierover schriftelijk ondervraagd (vraag nr. 492 van 7 april 2005, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 87, blz. 15232), doch de minister stelde dat hij geen antwoord kon bieden op de gestelde vragen. Hij verwijst mij door naar u, als verantwoordelijke voor de postale reglementering.

1.
 - a) Hoeveel overlegvergaderingen hebben sinds 2001 plaatsgevonden omtrent deze materie?
 - b) Welke actoren waren hierbij betrokken?
2.
 - a) Hoe komt het dat er terzake nog geen eensgezindheid werd bekomen?

b) Les avis divergent-ils selon la région ?

c) Quelle est la position des différentes régions ?

3.

a) Au cas où il y aurait divergence de vues entre les régions, ne pourrait-on tenter de trouver une solution différente pour chaque région ?

b) Des régions ont-elles pris une initiative dans ce domaine ?

4. Le ministre a-t-il formulé sa proposition de laisser à l'éditeur le soin d'indiquer la catégorie à laquelle appartient l'imprimé en question à titre purement personnel, ou s'agit-il d'une proposition avancée par les entreprises de distribution ?

5. Quand une nouvelle réunion de concertation avec les acteurs concernés devrait-elle avoir lieu ?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 9 mars 2007, à la question n° 362 de M. Bart Laeremans du 24 octobre 2005 (N.):

En réponse à la question posée par l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui communiquer ce qui suit.

1. En ce qui concerne votre première question, je suis en mesure de vous communiquer que l'Institut belge des services postaux et des télécommunications a commencé à organiser des tables rondes en 2000 déjà afin d'arriver à des arrangements clairs pour la distribution d'imprimés non adressés entre les différents acteurs.

Une première réunion a eu lieu le 7 juillet 2000, la dernière a été organisée le 5 novembre 2001. Au total, 5 tables rondes ont été organisées au cours de cette période.

Ont participé à ces réunions les représentants du ministre qui avait à l'époque le secteur des postes et des télécommunications dans ses attributions, de la Communauté flamande, de la Communauté française, de l'Union des Villes et Communes de Wallonie, de l'Union des Villes et Communes de la Région de Bruxelles-Capitale, de la «*vereniging van Vlaamse steden en gemeenten*», de l'Union des Editeurs de la Presse Périodique, des syndicats, des distributeurs de courrier (La Poste, New Districom, ABMD/BDMV, Belgique Diffusion), de FEDIS, de l'OVAM, du CEDRE (Centre de recherche sur le droit de l'environnement et du Comité consultatif pour les services postaux.

2. À la fin de la procédure des tables rondes, il s'est avéré qu'un règlement uniforme n'était pas possible parce que les régions conservaient des points de vue différents concernant cette matière :

b) Bestaan er tegenstrijdige opvattingen naargelang het gewest ?

c) Kan u de standpunten van de gewesten meedelen ?

3.

a) Is het bij verschillen tussen gewesten niet mogelijk dat per gewest gestreefd wordt naar een andere oplossing ?

b) Zijn er gewesten die terzake een initiatief genomen hebben ?

4. Is het voorstel van de minister om de uitgever te laten vermelden tot welke categorie zijn drukwerk behoort een persoonlijk voorstel of gaat het om een voorstel van de distributiebedrijven ?

5. Voor wanneer is er nieuw overleg gepland met de actoren ?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 9 maart 2007, op de vraag nr. 362 van de heer Bart Laeremans van 24 oktober 2005 (N.):

Ik heb de eer in antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag het volgende mee te delen.

1. Wat betreft uw eerste vraag kan ik u meedelen dat het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie reeds in 2000 van start ging met het organiseren van rondetafelgesprekken teneinde tot duidelijke afspraken te komen voor de uitreiking van niet — geadresseerde drukwerken tussen de verschillende actoren.

Een eerste vergadering vond plaats op 7 juli 2000, de laatste werd georganiseerd op 5 november 2001. In totaal werden in deze periode 5 rondetafelgesprekken gevoerd.

Aan de vergaderingen namen vertegenwoordigers deel van de minister die toenertijd bevoegd was voor de post — en telecommunicatiesector, van de Vlaamse Gemeenschap, van de Franstalige Gemeenschap, van l'Union des Villes et Communes de Wallonie, van de Vereniging van de Stad en van de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, van de vereniging van Vlaamse steden en gemeenten, van de Unie van de uitgevers van periodiek pers, van de vakbonden, van de bedelers van zendingen (De Post, New Districom, ABMD/BDMV, Belgische Distributiedienst), van FEDIS, van OVAM, van het CEDRE (Centre de recherche sur le droit de l'environnement en van het Raadgevend Comité voor de postdiensten.

2. Na afloop van de rondetafelprocedure bleek dat één uniforme regeling niet mogelijk was omdat de gewesten er verschillende standpunten op hielden inzake deze materie :

- Communauté flamande: au cours de la réunion du gouvernement flamand du 20 septembre 2002, le projet d'«Accord de coopération sur les envois non adressés (ENA)» et la «Communication relative aux envois non adressés, destinée aux différents pouvoirs régionaux et locaux de Belgique ainsi qu'aux personnes qui d'une manière ou d'une autre sont impliquées dans le processus de distribution des envois non adressés» l'accompagnant, ont été examinés. Au cours de la réunion précitée, aucun accord politique n'a été atteint et le point a été retiré de l'ordre du jour du gouvernement flamand.
- Région de Bruxelles: le 26 octobre 2001, le ministre compétent de l'époque, M. Gosuin, a fait savoir à l'IBPT qu'après analyse juridique du projet d'accord, il s'est avéré que cela constituait un double emploi avec la législation déjà en vigueur dans la Région de Bruxelles-Capitale, à savoir l'ordonnance du 22 avril 1999 et qu'il ne voyait par conséquent pas l'utilité de ce projet.
- Région wallonne: en janvier 2002, la Région wallonne a fait savoir qu'elle ne souhaitait pas s'exprimer à ce moment sur le projet d'accord de coopération.

3. En ce qui concerne la recherche d'une solution par région, je tiens à signaler que le but initial des tables rondes était entre autres d'arriver à des définitions univoques. Si l'on opte pour une solution par région, il se peut que les définitions soient interprétées différemment en fonction de l'endroit de distribution d'un envoi.

Toutefois, la Région de Bruxelles-Capitale applique depuis 1999 des règles spécifiques concernant la distribution de bulletins d'information. Celles-ci sont fixées dans l'ordonnance du 22 avril 1999 relative à la prévention et à la gestion des déchets des produits en papier et/ou en carton.

4. Je ne suis pas au courant d'une telle initiative de la part des entreprises de distribution.

5. Aucune nouvelle table ronde n'est prévue; étant donné qu'aucun accord politique n'a été atteint entre les régions, il a été décidé en 2002 qu'il n'était pas opportun de poursuivre ces tables rondes

DO 2005200607464

Question n° 429 de M. Roel Deseyn du 10 mars 2006 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Prolongation des licences de téléphonie mobile.

Le magazine «Trends» annonce que les licences de téléphonie mobile de Proximus, Mobistar et Base

- Vlaams Gewest: op de vergadering van de Vlaamse regering van 20 september 2002 werd het ontwerp van «Samenwerkingsakkoord over de niet-geadresseerde zendingen (NGZ)» en de bijhorende «Mededeling betreffende de niet-geadresseerde zendingen, bestemd voor verschillende regionale en lokale besturen van België alsook voor personen die op een of andere manier betrokken zijn bij de verdeling van niet-geadresseerde zendingen» besproken. Tijdens de voormalde vergadering werd er geen politiek akkoord bereikt en werd het punt teruggetrokken van de agenda van de Vlaamse regering.
- Brussels Gewest: op 26 oktober 2001 heeft de toenmalige bevoegde minister, minister Gosuin, aan het BIPT meegedeeld dat na juridisch onderzoek van het ontwerpakkoord gebleken is dat dit een overlapping vormde met de wetgeving die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest reeds van kracht is, namelijk de ordonnantie van 22 april 1999 en hij bijgevolg geen nut zag in dit ontwerp.
- Waals Gewest: in januari 2002 heeft het Waals Gewest meegedeeld dat het zich op dit ogenblik niet wilde uitspreken over het ontwerp van samenwerkingsakkoord.

3. Wat betreft het streven naar een oplossing per gewest wens ik aan te stippen dat het initiale doel van de rondetafelgesprekken onder meer het bekomen van eenduidige definities was. Indien wordt geopteerd voor een oplossing per gewest bestaat de mogelijkheid dat de begrippen anders ingevuld worden naargelang de plaats van distributie van een zending.

Evenwel hanteert het Brussels Hoofdstedelijk Gewest sinds 1999 specifieke regels aangaande de distributie van informatiebladen. Deze zijn neergelegd in de ordonnantie van 22 april 1999 betreffende het voorkomen en het beheer van afval van producten in papier en/of karton.

4. Ik ben niet op de hoogte van een dergelijk initiatief uitgaande van de distributiebedrijven.

5. Er zijn geen nieuwe rondetafelgesprekken gepland: aangezien geen politiek akkoord bereikt werd tussen de gewesten werd in 2002 besloten.

DO 2005200607464

Vraag nr. 429 van de heer Roel Deseyn van 10 maart 2006 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Verlengen van de mobiele telefoonlicenties.

«Trends» bericht dat de mobilofoonlicenties van Proximus, Mobistar en Base met vijf jaar kosteloos

seront prolongées à titre gratuit pour une période de cinq ans. À l'origine, ces opérateurs ont payé 645 millions d'euros pour des licences limitées dans le temps. Par ailleurs, chacun des opérateurs paierait quelque 4 millions d'euros par an à l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT).

1.

a) Est-il exact que les licences de téléphonie mobile seront prolongées à titre gratuit?

b) Dans l'affirmative, quelle en est la raison?

2. Comment les licences ont-elles été prolongées dans les pays voisins (gratuitement ou moyennant paiement)?

3.

a) Est-il exact que les opérateurs paient 4 millions d'euros chaque année à l'IBPT?

b) Tous les opérateurs paient-ils le même montant?

c) Sur la base de quels paramètres la contribution est-elle calculée?

4. Quels sont les opérateurs de télécommunications qui versent une contribution annuelle pour le fonctionnement de l'IBPT?

5.

a) Pouvez-vous préciser l'éventuel déficit ou excédent réalisé par l'IBPT pour ces trois dernières années?

b) Comment ce déficit a-t-il été apuré ou quelle a été l'affectation de l'excédent?

6. L'IBPT est également compétent pour la régulation du secteur de la poste.

a) Quels opérateurs postaux ou de distribution de colis contribuent-ils au fonctionnement de l'IBPT?

b) À combien se chiffre cette contribution sur une base annuelle?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 9 mars 2007, à la question n° 429 de M. Roel Deseyn du 10 mars 2006 (N.):

En réponse à la question posée par l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui communiquer ce qui suit.

Cette réponse se base sur les données qui étaient disponibles au moment où la question a été posée.

1. L'article 3, § 2 de l'arrêté royal du 7 mars 1995 (GSM-900) et l'article 3, § 2 de l'arrêté royal du 24 octobre 1997 attribuent les licences 2G aux opérateurs pour une durée de 15 ans.

zullen worden verlengd. Initieel betaalden deze operatoren 645 miljoen euro voor hun in tijd beperkte licenties. Daarnaast zou elk van de operatoren zo'n 4 miljoen euro per jaar betalen aan het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (BIPT).

1.

a) Klopt het dat de mobilofoonlicenties kosteloos zullen worden verlengd?

b) Zo ja, wat is de reden hiervoor?

2. Hoe gebeurde de verlenging in onze buurlanden (kosteloos of betalend)?

3.

a) Klopt het dat de operatoren jaarlijks 4 miljoen euro betalen aan het BIPT?

b) Is dit voor elke operator evenveel?

c) Op basis van welke parameters bepaalt men de bijdrage?

4. Welke telecomoperatoren doen een jaarlijkse bijdrage aan de werking van het BIPT?

5.

a) Kan u voor de jongste drie jaar het mogelijke tekort of overschat aangeven dat het BIPT boekte?

b) Hoe werd dit tekort gedicht of het overschat besteed?

6. Het BIPT is ook bevoegd voor regularisatie van de postsector.

a) Welke postale of pakjesoperatoren dragen bij in de werking van het BIPT?

b) Om welk bedrag op jaARBasis gaat het?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 9 maart 2007, op de vraag nr. 429 van de heer Roel Deseyn van 10 maart 2006 (N.):

Ik heb de eer in antwoord op de door het geacht lid gestelde vraag fret volgende mee te delen.

Dit antwoord werd verstrekt op basis van gegevens die beschikbaar waren op het ogenblik van de vraagstelling.

1. Artikel 3, § 2 van het koninklijk besluit van 7 maart 1995 (GSM-900) en artikel 3, § 2 van het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 verlenen de operatoren de 2G-vergunningen voor een looptijd van 15 jaar.

Ces articles prévoient également une reconduction tacite des licences 2G pour des périodes de 5 ans. Ceci implique qu'actuellement la prolongation des licences 2G se ferait gratuitement. Le ministre peut néanmoins supprimer cette reconduction tacite.

Cependant, la directive européenne relative aux autorisations (2002/20/EU), impose que toute redevance doit être liée à un service. Elle exclut dès lors le paiement d'un impôt pour l'attribution d'une licence. Cette directive a été transposée dans le droit belge dans les articles 29 et 30 de la loi du 13 juin 2005 relatives aux communications électroniques.

2. La situation varie suivant les pays:

- Danemark: gratuit;
- Norvège: droit de concession unique de 12 millions d'euros;
- France: payant, révision des droits annuels;
- Luxembourg: même disposition qu'en Belgique, reconduction tacite;
- Pays-Bas: Consultation publique en cours;
- Portugal: Consultation publique en cours.

3. Les opérateurs 2G payent chacun plus ou moins 4 millions d'euros par an à l'Institut. Ces redevances sont fixées par l'article 15 de l'arrêté royal du 7 mars 1995 et l'article 16 de l'arrêté royal du 24 octobre 1997. Ces redevances sont fonction du nombre de fréquences utilisées par chaque opérateur. Les montants peuvent dès lors varier d'un opérateur à l'autre.

4. Les opérateurs télécom suivants contribuent au fonctionnement de l'Institut:

21 Net LTD

Association liégeoise d'électricité SC

Base NV

Belgacom International Carrier Services SA

Belgacom Mobile — Proximus

Belgacom SA de droit public

Brutelé SC

BT Limited

Cable & Wireless (Belgium) NV

Carrefour Belgium SA

Carrier 1 Belgium SPRL

Centrale de Communications Africaines SA

Centre d'Informatique pour la Région Bruxelloise

Die artikelen voorzien tevens in een stilzwijgende verlenging van de 2G-vergunningen voor periodes van 5 jaar. Dat impliceert dat de 2G-vergunningen momenteel gratis zouden worden verlengd. De minister kan echter die stilzwijgende verlenging opheffen.

De Europese Machtigingenrichtlijn (2002/20/EU) legt evenwel de verplichting op dat alle rechten aan een dienst gekoppeld moeten zijn. Daarom sluit die richtlijn de betaling van een belasting uit voor het verlenen van een vergunning. Die richtlijn is in Belgisch recht omgezet in de artikelen 29 en 30 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.

2. De situatie verschilt naar gelang van het land:

- Denemarken: gratis;
- Noorwegen: eenmalig concessierecht van 12 miljoen euro;
- Frankrijk: tegen betaling, herziening van de jaarlijkse rechten;
- Luxemburg: zelfde regeling als in België, stilzwijgende verlenging;
- Nederland: openbare raadpleging aan de gang;
- Portugal: openbare raadpleging aan de gang.

3. De 2G-operatoren betalen elk ongeveer 4 miljoen euro per jaar aan het Instituut. Die rechten zijn vastgesteld door artikel 15 van het koninklijk besluit van 7 maart 1995 en artikel 16 van het koninklijk besluit van 24 oktober 1997. Die rechten zijn gebaseerd op het aantal fréquenties die door elke operator worden gebruikt. De bedragen kunnen daarom van operator tot operator verschillen

4. De volgende telecomoperatoren dragen bij aan de werking van het Instituut:

21 NetLTD

Association Liégeoise D'Electricité SC

Base NV

Belgacom International Carrier Services SA

Belgacom Mobile — Proximus

Belgacom SA de droit public

Brutelé SC

BT Limited

Cable & Wireless (Belgium) NV

Carrefour Belgium SA

Carrier 1 Belgium SPRL

Centrale de Communications Africaines SA

Centre d'Informatique pour la Région Bruxelloise

Clearwire Belgium BVBA
 Coditel Brabant SA
 Cogent Communications Belgium SPRL
 Colt Telecom NV
 Crosscomm Belgium SPRL
 Elephant Talk Communication Schweiz GMBH
 Equant Belgium SA
 Eurofiber NV
 European Directory Assistance SA
 Facilicom International BVBA
 Flag Telecom Belgium Network SA
 GC Pan European Crossing België BVBA
 IGEHO SCRL
 I-21 Belgium NV
 Idea SC
 Inatel
 Intermosane
 IT Service BVBA
 KPN Eurorings BV
 La Région Wallonne — MET
 Level 3 Communications NV
 Mac Telecom SA
 MCI Belgium Luxembourg NV
 M-Link Teleport SA
 Mobistar SA
 My Consulting and Distribution SPRL
 Mytel BVBA
 NMBS-Holding
 Primus Telecommunications Belgium NV
 Scarlet
 Scarlet (NetNet BVBA)
 Scarlet (Uninet International NV)
 Scarlet Business NV
 Seditel
 Simogel
 Sofico
 Spiritel PLC
 Talktalk Directe Limited

Clearwire Belgium BVBA
 Coditel Brabant SA
 Cogent Communications Belgium SPRL
 Colt Telecom NV
 Crosscomm Belgium SPRL
 Elephant Talk Communication Schweiz GMBH
 Equant Belgium SA
 Eurofiber NV
 European Directory Assistance SA
 Facilicom International BVBA
 Flag Telecom Belgium Network SA
 GC Pan European Crossing België BVBA
 IGEHO SCRL
 I-21 Belgium NV
 Idea SC
 Inatel
 Intermosane
 IT Service BVBA
 KPN Eurorings BV
 La Région Wallonne — MET
 Level 3 Communications NV
 Mac Telecom SA
 MCI Belgium Luxembourg NV
 M-Link Teleport SA
 MobistarSA
 My Consulting and Distribution SPRL
 Mytel BVBA
 NMBS-Holding
 Primus Telecommunications Belgium NV
 Scarlet
 Scarlet (NetNet BVBA)
 Scarlet (Uninet International NV)
 Scarlet Business NV
 Seditel
 Simogel
 Sofico
 Spiritel PLC
 Talktalk Directe Limited

Tele2 Belgium SA
Telelux
Telenet NV
Tele-West NV
Telia International Carrier Belgium NV
Tellink BVBA
Ti Belgium BVBA
Tiscali NV
Traff-X SA
T-Systems Belgium NV
United Pan-Europe Communications Belgium NV
Vartec Telecom Europe LTD
Versatel Belgium NV
Viatel Belgium NV
VRD Engineering SA
Wavecrest Belgium NV
Xtracom BVBA

Les contributions des opérateurs mobiles s'élèvent à 41,4 % des revenus totaux de l'IBPT, ceux des opérateurs fixes s'élèvent à 9,3 %.

En outre, l'IBPT a encore d'autres revenus, comme les revenus sur la base des droits de licence et de contrôle pour les radiocommunications privées.

5. Le fonctionnement de l'IBPT ne peut pas accuser de déficit, entre autres parce que la loi du 17 janvier 2003 en vertu de laquelle l'IBPT est créé dans sa forme juridique actuelle, ne prévoit plus la possibilité de dotations par le Trésor public. L'établissement du budget de l'IBPT et la fixation des tarifs doivent en tenir compte.

L'article 32, § 1^{er} de cette loi prévoit que l'IBPT rétrocède le solde de ses frais de fonctionnement au Trésor public. J'ai communiqué les montants ainsi versés chaque année à l'honorable membre dans la réponse à sa question n° 353 du 20 octobre 2005. (*Questions et Réponses*, Chambre, 2005-2006, n° 112, p. 21243.)

L'article 30, § 4 de ladite loi dispose que l'IBPT perçoit l'ensemble des redevances sur la base des titres III et IV de la loi du 21 mars 1991 et sur la base de la loi 30 juillet 1979, ce qui constitue une autre approche que de dire que les opérateurs contribuent au fonctionnement de l'Institut.

6. Conformément à l'article 148^{sexies} de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, toute personne souhaitant fournir des services postaux universels non réservés doit disposer d'une licence individuelle et conformément à l'article 148^{bis} de la même loi, toute personne

Tele2 Belgium SA
Telelux
Telenet NV
Tele-West NV
Telia International Carrier Belgium NV
Tellink BVBA
Ti Belgium BVBA
Tiscali NV
Traff-X SA
T-Systems Belgium NV
United Pan-Europe Communications Belgium NV
Vartec Telecom Europe LTD
Versatel Belgium NV
Viatel Belgium NV
VRD Engineering SA
Wavecrest Belgium NV
Xtracom BVBA

De bijdragen van de mobiele operatoren bedragen 41,4 % van de totale inkomsten van het BIPT, deze van de vaste operatoren bedragen 9,3 %.

Daarnaast heeft het BIPT ook nog andere inkomsten, zoals de inkomsten op basis van de vergunnings-en controlerechten voor private radioverbindingen.

5. De werking van het BIPT mag geen tekort vertonen, onder andere omdat de wet van 17 januari 2003 waarbij het BIPT in zijn huidige juridische vorm werd gecreëerd, niet meer voorziet in de mogelijkheid van dotaties door de Schatkist. De opmaak van de BIPT-begroting en de vaststelling van de tarieven moeten hiermee rekening houden.

Artikel 32, § 1 van deze wet bepaalt dat het BIPT het overschot van zijn werking afstaat aan de Schatkist. De bedragen die jaarlijks op deze wijze werden gestort heb ik het geachte lid meegedeeld in antwoord op zijn vraag nr. 353 van 20 oktober 2005. (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2005-2006, nr. 112, blz. 21243).

Artikel 30, § 4 van de genoemde wet bepaalt dat het BIPT het geheel van rechten int op basis van de titels III en IV van de wet van 21 maart 1991 en de wet van 30 juli 1979, wat een andere benadering is dan te stellen dat de operatoren bijdragen in de werking van het Instituut.

6. Conform artikel 148^{sexies} van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven moet iedereen die niet voorbehouden universele postdiensten wil aanbieden beschikken over een individuele vergunning en overeenkomstig artikel 148^{bis} van

souhaitant fournir des services postaux non compris dans le service universel doit disposer d'une déclaration. Depuis la publication, le 17 janvier 2006, au *Moniteur belge* de l'arrêté royal mettant en application le titre IV (Réforme de la Régie des Postes) de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques d'une part et de l'arrêté royal fixant les modalités de la déclaration et le transfert de services postaux non compris dans le service universel et mettant en application les articles 144*quater*, § 3, 148*sexies*, § 1^{er}, 1^o et 148*septies* de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques d'autre part, toute personne souhaitant fournir des services postaux doit disposer soit d'une déclaration, soit d'une licence individuelle.

Toute demande de licence individuelle donne lieu au paiement d'une redevance destinée à couvrir les frais d'étude du dossier, d'un montant de 375 euros par catégorie de services.

Cette licence individuelle est valable pendant dix ans à compter de la date de l'octroi de cette licence. À l'issue de cette première période, la licence est reconduite tacitement pour des termes successifs de cinq années. Le montant de l'indemnité en vue de couvrir les frais d'administration découlant de la déclaration et de l'actualisation de la déclaration est fixé à 250 euros. Les arrêtés royaux susmentionnés entrent en vigueur trois mois après le jour de leur publication au *Moniteur belge*, en l'occurrence le 18 avril 2006. Le système vient de devenir opérationnel de sorte qu'il est impossible de fournir un montant sur une base annuelle. Vu les montants et étant donné qu'il ne s'agit pas ici de redevances annuelles, ce montant sera plutôt restreint.

DO 2006200709430

Question n° 537 de M. Staf Neel du 21 décembre 2006 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Services publics fédéraux. — Personnel. — Indemnités et acquis. — Report.

Les médias se sont largement fait l'écho du paiement tardif par les pouvoirs publics fédéraux de factures relatives à des biens et des services, causant ainsi la faillite d'un certain nombre d'indépendants.

Il s'agit d'un principe pour ainsi dire inhérent au budget fédéral et à en croire les ministres compétents, ils veilleraient désormais à ce que les factures soient payées dans les délais.

Ce report systématique de paiements concerne aussi les agents des différents services

dezelfde wet moet iedereen die postdiensten wil aanbieden die geen deel uitmaken van de universele dienst beschikken over een aangifte. Sinds de publicatie op 17 januari 2006 in het *Belgisch Staatsblad* van het koninklijk besluit tot toepassing van titel IV (Hervorming van de Régie der Posterijen) van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven enerzijds en het koninklijk besluit tot vaststelling van de nadere regels betreffende aangifte en overdracht van postdiensten die geen deel uitmaken van de universele dienst en tot toepassing van de artikelen 144*quater*, § 3, 148*sexies*, § 1, 1^o en 148*septies* van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige overheidsbedrijven anderzijds moet iedereen die postdiensten wil aanbieden, ofwel beschikken over een aangifte of een individuele vergunning.

Elke individuele vergunningsaanvraag geeft aanleiding tot de betaling van een retributie bestemd om de kosten te dekken voor de studie van het dossier ten bedrage van 375 euro per categorie van diensten.

Deze individuele vergunning is tien jaar geldig, te rekenen vanaf de datum waarop de vergunning is afgegeven. Na het verstrijken van die eerste periode wordt de vergunning stilzwijgend verlengd voor opeenvolgende termijn van vijf jaar. Het bedrag van de vergoeding om de administratieve kosten te dekken die voortvloeien uit de aangifte en de actualisering van de aangifte werd op 250 euro vastgesteld. De bovenvermelde koninklijke besluiten treden in werking drie maanden na de dag van bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*, *in casu* 18 april 2006. Het systeem is pas operationeel zodoende is het onmogelijk een bedrag op jaarbasis te geven. Gezien de bedragen en het hier niet betreft over jaarlijkse bijdragen, zal dit bedrag eerder beperkt zijn.

DO 2006200709430

Vraag nr. 537 van de heer Staf Neel van 21 december 2006 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Federale overheidsdiensten. — Personeel. — Vergoedingen en verworvenheden. — Uitstel.

De pers heeft vol gestaan van middenstanders die failliet gingen door het niet tijdig betalen van goederen en diensten door de federale overheid.

Dit is een bijna ingebakken principe in de federale begroting en als wij de bevoegde ministers mogen geloven, zouden zij nu werk maken van tijdige betaling.

Blijkbaar wordt dit principe van het verschuiven in de tijd ook toegepast op het personeel van de verschil-

publics fédéraux (SPF) au sein desquels certains acquis et des accords conclus avec les syndicats dans le cadre de CCT et de protocoles n'ont pas été pris en compte en temps opportun, entraînant des retards de paiement.

1. De quels acquis et indemnités le personnel n'a-t-il toujours pas pu bénéficier ?

2. Pourriez-vous par ailleurs me fournir une liste de toutes les indemnités auxquelles les membres du personnel des différents SPF peuvent prétendre ?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 9 mars 2007, à la question n° 537 de M. Staf Neel du 21 décembre 2006 (N.):

1. Actuellement le SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie n'accuse aucun retard dans le paiement des indemnités et acquis à ses membres du personnel

2. Un tableau reprenant les différentes rétributions accessibles aux membres du personnel du SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie se trouve ci-dessous.

Allocations — Indemnités — Primes (Tous les SPF)

Institution — Instelling	Type — Type	Arrêté — Besluit	Bénéficiaire(s) — Begunstigde(n)	Montant — Bedrag
Tous les SPF — Alle FOD'S	Allocation de fin d'année. — Eindejaars-toelage	AR 23.10.1979. — KB 23.10.1979	Les membres du personnel qui appartiennent ou ont appartenu pendant tout ou partie de la période de référence aux administrations et aux autres services de l'État. — De personnelsleden die tijdens de gehele of tijdens een deel van de referentieperiode tot de besturen en de andere diensten van de Staat hebben behoord	— Une partie forfaitaire de 311,96 euros + un pourcentage en fonction de l'évolution de l'indice des prix à la consommation. — Een forfaitair gedeelte van 311,96 euro + een percentage afhankelijk van de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijsen.
Allocation de foyer et de résidence. — Haard- en standplaats-toelage	AR 26.11.1997. — KB 26.11.1997	Allocation de foyer. — Haardtoelage	— Agents mariés, non séparés de corps. — Gehuwde personnelsleden die niet van tafel en bed zijn gescheiden	— Une partie variable qui s'élève à 2,5 % de la rétribution annuelle brute. — Een variabel gedeelte dat 2,5 % van de bruto jaarlijkse vergoeding bedraagt. Traitement n'excédant pas 16 076,06 euros (100 %). Wedde niet hoger dan 16 076,06 euro (100 %); — allocation de foyer: 83,99 euros/an. — haardtoelage: 83,99 euro/jaar

lende federale overhedsdiensten (FOD's) waar een aantal verworvenheden en afspraken via CAO's en protocols met de vakbonden eveneens niet tijdig zouden uitgevoerd worden en alzo het personeel moet wachten op uitbetaling.

1. Welke vergoedingen en verworvenheden werden tot op heden nog niet aan het personeel uitbetaald ?

2. Tevens verkreeg ik graag een lijst van al de vergoedingen waarop het personeel aanspraak kan maken en dit voor de verschillende FOD's.

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 9 maart 2007, op de vraag nr. 537 van de heer Staf Neel van 21 december 2006 (N.):

1. Momenteel heeft de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie geen enkele vertraging bij de betaling van de vergoedingen en verworvenheden aan haar personelsleden.

2. Een tabel met de verschillende bezoldigingen voor de personelsleden van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie is hieronder toegevoegd.

Toelagen — Vergoedingen — Premies (Alle FOD's)

Institution — Instelling	Type — Type	Arrêté — Besluit	Bénéficiaire(s) — Begunstigde(n)	Montant — Bedrag
Allocation de résidence: — Standplaats- stoelage:			— Autres agents des deux sexes ayant la charge d'un ou plusieurs enfants pour lesquels des allocations fami- liales leur sont attribuées. — Andere personeelsleden van beide geslachten die een of meer kinderen ten laste hebben waarvoor zij kin- derbijslag ontvangen.	— allocation de résidence: 42,00 euros/an. — stand- plaatsstoelage: 42,00 euro/ jaar
Bilinguisme. — Tweetalighed	AR 30.04.1991. — KB 30.04.1991		Personnel des administra- tions de l'État. — Personnel van de rijksbesturen	Traitements excédant 16 113,66 euros sans dépas- ser: — Wedden hoger dan 16 113,66 euro, maar niet hoger dan: — 18 717,00 euros pour allo- cation de foyer: dégressive — 18 717,00 euro voor de haardtoelage: degressief — 18 515,20 euros pour alloc. de résidence: dégres- sive. — 18 515,20 euro voor de standplaatsstoelage: degressief Niveau A: 24,79 euros/mois. — Niveau A: 24,79 euro/ maand Autres niveaux: 12,40 euros/ mois. — Andere niveaus: 12,40 euro/maand
Prime de direc- tion. — Premie voor leidingge- venden	AR 10.04.1995. — KB 10.04.1995		Personnel de niveau D, C et B. — Personeel van de niveaus D, C en B	1 000 euros pour les niveaux B et C 500 euros pour le niveau D. — 1 000 euro voor de niveaus B en C 500 euro voor niveau D Niveau D: 800 euros. — Niveau D: 800 euro
Prime de déve- loppelement de compétence. — Premie voor competen- tieontwikkeling	AR 07.08.1999. — KB 07.08.1999		Octroi après la réussite du test ou de la formation certi- fiée. — Toegekend na het slagen voor de test of voor de gecertificeerde opleiding	Niveau C: 1 700 euros. — Niveau C: 1 700 euro Niveau B: 2 000 euros ou 2 500 euros. — Niveau B: 2 000 euro of 2 500 euro Niveau A: 2 000 euros ou 3 000 euros. — Niveau A: 2 000 euro of 3 000 euro
	AR 10.04.1995. — KB 10.04.1995			
	AR 05.09.2002. — KB 05.09.2002			
	AR 10.08.2005. — KB 10.08.2005			

Institution — Instelling	Type — Type	Arrêté — Besluit	Bénéficiaire(s) — Begunstigde(n)	Montant — Bedrag
Fonctions supérieures. Hogere ambten	AR — KB 08.08.1983	08.08.1983. — Personnelslid dat aan de statutaire voorwaarden voldoet om tot de overeenkomstige graad in het hoger ambt te worden benoemd.	Agent remplissant les conditions statutaires requises pour être nommé au grade correspondant à la fonction supérieure. — Personnelslid dat aan de statutaire voorwaarden voldoet om tot de overeenkomstige graad in het hoger ambt te worden benoemd.	<p>a) pour les niveaux D, C et B vers les niv. C, B et A allocation de suppléance Montant annuel égal à deux fois la valeur de la pénultième augmentation biennale qui gouverne l'avancement de traitement dans l'échelle du grade dont l'agent est précairement revêtu allocation d'intérim Montant égal à la différence entre la rétribution dont l'agent bénéficierait dans le grade de la fonction assumée provisoirement et la rétribution dont il bénéficie dans son grade effectif. — a) voor de niveaus D, C en B naar de niveaus C, B en A plaatsvervangingstoelage Het jaarlijks bedrag is gelijk aan tweemaal de waarde van de voorlaatste tweejaarlijkse verhoging welke de bevrdering in wedde regelt in de weddenschaal die de ambtenaar tot wederopzeggens bekleedt waarnemings-toelage. Bedrag gelijk aan het verschil tussen de bezoldiging welke de ambtenaar zou genieten in de graad van het voorlopig uitgeoefend ambt en de bezoldiging welke hij geniet in zijn werkelijke graad.</p> <p>b) au sein du niveau A, Tapent perçoit sous forme d'allocation à partir du deuxième mois de la désignation la différence entre son traitement et le traitement calculé dans la première échelle de traitement de la classe de métiers à laquelle la fonction temporairement occupée appartient. — b) in niveau A, de ambtenaar ontvangt, in de vorm van een toelage, vanaf de tweede maand van de aanstelling, het verschil tussen zijn wedde en de wedde berekend in de eerste weddenschaal van de vakklasse waartoe de tijdelijk waargenomen functie behoort.</p>

Institution — Instelling	Type — Type	Arrêté — Besluit	Bénéficiaire(s) — Begunstigde(n)	Montant — Bedrag
Frais funéraire. — Begrafe-niskosten	AR 21.05.1965. — KB 21.05.1965		Le conjoint non divorcé, ni séparé de corps ou, à son défaut, les héritiers en ligne directe du membre du personnel des ministères. — De niet gescheiden of van tafel en bed gescheiden echtgenoot, of, bij ontstentenis, de erfgenamen in rechte lijn van het personeelslid van de ministeries.	Un mois de la dernière rétribution brute d'activité de l'agent. — Een maand van de laatste bruto bezoldiging van het personeelslid
Lauréats d'examen. — Laureaten van een examen	AR 28.09.1976. — KB 28.09.1976		Agents de l'État, à l'exclusion des agents du SPF Finances et du SPF Communications et de l'Infrastructure, lauréats d'un concours d'accession au niveau supérieur et qui, deux ans après la date du procès-verbal dudit concours, ne sont pas encore nommés au grade pour lequel ils ont concouru. — Rijksambtenaren met uitzondering van de ambtenaren van de FOD Financiën en van de FOD Verkeer en Infrastructuur, laureaten van een vergelijkend examen voor overgang naar het hogere niveau en die, twee jaar na de datum van het proces-verbaal, nog niet benoemd zijn in de graad waarvoor zij examen hebben afgelegd.	L'indemnité ne peut dépasser le douzième du montant fixé en application de l'article 39 alinéas 1 ^{er} , 3 et 4 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail. — De vergoeding mag het twaalfde niet overschrijden van het bedrag vastgesteld bij toepassing van artikel 39, eerste, derde en vierde lid van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971. 221,11 euros pour les sélections donnant accès à la première classe de la filière de métier. — 223,11 euro voor de vergelijkende selectie die toegang verlenen tot de eerste klasse van de betrokken vakrichting

Institution — Instelling	Type — Type	Arrêté — Besluit	Bénéficiaire(s) — Begunstigde(n)	Montant — Bedrag
Frais parcours. Reiskosten	de — 15.06.1965.	AM — AM 15.06.1965	Agent qui, avec l'accord de son chef de service, utilise sa bicyclette, son vélo-moteur ou sa motocyclette dans l'intérêt du service. — Ambtenaar die, met het akkoord van zijn diensthoofd, zijn fiets, bromfiets of motorfiets gebruikt, in het belang van de dienst.	74,37 euros pour les concours donnant accès à un grade de niveau D. — 74,37 euro voor de vergelijkende selectie die toegang verlenen tot een graad van niveau D 0,15 euro/km. — 0,15 euro/km
Indemnité tournée. Rondreisvergoeding	de — 30.03.1954.	AM — MB 30.03.1954	Agents accomplissant une mission dans le territoire de l'agglomération de leur résidence administrative — mission d'une durée ininterrompue d'au moins 8 heures ou sinon d'une durée ininterrompue d'au moins 5 heures y compris la 13eme et 14eme heure. — Ambtenaren die een opdracht vervullen op het grondgebied van de agglomeratie van hun administratieve standplaats — opdracht van een ononderbroken duur van ten minste 8 uur of van een ononderbroken duur van ten minste 5 uur met imbezig van het 13e en het 14e uur.	3,37 euros/jour. — 3,37 euro/dag
SPF Économie. — FOD Economie	Activité formation. Opleidingsactiviteit	AR — KB 24.10.1951 24.10.1951	Chargés de cours soumis aux dispositions de l'arrêté royal du 2 octobre 1937. — Docenten onderworpen aan de bepalingen van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937.	
Conduite d'un véhicule automobile. — Besturen van een autovoertuig	AM — MB 31.12.1977 31.12.1977	Agents chargés occasionnellement de la conduite d'un véhicule automobile. — Ambtenaren die af en toe belast worden met het besturen van een autovoertuig Primes pour absence d'accident. — Premies voor afwezigheid van een ongeval	Moins de 3 heures de conduite: 0,58 euro/jour. — Minder dan 3 uren sturen: 0,58 euro/dag De 3 h à moins de 5 h de conduite: 1,15 euro/jour. — Van 3 uren tot minder dan 5 uren sturen: 1,15 euro/dag 5 h de conduite et plus: 1,74 euro/jour. — 5 uren sturen en meer: 1,74 euro/dag	

Institution — Instelling	Type — Type	Arrêté — Besluit	Bénéficiaire(s) — Begunstigde(n)	Montant — Bedrag
Enquête	AR — KB 05.02.1992.	05.02.1992. — KB 05.02.1992	Enquêteurs	— Enquêtes sur les forces du travail: 12,77 euros. — Onderzoeken naar de beroepsbevolking: 12,77 euro van de vaste — Enquêtes sur les gains des ouvriers permanents dans l'agriculture: 21,06 euros. — Enquêtes naar de verdiensten landbouwarbeiders: 21,06 euro — Enquêtes sur les budgets des ménages: 12,77 euros. — Huishoudbudgetenquêtes: 12,77 euro
Travail assujettissant «display». — «Display»-toelage	AM 19.10.1970.- MB 19.10.1970	19.10.1970.- MB 19.10.1970	Niveau D administratif Allocation en extinction. — Niveau D administratief Toelage in uitdoving	401,59 euros/an. — 401,59 euro/jaar

DO 2006200709582

Question n° 544 de M. Hagen Goyvaerts du 22 janvier 2007 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Étude de la Banque nationale sur le secteur pharmaceutique. — Suivi et conclusions politiques.

Le 13 décembre 2006, la Banque nationale publiait son étude sur les firmes pharmaceutiques actives en Belgique dans le domaine de la recherche, de la production et de la distribution de médicaments à usage humain. (*NBB Working Paper*, n° 106).

L'étude met en lumière toute une série d'éléments positifs, tels que le nombre important d'investissements dans la recherche et l'emploi, essentiellement de travailleurs qualifiés.

En dépit des efforts fournis ces dernières années par le secteur pharmaceutique, que ce soit en termes de montants investis ou en termes de personnel engagé, dans le domaine de la recherche et du développement, l'étude fait ressortir certaines faiblesses du secteur, tels que les coûts salariaux élevés, la surcharge administrative et la réglementation des prix. L'étude démontre également qu'il existe manifestement des différences d'approches dans la nature des activités de recherche

DO 2006200709582

Vraag nr. 544 van de heer Hagen Goyvaerts van 22 januari 2007 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Studie van de Nationale Bank over de farmaceutische sector. — Opvolging en beleidsconclusies.

Op 13 december 2006 maakte de Nationale Bank haar studie bekend over de farmaceutische bedrijven die in ons land actief zijn op het vlak van het onderzoek, de productie en de distributie van geneesmiddelen voor menselijk gebruik (*NBB Working Paper*, nr. 106).

Zo brengt de studie een aantal positieve elementen aan zoals het grote aantal investeringen in onderzoek en werkgelegenheid, voornamelijk hooggeschoolden werknemers.

Niettegenstaande de farmaceutische sector zowel in termen van geïnvesteerde bedragen als ingezet personeel over de afgelopen jaren heel wat inspanningen op het vlak van onderzoek en ontwikkeling heeft geleverd, blijkt uit de studie de sector op bepaalde vlakken toch kwetsbaar te zijn zoals daar zijn de hoge loonkosten, de administratieve overlast en de prijsreglementering. De studie toont ook aan dat naargelang het type van vestiging op basis van het soort activiteit dat

prestées, en fonction du type d'établissement et du type d'activités déployées et constate également d'importantes variations en ce qui concerne l'importance des moyens affectés à «la Recherche et au Développement». Ces variations engendrent une répartition atypique par phases des projets en développement, avec un nombre supérieur de projets pour les phases de recherche clinique, phases pour lesquelles la concurrence des pays à faibles revenus est considérable. Seules les firmes pharmaceutiques ancrées localement sont en permanence présentes dans toutes les phases de la recherche médicamenteuse et représentent dès lors une part importante des investissements dans «la Recherche et le Développement».

1. Quelles conclusions tirez-vous de l'étude de la Banque nationale?
2. Comment envisagez-vous de donner suite aux faiblesses susmentionnées?
3. Quelles sont les nouvelles mesures et/ou initiatives actuellement en cours de préparation dans ce secteur?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 8 mars 2007, à la question n° 544 de M. Hagen Goyvaerts du 22 janvier 2007 (N.):

En réponse à la question posée par l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui communiquer ce qui suit.

1. L'industrie pharmaceutique est un secteur-clef de l'économie belge. C'est pourquoi, en 2005, ce secteur avait été identifié comme prioritaire dans le cadre d'études internes relatives aux secteurs importants de notre économie.

Cette étude montre que le secteur pharmaceutique présente des points forts et de sérieuses opportunités, mais qu'il doit également faire face à des menaces non négligeables et à un coût de la main-d'œuvre dont la croissance est plus rapide que celle du reste de l'économie européenne et des autres grands pays producteurs. Seule l'Irlande connaît une croissance plus importante, mais en restant à un niveau sensiblement inférieur à celui de la moyenne de l'Union européenne.

L'étude de la Banque nationale a été suivie par une mise à jour de l'étude faite par la fédération de l'industrie pharmaceutique, pharma.be intitulée «L'industrie du médicament en Belgique — Contribution à l'économie nationale — Édition 2006».

J'observe à la lecture de ces différentes études que, malgré les défis auxquels est confronté ce secteur, la part de l'industrie pharmaceutique dans la production

wordt ontplooid, er duidelijke accentverschillen bestaan in de aard van de verrichte onderzoeksactiviteiten evenals grote variaties worden vastgesteld in het belang van de voor «Onderzoek en Ontwikkeling» ingezette middelen. Een en ander heeft tot gevolg dat er een atypische faseverdeling is van de projecten in ontwikkeling, met een groter aantal projecten in de klinische onderzoeksfasen, waar de concurrentie vanuit de lageloongebieden aanzienlijk is. Enkel de farmabedrijven met een lokale verankering zijn op een permanente wijze aanwezig in alle fasen van het geneesmiddelenonderzoek en zij nemen bijgevolg een belangrijk deel van de investeringen in «Onderzoek en Ontwikkeling» voor hun rekening.

1. Welke conclusies trekt u uit de studie van de Nationale Bank?
2. Op welke manier overweegt u opvolging te geven aan de bovenvermelde kwetsbaarheden?
3. Welke nieuwe maatregelen en/of initiatieven worden er momenteel voorbereid voor deze sector?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 8 maart 2007, op de vraag nr. 544 van de heer Hagen Goyvaerts van 22 januari 2007 (N.):

In antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag, zou ik hem het volgende willen mededelen.

1. De farmaceutische sector is een sleutelsector van de Belgische economie. Daarom werd in 2005 deze sector als prioritair aanzien in het kader van de interne studies over de belangrijke sectoren van onze economie.

Deze studie toont aan dat de farmaceutische sector sterke punten heeft en ernstige opportuniteiten biedt, maar dat hij ook het hoofd moet bieden aan niet onbelangrijke bedreigingen en aan een loonkost die sneller stijgt dan in de rest van de Europese economie en in de andere grote producerende landen. Enkel Ierland kent een sterkere stijging, maar blijft op een gevoelig lager niveau dan het gemiddelde van de Europese Unie.

De studie van de Nationale Bank werd opgevolgd door een actualisatie van de studie die uitgevoerd werd door de federatie van de farmaceutische industrie, pharma.be, getiteld: «De geneesmiddelenindustrie in België — Bijdrage tot de nationale economie — Uitgave 2006».

Bij de lezing van deze verschillende studies noteer ik dat, ondanks de uitdagingen waarmee deze sector geconfronteerd wordt, het aandeel van de farmaceu-

manufacturière est en hausse importante passant de 2,2% en 1994 à 3,5% en 2005.

La contribution à l'emploi est tout aussi remarquable, l'emploi total du secteur passant, selon pharma.be de 18 599 emplois en 1994 à 28 605 en 2005 (chiffre provisoire). Finalement c'est sans doute dans le domaine de la recherche et du développement que la contribution de ce secteur est la plus remarquable; en effet en 2004 (chiffre provisoire) la part de l'industrie pharmaceutique dans l'ensemble des dépenses *intra-muros* de R&D était de 22,6% contre 12,1% en 1993.

Si l'on observe à présent de plus près les données en matière de recherche, force est de reconnaître qu'en 2007, chacune des régions du pays, après la fermeture programmée cette année du centre de recherche de Eli Lilly, a une entreprise largement dominante: Janssen Pharmaceutica en Flandre, GlaxoSmithKline en Wallonie et UCB Pharma à Bruxelles. Il faut également constater que la plupart des grandes entreprises pharmaceutiques établies en Belgique dépendent de groupes étrangers.

Pour en revenir aux points forts, si l'on observe le nombre de molécules en cours d'expérimentation en 2005, sur 478 molécules, 116 se trouvaient en phase préclinique, 133 en phase clinique I, 188 en phase clinique II et 263 en phase clinique III. Cette répartition très atypique (voir le graphique de la page 22 de l'étude la BNB pour une répartition classique), provient de l'excellence de la coopération entre la recherche en entreprise et le monde universitaire et hospitalier. Il s'agit certainement d'un point fort qui mérite d'être consolidé. Les phases préclinique et phase I sont, au contraires, celles où la concurrence de pays émergents est la plus importante.

La Belgique a également démarré très tôt les recherches en matière de biopharmacie. Cette force a bien été comprise par nos régions qui ont accordées une importance particulière aux sciences du vivant. En Flandre, le «Life Science Platform» a débouché sur un «Livre blanc des sciences du vivant». En Wallonie, dans le cadre du Plan Marshall, un accord de collaboration, baptisé «Biowin» assurera un partenariat concret entre les entreprises biopharmaceutiques, les universités ainsi que les centres de recherche et de connaissance. À Bruxelles, dans le cadre du programme «Spin-off in Brussels», trois incubateurs accueillent actuellement les start-up technologiques orientées dans les domaines de la pharmacie et des biotechnologies, de la chimie et des plastiques, de la recherche médicale, voire des dispositifs médicaux.

Au niveau fédéral, une politique de soutien aux investissements en R&D a été développée. La création de l'Agence Fédérale des Médicaments et produits de

tische industrie in de productie van de verwerkende nijverheid een belangrijke toename kent, gaande van 2,2% in 1994 tot 3,5% in 2005.

De bijdrage aan de werkgelegenheid is ook opmerkelijk, de totale tewerkstelling van de sector gaat volgens pharma.be van 18 599 banen in 1994 naar 28 605 in 2005 (voorlopig cijfer). Zonder twijfel is op het vlak van onderzoek en ontwikkeling uiteindelijk de bijdrage van deze sector het meest opmerkelijk; zo was in 2004 (voorlopig cijfer) het aandeel van de farmaceutische industrie in het geheel der uitgaven *intra-muros* van O&O 22,6% tegenover 12,1% in 1993.

Indien men nu de gegevens over onderzoek nader bekijkt, moet men erkennen dat in 2007 iedere regio van het land, na de geprogrammeerde sluiting dit jaar van het onderzoekscentrum van Eli Lilly, een grote dominante onderneming heeft: Janssen Pharmaceutica in Vlaanderen, Glaxo-SmithKline in Wallonië en UCB Pharma te Brussel. Met moet eveneens vaststellen dat de meeste grote farmaceutische ondernemingen gevestigd in België afhangen van buitenlandse groepen.

Om op de sterke punten terug te komen: als men het aantal moleculen beschouwd waarmee men in 2005 experimenteerde, bevonden er zich op 478 moleculen 116 in preklinische fase, 133 in klinische I fase, 188 in klinische II fase en 263 in klinische III fase. Deze zeer atypische verdeling (zie de grafiek van bladzijde 22 van de studie van de NBB voor een klassieke verdeling), vloeit voort uit de uitstekende samenwerking tussen het bedrijfsonderzoek en de universitaire wereld en hospitalen. Het betreft hier zeker een sterk punt dat verdient om bestendig te worden. De preklinische fase en fase I zijn in tegendeel deze waar de concurrentie van opkomende landen het meest belangrijkst is.

België heeft eveneens zeer vroeg het onderzoek gestart op het vlak van biofarmacie. Deze kracht heeft men in onze regio's heel goed begrepen, die het nodige belang besteed hebben aan de *Life Sciences*. In Vlaanderen is het «Life Science Platform» uitgemond in een «Witboek Life Science Industrie Vlaanderen». In Wallonië zal, in het kader van het Marshallplan, een samenwerkingsakkoord Biowin een concreet partnerschap verzekeren tussen de biofarmaceutische ondernemingen, de universiteiten alsook de onderzoeks-en kenniscentra. In Brussel verwelkomen nu drie incubatiecentra in het kader van het programma «Spin-off in Brussels» de technologische start-up's op het vlak van de farmacie, biotechnologie, chemie en kunststoffen, medisch onderzoek en zelfs de medische uitrusting.

Op federaal vlak werd een steunbeleid voor investeringen en O&O ontwikkeld. De oprichting van het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en

Santé devra améliorer la situation en matière d'évaluation d'octroi d'autorisation et de vigilance pharmaceutique. En outre avec la future Plate-forme Pharmaceutique nous aurons un forum de discussion entre les autorités et le secteur pharmaceutique qui devrait permettre de mieux valoriser les points forts de ce secteur et de réduire les menaces auxquels il est confronté.

2. Nonobstant l'intérêt de l'étude réalisée par la Banque Nationale sur le secteur pharmaceutique, il semble essentiel d'apporter les précisions suivantes sur les contraintes administratives et sur le contrôle des prix qui sont imposés à ce secteur:

La Belgique, comme bon nombre d'autres pays, a mis en place un système afin d'assurer à tous, un accès aux soins de santé à des conditions acceptables. Pour préserver la solidarité entre les citoyens, il est donc nécessaire de tenir compte des impératifs budgétaires. Une maîtrise des dépenses en matière de soins de santé ne peut se faire sans un contrôle de la source-même de ces dépenses, à savoir les prix. D'autres facteurs comme les quantités de médicaments consommées, l'admission ou non au remboursement, le niveau d'intervention de l'Assurance Maladie Invalidité, jouent évidemment également un rôle important dans le niveau des dépenses.

L'industrie pharmaceutique tire l'essentiel de ses ressources de la sécurité sociale puisqu'en 2006, près de 80 % du chiffre d'affaires total des médicaments ont été pris en charge par l'Assurance Maladie Invalidité.

Le secteur du médicament se distingue des autres secteurs par le fait qu'il se caractérise non seulement par son rôle économique mais parce qu'il s'agit d'un secteur où les raisons sociales et de santé jouent également un rôle très important. Il est donc essentiel d'en contrôler tous les aspects.

Le rôle du ministre de l'Économie est de concilier à la fois les intérêts des consommateurs et de l'AMI qui plaignent pour un niveau de prix acceptable et d'un autre côté, de fournir à l'industrie pharmaceutique les moyens nécessaires à son développement et lui assurer un niveau de rentabilité suffisant pour entre autres, permettre de nouveaux investissements de recherche et développement.

Le droit européen n'a jamais remis en cause le contrôle des prix des médicaments par les autorités des différents États-membres mais a imposé un certain nombre d'obligations afin d'assurer la transparence des mesures prises dans le cadre de la fixation de prix des médicaments et de fournir aux entreprises les garanties que leur dossier sera traité de façon rapide, efficace et équitable.

Gezondheidsproducten zou de situatie op het gebied van de evaluatie van de verlening van een vergunning en de farmaceutische waakzaamheid moeten verbeteren. Bovendien zullen we met het toekomstige Farmaceutische Platform een discussieforum hebben tussen de overheid en de farmaceutische sector die ons zouden moeten toelaten beter de sterke punten van deze sector te benutten en de bedreigingen te verminderen waaraan hij blootgesteld wordt.

2. Niettegenstaande het belang van de studie over de farmaceutische sector, verwezenlijkt door de Nationale Bank is het toch belangrijk de volgende opmerkingen te maken betreffende de administratieve verplichtingen en de prijscontrole opgelegd aan deze sector:

België heeft zoals een groot aantal andere landen, een systeem vastgelegd om aan iedereen de toegang tot de gezondheidszorg te verzekeren en dit onder aannemelijke voorwaarden. Om de solidariteit tussen de burgers te verzekeren is het dus noodzakelijk rekening te houden met de budgettaire vereisten. Een beheersing van de uitgaven inzake gezondheidszorgen kan niet gebeuren zonder een controle van de bron van deze uitgaven, namelijk de prijzen. Andere factoren zoals de verbruikte hoeveelheden, de aanvaarding of niet in de terugbetaling, het niveau van de tussenkomst van de Ziekte- en Invaliditeitsverzekering spelen eveneens een belangrijke rol in het niveau van de uitgaven.

De farmaceutische industrie haalt grotendeels haar middelen uit de sociale zekerheid, vermits in 2006 bijna 80 % van het totaal zakencijfer van de geneesmiddelen door de Ziekte- en Invaliditeitsverzekering ten laste werden genomen.

De sector van de geneesmiddelen verschilt van de andere sectoren door het feit dat buiten zijn economische rol, het een sector betreft waar ook sociale en gezondheidsredenen een zeer grote rol spelen. Het is dus onontbeerlijk om al deze aspecten te beheersen.

De rol van de minister van Economie bestaat erin de belangen te verzoenen, van enerzijds de consumenten en de Ziekte- en Invaliditeitsverzekering die pleiten voor een aannemelijke prijs en anderzijds de farmaceutische industrie de middelen voor zijn ontwikkeling te geven en een rentabiliteit te verzekeren teneinde onder andere nieuwe investeringen inzake onderzoek en ontwikkeling mogelijk te maken.

— Het Europees recht heeft de prijsreglementering in de diverse lidstaten nooit in twijfel getrokken, maar heeft wel een aantal verplichtingen opgelegd teneinde de doorzichtigheid van de maatregelen genomen in het kader van de vaststelling van de prijzen van geneesmiddelen te verzekeren en aan de ondernemingen een snelle en efficiënte en billijke behandeling van de dossiers te garanderen.

3. Une nouvelle mesure sera prise sous peu dans ce secteur, afin d'améliorer la procédure de mise sur le marché des médicaments.

En effet, pour les médicaments dont l'autorisation de mise sur le marché est demandée selon la procédure décrite au titre II du règlement n° 726/2004 du Parlement européen et du Conseil du 31 mars 2004 établissant des procédures communautaires pour l'autorisation et la surveillance en ce qui concerne les médicaments à usage humain (et à usage vétérinaire), et instituant une Agence européenne des médicaments, il sera possible d'entamer la procédure de fixation de prix dès que l'avis positif du Comité des médicaments à usage humain (mieux connu sous le nom CHMP, abréviation du nom anglais) sera disponible et donc avant que l'Autorisation de Mise sur le Marché définitive ne soit délivrée par la Commission européenne.

Ce sont surtout les spécialités originales remboursables et non remboursables prescrites qui seront concernées par cette nouvelle procédure.

Cet assouplissement apporté dans la réglementation des prix permettra aux entreprises pharmaceutiques de gagner jusqu'à 67 jours au niveau de la procédure de demande de fixation de prix et permettra donc une mise sur le marché des médicaments plus rapide.

DO 2006200709614

Question n° 547 de M. Roel Deseyn du 24 janvier 2007 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

La Poste. — Service universel. — Calcul des coûts par l'IBPT.

L'Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT) disposerait d'un document évaluant le coût du « service universel » pour La Poste. Un rapport annuel y avait précédemment déjà fait allusion. Il est essentiel que le Parlement dispose des résultats de ce type de calculs pour adopter une position correcte dans le cadre du débat de la libéralisation du secteur postal.

- 1.
- a) L'IBPT dispose-t-il de calculs adéquats du coût du service universel dans le secteur postal?
- b) Quels sont les résultats des derniers calculs?
2. Quelle a été, selon l'IBPT, l'évolution de ce coût au cours des dernières années?

3. Een nieuwe maatregel zal binnenkort in deze sector genomen worden, teneinde de procedure voor het in de handel brengen van geneesmiddelen te verbeteren.

Inderdaad, voor geneesmiddelen waarvan de vergunning voor het in de handel brengen werd aangevraagd volgens de procedure beschreven in titel II van de verordening nr. 726/2004 van 31 maart 2004, van het Europees Parlement en de Raad, tot vaststelling van de communautaire procedures voor het verlenen van vergunningen en het toezicht op geneesmiddelen voor menselijk (en diergeneeskundig) gebruik en tot oprichting van een Europees Geneesmiddelen bureau (beter bekend onder de naam CHMP, afkorting van de Engelse naam), zal het mogelijk zijn de procedure tot vaststelling van de prijs in te zetten zodra het advies van dit comité positief is en dus vooraleer de definitieve vergunning tot het in de handel brengen uitgekeerd wordt door de Europese commissie.

Deze nieuwe procedure slaat vooral op de terugbetaalbare en de op voorschrift niet terugbetaalbare originele specialiteiten.

Deze versoepeling in de prijsreglementering zal aan de farmaceutische ondernemingen toelaten tot 67 dagen te besparen op het niveau van de procedure tot vaststelling van de prijs en zo dus een sneller op de markt brengen mogelijk maken.

DO 2006200709614

Vraag nr. 547 van de heer Roel Deseyn van 24 januari 2007 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

De Post. — Universele dienstverlening. — BIPT kostprijsberekening.

Het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecomunicatie (BIPT) zou beschikken over een document dat de kostprijs van de « universele dienstverlening » voor De Post evalueert. Vroeger werd daar al op gealludeerd in een jaarverslag. Het is essentieel dat het parlement over de output van dergelijke berekeningen beschikt om een correcte positie te kunnen innemen in het hele debat rond liberalisering in de postale sector.

- 1.
- a) Beschikt het BIPT over adequate berekeningen inzake de kost van de universele dienst in de postsector?
- b) Wat is het resultaat van de jongste berekeningen?
2. Welke evolutie zit er de jongste jaren in deze kost volgens het BIPT?

3. L'IBPT dispose-t-il de l'ensemble des données chiffrées relatives à La Poste qui permettraient d'établir de façon étayée le montant du coût engendré par le service universel?

4. L'IBPT peut-il disposer de toutes les données chiffrées relatives à La Poste?

5.

a) L'entreprise La Poste peut-elle contester les chiffres avancés par l'IBPT?

b) Un dialogue a-t-il déjà eu lieu entre l'IBPT et La Poste concernant le calcul du coût?

c) La Poste approuve-t-elle ces calculs?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 8 mars 2007, à la question n° 547 de M. Roel Deseyn du 24 janvier 2007 (N.):

En réponse aux questions posées par l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui communiquer ce qui suit.

1.

a) Conformément à l'article 144*undecies*, § 1^{er} et à l'article 20 de l'arrêté royal du 11 janvier 2006, le prestataire du service universel a fourni à l'Institut tous les renseignements demandés afin de permettre le contrôle du calcul du coût du service universel.

b) De l'année 2001 à l'année 2004, le calcul du coût du service universel a conclu à l'inexistence d'une charge inéquitable pour le prestataire du service universel, compte tenu des services qui lui étaient réservés.

Les résultats du calcul du coût du service universel sont les suivants:

3. Beschikt het BIPT over alle cijfers van De Post om een onderbouwd antwoord te kunnen voorleggen op de vraag naar de kost van de universele dienstverlening?

4. Kan het BIPT überhaupt alle cijfers van De Post ter beschikking krijgen?

5.

a) Kan het bedrijf De Post de cijfers van het BIPT bewijzen?

b) Is over de kostprijsberekening al dialoog geweest tussen het BIPT en De Post?

c) Kan De Post zich vinden in de berekeningen?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 8 maart 2007, op de vraag nr. 547 van de heer Roel Deseyn van 24 januari 2007 (N.):

Ik heb de eer in antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag het volgende mee te delen.

1.

a) Overeenkomstig artikel 144*undecies*, § 1 en artikel 20 van het koninklijk besluit van 11 januari 2006 heeft de leverancier van de universele dienst aan het Instituut alle inlichtingen verstrekt die zijn gevraagd om de berekening van de kostprijs van de universele dienst te kunnen controleren.

b) Van 2001 tot 2004 is op basis van de berekening van de kostprijs van de universele dienst besloten dat er voor de leverancier van de universele dienst geen onbillijke last bestond, rekening houdende met de diensten die aan hem zijn voorbehouden.

Hierna volgen de resultaten van de berekening van de kosten van de universele dienst:

	2001	2002	2003 (*)	2004
Charge (-) ou bénéfice (+) du service universel. — Last (-) of winst (+) met betrekking tot de universele dienst	+ 90,3	+ 41,5	- 3,9	+ 0,5
En millions d'euros.				In miljoen euro.

(*) En 2003, les services exclusivement réservés à La Poste ont été réduits (voir article 144*octies* ci-dessous), par ailleurs, le montant de -3,9 millions d'euros a été considéré comme une charge trop faible pour activer un Fonds de compensation, cette charge équivaut à une situation d'équilibre.

Art. 144*octies*:

§ 1^{er}. Aux fins d'assurer le maintien du service postal universel visé à l'article 142 de la présente loi,

(*) In 2003 zijn de diensten die uitsluitend aan De Post zijn voorbehouden beperkt (zie artikel 144*octies* hieronder). Bovendien is het bedrag van -3,9 miljoen euro als een te kleine last beschouwd om een compensatiefonds te activeren; die last komt overeen met een situatie in evenwicht.

Art. 144*octies*:

§ 1. De volgende diensten worden omwille van het behoud van de universele postdienst bedoeld in arti-

les services suivants sont exclusivement réservés à La Poste:

- la levée, le tri, le transport et la distribution des envois de correspondance intérieurs, que ce soit par courrier accéléré ou non, dont le prix est inférieur à trois fois le tarif public applicable à un envoi de correspondance du premier échelon de poids de la catégorie normalisée la plus rapide, pour autant que leur poids soit inférieur à 100 grammes;
- la correspondance transfrontalière entrante et le publipostage, dans les mêmes limites de prix et de poids.

Ces calculs ont été effectués conformément aux prescrits des articles 144*quinquies* et 144*sexies* de la loi du 21 mars 1991 et à l'article 8 de l'arrêté royal du 11 janvier 2006.

Le calcul pour l'année 2005 est en cours de finalisation. Les résultats de celui-ci ne peuvent pas être publiés à l'initiative de l'IBPT. En effet, depuis l'amendement opéré à l'article 114*undecies* de la loi, l'Institut est uniquement chargé du contrôle du calcul de coût par le prestataire de service universel.

Les résultats du calcul (voir article 26 de l'arrêté royal du 11 janvier 2006) ne doivent être publiés qu'au cas où le prestataire du service postal universel désigné a demandé l'intervention du Fonds de Compensation. Ce qui n'est pas le cas pour l'année 2005.

2. Si la méthodologie reste inchangée, à savoir une méthode de comptabilité analytique «*fully distributed cost*» et une interdiction de subventions croisées au sein du service universel non réservé, il semble inévitable que la réduction progressive de la zone réservée à La Poste et, *a fortiori* la suppression de celle-ci, induise un déficit de financement du coût du service universel.

3. Oui.
 4. Oui.
 - 5.
- a) — Le prestataire de service universel désigné peut être amené, à la demande de l'Institut, à apporter des corrections à un fichier déjà transmis (article 22 de l'arrêté royal du 11 janvier 2006);
- les contributeurs au Fonds de Compensation, dont La Poste, disposent d'un délai de quinze jours maximum pour faire part à l'Institut de leurs éventuelles contestations (article 27, § 3 de l'arrêté royal du 11 janvier 2006).

kel 142 van deze wet, uitsluitend aan De Post voorbehouden:

- het ophalen, het sorteren, het vervoer en de distributie van binnenlandse brievenpost, al dan niet per spoedbestelling met een prijs van minder dan driemaal het openbaar tarief van brievenpost van de laagste gewichtsklasse van de snelste standaardcategorie, voorzover het gewicht lager is dan 100 gram;
- de inkomende grensoverschrijdende post en de direct mail, binnen dezelfde prijs- en gewichtsgrenzen.

Die berekeningen zijn uitgevoerd overeenkomstig de voorschriften van de artikelen 144*quinquies* en 144*sexies* van de wet van 21 maart 1991 en artikel 8 van het koninklijk besluit van 11 januari 2006.

De berekening voor het jaar 2005 wordt binnenkort afgerond. De resultaten ervan mogen niet worden gepubliceerd op initiatief van het BIPT. Sinds artikel 114*undecies* van de wet geamendeerd is, is het Instituut immers alleen belast met de controle op de berekening van de kostprijs die door de leverancier van de universele dienst is gemaakt.

De resultaten van de berekening (zie artikel 26 van het koninklijk besluit van 11 januari 2006) moeten maar worden gepubliceerd indien de aangewezen leverancier van de universele postdienst de tussenkomst van het compensatiefonds heeft gevraagd. Dat was niet het geval voor het jaar 2005.

2. Hoewel de methode onveranderd blijft, namelijk een methode van analytische boekhouding van het type «*fully distributed cost*» en een verbod op kruis-subsidiëring binnen de niet-voorbehouden universele dienst, lijkt het onvermijdelijk dat de geleidelijke inperking van het gebied dat aan De Post wordt voorbehouden en *a fortiori* de afschaffing ervan, zal leiden tot een financieringstekort voor de kosten van de universele dienst.

3. Ja.
 4. Ja.
 - 5.
- a) — De aangewezen leverancier van de universele dienst kan op verzoek van het Instituut verplicht zijn om correcties aan te brengen in een reeds overgezonden bestand (artikel 22 van het koninklijk besluit van 11 januari 2006);
- zij die bijdragen in het compensatiefonds, waaronder De Post, hebben een maximumtermijn van veertien dagen om hun eventuele opmerkingen aan het Instituut mee te delen (artikel 27, § 3, van het koninklijk besluit van 11 januari 2006).

- b) Oui, les fichiers de La Poste font l'objet de questions et de demandes de précision de la part de l'Institut. La Poste collabore à ce processus.
- c) Pour les années 2001 à 2004, La Poste a pris acte sans réserve des résultats du calcul du coût du service universel.

DO 2006200709664

Question n° 550 de M^{me} Anne-Marie Baeke du 30 janvier 2007 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Perception des droits d'auteur. — Frais de fonctionnement des sociétés de gestion.

En réponse à une question de M. T'Sijen sur le pourcentage du montant total des droits d'auteur destiné à couvrir les frais de fonctionnement des sociétés de gestion, vous avez indiqué qu'il varie de 0,60 à 58,98 % des droits perçus (question n° 510 du 23 octobre 2006, *Questions et Réponses*, Chambre, 2006-2007, n° 144, p. 28128).

1. Ces taux extrêmes constituent-ils des exceptions (les 24 autres pourcentages étant peut-être très modérés et se situant dans la même fourchette)?
2. Ces taux extrêmes concernent-ils de grandes ou de petites sociétés de gestion?
3. Pourriez-vous me fournir un aperçu détaillé en la matière?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 8 mars 2007, à la question n° 550 de M^{me} Anne-Marie Baeke du 30 janvier 2007 (N.):

En réponse à sa question, j'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre ce qui suit.

1. Les pourcentages de frais de fonctionnement (total des charges / [total des droits perçus + autres produits]) des sociétés de gestion sont très disparates non seulement entre les sociétés mais également d'une année à l'autre pour une même société.

Ces différences s'expliquent par de nombreux paramètres, notamment :

— la dépendance par rapport à la législation, la conjoncture ou une autre société de gestion des droits: ainsi, les sociétés qui gèrent les droits de

- b) Ja, in verband met de bestanden van De Post worden door het Instituut vragen gesteld en wordt om verduidelijking verzocht. De Post werkt mee aan dat proces.
- c) Voor de jaren 2001 tot 2004 heeft De Post zonder voorbehoud kennis genomen van de resultaten van de berekening van de kostprijs van de universele dienst.

DO 2006200709664

Vraag nr. 550 van mevrouw Anne-Marie Baeke van 30 januari 2007 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Inning van de auteursrechten. — Functioneringskosten van de beheersvennootschappen.

In antwoord op een vraag van de heer T'Sijen naar welk percentage van de totale som van de auteursrechten naar de functioneringskosten van de beheersvennootschappen gaan, antwoordde u dat die variëren tussen de 0,60 en 58,98 % van de geïnde rechten (vraag nr. 510 van 23 oktober 2006, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2006-2007, nr. 144, blz. 28128).

1. Hierbij rijst de vraag of die zeer uiteenlopende bedragen twee extreme uitzonderingen zijn (terwijl de 24 andere percentages misschien heel gematigd zijn en heel dicht bij elkaar liggen)?
2. Kunnen die extremen zich voordoen bij de grote dan wel bij de kleine vennootschappen?
3. Kunt u een gedetailleerd overzicht ter zake geven?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 8 maart 2007, op de vraag nr. 550 van mevrouw Anne-Marie Baeke van 30 januari 2007 (N.):

Als antwoord op haar vraag, heb ik de eer het geachte lid mee te delen hetgeen volgt.

1. De percentages van de functioneringskosten (totaal van de lasten / [totaal van de geïnde rechten + andere opbrengsten]) van de beheersvennootschappen verschillen heel erg en dit niet alleen tussen de vennootschappen onderling maar eveneens van jaar tot jaar voor eenzelfde vennootschap.

Er zijn tal van parameters ter verklaring van deze verschillen, met name :

— de afhankelijkheid van de wetgeving, van de conjunctuur of van een andere beheersvennootschap van rechten: zo hebben de vennootschappen die de

reproduction d'œuvres dans un but privé ou à des fins d'illustration de l'enseignement ou de la recherche scientifique sur un support graphique ou analogue (reprographie), ont une proportion de frais variant chaque année selon le montant qu'elles reçoivent de Reprobel;

- la nature des droits gérés et les ayants droit représentés, qui influencent la complexité des opérations de perception et de répartition: ainsi, il semble généralement plus aisé de répartir des droits entre des éditeurs de livres qu'entre des auteurs ou interprètes de musique.

La moyenne des frais de fonctionnement et la médiane des pourcentages des frais de fonctionnement de l'ensemble des sociétés de gestion des droits d'auteur et des droits voisins pour les années 2001 à 2004 sont respectivement de:

- moyennes: 18,25 %, 19,22 %, 20,13 % et 16,33 %;
- médianes: 13,78 %, 16 %, 20,29 % et 8,85 %.

2. On n'observe pas de rapport entre la taille des sociétés et leurs frais de fonctionnement. Ainsi, les extrêmes de 0,60 % et 72,31 % émanent de sociétés qui perçoivent moins de 5 millions d'euros par an (sur un total annuel de plus de 200 millions pour l'ensemble des sociétés) et provenant de la reprographie. Le pourcentage de 72,31 % s'explique par le fait que cette société a perçu peu de droits de reprographie de Reprobel cette année-là. Les années suivantes, les montants perçus ont plus que décuplé et les frais de cette société sont tombés à environ 6,50 %.

Le fait que l'on n'observe pas de rapport entre la taille des sociétés et leurs frais de fonctionnement ne signifie évidemment pas que n'importe quelle taille peut convenir à n'importe quelle société de gestion des droits. La taille idéale d'une société dépendra notamment de la complexité des opérations de gestion des droits qu'elle gère.

La moyenne des frais de fonctionnement et la médiane des pourcentages des frais de fonctionnement des sociétés de gestion des droits d'auteur et des droits voisins, classées selon le montant des droits perçus annuellement, pour les années 2001 à 2004 sont respectivement de:

pour les sociétés qui perçoivent moins de 5 millions d'euros par an (15 sociétés; 3 ont été exclues des calculs pour absence de chiffres fiables):

- moyennes: 17 %, 22,66 %, 19,12 % et 11,69 %;
- médianes: 10,57 %, 15,66 %, 22,54 % et 7,70 %.

reproductierechten beheren voor privé-gebruik of ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek van werken die op grafische of soortgelijke wijze zijn vastgelegd (reprografie), een kostenverhouding dat elk jaar varieert naar gelang het bedrag dat ze ontvangen van Reprobel;

- de aard van de beheerde rechten en de vertegenwoordigde rechthebbenden die een invloed hebben op de complexiteit van de innings- en verdelingsverrichtingen: zo lijkt het gemakkelijker om de rechten te verdelen onder boekenuitgevers dan onder muziekauteurs of muziekuitvoerders.

Het gemiddelde van de functioneringskosten en de mediaan van de percentages van de functioneringskosten van alle beheersvennootschappen van auteursrechten en naburige rechten voor de jaren 2001 tot 2004 bedragen respectievelijk:

- gemiddelden: 18,25 %, 19,22 %, 20,13 % en 16,33 %;
- medianen: 13,78 %, 16 %, 20,29 % en 8,85 %.

2. Men stelt geen verband vast tussen de omvang van de vennootschappen en hun functioneringskosten. Zo komen de uitersten, 0,60 % en 72,31 %, van vennootschappen die minder dan 5 miljoen euro per jaar innen (op een totaal van meer dan 200 miljoen voor alle vennootschappen samen) en hebben betrekking op de reprografie. Het percentage 72,31 % is te verklaren door het feit dat deze vennootschap dat jaar weinig reprografierechten van Reprobel geïnd heeft. De volgende jaren zijn de bedragen meer dan vertienvoudigd en vielen de kosten terug op zo'n 6,50 %.

Het feit dat er geen verband vastgesteld wordt tussen de omvang van de vennootschappen en hun functioneringskosten betekent uiteraard niet dat gelijke welke omvang geschikt is voor gelijk welke beheersvennootschap van rechten. De ideale omvang zal met name afhangen van de complexiteit van hun beheersverrichtingen van de rechten die ze beheren.

Het gemiddelde van de functioneringskosten en de mediaan van de percentages van de functioneringskosten van de beheersvennootschappen van auteurs- en naburige rechten, gerangschikt naar het bedrag der jaarlijks geïnde rechten zijn de volgende voor de jaren 2001 tot 2004:

voor de vennootschappen die minder dan 5 miljoen euro per jaar innen (15 vennootschappen, waarvan 3 niet meegerekend worden wegens onbetrouwbare cijfers):

- gemiddelden: 17 %, 22,66 %, 19,12 % en 11,69 %;
- medianen: 10,57 %, 15,66 %, 22,54 % en 7,70 %.

pour les sociétés qui perçoivent entre 5 et 10 millions d'euros par an (4 sociétés):

- moyennes: 17,52 %, 19,84 %, 19,75 % et 15,89 %;
- médianes: 18,39 %, 20,52 %, 20,81 % et 16,34 %.

pour les sociétés qui perçoivent plus de 10 millions d'euros par an (3 sociétés):

- moyennes: 19,05 %, 13,49 %, 15,27 % et 14,07 %;
- médianes: 19,05 %, 12,69 %, 11,58 % et 11,28 %.

3. Les pourcentages des frais de fonctionnement ne sont pas des données publiques et ne sont pas extrapolés de données publiques, puisqu'il s'agit du rapport entre les frais de fonctionnement d'une société et les droits perçus.

Le service de contrôle des sociétés de gestion des droits d'auteur et des droits voisins, demande ces chiffres aux sociétés de gestion des droits dans le cadre de leur contrôle prévu par l'article 76 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins.

Le service de contrôle estime donc que ces informations ne peuvent être utilisées que dans le cadre de la finalité pour laquelle elles ont été demandées. Partant, il se sent tenu par une obligation de confidentialité concernant ces informations et estime ne pas pouvoir les communiquer ou communiquer des informations qui en découlent ou en sont extrapolées, tels les frais de fonctionnement de chaque société.

Dans le cadre de la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration, l'exception prévue par l'article 6, § 1^{er}, 7^o peut être invoquée (caractère par nature confidentiel des informations d'entreprise communiquées à l'autorité).

DO 2006200709754

Question n° 551 de M^{me} Ingrid Meeus du 12 février 2007 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Point de contact en ligne pour le signalement de délits commis sur internet.

Le «Electronic Complaints Processing System» («eCops»), point de contact public central auprès duquel peut être signalée toute infraction commise sur

voor de vennootschappen die tussen de 5 en 10 miljoen euro innen per jaar (4 vennootschappen):

- gemiddelen: 17,52 %, 19,84 %, 19,75 % en 15,89 %;
- medianen: 18,39 %, 20,52 %, 20,81 % et 16,34 %.

voor de vennootschappen die meer dan 10 miljoen euro innen per jaar (3 vennootschappen):

- gemiddelen: 19,05 %, 13,49 %, 15,27 % en 14,07 %;
- medianen: 19,05 %, 12,69 %, 11,58 % en 11,28 %.

3. De percentages van de functioneringskosten zijn geen openbare gegevens en worden niet geëxtrapoléerd van publieke gegevens, aangezien het om de verhouding gaat tussen de functioneringskosten van een vennootschap en de geïnde rechten.

De controledienst van de beheersvennootschappen van het auteursrecht en de naburige rechten, vraagt deze cijfers op bij de beheersvennootschappen in het kader van de controle bepaald bij artikel 76 van wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten.

De controledienst vindt dan ook dat deze inlichtingen alleen gebruikt mogen worden voor het doel waarvoor ze opgevraagd werden. Derhalve acht hij zich gehouden aan de vertrouwelijkheidsplicht ten aanzien van deze inlichtingen en meent hij noch deze gegevens, noch degene die eruit voortvloeien en eruit geëxtrapoléerd worden, zoals de functioneringskosten van elke vennootschap, te kunnen mededelen.

In het kader van de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur, kan hiervoor de uitzondering voorzien door artikel 6, § 1, 7^o ingeraden worden (uit de aard van de zaak vertrouwelijk karakter van de ondernemingsgegevens die aan de overheid meegedeeld werden).

DO 2006200709754

Vraag nr. 551 van vrouw Ingrid Meeus van 12 februari 2007 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Online-meldpunt voor internetmisdrijven.

Sinds 23 januari 2007 is het centraal overheidsmeldpunt voor internetmisbruik online, genaamd het *Electronic Complaints Processing System* («eCops»). Het

l'internet, existe depuis le 23 januari 2007. Le eCops a été créé par le *Federal Computer Crime Unit* (FCCU) de la police judiciaire fédérale et le Service public fédéral Économie, PME, Classes Moyennes et Énergie. Le démarrage de ce guichet-point de contact en ligne était d'abord prévu en septembre 2006 mais vous avez déclaré que le retard accumulé était dû aux profondes disparités entre l'environnement de réseau du SPF Économie et celui de la *Federal Computer Crime Unit* (FCCU). Le site web eCops a été créé pour permettre aux internautes de signaler toute pratique anormale sur l'interne, comme le spam, la calomnie, les propos racistes et les techniques de vente déloyales. Chaque citoyen peut, le cas échéant anonymement, signaler des délits commis sur internet, ces signalements étant ensuite examinés par le service compétent. Le FCCU est compétent pour les infractions pénales, le ministère (SPF) de l'Économie étant compétent pour les infractions à la loi sur le commerce électronique.

1. Le FCCU comptera en 2007 34 enquêteurs à temps plein supplémentaires.
 - a) La cellule «Veille sur internet» de la Direction générale Contrôle et Médiation de votre département sera-t-elle renforcée également?
 - b) Dans l'affirmative, combien de recrutements spécifiques sont prévus en 2007?
 - c) Combien de fonctionnaires au total assumeront le traitement des signalements eCops qui sont de la compétence du SPF Économie?
2. On peut lire dans les communiqués de presse relatifs au démarrage de eCops qu'il a uniquement pour finalité de permettre aux citoyens de signaler des délits et que les citoyens ne peuvent donc se tourner vers lui pour déposer une plainte relative à un délit. Qu'entend-on exactement par là?
 3.
 - a) Dans quel délai ces signalements sont-ils traités?
 - b) La cellule «Veille sur internet» de la Direction générale Contrôle et Médiation du SPF Économie est-elle compétente pour éventuellement dresser procès-verbal elle-même en cas d'infractions?
 - c) Les auteurs «non anonymes» de signalements concernant des infractions commises sur internet sont-ils informés du sort réservé à leur signalement?
 4.
 - a) Des actions visant à continuer à faire connaître le point de contact en ligne sont-elles envisagées?
 - b) Dans l'affirmative, quelles campagnes devraient encore être menées en 2007?
 5. Quand ce projet sera-t-il soumis à une première évaluation?

eCops is opgericht door de *Federal Computer Crime Unit* (FCCU) van de federale gerechtelijke politie en de federale overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie. De opstart van het online-klachtenloket meldpunt was eerst gepland voor september 2006, maar u zei dat de achterstand te verklaren is door de grote verschillen tussen de netwerkongeving van de FOD Economie en de *Federal Computer Crime Unit* (FCCU). Deze website werd in het leven geroepen om wanpraktijken op het internet te melden, zoals spam, laster, racistische uitingen en oneerlijke verkooptechnieken. Elke burger kan, evenueel anoniem, internetdelicten signaleren waarna deze meldingen door de bevoegde dienst worden onderzocht. De FCCU is bevoegd voor strafrechtelijke inbreuken en bij overtredingen van de wet op de elektronische handel is het ministerie (FOD) van Economie gemachtigd.

1. De FCCU krijgt er in 2007 34 voltijdse speurders bij.
 - a) Zal de cel «Internetbewaking» van de Algemene Directie Controle en Bemiddeling van uw departement eveneens versterkt worden?
 - b) Zo ja, hoeveel specifieke aanwervingen zijn er gepland in 2007?
 - c) Hoeveel ambtenaren zullen in totaal instaan voor de behandeling van de eCops-meldingen waarvoor de FOD Economie bevoegd is?
2. In persberichten over de lancering van eCops staat te lezen dat een misdrijf enkel kan gemeld worden en dat het dus niet gaat om indienen van klachten. Wat wordt daar precies onder verstaan?
 3.
 - a) Binnen welke tijdslimiet zullen de aangiften behandeld worden?
 - b) Is de cel «Internetbewaking» van de Algemene Directie Controle en Bemiddeling van de FOD Economie bevoegd om bij inbreuken eventueel zelf processen-verbaal te stellen?
 - c) Worden de «niet-anonieme» melden van internetmisdrijven op de hoogte gehouden van de stand van zaken in verband met hun melding?
 4.
 - a) Zijn er acties gepland ter verdere promotie van het online meldpunt?
 - b) Zo ja, welke campagnes mogen we in 2007 nog verwachten?
 5. Wanneer zal een eerste evaluatie van dit project doorgaan?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 9 mars 2007, à la question n° 551 de M^{me} Ingrid Meeus du 12 février 2007 (N.):

1. Le SPF Économie a déjà anticipé la situation en 2006 en recrutant et formant tout spécialement des personnes au contrôle de la réglementation sur le commerce électronique. La cellule « Veille sur internet » a été renforcée et se compose de 5 agents permanents au niveau de l'administration centrale. Leur mission consiste à analyser les dénonciations et les plaintes et à effectuer toutes les analyses nécessaires sur internet afin d'identifier les pratiques du commerce illégales et les personnes qui les ont commises. Chacune des 7 directions régionales qui font partie de la direction générale « Contrôle et Médiation » ont en outre au moins recruté un enquêteur spécialisé dans le commerce électronique. Le volume de travail de la cellule « Veille sur internet » est examiné en permanence et l'on veille à ce que le personnel y soit adapté. L'expérience montre qu'il faut engager du personnel supplémentaire selon le nombre de dénonciations et la difficulté des enquêtes. Si le recrutement d'une personne supplémentaire s'avère nécessaire, je le défendrai.

2. Il faut distinguer à cet égard la *Federal Computer Crime Unit* (« FCCU ») et le SPF Économie. On parle de dénonciations lorsqu'il s'agit de faits portés à la connaissance de la FCCU. Selon la procédure propre à la police fédérale, pour lancer la procédure pénale, il faut qu'une plainte ait été officiellement déposée au bureau de police de l'entité du plaignant. En ce qui concerne le SPF Économie, la direction générale « Contrôle et Médiation » a l'avantage de pouvoir traiter directement une dénonciation parle donc plutôt de plaintes lorsque celles-ci sont destinées au SPF Économie puisqu'elles seront traitées de la même façon que celles que reçoit le SPF Économie par d'autres biais.

3.

- a) Cela dépend d'une plainte à l'autre. Certaines nécessitent des investigations complémentaires sur place par une direction régionale (pour l'audition de l'intéressé, une éventuelle saisie) et demanderont plus de temps que les plaintes traitées dans la cellule « Veille sur internet ».
- b) Oui, la cellule « Veille sur internet » compte autant d'inspecteurs que de contrôleurs chargés de rédiger des procès-verbaux d'avertissement et des procès-verbaux. Ces PV peuvent directement être envoyés au procureur du Roi ou faire l'objet d'un règlement à l'amiable. Si le contrevenant accepte de

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 9 maart 2007, op de vraag nr. 551 van mevrouw Ingrid Meeus van 12 februari 2007 (N.):

1. De FOD Economie heeft reeds op de situatie geanticipeerd: In 2006 werden personen speciaal gerekruiteerd en gevormd voor controle van de reglementering inzake elektronische handel. De cel Internetbewaking werd versterkt en is samengesteld uit 5 permanente personen op het niveau van de centrale administratie. Hun opdracht bestaat erin om meldingen en klachten te analyseren en om alle noodzakelijke onderzoeken te doen op het Internet om de illegale handelspraktijken en diegenen die ze begaan te identificeren. Elk van de 7 regionale directies, die deel uitmaken van de algemene directie Controle en Bemiddeling, heeft bovendien tenminste een onderzoeker aangesteld die gespecialiseerd is in de elektronische handel. Er wordt voortdurend toezicht gehouden op het werkvolume van de cel Internetbewaking en hierop wordt het personeelsbestand afgestemd. De ervaring leert ons dat men bijkomende krachten dient aan te werven in functie van het aantal meldingen en de moeilijkheid van de onderzoeken. Als een bijkomende werving noodzakelijk is zal ik dit verdedigen.

2. Er moet in dit opzicht een onderscheid gemaakt worden tussen het *Federal Computer Crime Unit* (« FCCU ») en de FOD Economie. Men spreekt van meldingen wanneer het gaat om bekendmakingen aan het FCCU. Meer bepaald moet volgens de politieke procedure, eigen aan de federale politie, een klacht officieel neergelegd worden op het politiebureau van de woonplaats van de klager om de strafrechtelijke procedure op te starten. Wat betreft de FOD Economie, heeft de algemene directie Controle en Bemiddeling het voordeel een melding onmiddellijk als een klacht te kunnen behandelen. Men kan dus eerder spreken van klachten wanneer deze bestemd zijn voor de FOD Economie vermits deze zullen behandeld worden zoals klachten die de FOD Economie via andere kanalen zijn toegestuurd.

3.

- a) Dit is afhankelijk van klacht tot klacht. Sommige klachten behoeven een verder onderzoek ter plaatse door een regionale directie (voor verhoor van de betrokken, eventuele beslagname) en zullen meer tijd vergen dan klachten die binnen de Cel Internetbewaking zelf kunnen afgehandeld worden.
- b) Ja, de cel Internetbewaking wordt bemannet met zowel inspecteurs als controleurs die bevoegd zijn om zowel processen-verbaal van waarschuwing als processen-verbaal op te stellen. Deze PV's kunnen direct naar de procureur des Konings gestuurd worden of het voorwerp uitmaken van een minne-

payer le montant proposé, l'action publique s'éteindra.

- c) Les internautes qui ont pris la peine de s'identifier sont bien entendu informés des suites et du résultat de l'enquête.

4. Un contact a déjà été pris avec l'association belge des fournisseurs d'accès à internet (l'*ISPA Internet Service Providers Association*) et tous les fournisseurs qui y adhèrent. Ceux-ci se sont engagés à promouvoir le point de contact en plaçant le logo eCops sur leur site. Des pourparlers sont actuellement menés avec plusieurs associations professionnelles pour donner encore plus de notoriété au logo.

5. Actuellement, le système eCops permet déjà de connaître le nombre de plaintes déjà déposées. Une première évaluation a eu lieu au cours du mois de février. Cette première évaluation a démontré que le nouveau système mis en place fonctionne bien et qu'elle facilite grandement l'échange d'informations entre le FCCU et le SPF Économie. Néanmoins il y a encore quelques adaptations qui se sont révélées nécessaires pour la mise au point de l'instrument au niveau technique.

DO 2006200709777

Question n° 555 de M^{me} Trees Pieters du 15 février 2007 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Conversion d'assurances dirigeant d'entreprise. — Neutralité fiscale. — Cotisations sociales et fiscales sur les primes. — Plans de pension.

Les dirigeants d'entreprise indépendants ainsi que les cadres salariés et les travailleurs importants ont la possibilité de convertir l'assurance dirigeant d'entreprise contractée à leur nom en une assurance-groupe ou en un engagement individuel de pension.

Cette matière appelle les questions générales d'ordre pratique suivantes, tant sur le plan des assurances que des contributions et des pensions.

1. Sur la base de quelles dispositions légales et/ou réglementaires cette conversion est-elle autorisée et sous quelles conditions cette transformation et/ou la mise en réduction de ces contrats d'assurance dirigeant d'entreprise sont-elles possibles sur les plans technique et juridique, qu'elles respectent ou non un principe de neutralité fiscale?

lijke schikking. Indien de overtreder ermee instemt om het voorgestelde bedrag te betalen, dooft de strafvordering uit.

- c) De internauten die de moeite genomen hebben om zich te identificeren worden uiteraard op de hoogte gehouden van het gegeven gevolg en het resultaat van het onderzoek.

4. Er is reeds contact opgenomen met de *Internet Service Providers Association* en alle daaronder ressorterende *Internet Service Providers*. Deze hebben zich ertoe verbonden het meldpunt te promoten door middel van het plaatsen van het eCops-logo op hun website. Momenteel lopen er contacten met een aantal beroepsverenigingen om ook op die manier het logo meer bekendheid te geven.

5. Het eCops systeem biedt momenteel reeds de mogelijkheid om duidelijk te verifiëren hoeveel klachten er reeds ingediend zijn. Gedurende de maand februari heeft er een eerste evaluatie plaats gevonden. Deze eerste evaluatie heeft aangetoond dat het nieuwe systeem goed werkt en dat het de uitwisseling van informatie tussen de FCCU en de FOD Economie heel veel vergemakkelijkt. Niettemin zijn er nog een aantal wijzigingen die noodzakelijk gebleken zijn voor het volledig op punt stellen van het instrument op technisch niveau.

DO 2006200709777

Vraag nr. 555 van mevrouw Trees Pieters van 15 februari 2007 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Omvorming van bedrijfsleiderverzekeringen. — Fiscale neutraliteit. — Fiscale en sociale bijdragen op premies. — Pensioenplannen.

Zowel de zelfstandige bedrijfsleiders als de loonrekende kaderleden en belangrijke werknemers hebben de mogelijkheid om de op hun naam afgesloten bedrijfsleiderverzekeringen om te vormen tot een groepsverzekering of tot een individuele pensioentoezegging.

Ter zake rijzen zowel op verzekerings- op belasting- als op pensioenvlak de volgende algemene praktische vragen.

1. Op grond van al welke wettelijke en/of reglementaire bepalingen is die omvorming toegelaten en onder al welke voorwaarden is die transformatie en/of de premievrijmaking van die bedrijfsleiderverzekeringencontracten technisch en juridisch mogelijk op een al dan niet fiscaal neutrale wijze?

2. Quelles formalités officielles de conversion les assurés et/ou les preneurs d'assurance doivent-ils respecter, strictement et dans un délai défini, tant vis-à-vis des compagnies d'assurance qu'à l'égard du fisc ou d'autres instances?

3. Quels aspects particuliers du domaine fiscal et des assurances concernent-ils le respect annuel, passé et futur, de la règle des 80 %, le paiement de la prime et la déductibilité fiscale relative à l'impôt des sociétés, les réserves d'épargne, les participations bénéficiaires et les conventions de pension ou promesses sous seing privé établies antérieurement?

4. Quelles taxes relatives aux assurances et à la prime et autres impôts directs et indirects, cotisations d'ONSS ou cotisations spéciales de sécurité sociale est-on tenu de payer à l'occasion de cette transformation, des paiements ultérieurs de primes, du back-service et/ou lors de l'application d'opérations de rattrapage?

5. Sur la base de quelles dispositions fiscales et sous quel régime de taxation, distinct ou non, les réserves constituées, les participations bénéficiaires et les futurs versements du capital de la pension sont-ils dorénavant soumis à l'impôt des personnes physiques?

6.

a) La conversion d'une assurance dirigeant d'entreprise en un engagement individuel de pension implique-t-elle une adaptation de toutes les garanties complémentaires (incapacité de travail pour cause de maladie ou d'accident, hospitalisation, invalidité temporaire ou permanente, etc.) pour les dirigeants d'entreprise indépendants et les travailleurs salariés?

b) Dans l'affirmative, dans quelle mesure?

7. Les preneurs d'assurance et/ou affiliés doivent-ils transmettre au fisc et aux compagnies d'assurance toutes les données relatives aux rémunérations périodiques brutes, à la carrière en tant que salarié ou indépendant au sein de l'entreprise et en dehors de celle-ci ainsi que les informations concernant le capital déjà assuré dans tous les autres plans de pension en vue du calcul de la règle des 80 %?

8. Par quels protocoles officiels d'échange les compagnies d'assurances et les administrations fiscales sont-elles actuellement liées?

9. Pouvez-vous me faire part, point par point, de vos méthodes et conceptions actuelles générales, tant à la lumière de la législation actuellement en vigueur en matière d'assurances qu'en ce qui concerne la législation sociale, fiscale et relative aux pensions?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 9 mars 2007, à la question n° 555 de M^{me} Trees Pieters du 15 février 2007 (N.):

Par la présente, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que, sauf les quelques disposi-

2. Welke officiële omvormingsformaliteiten dienen er door de verzekerden en/of door de verzekерingsnemers zowel tegenover de verzekeringsmaatschappijen als tegenover de fiscus of andere instanties binnen een welbepaald tijdsbestek strikt te worden nageleefd?

3. Welke bijzondere fiscale en verzekeringsaspecten bestaan er ten aanzien van de vroegere en de toekomstige jaarlijkse naleving van de 80%-regel, de premietbetaling en belastingaftrek inzake vennootschapsbelasting, de opgebouwde spaarreserves, winstdeelnames en met betrekking tot de voorheen opgemaakte pensioenovereenkomsten of onderhandse beloftes?

4. Welke verzekeringstaksen, premietaksen, andere directe of indirecte belastingen, RSZ-bijdragen of bijzondere heffingen van sociale bijdragen worden er opgelegd ter gelegenheid van die transformatie en van de daaropvolgende premietbetalingen en back-service en/of inhaalverrichtingen?

5. Op grond van welke fiscale bepalingen en aan welk al dan niet afzonderlijk taxatieregime zijn de toekomstige uitkeringen aan pensioenkapitaal, opgebouwde reserves en winstdeelnames voortaan aan de personenbelasting onderworpen?

6.

a) Impliceert de omvorming van een bedrijfsleider-verzekering in een individuele pensioentoezegging voor de zelfstandige bedrijfsleiders en voor de bezoldigde werknemers een aanpassing van alle aanvullende waarborgen (arbeidsongeschiktheid door ongeval of ziekte, hospitalisatie, blijvende of tijdelijke invaliditeit, enzovoort)?

b) Zo ja, in welke mate?

7. Moeten de verzekeringsnemers en/of de aangesloten zowel aan de fiscus als aan de verzekeringsmaatschappijen alle gegevens voor de berekening van de 80%-regel verstrekken die verband houden met de periodieke brutobezoldigingen, de loopbaan binnen en buiten de onderneming als loontrekkende of als zelfstandige en met de reeds verzekerde kapitalen in alle andere pensioenplannen?

8. Welke officiële uitwisselingsprotocollen bestaan er dienaangaande thans tussen de verzekeringsmaatschappijen en de belastingadministraties?

9. Kunt u punt per punt uw huidige algemene ziens- en handelwijze medelen zowel in het licht van de thans vigerende verzekeringswetgeving, de sociale wetgeving, de pensioenwetgeving als in het licht van de belastingwetgeving?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 9 maart 2007, op de vraag nr. 555 van mevrouw Trees Pieters van 15 februari 2007 (N.):

Hierbij heb ik de eer het geachte lid mede te delen dat, behoudens de enkele algemene bepalingen van

tions spéciales du Titre III, Chapitre II, de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre, le transfert de la réserve d'une assurance dirigeant d'entreprise n'est soumise à aucune forme particulière.

Étant donné que les questions visent surtout le traitement fiscal de telles opérations, je renvoie par conséquent aux réponses de mon collègue, le ministre des Finances, à qui les questions ont aussi été soumises. (Question n° 1580 du 15 février 2007.)

DO 2006200709787

Question n° 556 de M. Staf Neel du 19 février 2007 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Départements. — Réfectoires. — Restaurants.

Tant dans le secteur privé que dans le secteur public, l'employeur doit veiller à ce que son personnel puisse prendre ses repas en toute tranquillité à un endroit déterminé et, dans le meilleur des cas, dispose d'un réfectoire.

En général, les grandes entreprises et de nombreux services publics fédéraux (SPF) disposent non seulement d'un réfectoire, mais aussi d'un restaurant servant des repas au personnel.

1. Chaque département dispose-t-il d'un restaurant où le personnel peut prendre un repas à un tarif avantageux ?

2. Quels départements ne disposent-ils pas d'un tel restaurant et pour quelle raison ?

3. Êtes-vous d'accord avec moi pour considérer que ces repas à un tarif avantageux constituent un complément bienvenu au traitement des fonctionnaires et qu'en fait, tout fonctionnaire devrait pouvoir bénéficier de cet avantage ?

4. Pourquoi les fonctionnaires fédéraux n'ont-ils pas la possibilité de prendre leurs repas dans n'importe quel restaurant des services publics fédéraux à un tarif unique ?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 9 mars 2007, à la question n° 556 de M. Staf Neel du 19 février 2007 (N.):

Il existe, au sein du SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie, trois restaurants accessibles aux membres du personnel.

Ces restaurants sont situés :

— au City Atrium C, 50 rue du Progrès à 1210 Bruxelles;

Titel III, Hoofdstuk II, van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst, de overdracht van de reserve van een bedrijfsleidersverzekering aan geen bijzondere vormvoorschriften is onderworpen.

Aangezien de vragen vooral de fiscale behandeling van dergelijke operaties betreft, verwijst ik dan ook naar de antwoorden van mijn collega, de minister van Financiën, aan wie de vragen eveneens werden voorgelegd. (Vraag nr. 1580 van 15 februari 2007.)

DO 2006200709787

Vraag nr. 556 van de heer Staf Neel van 19 februari 2007 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Departementen. — Refters. — Restaurants.

Zowel in de privé als in de openbare sector moet de werkgever er zorg voor dragen dat zijn personeel op een bepaalde plaats rustig en in de beste omstandigheden over een refter kan beschikken.

Bij grote bedrijven en in vele federale overheidsdiensten (FOD's) beschikt men niet alleen over een refter, maar is dit meestal een restaurant waar men eten kan verkrijgen.

1. Beschikt elk departement over een restaurant waar het overheidspersoneel kan genieten van een maaltijd aan gunsttarief ?

2. Welke departementen beschikken niet over een dergelijk restaurant en wat is hiervoor de reden ?

3. Bent u het ermee eens dat dit eten aan gunsttarief een welgekome aanvulling is op het loon van een ambtenaar en dat eigenlijk elke ambtenaar van dit voordeel moet kunnen genieten ?

4. Waarom kan niet elke federale overheidsambtenaar in om het even welk restaurant van de federale overheidsdiensten eten en dit aan hetzelfde tarief ?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 9 maart 2007, op de vraag nr. 556 van de heer Staf Neel van 19 februari 2007 (N.):

Er zijn in de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie drie voor de personeelsleden toegankelijke restaurants.

Deze restaurants zijn op de volgende plaatsen gelegen :

— City Atrium C, Vooruitgangstraat 50, 1210 Brussel;

- au North Gate III, 16 boulevard du Roi Albert II à 1000 Bruxelles;
- au 44 rue de Louvain à 1000 Bruxelles.

Pour les points 2, 3 et 4, je renvoie à la réponse qui sera donnée par mon collègue le ministre de la Fonction Publique à la question n° 242.

Énergie

DO 2005200606127

Question n° 153 de M. Servais Verherstraeten du 25 octobre 2005 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Institutions publiques. — Fonctionnaires dirigeants. — Statut.

À la suite de la réforme Copernic, un système de mandats a été instauré dans la fonction publique fédérale. Ce système devait être instauré au sein des SPF (services publics fédéraux), mais également dans les organismes parastataux et les établissements scientifiques.

Or, on constate cependant que les mandats n'ont pas été instaurés partout. Ils ne l'ont notamment pas été dans différents organismes parastataux non sociaux. De ce fait, il n'y a plus aucun rapport entre l'importance de la fonction et la rémunération qui y est associée.

Actuellement, la confusion est totale en ce qui concerne le statut des différentes fonctionnaires dirigeants.

1. Pouvez-vous donner un aperçu des différentes institutions publiques (établissements scientifiques, organismes parastataux, etc.) qui relèvent de votre compétence?

2. Quel est le statut du fonctionnaire dirigeant et (le cas échéant) du fonctionnaire dirigeant adjoint (nommé à titre définitif, avec ou sans mandat, mandataire cf. Copernic, autres, ...)?

3. Quelle est l'échelle de traitement du fonctionnaire dirigeant et du fonctionnaire dirigeant adjoint du niveau A, l'échelle de traitement spéciale ou l'échelle de traitement en ce qui concerne les indemnités liées au mandat?

4. Dans certaines institutions, la carrière des fonctionnaires dirigeants n'est pas encore adaptée à la réforme Copernic.

- North Gate III, Koning Albert II-laan 16, 1000 Brussel;
- Leuvenseweg 44, 1000 Brussel.

Voor de punten 2, 3 en 4 verwijst ik naar het antwoord dat door mijn collega, de minister van Ambtenarenzaken, op de vraag nr. 242 zal worden gegeven.

Energie

DO 2005200606127

Vraag nr. 153 van de heer Servais Verherstraeten van 25 oktober 2005 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Overheidsinstellingen. — Leidinggevende ambtenaren. — Statuut.

Ingevolge Copernicus zijn bij het federaal openbaar ambt de mandaten ingevoerd. Niet alleen bij de FOD's (Federale overheidsdiensten) maar ook bij de parastatalen en wetenschappelijke instellingen zouden die moeten komen.

In realiteit zien we echter dat de mandaten niet overal werden ingevoerd, onder meer bij verschillende niet-sociale parastatalen. Daardoor is er helemaal geen verhouding meer tussen de functiewaarde en de verloping van deze functies.

Het is echter totaal onduidelijk wie momenteel — wat de leidinggevenden betreft — over welk statuut beschikt.

1. Kan u een overzicht geven van de verschillende overheidsinstellingen (wetenschappelijke instelling, parastatale, enzovoort) die onder uw bevoegdheid vallen?

2. Wat is het statuut van de leidinggevende en adjunct-leidinggevende ambtenaar (indien aanwezig) (vast benoemd, met of zonder mandaat, mandaathouder cf. Copernicus, andere, ...)?

3. Wat is de weddeschaal van de leidinggevende en adjunct-leidinggevende ambtenaar binnen niveau A, bijzondere weddeschaal of weddeschaal binnen de mandaatvergoedingen?

4. Bij bepaalde instellingen is de loopbaan van de leidinggevenden nog niet aangepast aan Copernicus.

Pourquoi n'a-t-on pas encore procédé à cette adaptation?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 9 mars 2007, à la question n° 153 de M. Servais Verherstraeten du 25 octobre 2005 (N.):

La réponse à cette question relève de la compétence de mon collègue Christian Dupont, ayant la fonction publique dans ses attributions. (Question n° 166 du 25 octobre 2005, *Questions et Réponses*, Chambre, 2005-2006, n° 101, p. 18312.)

DO 2006200709430

Question n° 193 de M. Staf Neel du 21 décembre 2006 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Services publics fédéraux. — Personnel. — Indemnités et acquis. — Report.

Les médias se sont largement fait l'écho du paiement tardif par les pouvoirs publics fédéraux de factures relatives à des biens et des services, causant ainsi la faillite d'un certain nombre d'indépendants.

Il s'agit d'un principe pour ainsi dire inhérent au budget fédéral et à en croire les ministres compétents, ils veilleraient désormais à ce que les factures soient payées dans les délais.

Ce report systématique de paiements concerterait apparemment aussi les agents des différents services publics fédéraux (SPF) au sein desquels certains acquis et des accords conclus avec les syndicats dans le cadre de CCT et de protocoles n'ont pas été pris en compte en temps opportun, entraînant des retards de paiement.

1. De quels acquis et indemnités le personnel n'a-t-il toujours pas pu bénéficier?

2. Pourriez-vous par ailleurs me fournir une liste de toutes les indemnités auxquelles les membres du personnel des différents SPF peuvent prétendre?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 9 mars 2007, à la question n° 193 de M. Staf Neel du 21 décembre 2006 (N.):

En ce qui concerne le SPF Économie, PME, Classes Moyennes et Énergie, je me réfère à la réponse que j'ai apportée en tant que ministre de l'Économie à la question n° 537 du 21 décembre 2006 (*Questions et Réponses*, Chambre, 2006-2007, n° 157, p. 30478).

Waarom werd zulks nog niet uitgevoerd?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 9 maart 2007, op de vraag nr. 153 van de heer Servais Verherstraeten van 25 oktober 2005 (N.):

Het antwoord op deze vraag valt onder de bevoegdheid van mijn collega Christian Dupont die bevoegd is voor de ambtenarenzaken. (Vraag nr. 166 van 25 oktober 2005, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2005-2006, nr. 101, blz. 18312.)

DO 2006200709430

Vraag nr. 193 van de heer Staf Neel van 21 december 2006 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Federale overheidsdiensten. — Personeel. — Vergoedingen en verworvenheden. — Uitstel.

De pers heeft vol gestaan van middenstanders die failliet gingen door het niet tijdig betalen van goederen en diensten door de federale overheid.

Dit is een bijna ingebakken principe in de federale begroting en als wij de bevoegde ministers mogen geloven, zouden zij nu werk maken van tijdige betaling.

Blijkbaar wordt dit principe van het verschuiven in de tijd ook toegepast op het personeel van de verschillende federale overheidsdiensten (FOD's) waar een aantal verworvenheden en afspraken via CAO's en protocols met de vakbonden eveneens niet tijdig zouden uitgevoerd worden en alzo het personeel moet wachten op uitbetaling.

1. Welke vergoedingen en verworvenheden werden tot op heden nog niet aan het personeel uitbetaald?

2. Tevens verkreeg ik graag een lijst van al de vergoedingen waarop het personeel aanspraak kan maken en dit voor de verschillende FOD's.

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 9 maart 2007, op de vraag nr. 193 van de heer Staf Neel van 21 december 2006 (N.):

Wat betreft de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie, verwijs ik naar het antwoord dat ik, als minister van Economie, op vraag nr. 537 van 21 december 2006 heb verstrekt (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2006-2007, nr. 157, blz. 30478).

DO 2005200608778

Question n° 195 de M. Luk Van Biesen du 26 janvier 2007 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Opérations de fusion dans le secteur énergétique.

Lors du débat budgétaire de juin 2006, vous avez formulé des réserves concernant des opérations de fusion dans le secteur énergétique (réunion plénière du 22 juin 2006, Chambre, 2005-2006, *Compte rendu intégral*, PLEN 218, p. 37 et suivantes).

Vu l'importance fondamentale que revêtent ces opérations pour l'économie intérieure, il s'indique que le Parlement exerce pleinement sa mission de contrôle, également pendant les vacances parlementaires.

1.
 - a) L'échange de vues s'est-il déjà amorcé avec les éventuelles sociétés fusionnantes?
 - b) Dans quel délai l'opération est-elle éventuellement planifiée?
 2. Quelles sont les lignes de force de cet échange de vues, telles que tracées par le gouvernement belge?
 3. La nouvelle privatisation annoncée de Gaz de France a-t-elle déjà été amorcée?
 4.
 - a) A-t-on déjà une idée de la position qu'a adoptée ou adoptera la Commission européenne?
 - b) Quand disposera-t-on éventuellement de plus de détails à ce propos?
 5.
 - a) Qu'adviendra-t-il en définitive du passif nucléaire?
 - b) Des garanties ont-elles été négociées ou convenues à un quelconque niveau quant à la destination ?
 - c) Les consommateurs seront-ils consultés au préalable à ce sujet ?
 6. Le lien entre Synatom et Electrabel sera-t-il modifié?
 7. La Belgique revendique-t-elle un rôle spécifique dans le grand débat engagé entre Suez, Gaz de France et Enel à propos de l'éventuelle fusion?
- Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 8 mars 2007, à la question n° 195 de M. Luk Van Biesen du 26 janvier 2007 (N.):**
1.
 - a) Dans le cadre du projet de fusion entre SUEZ et

DO 2005200608778

Vraag nr. 195 van de heer Luk Van Biesen van 26 januari 2007 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Fusieoperaties in de energiesector.

Tijdens het begrotingsdebat van juni 2006 formuleerde u voorbehoud dat betrekking heeft op fusieoperaties in de energiesector (plenaire vergadering van 22 juni 2006, Kamer, 2005-2006, *Integraal Verslag*, PLEN 218, blz. 37 en volgende).

Deze operaties hebben een fundamenteel belang voor de economie te lande en het past dan ook dat het parlement ten volle zijn controlerende rol speelt, ook tijdens het recess.

1.
 - a) Is de gedachtewisseling met de mogelijk fuserende maatschappijen reeds op gang gekomen?
 - b) Tegen wanneer is zij eventueel gepland?
2. Wat zijn de krachtlijnen van die gedachtewisseling, zoals vooropgesteld door de Belgische regering?
3. Is de aangekondigde verdere privatisering van Gaz de France reeds op gang gekomen?
4.
 - a) Is er reeds enig zicht op de houding welke de Europese Commissie aanneemt of zal aannemen?
 - b) Wanneer zullen daarover eventueel nadere details bekend zijn?
5.
 - a) Wat gebeurt er uiteindelijk met het nucleair passief?
 - b) Zijn er ergens, op welk niveau dan ook, garanties bedongen of afgesproken nogens de bestemming?
 - c) Zullen de consumenten daarover bij voorbaat worden gehoord?
6. Zal er iets wijzigen aan de verhouding tussen Synatom en Electrabel?
7. Eist België ja dan neen een eigen rol op in het grote fusiedebat tussen Suez, Gaz de France en Enel?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 8 maart 2007, op de vraag nr. 195 van de heer Luk Van Biesen van 26 januari 2007 (N.):

1.
 - a) In het raam van het fusieproject tussen SUEZ en

Gaz de France, le Gouvernement fédéral et les sociétés concernées se sont entretenus, l'objectif visé étant d'améliorer la concurrence sur le marché de l'énergie en Belgique.

- b) À la suite de la décision du Conseil constitutionnel français de ne pas accepter la fusion entre les sociétés précitées avant le 1^{er} juillet 2007, date de l'ouverture complète des marchés du gaz et de l'électricité en France, l'opération de concentration est provisoirement suspendue. La mise en œuvre de cette opération est également subordonnée à une décision d'approbation des autorités gouvernementales françaises, qui doit encore intervenir et reste liée à l'évolution de la situation politique dans ce pays (notamment du résultat des élections présidentielles).

2. Le gouvernement focalise son attention sur la promotion et le soutien d'un marché de l'électricité et du gaz libéralisé qui fonctionne correctement et efficacement. Différents rapports (notamment celui de la CREG) soulignent la nécessité en Belgique de trois acteurs à part entière tant pour le marché de l'électricité que du gaz, dans le segment de la production et la fourniture. C'est le seul moyen de permettre le déploiement de la libre concurrence avec des prix compétitifs pour l'utilisateur final et un meilleur service au client. Pour y parvenir, le gouvernement estime qu'outre Electrabel, l'opérateur historique, au moins deux nouveaux acteurs doivent avoir accès à la part de production d'électricité nucléaire qui actuellement est exclusivement détenue par Electrabel. Le gouvernement ouvre bien entendu aussi à la venue de deux nouveaux acteurs sur le marché du gaz, à la différence que la Belgique ne produit pas de gaz. L'approche est par conséquent différente et les mesures se concentrent sur la capacité de transport de gaz et les contrats à long terme, ainsi que sur le bon fonctionnement du hub de Zeebruges.

3. La loi française sur l'énergie adoptée en 2006 autorise le processus de privatisation de Gaz de France. Les autorités gouvernementales françaises ne se sont pas prononcées à l'heure actuelle sur le niveau des participations que l'État français conservera au sein de cette société.

4.

- a) Par une décision du 14 novembre 2006, la Commission européenne a déclaré que l'opération de concentration notifiée par SUEZ et Gaz de France est compatible avec le marché commun. Cette décision est subordonnée au respect complet des engagements que ces sociétés ont pris afin de répondre aux problèmes de concurrence engendrés par l'opération.

Gaz de France ont alors eu des discussions avec les autorités belges et le gouvernement belge. Ces discussions ont abouti à une entente entre les deux parties sur la manière de garantir la concurrence sur le marché de l'énergie en Belgique.

- b) Naar aanleiding van de beslissing van de Franse grondwettelijke Raad om de fusie tussen voorname ondernemingen niet te aanvaarden vóór 1 juli 2007, met name de datum van de volledige openstelling van de markten voor gas en elektriciteit in Frankrijk, werd de concentratieoperatie tijdelijk opgeschort. Bovendien moet deze fusie nog steeds de goedkeuring krijgen van de Franse regeringsoverheden en hangt de beslissing daaromtrent nauw samen met de evolutie van de politieke situatie in dat land (onder meer met de uitslag van de presidentsverkiezingen).

2. De aandacht van de regering spits zich toe op het bevorderen en ondersteunen van een correcte en werkzame vrijgemaakte elektriciteits- en aardgasmarkt. Uit verschillende rapporten (ondermeer van de CREG) blijkt dat België inzake productie en levering nood heeft aan drie volwaardige spelers zowel voor de elektriciteit- als de aardgasmarkt. Alleen op die manier kan de vrije concurrentie te volle spelen, met competitieve prijzen voor de eindgebruiker en betere dienstverlening voor de klant tot gevolg. Teneinde te komen tot een dergelijke markt met een volwaardig aantal elektriciteitsproducenten, is de regering van oordeel dat naast de historische speler Electrabel minstens twee nieuwe spelers toegang moeten verkrijgen tot het aandeel van de nucleaire elektriciteitsproductie die momenteel volledig in handen is van Electrabel. De maatregel waarbij de regering werkt aan twee bijkomende spelers binnen het productiesegment van elektriciteit, geldt uiteraard evenzeer voor de aardgasmarkt, met dat verschil dat België niet zelf een producerend land van aardgas is. De aanpak is dus verschillend. Maatregelen spitsen zich hier toe op de vervoerscapaciteit van gas en lange termijn contracten alsook een goede werking van de hub van Zeebrugge.

3. De Franse energiewet die in 2006 gestemd is, staat de privatisering van Gas de France toe. Momenteel hebben de Franse regeringsoverheden zich nog niet uitgesproken over de omvang van de participaties die de Franse Staat binnen deze onderneming zal behouden.

4.

- a) Bij beslissing van 14 november 2006 heeft de Europese Commissie verklaard dat de door SUEZ en Gaz de France aangekondigde concentratieoperatie verenigbaar is met de gemeenschappelijke markt. Die beslissing houdt de voorwaarde in dat deze ondernemingen ten volle hun afspraken naleven om het hoofd te bieden aan de concurrentieproblemen waartoe de operatie zal leiden.

- b) Un résumé de la décision du 14 novembre 2006 sera publié au Journal officiel de l'Union européenne. La décision peut être consultée dans son intégralité sur le site web de la Commission européenne (DG Concurrence). Parmi les points principaux de celle-ci figurent notamment les engagements pris par SUEZ et Gaz de France. Pour l'essentiel, ces engagements peuvent être résumés comme suit
- marché du gaz:
 - cession de la participation détenue par SUEZ dans le capital de Distrigaz;
 - cession de la participation de 50 % détenue par Gaz de France Segebel (société titulaire d'une participation de 51 % dans la SPE);
 - cession de la participation de 50 % de Gaz de France dans SEGEO à Fluxys;
 - absence de contrôle de Fluxys en droit et en fait;
 - adoption de mesures liées aux infrastructures de gaz en Belgique et en France qui permettent d'accélérer la fluidité des marchés et la concurrence sur les marchés français et belge;
 - marché de l'électricité:
 - cession du contrôle que Gaz de France détient dans SPE.

5.

- a) L'exploitant nucléaire, la SA Electrabel, restera le propriétaire pour la partie majeure et devra effectuer le démantèlement final des centrales nucléaires et en assurer le financement. Ce financement s'effectuera au moyen des provisions constituées à cette fin. Ces provisions ont été transférées depuis fin 2003 de la SA Electrabel à la SA Synatom, la société de provisionnement nucléaire assurant la gestion des provisions (loi du 11 avril 2003). En cas d'un éventuel déficit au moment du démantèlement, l'exploitant nucléaire devra suppléer le reste. La même mesure est prévue pour la gestion des matières fissiles irradiées.

La SA SPE, qui est propriétaire pour une petite partie, mais qui n'est pas un exploitant nucléaire, contribue proportionnellement aux provisions pour le démantèlement et aux provisions pour les matières fissiles.

La fusion entre Gaz de France et SUEZ ne modifiera pas le principe d'une contribution proportionnelle aux provisions (frais).

b) Een samenvatting van de beslissing van 14 november 2006 zal worden bekendgemaakt in het Publicatieblad van de Europese Unie. De volledige beslissing kan worden geraadpleegd op de website van de Europese Commissie (DG Concurrentie). Een van de belangrijkste punten ervan zijn de verbindenissen die SUEZ en Gaz de France zijn aangegaan en die als volgt kunnen worden samengevat:

- gasmarkt:
 - overdracht van de participatie van SUEZ in het kapitaal van Distrigas;
 - overdracht van de participatie van 50 % van Gaz de France Segebel (onderneming die houder is van een participatie van 51 % in SPE);
 - overdracht van de participatie van 50 % van Gaz de France in SEGEO naar Fluxys;
 - geen controle van Fluxys in feite en naar recht;
 - toepassing van maatregelen die te maken hebben met de gasinfrastructuur in België en in Frankrijk en die de Franse en Belgische markten en de daar heersende concurrentie ten goede moeten komen;
- elektriciteitsmarkt:
 - afstand van de controle van Gaz de France in SPE.

5.

- a) De kernexploitant, de NV Electrabel, blijft voor het grootste deel eigenaar en moet de uiteindelijke ontmanteling van de kerncentrales uitvoeren en grotendeels financieren. Deze financiering gebeurt door middel van voorzieningen die hiervoor worden aangelegd. De voorzieningen zelf zijn sinds eind 2003 overgedragen van de NV Electrabel aan de NV Synatom, de kernprovisiemaatschappij, die instaat voor het beheer van deze voorzieningen (wet van 11 april 2003). Bij een eventueel tekort op het moment van de ontmanteling moet de kernexploitant dit tekort bijpassen. Eenzelfde regeling is voorzien voor het beheer van de bestraalde splijtstoffen.

De NV SPE die voor een klein aandeel eigenaar is, maar die zelf geen kernexploitant is, draagt evenredig bij in de provisies voor de ontmanteling en in de provisies voor bestraalde splijtstoffen.

De eventuele fusie tussen Gaz de France en SUEZ, zal het principe van een evenredige bijdrage in de voorzieningen (kosten) niet veranderen.

b) Les provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion des matières fissiles irradiées ne devront être utilisées que pour leur destination. Cependant, tant que les provisions ne doivent pas être utilisées pour leur objectif, la loi du 11 avril 2003 prévoit un mécanisme de prêt. Ce mécanisme de prêt consiste à ce que, lorsque certains critères sont respectés, l'exploitant nucléaire peut emprunter à la société d'approvisionnement nucléaire jusqu'à 75 pour cent du montant total des provisions. La partie ne pouvant pas faire l'objet de prêts, au minimum 25 %, doit être investie dans le souci d'une diversification et dispersion suffisantes.

Aucune garantie spécifique n'a été stipulée.

c) Cela n'a pas été prévu.

6. La SA Synatom est une filiale à 100 % de la SA Electrabel. La reprise totale par SUEZ d'Electrabel n'a pas changé le rapport entre Synatom et Electrabel. L'État belge détient toujours sa golden share dans Synatom et conserve son droit de veto via ses commissaires du gouvernement dans le Conseil d'administration. L'opération de fusion entre Gaz de France et SUEZ ne changera pas la structure existante.

7. De toute évidence, les autorités belges feront encore preuve d'une grande prudence, comme l'an passé, en ce qui concerne les projets de fusions.

DO 2006200709680

Question n° 196 de M^{me} Karine Lalieux du 1^{er} février 2007 (Fr.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Commission européenne. — Plan d'action pour une politique énergétique à approuver dans le cadre du «paquet énergétique».

Dans le cadre du «paquet énergétique» que les États seront appelés à approuver lors du Conseil de printemps, la Commission européenne propose, dans un «Plan d'action pour une politique énergétique», des recommandations permettant de fixer de nouveaux objectifs pour lutter contre le réchauffement climatique, promouvoir l'emploi et la croissance dans le secteur, et limiter la dépendance de l'UE envers les importations de gaz et de pétrole en provenance notamment de Russie et du Proche-Orient.

Les récentes crises énergétiques qui se sont produites entre la Russie et l'Ukraine d'une part, et la Russie et le Belarus d'autre part, ont évidemment remis en ques-

b) De voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van de bestraalde splijtstoffen moeten gebruikt worden waarvoor ze bestemd zijn. Het is evenwel zo dat, zolang de voorzieningen nog niet moeten aangewend worden voor hun doel, er in de wet van 11 april 2003 een leningsmechanisme is voorzien. Dit leningsmechanisme bestaat erin dat de kernexploitant, indien voldaan is aan een aantal criteria, tot maximum 75 percent van het totale bedrag van de voorzieningen kan lenen van de kernpro visiemaatschappij. Het deel dat niet het voorwerp mag uitmaken van leningen, minimum 25 %, moet met aandacht voor voldoende diversificatie en spreiding belegd worden.

Er zijn er geen specifieke garanties bedongen.

c) Dit is niet voorzien.

6. De NV Synatom is een 100 % dochter van de NV Electrabel. De volledige overname door SUEZ van Electrabel heeft de verhouding tussen Synatom en Electrabel niet gewijzigd. De Belgische Staat heeft nog steeds zijn golden share in Synatom en behoudt zijn vetorecht door middel van zijn regeringscommissarissen in de Raad van Bestuur. De fusieoperatie tussen Gaz de France en SUEZ zal de bestaande structuur niet veranderen.

7. Het is evident dat de Belgische overheid naar aanleiding van geplande fusies waakzaam zal blijven optreden, zoals zij in het afgelopen jaar heeft gedaan.

DO 2006200709680

Vraag nr. 196 van mevrouw Karine Lalieux van 1 februari 2007 (Fr.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Europese Commissie. — Actieplan voor energie-efficiëntie dat in het kader van het «energiepakket» ter goedkeuring voorligt.

In het kader van het «energiepakket» dat tijdens de voorjaarstop aan de goedkeuring van de lidstaten zal worden onderworpen, doet de Europese Commissie in een «actieplan voor energie-efficiëntie» aanbevelingen om nieuwe doelstellingen in de strijd tegen de klimaatverandering vast te leggen, de werkgelegenheid en de groei in de sector te bevorderen en de Europese afhankelijkheid van gas en olie die onder andere uit Rusland en het Nabije Oosten worden ingevoerd, te beperken.

De recente energieconflicten tussen Rusland en Oekraïne enerzijds en tussen Rusland en Wit-Rusland anderzijds hebben het Europese energiebeleid op losse

tion la politique énergétique de l'Union européenne. En effet, ces crises, toutes deux intervenues en pleine saison hivernale, ont entraîné temporairement l'interruption des livraisons de pétrole à destination de certains pays européens (Allemagne et Pologne notamment). Cette situation plutôt instable a déclenché au sein de l'Europe une prise de conscience sur la nécessité de développer un marché commun de l'énergie, qui définirait de nouvelles sources d'approvisionnement et qui permettrait d'élaborer de nouvelles technologies et énergies renouvelables.

Parmi les mesures prioritaires proposées par la Commission, certaines ont attiré particulièrement mon attention.

1. La première concerne la volonté de la Commission d'accroître de 20% l'efficacité énergétique de l'Union d'ici 2020. Le protocole de Kyoto, signé en 1997 par 180 pays, imposait une réduction des gaz à effet de serre de 8% d'ici 2012. Force est de constater que les évolutions ne permettent pas de considérer que l'Union européenne répondra à ses engagements dans les cinq prochaines années. Dès lors, les propositions du collège des commissaires du 10 janvier 2007 — réduction de ces gaz de 20% d'ici 2020 — nous paraissent complètement illusoires.

- a) Quelle position la Belgique va-t-elle tenir à ce sujet lors du Sommet de printemps?
- b) Comment envisagez-vous ces réalisations d'ici treize ans?
- c) Quelles mesures concrètes et quelles actions la Commission et les États membres comptent-ils effectivement prendre pour enfin parvenir à réaliser les objectifs en matière d'environnement et de lutte contre le réchauffement climatique?
- d) Des démarches ont-elles déjà été effectuées entre la Belgique et ses pays voisins pour réaliser dans les temps les exigences de Kyoto et les récentes propositions de la Commission?

2. Dans son document, la Commission a également souligné l'importance de développer des mécanismes de solidarité pour gérer les crises d'approvisionnement et élaborer une politique énergétique extérieure commune permettant aux vingt-sept de parler d'une seule voix avec les pays tiers.

- a) Pouvez-vous nous expliquer réellement ce que la Commission et les États membres envisagent de mettre en place à ce sujet?
- b) Quelles nouvelles infrastructures sont examinées et dans quel délai?

schroeven gezet. In sommige Europese landen (met name Duitsland en Polen) hebben die crissen, die zich beide middenin de winter hebben voorgedaan, immers tot een tijdelijke onderbreking van de olietoevoer geleid. Die weinig stabiele toestand heeft Europa doen beseffen dat een eengemaakte energiemarkt onontbeerlijk is. Deze zou immers de mogelijkheid bieden andere bevoorratingsbronnen aan te boren en nieuwe technologieën en hernieuwbare energiebronnen te ontwikkelen.

Van de prioritaire maatregelen die de Commissie voorstelt, hebben vooral de volgende mijn aandacht getrokken.

1. De eerste maatregel betreft het streven van de Commissie om de energie-efficiëntie van de Unie tegen 2020 met twintig procent te verhogen. Het protocol van Kyoto, dat in 1997 door 180 landen werd ondertekend, strekte ertoe de uitstoot van broeikasgassen tegen 2012 met acht procent terug te dringen. Op grond van de huidige evolutie ziet het er niet naar uit dat de Europese Unie tijdens de komende vijf jaar haar verbintenissen zal nakomen. De voorstellen van het college van commissarissen van 10 januari 2007 — de uitstoot van broeikasgassen tegen 2020 met twintig procent verlagen — lijken ons dan ook volstrekt utsisch.

- a) Welk standpunt zal België hierover innemen op de voorjaarstop?
- b) Hoe denkt u een en ander binnen een tijdspanne van dertien jaar te verwezenlijken?
- c) Welke concrete maatregelen en acties zullen de Commissie en de lidstaten nemen om de doelstellingen inzake het milieu en de strijd tegen de klimaatverandering eindelijk te bereiken?
- d) Hebben België en zijn buurlanden reeds stappen gezet om tijdig gevolg te geven aan de vereisten van Kyoto en de recente voorstellen van de Commissie?

2. In haar document hamert de Commissie tevens op het belang van solidariteitsmechanismen bij het beheersen van bevoorradingcrissen en het ontwikkelen van een gemeenschappelijk buitenlands energiebeleid op grond waarvan het Europa van de 27 eensgezind met derde landen rond de onderhandelingstafel kan gaan zitten.

- a) Kan u de voornemens van de Commissie en de lidstaten ter zake toelichten?
- b) Welke nieuwe infrastructuur wordt daartoe in overweging genomen en op welke termijn?

3. La mobilisation de la Commission de vouloir mettre en place une véritable politique commune énergétique suite aux récentes crises d'approvisionnement est encourageante. Il semble en effet que la Commission mais également les États membres ont pris conscience de l'importance de l'enjeu du changement climatique et de l'approvisionnement énergétique. Cette politique, qui semble rassembler, pourrait être l'occasion pour l'Europe de se relancer politiquement sur base d'enjeux importants et qui concernent directement les citoyens et leur avenir.

- a) Quelle est votre position à ce sujet?
- b) L'avenir et la relance de l'Union européenne peuvent-ils s'envisager au travers de la politique énergétique européenne?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 9 mars 2007, à la question n° 196 de M^{me} Karine Lalieux du 1^{er} février 2007 (Fr.):

En réponse aux questions posées, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

- 1.
- a) La Belgique approuve globalement l'approche de la Commission de lutte contre le réchauffement climatique. Face à un défi aussi global, il faut une réponse globale, impliquant le plus étroitement possible l'ensemble des pays gros consommateurs d'énergie, non seulement pour ne pas handicaper la position concurrentielle de l'union européenne mais aussi pour limiter le coût de cette politique. Un dialogue constant entre les décideurs politiques et les secteurs intensifs en énergie est indispensable pour assurer la cohérence des mesures et la poursuite des objectifs conjoints de sécurité des approvisionnements, de compétitivité et de développement durable. Il est néanmoins primordial de pouvoir dès à présent mesurer l'impact (en termes de coût de l'énergie, de fiscalité, de compétitivité pour chaque secteur exportateur, etc. et sur tous les acteurs du marché et de la société) qu'implique une forte réduction de CO₂.
- b) Réduire de 20% nos émissions en 13 ans est un défi colossal et nécessaire qui nécessitera des efforts considérables, tant humains (notamment au niveau du personnel dans les administrations) que financiers, mais dont les impacts positifs seront supérieurs aux impacts négatifs. Réaliser de tels efforts ne sera pas possible en Belgique sans une meilleure cohérence des politiques énergétiques fédérales et régionales. Plusieurs exemples montrent aussi la difficulté croissante d'agir vite pour réduire les émissions de gaz à effet de serre dans une Belgique institutionnellement complexe. Et de nombreux dossiers prennent parfois

3. De oproep van de Commissie om na de recente bevoorradingcrissen een echt gemeenschappelijk energiebeleid te ontwikkelen, is bemoedigend. Zowel de Commissie als de lidstaten beseffen immers ten volle hoe belangrijk de inzet op het stuk van de klimaatverandering en de energiebevoorrading is. Dat beleid, dat de geesten lijkt te verenigen, kan voor Europa de gedroomde gelegenheid zijn om zich op politiek vlak te herpakken, voortgestuwd door belangrijke uitdagingen die de burgers en hun toekomst rechtstreeks aanbelangen.

- a) Wat is uw standpunt hierover?
- b) Kan een gemeenschappelijk energiebeleid de wederopbuizing van de Europese Unie bevorderen en haar toekomst veiligstellen?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 9 maart 2007, op de vraag nr. 196 van mevrouw Karine Lalieux van 1 februari 2007 (Fr.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer om het volgende mee te delen aan het geachte lid.

- 1.
- a) België keurt over het geheel genomen de benadering goed van de Commissie betreffende de strijd tegen de klimaatopwarming. Geconfronteerd met een dergelijke globale uitdaging is er een globaal antwoord vereist, dat alle landen die grote energieverbruikers zijn, zo nauw mogelijk verbindt. Dit is niet enkel nodig om de concurrentiële positie van de Europese Unie te vrijwaren, maar ook om de kosten van dit beleid te beperken. Een constante dialoog tussen de beleidmakers en de energie-intensieve sectoren is onontbeerlijk om de samenhang te verzekeren van de maatregelen en het vervolgen van de gezamenlijke objectieven inzake de bevoorradingsschijf, de mededinging en de duurzame ontwikkeling. Het is nochtans primordiaal om nu reeds de impact te kunnen meten (in termen van energiekosten, fiscaliteit, mededinging voor elke uitvoersector, enzovoort en op alle medespelers op de markt en in de maatschappij), die een sterke daling van CO₂ impliceert.
- b) Het verminderen van onze uitstoten met 20% over 13 jaar betekent een kolossale en noodzakelijke uitdaging die aanzienlijke inspanningen zal vereisen, zowel menselijke (inonderheid op het vlak van het personeel in de administraties) als financiële, maar waarvan de positieve impacts groter zullen zijn dan de negatieve. Het verwijzenlijken van dergelijke inspanningen zal in België niet mogelijk zijn zonder een grotere samenhang van de federale en gewestelijke energetische beleidsvormen. Verschillende voorbeelden wijzen eveneens op de toenemende moeilijkheid om vlug te handelen in verband met het verminderen van de broei-

plusieurs années de discussions (comme le Plan National de Mobilité, au point mort sous cette législature) ou le premier Plan National Climat). Après approbation des textes il s'agit ensuite de mettre en œuvre les multiples directives européennes et autres actions nationales qui seraient décidées dans les prochains Plan National Climat et Plan d'action en efficacité énergétique. Autant dire qu'il est illusoire d'envisager ces réalisations avec les ressources humaines existantes! La Belgique est championne du tri sélectif des déchets ménagers mais elle fait partie des plus mauvais élèves de la classe européenne en matière d'efficacité énergétique et de développement des énergies renouvelables.

c) Il serait trop long d'énumérer la longue liste des priorités, actions et mesures tant au niveau européen qu'au niveau belge. Le cocktail de mesures est à la fois complexe et subtil. Il est toutefois utile de rappeler que la plupart des mesures déjà décidées sont mises en œuvre avec trop peu de moyens ou avec trop peu de cohérence nationale. Il faut en effet prendre davantage de mesures concrètes pour développer la recherche et le développement de nouvelles technologies, établir des liens entre aménagement du territoire et politique climatique, en rapport avec la gestion de la demande, etc. Une mesure forte serait aussi d'harmoniser les conditions d'octroi entre les primes et les réductions d'impôts pour investissements économiseurs d'énergie dans les habitations, d'harmoniser les systèmes régionaux de labels d'efficacité énergétique des habitations, de mieux harmoniser quelques aspects des systèmes des certificats verts, etc.

d) Non.

2.

a) et b) La Commission envisage de surveiller de près la mise en œuvre effective de la Directive sur la sécurité d'approvisionnement en gaz naturel (2004/67/CE), par laquelle les pays sont tenus d'informer la Commission au sujet de leurs approvisionnements en gaz, contrats à long terme, stocks stratégiques, stocks commerciaux, mesures d'urgence, diversité des sources et des filières, etc.

La Commission veut aider à la construction de nouveaux terminaux de GNL et mieux exploiter les possibilités de stockage stratégique de gaz en Europe.

kasgassen in België, een land dat institutioneel complex is. Ook vergen talrijke dossiers soms jaren onderhandelingen, zoals het Nationale Mobiliteitsplan, dat onder deze legislatuur niet vorderde of het eerste Nationale Klimaatplan. Na goedkeuring van de teksten moet men vervolgens de talrijke Europese richtlijnen en andere nationale acties uitwerken, waartoe zou worden besloten in de volgende Nationale Klimaatplannen en Actieplannen inzake energie-efficiëntie. Het komt erop neer dat het denkbeeldig is om deze realisaties met de beschikbare menselijke middelen te overwegen! België is koploper inzake het selectief sorteren van huishoudelijk afval, maar het behoort bij de twee slechtste leerlingen van de Europese klas inzake energie-efficiëntie en ontwikkeling van hernieuwbare energie.

c) De lijst met de prioriteiten, acties en maatregelen, zowel op Belgisch als op Europees niveau, is te lang om op te sommen. De cocktail met maatregelen is tegelijk complex en subtel. Het is nochtans nuttig om eraan te herinneren dat het merendeel van de reeds besliste maatregelen, worden uitgevoerd met een gebrek aan middelen of met onvoldoende nationale coherentie. Men moet immers talrijkere concrete maatregelen treffen om de research en de ontwikkeling van nieuwe technologieën te bevorderen, verbindingen te maken tussen ruimtelijke ordening en klimaatbeleid, in verhouding tot het vraagbeheer, enzovoort. Een krachtige maatregel zou ook de harmonisering kunnen betekenen van de toekenning voorwaarden van de premies met de belastingverminderingen voor energiebesparende investeringen in de woningen, de harmonisering van de gewestelijke systemen betreffende labels inzake energie-efficiëntie van de gebouwen, een betere harmonisering van enkele aspecten van de systemen van groenstroombewijzen, enzovoort.

d) Neen.

2.

a) en b) De Commissie overweegt om de effectieve uitvoering van de Richtlijn betreffende de maatregelen tot veiligstelling van de aardgasvoorziening (2004/67/EG) nauwlettend op te volgen. Met deze richtlijn legt de Commissie aan de landen de verplichting op om te informeren inzake hun gasbevoorradingen, lange-termijncontracten, strategische stocks, commerciële stocks, urgentiemaatregelen, diversiteit van de bronnen en toevoorwegen, enzovoort.

De Commissie wil bijdragen tot de bouw van nieuwe LNG-terminaux en de mogelijkheden voor een strategische opslag van aardgas in Europa beter benutten.

Elle réintroduira probablement une proposition de directive concernant le stockage de gaz (à l'instar des stocks obligatoires de pétrole), stocks fort coûteux à maintenir qu'il faudra donc étudier en terme de coût/efficacité pour le consommateur final.

Un groupe de coordination Gaz (prévu par cette directive) a été mis sur pied et s'est réuni à quelques reprises, notamment suite aux problèmes Russie/Ukraine ou Russie/Biélorussie qui avaient perturbé les approvisionnements de certains pays européens.

Un réseau de correspondants énergie (dans chaque pays membre de l'UE) sera également prochainement mis en place afin de transmettre aussi rapidement que possible les informations nationales et internationales en cas d'urgence et pour informer la Commission et les autres pays partenaires des difficultés éventuellement rencontrées.

La coordination avec l'Agence Internationale de l'Énergie sera renforcée, le système de stocks d'urgence de l'AIE donne actuellement entière satisfaction.

Notons à ce propos, que la Belgique s'est dotée d'une société indépendante de stockage de pétrole et de produits pétroliers (APETRA) qui sera bientôt opérationnelle.

La contribution de l'UE à ces mécanismes sera renforcée, notamment en améliorant la coordination entre pays de l'UE (principalement ceux qui disposent d'un organisme de stockage) pour mieux coordonner un éventuel déstockage en temps de crise.

Enfin, l'interconnexion électrique et les normes de fiabilité technique des réseaux seront également renforcées. Nous attendons des propositions concrètes de la Commission sur ces trois domaines fondamentaux pour la sécurité d'approvisionnement de l'Union.

3.
a) et b) Je partage entièrement le point de vue de l'honorable membre quant à l'importance des enjeux auxquels les pays de l'Union européenne devront faire face, changement climatique et sécurité des approvisionnements.

Le défi consiste à poursuivre une politique énergétique (et climatique, et industrielle, et de recherche, et des transports, etc.) qui poursuive à la fois ce triple objectif de sécurité des approvisionnements, de compétitivité de nos économies (source d'emploi et de bien-être) et de protection environnementale.

Zij zal waarschijnlijk een voorstel van richtlijn invoeren inzake de opslag van gas (in navolging van de verplichte oliestocks). Dit zijn stocks waarvan de opslag zeer kostelijk is en die men zal moeten bestuderen in termen van kosten/efficiëntie voor de eindverbruiker.

Een coördinatiegroep Gas (die deze richtlijn voorziet) werd opgericht en vergaderde enige malen, inzonderheid ingevolge de problemen betreffende Rusland/Oekraïne of Rusland/Wit-Rusland, die de bevoorradingen van bepaalde Europese landen hadden verstoord.

Een netwerk van energiecorrespondenten (in elke lidstaat van de EU) zal eveneens binnenkort worden geïnstalleerd om in urgentiegeval zo vlug mogelijk de nationale en internationale informatie door te geven en om de Commissie en de andere partnerlanden te informeren over de eventueel gerezen moeilijkheden.

De coördinatie met het Internationaal Energie Agentschap zal worden versterkt. Het systeem van urgentiestocks van het IEA geeft thans volledig voldoening.

Wij noteren dienaangaande dat België zich heeft uitgerust met een onafhankelijke opslagmaatschappij (APETRA) van aardolie en -producten, die weldra operationeel zal zijn.

De bijdrage van de EU tot deze mechanismen zal worden versterkt, inzonderheid door het verbeteren van de coördinatie tussen de landen van de EU (hoofdzakelijk deze die over een opslagorganisme beschikken) om een eventuele voorraadvermindering beter te coördineren in crisistijden.

Ten slotte zullen de elektrische interconnectie en normen inzake technische bedrijfszekerheid van de netwerken eveneens worden versterkt. Wij verwachten concrete voorstellen van de Commissie inzake deze drie fundamentele domeinen voor de voorraadbeveiliging van de Unie.

3.
a) en b) Ik deel volkomen het standpunt van het geachte lid betreffende het belang van de inzet die wordt gevormd door klimaatwijziging en voorraadbeveiliging, waaraan de landen van de Europese Unie het hoofd zullen moeten bieden.

De uitdaging bestaat in het voortzetten van een beleid betreffende energie, klimaat, industrie, research, transport, enzovoort, dat zowel dit drievoedig objectief inzake bevoorradingseveiligeheid, concurrentievermogen van onze economieën (bron van werkgelegenheid en welzijn) nastreeft als de bescherming van het leefmilieu.

Mais l'Énergie n'est pas à proprement parlé une compétence européenne telle que définie dans les traités fondateurs. Elle a toujours été « approchée » par le biais des politiques de concurrence, des politiques fiscales, ou des politiques environnementales.

L'énergie reste fondamentalement une politique nationale laissée à la subsidiarité, en premier lieu au sujet du choix du mix énergétique. On peut le regretter et constater les grandes divergences qui demeurent entre États Membres sur des questions aussi cruciales que l'avenir de l'énergie nucléaire, la dépendance vis-à-vis du gaz naturel importé, le soutien aux énergies renouvelables, etc.

Ce paquet énergie est sans doute l'occasion de rapprocher nos points de vue et de relancer une véritable politique commune de l'énergie.

Ces formidables défis (technologiques, économiques, commerciaux) et ces changements attendus dans les comportements s'imposent à tous les pays, non seulement de l'UE mais du monde entier, principalement aux pays grands consommateurs d'énergies et donc aux gros émetteurs de gaz à effet de serre. L'UE devra donc être très ferme dans les négociations nationales sur ces sujets et forte de ses 27 États membres (et de ses millions d'habitants) peser de tout son poids pour faire partager les efforts destinés à inverser les tendances actuelles. Pour cela, les pays européens devront évidemment parler « d'une seule voix ».

Maar strikt genomen is Energie geen Europese bevoegdheid, zoals bepaald in de grondverdragen. Zij werd altijd « benaderd » vanuit het oogpunt van het concurrentiebeleid, de fiscale beleidsvormen of de milieubeleidsvormen.

Energie blijft fundamenteel een nationaal beleid dat overgelaten wordt aan de subsidiariteit, in de eerste plaats inzake de keuze van de energiemix. Men kan dit betreuren en de grote afwijkingen vaststellen die blijven bestaan tussen de lidstaten inzake cruciale vragen, zoals daar zijn de toekomst van de kernenergie, de afhankelijkheid van de gasinvoer, de steun aan de hernieuwbare energieën, enzovoort.

Dit energiepakket biedt ongetwijfeld de gelegenheid om onze standpunten dichter bij elkaar te brengen en een energiebeleid aan te zwengelen dat werkelijk gemeenschappelijk is.

Deze formidabele uitdagingen (technologische, economische, commerciële) en die verwachte gedragswijzigingen zijn geboden voor alle landen, niet enkel voor deze van de EU, maar voor de gehele wereld, inzonderheid voor de landen die grote energieverbruikers zijn en bijgevolg aanzienlijke hoeveelheden broeikasgassen uitstoten. De EU zal dus zeer resoluut moeten zijn bij de nationale onderhandelingen hierover en met de steun van haar 27 lidstaten (met zijn miljoenen inwoners) druk uitoefenen om de inspanningen te verdelen die de huidige tendensen moeten keren. Hiervoor zullen de Europese landen evenwel « met één stem » moeten spreken.

DO 2006200709787

**Question n° 198 de M. Staf Neel du 19 février 2007
(N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:**

Départements. — Réfectoires. — Restaurants.

Tant dans le secteur privé que dans le secteur public, l'employeur doit veiller à ce que son personnel puisse prendre ses repas en toute tranquillité à un endroit déterminé et, dans le meilleur des cas, dispose d'un réfectoire.

En général, les grandes entreprises et de nombreux services publics fédéraux (SPF) disposent non seulement d'un réfectoire, mais aussi d'un restaurant servant des repas au personnel.

1. Chaque département dispose-t-il d'un restaurant où le personnel peut prendre un repas à un tarif avantageux ?

2. Quels départements ne disposent-ils pas d'un tel restaurant et pour quelle raison ?

DO 2006200709787

Vraag nr. 198 van de heer Staf Neel van 19 februari 2007 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Departementen. — Refters. — Restaurants.

Zowel in de privé als in de openbare sector moet de werkgever er zorg voor dragen dat zijn personeel op een bepaalde plaats rustig en in de beste omstandigheden over een refter kan beschikken.

Bij grote bedrijven en in vele federale overheidsdiensten (FOD's) beschikt men niet alleen over een refter, maar is dit meestal een restaurant waar men eten kan verkrijgen.

1. Beschikt elk departement over een restaurant waar het overheidspersoneel kan genieten van een maaltijd aan gunsttarief ?

2. Welke departementen beschikken niet over een dergelijk restaurant en wat is hiervoor de reden ?

3. Êtes-vous d'accord avec moi pour considérer que ces repas à un tarif avantageux constituent un complément bienvenu au traitement des fonctionnaires et qu'en fait, tout fonctionnaire devrait pouvoir bénéficier de cet avantage?

4. Pourquoi les fonctionnaires fédéraux n'ont-ils pas la possibilité de prendre leurs repas dans n'importe quel restaurant des services publics fédéraux à un tarif unique?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 9 mars 2007, à la question n° 198 de M. Staf Neel du 19 février 2007 (N.):

En ce qui concerne le SPF Économie, PME, Classes Moyennes et Énergie, je me réfère à la réponse que j'ai apportée en tant que ministre de l'Économie à la question n° 556 du 19 février 2007 (*Questions et Réponses*, Chambre, 2006-2007, n° 157, p. 30498).

Commerce extérieur

DO 2004200504937

Question n° 61 de M^{me} Muriel Gerkens du 29 juillet 2005 (Fr.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Achat de voitures propres dans les administrations.

L'État fédéral dispose d'un grand nombre de bâtiments et d'un grand parc de véhicules, et peut donc faire beaucoup pour réduire la pollution et la consommation en carburant, énergie, eau, papier, etc.

L'État fédéral est aussi censé donner le bon exemple.

Le gouvernement s'est engagé à remplacer progressivement le parc automobile des administrations par des véhicules propres.

Au Conseil des ministres d'Ostende, il a été décidé que l'administration doit désormais acheter ou prendre en location (leasing) au minimum 50 % de véhicules respectueux de l'environnement. Il a adopté le guide méthodologique «Achat véhicules motorisés administration fédérale» en juin 2004. Des références aux performances environnementales doivent être mentionnées dans les rubriques des cahiers des charges.

En octobre 2004, la secrétaire d'État au Développement durable, Mme Van Weert, m'a répondu que le gouvernement pourra imposer un niveau maximum

3. Bent u het ermee eens dat dit eten aan gunsttarief een welgekome aanvulling is op het loon van een ambtenaar en dat eigenlijk elke ambtenaar van dit voordeel moet kunnen genieten?

4. Waarom kan niet elke federale overedsambtenaar in om het even welk restaurant van de federale overedsdiensten eten en dit aan hetzelfde tarief?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 9 maart 2007, op de vraag nr. 198 van de heer Staf Neel van 19 februari 2007 (N.):

Wat betreft de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie, verwiss ik naar het antwoord dat ik, als minister van Economie, op vraag nr. 556 van 19 februari 2007 heb verstrekt (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2006-2007, nr. 157, blz. 30498).

Buitenlandse Handel

DO 2004200504937

Vraag nr. 61 van mevrouw Muriel Gerkens van 29 juli 2005 (Fr.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Aankoop van schone wagens in de administraties.

De Federale Staat beschikt over heel wat gebouwen en over een groot wagenpark en kan dus flink wat inspanningen doen om de vervuiling terug te dringen en het gebruik van brandstof, energie, water, papier, enzovoort te beperken.

De Federale Staat heeft ook een voorbeeldfunctie.

De regering heeft zich ertoe verbonden het wagenpark van de administraties geleidelijk door schone wagens te vervangen.

Op de Ministerraad van Oostende werd beslist dat de administratie voortaan minstens 50 % milieuvriendelijke wagens moet kopen of leasen. In juni 2004 keurde de Ministerraad de methodologische gids voor de aankoop van gemotoriseerde voertuigen voor de federale administraties goed. In de rubrieken van de bestekken moeten referenties naar de milieuprestaties worden opgenomen.

In oktober 2004 antwoordde staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling Van Weert me dat de regering een aantal voorwaarden, zoals een maximum

d'émissions de grammes de CO₂/km, un niveau maximum de consommation de carburant par 100 km, que le véhicule réponde de manière anticipative à la norme Euro 4 ou Euro 5, ou que le véhicule soit un véhicule hybride.

La ministre de l'Emploi et de la Protection de la consommation, Mme Van den Bossche, a indiqué que les cellules de développement durable allaient mener un audit dans chaque administration, afin d'évaluer les habitudes de consommation en énergie, eau, papier, etc. et de fixer des objectifs de réduction.

Il est clair que par ces mesures, l'État fédéral pourrait en effet faire une contribution substantielle à la réduction de pollution par le CO₂.

1. A. Est-ce que l'audit par la cellule de développement durable des habitudes de consommation dans votre administration est réalisé?

B. Quelles en sont les conclusions:

- a) pour la cellule stratégique;
- b) pour le Service public fédéral?

2. Combien de voitures ont été achetées depuis le début de la législature:

- a) pour la cellule stratégique;
- b) pour le Service public fédéral?

3. Combien de voitures ont été prises en location (leasing) depuis le début de la législature:

- a) pour la cellule stratégique;
- b) pour le Service public fédéral?

4. Combien de voitures ont été achetées depuis l'adoption du guide méthodologique «Achat véhicules motorisés administration fédérale» en juin 2004:

- a) pour la cellule stratégique?
- b) pour le Service public fédéral?

5. Combien de voitures ont été prises en location (leasing) depuis l'adoption du guide méthodologique «Achat véhicules motorisés administration fédérale» en juin 2004:

- a) pour la cellule stratégique;
- b) pour le Service public fédéral?

6. Quels critères ont été maintenus (niveau maximum de consommation, les normes Euro, ou une combinaison de ces critères) pour déterminer ce qu'est un véhicule respectueux de l'environnement?

CO₂-uitstoot in gram per kilometer en een maximum brandstofverbruik per 100 kilometer, zal kunnen op-leggen. De regering kan ook vragen dat het voertuig vóór de inwerkingtreding van die normen aan de Euro 4- of de Euro 5-norm moet voldoen of dat het om een hybride voertuig moet gaan.

De minister van Werk en Consumentenzaken, mevrouw Van den Bossche, zei dat de cellen duurzame ontwikkeling in elke administratie een audit zouden uitvoeren om de gewoontes inzake het energie-, wateren papierverbruik na te gaan en doelstellingen te formuleren om het verbruik ervan terug te dringen.

Het is duidelijk dat de Federale Staat dankzij die maatregelen inderdaad een substantiële bijdrage zou kunnen leveren aan de vermindering van de CO₂-uitstoot.

1. A. Werden de consumptiegewoonten van uw administratie intussen door de cel duurzame ontwikkeling doorgelicht?

B. Wat waren de besluiten:

- a) voor de beleidscel;
- b) voor de Federale Overheidsdienst?

2. Hoeveel wagens werden sinds het begin van de regeerperiode aangekocht:

- a) voor de beleidscel;
- b) voor de Federale Overheidsdienst?

3. Hoeveel wagens werden sinds het begin van de regeerperiode geleasd:

- a) voor de beleidscel;
- b) voor de Federale Overheidsdienst?

4. Hoeveel wagens werden aangekocht sinds de methodologische gids voor de aankoop van gemotoriseerde voertuigen voor de federale administraties in juni 2004 werd goedgekeurd:

- a) voor de beleidscel;
- b) voor de Federale Overheidsdienst?

5. Hoeveel wagens werden geleasd sinds de methodologische gids voor de aankoop van gemotoriseerde voertuigen voor de federale administraties in juni 2004 werd goedgekeurd:

- a) voor de beleidscel;
- b) voor de Federale Overheidsdienst?

6. Aan welke criteria (maximum brandstofverbruik, Euronormen of een combinatie van beide) moet een milieuvriendelijk voertuig beantwoorden?

7. Combien de voitures achetées ou louées depuis juin 2004 correspondaient aux normes environnementales et à quelles normes environnementales?

8.

a) Combien de procédures d'acquisition sont-elles en cours?

b) Avec quels cahiers des charges?

c) Que précisent les cahiers de charges quant au respect des normes environnementales:

aa) pour la cellule stratégique;

bb) pour le Service public fédéral?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 9 mars 2007, à la question n° 61 de Mme Muriel Gerkens du 29 juillet 2005 (Fr.):

1. Je prie l'honorable membre de se référer à la réponse donnée à la même question posée par la secrétaire d'État au Développement durable. (Question n° 52 du 29 juillet 2005, *Questions et Réponses*, Chambre, 2005-2006, n° 102, p. 18530.)

2.

a) Aucune voiture achetée.

b) Aucune.

3.

a) Depuis que je suis ministre du Commerce extérieur, 4 véhicules sont utilisés sous contrat de location (leasing). Je ne connais pas le nombre de véhicules pris en location avant mon entrée en fonction le 18 juillet 2004.

b) Aucune.

4.

a) Aucune voiture achetée.

b) Aucune.

5.

a) 2.

b) Aucune.

6. Je me réfère à la circulaire émanant de la chancellerie: les véhicules du parc automobile doivent respecter la norme Euro-4 ou ne pas émettre plus de 120 g/km de CO₂.

7. Aucune.

8. Aucune procédure d'achat.

7. Hoeveel van de sinds juni 2004 aangekochte of geleasde voertuigen beantwoorden aan de milieunormen? Aan welke normen precies?

8.

a) Hoeveel aankoopprocedures zijn nog hangend?

b) Op grond van welke bestekken?

c) Wat bepalen de bestekken op het stuk van de milieunormen:

aa) voor de beleidscel?

bb) voor de Federale Overheidsdienst?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 9 maart 2007, op de vraag nr. 61 van mevrouw Muriel Gerkens van 29 juli 2005 (Fr.):

1. Ik verwijs het geachte lid naar het antwoord dat gegeven wordt door de staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling op eenzelfde vraag. (Vraag nr. 52 van 29 juli 2005, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2005-2006, nr. 102, blz. 18530.)

2.

a) 0 wagens aangekocht.

b) Geen.

3.

a) Sinds mij aantreden als minister van Buitenlandse Handel, zijn er vier voertuigen in gebruik met leasingcontract. Het is mij niet bekend hoeveel wagens er geleasd werden voor mijn aantreden op 18 juli 2004.

b) Geen.

4.

a) 0 wagens aangekocht.

b) Geen.

5.

a) 2.

b) Geen.

6. Ik verwijs naar de circulaire uitgaande van de kanselarij: de voertuigen die opgenomen worden in het wagenpark moeten voldoen aan de Euro-4 norm of een CO₂ uitstoot hebben die niet hoger ligt dan 120gr/km.

7. Geen.

8. Geen aankoopprocedures.

DO 2006200709430

Question n° 76 de M. Staf Neel du 21 décembre 2006 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Services publics fédéraux. — Personnel. — Indemnités et acquis. — Report.

Les médias se sont largement fait l'écho du paiement tardif par les pouvoirs publics fédéraux de factures relatives à des biens et des services, causant ainsi la faillite d'un certain nombre d'indépendants.

Il s'agit d'un principe pour ainsi dire inhérent au budget fédéral et à en croire les ministres compétents, ils veilleraient désormais à ce que les factures soient payées dans les délais.

Ce report systématique de paiements concernerait apparemment aussi les agents des différents services publics fédéraux (SPF) au sein desquels certains acquis et des accords conclus avec les syndicats dans le cadre de CCT et de protocoles n'ont pas été pris en compte en temps opportun, entraînant des retards de paiement.

1. De quels acquis et indemnités le personnel n'a-t-il toujours pas pu bénéficier ?

2. Pourriez-vous par ailleurs me fournir une liste de toutes les indemnités auxquelles les membres du personnel des différents SPF peuvent prétendre ?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 8 mars 2007, à la question n° 76 de M. Staf Neel du 21 décembre 2006 (N.):

Je tiens à référer l'honorable membre à la réponse à votre question n° 422 du 21 décembre 2006, *Questions et Réponses*, Chambre, 2006-2007, n° 157, p. 30443, communiquée par le ministre des Affaires étrangères à la Chambre.

DO 2006200709588

Question n° 77 de M. Carl Devlies du 23 janvier 2007 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Crédits non ordonnancés au 31 décembre 2006.

1.

a) Quel était le montant des factures entrantes pour lesquelles les administrations et les autres institutions relevant de votre tutelle n'avaient encore effectué aucun ordonnancement au 31 décembre 2006 ?

DO 2006200709430

Vraag nr. 76 van de heer Staf Neel van 21 december 2006 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Federale overheidsdiensten. — Personeel. — Vergoedingen en verworvenheden. — Uitstel.

De pers heeft vol gestaan van middenstanders die failliet gingen door het niet tijdig betalen van goederen en diensten door de federale overheid.

Dit is een bijna ingebakken principe in de federale begroting en als wij de bevoegde ministers mogen geloven, zouden zij nu werk maken van tijdige betaling.

Blijkbaar wordt dit principe van het verschuiven in de tijd ook toegepast op het personeel van de verschillende federale overheidsdiensten (FOD's) waar een aantal verworvenheden en afspraken via CAO's en protocols met de vakbonden eveneens niet tijdig zouden uitgevoerd worden en alzo het personeel moet wachten op uitbetaling.

1. Welke vergoedingen en verworvenheden werden tot op heden nog niet aan het personeel uitbetaald ?

2. Tevens verkreeg ik graag een lijst van al de vergoedingen waarop het personeel aanspraak kan maken en dit voor de verschillende FOD's.

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 8 maart 2007, op de vraag nr. 76 van de heer Staf Neel van 21 december 2006 (N.):

Ik wens het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op uw vraag nr. 422 van 21 december 2006, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2006-2007, nr. 157, blz. 30443, dat door de minister van Buitenlandse Zaken meegedeeld werd aan de Kamer.

DO 2006200709588

Vraag nr. 77 van de heer Carl Devlies van 23 januari 2007 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Niet-geordonnceerde kredieten op 31 december 2006.

1.

a) Wat was het bedrag van de binnengekomen facturen waarvoor op 31 december 2006 nog geen ordonnancering gebeurde bij de administraties en de andere instellingen die onder uw toezicht staan ?

- b) De combien de factures s'agit-il exactement et de quand datent-elles?
- 2.
- a) Le cas échéant, pour quelle raison aucun ordonnancement n'a-t-il été effectué?
- b) Est-ce lié à la sous-utilisation de crédits, telle qu'imposée par le principe de l'ancre, ou certains crédits d'ordonnancement prévus au budget 2006 étaient-ils insuffisants?
- c) Dans ce dernier cas, quelle en est la cause?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 9 mars 2007, à la question n° 77 de M. Carl Devlies du 23 janvier 2007 (N.):

Je tiens à référer l'honorable membre à la réponse à votre question n° 435 qui sera communiquée par le ministre des Affaires étrangères à la Chambre.

DO 2006200709787

Question n° 78 de M. Staf Neel du 19 février 2007 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Départements. — Réfectoires. — Restaurants.

Tant dans le secteur privé que dans le secteur public, l'employeur doit veiller à ce que son personnel puisse prendre ses repas en toute tranquillité à un endroit déterminé et, dans le meilleur des cas, dispose d'un réfectoire.

En général, les grandes entreprises et de nombreux services publics fédéraux (SPF) disposent non seulement d'un réfectoire, mais aussi d'un restaurant servant des repas au personnel.

1. Chaque département dispose-t-il d'un restaurant où le personnel peut prendre un repas à un tarif avantageux?

2. Quels départements ne disposent-ils pas d'un tel restaurant et pour quelle raison?

3. Êtes-vous d'accord avec moi pour considérer que ces repas à un tarif avantageux constituent un complément bienvenu au traitement des fonctionnaires et qu'en fait, tout fonctionnaire devrait pouvoir bénéficier de cet avantage?

4. Pourquoi les fonctionnaires fédéraux n'ont-ils pas la possibilité de prendre leurs repas dans n'importe quel restaurant des services publics fédéraux à un tarif unique?

- b) Om hoeveel facturen gaat het precies en op welke datum werden ze opgemaakt?
- 2.
- a) Wat is de reden voor het feit dat desgevallend geen ordonnancering gebeurde?
- b) Had dit te maken met de zogenaamde onderbenutting van kredieten, zoals opgelegd door het ankerprincipe of waren de in de begroting 2006 bepaalde ordonnanceringskredieten ontoereikend?
- c) In dit laatste geval, wat is hiervan de oorzaak?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 9 maart 2007, op de vraag nr. 77 van de heer Carl Devlies van 23 januari 2007 (N.):

Ik wens het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op uw vraag nr. 435 dat door de minister van Buitenlandse Zaken zal meegedeeld worden aan de Kamer.

DO 2006200709787

Vraag nr. 78 van de heer Staf Neel van 19 februari 2007 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Departementen. — Refters. — Restaurants.

Zowel in de privé als in de openbare sector moet de werkgever er zorg voor dragen dat zijn personeel op een bepaalde plaats rustig en in de beste omstandigheden over een refter kan beschikken.

Bij grote bedrijven en in vele federale overheidsdiensten (FOD's) beschikt men niet alleen over een refter, maar is dit meestal een restaurant waar men eten kan verkrijgen.

1. Beschikt elk departement over een restaurant waar het overheidspersoneel kan genieten van een maaltijd aan gunsttarief?

2. Welke departementen beschikken niet over een dergelijk restaurant en wat is hiervoor de reden?

3. Bent u het ermee eens dat dit eten aan gunsttarief een welgekome aanvulling is op het loon van een ambtenaar en dat eigenlijk elke ambtenaar van dit voordeel moet kunnen genieten?

4. Waarom kan niet elke federale overheidsambtenaar in om het even welk restaurant van de federale overheidsdiensten eten en dit aan hetzelfde tarief?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 9 mars 2007, à la question n° 78 de M. Staf Neel du 19 février 2007 (N.):

Je tiens à référer l'honorable membre à la réponse à votre question n° 447 qui sera communiquée par le ministre des Affaires étrangères à la Chambre.

**Ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**

Affaires sociales

DO 2006200709430

Question n° 559 de M. Staf Neel du 21 décembre 2006 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Services publics fédéraux. — Personnel. — Indemnités et acquis. — Report.

Les médias se sont largement fait l'écho du paiement tardif par les pouvoirs publics fédéraux de factures relatives à des biens et des services, causant ainsi la faillite d'un certain nombre d'indépendants.

Il s'agit d'un principe pour ainsi dire inhérent au budget fédéral et à en croire les ministres compétents, ils veilleront désormais à ce que les factures soient payées dans les délais.

Ce report systématique de paiements concerterait apparemment aussi les agents des différents services publics fédéraux (SPF) au sein desquels certains acquis et des accords conclus avec les syndicats dans le cadre de CCT et de protocoles n'ont pas été pris en compte en temps opportun, entraînant des retards de paiement.

1. De quels acquis et indemnités le personnel n'a-t-il toujours pas pu bénéficier?

2. Pourriez-vous par ailleurs me fournir une liste de toutes les indemnités auxquelles les membres du personnel des différents SPF peuvent prétendre?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 6 mars 2007, à la question n° 559 de M. Staf Neel du 21 décembre 2006 (N.):

1. Aucune rémunération ou indemnisation due à un membre du personnel du SPF Sécurité sociale est non

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 9 maart 2007, op de vraag nr. 78 van de heer Staf Neel van 19 februari 2007 (N.):

Ik wens het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op uw vraag nr. 447 dat door de minister van Buitenlandse Zaken zal meegeleid worden aan de Kamer.

**Minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid**

Sociale Zaken

DO 2006200709430

Vraag nr. 559 van de heer Staf Neel van 21 december 2006 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Federale overheidsdiensten. — Personeel. — Vergoedingen en verworvenheden. — Uitstel.

De pers heeft vol gestaan van middenstanders die failliet gingen door het niet tijdig betalen van goederen en diensten door de federale overheid.

Dit is een bijna ingebakken principe in de federale begroting en als wij de bevoegde ministers mogen geloven, zouden zij nu werk maken van tijdige betaling.

Blijkbaar wordt dit principe van het verschuiven in de tijd ook toegepast op het personeel van de verschillende federale overheidsdiensten (FOD's) waar een aantal verworvenheden en afspraken via CAO's en protocols met de vakbonden eveneens niet tijdig zouden uitgevoerd worden en alzo het personeel moet wachten op uitbetaling.

1. Welke vergoedingen en verworvenheden werden tot op heden nog niet aan het personeel uitbetaald?

2. Tevens verkreeg ik graag een lijst van al de vergoedingen waarop het personeel aanspraak kan maken en dit voor de verschillende FOD's.

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 6 maart 2007, op de vraag nr. 559 van de heer Staf Neel van 21 december 2006 (N.):

1. Geen enkel loon of geen enkele vergoeding dat die aan een personeelslid van de FOD Sociale Zeker-

payée pour des raisons « budgétaires »; tout le dû est toujours payé à un travailleur.

2. Les rémunérations et indemnisations prévues par le statut pécuniaire des agents de l'État et le statut spécifique des personnes chargées de tâches de contrôle.

Santé publique

DO 2006200709253

Question n° 876 de M. Guido De Padt du 28 novembre 2006 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Téléphones sans fil (DECT).

Selon des informations publiées récemment dans la presse, les téléphones sans fil fonctionnant grâce à la technologie DECT (*Digital Enhanced Cordless Telecommunications*) auraient des effets extrêmement néfastes sur la santé. Ces appareils diffuseraient en les renforçant même à l'intérieur des habitations toutes les substances néfastes présentes dans la biosphère. En effet, la station de base émettrait, 24 heures sur 24, des signaux pulsés de 100 Hz comparables au rayonnement d'une antenne GSM située à seulement 20 mètres de distance. Les téléphones DECT se trouveraient ainsi à l'origine de toute une série de troubles de la santé tels que rhumatismes, maux de tête, etc.

1.

- a) Pouvez-vous confirmer l'information selon laquelle les téléphones sans fil DECT nuisent à la santé publique?
- b) Dans l'affirmative, quels troubles de la santé leur utilisation peut-elle causer?
- c) Dans la négative, sur quelles informations scientifiques vous fondez-vous?

2. Envisagez-vous de limiter l'utilisation de ces appareils?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 6 mars 2007, à la question n° 876 de M. Guido De Padt du 28 novembre 2006 (N.):

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1.

- a) et b) Je ne sais pas bien ce que l'honorable membre entend par « tous les effets négatifs de la biosphère » que diffuseraient les téléphones sans fil DECT.

heid verschuldigd is, is niet uitbetaald om « budgettaire » redenen; alle verschuldigde bedragen worden steeds aan een werknemer uitbetaald.

2. De lonen en vergoedingen voorzien in het geldelijk statuut van het Rijkspersoneel en in het specifiek statuut van de personen belast met controletaken.

Volksgezondheid

DO 2006200709253

Vraag nr. 876 van de heer Guido De Padt van 28 november 2006 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Draadloze DECT-telefoons.

Volgens recente persberichten zou een draadloze DECT (*Digital Enhanced Cordless Telecommunication*)-huistelefoon een ziektemaker bij uitstek zijn. Dergelijke telefoons zouden al het negatieve uit de biosfeer binnenskamers verspreiden en ook nog versterken. Het basisstation zou immers, 24 uur op 24, 100 Hz gepulste signalen uitzenden, hetgeen evenveel straling zou afgeven als een gsm-mast op 20 meter afstand. Draadloze DECT-telefoons zouden bijgevolg aan de basis liggen van heel wat ziekteverschijnselen, zoals reuma, hoofdpijn, enzovoort.

1.

- a) Bevestigt u de stelling dat draadloze DECT-telefoons gevaaarsaspecten vertonen voor de volksgezondheid?
- b) Zo ja, tot welke ziekteverschijnselen kan het gebruik ervan leiden?
- c) Zo neen, op basis van welke wetenschappelijke informatie baseert u zich?

2. Overweegt u in voorkomend geval om het gebruik van dergelijke telefoons aan banden te leggen?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 6 maart 2007, op de vraag nr. 876 van de heer Guido De Padt van 28 november 2006 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1.

- a) en b) Het is mij niet duidelijk wat het geachte lid bedoelt met « al het negatieve uit de biosfeer » dat de draadloze DECT-telefoons zouden verspreiden.

Les effets constatés des champs électromagnétiques sur la santé sont — pour ce qui est des fréquences basses et intermédiaires — l'induction de circuits électriques et, son corollaire, la stimulation nerveuse, et — dans le cas des (radio)fréquences élevées — la transformation de l'énergie électromagnétique en chaleur. Pour ce qui est des hautes fréquences, dans le cas du rayonnement puisé, il peut engendrer le phénomène auditif associé aux micro-ondes.

Tous ces effets et les circonstances dans lesquelles ils se produisent, sont bien connus. Il est quasiment exclu que, à la fréquence usuelle de 1 800 MHz et à l'émission maximale de 0,25 W du téléphone sans fil DECT et de la station de base DECT, un de ces phénomènes apparaisse. Pour les téléphones DECT, des mesures directes du SAR local ont donné des valeurs comprises en 0,01 et 0,05 W/kg. SAR est l'abréviation de Specific Absorption Rate, un paramètre pertinent pour évaluer les effets thermiques. La valeur limite pour le SAR local est toutefois beaucoup plus élevée, à savoir 2 W/kg. À titre de comparaison: les téléphones portables ont des pics de puissance allant de 1 à 2 W et une valeur SAR comprise entre 0,5 et 1 W/kg.

c) On entend souvent dire que DECT et téléphones mobiles émettent un rayonnement puisé qui serait plus dangereux qu'un signal continu. Les effets potentiels des champs électromagnétiques puisés sont actuellement au centre de discussions scientifiques et de spéculations pseudoscientifiques, notamment l'hypothèse selon laquelle l'organisme humain pourrait extraire la modulation en basse fréquence d'un signal haute fréquence (donc, démoduler le signal). À l'heure actuelle, ni biologistes, ni physiologistes ou anatomistes ne sont toutefois parvenus à retrouver un tel «démodulateur» dans le corps humain. Une analyse plus poussée du phénomène de «l'hypersensibilité électromagnétique», qui serait pertinente en rapport avec la téléphonie DECT, n'a pas constaté de relation de causalité entre un champ électromagnétique faible et des problèmes de santé. Un certain nombre de phénomènes rapportés en relation avec les changements dans l'activité cérébrale, des temps de réaction et des modèles de sommeil font l'objet d'études plus poussées.

Il s'agit *grossost modo* des conclusions les plus actuelles de l'étude scientifique, qui viennent d'être publiées par l'Organisation mondiale de la santé et le comité scientifique *on emerging and newly identified health risks* de la Commission européenne.

2. À la lumière de ce qui précède, il me semble qu'une décision de limiter l'usage des téléphones DECT serait prématurée.

De vastgestelde biologische effecten van elektromagnetische velden zijn — bij lage en intermediaire frequenties — het opwekken van elektrische stromen met als gevolg de stimulatie van zenuwen en — bij hoge (radio)frequenties — de omzetting van de elektromagnetische energie in warmte. Bij hoge frequenties, in het geval van gepulseerde straling, kan ook zogenaamde «microgolf hearing» optreden.

Al deze effecten en de omstandigheden waarin ze kunnen voorkomen, zijn goed gekend. Het is nagenoeg uitgesloten dat — bij de gebruikelijke frequentie van 1800 MHz en het uitgestraalde vermogen van maximaal 0,25 Watt van de draadloze DECT-telefoon en van het DECT-basisstation — één van die fenomenen zal optreden. Voor DECT-telefoons hebben directe metingen van de lokale SAR waarden tussen 0,01 en 0,05 W/kg opgeleverd. SAR is de afkorting voor Specific Absorption Rate en is een relevante parameter voor de beoordeling van thermische effecten. De grenswaarde voor de lokale SAR ligt echter veel hoger, namelijk 2 W/kg. Ter vergelijking: GSM-telefoons hebben piekvermogens van 1-2 W en een SAR-waarde van 0,5-1 W/kg.

c) Vaak hoort men dat DECT en GSM een gepulste straling uitzenden die gevaarlijker zou zijn dan een continu signaal. Mogelijke effecten van gepulste elektromagnetische velden zijn momenteel onderwerp van wetenschappelijke discussies en pseudowetenschappelijke speculaties, met name betreffende de hypothese dat het menselijk organisme de laagfrequente modulatie kan extraheren uit een hoogfrequente signaal (dus het signaal demoduleren). Tot nu toe is het biologen, fysiologen en anatomen echter nog niet gelukt om zo'n «demodulator» in het menselijke lichaam terug te vinden. Nader onderzoek van het fenomeen van «de elektromagnetische hypergevoeligheid» die in verband met DECT-telefonie relevant zou zijn, heeft geen oorzakelijk verband vastgesteld tussen een zwak elektromagnetisch veld en gezondheidsproblemen. Een aantal gerapporteerde verschijnselen met betrekking tot de veranderingen in hersenactiviteit, reactietijden en slaappatronen worden verder onderzocht.

Dit zijn *grossost modo* de meest actuele conclusies uit het huidige wetenschappelijke onderzoek die onlangs bekendgemaakt zijn door de Wereld Gezondheidsorganisatie en door het wetenschappelijke comité *on emerging and newly identified health risks* van de Europese Commissie.

2. In het licht van het bovenvermelde lijkt het me dat een beslissing om het gebruik van DECT-telefoons aan banden te leggen voorbarig zou zijn.

DO 2006200709382

Question n° 892 de M^{me} Yolande Avontroodt du 15 décembre 2006 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Compétence oncologique.

En réponse à ma question orale n° 12212 du 27 juin 2006 relative au titre professionnel particulier en oncologie médicale, vous avez notamment déclaré que vous procéderiez à une concertation en la matière avec les différentes sous-spécialités concernées (*Compte rendu intégral*, Chambre, 2005-2006, commission de la Santé publique, 27 juin 2006, CRIV 51 COM 1022, p. 22). Votre cabinet recueille actuellement les observations des différentes associations concernées et une réunion plénière serait organisée ensuite.

Il existe une différence entre d'une part les disciplines liées à la médecine interne intégrant systématiquement l'oncologie à la formation, ainsi que la pharmacothérapie générale et oncologique et le traitement de complications, et d'autre part les disciplines chirurgicales.

Une solution serait d'adapter la réglementation actuelle de sorte que les prestataires d'autres disciplines de la médecine interne puissent également acquérir, à certaines conditions, le titre professionnel particulier en oncologie médicale.

1. Envisagez-vous d'instaurer la possibilité pour tous les internistes d'acquérir le titre professionnel particulier en oncologie médicale à certaines conditions bien précises?

2. Quand la réunion de l'ensemble des parties concernées aura-t-elle lieu?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 6 mars 2007, à la question n° 892 de M^{me} Yolande Avontroodt du 15 décembre 2006 (N.):

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. L'arrêté ministériel fixant les critères spéciaux d'agrément des médecins spécialistes porteurs du titre professionnel particulier en oncologie médicale ainsi que des maîtres de stage et des services de stage pour cette spécialité est paru au *Moniteur belge* le 14 juin 2006.

L'article 1^{er} de cet arrêté ministériel, qui porte sur le domaine de compétence, dispose que le médecin spécialiste en oncologie médicale doit avoir une formation générale en médecine interne hospitalière.

DO 2006200709382

Vraag nr. 892 van mevrouw Yolande Avontroodt van 15 december 2006 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Oncologische bekwaamheid.

In uw antwoord op mijn mondelinge vraag nr. 12212 van 27 juni 2006 over de bijzondere beroepstitel in de medische oncologie stelde u onder meer dat u ter zake overleg zou voeren met de diverse betrokken subspecialisaties (*Integraal Verslag*, Kamer, 2005-2006, commissie voor de Volksgezondheid, 27 juni 2006, CRIV 51 COM 1022, blz. 22). Uw kabinet verzamelt momenteel de opmerkingen van de verschillende verenigingen die betrokken partij zijn, waarna een plenaire vergadering zou gepland worden.

Er bestaat een verschil tussen de verwante disciplines inwendige ziektes enerzijds, waar oncologie steeds een deel uitmaakt van de opleiding, inbegrepen algemene en oncologische farmacotherapie en aanpak van complicaties en de heelkundige disciplines anderzijds.

Een mogelijkheid zou zijn om de bestaande reglementering aan te passen zodat beoefenaars van andere disciplines binnen de inwendige geneeskunde onder welbepaalde voorwaarden, eveneens de bijzondere beroepstitel in de medische oncologie zouden kunnen verwerven.

1. Overweegt u de mogelijkheid in te voeren voor alle internisten om onder welbepaalde voorwaarden de bijzondere beroepstitel in de medische oncologie te verwerven?

2. Wanneer zal de plenaire vergadering georganiseerd worden?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 6 maart 2007, op de vraag nr. 892 van mevrouw Yolande Avontroodt van 15 december 2006 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Op 14 juni 2006 verscheen in het *Belgisch Staatsblad* het ministerieel besluit van 29 mei 2006 tot vaststelling van de bijzondere criteria voor de erkenning van geneesheren-specialisten, houders van de bijzondere beroepstitel in de medische oncologie, evenals van stagemeesters en stagediensten voor deze discipline.

In artikel 1 van dit ministerieel besluit, dat over het bevoegdheidsdomein handelt, staat dat de geneesheer specialist in de medische oncologie over een algemene opleiding in de inwendige ziekenhuisgeneeskunde moet beschikken.

L'article 5, § 1^{er}, qui porte sur les dispositions transitoires, prévoit que, par dérogation à l'article 1^{er}, le médecin spécialiste en médecine interne, notamment connu comme particulièrement compétent en oncologie médicale et qui apporte la preuve qu'il exerce exclusivement l'oncologie médicale depuis quatre années au moins après son agréation comme médecin spécialiste, avec un niveau de connaissance suffisant, peut être agréé comme spécialiste en oncologie médicale. Il en fait la demande dans les deux ans à partir de la date d'entrée en vigueur de cet arrêté ministériel.

Dans ces dispositions transitoires, un agrément en tant que médecin spécialiste en oncologie médicale est donc uniquement destiné aux spécialistes ayant suivi une formation en médecine interne.

2. La réunion plénière a eu lieu et j'ai pris connaissance des avis formulés à mon intention.

DO 2006200709383

Question n° 893 de Mme Maggie De Block du 15 décembre 2006 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Dangers des lecteurs mp3.

Plus de la moitié des jeunes de 16 à 24 ans passeraient plus d'une heure par jour à écouter de la musique sur un lecteur numérique. Mais près de 70 % des jeunes n'ont pas conscience qu'une utilisation excessive d'un lecteur mp3 peut entraîner des troubles auditifs irréversibles, surtout lorsque le volume sonore est trop élevé. Ceci dit, les lecteurs mp3 ne sont pas les seuls en cause: le volume sonore est également beaucoup trop élevé dans un grand nombre de soirées, de concerts et de festivals. De plus, les jeunes ont l'ouïe plus sensible que les adultes.

La loi prévoit que le volume sonore ne peut excéder 90 décibels. Or, cette limite légale est souvent dépassée. Par ailleurs, plus la source sonore se trouve près du tympan, plus la pression sonore est forte, et plus le risque de lésion auditive est élevé. Les oreillettes à placer dans le conduit auditif, qui sont livrées de série avec les lecteurs mp3 et les iPods, ont pour effet d'accroître cette pression, ce qui renforce d'autant le risque de lésion.

De son côté, le corps médical souligne également les effets néfastes d'un usage fréquent et inapproprié de tels lecteurs. De l'avis de nombreux oto-rhino-laryngologistes, beaucoup de jeunes risquent de devenir malentendants, voire sourds à partir de 40 ans.

Artikel 5, § 1, dat handelt over de overgangsbepalingen bepaalt dat, in afwijking van artikel 1, de geneesheer-specialist in de inwendige geneeskunde kan erkend worden in de medische oncologie als deze algemeen bekend staat als bijzonder bekwaam in de medische oncologie en het bewijs levert dat hij, sedert ten minste vier jaar na zijn erkenning als geneesheer-specialist, de medische oncologie exclusief en met voldoende kennis uitoefent. Hij dient daartoe twee jaar na de datum van inwerkingtreding van dit ministerieel besluit een aanvraag in te dienen.

In deze overgangsbepalingen is een erkenning als geneesheer-specialist in de medische oncologie dus uitsluitend bestemd voor specialisten met een opleiding in de inwendige geneeskunde.

2. De plenaire vergadering heeft plaatsgevonden en ik heb kennis genomen van de aan mij gerichte adviezen.

DO 2006200709383

Vraag nr. 893 van mevrouw Maggie De Block van 15 december 2006 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Gevaren van een mp3-speler.

Meer dan de helft van de jongeren van 16 tot 24 jaar zou dagelijks meer dan een uur naar een digitale muziekspeler luisteren. Maar bijna 70 % van de jongeren realiseert zich niet dat overvloedig gebruik van een mp3-speler kan leiden tot blijvende gehoorschade, vooral wanneer het geluid te hard staat. Maar niet alleen de mp3-speler is de grote boosdoener, ook op veel fijnen, concerten en festivals staat het geluid veel te hard. Bovendien zijn jongeren gevoeliger voor gehoorschade dan volwassenen.

Het is wettelijk bepaald dat het geluidsvolume maximaal 90 decibel mag bedragen. Maar veelal wordt die maximumgrens overschreden. Verder is het ook zo dat hoe dichter je de geluidsbron bij het trommelvlies brengt hoe groter de geluidsdruck wordt, en hoe sneller er schade zal ontstaan. Een inwendig oortje, dat standaard bij mp3-spelers en iPods wordt geleverd, zal die druk verhogen en dus is de kans op schade groter.

Ook vanuit geneeskundige hoek wordt gewezen op de nefaste gevolgen van veelvuldig en verkeerd gebruik van dergelijke muziekspelers. Zo stellen veel geneesheren die gespecialiseerd zijn in neus, keel en oor dat veel jonge mensen op latere leeftijd, vanaf 40 jaar hardhorig of zelfs doof zullen zijn.

1. Envisagez-vous de lancer une campagne d'information pour mettre le public en garde contre les risques liés à l'utilisation fréquente d'un lecteur mp3 ?

2. Envisagez-vous une concertation avec les fabricants afin de rédiger une sorte de code d'utilisation ou un avertissement mettant l'utilisateur en garde contre un usage excessif ?

3. Envisagez-vous d'organiser avec les médecins spécialistes une table ronde sur cette question ?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 6 mars 2007, à la question n° 893 de M^{me} Maggie De Block du 15 décembre 2006 (N.):

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

En ce qui concerne la problématique de la détérioration de l'audition par les iPod et les MP3, j'ai déjà demandé l'avis du Conseil Supérieur d'Hygiène et cette question est toujours examinée.

Les options politiques possibles seront discutées dès que l'avis sera disponible, en tenant compte des moyens existants et des possibilités juridiques et techniques.

DO 2006200709418

Question n° 902 de M. André Frédéric du 20 décembre 2006 (Fr.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Consommation de boissons alcoolisées chez les jeunes.

En juin 2004, j'avais l'occasion de vous interroger sur la consommation de boissons alcoolisées chez les jeunes.

Une enquête du Centre de recherche et d'information des organisations de consommateurs (CRIOC) du mois de mai 2006 renforce les inquiétudes que j'avais déjà exprimées à cette occasion. Selon cette dernière enquête, le nombre de consommateurs de boissons alcoolisées croît rapidement avec l'âge.

À 10 ans, ils sont 16 % des jeunes à avoir déjà consommé des boissons alcoolisées. À 12 ans, un jeune sur cinq est concerné par la consommation de boissons alcoolisées. À 17 ans, près de trois jeunes sur quatre en consomment.

La bière est la boisson la plus consommée suivie par les alcopops. Presque trois jeunes sur quatre consomment de la bière, un jeune sur deux, des alcopops, 43 % de l'alcool, deux sur cinq de l'apéritif ou du vin et 35 % des cocktails.

1. Overweegt u een informatiecampagne te lanceren teneinde te wijzen op de mogelijke gevaren van veelvuldig gebruik van de mp3-speler ?

2. Overweegt u om overleg te plegen met de producenten teneinde te komen tot een soort gebruikscode of waarschuwing voor overmatig gebruik ?

3. Overweegt u een ronde tafel met de geneesheren-specialisten over deze kwestie ?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 6 maart 2007, op de vraag nr. 893 van mevrouw Maggie De Block van 15 december 2006 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

In verband met de problematiek van gehoorbeschadiging door MP3 en iPod heb ik al eerder een vraag tot advies aan de Hoge Gezondheidsraad gericht en deze vraag is steeds in behandeling.

De mogelijke beleidsopties zullen besproken worden zodra het advies beschikbaar zal zijn, rekening houdend met beschikbare middelen en juridisch en technische mogelijkheden.

DO 2006200709418

Vraag nr. 902 van de heer André Frédéric van 20 december 2006 (Fr.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Alcoholgebruik bij jongeren.

In juni 2004 ondervroeg ik u naar het alcoholgebruik bij jongeren.

Uit een onderzoek van het Onderzoeks- en Informatiecentrum van de Verbruikersorganisaties (OIVO) van mei 2006 blijkt nu dat er nog meer reden is tot ongerustheid. Volgens de resultaten van die jongste enquête neemt het gebruik van alcoholische dranken snel toe met de leeftijd.

In de leeftijd van tien jaar heeft 16 % van de jongeren al eens alcohol gedronken. Onder de twaalfjarigen drinkt één op de vijf alcoholhoudende dranken, en nagenoeg driekwart van de zeventienjarigen drinkt alcohol.

Bier komt daarbij op de eerste plaats, gevolgd door de alcopops: bijna drie op de vier jongeren drinken bier, de helft drinkt alcopops. Sterkedrank valt in de smaak bij 43 % van de jongeren, twee op de vijf jongeren drinken aperitieven of wijn, en 35 % lust wel een cocktail.

Il y a donc vraiment une consommation accrue d'alcool chez les jeunes qui est extrêmement interpellante en termes de santé publique.

La cause principale en est la machinerie publicitaire mise en œuvre autour de ces produits, ainsi que l'extrême banalisation de la consommation d'alcool auprès des plus jeunes. Je pense plus particulièrement aux alcopops et aux boissons énergisantes, c'est-à-dire vraiment la consommation récréative. Un type de comportement récréatif que l'on retrouve par la suite en termes de consommation de drogue, est celui de la consommation d'ecstasy en particulier.

La loi interdit de vendre et d'offrir, même à titre gratuit, à des mineurs (moins de 18 ans), des boissons spiritueuses à emporter. Les limonades avec alcool (alcopops, prémix-limonades mélangées avec de l'alcool) sont visées par cette interdiction.

L'enquête du CRIOC indique néanmoins que 91 % des points de vente visités acceptent sans réserve de répondre à la demande d'un jeune mineur de vendre un alcopops. Moins d'un point de vente sur dix respecte la législation.

1. Lors de votre réponse, vous m'aviez annoncé qu'un groupe de travail, composé de représentants des associations de consommateurs, des fédérations, du secteur de la production et de la distribution et du commerce, allait se pencher sur ce problème. L'Union des Brasseurs belges a également élaboré un code de bonne conduite qui interdit notamment que ces boissons soient vendues par le biais de distributeurs automatiques dans des quartiers fréquentés par les jeunes. Selon ce code, la publicité ciblée devrait également être interdite. La distinction entre limonades et boissons légèrement alcoolisées devrait aussi être plus claire.

Pouvez-vous m'informer des résultats de ce groupe de travail?

2. Envisagez-vous accroître les contrôles pour faire respecter davantage la législation sur l'interdiction de vente d'alcool aux mineurs ou prendre d'autres initiatives?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 6 mars 2007, à la question n° 902 de M. André Frédéric du 20 décembre 2006 (Fr.):

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. La discussion au sein du groupe de travail qui s'est penché sur le problème de l'alcoolisme chez les jeunes a abouti à la signature d'une convention entre les fédérations du secteur, le secteur de la distribution, le secteur Horeca, les associations de consommateurs ainsi que le jury d'éthique publicitaire. Cette convention contient notamment la restriction de certaines

Er is dus duidelijk een toename van het alcoholgebruik bij jongeren merkbaar, en dat is een uiterst zorgwekkende tendens voor de volksgezondheid.

Hoofdoorzaak hiervan is de hele reclamemachine achter deze producten. Bovendien wordt alcoholgebruik bij de jongste leeftijds groep voorgesteld als een doodnormale zaak. Ik denk daarbij vooral aan alcopops en energydrinks, aan zuiver recreatief gebruik dus. Dat soort recreatief gebruik zien we later ook bij druggebruikers, meer bepaald ecstasygebruikers.

De verkoop en zelfs het gratis aanbieden van sterkedrank om mee te nemen aan minderjarigen (jonger dan 18 jaar) is wettelijk verboden. Dat verbod geldt ook voor alcoholhoudende limonades (alcopops, premixdrankjes of met alcohol gemengde limonades).

Het onderzoek van OIVO geeft evenwel aan dat 91 % van de bezochte verkooppunten er zonder voorbehoud mee instemt alcopops te verkopen aan minderjarigen. Minder dan 10 % van de verkooppunten houdt zich aan de wetgeving.

1. In uw antwoord kondigde u aan dat een werkgroep met vertegenwoordigers van de verbruikersonganisaties, de federaties en de fabrikanten, de distributeurs en de handelaars zich over het probleem zou buigen. Daarnaast heeft de Unie van de Belgische Brouwers een gedragscode opgesteld. Daarin staat onder meer dat deze dranken niet verkocht mogen worden in drankautomaten op plaatsen waar veel jongeren komen. Volgens die gedragscode zou gerichte reclame ook verboden moeten worden, en moet er een duidelijker onderscheid gemaakt worden tussen limonade en licht alcoholhoudende dranken.

Welke resultaten kan die werkgroep intussen voorleggen?

2. Zal u de controles opvoeren om nauwlettender toe te zien op de naleving van de wetgeving betreffende het verbod op de verkoop van alcohol aan minderjarigen, of zal u andere maatregelen treffen?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 6 maart 2007, op de vraag nr. 902 van de heer André Frédéric van 20 december 2006 (Fr.):

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. De bespreking in de werkgroep, die, zich gebogen heeft over het probleem van alcoholisme bij jongeren, heeft geleid tot de ondertekening van een overeenkomst tussen de federaties van de sector, de distributie-sector, de horecasector, de consumentenverenigingen en de jury voor eerlijke praktijken inzake reclame. Deze overeenkomst bevat met name beperkende maat-

mesures publicitaires destinées spécifiquement aux mineurs d'âges. La publicité ne peut par exemple plus cibler les mineurs d'âge ou mettre en scène des mineurs d'âges. Dans le cadre de cette convention, toutes les boissons contenant de l'alcool sont celles ayant un pourcentage d'alcool au-delà de 1,2% par volume. Les limonades contenant de l'alcool sont donc englobées dans cette définition.

D'après une première évaluation, cette convention a un impact positif sur les comportements des annonceurs et des publicitaires en matière de campagne publicitaire. Le fait que chacun des acteurs concernés se soit engagé sur la base de volontaire était un gage de réussite.

Par ailleurs, la loi donnant force réglementaire à cette convention a été envoyée au *Moniteur belge* afin d'être publiée.

2. L'interdiction de vendre, d'offrir, et de servir, même à titre gratuit des boissons spiritueuses aux mineurs est stipulée à l'article 13 de la loi du 28 décembre 1983 sur la patente pour le débit de boissons spiritueuses. De plus il est stipulé à l'article 23 de cette loi mentionnée ci dessus que les agents de l'administration des douanes et accises sont seuls qualifiés pour rechercher et constater toutes les infractions à la présente loi. Il n'est donc pas dans mes compétences de prévoir de mesures en ce qui concerne le contrôle de cette interdiction.

regelen met betrekking tot publiciteit specifiek bestemd voor minderjarigen. Reclame mag zich bijvoorbeeld niet meer specifiek tot minderjarigen richten of minderjarigen in beeld brengen. In het kader van deze overeenkomst zijn alcoholische dranken gedefinieerd als dranken met een alcoholgehalte van meer dan 1,2 volumeprocent. De limonaden die alcohol bevatten vallen dus onder deze definitie.

Na een eerste evaluatie blijkt dat deze overeenkomst een positieve impact heeft op het gedrag van adverteerders en reclamebureaus inzake reclamecampagnes. Het feit dat elk van de actoren zich op vrijwillige basis verbonden heeft, is veelbelovend.

Voorts wordt er binnenkort in het *Belgisch Staatsblad* een wet gepubliceerd die deze overeenkomst bindend maakt.

2. Het verbod om, zelfs gratis, alcoholhoudende dranken te verkopen, aan te bieden en te schenken aan minderjarigen vindt men terug in artikel 13 van de wet van 28 december 1983 betreffende de vergunning voor het verstrekken van sterke drank. Artikel 23 van deze wet bepaalt bovendien dat alleen ambtenaren van de administratie der douane en accijnzen bevoegd zijn om alle overtredingen van deze wet op te sporen en vast te stellen. Ik ben derhalve niet bevoegd om maatregelen inzake de controle op dit verbod uit te vaardigen.

Ministre de la Coopération au Développement

DO 2005200608540

Question n° 124 de M. Miguel Chevalier du 18 juillet 2006 (N.) au ministre de la Coopération au développement:

Corne de l'Afrique. — Soutien financier de l'Unicef.

Pour la cinquième année consécutive, la Corne de l'Afrique est frappée par une extrême sécheresse. L'Unicef tire la sonnette d'alarme. À défaut d'une aide supplémentaire urgente, une catastrophe semble inéluctable. Les enfants seront à nouveau les premières victimes. Selon l'Unicef, 40 000 enfants risquent de mourir, car ils souffrent de la forme la plus extrême de malnutrition. Au début de cette année, l'Unicef a sollicité une aide de 63 millions d'euros pour l'ensemble de la région afin de répondre aux besoins les plus pressants, comme l'approvisionnement en eau, les centres de nutrition et les équipes médicales mobiles. Jusqu'à présent, l'Unicef n'a reçu que la moitié de la somme demandée.

Minister van Ontwikkelingssamenwerking

DO 2005200608540

Vraag nr. 124 van de heer Miguel Chevalier van 18 juli 2006 (N.) aan de minister van Ontwikkelings-samenwerking:

Hoorn van Afrika. — Financiële steun van Unicef.

Voor het vijfde jaar op rij wordt de Hoorn van Afrika getroffen door extreme droogte. Unicef trekt aan de alarmbel. Als er niet dringend bijkomende steun gevonden wordt, lijkt een catastrofe onafwendbaar. In de eerste plaats zullen opnieuw de kinderen getroffen worden. Volgens Unicef is het voor 40 000 van hen bijna te laat, zij lijden aan de extreemste vorm van ondervoeding. Begin dit jaar vroeg Unicef 63 miljoen euro voor gans de regio om de meest dringende behoeften zoals watervoorziening, voedingscentra en mobiele medische teams te vervullen. Tot op heden beschikken ze slechts over de helft van het nodige geld.

1. Êtes-vous au courant de la catastrophe imminente qui risque de se produire dans la Corne de l'Afrique?

2. Avez-vous déjà reçu une demande d'aide de la part de l'Unicef?

3.

a) Avez-vous déjà promis une aide financière à l'Unicef afin de résoudre les problèmes dans la Corne de l'Afrique?

b) Dans l'affirmative, à combien s'élève-t-elle?

4.

a) Disposez-vous des moyens financiers nécessaires pour accorder une aide supplémentaire à l'Unicef?

b) Dans l'affirmative, de quel montant s'agit-il?

Réponse du ministre de la Coopération au développement du 7 mars 2007, à la question n° 124 de M. Miguel Chevalier du 18 juillet 2006 (N.):

La situation prévalant actuellement dans les territoires de la Corne de l'Afrique m'est bien connue et me préoccupe beaucoup; c'est ainsi que lors d'une récente réunion tenue à Genève le 19 janvier 2007, dont l'objectif était de permettre à la communauté des donateurs d'annoncer ses priorités de financement pour 2007 en matière d'aide humanitaire dans le cadre des Appels humanitaires consolidés des Nations unies (CAP), j'ai décidé de leur réservé un crédit de 2 millions euros.

Il m'est cependant impossible pour le moment de vous renseigner sur la destination de ce crédit destiné aux différentes organisations des Nations unies, dont l'Unicef: Le Cap Somalie de cette organisation comprend de nombreux projets (22 projets pour un montant de 24 311 641 dollars) pour lesquels nos Ambassades concernées doivent nous faire parvenir des propositions.

DO 2005200608476

Question n° 125 de M. Staf Neel du 10 juillet 2006 (N.) au ministre de la Coopération au développement:

Subventions aux ONG.

De nombreuses organisations non gouvernementales (ONG) sont actives depuis de longues années, les unes étant toutefois mieux connues que les autres. Certaines aussi déploient davantage d'activités que d'autres.

Pourtant, les ONG moins connues bénéficient elles aussi d'importants subsides provenant de l'argent du contribuable.

1. Bent u op de hoogte van de nakende catastrofe in de Hoorn van Afrika?

2. Heeft u de vraag om financiële steun van Unicef ontvangen?

3.

a) Heeft u al financiële steun aan Unicef toegezegd om de problematiek in de Hoorn van Afrika aan te pakken?

b) Zo ja, hoeveel?

4.

a) Beschikt u over de financiële middelen om bijkomende steun aan Unicef te verlenen?

b) Zo ja, over welk bedrag gaat het dan?

Antwoord van de minister van Ontwikkelingssamenwerking van 7 maart 2007, op de vraag nr. 124 van de heer Miguel Chevalier van 18 juli 2006 (N.):

De huidige situatie in de Hoorn van Afrika is mij welbekend en baart me veel zorgen. Op een vergadering die op 19 januari 2007 in Genève plaats had en die ten doel had de donorgemeenschap de gelegenheid te bieden haar financieringsprioriteiten inzake humanitaire hulp in het kader van de geconsolideerde oproepen voor humanitaire hulp van de Verenigde Naties (CAP) voor 2007 mee te delen, heb ik dan ook besloten een krediet van 2 miljoen euro te reserveren.

Ik kan u momenteel evenwel niet meer zeggen over de bestemming van dit krediet dat is uitgetrokken voor de VN-instellingen, waaronder Unicef. De CAP Somalië van deze organisatie omvat tal van projecten (22 voor een bedrag van 24 311 641 dollar) waaromtrent wij de voorstellen inwachten van onze desbetreffende ambassades.

DO 2005200608476

Vraag nr. 125 van de heer Staf Neel van 10 juli 2006 (N.) aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking:

Subsidiëring NGO's.

Heel wat niet-gouvernementele organisaties (NGO's) zijn sinds vele jaren werkzaam, maar de ene is al beter bekend dan de andere. De ene is ook al actiever dan de andere.

Nochtans genieten de minder gekende NGO's ook heel wat subsidies die door de belastingbetalen moeten betaald worden.

1. Pouvez-vous me communiquer pour les cinq dernières années la liste complète des ONG subventionnées?

2. Peut-on connaître la composition du conseil d'administration de ces ONG et savoir où elles ont leur siège social?

Réponse du ministre de la Coopération au développement du 7 mars 2007, à la question n° 125 de M. Staf Neel du 19 juillet 2006 (N.):

La réponse à cette question a été transmise directement à l'honorable membre. Étant donné son caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu de l'insérer au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elle peut être consultée au greffe de la Chambre des représentants (service des Questions parlementaires).

DO 2006200709588

Question n° 137 de M. Carl Devlies du 23 janvier 2007 (N.) au ministre de la Coopération au développement:

Crédits non ordonnancés au 31 décembre 2006.

1.

a) Quel était le montant des factures entrantes pour lesquelles les administrations et les autres institutions relevant de votre tutelle n'avaient encore effectué aucun ordonnancement au 31 décembre 2006?

b) De combien de factures s'agit-il exactement et de quand datent-elles?

2.

a) Le cas échéant, pour quelle raison aucun ordonnancement n'a-t-il été effectué?

b) Est-ce lié à la sous-utilisation de crédits, telle qu'imposée par le principe de l'ancre, ou certains crédits d'ordonnancement prévus au budget 2006 étaient-ils insuffisants?

c) Dans ce dernier cas, quelle en est la cause?

Réponse du ministre de la Coopération au développement du 7 mars 2007, à la question n° 137 de M. Carl Devlies du 23 janvier 2007 (N.):

1.

a) Des propositions d'ordonnancement pour un montant d'environ 200 000 euros ont dû être postées à la toute dernière minute (14 décembre 2006).

b) Il s'agissait d'une quinzaine de propositions (factures, créances et subsides) datées du début décembre.

1. Kan u de volledige lijst met namen mededelen van de NGO's die een subsidie ontvangen en dit over de jongste vijf jaar (jaar per jaar)?

2. Bestaat de mogelijkheid om ook de samenstellingen te kennen van hun raden van bestuur, alsmede waar hun maatschappelijke zetel gevestigd is?

Antwoord van de minister van Ontwikkelingssamenwerking van 7 maart 2007, op de vraag nr. 125 van de heer Staf Neel van 19 juli 2006 (N.):

Het antwoord op deze vraag is het geachte kamerlid rechtstreeks toegestuurd. Gezien het louter documentaire karakter ervan wordt het niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen maar ligt ter inzage bij de griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers (dienst Parlementaire Vragen).

DO 2006200709588

Vraag nr. 137 van de heer Carl Devlies van 23 januari 2007 (N.) aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking:

Niet-geordonnceerde kredieten op 31 december 2006.

1.

a) Wat was het bedrag van de binnengekomen facturen waarvoor op 31 december 2006 nog geen ordonnancering gebeurde bij de administraties en de andere instellingen die onder uw toezicht staan?

b) Om hoeveel facturen gaat het precies en op welke datum werden ze opgemaakt?

2.

a) Wat is de reden voor het feit dat desgevallend geen ordonnancering gebeurde?

b) Had dit te maken met de zogenaamde onderbenutting van kredieten, zoals opgelegd door het ankerprincipe of waren de in de begroting 2006 bepaalde ordonnanceringskredieten ontoereikend?

c) In dit laatste geval, wat is hiervan de oorzaak?

Antwoord van de minister van Ontwikkelingssamenwerking van 7 maart 2007, op de vraag nr. 137 van de heer Carl Devlies van 23 januari 2007 (N.):

1.

a) Op de valreep (14 december 2006) dienden ordonnanceringsvoorstellen ten belope van ongeveer 200 000 euro uitgesteld te worden.

b) Het ging om een vijftiental voorstellen (facturen, shuldvorderingen en toelagen) die dateerden van begin december.

2.

- a) Les ordonnancements n'ont pas été effectuées à cause de la mise en œuvre du principe de l'ancre.
- b) Le point a) ci-dessus répond à votre question.
- c) Cette dernière question n'a plus lieu d'être et est donc sans objet.

Ministre de la Mobilité

DO 2005200608597

**Question n° 505 de M^{me} Marie Nagy du 24 juillet 2006
(Fr.) au ministre de la Mobilité:**

«Plan fédéral global vélo».

En 2004, je vous interrogeais au sujet du «plan fédéral global vélo» et d'une des propositions contenue dans ce plan concernant la mise en place d'une politique d'information et de contrôle pour des vélos plus sûrs (question n° 145 du 13 septembre 2004, *Questions et Réponses*, Chambre, 2003-2004, n° 52, p. 8037).

Je souhaiterais savoir où en est ce plan.

1. En 2003, vous m'avez répondu que le plan n'était qu'un projet de texte et qu'il n'avait pas encore été formellement approuvé dans sa forme définitive.

- a) Qu'en est-il aujourd'hui, le plan est-il finalisé et a-t-il été approuvé?
- b) Dans l'affirmative, pouvez-vous en donner les grandes lignes?

2. En ce qui concerne la question sur la qualité des vélos et de leurs composantes, vous m'avez répondu qu'après validation par la Commission européenne, les normes CEN convenus dans le Comité européen pour la normalisation CEN/TC 333, «Cycles», seraient ratifiées, harmonisées et publiées.

Pouvez-vous communiquer si tel est le cas?

3. Vous me répondiez également que dès que ces normes européennes seraient connues, une évaluation de celles-ci serait faite par rapport aux exigences de sécurité des produits et aux exigences de sécurité routière.

Cette évaluation a-t-elle été réalisée et quelles en sont les conclusions?

2.

- a) De machtigingen tot uitbetaling werden niet uitgevoerd wegens de uitwerking van het ankerprincipe.
- b) Punt a) hierboven antwoordt op uw vraag.
- c) Deze laatste vraag is dus niet meer van toepassing en is dus zonder doel.

Minister van Mobiliteit

DO 2005200608597

Vraag nr. 505 van mevrouw Marie Nagy van 24 juli 2006 (Fr.) aan de minister van Mobiliteit:

Federale «Totaalplan Fiets».

In 2004 stelde ik u een aantal vragen over het federale «Totaalplan Fiets» en over een van de voorstellen in dat plan met betrekking tot een voorlichtings- en controlebeleid voor veiliger fietsen (vraag nr. 145 van 13 september 2004, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2003-2004, nr. 52, blz. 8037).

Wat is de stand van zaken met betrekking tot dat plan?

1. In 2003 antwoordde u dat het plan vooralsnog niet meer was dan een sneuveltekst, en dat er nog geen sprake was van een formele goedkeuring van een definitieve versie.

- a) Wat is de huidige stand van zaken: is het plan nu helemaal klaar, en werd het inmiddels goedgekeurd?
- b) Zo ja, kan u de krachtlijnen ervan toelichten?

2. Op mijn vraag over de kwaliteit van de fietsen en de fietsonderdelen antwoordde u dat de door het Europees Comité voor Normalisatie CEN/TC 333 «Cycles» afgesproken CEN-normen na validering door de Europese Commissie bekrachtigd, geharmoniseerd en gepubliceerd zouden worden.

Is dat gebeurd?

3. U antwoordde mij ook dat die Europese normen na de bekendmaking ervan getoetst zouden worden aan de veiligheidsnormen voor producten en de vereisten inzake verkeersveiligheid.

Is die toetsing gebeurd, en wat zijn de bevindingen?

Réponse du ministre de la Mobilité du 7 mars 2007,
à la question n° 505 de M^{me} Marie Nagy du 24 juillet
2006 (Fr.):

- 1.
- a) Le « Projet du Plan fédéral global Vélo » n'a effectivement pas atteint le statut de politique gouvernementale. Ceci ne m'a pas empêché d'avancer sur une série de points de ce projet de plan entrant dans mes compétences ou pour lesquels une concertation constructive s'est avérée possible avec des collègues au gouvernement ou avec d'autres instances.
 - b) Sans vouloir être exhaustif, je peux vous citer une série de points sur lesquels du progrès a été enregistré dans la réalisation des objectifs sous-jacents du projet de plan en question.

Tout d'abord, je voudrais indiquer la réalisation d'un certain nombre d'objectifs de sécurité routière et de réduction de la vitesse repris dans le projet de « Plan global Vélo », mais qui dépassent celui-ci. En effet, la sécurité routière est précisément l'instrument le plus important aux mains de l'autorité fédérale en matière de politique cycliste. Le progrès considérable réalisé en la matière est illustré par les chiffres. On peut même constater que le rythme de régression du nombre d'accidents impliquant des morts ou des blessés parmi les cyclistes est supérieur à la baisse générale du nombre de victimes de la route dans notre pays. Ainsi, après un pic de 134 victimes mortelles en 2000, nous sommes parvenus à réduire graduellement le nombre de morts parmi les cyclistes à 118 en 2003, 89 en 2004 et 76 en 2005.

Comme vous pouvez le constater, l'amélioration de la sécurité des cyclistes en Belgique dépasse d'ores et déjà l'objectif européen pour 2006. Ces chiffres sont d'autant plus remarquables que le trafic a continué de croître et que des mesures ont été prises pour améliorer l'enregistrement des accidents afin de remédier au sous-enregistrement des accidents impliquant des usagers vulnérables.

D'une part, l'action menée pour corriger la prestation médiocre de notre pays en matière de sécurité routière — couronnée de succès — est un des résultats bénéfiques du changement de cap depuis les États-Généraux de la sécurité routière de 2001-2002, dont les grandes options politiques ont graduellement été concrétisées par des paquets entiers de mesures. D'autre part, je peux affirmer que j'ai fait valoir ma préoccupation pour les usagers vulnérables dans une série de dossiers importants clôturés avec succès, à commencer par la restructuration de la nouvelle catégorisation des infractions et de la réforme correspondante du catalogue des amendes.

Antwoord van de minister van Mobiliteit van 7 maart 2007, op de vraag nr. 505 van mevrouw Marie Nagy van 24 juli 2006 (Fr.):

- 1.
- a) Het « Ontwerp-Federaal Totaalplan Fiets » heeft daadwerkelijk het statuut van regeringsbeleid niet bereikt. Dit heeft mij niet belet vooruitgang te boeken op een reeks punten uit dat ontwerpplan die binnen mijn bevoegdheid liggen of waarover ik met collega's binnen de regering of andere instanties tot constructief overleg kon komen.
 - b) Zonder exhaustief te willen zijn, kan ik u dan ook een reeks punten citeren waarop vooruitgang werd geboekt inzake de realisatie van de onderliggende doelstellingen van dit ontwerpplan.

Allereerst wil ik wijzen op de realisatie van een aantal doelstellingen inzake verkeersveiligheid en snelheidsmatiging vervat in dat ontwerp-« Totaalplan Fiets », maar die dit plan overstijgen. De belangrijkste hefboom in handen van de federale overheid inzake fietsbeleid is immers precies de verkeersveiligheid. Dat ter zake de voorbije jaren grote vooruitgang werd geboekt blijkt uit de cijfers met betrekking tot de verkeersongevallen van de directie Statistiek bij de FOD Economie, Middenstand en Energie. Het tempo van de daling van het aantal ongevallen met doden en gekwetsten onder de fietsers ligt zelfs nog iets hoger dan de algemeen dalende trend van het aantal slachtoffers van verkeersongevallen in ons land. Zo is het aantal dodelijke slachtoffers onder de fietsers, komende van een piek van 134 in 2000, gestaag teruggedrongen naar 118 in 2003, 89 in 2004 en 76 in 2005.

Zoals u kan merken ligt de verbetering van de verkeersveiligheid van fietsers in België reeds boven het Europese streefdoel voor 2006. Deze cijfers zijn des te opmerkelijker omdat de verkeersdrukte verder is toegenomen en ook maatregelen werden getroffen voor een verbeterde ongevallenregistratie om te remediëren aan de onderregistratie van ongevallen met zwakke weggebruikers.

Het succesvol ombuigen van de vroegere ondermaatse prestatie van ons land inzake verkeersveiligheid is, enerzijds, één van de gunstige effecten van koersomslag sinds de staten-generaal van de Verkeersveiligheid van 2001-2002, waarvan de grote beleidsopties de jongste jaren onafgebroken door de federale regering verder werden geconcretiseerd via forse pakketten maatregelen. Anderzijds, kan ik stellen dat ik mijn bezorgdheid om de zwakke weggebruikers heb meegenomen in een reeks belangrijke dossiers die met succes werden afgerond, te beginnen met de herstructureren van de nieuwe categorisering van inbreuken en de daarmee samenhangende boetecatalogus.

En matière de sécurité routière des cyclistes, il s'agit d'ailleurs souvent de mesures prises à l'égard du trafic motorisé. C'est dans ce contexte que je rappelle que la plus grande rigueur de la police en matière de respect du code et les nouveaux moyens financiers pour les plans d'action des zones de police dans le cadre du Fonds de la Sécurité Routière auront également un effet bénéfique sur la sécurité des cyclistes.

La politique menée par le gouvernement a par ailleurs été soutenue par la réforme et la récolte accélérée des statistiques de la sécurité routière par la direction des Statistiques du SPF Economie et par la mise en place du « Baromètre mensuel de la sécurité routière » comme indicateur précurseur.

Par ailleurs, avec l'arrêté royal et l'arrêté ministériel du 18 mai dernier, j'ai apporté quelques changements en faveur des cyclistes dans le Code la route et dans le règlement des gestionnaires de voiries :

- en supprimant l'exigence d'une largeur de voirie de minimum de 3,5 m, j'ai créé la possibilité pour les gestionnaires de voirie d'ouvrir systématiquement les bandes bus aux cyclistes;
- principalement à la demande du secteur des personnes handicapées, la limite d'âge a été levée pour les passagers dans les remorques et chaises roulantes attelées à un vélo pour leur permettre des randonnées sur la voie publique;
- afin d'adapter l'équipement de sécurité obligatoire des cyclistes à l'évolution technologique, l'éclairage amovible et clignotant a été régularisé.

D'autre part, le SPF Mobilité et Transports fait preuve d'une vigilance systématique dans plusieurs dossiers quant à la problématique de l'« angle mort », alors que l'IBSR continue ses efforts de prévention.

En dehors de ces points, tant la direction de la Sécurité routière du SPF Mobilité et Transports, que le groupe de travail « Simplification du code de la route » de la Commission Fédérale de Sécurité Routière, étudient diverses mesures qui pourraient être favorables aux cyclistes. Il s'agit, entre autre, d'introduire plus de logique dans la place respective des usagers de la voie publique et dans les droits et devoirs des usagers vulnérables, dont les cyclistes.

Le niveau fédéral a également pris diverses initiatives en matière de rassemblement de données, de sensibilisation, de communication et d'éducation vélo.

- Ainsi, depuis début 2004, le SPF Mobilité et Transports a un Fonctionnaire Vélo qui fonctionne comme point de contact unique et qui est à l'écoute des cyclistes.

Inzake verkeersveiligheid van de fietsers gaat het trouwens dikwijls om maatregelen ten opzichte van het gemotoriseerd verkeer. In deze context herinner ik eraan dat ook het aangescherpt handhavingsbeleid en de nieuwe financiële middelen voor de actieplannen van de lokale politiezones in het kader van het Verkeersveiligheidsfonds eveneens de veiligheid van de fietsers zullen ten goede komen.

Beleidsondersteunend was hierbij de hervorming., van en de snellere inzameling van de verkeersstatistieken door de directie Statistiek van de FOD Economie en — zowel naar het beleid als naar het grote publiek toe — de invoering van de maandelijkse « Barometer van de Verkeersveiligheid » als voorlopende indicator.

Met het koninklijk besluit en ministerieel besluit van 18 mei 2006 bracht ik daarnaast een aantal fietsvriendelijke wijzigingen aan in het Verkeersreglement en het Reglement voor de wegbeheerder:

- door het opheffen van de minimumbreedte van 3,5 m werd voor de wegbeheerders de mogelijkheid gecreëerd de busbanen systematisch open te stellen voor fietsers;
- voornamelijk op vraag van de gehandicaptensector werd de leeftijds grens voor passagiers in fietskarren en rolstoelen voortgetrokken door fietsen opgeheven, om fietstochtjes op de openbare weg mogelijk te maken;
- om de verplichte veiligheidsuitrusting van fietsers aan de technologische, evolutie aan te passen werd losse en knipperende fietsverlichting gereguleerd.

Anderzijds legt de FOD Mobiliteit en Vervoer in diverse dossiers een bijzondere waakzaamheid aan de dag inzake de problematiek van de « dodehoek »-ongevallen, terwijl ook het BIVV zijn preventieinspanningen ter zake voortzet.

Daarnaast worden zowel door de directie Verkeersveiligheid van de FOD Mobiliteit en Vervoer als door de werkgroep « Vereenvoudiging van de Wegcode » van de Federale Commissie Verkeersveiligheid diverse maatregelen ten gunste van fietsers bestudeerd. Het betreft hier onder meer een meer logische opbouw inzake de respectievelijke plaats van elke weggebruiker op de openbare weg en de rechten en plichten van de zwakke weggebruikers, waaronder de fietsers.

Ook inzake aspecten van data-inzameling, sensibilisatie, communicatie en verkeerseducatie werden diverse initiatieven genomen op het federale niveau.

- Zo heeft de FOD Mobiliteit en Vervoer, sinds begin 2004 een Fietsambtenaar die fungeert als SPOC en luisterend oor voor de fietsproblematiek.

- De plus, une attention particulière au vélo comme mode de déplacement, a été prêtée dans l'enquête menée à l'occasion du 1^{er} Diagnostic fédéral sur les déplacements entre le domicile et le travail, de sorte que pour la première fois depuis l'enquête INS de 1998 sur la Mobilité des ménages, nous disposerons de nouveaux chiffres fiables sur l'utilisation du vélo dans les déplacements domicile-travail, en tout cas pour les travailleurs dans les grandes entreprises. L'enquête en question devrait stimuler le débat sur la mobilité durable dans le conseil d'entreprise et inciter à des mesures en faveur des travailleurs-cyclistes.
- Les tentatives de lancer le débat sur l'augmentation du plafond des avantages fiscaux pour cyclistes sur la base de l'article 66bis CIR 1992 ont échoué mais je n'ai pas perdu l'espoir d'obtenir une indexation de la redevance cycliste de 0,15 euro sur la base de l'article 38, 14^o, CIR 1992.

Par ailleurs, diverses initiatives ont été prises afin que les institutions fédérales remplissent mieux leur fonction d'exemple: ainsi, une lettre a été adressée à la Régie des Bâtiments afin d'adapter davantage les immeubles hébergeant les fonctionnaires fédéraux partout dans le pays aux travailleurs-cyclistes et, dans le cadre de l'accord EMAS, une attention particulière a été demandée pour les cyclistes dans les plans d'accessibilité des immeubles officiels; de plus, dorénavant un cahier de charges pour l'achat de vélos de service peut dorénavant être obtenu auprès du Fonctionnaire Vélo fédéral.

- En matière d'éducation à la circulation, j'ai apporté mon soutien à diverses initiatives, alors que l'IBSR a continué ses projets d'éducation vélo en collaboration avec diverses écoles dans les 3 régions.
- La diffusion par l'IBSR d'un jeu de cartes éducatif sur le Code de la route parmi les étudiants de dernière année du secondaire est un projet plus large qui concerne aussi les jeunes cyclistes.
- Par ailleurs, j'ai soutenu diverses initiatives de sensibilisation des organisations représentatives de cyclistes, entre autre le guide de prévention récent du Fietsersbond.

Au niveau de la recherche scientifique concernant les avantages d'un shift modal vers le vélo, la Recherche Scientifique finance le projet SHAPES qui analyse le rapport entre une politique cycliste et la santé publique(1), auquel des chercheurs du VITO, de la VUB et de l'UCL apportent leur collaboration.

(1) *Systematic analysis of Health risks and physical Activity associated with cycling PoliciES.*

- Voorts werd bij de enquête naar aanleiding van de 1e Federale Diagnose Woon-Werkverkeer bijzondere aandacht besteed aan de fiets als modus, zodat wij voor het eerst sinds de NIS-enquête naar de Mobiliteit van de huishoudens van 1998, opnieuw betrouwbare cijfers zullen hebben over het fietsgebruik in het woon-werkverkeer in België, althans wat de werknemers in de grote bedrijven en instellingen betreft. Laatstgenoemde enquête moet onder meer het (duurzaam) mobiliteitsdebat in de ondernemingsraad aanzwengelen en aanzetten tot maatregelen ten gunste van fietsende werknemers.
- De poging om tot een gesprek te komen over het optrekken van het plafond van de fietsvergoeding als aftrekbare post op basis van artikel 66bis WIB 1992 is weliswaar mislukt, maar ik heb de hoop niet opgegeven om een indexering te bekomen van de fietsvergoeding van 0,15 euro op basis van artikel 38, 14^o, WIB 1992.
- Ook werden diverse initiatieven genomen opdat de federale instellingen hun voorbeeldfunctie beter zouden kunnen vervullen: zo werd een schrijven gericht aan de Regie der Gebouwen om tot fietsvriendelijker overheidsgebouwen te komen voor de federale ambtenaren overal in het land en in het kader van het EMAS-akkoord werd verder meer aandacht gevraagd voor fietsers in de bereikbaarheids-plannen van de overheidsgebouwen; bij de Federale Fietsambtenaar is een modelbestek voor de aankoop van dienstfietsen beschikbaar.
- Inzake verkeerseducatie heb ik steun verleend aan diverse initiatieven, terwijl ook het BIVV zijn projecten inzake fietseducatie in samenwerking met diverse scholen in de 3 gewesten heeft voortgezet.
- Ook de verspreiding door het BIVV onder de laatstejaars van het secundair onderwijs van een educatief kaartspel over de Wegcode is een breder project dat ook de jonge fietsers aanbelangt.
- Verder heb ik verscheidene sensibilisatie-initiatieven van de representatieve fietsverenigingen heb gesteund, onder andere de recent verschenen preventiegids van de Fietsersbond.
- Inzake wetenschappelijk onderzoek naar de voordeLEN van een modal shift naar de fiets financiert de POD Wetenschapsbeleid het interdisciplinaire onderzoeksproject SHAPES rond het verband tussen fietsbeleid en volksgezondheid(1) waarbij vaders betrokken zijn van het VITO, de VUB en de UCL.

(1) *Systematic analysis of Health risks and physical Activity associated with cycling PoliciES.*

Finalement je rappelle que le contrat de gestion de l'autorité fédérale avec la SNCB prescrit l'installation d'un grand nombre de parkings vélos dans les gares, dans le cadre de la fonction intermodale du vélo par rapport aux transports publics.

2. Qualité des vélos et de leurs composantes Après un processus de 7 ans d'essais et d'études, des normes européennes harmonisées ont en effet été mises au point par un comité d'experts de haut niveau provenant de différents États-Membres de l'UE, c'est-à-dire le TC 333 « Cycles » du Centre Européen de Normalisation (CEN).

Si ces normes européennes ont tardé à venir, elles seront toutefois valables pour les 25 pays Pays-membres de l'UE + la Roumanie et 3 pays de l'AELE.

L'annulation de l'ancienne norme belge et son remplacement par des normes européennes ont déjà été annoncés dans le numéro de février de la revue de l'Institut Belge de Normalisation. Ces normes ainsi que leurs dates respectives d'entrée en vigueur ont finalement été publiées dans le *Journal Officiel de l'Union européenne* du 7 juillet 2006. Il s'agit des catégories de vélos de ville et de randonnée, des bicyclettes tout terrain, des bicyclettes de course et des porte-bagages(1).

Sur la signification et le respect de ces normes et le rôle respectif des autorités nationales et européennes, je vous renvoie à ma réponse à la question parlementaire écrite n° 506 du 27 juillet 2006 de monsieur Dirk Claes (*Questions et Réponses*, Chambre, 2006-2007, n° 155) comme corollaire à sa question n° 199 adressée à la ministre qui a la Protection des Consommateurs dans ses attributions, ma collègue Freya Vandenbossche. (*Questions et Réponses*, Chambre, 2005-2006, n° 131.)

3. Évaluation des normes européennes

Comme les premières normes européennes viennent seulement d'être publiées au *Journal officiel de l'UE* et n'entreront en vigueur que vers la fin de l'année, une évaluation de celles-ci semble prémature et se fera de toutes façons au niveau des services de la Commission européenne en collaboration avec les instances responsables des Pays-Membres dans le cadre de la Directive 2001/95/CE du Parlement européen et du Conseil en matière de sécurité des produits.

Toutefois, je vous signale que par rapport aux aspects de sécurité routière, mon administration a d'ores et déjà fait connaître au mois de mars 2006 au CEN TC 333 « Cycles » sa préoccupation à propos du

(1) Respectivement les normes EN 14764, EN 14766, EN 14781 et EN 14872, cf. website CENELEC et BIN.

Tot slot wil ik signaleren dat ook het Beheerscontract van de federale overheid met de NMBS de inrichting van een groot aantal fietsparkeerfaciliteiten in de stations voorschrijft omwille van de belangrijke feesfunctie van de fiets tegenover het openbaar vervoer.

2. Kwaliteit van fietsen en fietsonderdelen Na een proces van zeven jaar testen en bestuderen werden inderdaad geharmoniseerde Europese normen uitgewerkt door een technisch comité van vooraanstaande deskundigen afkomstig uit diverse EU-Lidstaten, namelijk het TC 333 « Cycles » van het Centre Européen de Normalisation (CEN).

Deze Europese normen zijn weliswaar lang uitgebleven, maar ze zullen dan ook gelden voor de 25 Lidstaten van de Europese Unie + Roemenië en 3 EFTA-landen.

De annulering van de oude Belgische norm en de vervanging ervan door Europese normen werd reeds aangekondigd in het februarinummer van het tijdschrift van het Belgisch Instituut voor Normalisatie. Deze normen, evenals de respectievelijke data van inwerkingtreding, werden uiteindelijk gepubliceerd in het *Officieel Publicatieblad van de Europese Unie* op 7 juli 2006. Het betreft hier normen voor stads- en trekfietsen, mountainbikes, racefietsen en bagagedragers(1).

Over de betekenis en de inachtneming van deze normen alsook over de respectievelijk rol van de nationale en de Europese instanties, verwijst ik naar mijn antwoord op de parlementaire vraag nr. 506 van 27 juli 2006 van de heer Dirk Claes (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2006-2007, nr. 155) die een aanvulling vormt bij zijn vraag nr. 199 aan de minister bevoegd voor Consumentenzaken, mijn collega Freya Vandenbossche. (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2005-2006, nr. 131.)

3. Evaluatie van de Europese normen

Aangezien de eerste Europese normen pas in juli 2006 in het *Publicatieblad van de EU* zijn verschenen en pas tegen het einde van het jaar van kracht worden, lijkt een evaluatie ervan voorbarig; de evaluatie ervan zal hoe dan ook gebeuren op het niveau van de diensten van de Europese Commissie in samenwerking met de bevoegde instanties van de Lidstaten in het kader van de toepassing van Richtlijn 2001/95/EG van het Europees Parlement en de Raad met betrekking tot de productveiligheid.

Niettemin kan ik u inzake de verkeersveiligheidsaspecten melden dat mijn administratie in maart 2006 zijn bezorgdheid heeft te kennen gegeven aan het CEN TC 333 « Cycles » over het ontbreken van Euro-

(1) Respectievelijk de normen EN 14764, EN 14766, EN 14781 en EN 14765, cf. website CENELEC en BIN.

manque de normes européennes pour l'éclairage des vélos, un domaine dans lequel l'évolution technologique est en train de rattraper très vite les normes nationales et internationales existantes.

DO 2006200709263

Question n° 535 de M. Pieter De Crem du 1^{er} décembre 2006 (N.) au ministre de la Mobilité:

Systèmes de navigation automobile. — Itinéraires sûrs.

Des négociations sont actuellement en cours aux Pays-Bas entre différents organes de l'administration et les producteurs de systèmes de navigation automobile tels que « Tom Tom ». L'objectif de ces discussions est de rendre plus sûrs les itinéraires conseillés par les systèmes de navigation de ces producteurs.

Actuellement, ces systèmes recommandent souvent d'emprunter une route secondaire au lieu de l'autoroute parce que l'itinéraire en question est plus court ou plus rapide.

Or aux Pays-Bas (contrairement à la situation qui prévaut au Belgique), on dénombre davantage d'accidents sur les routes secondaires que sur les autoroutes, notamment en raison du plus grand nombre de croisements à niveau sur les premières, de différences de vitesses plus marquées et du fait que les routes à deux bandes de circulation ne comportent souvent aucune séparation en leur milieu. De plus, elles sont également utilisées par les piétons et cyclistes et se situent souvent dans des agglomérations. L'utilisation du Tom Tom accroît dès lors le trafic de contournement, un phénomène qui nuit au calme des zones d'habitation et à la sécurité des enfants qui y résident.

Chez nos voisins du Nord, Tom Tom et les autres producteurs sont d'ores et déjà ouverts à un dialogue sur le sujet.

1. Reconnaissez-vous ce problème et disposez-vous de chiffres en la matière ?

2. Êtes-vous disposé, à l'instar des organes de l'administration néerlandaise, à débattre de la question avec les producteurs de systèmes de navigation ?

Réponse du ministre de la Mobilité du 6 mars 2007, à la question n° 535 de M. Pieter De Crem du 1^{er} décembre 2006 (N.):

Le trafic détourné, aussi appelé trafic d'évitement, n'est absolument pas un phénomène nouveau. Il s'est instauré dès que des embouteillages structurels se sont formés sur les autoroutes ou sur d'importants axes régionaux.

pese normen voor fietsverlichting, een domein waarop de technologische evolutie zeer snel de bestaande nationale en internationale normen aan het inhalen is.

DO 2006200709263

Vraag nr. 535 van de heer Pieter De Crem van 1 december 2006 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

Autonavigatiesystemen. — Veilige routes.

In Nederland zijn op dit moment gesprekken aan de gang tussen verschillende overhedsinstanties en de producenten van (auto)navigatiesystemen zoals « Tom Tom ». Doel van die gesprekken is dat de routes die de navigatiesystemen van deze bedrijven aanraden, veiliger moeten zijn.

Op dit moment is het immers zo dat deze navigatiesystemen vaak adviseren een secundaire weg te nemen in plaats van de autosnelweg, omdat deze route korter of sneller is.

In Nederland is het (niet zoals in België) zo dat op secundaire wegen meer ongevallen voorkomen dan op de snelweg, dit onder meer doordat er meer gelijkvloerse kruisingen zijn, doordat de snelheidverschillen groter zijn en doordat tweebaanswegen vaak geen scheiding hebben in het midden, ook gebruikt worden door voetgangers en fietsers en ook dikwijls in bebouwd gebied liggen. Tom Tom veroorzaakt meteen ook meer sluwverkeer, wat nadelig is voor de rust en de kindvriendelijkheid van de woonzones.

Tom Tom en de andere fabrikanten zijn alvast bij onze noorderburen bereid het gesprek aan te gaan.

1. Onderkent u deze problematiek en beschikt u over cijfers met betrekking tot deze problematiek ?

2. Bent u bereid, naar voorbeeld van de Nederlandse overhedsinstanties, het debat met de producenten van navigatiesystemen aan te gaan ?

Antwoord van de minister van Mobiliteit van 6 maart 2007, op de vraag nr. 535 van de heer Pieter De Crem van 1 december 2006 (N.):

Het sluwverkeer is uiteraard geen nieuw fenomeen; het heeft steeds bestaan en is begonnen op het moment dat de structurele files op de autowegen of belangrijke gewestwegen zich begonnen te manifesteren.

En plus des vitesses maximales théoriques, les systèmes de navigation modernes tiennent compte de la situation réelle du trafic, telle que diffusée par la radio (TMC). Comme seuls les ralentissements sur les axes principaux sont signalés, ces systèmes peuvent éventuellement orienter les conducteurs vers des voiries communales, où aucune information sur la densité du trafic n'est disponible.

Mes services ont acquis une certaine expérience du trafic détourné par rapport au trafic autoroutier.

L'étude qu'ils ont réalisée en 2003 en collaboration avec TML (Transport & Mobility Leuven) révèle que la limite inférieure du trafic détourné du ring de Bruxelles et de ses autoroutes d'accès était alors d'environ 20 000 véhicules par jour.

Le phénomène est donc important et mérite réflexion.

Avant de tabler sur les éventuels effets négatifs qu'on attribue aux systèmes de navigation pour le trafic routier, il faut d'abord admettre qu'il s'agit d'importants systèmes d'information fort utiles aux usagers de la route qui en font usage, surtout si les systèmes en question reçoivent les informations sur le trafic en temps réel.

Une bonne utilisation des systèmes de navigation peut aussi inciter le conducteur à:

- retarder le moment du départ;
- opter pour un autre moyen de déplacement;
- ou même modifier l'objet ou la destination du voyage.

L'exemple évoqué dans la question parlementaire, où la route alternative conseillée amène le conducteur à emprunter des zones à faible trafic ou aménagées pour les enfants, a été récemment mis en exergue dans la région bruxelloise. Le ministre de la mobilité concerné, Pascal Smet, a réagi en demandant aux producteurs de GPS d'éviter les parcours à travers les quartiers d'habitation. Dans cette optique, il pourrait être utile pour les gestionnaires de voirie d'organiser une concertation avec les fabricants de ces systèmes afin d'harmoniser si possible les méthodes de travail des deux parties.

L'existence d'une alternative convaincante dépend par ailleurs du réseau routier. Ainsi, la circulation de transit est déjà découragée dans certaines communes par une organisation et un aménagement adéquats (dos d'âne, boucles, etc.). Le système de navigation tient compte. Si le réseau est bien protégé contre ce trafic, le système n'indiquera plus l'alternative.

La responsabilité en matière d'aménagement et d'organisation des réseaux routiers incombe donc aux régions et aux communes.

Moderne navigatiesystemen houden naast de theoreti sche maximale snelheden ook rekening met de reële verkeerstoestand die via radio wordt verspreid (TMC). Aangezien alleen maar de files op de hoofdwegen worden gesignaliseerd, sturen dergelijke systemen mogelijks de bestuurders via gemeentewegen waarover geen informatie over de verkeersdrukte bekend is.

Mijn diensten hebben enige expertise omtrent sluipverkeer ten opzicht van autowegverkeer.

Uit een studie in 2003 uitgevoerd door mijn diensten in samenwerking met TML (Transport & Mobility Leuven) bleek dat de ondergrens van het sluipverkeer op de Brusselse Ring en diens toegangsautowegen toen ongeveer 20 000 voertuigen per dag bedroeg.

Het fenomeen is dus belangrijk en verdient de nodige aandacht.

Vooraleer naar de eventuele negatieve effecten van autonavigatiesystemen te gissen, mag gesteld worden, dat dergelijke systemen belangrijke informatiesystemen zijn en dus een belangrijk hulpmiddel vormen voor de weggebruiker, die over zo'n systeem beschikt. Zeker als deze navigatiesystemen nog eens gekoppeld zijn aan real-time-verkeersinformatie.

Een correct gebruik van navigatiesystemen, kan er ook toe leiden dat de weggebruiker:

- het vertrekijdstip uitstelt of
- voor een ander verplaatsingsmiddel kiest of
- zelfs het reisobject of reisbestemming wijzigt.

Het, in de parlementaire vraag, aangehaalde voorbeeld dat de aanbevolen alternatieve route waarbij de weggebruiker zou terecht komen in kindvriendelijke zones en verkeersluwe zones werd onlangs in het licht gesteld in het Brussels Gewest. De bevoegde minister van mobiliteit, Pascal Smet heeft gereageerd door aan de GPS producenten te vragen om de route doorheen woningwijken te vermijden. In dit opzicht, kan het voor de wegbeheerders zeker nuttig zijn om een overleg te organiseren met de producenten van deze systemen, met de bedoeling de werkwijze van beide partijen op elkaar af te stemmen.

Het bestaan van een overtuigend alternatief hangt bovendien af van het wegennet. Zo wordt het transitverkeer in sommige gemeenten reeds ontmoedigd door een gepaste organisatie en aanleg van drempels, lussen, enzovoort. Het navigatiesysteem houdt daar rekening mee. Wanneer het net goed beschermd wordt zal het navigatiesysteem het alternatief niet aanduiden.

De verantwoordelijkheid in verband met aanleg en organisatie van de wegennetten behoort dus tot de gewesten en de gemeenten.

À leur demande, la direction Mobilité du Service public fédéral Mobilité et Transports pourra proposer ses services afin de réfléchir à une alternative qui satisfera aussi bien les exigences de mobilité que de sécurité.

DO 2006200709283

Question n° 536 de M^{me} Annick Saudoyer du 5 décembre 2006 (Fr.) au ministre de la Mobilité:

Sécurité routière. — Objectif de 2010.

Le baromètre de la Sécurité routière devient un outil vraiment significatif au fur et à mesure que les données disponibles se multiplient et s'affinent. Ces chiffres et statistiques permettent ainsi aux décideurs d'orienter le plus justement possible leurs politiques en matière de prévention à la Sécurité routière mais aussi en matière de contrôle et de répression.

Le gouvernement a pris un sérieux engagement en matière de politique de Sécurité routière, celui d'enregistrer une réduction de 33% du nombre de morts à l'échéance 2006 et de 50% à l'échéance 2010 par rapport au nombre moyen de morts en 1998, 1999 et 2000. Même si nous ne sommes pas encore au terme de l'année 2006, la baisse est actuellement estimée à 26%.

Des questions se posent donc quant à la réalisation de l'objectif 2010.

1. Pensez-vous qu'il soit encore envisageable cette année de parvenir à réaliser l'objectif des 33% ?
2. De fait, l'objectif des 50% d'ici 2010 est-il raisonnablement accessible ?

3. Quelles sont les mesures qu'il faudra prendre pour parvenir à ce résultat sachant qu'il est plus facile d'enregistrer une baisse significative des accidents lorsque l'on part d'un nombre incroyablement fort élevé comme c'était encore le cas il y a quelques années ?

Réponse du ministre de la Mobilité du 6 mars 2007, à la question n° 536 de M^{me} Annick Saudoyer du 5 décembre 2006 (Fr.):

1. En ce qui concerne la réalisation des objectifs en matière de diminution du nombre de morts sur la route, l'Institut belge pour la sécurité routière se base sur les données fournies par la direction générale Statistique et Information économique du SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie. Les chiffres les plus récents ont trait à 2005. Pour ce qui est des tués, toutes les victimes qui décèdent dans les 30 jours suivant l'accident sont comptabilisées.

Op vraag van de wegbeheerders, zal het Directoraat-generaal Mobiliteit van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer zijn diensten aanbieden om over een alternatief na te denken dat zowel aan de mobiliteitsvereisten voldoet als verkeersveilig is.

DO 2006200709283

Vraag nr. 536 van mevrouw Annick Saudoyer van 5 december 2006 (Fr.) aan de minister van Mobiliteit:

Verkeersveiligheid. — Doelstelling voor 2010.

Naarmate de beschikbare gegevens talrijker en nauwkeuriger worden, wint de verkeersveiligheidsbarometer aan belang. Op basis van die cijfers en statistieken kunnen de beleidsmakers hun preventiebeleid inzake verkeersveiligheid, maar ook hun controleen repressiebeleid terzake zo nauwkeurig mogelijk richten.

De regering heeft een belangrijke verbintenis aangaan betreffende haar beleid inzake verkeersveiligheid: zo wil ze het aantal dodelijke slachtoffers verminderen met 33% in 2006 en met 50% tegen 2010 en dit ten opzichte van het gemiddelde aantal doden in 1998, 1999 en 2000. Hoewel het jaar 2006 nog niet ten einde is, wordt de daling van het aantal dodelijke slachtoffers op dit moment op 26% geraamd.

De verwezenlijking van de doelstelling voor 2010 wordt dus op lossen schroeven gezet.

1. Denkt u dat de vooropgestelde doelstelling van 33% dit jaar nog haalbaar is ?
2. Is de doelstelling van 50% voor 2010 *de facto* redelijkerwijs haalbaar ?
3. Welke maatregelen zullen nodig zijn om dit resultaat te bereiken, wetende dat een gevoelige daling van het aantal ongevallen gemakkelijker te bereiken is wanneer men vertrekt van een buitengewoon hoog cijfer, zoals dat enkele jaren geleden nog het geval was ?

Antwoord van de minister van Mobiliteit van 6 maart 2007, op de vraag nr. 536 van mevrouw Annick Saudoyer van 5 december 2006 (Fr.):

1. Wat de realisatie van de doelstellingen inzake de daling van het aantal verkeersdoden betreft, baseert het Belgische Instituut voor Verkeersveiligheid zich op de gegevens van de FOD Economie, algemene directie Statistiek. De meest recente gegevens betreffen deze van 2005. Wat de doden betreft worden alle slachtoffers die binnen 30 dagen na het ongeval overlijden in rekening gebracht.

Le baromètre de la sécurité routière n'indique que le nombre de personnes décédées sur le lieu de l'accident.

Le nombre moyen de tués (30 jours) des années 1998, 1999 et 2000 s'élevait à 1 456. En 2005, le nombre de tués (30 jours) se chiffrait à 1 089. Ceci représente une baisse de 25,2 %.

Le baromètre de la sécurité routière fournit des informations relatives au dernier nombre total annuel disponible de décédés sur place. Le nombre total annuel relatif à la période du 1^{er} octobre 2005 au 30 septembre 2006 a baissé de 7,5 % (moins 75 décédés sur place) par rapport à celui relatif à la période du 1^{er} octobre 2004 au 30 septembre 2005.

Le baromètre de la sécurité routière démontre que la diminution du nombre de morts sur la route se poursuit en 2006.

L'objectif intermédiaire des États Généraux de la Sécurité Routière fixé en 2002, soit une diminution de 33 % de tués (30 jours) en 2006, semble donc avoir été atteint.

2. Des efforts importants ont été fournis ces dernières années pour améliorer la sécurité routière. La Commission fédérale pour la sécurité routière évalue en ce moment les résultats de cette politique, en vue de formuler de nouvelles recommandations pour la politique à mettre en œuvre en matière de sécurité routière durant la période de 2007 à 2011.

Ces recommandations seront communiquées lors des seconds États Généraux de la Sécurité Routière qui se dérouleront les 11 et 12 mars 2007.

Il importe que le prochain gouvernement replace la sécurité routière en haut de l'agenda politique et que des mesures complémentaires soient prises afin de maintenir l'évolution positive. On peut effectivement s'attendre à ce que la tendance à la baisse du nombre de morts sur la route s'atténue sous peu étant donné que les mesures prises auront pleinement produit leurs effets.

3. Je ne souhaite pas anticiper sur les conclusions et les recommandations préparées actuellement par la Commission fédérale pour la sécurité routière. Plusieurs groupes de travail se penchent encore sur des dossiers concrets. De plus amples informations pourront être fournies à l'occasion des États Généraux de la Sécurité Routière du mois de mars 2007.

DO 2006200709345

Question n° 543 de M^{me} Annick Saudoyer du 12 décembre 2006 (Fr.) au ministre de la Mobilité:

Organisation d'un réseau de bénévoles dans le cadre de « Jesuispour » et du projet européen « Vamos ».

En 2005, un regroupement de citoyens et d'organisations ayant décidé d'œuvrer ensemble pour l'améliora-

De verkeersveiligheidsbarometer geeft enkel het aantal verkeersdoden, dat overlijdt op de plaats van het ongeval, weer.

Het gemiddeld aantal doden (30 dagen) van de jaren 1998, 1999 en 2000 betrof 1 456. In 2005 betrof het aantal doden (30 dagen) 1 089. Dit is een daling van 25,2 %.

De verkeersveiligheidsbarometer geeft informatie over het laatst beschikbare jaartotaal van het aantal doden ter plaatse. Het jaartotaal voor de periode van 1 oktober 2005 tot 30 september 2006 is met 7,5 % verminderd (75 doden ter plaatse minder) dan het jaartotaal voor de periode 1 oktober 2004 tot 30 september 2005.

De verkeersveiligheidsbarometer toont aan dat de daling van het aantal verkeersdoden in 2006 wordt voortgezet.

De tussentijdse doelstelling van de staten-generaal voor de Verkeersveiligheid (bepaald in 2002), een vermindering van 33 % doden (30 dagen) in 2006, blijkt dus bereikt te zijn.

2. De afgelopen jaren werden belangrijke inspanningen geleverd om de verkeersveiligheid te verbeteren. Momenteel voert de Federale Commissie voor de Verkeersveiligheid een evaluatie van de resultaten van dit beleid uit, met het oog op de formulering van nieuwe aanbevelingen voor het te voeren verkeersveiligheidsbeleid in de periode 2007 tot 2011.

Deze aanbevelingen zullen tijdens de tweede staten-generaal van de verkeersveiligheid, die op 11 en 12 maart 2007 plaatsvindt, worden meegedeeld.

Het is belangrijk dat de volgende regering verkeersveiligheid opnieuw hoog op de politieke agenda plaatst en dat bijkomende maatregelen genomen worden om de positieve evolutie vol te houden. Het mag immers verwacht worden dat de tendens van het dalende aantal verkeersdoden binnen afzienbare tijd zal afzwakken omdat de genomen maatregelen hun maximale effect zullen bereiken.

3. Ik wens niet vooruit te lopen op de conclusies en de aanbevelingen die momenteel door de Federale Commissie voor de Verkeersveiligheid worden voorbereid. Verschillende werkgroepen buigen zich nog over concrete dossiers. Meer duidelijkheid kan verstrekt worden ter gelegenheid van de staten-generaal van de Verkeersveiligheid van maart 2007.

DO 2006200709345

Vraag nr. 543 van mevrouw Annick Saudoyer van 12 december 2006 (Fr.) aan de minister van Mobiliteit:

Organisatie van een vrijwilligersnetwerk in het kader van « ikbenvoor » en het Europese project « Vamos ».

In 2005 werd « ikbenvoor » opgericht, een belangengroep van burgers en organisaties die samen de ver-

tion de la Sécurité routière s'est organisé sous la dénomination « Jesuispour ». La coordination générale de cette coalition est assurée par l'Institut belge pour la sécurité routière(IBSR).

Vous avez annoncé, lors de la présentation du budget pour l'année à venir, la prochaine mise en place d'un réseau de bénévoles voulant s'engager pour plus de Sécurité routière par le biais d'initiatives locales et ce dans le cadre de « Jesuispour » et conjointement au projet européen « Vamos ».

1.

- a) Quels sont les détails de ce projet européen « Vamos » ?
- b) Comment la Belgique va-t-elle concrètement y participer ?

2.

- a) Concernant le réseau de bénévoles susmentionné, quelle est l'ampleur de ce dernier ?
- b) Sera-t-il actif dans toute la Belgique ou dans une partie seulement ?
- c) Quelles sont ses ambitions, ses missions et qui coordonne finalement la démarche ?

Réponse du ministre de la Mobilité du 6 mars 2007, à la question n° 543 de M^{me} Annick Saudoyer du 12 décembre 2006 (Fr.):

1.

- a) L'objectif général du projet VAMOS est de contribuer à la diminution du nombre d'accidents de la route, des dommages publics ainsi que des causes de ces accidents au niveau national et de l'Europe. Ce projet doit ainsi contribuer à atteindre l'objectif général du Livre Blanc de diminuer de 50 % le nombre de tués sur les routes pour 2010.

Vamos est une initiative européenne qui vise à développer des instruments et des méthodes efficaces pour mettre sur pied des activités de sécurité routière dirigées vers les usagers faibles dans les pays participants (Belgique, Grèce, Slovénie, République tchèque, Pays-Bas, Portugal).

Pour ce faire, des réseaux locaux de volontaires seront créés, des modules de formation et de kits de matériel éducatif seront développés, des volontaires et des formateurs seront formés par des experts en vue de la diffusion de l'information et des activités préventives seront organisées dans les localités choisies.

Les outils développés et les meilleures pratiques seront utilisés par les pays partenaires du projet.

Des événements publics ayant pour objectif de stimuler la culture publique concernant la sécurité

keersveiligheid willen verbeteren. Het Belgisch Instituut voor de Verkeersveiligheid (BIVV) staat in voor de algemene coördinatie van die beweging.

Bij de voorstelling van de begroting voor het komende jaar hebt u de nakende oprichting van een vrijwilligersnetwerk aangekondigd, dat een actieve bijdrage zal leveren om de verkeersveiligheid te verbeteren, door middel van lokale initiatieven in het kader van « ikbenvoor » en gekoppeld aan het Europese project « Vamos ».

1.

- a) Wat houdt dat Europese project « Vamos » precies in ?
- b) Hoe zal België er concreet aan deelnemen ?

2.

- a) Wat is de omvang van voornoemd vrijwilligersnetwerk ?
- b) Zal het in heel België actief zijn of slechts in een deel van het land ?
- c) Welke doelstellingen en opdrachten heeft het netwerk en wie neemt de eindcoördinatie waar ?

Antwoord van de minister van Mobiliteit van 6 maart 2007, op de vraag nr. 543 van vrouw Annick Saudoyer van 12 december 2006 (Fr.):

1.

- a) Het algemene doel van het Vamos-project is de vermindering van het aantal verkeersongevallen, van de openbare schade en van de oorzaak van deze ongevallen op nationaal en Europees niveau. Dit project moet bijdragen tot de verwezenlijking van de algemene doelstelling van het Witboek, een daling met 50 % van het aantal doden op de wegen tegen 2010.

Vamos is een Europees initiatief voor de ontwikkeling van doeltreffende instrumenten en methodes voor de verwezenlijking van verkeersveiligheidsacties ten behoeve van de zwakke gebruikers in de deelnemende landen (België, Griekenland, Slovenië, Tsjechië, Nederland, Portugal).

Daarom zullen plaatselijke netwerken van vrijwilligers uitgebouwd worden. Opleidingsmodules en kits met educatief materieel zullen ontwikkeld worden. Experts zullen vrijwilligers en formateurs opleiden om de informatie te verspreiden. Preventieacties zullen in de geselecteerde plaatsen georganiseerd worden.

De ontwikkelde instrumenten en de beste praktijken zullen gebruikt worden door de landen die aan het project deelnemen.

Openbare evenementen om een volksbewustzijn rond de verkeersveiligheid te stimuleren zullen op

routière seront organisés aux niveaux local, régional, national et européen.

Les coordinateurs nationaux fourniront l'appui nécessaire aux coordinateurs locaux et aux volontaires impliqués dans le projet. Au niveau local, les coordinateurs organiseront des activités de sécurité routière en synergie avec les organismes volontaires

- b) L'Institut belge pour la sécurité routière participe à ce projet pour la Belgique.

En tant que partenaire du projet Vamos, un coordinateur participe activement aux différentes phases du projet et est chargé de sa réalisation au niveau national.

En parallèle, le projet «jesuispour», actif depuis!e mois de décembre 2004, participe à la sensibilisation des citoyens à la sécurité routière.

Les objectifs du projet VAMOS seront réalisés en étroite collaboration avec le projet «jesuispour».

2.

- a) À l'heure actuelle il n'y a pas encore de volontaires actifs dans le cadre du projet Vamos.

Un peu plus de 1 500 citoyens nous ont déjà fait part de leur souhait de collaborer à des actions de prévention, par le biais d'un formulaire d'inscription sur le site Internet «jesuispour».

Environ 15 000 personnes sont déjà membres de la coalition de citoyens soucieux d'améliorer la sécurité routière, «jesuispour».

Étant donné qu'il s'agit d'une démarche citoyenne, il est difficile de prévoir la vitesse de croissance de ses membres. Une campagne d'information sur le volontariat est en cours de préparation, afin de stimuler la participation des citoyens au projet.

Par ailleurs, «jesuispour» soutien les réseaux de volontaires existants et stimulera la participation de ces réseaux aux activités développées dans le cadre du projet Vamos.

- b) L'objectif final poursuivi est que le réseau soit actif au niveau national.

Dans un premier temps, nous allons travailler à la mise sur pied de réseaux locaux de volontaires. À plus long terme, nous souhaitons arriver à mobiliser suffisamment de volontaires pour pouvoir couvrir l'entièreté du territoire national.

Le projet «jesuispour» soutien déjà les projets réalisés par d'autres associations ou organismes sur tout le territoire.

- c) Les ambitions du réseau de volontaires sont de mener des actions de sensibilisation et d'information du grand public basées sur les meilleures expé-

lokaal, regional, national en Europees niveau georganiseerd worden.

De nationale coördinatoren zullen de nodige steun bieden aan de lokale coördinatoren en de vrijwilligers bij het project. Op lokaal niveau zullen de coördinatoren verkeersveiligheidsacties voeren in samenwerking met de vrijwilligersorganisaties.

- b) Het Belgisch Instituut voor de Verkeersveiligheid neemt deel aan het project voor België.

Als partner in het VAMOS-project neemt een coördinator actief deel aan de verschillende stappen van het project; hij is belast met de verwijzing ervan op nationaal niveau.

Daarnaast worden de burgers attent gemaakt op de verkeersveiligheid door het project «ikbenvoor» dat sedert december 2004 actief is.

De doelstellingen van het Vamos-project zullen uitgevoerd worden in nauwe samenwerking met het project «ikbenvoor».

2.

- a) Voor het ogenblik zijn er nog geen vrijwilligers die actief zijn in het Vamos-project.

Meer dan 1 500 burgers hebben ons laten weten via het inschrijvingsformulier op de website «ikbenvoor» dat ze wensen deel te nemen aan preventieacties.

Ongeveer 15 000 personen zijn reeds lid van de coalitie van burgers die de verkeersveiligheid willen verbeteren in het kader van «ikbenvoor».

Daar het om een burgerbeweging gaat kan men moeilijk inschatten hoe vlug het aantal leden zal toenemen. Een informatiecampagne over het vrijwilligerschap wordt momenteel voorbereid om de deelname van de burgers aan het project te stimuleren.

Overigens steunt «ikbenvoor» de bestaande netwerken van vrijwilligers. «Ikbenvoor» zal ook deze netwerken aansporen deel te nemen aan de activiteiten van het Vamos-project.

- b) Het nagestreefde einddoel is dat het netwerk op nationaal niveau actief zou zijn.

In een eerste fase zal gewerkt worden aan de oprichting van plaatselijke vrijwilligersnetwerken. Het is de bedoeling op lange termijn voldoende vrijwilligers te mobiliseren om het volledige nationale grondgebied te dekken.

Het project, «ikbenvoor» steunt reeds de projecten die door andere verenigingen of instellingen op het volledige grondgebied op touw gezet worden.

- c) De vrijwilligersnetwerken ambiëren het groot publiek gevoelig te maken en te informeren op basis van de beste nationale en internationale

riences nationales et internationales à l'aide des outils créés dans le cadre du projet Vamos.

Les volontaires auront pour principale mission de sensibiliser les citoyens au rôle important qu'ils peuvent jouer en matière de sécurité routière. Pour atteindre l'objectif de réduire le nombre de morts sur nos routes, les volontaires participeront activement aux campagnes de prévention développées par l'Institut et les prolongeront ou les renforceront par des actions ciblées.

Les volontaires bénéficieront de la possibilité d'assister à des conférences sur le thème de la sécurité routière, de participer à des journées d'études et à des réunions de travail concernant le volontariat.

En tant que volontaires, ils recevront régulièrement des informations relatives à la sécurité routière par le biais d'une newsletter électronique.

L'IBSR s'occupe de la coordination.

DO 2006200709408

Question n° 547 de M. Guido De Padt du 19 décembre 2006 (N.) au ministre de la Mobilité:

Test d'aptitude à la conduite automobile pour personnes âgées.

Le centre de médecine légale (*Centrum voor Forensische Geneeskunde*) de l'université de Louvain (KU Leuven) est favorable à l'instauration d'un test annuel d'aptitude à la conduite automobile pour les personnes âgées. Cette position a été rendue publique lors d'une journée d'étude qui s'est tenue dernièrement à l'hôpital universitaire Gasthuisberg, à Louvain. Le centre ne souhaite toutefois pas encore se prononcer sur les détails du test, ni sur les personnes qui devraient s'y soumettre.

Depuis trois ans, le centre teste l'aptitude à la conduite de personnes qui ont été impliquées dans un accident et qui lui sont envoyées par le parquet de Louvain lorsque celui-ci a des doutes sur leur capacité à conduire. Le *Centrum voor Forensische Geneeskunde* estime que les autorités devraient mener une action beaucoup plus préventive. Il précise que les montants des primes d'assurance augmentent avec le nombre d'accidents dans une catégorie d'âge donnée. Il rappelle en outre l'existence d'un arrêté royal qui établit la liste des affections qui obligent un conducteur à restituer temporairement son permis de conduire aux autorités.

C'est ainsi par exemple qu'il faut ne pas avoir eu de crise de schizophrénie pendant une période de deux

praktijken en de in het kader van het Vamos-project ontwikkelde instrumenten.

De vrijwilligers zullen voornamelijk als taak hebben de burgers bewust te maken van de rol die zij in de verkeersveiligheid kunnen spelen. Om het aantal doden op onze wegen te verminderen zullen de vrijwilligers actief deelnemen aan de preventiecampagnes van het Instituut en deze voortzetten of aanvullen met doelgerichte acties.

De vrijwilligers zullen de gelegenheid krijgen deel te nemen aan lezingen met betrekking tot de verkeersveiligheid, studiedagen en werkgroepen betreffende het vrijwilligerschap.

Als vrijwilligers zullen ze regelmatig via een elektronische newsletter informatie betreffende de verkeersveiligheid ontvangen.

Het BIVV zorgt voor de coördinatie.

DO 2006200709408

Vraag nr. 547 van de heer Guido De Padt van 19 december 2006 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

Rijgeschiktheidstest voor ouderen.

Het Centrum voor Forensische Geneeskunde van de KU Leuven is voorstander van de invoering van een jaarlijkse rijgeschiktheidstest voor ouderen. Dat is recentelijk bekendgemaakt tijdens een studiedag in UZ Gasthuisberg in Leuven. Over de nadere regels van de test en wie deze moet ondergaan, wil het Centrum zich nog niet uitspreken.

Het Centrum test de rijvaardigheid van mensen die het Leuven parket hen sinds drie jaar doorstuurt omdat er naar aanleiding van een ongeval getwijfeld wordt aan hun rijcapaciteiten. Volgens het Centrum voor Forensische Geneeskunde moet de overheid veel meer preventief optreden. Hoe meer ongevallen, hoe hoger de premie in een leeftijdscategorie, wat de verzekeringen betreft, aldus het Centrum. Men stelt daarbij dat er een koninklijk besluit bestaat waarin de aandoeingen opgesomd staan die iemand verplichten het rijbewijs tijdelijk in te leveren.

Zo moet men twee jaar lang vrij zijn van schizofrenie-aanvallen en dient bij een eerste manifestatie van

ans, et que lors d'une première manifestation du diabète, il faut apporter la preuve que le traitement permet effectivement de maîtriser le taux de glycémie. Toutefois, cet arrêté royal est peu connu. Le centre cite par ailleurs le cas de plusieurs personnes qui ont voulu restituer volontairement leur permis pour ce motif et qui ont essayé les rires du fonctionnaire de service.

Selon l'une des chercheuses du centre, il n'y a d'ailleurs « pas le moindre organe de contrôle ». Dans la pratique, l'arrêté royal n'est appliqué qu'*a posteriori* afin de vérifier si une personne, qui a eu un accident de voiture, est encore apte à s'installer derrière un volant. Le centre veut que des pas concrets soient faits vers la mise en œuvre d'un dépistage préventif auprès de certains groupes de personnes âgées.

Toutefois, le centre ne veut pas proposer lui-même une limite d'âge. De manière générale, il faudrait réfléchir de façon plus préventive. Selon les chercheurs, « les médecins généralistes devraient conscientiser leurs patients, tandis que ceux-ci devraient se poser sérieusement la question de savoir s'il est encore raisonnable de prendre le volant ».

1. Partagez-vous les préoccupations du centre de recherches précité et estimatez-vous (sur la base de quelques données scientifiques ou statistiques?) que les personnes âgées (à partir de quel âge moyen?) sont davantage susceptibles d'être impliquées dans un accident de la route?

2. Combien de permis de conduire ont-ils été restitués volontairement ou ont-ils retirés en 2004, 2005 et 2006 en application de l'article 24 de l'arrêté royal du 16 mars 1968 portant coordination des lois relatives à la police de la circulation routière?

3.

a) Pensez-vous qu'une campagne devrait être mise sur pied pour inciter les médecins de famille à faire œuvre de sensibilisation auprès de leurs patients?

b) Le cas échéant, comment et dans quels délais envisageriez-vous une telle campagne?

c) Quelles autres initiatives devraient éventuellement être prises en cette matière?

4.

a) Êtes-vous en faveur de l'instauration d'un test annuel d'aptitude à la conduite automobile pour les personnes âgées?

b) Dans la négative, pourquoi?

c) Dans l'affirmative, pourquoi et quels en seraient plus précisément les modalités?

diabetes aangetoond te worden dat de behandeling de bloedsuikerspiegel effectief op peil houdt. Dit koninklijk besluit is echter weinig bekend. Het Centrum kent gevallen van mensen die hun rijbewijs om die reden wilden inleveren maar door de betrokken ambtenaar uitgelachen werden.

« Er is ook geen enkele controlerende instantie », aldus een onderzoekerster. In de praktijk wordt het koninklijk besluit enkel « *postfactum* » gebruikt om na te gaan of iemand, die een ongeval had, nog geschikt is om achter het stuur te zitten. Het Centrum wil dat er werk gemaakt wordt van een preventieve screening van bepaalde groepen van oudere mensen.

Een leeftijdsgrafs willen ze zelf niet vooropstellen. In het algemeen moet er meer preventief worden gedacht. « Huisartsen moeten de betrokkenen sensibiliseren bij gezondheidsproblemen en ook de betrokkenen zelf moeten er ernstig over nadelen of het nog aangeraden is dat ze sturen », aldus de onderzoekers.

1. Deelt u de bezorgdheid van voormelde onderzoeksinstelling en bent u, en op grond van welke wetenschappelijke of statistische vaststellingen, van oordeel dat ouderen (en vanaf welke gemiddelde leeftijd) ongevalsgevoeliger zijn?

2. Hoeveel rijbewijzen werden er tijdens de jaren 2004, 2005 en 2006 vrijwillig ingeleverd of ingetrokken met toepassing van artikel 24 van het koninklijk besluit van 16 maart 1968 tot coördinatie van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer?

3.

a) Bent u van oordeel dat er een campagne dient opgezet te worden om de huisartsen ertoe aan te zetten om desbetreffend sensibiliserend op te treden naar hun patiënten toe?

b) Op welke wijze en met welk tijdschap overweegt u dat in voorkomend geval te doen?

c) Welke andere initiatieven zullen er eventueel worden genomen?

4.

a) Bent u voorstander van een jaarlijkse geschiktheidstest voor ouderen?

b) Zo neen, waarom niet?

c) Zo ja, waarom wel en met toepassing van welke nadere regels?

Réponse du ministre de la Mobilité du 7 mars 2007,
à la question n° 547 de M. Guido De Padt du
19 décembre 2006 (N.):

1. Il existe un risque réel que les aptitudes à la conduite diminuent en vieillissant. Il est cependant impossible de définir un âge seuil général. Aussi me semble-t-i! que cet âge seuil, auquel l'aptitude à la conduite serait trop diminuée pour pouvoir conduire une voiture en sécurité, est fort variable d'un individu à l'autre.

2. En 2004, 85 permis ont été retirés pour des raisons médicales, alors que 5 permis ont été volontairement remis. En 2005, ces chiffres étaient respectivement de 67 et 3, puis de 50 et 2 en 2006 (jusque octobre inclus). Ces chiffres ne font pas la distinction entre l'âge et d'autres raisons médicales. D'ailleurs, la remise volontaire ne se fait pas nécessairement pour des raisons.

3. Il relève d'ores et déjà de la responsabilité du médecin d'informer ses patients lorsqu'ils ne sont plus aptes à la conduite, que ce soit lors du traitement d'une affection ou non. À ce propos, je vous signale que ce devoir d'information du médecin à l'égard de son patient est général et absolu, et pas nécessairement lié à l'âge. En outre, il faut faire comprendre aux patients, même plus jeunes, qu'ils ne sont plus aptes à la conduite si leur maladie ne le permet plus. Dans ce contexte, une campagne orientée vers les médecins, par exemple en collaboration avec l'Institut belge pour la sécurité routière et/ou l'Ordre des Médecins, pourrait s'avérer utile. Des articles sur ce sujet dans les différents périodiques médicaux pourraient également contribuer à cette sensibilisation. Par ailleurs, la formation médicale devrait sensibiliser les futurs médecins à ce devoir.

4. Je ne suis pas partisan d'un test annuel d'aptitude à la conduite pour les personnes âgées. Il n'y pas de raisons pour viser ce groupe d'âge dans son ensemble. L'âge n'est en soi pas un facteur d'accident Au cas de besoin objectif de testes d'aptitude à la conduite, il faudrait les introduire selon une périodicité réfléchie pour tous les titulaires d'un permis de conduire.

Il me semble plus bénéfique en premier lieu de mener une campagne de sensibilisation sur le devoir d'information du médecin à l'égard de son patient.

Antwoord van de minister van Mobiliteit van 7 maart 2007, op de vraag nr. 547 van de heer Guido De Padt van 19 december 2006 (N.):

1. Er bestaat een reële kans dat bij het ouder worden de rijvaardigheden afnemen. Het is echter niet mogelijk om algemeen een kritische leeftijdsgrens te bepalen. Ik meen dat de kritische leeftijdsgrens, waarop de rijvaardigheid te sterk afgangen zou zijn om nog veilig met een wagen te kunnen rijden, heel sterk verschilt naargelang het individu.

2. In 2004 werden er 85 rijbewijzen om medische redenen ingetrokken, en werden er 5 rijbewijzen vrijwillig ingeleverd. In 2005 waren deze cijfers respectievelijk 67 en 3, in 2006 respectievelijk 50 en 2 (tot en met oktober). In deze cijfers wordt geen onderscheid gemaakt tussen leeftijd en andere medische redenen. De vrijwillige terugval is overigens niet noodzakelijk gebeurd om medische redenen.

3. Het is nu reeds de verantwoordelijkheid van de arts om aan zijn patiënten mee te delen, al dan niet naar aanleiding van de behandeling van een aandoening, dat ze niet meer rijgeschikt zijn. Ik vestig er hierbij uw aandacht op dat deze meldingsplicht van de arts ten overstaan van zijn patiënt algemeen en absoluut is, en dus niet noodzakelijk leeftijdsgebonden. Ook ten overstaan van jongere patiënten die een aandoening hebben die hen niet meer toelaat om te sturen, moet duidelijk worden gesteld dat ze niet meer rijgeschikt zijn. In dit kader kan een campagne naar de artsen nuttig zijn, bijvoorbeeld in samenwerking met het Belgisch Instituut voor de Verkeersveiligheid en/of met de Orde van Geneesheren. Publicaties over dit onderwerp in de verschillende artsentijdschriften kunnen eveneens tot deze sensibilisering bijdragen. De artsopleiding kan bovendien aankomende geneesheren van deze plicht bewust maken.

4. Ik ben geen voorstander van een jaarlijkse rijgeschiktheidstest voor ouderen. Er is geen reden om deze leeftijdsgroep in zijn geheel te viseren. Leeftijd op zich is geen ongevallenfactor. Indien er objectief nood zou zijn aan rijgeschiktheidstesten, dan zouden deze met een doordachte periodiciteit ingevoerd moeten worden voor alle rijbewijshouders.

Ik zie in eerste instantie meer heil in een sensibilisering rond de informatieplicht van de arts tegenover zijn patiënt.

**Ministre de l'Environnement
et des Pensions**

Environnement

DO 2006200709581

Question n° 114 de M^{me} Simonne Creyf du 22 janvier 2007 (N.) au ministre de l'Environnement et des Pensions :

Fonds Kyoto.

Le Fonds Kyoto est financé par une partie de la contribution fédérale à charge du consommateur au prorata du kWh (kilowattheure) consommé. Ce fonds sert notamment à financer des projets qui contribuent à la réduction de l'émission de gaz à effet de serre, tels que l'acquisition de droits d'émission à l'étranger.

1.
a) À combien s'élèvent les recettes de ce Fonds Kyoto par an?
- b)* Combien le Fonds Kyoto rapporte-t-il par an?
2. En quoi consistent exactement ses ressources?
3. Comment ses recettes ont-elles évolué au cours des cinq dernières années?
4. De quels moyens financiers le Fonds Kyoto dispose-t-il actuellement?
5.
a) Comment ces moyens sont-ils utilisés?
- b)* Quelle est l'affectation de ces moyens?
6. Quelle part du montant perçu est-il dépensé annuellement?
7. Comment les fonds utilisés sont-ils répartis entre:
a) les frais de personnel;
b) l'achat de droits d'émission;
c) des mesures internes effectives visant à réduire les émissions;
d) d'autres mesures?
8. Quel est le rapport entre le montant consacré à l'achat des droits d'émission à l'étranger et les autres mesures internes effectives visant à réduire les gaz à effet de serre?

**Minister van Leefmilieu
en Pensioenen**

Leefmilieu

DO 2006200709581

Vraag nr. 114 van mevrouw Simonne Creyf van 22 januari 2007 (N.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

Kyotofonds.

Het Kyotofonds wordt gefinancierd door een gedeelte van de federale bijdrage die ten laste valt van de verbruiker van energie in de verbruikte kWh (kilowattuur). Het fonds dient onder meer om projecten te financieren die de uitstoot van broeikasgassen moeten verminderen, zoals de aankoop van emissierechten in het buitenland.

1.
a) Welk bedrag gaat jaarlijks naar dat Kyotofonds?
- b)* Hoeveel brengt de Kyoto-bijdrage jaarlijks op?
2. Vanwaar komen die inkomsten precies?
3. Wat is de evolutie inzake opbrengst van de jongste vijf jaar?
4. Hoeveel zit op dit ogenblik in het Kyotofonds?
5.
a) Wat wordt precies gedaan met dat geld?
- b)* Wat is de bestemming?
6. Hoeveel van het geïnde bedrag wordt jaarlijks gespendeerd?
7. Hoe wordt dit gespendeerde geld verdeeld tussen:
a) personeelskosten;
b) aankoop van emissierechten;
c) daadwerkelijke interne maatregelen om de uitstoot te beperken;
d) andere?
8. Wat is de verhouding tussen het bedrag gespendeerd aan de aankoop van emissierechten in het buitenland en de andere effectieve interne maatregelen voor de reductie van de broeikasgassen?

Réponse du ministre de l'Environnement et des Pensions du 7 mars 2007, à la question n° 114 de M^{me} Simonne Creyf du 22 janvier 2007 (N.):

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

Permettez-moi tout d'abord de préciser qu'il y a deux «Fonds Kyoto», resp. gérés par la CREG et par le Service Changements climatiques du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, ci-après désignés resp. par Fonds CREG et Fonds SPF.

Le Fonds CREG est un fonds consolidé placé sous la gestion de la CREG alors que le Fonds SPF est un fonds budgétaire intégré dans le budget général des dépenses (25.55.2) du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement.

Les réponses à chacune des questions posées ont tenu compte de cette distinction entre les deux fonds, à chaque fois qu'elle est d'application.

1.

- a) La contribution Kyoto au Fonds CREG s'est élevée à 25 000 000 euros en 2003. Pour les années 2004 et suivantes, ce montant a été indexé annuellement.

Les rentrées du Fonds SPF se sont élevées à 2 539 934 euros en 2006.

- b) Le Fonds CREG est alimenté par la cotisation fédérale «électricité», conformément à l'article 4, § 3, de l'arrêté royal du 24 mars 2003 fixant les modalités de la cotisation fédérale «électricité» pour le montant cité au point a ci-dessus.

La question n'est pas d'application pour le fonds SPF.

2. Fin 2005, le gestionnaire du réseau de transport d'électricité a été chargé de payer la cotisation fédérale électricité à la CREG (il doit assurer lui-même le recouvrement de la cotisation payée auprès de ses clients.)

Depuis 2006, ce sont les fournisseurs d'électricité qui sont chargés de prélever ladite cotisation fédérale sur les factures d'électricité adressées aux consommateurs d'électricité, et de la transférer ensuite au fonds «cotisation fédérale» qui est géré par la CREG.

Les recettes du Fonds SPF proviennent essentiellement du versement effectué par la Commission de Régulation de l'Électricité et du Gaz (CREG) en application de l'article 4, § 3 de l'arrêté royal du 24 mars 2003, et d'autre part d'une redevance payée par les titulaires de comptes dans le Registre National des Émissions de Gaz à effet de serre (GES), et enfin d'une

Antwoord van de minister van Leefmilieu en Pensioenen van 7 maart 2007, op de vraag nr. 114 van mevrouw Simonne Creyf van 22 januari 2007 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

U zal me toestaan eerst te verduidelijken dat er twee «Kyotofondsen» zijn, resp. beheerd door de CREG en door de Dienst Klimaatverandering van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, hieronder aangeduid resp. met CREG Fonds en Fonds FOD.

Het CREG Fonds is een geconsolideerd fonds onder het beheer van de CREG en het Fonds FOD is een begrotingsfonds dat opgenomen is in de algemene uitgavenbegroting (25.55.2) van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu.

Bij de antwoorden op elk van de gestelde vragen werd er rekening gehouden met dit onderscheid tussen de twee fondsen telkens het van toepassing is.

1.

- a) De Kyotobijdrage aan het CREG Fonds bedroeg 25 000 000 euro in 2003. Voor 2004 en de daaropvolgende jaren werd dat bedrag jaarlijks geïndexeerd.

De inkomsten van het Fonds FOD bedroegen 2 539 934 euro in 2006.

- b) Het CREG Fonds wordt gevoed door de federale bijdrage «elektriciteit», conform artikel 4 § 3 van het koninklijk besluit van 24 maart 2003 tot bepaling van de regels betreffende de federale bijdrage «elektriciteit» voor het bedrag vermeld in punt a hierboven.

De vraag is niet van toepassing voor het Fonds FOD.

2. Eind 2005 werd de beheerder van het transmissienetwerk voor elektriciteit belast met het betalen van de federale bijdrage elektriciteit aan de CREG (hij staat zelf in voor de terugvordering van de betaalde bijdrage bij zijn cliënten).

Sinds 2006 zijn het de elektriciteitsleveranciers die belast zijn met het innen van die federale bijdrage op de elektriciteitsfacturen geadresseerd aan de elektriciteitsverbruikers om vervolgens door te storten in het fonds «federale bijdragen» dat wordt beheerd door de CREG.

De inkomsten van het Fonds FOD komen voornamelijk voort uit de storting uitgevoerd door de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) ter toepassing van artikel 4, § 3 van het koninklijk besluit van 24 maart 2003, en anderzijds uit een retributie betaald door de rekeninghouders in het nationaal register voor handel in broeikasgas-

contribution du Grand-Duché du Luxembourg pour la tenue de leur Registre national.

3.

missierechten (BKG) en tot slot een bijdrage van het Groot Hertogdom Luxemburg voor het beheren van hun Nationaal Register.

3.

Année — Jaar	Fonds CREG		Fonds SPF — Fonds FOD
	Montant annuel du fonds indexé (en euros) — Jaarlijks bedrag van het geïndexeerd fonds (in euro)	Réellement perçus (intérêts sur placements non compris) (en euros) — Werkelijk ontvangen (intresten op beleggingen niet inbegrepen) (in euro)	
2003	25 000 000	25 000 000	1 750 000
2004	25 396 683	25 742 455	2 300 000
2005	26 033 169	25 741 149	2 300 000
2006	26 651 726	23 218 249	2 646 000

4. Au 9 février 2007, la situation du compte à vue du Fonds CREG était de 210 744 euros, un placement BNB s'élevait à 28 300 000 euros et une créance de 2 887 500 euros existait envers la TVA) (voir aussi point 5. d)).

Au 31 décembre 2006, les soldes disponibles dans le Fonds SPF pour les crédits d'engagement s'élevaient à 985 138 euros et à 2 887 187 euros pour les crédits d'ordonnancement

a) et b) Conformément à l'article 12 de l'arrêté royal du 24 mars 2003 susmentionné, la CREG verse, dans un délai de trente jours ouvrables après réception, les montants attribués au Fonds SPF, à concurrence d'un montant de 2 300 000 euros par an. Le solde y compris les intérêts reste sous la gestion de la CREG sur le compte bancaire distinct affecté à cet effet.

Conformément à l'arrêté royal du 28 octobre 2004 fixant les modalités de gestion du Fonds CREG, une affectation spécifique de 10 000 000 euros a été effectuée en faveur de l'autorité fédérale compétente pour le programme MOC/MDP.

Conformément à l'arrêté royal du 27 décembre 2006 modifiant l'arrêté royal du 28 octobre 2004, un montant complémentaire de 50 000 000 euros a été affecté en faveur de l'autorité fédérale pour ce même programme MOC/MDP.

Conformément à la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, un montant annuel de 11 550 000 euros est avancé annuellement

4. Op 9 februari 2007 bedroeg de stand van de zichtrekening van het Fonds CREG 210 744 euro, een NBB-belegging bedroeg 28 300 000 euro en er was een vordering van 2 887 500 euro wat betreft de BTW) (zie ook punt 5. d)).

Op 31 december 2006 bedroeg het beschikbare bedrag in het Fonds FOD voor vastleggingskredieten 985 138 euro en 2 887 187 euro voor ordonnanceringskredieten.

a) en b) Conform artikel 12 van bovenvermeld koninklijk besluit van 24 maart 2003, stort de CREG binnen de dertig werkdagen na ontvangst, de toegekende bedragen aan het Fonds FOD, ten bedrage van 2 300 000 euro per jaar. Het saldo, met inbegrip van de intresten, blijft onder beheer van de CREG op de afzonderlijke bankrekening die hiertoe is voorzien.

Conform het koninklijk besluit van 28 oktober 2004 tot vaststelling van de beheersmodaliteiten van het CREG Fonds, werd een specifieke aanwending voorzien van 10 000 000 euro ten gunste van de federale overheid voor het JI/CDM-programma.

Conform het koninklijk besluit van 27 december 2006 tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 oktober 2004, werd een bijkomend bedrag van 50 000 000 euro toegekend ten voordele van de federale overheid voor ditzelfde JI/CDM-programma.

Conform de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt betaalt de CREG jaarlijks een bedrag van 11 550 000 euro vooraf aan

par la CREG à l'Ondraf et est ensuite remboursé par l'Administration de la TVA.

Article 21ter, § 1^{er} de la loi prévoit, en effet, que pour l'obtention du montant de la cotisation fédérale qui lui est destiné, l'Organisme national des Déchets radioactifs et des Matières fissiles enrichies adresse un appel de fonds à la commission. Au même moment, l'Organisme national des Déchets radioactifs et des Matières fissiles enrichies adresse une facture à l'État belge pour le même montant que l'appel de fonds, augmenté de la TVA sur ce montant. Cette facture mentionne la liquidation du montant par l'appel de fonds à la commission et demande le paiement de la TVA. Cette TVA est payée par un prélèvement dans le fonds. À la réception de la facture, une demande est adressée à l'Administration de la Fiscalité des Entreprises et des Revenus du Service public fédéral Finances afin de compenser ce prélèvement par une attribution à partir des recettes de TVA. Après ordre à l'administration de la Trésorerie du Service public fédéral Finances, le prélèvement est remboursé au fonds.

Les montants perçus par le Fonds SPF sont affectés à la réalisation du programme 25.55.2 (Fonds destiné au financement de la politique fédérale de réduction des émissions de gaz à effet de serre) qui couvre, outre les dépenses de personnel et de fonctionnement, les divers projets en appui à la politique climatique nationale, européenne et internationale.

6. Les dépenses de 2003, 2004 et 2005 du Fonds CREG ont porté uniquement sur les 2 300 000 euros annuellement prévus au point 5. a).

En 2006, il faut y ajouter les 10 000 000 euros prévus au point 5. b) ainsi que les avances à l'Ondraf (entièrement remboursées).

En 2007, 50 000 000 euros du Fonds CREG ont été libérés pour l'achat de crédits d'émission via des investissements dans un second appel d'offres et dans un Fonds Carbone, ainsi que le premier paiement anticipé à l'Ondraf. En 2007, un budget de 1 120 000 euros a été prévu pour le programme MOC/MDP.

Les dépenses effectuées sur le compte du Fonds SPF sont celles ordonnancées par le Service Changements climatiques pour le paiement de ses frais de fonctionnement, ainsi que les divers projets en appui à la politique climatique nationale, européenne et internationale (comme répondu à la question 5. a) et b) et se sont élevés en 2003 à 189 000 euros, en 2004 à 1 623 000 euros, en 2005 à 3 467 000 euros et en 2006 à 2 182 000 euros.

7.
a) Aucun frais du personnel de la CREG n'est financé

NIRAS, waarna ze wordt terugbetaald door de administratie van de BTW.

Artikel 21ter, § 1 van de wet bepaalt immers dat voor het bekomen van het bedrag van de federale bijdrage de Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Verrijkte Splijtstoffen een geldopvraging richt aan de commissie. Op hetzelfde ogenblik richt de Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Verrijkte Splijtstoffen aan de Belgische Staat een factuur met hetzelfde bedrag als de geldopvraging, verhoogd met de BTW op dat bedrag. Deze factuur vermeldt de vereffening van het bedrag door de geldopvraging aan de commissie en vraagt de betaling van de BTW. Deze BTW wordt betaald door een voorafname van het fonds. Bij de ontvangst van de factuur wordt de administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit van de Federale Overheidsdienst Financiën verzocht die voorafname te compenseren door een toewijzing vanuit de BTW-ontvangsten. Na opdracht aan de administratie van de Thesaurie van de Federale Overheidsdienst Financiën wordt de voorafname terugbetaald aan het fonds.

De door het Fonds FOD geïnde bedragen worden aangewend voor het uitvoeren van programma 25.55.2 (Fonds dat bedoeld is voor de financiering van het federale beleid ter reductie van de emissies van broeikasgassen) dat, naast de personeels- en werkingsuitgaven, de verschillende projecten dekt ter ondersteuning van het Belgische, Europese en internationale klimaatbeleid.

6. De uitgaven van 2003, 2004 en 2005 van het CREG Fonds hadden enkel betrekking op de 2 300 000 euro die jaarlijks voorzien zijn onder punt 5 a).

In 2006 moeten de 10 000 000 euroworden toegevoegd die waren voorzien in punt 5. b) alsook de voorafbetalingen aan het NIRAS (volledig terugbetaald).

In 2007 werd 50 000 000 eurovrijgemaakt van het CREG Fonds voor de aankoop van emissiekredieten via investeringen in een tweede tender en in een koolstoffonds, alsook de eerste voorafbetaling aan het NIRAS. In 2007 werd een budget van 1 120 000 euro voorzien voor het JI/CDM programma.

De uitgaven uitgevoerd op rekening van het Fonds FOD zijn die geordonnerd door de Dienst Klimaatwijziging voor de betaling van zijn werkingskosten, alsook de verschillende projecten ter ondersteuning van het Belgische, Europese en internationale klimaatbeleid (zoals geantwoord op vragen 5. a) en b) en bedroegen in 2003 189 000 euro, in 2004 1 623 000 euro, in 2005 3 467 000 euro en in 2006 2 182 000 euro.

7.
a) Er worden geen personeelskosten van de CREG

au moyens des recettes du Fonds CREG.

Pour le Fonds SPF, les coûts du personnel ont représenté en 2006 environ 827 000 euros, soit 37,90 % des dépenses totales citées en réponse à la question 5 points a) et b).

b) Pour le Fonds CREG, il faut signaler qu'en 2006, le montant de 10 000 000 euros prévu par l'arrêté royal du 28 octobre 2004, augmenté de 254 375 euros d'intérêts, a été spécifiquement affecté en faveur du programme MOC/MDP de l'autorité fédérale, permettant à la Belgique d'acquérir des quotas d'émission dans le but d'atteindre ses objectifs dans le cadre du protocole de Kyoto. En 2006, divers projets ont été financés à concurrence de 152 003 euros.

Le placement auprès de la Banque Nationale de Belgique des sommes en attente d'utilisation a généré des intérêts s'élevant à 224 825 euros. Au 31 décembre 2006, le montant globalisé du fonds SPF s'élevait ainsi à 10 327 197 euros, intérêts compris.

Conformément à l'arrêté royal du 27 décembre 2006 modifiant l'arrêté royal du 28 octobre 2004 mentionné ci-dessus, un montant additionnel de 50 000 000 euros a été libéré par la CREG pour l'achat des crédits d'émissions.

Signalons enfin que l'État fédéral doit acheter 12,3 millions de tonnes d'équivalents CO₂ pour la période 2008-2012.

Si l'on considère que la tonne se vendra plus ou moins à 15 euros, cela veut dire qu'il faut un budget d'environ 185 000 000 euros.

Les 60 000 000 euros déjà engagés ne représentent donc qu'un tiers environ du montant qui sera nécessaire et doivent donc absolument être réservés à cet effet.

La question n'est pas d'application pour le Fonds SPF.

c) Les mesures prises pour limiter les émissions sont indirectes et sont réalisées par l'intermédiaire du Fonds SPF.

Outre le financement du Service Changements climatiques, signalons qu'un montant de 1 000 000 euros a été réservé pour participer à la constitution du capital de Fedesco (dont 500 000 euros ont déjà été libérés à ce jour)

d) La question n'est pas d'application pour le fonds CREG.

En 2006, 62,10 % des dépenses totales ont servi à financer les frais exposés par le SPF pour le fonction-

gefincierd met de inkomsten van het CREG Fonds.

Voor het Fonds FOD bedroegen de personeelskosten in 2006 ongeveer 827 000 euro, dat is 37,90 % van de totale uitgaven vermeld in antwoord op vraag 5. a) en b).

b) Voor het CREG Fonds in 2006 moet er vermeld worden dat het bedrag van 10 000 000 euro, voorzien door het koninklijk besluit van 28 oktober 2004, vermeerderd met 254 375 eurointresten, specifiek werd besteed aan het JI/CDM-programma van de federale overheid, zodat België emissiekredieten kan aankopen teneinde zijn doelstellingen te bereiken in het kader van het Protocol van Kyoto. In 2006 werden verschillende projecten gefinancierd ten belope van 152 003 euro.

Het beleggen van het geld bij de Nationale Bank van België in afwachting van gebruik, heeft intresten opgeleverd ten bedrage van 224 825 euro. Op 31 december 2006 bedroeg het totale bedrag van het fonds FOD aldus 10 327 197 euro, intresten inbegrepen.

Overeenkomstig het koninklijk besluit van 27 december 2006 tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 oktober 2004 hierboven vermeld werd een bijkomend bedrag van 50 000 000 euro vrijgemaakt bij de CREG voor de aankoop van emissiekredieten.

Merken we tot slot op dat de federale overheid 12,3 miljoen ton CO₂-equivalenten moet aankopen voor de periode 2008-2012.

Als we ervan uitgaat dat er voor een ton ongeveer 15 euro betaald zal moeten worden, wil dat zeggen dat er een budget nodig is van ongeveer 185 000 000 euro.

De 60 000 000 euro die reeds werden aangewend, vertegenwoordigen dus slechts ongeveer een derde van het bedrag dat nodig zal zijn en moeten dus absoluut hieraan worden besteed.

De vraag is niet van toepassing voor het Fonds FOD.

c) De maatregelen die werden genomen om de emissies te beperken zijn onrechtstreeks en worden uitgevoerd via het Fonds FOD.

Naast de financiering van de Dienst Klimaatverandering, werd er eveneens een bedrag van 1 000 000 euro vrijgemaakt om bij te dragen aan het bijeenbrengen van het kapitaal voor Fedesco (waarvan momenteel reeds 500 000 euro werd vrijgemaakt).

d) De vraag is niet van toepassing voor het CREG Fonds.

In 2006 werd 62,10 % van de totale uitgaven aangewend om de kosten te financieren die de FOD had

nement général du Service Changements climatiques — hors salaires —, ainsi que les divers projets en appui à la politique climatique nationale, européenne et internationale.

8. Conformément à la décision du Comité de concertation du 8 mars 2004, le rapport entre l'achat de quotas d'émission et les mesures internes est de resp. 1/3 et 2/3. En ce qui concerne le budget, le rapport entre l'achat de quotas d'émission et les mesures internes se chiffre actuellement *grosso modo* à resp. 23 % et 77 %.

**Secrétaire d'État
à la Simplification administrative,
adjoint au Premier ministre**

DO 2006200709717

Question n° 105 de Mme Yolande Avontroodt du 7 février 2007 (N.) au secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre:

Eau de ville potable. — Entreprises. — Rapports d'analyse des sociétés de distribution d'eau.

En Belgique, l'eau du robinet est parfaitement potable. Rares sont les aliments qui sont aussi rigoureusement contrôlés que l'eau potable. Chaque jour, des contrôles très stricts sont effectués par les sociétés de distribution d'eau et des laboratoires indépendants.

En vertu de l'arrêté royal du 14 janvier 2002 relatif à la qualité des eaux destinées à la consommation humaine qui sont conditionnées ou qui sont utilisées dans les établissements alimentaires pour la fabrication et/ou la mise dans le commerce de denrées alimentaires, les entreprises concernées sont tenues de demander annuellement communication des rapports d'analyse des sociétés de distribution d'eau.

1. Quel est le sens de cette obligation, étant donné l'excellente qualité de notre eau de ville?

2. Cette disposition ne se prêterait-elle pas à une simplification administrative?

Réponse du secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre du 8 mars 2007, à la question n° 105 de Mme Yolande Avontroodt du 7 février 2007 (N.):

J'ai l'honneur de donner au membre estimé la réponse suivante.

gemaakt voor de algemene werking van de Dienst Klimaatverandering — exclusief de lonen — alsook de diverse projecten ter ondersteuning van het Belgische, Europese en internationale klimaatbeleid.

8. Overeenkomstig de beslissing van het Overlegcomité van 8 maart 2004 is de verhouding tussen aankoop van emissierechten en interne maatregelen resp. 1/3 en 2/3. Wat het budget betreft is de verhouding tussen aankoop van emissierechten en interne maatregelen momenteel *grosso modo* resp. 23 % en 77 %.

**Staatssecretaris
voor Administratieve Vereenvoudiging,
toegevoegd aan de Eerste minister**

DO 2006200709717

Vraag nr. 105 van mevrouw Yolande Avontroodt van 7 februari 2007 (N.) aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister:

Drinkbaar leidingwater. — Bedrijven. — Analyseverslagen watermaatschappijen.

In België is het leidingwater drinkbaar. Weinig voedingsmiddelen zijn zo goed gecontroleerd als het drinkwater. Watermaatschappijen en onafhankelijke laboratoria voeren dagelijks nauwkeurige controles uit.

Ingevolge het koninklijk besluit van 14 januari 2002 betreffende de kwaliteit van voor menselijke consumptie bestemd water dat in voedingsmiddeleninrichtingen verpakt wordt of dat voor fabricage en/of het in de handel brengen van voedingsmiddelen wordt gebruikt, zijn de betrokken bedrijven verplicht jaarlijks de analyseverslagen van de watermaatschappijen op te vragen.

1. Wat is het nut van deze verplichting gezien de uitstekende kwaliteit van ons leidingwater?

2. Is deze verplichting niet vatbaar voor administratieve vereenvoudiging?

Antwoord van de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister van 8 maart 2007, op de vraag nr. 105 van mevrouw Yolande Avontroodt van 7 februari 2007 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

1. Au champ d'application, comme repris à l'article 2 de l'arrêté royal relatif à la qualité des eaux destinées à la consommation humaine qui sont conditionnées ou qui sont utilisées dans les établissements alimentaires pour la fabrication et/ou la mise dans le commerce de denrées alimentaires, les établissements alimentaires au § 2, 1^o sont explicitement exclus de l'arrêté, cité par le membre estimé, et ceci tant qu'il n'a pas d'élaboration ou traitement des eaux au sein de la société. Dès lors il ne faut pas demander les rapports d'analyse précités.

2. Suite à la réponse à la question 1, la question 2 est sans objet.

DO 2006200709787

Question n° 106 de M. Staf Neel du 19 février 2007 (N.) au secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre:

Départements. — Réfectoires. — Restaurants.

Tant dans le secteur privé que dans le secteur public, l'employeur doit veiller à ce que son personnel puisse prendre ses repas en toute tranquillité à un endroit déterminé et, dans le meilleur des cas, dispose d'un réfectoire.

En général, les grandes entreprises et de nombreux services publics fédéraux (SPF) disposent non seulement d'un réfectoire, mais aussi d'un restaurant servant des repas au personnel.

1. Chaque département dispose-t-il d'un restaurant où le personnel peut prendre un repas à un tarif avantageux?

2. Quels départements ne disposent-ils pas d'un tel restaurant et pour quelle raison?

3. Êtes-vous d'accord avec moi pour considérer que ces repas à un tarif avantageux constituent un complément bienvenu au traitement des fonctionnaires et qu'en fait, tout fonctionnaire devrait pouvoir bénéficier de cet avantage?

4. Pourquoi les fonctionnaires fédéraux n'ont-ils pas la possibilité de prendre leurs repas dans n'importe quel restaurant des services publics fédéraux à un tarif unique?

Réponse du secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre du 8 mars 2007, à la question n° 106 de M. Staf Neel du 19 février 2007 (N.):

J'ai l'honneur de donner au membre estimé la réponse suivante.

1. In het toepassingsgebied, zoals vervat in het artikel 2 van het koninklijk besluit van 14 januari 2002 betreffende de kwaliteit van voor menselijke consumptie bestemd water dat in voedingsmiddeleninrichtingen verpakt wordt of dat voor fabricage en/of het in de handel brengen van voedingsmiddelen wordt gebruikt, worden de voedingsmiddelenbedrijven in § 2, 1^o explicet uitgesloten van het door het geachte lid geciteerde besluit, en dit zolang er geen verwerking of behandeling van het water in het bedrijf plaatsvindt. Bijgevolg dienen de genoemde analyseverslagen niet te worden opgevraagd.

2. Ingevolge het antwoord op vraag 1, wordt vraag 2 zonder voorwerp.

DO 2006200709787

Vraag nr. 106 van de heer Staf Neel van 19 februari 2007 (N.) aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister:

Departementen. — Refters. — Restaurants.

Zowel in de privé als in de openbare sector moet de werkgever er zorg voor dragen dat zijn personeel op een bepaalde plaats rustig en in de beste omstandigheden over een refter kan beschikken.

Bij grote bedrijven en in vele federale overheidsdiensten (FOD's) beschikt men niet alleen over een refter, maar is dit meestal een restaurant waar men eten kan verkrijgen.

1. Beschikt elk departement over een restaurant waar het overheidspersoneel kan genieten van een maaltijd aan gunsttarief?

2. Welke departementen beschikken niet over een dergelijk restaurant en wat is hiervoor de reden?

3. Bent u het ermee eens dat dit eten aan gunsttarief een welgekome aanvulling is op het loon van een ambtenaar en dat eigenlijk elke ambtenaar van dit voordeel moet kunnen genieten?

4. Waarom kan niet elke federale overheidsambtenaar in om het even welk restaurant van de federale overheidsdiensten eten en dit aan hetzelfde tarief?

Antwoord van de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister van 8 maart 2007, op de vraag nr. 106 van de heer Staf Neel van 19 februari 2007 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

Je me réfère à la réponse du premier ministre, à qui la question a également été posée. (Question n° 144 du 19 février 2007.)

**Secrétaire d'État aux Affaires européennes,
adjoint au ministre
des Affaires étrangères**

DO 2006200709787

**Question n° 68 de M. Staf Neel du 19 février 2007 (N.)
au secrétaire d'État aux Affaires européennes,
adjoint au ministre des Affaires étrangères:**

Départements. — Réfectoires. — Restaurants.

Tant dans le secteur privé que dans le secteur public, l'employeur doit veiller à ce que son personnel puisse prendre ses repas en toute tranquillité à un endroit déterminé et, dans le meilleur des cas, dispose d'un réfectoire.

En général, les grandes entreprises et de nombreux services publics fédéraux (SPF) disposent non seulement d'un réfectoire, mais aussi d'un restaurant servant des repas au personnel.

1. Chaque département dispose-t-il d'un restaurant où le personnel peut prendre un repas à un tarif avantageux ?

2. Quels départements ne disposent-ils pas d'un tel restaurant et pour quelle raison ?

3. Êtes-vous d'accord avec moi pour considérer que ces repas à un tarif avantageux constituent un complément bienvenu au traitement des fonctionnaires et qu'en fait, tout fonctionnaire devrait pouvoir bénéficier de cet avantage ?

4. Pourquoi les fonctionnaires fédéraux n'ont-ils pas la possibilité de prendre leurs repas dans n'importe quel restaurant des services publics fédéraux à un tarif unique ?

Réponse du secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères du 8 mars 2007, à la question n° 68 de M. Staf Neel du 19 février 2007 (N.):

Je tiens à référer l'honorable membre à la réponse à votre question n° 447 qui sera communiquée par le ministre des Affaires étrangères à la Chambre. (Question n° 447 du 19 février 2007.)

Ik verwijst naar het antwoord van de eerste minister, aan wie de vraag eveneens gesteld werd. (Vraag nr. 144 van 19 februari 2007.)

**Staatssecretaris voor Europese Zaken,
toegevoegd aan de minister
van Buitenlandse Zaken**

DO 2006200709787

Vraag nr. 68 van de heer Staf Neel van 19 februari 2007 (N.) aan de staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken:

Departementen. — Refters. — Restaurants.

Zowel in de privé als in de openbare sector moet de werkgever er zorg voor dragen dat zijn personeel op een bepaalde plaats rustig en in de beste omstandigheden over een refter kan beschikken.

Bij grote bedrijven en in vele federale overheidsdiensten (FOD's) beschikt men niet alleen over een refter, maar is dit meestal een restaurant waar men eten kan verkrijgen.

1. Beschikt elk departement over een restaurant waar het overheidspersoneel kan genieten van een maaltijd aan gunsttarief ?

2. Welke departementen beschikken niet over een dergelijk restaurant en wat is hiervoor de reden ?

3. Bent u het ermee eens dat dit eten aan gunsttarief een welgekome aanvulling is op het loon van een ambtenaar en dat eigenlijk elke ambtenaar van dit voordeel moet kunnen genieten ?

4. Waarom kan niet elke federale overheidsambtenaar in om het even welk restaurant van de federale overheidsdiensten eten en dit aan hetzelfde tarief ?

Antwoord van de staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken van 8 maart 2007, op de vraag nr. 68 van de heer Staf Neel van 19 februari 2007 (N.):

Ik wens het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op uw vraag nr. 447 dat door de minister van Buitenlandse Zaken zal worden medegedeeld aan de Kamer. (Vraag nr. 447 van 19 februari 2007.)

**Secrétaire d'État
au Développement durable et à
l'Économie sociale,
adjointe à la ministre du Budget et
de la Protection de la consommation**

Économie sociale

DO 2006200709432

Question n° 91 de Mme Sabien Lahaye-Battheu du 21 décembre 2006 (N.) à la secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

Ateliers protégés. — Inventaire des initiatives.

Les ateliers protégés relèvent essentiellement de la compétence des Communautés. Depuis le 1^{er} avril 2006, c'est la ministre flamande de l'Économie sociale qui a cette matière dans ses attributions. Cela dit, il appartient à la secrétaire d'État d'ouvrir les projets fédéraux aux ateliers protégés.

Fin octobre 2005, la secrétaire d'État annonçait son intention d'inventorier les mesures actuelles prises dans ce domaine et de faire le point à ce sujet, afin de voir dans quelle mesure ces initiatives peuvent s'appliquer ou s'adapter à la situation particulière des ateliers protégés.

À la mi-mars 2006, l'inventaire annoncé n'était toujours pas finalisé, ce qui s'expliquait en partie par votre souhait de mettre la politique fédérale en concordance avec la politique menée par les régions.

1.
a) L'inventaire promis est-il aujourd'hui achevé?
b) Quelles conclusions faut-il en tirer?

2. Le financement par l'autorité fédérale se compose d'une subvention facultative d'une part et des primes plus de l'autre.

Quelle était l'enveloppe prévue pour ce financement en 2006, et quels montants compte-t-on inscrire à cet effet au budget pour 2007?

3.
a) Votre politique bénéficie-t-elle suffisamment, selon vous, aux ateliers protégés?
b) D'autres mesures sont-elles encore en préparation?

**Staatssecretaris
voor Duurzame Ontwikkeling en
Sociale Economie,
toegevoegd aan de minister van Begroting en
Consumentenzaken**

Sociale Economie

DO 2006200709432

Vraag nr. 91 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 21 december 2006 (N.) aan de staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

Beschutte werkplaatsen. — Inventaris initiatieven.

De beschutte werkplaatsen zijn in de eerste plaats een gemeenschapsbevoegdheid. Sinds 1 april 2006 is de Vlaamse minister van Sociale Economie bevoegd. De staatssecretaris zorgt ervoor dat federale projecten ook openstaan voor beschutte werkplaatsen.

De staatssecretaris kondigde eind oktober 2005 aan een inventaris op te maken om na te gaan hoe het staat met de bestaande maatregelen die genomen worden en in welke mate zij van toepassing kunnen zijn, of in welke mate zij aangepast zijn, aan de specifieke situatie van de beschutte werkplaatsen.

Half maart 2006 was de aangekondigde inventaris nog niet af, mede omdat u het federaal beleid wilde stroomlijnen met dat van de gewesten.

1.
a) Is de beloofde inventaris intussen af?
b) Welke conclusies kunnen hieruit getrokken worden?
2. De financiering door het federale niveau bestaat uit de facultatieve subsidie en de pluspremies.

Hoeveel budget werd hiervoor uitgetrokken in 2006, en hoeveel zal hiervoor uitgetrokken worden in 2007?
3.
a) Vindt u dat uw beleid de beschutte werkplaatsen voldoende helpt?
b) Zitten er nog bijkomende maatregelen in de pijplijn?

Réponse de la secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 8 mars 2007, à la question n° 91 de M^e Sabien Lahaye-Battheu du 21 décembre 2006 (N.):

J'ai l'honneur de porter les éléments suivants à la connaissance de l'honorable membre.

1.

a) Oui.

b) Toutes les mesures fédérales relatives à l'économie sociale sont ouvertes pour les ateliers sociaux. Concrètement, cela signifie que les ateliers sociaux peuvent faire appel à la mesure SINE et en ce qui concerne la Communauté germanophone, également à la mesure d'article 60, § 7 — subvention majorée de l'État. Ils peuvent également, en tant qu'acteur dans les activités d'économie sociale, faire appel aux subsides facultatifs et à la prime plus. Récemment, la nouvelle loi relative aux marchés publics a été votée dans laquelle il est stipulé qu'il aura lieu sur le marché européen pour des ateliers sociaux.

Par conséquent, les ateliers sociaux ont été intégrés, en tant qu'acteurs à part entière au niveau de l'économie sociale, dans toutes les mesures politiques fédérales en matière d'économie sociale. En ce sens, les ateliers sociaux ont dès lors été explicitement intégrés à voix délibérée dans la composition du Conseil fédéral pour l'économie plurielle. 3 membres de ce conseil représenteront les Ateliers sociaux. Aucun signal ne m'a parvenu comme ils ne seraient pas atteints suffisamment par ma politique.

2. Prime Plus:

- en 2006: quelque peu plus de 250 000 euros pour des dossiers approuvés;
- pour 2007: au moins le même montant sera prévu.

Diverses allocations:

- en 2006: au total, pour 1 800 000 euros de subsides approuvés;
- pour 2007: un montant comparable sera prévu.

3.

a) Oui.

b) Vu que les ateliers sociaux relèvent de la compétence exclusive des états membres, il ne m'appartient pas, en ma qualité de secrétaire d'État fédérale, de concevoir des mesures politiques structurelles pour les ateliers sociaux, ni de prévoir l'une ou l'autre forme de financement

Antwoord van de staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 8 maart 2007, op de vraag nr. 91 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 21 december 2006 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

1.

a) Ja.

b) Alle federale maatregelen met betrekking tot sociale economie staan open voor de beschutte werkplaatsen. Concreet betekent dit dat de beschutte werkplaatsen beroep kunnen doen op de SINE-maatregel en voor wat de Duitstalige Gemeenschap, betreft, ook op de maatregel artikel 60, § 7 — verhoogde staatstoelage. Zij kunnen eveneens als actor binnen het sociale economiegebeuren beroep doen op de facultatieve subsidies en de pluspremie. Recent werd ook de nieuwe wet op de overheidsopdrachten gestemd waarbij ook voor beschutte werkplaatsen marktreservatie boven de Europese drempels mogelijk wordt.

De beschutte werkplaatsen zijn bijgevolg als volwaardig speler op het terrein van de sociale economie opgenomen in alle federale beleidsmaatregelen met betrekking tot de sociale economie. In die zin werden de beschutte werkplaatsen dan ook expliciet opgenomen met delibererende stem in de samenstelling van de Federale Raad voor de Meerwaardenconomie. 3 leden van deze raad zullen de Beschutte Werkplaatsen vertegenwoordigen. Er bereiken mij dan ook geen signalen als zouden zij door het door mij gevoerde beleid onvoldoende bereikt worden.

2. Pluspremie:

- in 2006: voor iets meer dan 250 000 euro aan goedgekeurde dossiers;
- voor 2007: wordt minstens hetzelfde bedrag uitgetrokken.

Toelages allerhande:

- in 2006: in totaal voor 1 800 000 euro goedgekeurde subsidies;
- voor 2007: wordt een vergelijkbaar bedrag voorzien.

3.

a) Ja.

b) Vermits de beschutte werkplaatsen volledig tot de bevoegdheid van de deelstaten behoren, komt het mij als federaal staatssecretaris niet toe om structurele beleidsmaatregelen in het leven te roepen voor de beschutte werkplaatsen noch om in één of andere vorm van structurele financiering te voor-

structurel. Jusqu'à présent, aucun besoin n'a été signalé par mes collègues des états membres, qui m'inciterait à compléter ou à changer ma politique.

En revanche, je considère qu'il m'appartient de veiller à ce que les ateliers sociaux aient le même accès aux mesures politiques fédérales que tout autre acteur de l'économie sociale. Je suis convaincu que tel est le cas, comme vous pouvez le constater dans ma réponse à votre première question. En témoigne le fait qu'au 1^{er} octobre 2006, parmi les dossiers approuvés à ce jour en matière de prime plus, un sur sept émanait d'un atelier social flamand, ces dossiers représentant 21% du montant total octroyé. Parmi les dossiers de la dernière vague de subsides «prime plus» de 2006, des demandes de subventionnement provenant de 2 ateliers sociaux ont à nouveau été retenues sur un total de 10 dossiers, et ce pour un montant de 10 2650 euros sur un total de 40 125 euros. Il s'agit donc d'une partie considérable.

En ce qui concerne les autres subsides, je constate que les ateliers sociaux soumettent beaucoup moins de demandes y afférentes, même si ces subsides leur sont en principe accessibles au même titre que pour tous les autres acteurs de l'économie sociale. Les invitations pour les journées d'information sur les subsides thématiques qui ont eu lieu en mars 2006, ont d'ailleurs été diffusées par le biais d'organisations de coordination respectives, dont notamment celle des ateliers sociaux.

**Secrétaire d'État
aux Entreprises publiques,
adjoint à la ministre du Budget
et de la Protection de la consommation**

DO 2005200608799

Question n° 1078 de M^{me} Hilde Dierickx du 7 septembre 2006 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

Entretien de l'infrastructure ferroviaire.

Nombre de voyageurs déplorent que la SNCB enregistre souvent des retards lors de conditions climatiques extrêmes. Les retards ont été importants cet hiver lorsqu'il a neigé, tout comme pendant les fortes chaleurs de cet été. Des questions se posent quant à l'entretien de l'infrastructure.

1. Quels moyens financiers ont-ils été consacrés à l'entretien des lignes (voies, aiguillages, vecteurs éner-

gien. Tot op dit moment zijn er geen noden gesignaléerd door mijn collega's uit de deelstaten die mij er toe aanzetten mijn beleid aan te vullen ofte wijzigen.

Wel zie ik het als mijn taak erover te waken dat de beschutte werkplaatsen evenveel toegang hebben tot de federale beleidsmaatregelen als iedere andere actor van de sociale economie. Ik ben ervan overtuigd dat dit het geval is zoals u kon opmaken uit mijn antwoord op uw eerste vraag. Getuige hiervan ook het feit dat op 1 oktober 2006 van de tot dan toe goedgekeurde dossiers voor de pluspremie één op zeven afkomstig was van een Vlaamse beschutte werkplaats waarbij deze dossiers 21% van het totaal toegekende bedrag vertegenwoordigen. Bij de dossiers uit de laatste subsidiegolf +premie van 2006 werden er opnieuw subsidieaanvragen van 2 beschutte werkplaatsen weerhouden op een totaal van 10 dossiers voor een bedrag van 10 2650 euro op een totaal van 40 125 euro. Een niet onaanzienlijk aandeel dus.

Wat de overige toelagen betreft stel ik vast dat de beschutte werkplaatsen zelf daar veel minder aanvragen voor indienen, ook al staan deze toelagen principieel voor hen open, op dezelfde manier als ze openstaan voor andere sociale economie-actoren. De uitnodigingen voor de informatiedagen over de thematische subsidies die in maart 2006 werden ingericht, werden trouwens via de respectieve koepelorganisaties verspreid, waaronder ook deze van de beschutte werkplaatsen.

**Staatssecretaris
voor Overheidsbedrijven,
toegevoegd aan de minister van Begroting
en Consumentenzaken**

DO 2005200608799

Vraag nr. 1078 van mevrouw Hilde Dierickx van 7 september 2006 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

Onderhoud van de spoorweginfrastructuur.

Het is voor vele reizigers opvallend dat de NMBS vaak vertragingen kent bij extreme weersomstandigheden. Toen het in de winter gesneeuwd had, waren er lange vertragingen. Nu het deze zomer warm is, zijn er lange vertragingen. Misschien wordt de infrastructuur niet goed onderhouden.

1. Hoeveel financiële middelen werden er de jongste vijf jaar, opgesplitst per jaar, gespendeerd aan

gétiques, etc.) au cours des cinq dernières années, ventilés par année?

2. Quels moyens financiers ont-ils été consacrés à l'entretien des trains au cours des cinq dernières années, ventilés par année?

3. Comment l'effectif du personnel responsable de l'entretien des chemins de fer a-t-il évolué?

Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 5 mars 2007, à la question n° 1078 de M^{me} Hilde Dierickx du 7 septembre 2006 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorables membre.

1. Les frais d'entretien annuels du réseau ferroviaire sont le suivant:

Année — Jaar	2001	2002	2003	2004	2005
Frais d'entretien (million d'euros) (*) — Onderhoudskosten (miljoen euro) (*)	302,84	313,21	325,32	308,81	275,47

(*) Il s'agit uniquement des coûts directement imputés; l'encadrement et les frais généraux sont exclus.

(*) Het gaat enkel over de rechtstreeks gepunte kosten; kaderpersoneel en algemene kosten zijn uitgesloten.

2. Les frais d'entretien du matériel roulant (en million d'euros/nettoyage non compris) ont évolué comme suit:

	2001	2002	2003	2004	2005
Locomotives. — Locomotieven	65,71	66,52	64,10	56,81	49,95
Automotrices. — Motorstellen	52,18	59,76	65,65	65,77	64,15
Voitures.- Rijtuigen	32,34	32,50	32,78	28,75	28,46
	150,24	158,78	162,53	151,33	142,56

3. L'effectif en «équivalent temps plein» attaché à l'entretien du réseau ferroviaire est le suivant:

Année — Jaar	2001	2002	2003	2004	2005
ETP entretien. — VTE onderhoud(*)	5 040	4 990	4 920	4 440	4 070

(*) Il s'agit uniquement des coûts directement imputés; l'encadrement et les frais généraux sont exclus.

(*) Het gaat enkel over de rechtstreeks gepunte kosten; kaderpersoneel en algemene kosten zijn uitgesloten.

het onderhoud van de spoorlijnen sporen, wissels, energiedragers, enzovoort)?

2. Hoeveel financiële middelen werden er de jongste vijf jaar, opgesplitst per jaar, gespendeerd aan het onderhoud van de treinen?

3. Hoe is het personeelsbestand geëvolueerd bij de mensen die instaan voor het onderhoud van de spoorwegen?

Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 5 maart 2007, op de vraag nr. 1078 van mevrouw Hilde Dierickx van 7 september 2006 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geacht lid het volgende mee te delen.

1. De jaarlijkse onderhoudskosten van het spoornet zijn eruit als volgt:

Quant au contingent de personnel d'entretien du matériel roulant, il a été réduit de 10 à 15 % entre 2001 et 2005.

DO 2006200709166

Question n° 1122 de M. Guido De Padt du 20 novembre 2006 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

La Poste. — Courriers recommandés. — Date d'expédition.

D'aucuns déplorent que certains courriers recommandés ne soient plus estampillés du cachet de La Poste. Les destinataires de courriers envoyés sous le système «RD» (rétribution différée) ne peuvent plus savoir immédiatement, c'est-à-dire à la vue de l'enveloppe, quand le courrier a été envoyé ou à quelle date environ il lui est parvenu, a fortiori lorsqu'aucune date ne figure sur le courrier proprement dit. Sur certains documents administratifs, il est parfois même indiqué «date de la poste», mais cette date ne figure plus nulle part sur l'enveloppe. La sécurité juridique peut ainsi également être mise en péril, parce que certaines décisions administratives ou autres peuvent entraîner une procédure d'appel dans un délai précis ou une échéance donnée. Lorsque la date exacte de l'envoi d'une décision ne peut être définie avec précision, il est parfois difficile de déterminer sans autres formalités si les délais sont encore respectés ou de prouver que le délai a été respecté. L'expéditeur en est parfaitement informé mais le destinataire n'est pas toujours en mesure de le vérifier aisément (pour exemple, je suis en possession d'un courrier recommandé estampillé à Bruxelles gare du Nord le 10 novembre 2006 et livré à Grammont le 14 novembre 2006).

1. Pourquoi et depuis quand La Poste ne mentionne-t-elle plus la date d'expédition sur les courriers recommandés envoyés selon le système «RD»?

2. Combien de courriers recommandés ont-ils été envoyés selon ce système en 2006?

3. La Poste ne peut-elle pas développer un système dans le cadre duquel les destinataires de courriers recommandés qui ne portent pas de cachet de la poste reçoivent un récépissé avec mention de la date de réception?

4. La date d'expédition ne figure-t-elle pas davantage sur d'autres envois recommandés?

Het onderhoudspersoneel van het rollend materieel is tussen 2001 en 2005 met 10 à 15% gedaald.

DO 2006200709166

Vraag nr. 1122 van de heer Guido De Padt van 20 november 2006 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

De Post. — Aangetekende brieven. — Verzendingsdatum.

Sommige mensen ergeren zich aan het feit dat bepaalde aangetekende brieven thans geen poststempel meer hebben. De geadresseerde van brieven verzonden onder «UV» (uitgestelde vergoeding), kan immers niet meer onmiddellijk, dit wil zeggen op zicht van de envelop, achterhalen wanneer de brief verzonden werd of rond welke periode hij deze ontvangen heeft, vooral wanneer op de brief zelf geen datum is vermeld. Op sommige bestuursdocumenten wordt zelfs af en toe als datum «postdatum» vermeld, maar men vindt die datum dus niet meer terug op de envelop. Dit kan ook de rechtszekerheid in het gedrang brengen, omdat bepaalde administratieve of andere beslissingen het voorwerp kunnen uitmaken van een beroepsprocedure binnen een bepaalde (verval)termijn. Wanneer men dan de juiste datum van het verzenden van een beslissing niet direct kan achterhalen, wordt het soms moeilijk om zonder verdere plichtplegingen te achterhalen of men nog binnen termijn is of te bewijzen dat de termijn werd gerespecteerd. De afzender is daar wel perfect op de hoogte van, maar de geadresseerde kan dit niet altijd gemakkelijk achterhalen (zo heb ik een aangetekende brief in mijn bezit die op 10 november 2006 in Brussel Noordstation werd afgestempeld en op 14 november 2006 in Geraardsbergen werd aangeleverd).

1. Waarom en sedert wanneer vermeldt De Post de verzendingsdatum niet meer op aangetekende brieven die onder het stelsel van «UV» worden verzonden?

2. Hoeveel aangetekende brieven werden onder dit stelsel in 2006 verstuurd?

3. Kan De Post geen systeem ontwikkelen waarbij de geadresseerden van aangetekende brieven waarop geen poststempel werd aangebracht, een afgiftebewijs met vermelding van afgiftedatum ontvangen?

4. Zijn ook andere aangetekende zendingen behept met deze afwezigheid van verzendingsdatum?

5. Combien d'envois recommandés n'ont-ils pas été livrés dans le délai «jour + 1» en 2006?

Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 5 mars 2007, à la question n° 1122 de M. Guido De Padt du 20 novembre 2006 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorables membre.

1. La seule fonction de l'oblitération est la dévaluation du timbre. La Poste a décidé de ne plus oblitérer les lettres RD, car une analyse interne avait démontré que La Poste pouvait ainsi améliorer considérablement l'efficacité de ses procédures.

Ce nouveau système a été introduit au cours du mois de février 2006, à l'occasion de la réorganisation du dépôt des envois RD. La Poste signale être disposée à rencontrer les services administratifs concernés qui auraient des remarques ou des observations à ce sujet.

2. Entre janvier et octobre 2006, 3,1 millions d'envois recommandés (RP) ont été envoyés sous ce régime.

3. La Poste a examiné la question et elle est parvenue à la conclusion qu'il est difficile de développer un tel système. Car, lors de la distribution, le facteur ne connaît pas la date de dépôt de l'envoi.

4. Certains envois recommandés déposés sous convention particulière sont soumis à la même procédure (estimation: 3,2 millions par an) et ne portent pas de marque d'oblitération de La Poste.

5. En 2006, le pourcentage d'envois recommandés distribués sous le régime «J+1» s'élevait à 95,5%.

DO 2006200709336

Question n° 1141 de Mme Ingrid Meeus du 12 décembre 2006 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

La Poste. — Tamise. — Communes fusionnées. — Débits de timbres.

Les habitants des communes fusionnées de Tamise ont le sentiment d'être laissés pour compte en ce qui concerne la prestation de services de La Poste dans la localité.

L'ouverture de débits de timbres résoudrait en grande partie le problème.

5. Hoeveel aangetekende brieven werden in 2006 niet binnen «dag + 1» afgeleverd?

Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 5 maart 2007, op de vraag nr. 1122 van de heer Guido De Padt van 20 november 2006 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Afstempeling heeft als enige functie het ontwaarden van de zegel. De Post heeft besloten geen afstempeling meer te doen van brieven UV nadat een interne analyse had aangetoond dat De Post de efficiëntie van haar processen hierdoor aanzienlijk kon verbeteren.

Dit nieuw systeem werd ingevoerd in de loop van februari 2006, naar aanleiding van de reorganisatie van de afgifte van de zendingen UV. De Post meldt bereid te zijn de betrokken administratieve diensten te ontmoeten, die hierover opmerkingen of aanmerkingen hebben.

2. Onder dit stelsel werden 3,1 miljoen aangetekende stukken (RP's) verzonden tussen januari en oktober 2006.

3. De Post heeft een en ander onderzocht en is tot het besluit gekomen dat zo'n systeem moeilijk te ontwikkelen is. Dit is zo omdat de postbode bij uitlegging de datum van afgifte van de zending niet kent.

4. Sommige aangetekende zendingen, afgegeven onder bijzondere overeenkomst zijn onderworpen aan dezelfde procedure (raming: 3,2 miljoen per jaar) en dragen geen afstempeling van De Post.

5. In 2006 bedroeg het percentage van de uitgereikte aangetekende zendingen uitgereikt onder «D+1», 95,5%.

DO 2006200709336

Vraag nr. 1141 van mevrouw Ingrid Meeus van 12 december 2006 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

De Post. — Temse. — Deelgemeenten. — Zegelwinkels.

Inwoners van de deelgemeenten van Temse voelen zich achtergesteld met betrekking tot de dienstverlening van De Post in deze gemeente.

Zegelwinkels in de deelgemeenten zouden de problemen grotendeels oplossen.

En réponse à une précédente question relative à la prestation de services de La Poste à Tamise, vous avez indiqué que «La Poste n'a en ce moment pas l'intention de changer les services à Tamise» (question n° 1082 du 18 septembre 2006, *Questions et Réponses*, Chambre, 2006-2007, n° 143, p. 28012).

1. Des débits de timbres pourraient-ils être ouverts dans les communes fusionnées de Tamise?
2. Dans l'affirmative, à quels endroits et quand?
3. Dans la négative, pourquoi?

Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 5 mars 2007, à la question n° 1141 de Mme Ingrid Meeus du 12 décembre 2006 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorables membre.

Il semble utile de rappeler la différence entre un magasin de timbres et un Point Poste.

Un magasin de timbres vend exclusivement des timbres-poste. Un Point Poste offre un service postal de base, dont des timbres-poste et des timbres kilo-poste, mais fournit aussi des renseignements sur l'affranchissement et assure l'envoi de paquets. Le client peut également s'y adresser pour récupérer des envois recommandés (jusqu'à 2 kg) et des colis (jusqu'à 10 kg) ainsi que pour le paiement de factures jusqu'à un montant de 300 euros.

À ce moment, Tamise et ses entités comptent 1 bureau de poste et 12 magasins de timbre.

Jusqu'à nouvel ordre, La Poste n'a pas l'intention de modifier sa présence à Tamise et ses entités, comme expliqué ci-dessus. Cela n'empêche pas que l'évolution du service à la clientèle de La Poste à Tamise est suivie de près.

Il n'est donc pas à exclure qu'à l'avenir, en fonction des besoins constatés, un Point Poste soit ouvert à Tamise ou dans une de ses entités.

DO 2006200709348

Question n° 1144 de Mme Valérie De Bue du 12 décembre 2006 (Fr.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

Parc ferroviaire destiné au RER.

La mise en fonction des premières liaisons du réseau RER (Réseau Express régional) est imminente, prévue fin 2006.

In antwoord op een eerder gestelde vraag aangaande de dienstverlening van De Post in Temse zei u dat er geen wijzigingen van de dienstverlening gepland zijn en dat er geen postwinkels bijkomen in Temse en haar deelgemeenten (vraag nr. 1082 van 18 september 2006, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2006-2007, nr. 143, blz. 28012).

1. Kunnen zegelwinkels in de deelgemeenten van Temse opgestart worden?
2. Zo ja, waar en wanneer?
3. Zo neen, waarom niet?

Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 5 maart 2007, op de vraag nr. 1141 van mevrouw Ingrid Meeus van 12 december 2006 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Het lijkt nuttig nog even het verschil tussen een zegelwinkel en een PostPunt aan te geven.

Een zegelwinkel verkoopt uitsluitend postzegels. Een PostPunt biedt een basispostdienst aan waaronder postzegels en kilopostzegels, maar verleent ook frankeringsadvies, verzendt pakjes en de klant kan er terecht voor het afhalen van aangetekende zendingen (tot 2 kg) en pakjes (tot 10 kg) en voor betalingen van facturen tot 300 euro.

Op dit ogenblik zijn er in Temse en deelgemeenten 1 postkantoor en 12 zegelwinkels.

De Post heeft tot nader order geen plannen om haar aanwezigheid in Temse en deelgemeenten, zoals hierboven beschreven, te wijzigen. Dit neemt niet weg dat de evolutie van de postale dienstverlening in Temse nauwlettend wordt opgevolgd.

In functie van vastgestelde behoeften is het dus niet uit te sluiten dat in de toekomst een PostPunt in Temse of één van haar deelgemeenten zou worden geopend.

DO 2006200709348

Vraag nr. 1144 van mevrouw Valérie De Bue van 12 december 2006 (Fr.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

Rollend materieel bestemd voor het GEN.

Eind 2006 zullen de eerste GEN-verbindingen (Gewestelijk Expresnet) in gebruik worden genomen.

Par ailleurs, un récent avis du Comité consultatif des usagers (l'avis n° 06/27) examine la rénovation des voitures M5.

Cet avis me rappelle la question déjà évoquée du parc ferroviaire affecté au réseau RER. Pour résumer, il est prévu d'affecter du matériel existant modernisé dans l'attente de nouvelles voitures en fonction de l'accroissement du nombre de passagers.

1. À ce stade, et à quelques semaines des premières liaisons RER, pouvez-vous fixer les usagers potentiels sur les conditions d'accueil en de confort dans les trains ?

Cette question concerne précisément et concrètement :

- a) l'accessibilité des personnes à mobilité réduite;
- b) le mode d'information aux voyageurs;
- c) la présence de climatisation ou pas;
- d) la présence ou non de prise pour brancher des ordinateurs portables;
- e) le nombre de places par banquette;
- f) la présence de portes intérieures pour éviter bruit et courant d'air.

2. En d'autres termes, pouvez-vous présenter un éventail de l'offre de services que la clientèle RER trouvera sans faute dans tous les trains ? L'information sur le site internet de la SNCB n'apporte pas d'information.

Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 6 mars 2007, à la question n° 1144 de M^{me} Valérie De Bue du 12 décembre 2006 (Fr.) :

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorables membre.

1 en 2. Le matériel qui sera mis en service dans l'attente du nouveau matériel RER sont des automotrices doubles classiques type 66-79 (même matériel de base que les AM City Rail actuelles) dont l'aménagement est complètement revu.

Accessibilité des personnes à mobilité réduite

Celle-ci ne dépend pas uniquement du matériel, la hauteur des quais qui est de 28 cm, 55 cm ou 76 cm au-

Daarnaast wordt in een recent advies van het Raadgevend comité van de gebruikers (advies nr. 06/27) de modernisering van de M5-rijtuigen onder de loep genomen.

Dat advies herinnert me aan de kwestie van het rollend materieel bestemd voor het GEN-netwerk, waar we het trouwens reeds over gehad hebben. Samengevat komt het erop neer dat in een eerste fase gemoderniseerd bestaand materieel op het GEN zal worden ingezet. Indien het reizigersaantal stijgt, zal het bestaande materieel door nieuwe rijtuigen worden vervangen.

1. Kan u in het huidige stadium, enkele weken vóór de ingebruikneming van de eerste GEN-verbindingen, de potentiële reizigers uitsluisel geven over het ontwerp en het comfort in de treinen ?

Meer concreet zou ik informatie willen krijgen over :

- a) de toegankelijkheid voor de minder mobiele mensen;
- b) de manier waarop de reizigers geïnformeerd worden;
- c) de aanwezigheid van een klimaatregeling;
- d) de aanwezigheid van aansluitingen voor laptops;
- e) het aantal plaatsen per zitbank;
- f) de aanwezigheid van binnendeuren om geluid en tocht te voorkomen.

2. Anders gezegd, kan u een overzicht geven van de diensten waarover de GEN-reizigers in alle treinen kunnen beschikken ? De website van de NMBS geeft hierover geen informatie.

Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 6 maart 2007, op de vraag nr. 1144 van mevrouw Valérie De Bue van 12 december 2006 (Fr.) :

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1 en 2. Het materieel dat zal worden gebruikt in afwachting van het nieuwe GEN-materieel betreft klassieke tweeledige motorstellen van het type 66-79 (zelfde basismaterieel als de huidige City Rail AM's) waarvan de inrichting volledig is herzien.

Toegankelijkheid voor personen met verminderde mobiliteit

Die wordt niet alleen bepaald door het materieel, maar ook door de hoogte van de perrons, te weten

dessus du rail intervient également. Il n'y a pas de modification prévue à ce niveau.

Mode d'information aux voyageurs

La situation sera améliorée dans la mesure où des SIV (Système d'Information aux Voyageurs = écran similaire à celui des voitures M6) seront installés à l'intérieur et à l'extérieur des automotrices. Il y aura aussi une amélioration au niveau de la sonorisation dans les automotrices.

Présence de climatisation

Vue le coût élevé de l'installation d'un système de climatisation et vue que en effet les AM seront remplacé par du nouveau matériel à terme, l'option de climatisation n'a pas été retenue par la SNCB.

Présence ou non de prise pour brancher des ordinateurs portables

L'investissement pour installer des prises n'est pas prévu vue que les trajets RER sont le plus part du temps de courte durée.

Nombre de places par banquette

Les banquettes sont tout à fait comparables à celles des automotrices type City Rail actuelles (banquettes de 2 et de 3 places en 2^e classe, 2 + 2 sièges en 1^e classe).

Toutefois, un espace multifonctionnel semblable à celle dans les voitures M6 — sera aménagé c'est-à-dire des sièges rabattables et possibilité de transport de vélos.

Présence de portes intérieures pour éviter bruit et courant d'air

Oui, comme dans les City Rail actuelles.

DO 2006200709364

Question n° 1147 de Mme Hilde Dierickx du 14 décembre 2006 (N.) au secrétaire d'Etat aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

La Poste. — Points Poste.

Un Point Poste est un point de vente situé par exemple dans un grand magasin, dans un commerce de quartier ou dans une maison communale, où des timbres-poste et des timbres fiscaux peuvent être achetés, des envois recommandés et des colis peuvent être expédiés ou retirés, etc. Il semble que les Points Poste connaissent un franc succès. L'année prochaine également, de nouveaux Points Poste seront mis en service.

1.

a) Les Points Poste sont-ils évalués?

26 cm, 55 cm of 76 cm boven het spoorniveau. Er zijn geen wijzigingen gepland op dat vlak.

Manier om de reizigers in te lichten

De situatie zal worden verbeterd in de mate dat SIV-systemen (systeem voor het inlichten van de reizigers = gelijkaardig scherm als dat van de rijtuigen M6) zullen worden geïnstalleerd aan de binnen- en buitenzijde van de motorstellen. Er komt ook verbetering op het vlak van geluidsisolatie in de motorstellen.

Aanwezigheid van airco

Gelet op de hoge kostprijs van de installatie van een airco systeem en aangezien de AM's op termijn door nieuw materieel zullen worden vervangen, heeft de NMBS de airco-optie niet in aanmerking genomen.

Al dan niet aanwezigheid van stopcontacten voor laptops

De investering voor het installeren van stopcontacten is niet gepland aangezien de GEN-trajecten meestal van korte duur zijn.

Aantal plaatsen per bank

De banken zijn volledig vergelijkbaar met die van de huidige motorstellen van het type City Rail (banken met 2 en 3 plaatsen in 2de klas, 2 + 2 plaatsen in 1ste klas).

Er wordt evenwel een multifunctionele ruimte ingericht — gelijkaardig aan die in de M6-rijtuigen, namelijk klapstoelen en mogelijkheid om fietsen te vervoeren.

Aanwezigheid van binnendeuren om geluid en tocht te weren

Ja, zoals in de huidige City Rail's.

DO 2006200709364

Vraag nr. 1147 van mevrouw Hilde Dierickx van 14 december 2006 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

De Post. — Postpunten.

Een «postpunt» is een verkooppunt in bijvoorbeeld een warenhuis, buurtwinkel of gemeentehuis waar postzegels en fiscale zegels aangekocht kunnen worden, aangetekende zendingen en pakjes verstuurd en afgehaald kunnen worden, enzovoort. De postpunten blijken een succes te zijn. Ook volgend jaar zullen extra postpunten opgericht worden.

1.

a) Worden de postpunten geëvalueerd?

b) Dans l'affirmative, comment?

2. L'an passé, à combien s'élevait le chiffre d'affaires d'un Point Poste moyen?

3.

a) Combien de plaintes relatives aux Points Poste ont-elles été déposées auprès du service de médiation de La Poste?

b) Quel était l'objet de ces plaintes?

c) De quelles compétences le service de médiation dispose-t-il par rapport aux exploitants des Points Poste?

Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 5 mars 2007, à la question n° 1147 de M^{me} Hilde Dierickx du 14 décembre 2006 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1.

a) et b) Les points poste sont évalués en permanence.
À cet effet, les procédés suivants sont utilisés:

- étude de marché avec interview des clients sur place et par téléphone;
- le procédé dit «*mystery shopping*» lors duquel le respect des procédures à suivre est testé;
- analyses mathématiques basées sur les banques de données des ventes;
- contrôles réguliers des stocks, justesse du point poste, exécution du service etc par une équipe de «promoteurs» qui garantissent la gestion journalière des points poste sur le terrain;
- des contrôles spécifiques éventuels du département d'audit de La Poste, éventuellement en collaboration avec le département d'audit du partenaire;
- tous les contrôles et méthodes d'évaluation que les sociétés partenaires appliquent pour garantir le bon fonctionnement de leurs points de vente et auquel le management de La Poste a accès selon les conditions contractuelles.

2. Comme les points poste font partie d'un contrat de magasin postal entre La Poste et son partenaire, et que l'agent est une société privée, il n'est ni souhaitable ni possible que La Poste divulgue des chiffres relatifs au chiffre d'affaire.

3.

a) et b) Le nombre de clients de La Poste servi dans un point poste en 2006 est estimé à 330 000. En date du fin décembre 2006 seulement 13 plain-

b) Zo ja, hoe?

2. Hoeveel was de gemiddelde omzet van vorig jaar in een gemiddeld postpunt?

3.

a) Hoeveel klachten over de postpunten werden er ingediend bij De Post of bij de Ombudsdiest van De Post?

b) Waarover gingen deze klachten?

c) Welke bevoegdheden heeft de Ombudsdiest ten opzichte van de uitbaters van de postpunten?

Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 5 maart 2007, op de vraag nr. 1147 van mevrouw Hilde Dierickx van 14 december 2006 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1.

a) en b) De postpunten worden op continue basis geëvalueerd. Hiervoor wordt gebruik gemaakt van:

- marktonderzoek waarbij klanten worden ondervraagd, ter plaatse en telefonisch;
- zogeheten «*mystery shopping*» waarbij het respect van de uit te voeren procedures wordt getest;
- cijfermatige analyses gebaseerd op de databanken van de verkoopgegevens;
- regelmatige controles op voorraden, correctheid van het postpunt, uitvoering van de dienstverlening enz. door een ploeg van «promotors» die het dagelijks beheer van de postpunten verzekeren op het terrein;
- eventuele specifieke controles door het audit departement van De Post, eventueel in samenwerking met audit-departement van de partner;
- alle controle- en evaluatiemethodes die de partnerbedrijf ven toepassen op de goede werking van hun winkelpunten en waartoe het management van De Post toegang heeft in functie van de gemaakte contractuele afspraken.

2. Aangezien postpunten deel uitmaken van een postwinkelovereenkomst tussen De Post en haar partner en de agent een privé-onderneming is, is het wenselijk noch mogelijk dat De Post cijfers zou vrijgegeven over omzet.

3.

a) en b) Er zullen over 2006 naar schatting 330 000 klanten van De Post bediend zijn in postpunten; tot op de datum eind december

tes concernant les points poste ont été enregistrées auprès de La Poste. Ces plaintes ne concernaient cependant pas l'exécution du service dans le point poste, mais concernaient entre autre des paquets perdus dans le circuit de La Poste (3), l'impossibilité de payer par Proton, etc.

- c) Un point poste travaille au nom de et pour compte de La Poste — dans ce contexte le Médiateur est également un point de consultation pour le client. Il est compétent pour tout ce qui touche au fonctionnement des services postaux, tant les points poste que les bureaux. Par souci de clarté, je rappelle une fois encore que le Service de médiation de La Poste ne traite les plaintes qu'en deuxième ligne. Les clients sont priés de s'adresser d'abord à La Poste elle-même avec leurs plaintes.

DO 2006200709378

Question n° 1149 de M. Guido De Padt du 14 décembre 2006 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

SNCB. — *Agents domiciliés à l'étranger.*

Il me revient que des agents de la SNCB habitant dans les zones frontalières sont domiciliés à l'étranger pour des raisons fiscales.

1. Combien d'agents de la SNCB qui travaillent en Belgique sont domiciliés à l'étranger?
2. Quelle législation fiscale leur est applicable, par exemple en ce qui concerne les retenues dans le cadre du précompte professionnel et de la sécurité sociale?
3. Ces agents domiciliés à l'étranger bénéficient-ils de salaires nets plus élevés que leurs collègues présentant le même profil et résidant en Belgique?

Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 5 mars 2007, à la question n° 1149 de M. Guido De Padt du 14 décembre 2006 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorables membre.

1. 301 agents du Groupe SNCB qui travaillent en Belgique sont domiciliés à l'étranger:

— 280 en France;

2006 waren er bij De Post slechts 13 klachten geregistreerd over postpunten. Deze klachten hadden evenwel geen betrekking op de uitvoering van de dienstverlening in het postpunt, maar gingen onder andere over verloren pakjes in het postcircuit (3), niet kunnen betalen met Proton en dergelijke meer.

- c) Een postpunt werkt in naam en voor rekening van De Post — in die context is de Ombudsman voor de klant evenzeer een aanspreekpunt. Hij is bevoegd voor alle materies die de werking van De Postdiensten aanbelangen in postpunten, net als voor de postkantoren. Voor een goed begrip wordt er andermaal aan herinnerd dat de Ombudsdienst bij De Post pas in tweede lijn aan klachtenbehandeling doet. Klanten met klachten wordt eerst gevraagd hun aanmerkingen ter kennis te brengen van De Post zelf.

DO 2006200709378

Vraag nr. 1149 van de heer Guido De Padt van 14 december 2006 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

NMBS. — *Werknemers die in het buitenland gedomicilieerd zijn.*

Naar verluidt zouden NMBS-werknemers die aan onze landsgrenzen wonen, om fiscale redenen hun domicilie nemen in het buitenland.

1. Hoeveel NMBS-werknemers die in ons land tewerkgesteld zijn, zijn in het buitenland gedomicilieerd?
2. Welke fiscale wetgeving wordt op hen toegepast bijvoorbeeld inzake inhoudingen bedrijfsvoorheffing en sociale zekerheid?
3. Ontvangen de in het buitenland gedomicilieerde werknemers hogere nettolonen dan hun collega's die in ons land woonachtig zijn en hetzelfde profiel vertonen?

Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 5 maart 2007, op de vraag nr. 1149 van de heer Guido De Padt van 14 december 2006 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. 301 personeelsleden van de NMBS-Groep die tewerkgesteld zijn in België, zijn gedomicilieerd in het buitenland:

— 280 in Frankrijk;

- 14 aux Pays-Bas;
- 6 en Allemagne;
- 1 en Grande-Bretagne.

2. La législation fiscale appliquée à ces agents dépend du pays où ils habitent, du lieu où ils travaillent et de la convention de double imposition conclue entre la Belgique et le pays concerné.

Il y a lieu d'examiner cas par cas si le précompte professionnel doit être prélevé en Belgique.

Parmi les 280 agents domiciliés en France et travaillant en Belgique, 243 bénéficient du statut de travailleur frontalier. Ils habitent dans la zone frontalière française, travaillent dans la zone frontalière belge et sont exemptés du prélèvement du précompte professionnel en Belgique. Pour 37 agents domiciliés en France et travaillant en Belgique, la SNCB-Holding prélève le précompte professionnel belge.

Pour les agents qui sont domiciliés en Allemagne, aux Pays-Bas et en Grande-Bretagne et qui travaillent en Belgique, la SNCB-Holding prélève le précompte professionnel belge.

En ce qui concerne la sécurité sociale, ils bénéficient du même statut que les agents de la SNCB-Holding qui sont domiciliés en Belgique.

3. En fonction de l'assujettissement aux règles du précompte professionnel belge ou autre, les agents domiciliés à l'étranger peuvent percevoir une rémunération nette autre que celle d'agents ayant le même profil et domiciliés en Belgique.

DO 2006200709472

Question n° 1159 de M. Guy D'haeseleer du 5 janvier 2007 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

La Poste. — Absentéisme pour cause de maladie.

En 2003, La Poste a mené plusieurs campagnes de sensibilisation pour souligner l'importance de la présence au travail. L'ensemble des mesures devait permettre de réduire l'absentéisme à partir de 2004.

1. Quel était en 2006 le nombre moyen de jours de maladie du personnel de La Poste, par province et par catégorie du personnel (facteurs et autre personnel)?

- 14 in Nederland;
- 6 in Duitsland;
- 1 in Groot-Brittannië.

2. De fiscale wetgeving die op voormelde personelsleden toegepast wordt, is afhankelijk van het land waar ze wonen, de plaats waar ze tewerkgesteld zijn, en van het dubbelbelastingverdrag dat tussen België en het betrokken land werd gesloten.

Er dient geval per geval nagegaan te worden of de bedrijfsvoorheffing in België dient ingehouden te worden.

Van de 280 personeelsleden gedomicilieerd in Frankrijk, en tewerkgesteld in België, genieten er 243 van het statuut van grensarbeider. Zij wonen in de Franse grenszone, werken in de Belgische grenszone en zijn bijgevolg vrijgesteld van bedrijfsvoorheffing in België. Voor 37 personeelsleden die in Frankrijk gedomicilieerd zijn en in België werken, wordt door de NMBS-Holding Belgische bedrijfsvoorheffing ingehouden.

Voor de in Duitsland, Nederland en Groot-Brittannië gedomicilieerde personeelsleden en die tewerkgesteld zijn in België, wordt door de NMBS-Holding de Belgische bedrijfsvoorheffing ingehouden.

Qua sociale zekerheid genieten zij van het stelsel van toepassing op de personeelsleden van de NMBS-Holding gedomicilieerd in België.

3. In functie van het al dan niet onderworpen zijn aan de Belgische of andere voorheffingsregeling kunnen de in het buitenland gedomicilieerde personeelsleden een andere netto bezoldiging ontvangen dan in België woonachtige personeelsleden met eenzelfde profiel.

DO 2006200709472

Vraag nr. 1159 van de heer Guy D'haeseleer van 5 januari 2007 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

Ziekteverzuim bij de Post.

In 2003 startte De Post met een aantal sensibilisatiecampagnes, om het belang van de aanwezigheid op het werk te benadrukken. Het geheel van die maatregelen moest het vanaf 2004 mogelijk maken het absenteïsme van het personeel te verminderen.

1. Wat was het gemiddelde aantal ziektedagen in 2006 van het postpersoneel, opgesplitst per provincie en opgesplitst al naargelang het gaat om postbodes of ander personeel?

2. Quelle est l'évolution par rapport aux années précédentes?

3. Quel a été le résultat des campagnes menées depuis 2003?

4. D'autres initiatives s'imposent-elles?

Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 5 mars 2007, à la question n° 1159 de M. Guy D'haeseleer du 5 janvier 2007 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorables membre.

1 en 2. Le nombre moyen de jours de maladie (jours de congé de maladie, accidents du travail, congés de maternité et maladies à long terme y compris) pour le personnel de La Poste en 2006 par province est le suivant:

2. Hoe verhoudt zich dat tot de voorgaande jaren?

3. Kan u mij mededelen wat het resultaat is van deze campagnes?

4. Dringen zich verder acties op?

Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 5 maart 2007, op de vraag nr. 1159 van de heer Guy D'haeseleer van 5 januari 2007 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1 en 2. Het gemiddelde aantal ziektedagen in 2006 (gewone ziekteverloven, arbeidsongevallen, zwangerschapsverloven en lange termijn ziektes inbegrepen) van het postpersoneel per provincie is de volgende:

Année — Jaar	2003	2006
	Province — Provincie	Maladie: moyenne nombre de jours calendrier — Ziekte: gemiddelde aantal kalenderdagen
Anvers. — Antwerpen	24,53	24,46
Brabant Wallon. — Waals-Brabant	37,33	36,42
Région Bruxelles-Capitale. — Brussels Hoofdstedelijk Gewest	27,7	21,86
Hainaut. — Henegouwen	48,64	43,29
Liège. — Luik	44,58	35,39
Limbourg. — Limburg	31,96	27,05
Luxembourg. — Luxemburg	41,42	34,1
Namur. — Namen	42,24	34,71
Flandre occidentale. — Oost-Vlaanderen	24,48	25,27
Brabant flamand. — Vlaams-Brabant	29,44	26,25
Flandre orientale. — West-Vlaanderen	21,96	23,65
Total Poste. — Totaal Post	32,53	29,43
Catégorie de personnel. — Categorie van personeel		
Facteurs. — Postbodes	35,24	33,17
Employés. — Bedienden	27,92	21,86

3. Les campagnes de sensibilisation et d'accompagnement du personnel ont permis de diminuer l'absentéisme à la Poste et, en 2006, de limiter celui-ci dans la mesure indiquée dans le tableau ci-dessus.

3. De sensibiliseringscampagnes en de begeleiding van het personeel hebben het mogelijk gemaakt dat het absentéisme bij De Post is verminderd en in 2006 beperkt, in de mate zoals aangegeven in bovenstaande tabel.

4. Après avoir concentré, ces dernières années, toutes ses actions sur les différents types d'absentéisme, sur la durée de l'absentéisme et sur la lutte contre la fraude et l'accompagnement social des agents malades à long terme ou gravement malades, La Poste entame, en 2007, un suivi particulier de l'absentéisme à court terme à répétition qui en raison de sa fréquence perturbe régulièrement l'organisation et la qualité des services.

4. Nadat De Post de acties de voorbije jaren heeft toegespitst op de verschillende soorten van afwezigheid, op de duur er van, op de strijd tegen misbruiken en op de sociale begeleiding van langdurig en ernstig zieke personeelsleden, heeft De Post in 2007 een specifieke opvolging voorzien van herhaalde afwezigheden van korte duur die, omwille van hun frequentie, de goede dienstuitvoering en de kwaliteit van de dienstverlening verstoren.

Questions posées aux ministres-membres du Conseil des ministres européen via le comité d'avis chargé de questions européennes

Ministre de la Défense

Dans le cadre de l'application de la recommandation du 12 juillet 1990 relative au renforcement du contrôle parlementaire de l'intégration européenne (*Doc. parl.*, Chambre, 20-1251/1-1989/1990), M. Bart Staes, membre du Parlement européen, a posé le 18 décembre 2006 via le comité d'avis, la question suivante.

Concerne: Intégration de l'aviation militaire dans la proposition de l'Union européenne visant à réduire les émissions de gaz à effet de serre dans le secteur aérien. — Instaurer une taxe sur le kérósène pour les appareils militaires.

Dans la perspective du respect des normes de Kyoto, l'aspect environnemental est, dans l'aviation civile également, de plus en plus mis en évidence. Les aéroports consentent plus d'efforts qu'auparavant pour prendre des mesures de limitation des nuisances olfactives et sonores et de la pollution environnementale. La Commission européenne, pour sa part, propose en outre de soumettre également l'aviation civile à un système d'échange de quotas d'émissions, et envisage l'idée d'une taxe sur le kérósène.

Les aéronefs civils, soumis à une abondante réglementation, n'ont toutefois pas le monopole des émissions de CO₂, ni des nuisances sonores et olfactives, etc. La Force aérienne belge possède également un grand nombre d'avions qui contribuent à cette pollution.

Le ministre pourrait-il préciser dans quelle mesure l'aviation militaire contribue aux émissions de gaz à effet de serre par rapport à l'aviation civile?

Le ministre de la Défense insistera-t-il auprès de l'Union européenne et de l'OTAN sur la nécessité, d'une part, d'inclure l'aviation militaire dans les programmes d'échange de quotas d'émissions du secteur de l'aviation et, d'autre part, de soumettre les appareils militaires à une taxe sur le kérósène? Dans la négative, pourquoi?

Réponse:

Le plan de vol annuel réalisé par la Défense est pratiquement identique chaque année. Celui-ci ne représente qu'une infime partie (moins de 1%) des vols réalisés par le secteur aérien civil.

La Défense est consciente de l'importance de la problématique des gaz à effet de serre et de ses implications et continuera à suivre les initiatives qui seront développées dans ce domaine.

Vragen gesteld aan de ministers-leden van de Europese Raad van ministers via het adviescomité voor Europese aangelegenheden

Minister van Defensie

In het kader van de toepassing van de aanbeveling van 12 juli 1990 betreffende de versterking van de parlementaire controle op de Europese integratie (*Parl. St.*, Kamer, 20-1251/1-1989/1990) heeft de heer Bart Staes, lid van het Europees Parlement, volgende vraag gesteld via het adviescomité, op 18 december 2006.

Betreft: Inpassing militaire luchtvaart in het EU-voorstel vermindering uitstoot broeikasgassen door luchtvaart. — Kerosinetaks voor militaire toestellen.

Voor het behalen van de Kyoto-normen wordt er ook in de burgerluchtvaart steeds meer nadruk gelegd op het milieusaspect. De luchthavens doen meer inspanningen dan vroeger om maatregelen te treffen met betrekking tot geurhinder, geluidshinder en milieuvorentreiniging. De Europese Commissie van haar kant komt bovendien met een voorstel om ook de burgerluchtvaart onder te brengen in een systeem van emissiehandel en overweegt een kerosinetaks.

Het zijn echter niet alleen de civiele luchtvaarttuigen, waar veel regelgeving betrekking op heeft, die CO₂ uistoten, geluidshinder en geuroverlast veroorzaken, enzovoort. De Belgische Luchtmacht bezit ook een groot aantal luchtvaarttuigen die in bijdragen aan deze vervuiling.

Kan de minister meedelen in welke mate de militaire luchtvaart bijdraagt tot de uitstoot van broeikasgassen in vergelijking met de burgerluchtvaart?

Zal de minister van Defensie er bij de EU en de NAVO op aandringen dat zij ook de militaire luchtvaart moet opnemen in de plannen voor emissiehandel in de luchtvaart en dat zij ook deze moet onderwerpen aan een kerosinetaks? Zo neen, waarom niet?

Antwoord:

Het jaarlijkse vluchtplan gerealiseerd door Defensie is elk jaar praktisch hetzelfde. Dit vertegenwoordigt slechts een heel klein gedeelte (minder dan 1%) van de vluchten gerealiseerd door de burgerluchtvaart.

Defensie is zich bewust van het belang van de problematiek van broeikasgassen en hun implicaties en zal de initiatieven die in dit domein ontwikkeld zullen worden, blijven volgen.

IV. Sommaire par ministre et mentionnant l'objet
IV. Inhoudsopgave volgens minister met vermelding van het onderwerp

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse						* Vraag zonder antwoord

Vice-première ministre et ministre de la Justice
Vice-eersteminister en minister van Justitie

1	2004200503536	3- 3-2005	563	Gerolf Annemans	Justices de paix. — Visites des lieux. Vredegerechten. — Plaatsbezoeken.	30387
1	2004200503630	10- 3-2005	581	Guy Hove	Double nationalité. Dubbele nationaliteit.	30387
1	2004200504335	25- 5-2005	692	Claude Marinower	Arriéré croissant en matière fiscale au sein des tribunaux de première instance. Groeiende achterstand in fiscale zaken bij de rechtbanken van eerste aanleg.	30389
1	2004200504614	23- 6-2005	724	Jean-Marc Nollet	Plan anti-drogues. — Actions prioritaires dans cinq villes. Drugsplan. — Prioritaire acties in vijf steden.	30391
1	2004200504865	26- 7-2005	754	Bart Laeremans	Parquets. — Demandeurs d'asile déboutés violents. — Politique de non-poursuites. Parketten. — Gewelddadige afgewezen asielzoekers. — Politiek van niet-vervolging.	30392
1	2005200606081	24-10-2005	819	Claude Marinower	Actes d'antisémitisme. — Dossiers judiciaires. Antisemitische feiten. — Gerechtelijke dossiers.	30393
1	2005200607660	29- 3-2006	981	Walter Muls	Condamnation pour délits de mœurs. — Prisons. Veroordeling voor zedenmisdrijven. — Gevangenis-sen.	30394
1	2006200709147	14-11-2006	1148	Francis Van den Eynde	Gand. — Magistrature. — Problèmes de personnel. Gent. — Magistratuur. — Personeelsproblemen.	30396
1	2005200607081	11-12-2006	1181	Bart Tommelein	Plaintes relatives aux vols dans les trains à l'arrêt. Klachten omtrent diefstallen in stilstaande treinen.	30397
1	2006200709362	13-12-2006	1187	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	Juges suppléants. Plaatsvervangende rechters.	30399
1	2005200608678	18-12-2006	1193	Mw. Hilde Dierickx	Harcèlement téléphonique. — Plaintes. Belaging per telefoon. — Klachten.	30400
1	2006200709466	4- 1-2007	1207	Bart Laeremans	Commissions paritaires locatives. — Emploi des langues. Paritaire huurcommissies. — Taalgebruik.	30403
1	2006200709278	22- 1-2007	1222	Luk Van Biesen	Sociétés. — Notion de «petites sociétés». — Définition. Vennootschappen. — Definitie van «kleine vennootschappen».	30404
8	2006200709706	6- 2-2007	1233	François Bellot	* Auteurs d'infractions de roulage au guidon de moto ou de scooter. — Peines alternatives par médiation pénale. Bestuurders van moto's of scooters die een verkeersovertreding begaan. — Alternatieve straffen in het kader van de strafbemiddeling.	30359

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse						* Vraag zonder antwoord
8	2006200709721	7- 2-2007	1234	Mw. Martine Taelman	* Établissements pénitentiaires. — Grève. — Interventions de la police fédérale et locale. Gevangenissen. — Staking. — Interventies federale en lokale politie.	30360
8	2006200709723	7- 2-2007	1235	Mw. Martine Taelman	* Établissements pénitentiaires. — Nombre de détenus non néerlandophones et non francophones. Gevangenissen. — Aantal niet-Nederlandstalige en aantal niet-Franstalige gevangenen.	30360
1	2006200709739	9- 2-2007	1237	Mw. Hilde Dierickx	Lois relatives aux jeux de hasard et à la Loterie Nationale. Wetten op kansspelen en Nationale Loterij.	30405

Vice-premier ministre et ministre des Finances
Vice-eersteminister en minister van Financiën

1	2004200504896	27- 7-2005	891	Dirk Van der Maelen	Impôt des personnes physiques. — Taux d'imposition moyen. Personenbelasting. — Gemiddelde aanslagvoeten.	30412
1	2005200607559	20- 3-2006	1194	Dirk Van der Maelen	Fonctionnaires fiscaux détachés dans les provinces de Flandre orientale et occidentale. Fiscaal gedetacheerde ambtenaren voor Oost- en West-Vlaanderen.	30413
1	2005200608283	15- 6-2006	1332	Carl Devlies	Police locale. — Utilisation d'un véhicule de test à des fins personnelles. — Avantage de toute nature. Lokale politie. — Gebruik van een testvoertuig voor persoonlijke aangelegenheden. — Voordeel van alle aard.	30413
1	2005200608316	19- 6-2006	1336	Dirk Van der Maelen	Commentaires administratifs à l'article 219 du CIR 1992. Administratieve commentaren bij artikel 219 WIB 1992.	30415
1	2005200608353	21- 6-2006	1339	Dirk Van der Maelen	Nombre de contrôles effectués par les différents centres de contrôles de l'AFER auprès de titulaires de professions libérales. Aantal controles uitgevoerd door de verschillende AOIF-controlecentra bij beoefenaars van vrije beroepen.	30416
1	2005200608533	18- 7-2006	1370	Dirk Van der Maelen	Manque à gagner fiscal dû à des fraudes à la TVA. Verlies aan belastinginkomsten ten gevolge van BTW-fraude.	30417
2	2005200608534	18- 7-2006	1371	Dirk Van der Maelen	Régularisation fiscale. Fiscale regularisatie.	30419
1	2005200608570	19- 7-2006	1377	Dirk Van der Maelen	Projets de gestion du SPF Finances. Managementplannen van de FOD Financiën.	30420
1	2005200608812	8- 9-2006	1397	Dirk Van der Maelen	Blanchiment de capitaux par le biais de prêts hypothécaires. Witwassen van gelden via hypothecaire leningen.	30421
1	2005200608815	8- 9-2006	1399	Dirk Van der Maelen	Plans de management du SPF Finances. Managementplannen van de FOD Financiën.	30422

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse						* Vraag zonder antwoord
1	2005200608816	8- 9-2006	1400	Dirk Van der Maelen	Perte de recettes fiscales en raison des fraudes à la TVA. Verlies aan belastinginkomsten ten gevolge van BTW-faude.	30423
2	2005200608819	8- 9-2006	1402	Dirk Van der Maelen	Régularisation fiscale. Fiscale regularisatie.	30425
1	2006200709108	10-11-2006	1462	Dirk Van der Maelen	Déductibilité de certains frais comme frais professionnels. Aftrekbaarheid van bepaalde kosten als beroepskosten.	30427
1	2006200709462	4- 1-2007	1520	Luc Sevenhans	Délais de publication de documents au <i>Moniteur belge</i> . Publicatietermijnen van documenten in het <i>Belgisch Staatsblad</i> .	30428
1	2006200709675	31- 1-2007	1560	Dirk Van der Maelen	Étudiants jobistes auprès du SPF Finances. Jobstudenten tewerkgesteld bij de FOD Financiën.	30429
8	2006200709683	1- 2-2007	1562	Dirk Van der Maelen	* Exonération des plus-values brutes se rapportant à des actions. Vrijstelling van bruto meerwaarden op aandelen.	30361
8	2006200709684	1- 2-2007	1563	Dirk Van der Maelen	* Fonctionnaires revêtus du grade 10B. — Centres de contrôle. — Mutation. Ambtenaren met graad 10B. — Controlecentra. — Overplaatsing.	30361
8	2006200709693	5- 2-2007	1564	Mw. Trees Pieters	* Restaurant d'entreprise. — Principe de légalité. — TVA. — Impôts sur les revenus. — Publicité. — Frais de réception. — Frais de restaurant. — Rémunérations et charges sociales du personnel d'accueil et de service. Bedrijfsrestaurant. — Legaliteitsbeginsel. — BTW. — Inkomstenbelastingen. — Publiciteit. — Receptiekosten. — Restaurantkosten. — Bezoldigingen en sociale lasten dienst- en receptiepersoneel.	30362
8	2006200709700	5- 2-2007	1565	Mw. Trees Pieters	* Irrecevabilité de recours administratifs préalables. — Demandes de dégrèvement d'office tardives ou non. — Recevabilité d'actions en justice. Onontvankelijke voorafgaande administratieve beroepen. — Tijdige en/of laattijdige verzoekschriften tot ambtshalve ontheffing. — Ontvankelijkheid van rechtsvorderingen.	30363
1	2006200709710	6- 2-2007	1567	Mw. Trees Pieters	Conciliation fiscale indépendante au niveau régional. — Volonté d'éviter des actions judiciaires et des situations de conflit. — Nouvelles culture et politique fiscales. — Changement de mentalité. — Meilleure taxation. Onafhankelijke fiscale bemiddeling op regionaal vlak. — Vermijden van rechtszaken en conflictsituaties. — Nieuwe fiscale cultuur en politiek. — Mentaliteitswijziging. — Beter taxeren.	30430
8	2006200709712	6- 2-2007	1568	Mw. Trees Pieters	* Extension d'office des réclamations aux impositions initiales. Ambtshalve uitbreiding van bezwaarschriften tot de aanvankelijke aanslagen.	30364

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse						* Vraag zonder antwoord
8	2006200709713	7- 2-2007	1569	Mw. Trees Pieters	* Taxation différée de provisions exagérées. Uitgestelde taxatie van overdreven voorzieningen of provisies.	30365
1	2006200709769	14- 2-2007	1577	Carl Devlies	Condamnation du régime belge d'enregistrement des entrepreneurs par la Cour de justice. Veroordeling van de Belgische aannemersregistratieregeling door het Hof van Justitie.	30433
1	2006200709894	5- 3-2007	1599	Carl Devlies	Taux réduit pour les capitaux de pensions extralégales. — Notion de «effectivement actif». — Période de référence. — Principe de légalité. — Sécurité juridique. Verlaagd tarief extrawettelijke pensioenkapitalen. — Begrip «effectief actief». — Referteperiode. — Legaliteitsbeginsel. — Rechtszekerheid.	30436

Vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation
Vice-earsteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken

Protection de la consommation — Consumentenzaken

8	2006200709716	7- 2-2007	237	Mme Véronique Ghenne	* Fraude sur Internet. Internetfraude.	30366
---	---------------	-----------	-----	-------------------------	---	-------

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur
Vice-earsteminister en minister van Binnenlandse Zaken

1	2006200709674	31- 1-2007	1207	Charles Michel	Cumul des mandats. Cumulatie van mandaten.	30439
8	2006200709692	5- 2-2007	1210	Stijn Bex	* Déclarations de vol et de perte d'armes. Aangiftes van diefstal en verlies van wapens.	30367

Ministre des Affaires étrangères
Minister van Buitenlandse Zaken

1	2006200708932	13-10-2006	394	Miguel Chevalier	Afghanistan. — Renforcement des effectifs. Afghanistan. — Troepenversterking.	30442
1	2006200709430	21-12-2006	422	Staf Neel	Services publics fédéraux. — Personnel. — Indemnités et acquis. — Report. Federale overheidsdiensten. — Personeel. — Vergoedingen en verworvenheden. — Uitstel.	30443
1	2006200709533	15- 1-2007	431	Miguel Chevalier	Somalie. — Intervention de l'Éthiopie. Somalië. — Tussenkomst van Ethiopië.	30443
1	2006200709657	29- 1-2007	438	Miguel Chevalier	Nigéria. — Risques de sécurité. Nigeria. — Veiligheidsrisico's.	30445
1	2006200709697	5- 2-2007	440	Miguel Chevalier	Accord entre Chypre et le Liban concernant l'exploitation du pétrole et du gaz dans les eaux chypriotes. Akkkoord tussen Cyprus en Libanon betreffende winning van olie en gas in de Cypriotische wateren.	30447

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse						* Vraag zonder antwoord
1	2006200709702	5- 2-2007	441	Miguel Chevalier	Congo. — Mouvement «Bundu dia Congo». Congo. — Beweging «Bundu dia Congo».	30448
1	2006200709707	6- 2-2007	442	Miguel Chevalier	Présence de la force de paix ISAF en Afghanistan. ISAF vredesmacht in Afghanistan.	30450
1	2006200709726	8- 2-2007	443	Gerolf Annemans	Allemagne. — Ambassade de Belgique. — Courier. — Absence de traduction en néerlandais. Duitsland. — Belgische ambassade. — Brief. — Gebrek aan Nederlandse vertaling.	30451
1	2006200709793	19- 2-2007	449	Hervé Hasquin	Situation en Somalie. Toestand in Somalië.	30452
1	2006200709794	19- 2-2007	450	Hervé Hasquin	Conséquences de l'exécution de Saddam Hussein. Gevolgen van de executie van Saddam Hoessein.	30454

**Ministre de la Défense
Minister van Landsverdediging**

1	2006200709535	15- 1-2007	453	Mw. Ingrid Meeus	Défense. — Stages pour étudiants. Defensie. — Stageplaatsen voor studenten.	30457
1	2006200709709	6- 2-2007	461	Koen T'Sijen	Transports de troupes américaines et de matériel militaire. Transporten van Amerikaanse troepen en militair materieel.	30460
1	2006200709711	6- 2-2007	462	Robert Denis	Avenir de la base d'hélicoptères de Bierset. Toekomst van de helikopterbasis van Bierset.	30461
1	2006200709763	14- 2-2007	465	Benoît Drèze	Ancien hôpital militaire Saint-Laurent à Liège. — Accès des sans-abri accompagnés de leur chien. Vroegere militaire hospital Saint-Laurent in Luik. — Binnenlaten van daklozen met hun hond.	30463

**Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique
Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid**

Économie — Economie

1	2004200504858	26- 7-2005	320	Marc Verhaegen	Réglementation pour les émetteurs qui perturbent la diffusion de certains programmes. Regulering van de stoorzenders.	30464
1	2004200504963	8- 8-2005	330	Roel Deseyn	Impossibilité pour certaines personnes, d'avoir accès à l'iDTV. Onbereikbaar zijn van iDTV voor sommige mensen.	30466
1	2004200505277	6-10-2005	349	Roel Deseyn	Déviation d'appels téléphoniques par l'étranger. Afleiden van telefoonoproepen via het buitenland.	30467
1	2005200606084	24-10-2005	362	Bart Laeremans	Distribution d'imprimés non adressés. — Réunions de concertation. Verspreiding van niet-geadresseerd drukwerk. — Overlegorganen.	30471

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse						* Vraag zonder antwoord
1	2005200607464	10- 3-2006	429	Roel Deseyn	Prolongation des licences de téléphonie mobile. Verlengen van de mobiele telefoonlicenties.	30473
1	2006200709430	21-12-2006	537	Staf Neel	Services publics fédéraux. — Personnel. — Indemnités et acquis. — Report. Federale overheidsdiensten. — Personeel. — Vergoedingen en verworvenheden. — Uitstel.	30478
1	2006200709582	22- 1-2007	544	Hagen Goyvaerts	Étude de la Banque nationale sur le secteur pharmaceutique. — Suivi et conclusions politiques. Studie van de Nationale Bank over de farmaceutische sector. — Opvolging en beleidsconclusies.	30484
1	2006200709614	24- 1-2007	547	Roel Deseyn	La Poste. — Service universel. — Calcul des coûts par l'IBPT. De Post. — Universele dienstverlening. — BIPT kostprijsberekening.	30488
1	2006200709664	30- 1-2007	550	Mw. Anne-Marie Baeke	Perception des droits d'auteur. — Frais de fonctionnement des sociétés de gestion. Inning van de auteursrechten. — Functioneringskosten van de beheersvennootschappen.	30491
1	2006200709754	12- 2-2007	551	Mw. Ingrid Meeus	Point de contact en ligne pour le signalement de délits commis sur internet. Online-meldpunt voor internetmisdrijven.	30493
1	2006200709777	15- 2-2007	555	Mw. Trees Pieters	Conversion d'assurances dirigeant d'entreprise. — Neutralité fiscale. — Cotisations sociales et fiscales sur les primes. — Plans de pension. Omvorming van bedrijfsleiderverzekeringen. — Fiscale neutraliteit. — Fiscale en sociale bijdragen op premies. — Pensioenplannen.	30496
1	2006200709787	19- 2-2007	556	Staf Neel	Départements. — Réfectoires. — Restaurants. Departementen. — Refters. — Restaurants.	30498
Énergie — Energie						
1	2005200606127	25-10-2005	153	Servais Verherstraeten	Institutions publiques. — Fonctionnaires dirigeants. — Statut. Overheidsinstellingen. — Leidinggevende ambtenaren. — Statuut.	30499
1	2006200709430	21-12-2006	193	Staf Neel	Services publics fédéraux. — Personnel. — Indemnités et acquis. — Report. Federale overheidsdiensten. — Personeel. — Vergoedingen en verworvenheden. — Uitstel.	30500
1	2005200608778	26- 1-2007	195	Luk Van Biesen	Opérations de fusion dans le secteur énergétique. Fusieoperaties in de energiesector.	30501
1	2006200709680	1- 2-2007	196	Mme Karine Lalieux	Commission européenne. — Plan d'action pour une politique énergétique à approuver dans le cadre du « paquet énergétique ». Europese Commissie. — Actieplan voor energie-efficiëntie dat in het kader van het « energiepakket » ter goedkeuring voorligt.	30504
1	2006200709787	19- 2-2007	198	Staf Neel	Départements. — Réfectoires. — Restaurants. Departementen. — Refters. — Restaurants.	30509

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse						* Vraag zonder antwoord

Commerce extérieur — Buitenlandse Handel

1	2004200504937	29- 7-2005	61	Mme Muriel Gerkens	Achat de voitures propres dans les administrations. Aankoop van schone wagens in de administraties.	30510
1	2006200709430	21-12-2006	76	Staf Neel	Services publics fédéraux. — Personnel. — Indemnités et acquis. — Report. Federale overheidsdiensten. — Personeel. — Vergoedingen en verworvenheden. — Uitstel.	30513
1	2006200709588	23- 1-2007	77	Carl Devlies	Crédits non ordonnancés au 31 décembre 2006. Niet-geordonnanste kredieten op 31 december 2006.	30513
1	2006200709787	19- 2-2007	78	Staf Neel	Départements. — Réfectoires. — Restaurants. Departementen. — Refters. — Restaurants.	30514

**Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique
Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid**

Affaires sociales — Sociale Zaken

1	2006200709430	21-12-2006	559	Staf Neel	Services publics fédéraux. — Personnel. — Indemnités et acquis. — Report. Federale overheidsdiensten. — Personeel. — Vergoedingen en verworvenheden. — Uitstel.	30515
8	2006200709689	5- 2-2007	578	Charles Michel	* Invalidité et chômage. Invaliditeit en werkloosheid.	30368
8	2006200709715	7- 2-2007	579	Ortwin Depoortere	* Remboursement des traitements de l'infécondité. Terugbetaling van infertiliteitsbehandelingen.	30368
8	2006200709656	7- 2-2007	580	Mw. Marleen Govaerts	* Remboursement des primes de naissance aux travailleurs frontaliers néerlandais. Terugbetaling van de geboortepremies aan Nederlandse grensarbeiders.	30369

Santé publique — Volksgezondheid

1	2006200709253	28-11-2006	876	Guido De Padt	Téléphones sans fil (DECT). Draadloze DECT-telefoons.	30516
1	2006200709382	15-12-2006	892	Mw. Yolande Avontroodt	Compétence oncologique. Oncologische bekwaamheid.	30518
1	2006200709383	15-12-2006	893	Mw. Maggie De Block	Dangers des lecteurs mp3. Gevaren van een mp3-speler.	30519
1	2006200709418	20-12-2006	902	André Frédéric	Consommation de boissons alcoolisées chez les jeunes. Alcoholgebruik bij jongeren.	30520
8	2006200709679	1- 2-2007	918	Koen Bultinck	* « Smiley » de l'AFSCA comme logo pour les magasins d'alimentation qui répondent aux normes de sécurité alimentaire. Smiley-embleem voor veilige voedingszaken.	30369

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse						* Vraag zonder antwoord
8	2006200709717	7- 2-2007	919	Mw. Yolande Avontroodt	* Eau de ville potable. — Entreprises. — Rapports d'analyse des sociétés de distribution d'eau. Drinkbaar leidingwater. — Bedrijven. — Analyseverslagen watermaatschappijen.	30370

**Ministre de la Coopération au Développement
Minister van Ontwikkelingssamenwerking**

1	2005200608540	18- 7-2006	124	Miguel Chevalier	Corne de l'Afrique. — Soutien financier de l'Unicef. Hoorn van Afrika. — Financiële steun van Unicef.	30522
4	2005200608476	10- 7-2006	125	Staf Neel	Subventions aux ONG. Subsidiëring NGO's.	30523
1	2006200709588	23- 1-2007	137	Carl Devlies	Crédits non ordonnancés au 31 décembre 2006. Niet-geordonnaneeerde kredieten op 31 december 2006.	30524

**Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale,
de la Politique des grandes villes
et de l'Égalité des chances
Minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie,
Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen**

Intégration sociale — Maatschappelijke Integratie

8	2006200709718	7- 2-2007	240	Guido De Padt	* CPAS. — Intervention en tant qu'intermédiaire pour le versement d'allocations d'études à des élèves ou parents en séjour illégal. OCMW's. — Optreden als tussenpersoon betrekking tot studietoelagen aan illegaal verblijvende ouders of leerlingen.	30371
8	2006200709722	7- 2-2007	241	Guido De Padt	* Hôpitaux publics. — Accès au Registre national. Openbare ziekenhuizen. — Toegang tot het Rijksregister.	30372

Gelijke Kansen — Égalité des chances

8	2006200709705	6- 2-2007	133	Mw. Annemie Turtelboom	* Jeunes musulmans. — Attitude négative envers l'homosexualité. — Étude. Moslimjongeren. — Negatieve houding ten aanzien van homoseksualiteit. — Onderzoek.	30372
---	---------------	-----------	-----	------------------------	--	-------

**Ministre de la Mobilité
Minister van Mobiliteit**

1	2005200608597	24- 7-2006	505	Mme Marie Nagy	« Plan fédéral global vélo ». Federale « Totaalplan Fiets ».	30525
---	---------------	------------	-----	----------------	---	-------

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse						* Vraag zonder antwoord
1	2006200709263	1-12-2006	535	Pieter De Crem	Systèmes de navigation automobile. — Itinéraires sûrs. Autonavigatiesystemen. — Veilige routes.	30530
1	2006200709283	5-12-2006	536	M ^{me} Annick Saudoyer	Sécurité routière. — Objectif de 2010. Verkeersveiligheid. — Doelstelling voor 2010.	30532
1	2006200709345	12-12-2006	543	M ^{me} Annick Saudoyer	Organisation d'un réseau de bénévoles dans le cadre de « Jesuispour » et du projet européen « Vamos ». Organisatie van een vrijwilligersnetwerk in het kader van « ikbenvoor » en het Europese project « Vamos ».	30533
1	2006200709408	19-12-2006	547	Guido De Padt	Test d'aptitude à la conduite automobile pour personnes âgées. Rijgeschiktheidstest voor ouderen.	30536
8	2006200709699	5- 2-2007	561	Guido De Padt	* Files. — Projets pilotes relatifs aux panneaux d'information graphiques. Files. — Proefprojecten met grafische informatiepanelen.	30373

**Ministre de l'Environnement
et des Pensions**
**Minister van Leefmilieu
en Pensioenen**

Environnement — Leefmilieu

1	2006200709581	22- 1-2007	114	Mw. Simonne Creyf	Fonds Kyoto. Kyotofonds.	30539
---	---------------	------------	-----	-------------------	-----------------------------	-------

Pensions — Pensioenen

8	2006200709695	5- 2-2007	196	Bruno Van Grootenhulle	* Pensions. — Fonctionnaires. — Nouvelle nationalité. Pensioenen. — Ambtenaren. — Nieuwe nationaliteit.	30374
---	---------------	-----------	-----	------------------------	--	-------

Ministre de l'Emploi
Minister van Werk

8	2006200709686	5- 2-2007	667	Guy D'haeseleer	* Élections sociales. — Réglementation. Sociale verkiezingen. — Regelgeving.	30375
8	2006200709689	5- 2-2007	668	Charles Michel	* Invalidité et chômage. Invaliditeit en werkloosheid.	30376
8	2006200709694	5- 2-2007	669	Charles Michel	* Droit aux allocations de chômage suite à l'exercice d'une profession d'indépendant. Recht op werkloosheidsuitkeringen na het uitoefenen van een zelfstandige activiteit.	30377

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse						* Vraag zonder antwoord
8	2006200709703	5- 2-2007	670	Geert Lambert	* ONEm. — Saisie sur les allocations de chômage. — Notification. RVA. — Loonbeslag op werkloosheidsuitkeringen. — Aanschrijvingen.	30378
8	2006200709714	7- 2-2007	671	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	* ALE. — Section des titres-services. — Remboursement d'une partie du salaire des agents ALE. PWA. — Afdeling dienstencheques. — Terugbetaaling gedeelte loon van PWA-beambten.	30379

**Secrétaire d'État à la Simplification administrative,
adjoint au Premier ministre**
**Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging,
toegevoegd aan de Eerste minister**

1	2006200709717	7- 2-2007	105	Mw. Yolande Avontroodt	Eau de ville potable. — Entreprises. — Rapports d'analyse des sociétés de distribution d'eau. Drinkbaar leidingwater. — Bedrijven. — Analyseverslagen watermaatschappijen.	30544
1	2006200709787	19- 2-2007	106	Staf Neel	Départements. — Réfectoires. — Restaurants. Departementen. — Refters. — Restaurants.	30545

**Secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre
des Affaires étrangères**
**Staatssecretaris voor Europese Zaken,
toegevoegd aan de minister
van Buitenlandse Zaken**

1	2006200709787	19- 2-2007	68	Staf Neel	Départements. — Réfectoires. — Restaurants. Departementen. — Refters. — Restaurants.	30546
---	---------------	------------	----	-----------	---	-------

**Secrétaire d'État
au Développement durable et à l'Économie sociale,
adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation**
**Staatssecretaris
voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie,
toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken**

Développement durable — Duurzame Ontwikkeling

8	2006200709701	5- 2-2007	66	Mw. Simonne Creyf	* Fedesco. — État d'avancement du dossier. Fedesco. — Stand van zaken.	30380
---	---------------	-----------	----	-------------------	---	-------

Économie sociale — Sociale Economie

1	2006200709432	21-12-2006	91	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	Ateliers protégés. — Inventaire des initiatives. Beschutte werkplaatsen. — Inventaris initiatieven.	30547
---	---------------	------------	----	---------------------------	--	-------

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse						* Vraag zonder antwoord

**Secrétaire d'État
aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation
Staatssecretaris
voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken**

1	2005200608799	7- 9-2006	1078	Mw. Hilde Dierickx	Entretien de l'infrastructure ferroviaire. Onderhoud van de spoorweginfrastructuur.	30549
1	2006200709166	20-11-2006	1122	Guido De Padt	La Poste. — Courriers recommandés. — Date d'expédition. De Post. — Aangetekende brieven. — Verzendingsdatum.	30551
1	2006200709336	12-12-2006	1141	Mw. Ingrid Meeus	La Poste. — Tamise. — Communes fusionnées. — Débits de timbres. De Post. — Temse. — Deelgemeenten. — Zegelwinkeels.	30552
1	2006200709348	12-12-2006	1144	M^{me} Valérie De Bue	Parc ferroviaire destiné au RER. Rollend materieel bestemd voor het GEN.	30553
1	2006200709364	14-12-2006	1147	Mw. Hilde Dierickx	La Poste. — Points Poste. De Post. — Postpunten.	30555
1	2006200709378	14-12-2006	1149	Guido De Padt	SNCB. — Agents domiciliés à l'étranger. NMBS. — Werknemers die in het buitenland gedomicileerd zijn.	30557
1	2006200709472	5- 1-2007	1159	Guy D'haeseleer	La Poste. — Absentéisme pour cause de maladie. Ziekteverzuim bij de Post.	30558
8	2006200709685	5- 2-2007	1191	Pieter De Crem	* La Poste. — Cambriolage de boîtes postales. De Post. — Diefstal uit postbussen.	30381
8	2006200709687	5- 2-2007	1192	Roel Deseyn	* La Poste. — Accords conclus avec les exploitants des Points Poste. De Post. — Afspraken met uitbaten van postpunten.	30382
8	2006200709688	5- 2-2007	1193	Roel Deseyn	* La Poste. — Fermeture de bureaux de poste. — Guichets postaux dans des maisons communales. De Post. — Sluiting postkantoren. — Postloketten in gemeentehuizen.	30382
8	2006200709690	5- 2-2007	1194	Roel Deseyn	* La Poste. — Critères et dates de fermeture de bureaux de poste. De Post. — Criteria en data van sluiting van postkantoren.	30383
8	2006200709696	5- 2-2007	1195	Guido De Padt	* La Poste. — Perte d'envois postaux. De Post. — Verlies van poststukken.	30384
8	2006200709698	5- 2-2007	1196	Mw. Annemie Turtelboom	* La Poste. — Envois en provenance de l'étranger. — Frais de douane. De Post. — Buitenlandse zendingen. — Douanekosten.	30385
8	2006200709704	6- 2-2007	1197	Guido De Padt	* Belgacom. — Abonnés. — Facturation électronique. Belgacom. — Abonnees. — Elektronische facturatie.	30385

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse						* Vraag zonder antwoord

**Questions posées aux ministres-membres du Conseil des ministres européen
via le comité d'avis chargé de questions européennes**
**Vragen gesteld aan de ministers-leden van de Europese Raad van ministers
via het adviescomité voor Europese aangelegenheden**

Question de M. Bart Staes au ministre de la Défense.
Vraag van de heer Bart Staes aan de minister van Defensie.

30561

Concerne : Intégration de l'aviation militaire dans la proposition de l'Union européenne visant à réduire les émissions de gaz à effet de serre dans le secteur aérien. — Instauration d'une taxe sur le kérosène pour les appareils militaires.

Betreft : Inpassing militaire luchtvaart in het EU-voorstel vermindering uitstoot broeikasgassen door luchtvaart. — Kerosine-taks voor militaire toestellen.